

السيد جمال الدين
الحسيني
الأفغاني



الآثار
الكاملة

٨ - ٩

نامرھا و اسناد سیاسی - تاریخی

مجموعه رسائل و مقالات

إعداد و تقديم: سيد هادي خسرو شاهي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نامه ها و اسناد
سیاسی - تاریخی

الكتاب : نامه هاو اسناد (سياسي - تاريخي)

الرسائل والوثائق (عربي + فارسي)

المؤلف : السيد جمال الدين الحسيني الأفغاني

إعداد وتقديم : سيد هادي خسرو شاهي

الطبعة الأولى - القاهرة

تاريخ النشر : ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م

حقوق الطبع والاقتباس محفوظة



القاهرة - كوالالمپور - چاكارتا - لوس أنجلوس

تليفون وفاكس : ٢٥٦٥٩٣٩ - ٤٥٤٤٤٦٧ - تليفون : ٤٥١٩٦٢٨

Email : adel almoalem<shoroukintl@yahoo.com>

مجموعه آثار (الآثار الكاملة)

(٨)

سيد جمال الدين حسيني (اسد آبادي)
أفغاني

نامه ها و اسناد

سياسي - تاريخي

تهيه، تنظيم، بكوشش و تحقيق و ترجمه

سيد هادي خسرو شاهي

مكتبة الشروق الدولية

فهرست

۷	مقدمه
۱۱	بخش ۱. پنج نامه به ناصرالدین شاه، امین السلطان و رکن الدوله
۱۳	نامه‌ای به امین السلطان: حقوق عامه، عدل و قانون
۱۷	پاسخ به نامه امین السلطان: ظهور حق در خلق!
۱۹	نامه‌ای دیگر به امین السلطان: در بادکوبه
۲۰	نامه‌ای به ناصرالدین شاه: سفر به پترزبورغ و بداندیشیها!
۲۵	نامه‌ای به رکن الدوله: حب عدالت
۲۷	بخش ۲. هجده نامه به حاج محمدحسن امین‌الضرب
۲۹	نامه‌ای به امین‌الضرب: منزلی، به نهج کرایه!
۳۰	نامه‌ای از مسکو: داوری عجولانه، خلاف عدل و مروت
۳۲	نامه‌ای پیش از سفر به پترزبورغ: شاخ زورگو را می‌شکنم!
۳۳	نامه‌ای دیگر از پترسبورغ: قوه واهمه، شیطان عقل!
۳۶	کمال عقل
۳۸	انسان کامل، مظهر کمال حق
۴۰	قرض الحسنه
۴۱	سیر و سلوک، در آفاق و انفس
۴۲	طبیعت بشر - دینی بر ذمه
۴۴	دوست نادر!
۴۵	باخت، عین برد

۴۷	نامه‌ای به فرزند امین‌الضرب دربارهٔ ابوتراب ساوجی
۴۸	هدف: نصیحت و اصلاح، نه صدارت!
۵۰	علم در میان مردم جاهل؟
۵۳	رفتار سلالهٔ اشقیاء کوفه و شام
۵۴	چگونه مرا تبعید کردند؟
۵۷	تهمتهای ناروا بر سلالهٔ علی(ع)

۵۹	بخش ۳. شش نامه به علمای شیعه
۶۱	نامه‌ای به رهبر شیعیان
۶۹	نامه‌ای به علماء ایران
۷۵	آخرین نامه از بصره: سکوت شگفت‌آور؟!
۷۷	شکایت ملت
۸۱	الحجة‌البالغة یا نامه‌ای به نگهبانان دین
۸۸	نامه‌ای به آقا کوچک سید محمد طباطبائی
۸۹	توضیحی کوتاه دربارهٔ زندقه و وزیر اعظم!

بخش ۴. چهار نامه به حاج مستان مراغه‌ای، ملکه ویکتوریا،

۹۳	ریاض‌پاشا و جوانان مصر
۹۵	نامه‌ای به حاج مستان مراغه‌ای: مشول اوضاع ایران کیست؟
۱۰۸	نامه‌ای سرگشاده به ملکه ویکتوریا! و مردم انگلیس
۱۰۹	سلطنت و استیلای خوف و وحشت در ایران
۱۲۷	نامه‌ای به ریاض‌پاشا دربارهٔ ماسون‌های مصر
۱۳۴	مکتوبی سرگشاده خطاب به جوانان مصر

۱۳۹	بخش ۵. سه نامه به رئیس دولت عثمانی و دوستان ایرانی
۱۴۱	نامه‌ای به رئیس عثمانی
۱۴۷	آخرین نامه به سلطان عبدالحمید
۱۵۲	آخرین نامه از زندان بابه‌الی اسلامبول به هم‌مسلك‌های ایرانی

۱۵۵	بخش ۶. دوازده نامه (عربی) خطاب به: شیخ محمد عبده، ریاض پاشا و...
۱۵۷	کتاب الی: الشیخ محمد عبده
۱۵۹	رسالة الی: جناب آقا کوچک السید محمد الطباطبائی
۱۶۰	رسالة الی: سدید السلطنة
۱۶۱	رسالة الی: ریاض پاشا
۱۷۱	رسالة الی: عبدالله فکری پاشا
۱۷۳	مسودات رسائل اخرى: الرسالة الاولى
۱۷۴	المسودة الثانية
۱۷۶	المسودة الثالثة
۱۷۸	رسالة الی: فاضل
۱۷۹	حیی الفاضل
۱۸۰	رسالة الی: محمد المویلحی
۱۸۱	رسالة الی محرر جريدة التجارة المصرية: ادیب اسحق
۱۸۲	رسالة الی محرر جريدة البصیر: خلیل غانم
۱۸۴	رسالة الی: بلنت
۱۸۵	بخش ۷. پنج نامه (عربی) به بزرگان علماء شیعه
۱۸۷	مکتوب من البصرة الی السامرة: الحاج میرزا محمد الشیرازی
۱۹۴	رسالة الی: حملة القران
۱۹۹	رسالة اخرى الی: شرعة الهدی
۲۰۱	ضلالة الامة... و ضراعة المله
۲۰۴	الحجة البالغة
۲۰۹	بخش ۸. شش نامه متفرقه
۲۱۱	نامه به: حاج سید هادی روح القدس اسد آبادی
۲۱۲	نامه ای به: میرزا الطیف الله اسد آبادی، از پاریس
۲۱۳	رونوشت نامه ای به: ناصر الدین شاه
۲۱۴	نامه ای دیگر به: ناصر الدین شاه: اید الله بالعدل و الانصاف
۲۱۵	نامه به: مولوی محمد عضد الدین - و بلنت

۸ □ نامه‌ها و اسناد سیاسی - تاریخی سیدجمال‌الدین

نامه‌ای به: بلنت ۲۱۶

بخش ۹. متن اصلی بعضی از نامه‌ها و اسناد سید ۲۱۷

فهرست اعلام ۳۱۳

نامه‌ها و اسناد

مقدمه

از حدود تقریباً نیم قرن پیش و تا کنون، که بیاری حق در جستجوی اسناد و مدارک و مقالات و آثار سیدجمال‌الدین حسینی - اسدآبادی - بوده‌ام، همواره نامه‌ها و اسناد تاریخی - سیاسی جدیدی در کشورهای مختلف، به دست آورده‌ام که نشر آنها برای روشن شدن حقایق تاریخ معاصر ایران، یک ضرورت اجتناب ناپذیر تاریخی است.

مجموعه‌ای از این نامه‌ها و اسناد سیاسی سید را که شامل ۱۲ نامه بود، برای نخستین بار و در سال ۱۳۵۰، به عنوان ملحقات کتاب «سیدجمال‌الدین و بیداری مشرق زمین» اثر ارزشمند مرحوم استاد محیط طباطبایی، منتشر ساختم، و این نامه‌ها، بارها بضمیمه آن کتاب چاپ شد...

چاپ چهارم آن نامه‌ها و اسناد، در سال ۱۳۵۲، تحت عنوان: «نامه‌ها و اسناد سیاسی سیدجمال‌الدین اسدآبادی» در قطع رقعی در ۱۲۰ صفحه، بطور مستقل از قم منتشر گردید... و سالهای بعد، چاپ پنجم و ششم آن، در قطع جیبی که شامل ۱۶ نامه از سید بود، منتشر شد و مورد استقبال اهل تحقیق، طلاب و دانشجویان قرار گرفت.

اینک، و پس از مرور بیش از یک ربع قرن!، چاپ هفتم آن کتاب، با اضافات بسیاری، و در قطع وزیری، شامل ۶۰ نامه و سند تاریخی - سیاسی در اختیار علاقمندان قرار می‌گیرد.

البته تردیدی نیست که مجموعه نامه‌ها و اسناد سید، همین ۶۰ نامه نیست، ولی آنچه را ما در تفحص و کاوش نیم‌قرنی، به دست آورده‌ایم و در شرایط کنونی آماده چاپ و نشر گردید، همین نامه‌ها و اسناد است که امیدواریم مورد قبول حق و مورد استفاده علاقمندان تاریخ معاصر قرار گیرد.

* * *

در این مقدمه، نخست قصد داشتیم که منابع این نامه‌ها و اسناد را تک تک، همراه اسناد معرفی کنیم، اما متأسفانه «سرقت ادبی و رسمی!» بعضی از دوستان و چاپ نامه‌ها و مطالب ما، با نامه‌های دیگر، و حتی بدون ذکر مأخذ اصلی؟ ما را بر آن داشت که در این مقدمه، از ذکر نام آن مدارک خودداری کنیم، به امید آنکه همه منابع و مأخذ را، در کتاب مستقل مربوط به آثار سید، یکجا نقل کنیم...

* * *

یادآوری این نکته نیز ضروری است که تهیه این مجموعه از اسناد و نامه‌ها، فقط «گردآوری» و به «کوشش»! نیست، بلکه شامل: تحقیق، تنظیم، - و در مواردی - ترجمه از متن عربی، ترکی و یا انگلیسی است (مانند نامه‌ها به علمای شیعه، نامه به سلطان عثمانی و یا نامه به ریاض پاشا) که ما ضمن ترجمه آنها، توضیحات لازم را هم در پاورقی‌ها و یا در پایان نامه‌ها، آورده‌ایم.

البته انتخاب عناوین برای نامه‌ها - بویژه در بخش نامه‌های سید به امین الضرب که شامل چگونگی تبعید وی از ایران و حوادث بعدی است - از ما است که از متن خودنامه‌ها، استخراج شده است و از سوی دیگر، ما با افزودن علائم: تعجب، ویرگول، خط تیره، پرانتز و غیره، خواندن این نامه‌ها و اسناد یک قرن پیش را، برای خوانندگان امروز، آسان‌تر ساخته‌ایم.

ناگفته نماند که برای چاپ حروفی این نامه‌ها، نخست به «استساخ» آنها از روی خطوط گاهی غیرخوانا، پرداخته‌ایم که کوشش و دقت ویژه‌ای را لازم داشت. در واقع خواندن و استساخ این دستخط‌ها - که حدود چهل نمونه از آنها را در آخر همین کتاب می‌بینید - وقت زیادی را می‌خواست و دقت در حد وسواس ما هم کار و کوشش زیادی را می‌طلبد و پشتکار خاصی را لازم داشت که یاری خدا، توفیق آن نصیب گردید...

نشر این نامه‌ها و اسناد، در عصر کنونی که متأسفانه «دوران کتابسازی» است و عده‌ای به عنوان مورخ یا محقق!، به آن مشغول هستند و با نقل چند نامه و یا چند صفحه از فلان کتاب و فلان روزنامه عصر قجری! و پهلوی درباره سید به تحریف حقایق می‌پردازند و عناصری مانند: ولی الله یوسفیه و ابراهیم صادقی‌نیا! و چند روشنفکر نمای دیگر با استاد به کتابها و مجله‌ها و نشریات قلم بمزدان اجاره‌ای مورخان عصر قجری - پهلوی!، مانند: اسماعیل رائین، ابراهیم صفایی، دکتر میمن‌نژاد و امثال آنان، بزرگترین خیانت را بر ضد تاریخ معاصر ایران و در واقع بر آگاهی و شناخت صحیح نسل امروز و آینده ایران، مرتکب شده‌اند...

* * *

... مطالعه دقیق این نامه‌ها و اسناد تاریخی - سیاسی، چگونگی اندیشه سید، ژرف‌نگری و نوع دوستی و آزادیخواهی و قانون‌گرایی وی را به خوبی روشن می‌سازد و درواقع اثبات می‌کند که مخالفان سید یا عناصری ناآگاه و غیر مطلع از اسناد و حقایق تاریخی هستند و یا افرادی مغرض و هواداران زر و زور و ترویر و عملة ظلمة دوران ستم شاهی قجری - پهلوی می‌باشند و متأسفانه قلم و وجدان خود را به ارباب قدرت فروخته‌اند، و گرنه چگونه می‌توان باور داشت که محقق و مورخی با ملاحظه این همه اسناد، از کشف حقیقت عاجز باشد؟ و اگر «عاجز» است، چگونه به خود اجازه می‌دهد که به «نوشتن تاریخ!» پردازد؟!

... ما شما را به مطالعه این نامه‌ها و اسناد سیاسی، و دیگر آثار سیدجمال‌الدین حسینی - که در ضمن «مجموعه آثار» وی اخیراً از سوی ما چاپ و منتشر شده‌اند - دعوت می‌کنیم و یقین داریم که با مطالعه دقیق و منصفانه این آثار اجتماعی، سیاسی و فرهنگی، و این اسناد و نامه‌های تاریخی - سیاسی، در بینش شما نسبت به سیدجمال‌الدین حسینی و اهداف و افکار او، تحولی بوجود خواهد آمد و همین آرزوی ما است و همین یک، ما را بس!... قل لا أسئلكم علیه أجرأ الا المودة فی القربى.

تهران: تیرماه ۱۳۷۹

سید هادی خسروشاهی

۱

پنج نامه

به

ناصرالدین شاه، امین السلطان
ورکن الدوله

درباره

بداندیشیها و کوتاه نظریها
واوضاع ایران

حقوق عامه، عدل و قانون

پطرزبورغ - غره ژانویه فرنگی

جناب جلالتماب أجل أفخم، حبیب الرحمن، امین‌السلطان، اجل الله قدره و جعله فی حرزمنه را سپاسها و درودها باد.

مکالمه‌ئی که در طریق حضرت عبدالعظیم در میان رفت و آنچه گفتم و آنچه فرمودید، البته در خاطر باشد، پس اگر کسی به توهم مزاحمت و یا به تخیل مسابقت سر به زانوی خلسه نهاده در لوح محفوظ دیده باشد که خدا رحم کرد والا من در توده خاکستر ایران آتش میزد و ویرانه‌های آن مرز و بوم را زیر و زبر می‌کردم و در آن عالم هرج و مرج خلل می‌افکندم، البته در مکاشفه خویش خطا کرده است.

بایران آمدم (بخواش همایونی) و از خلیج فارس تا ساحل بحر خزر پیمودم و چون قدم بکشتی نهادم و غبار آن بیت‌الحزن را از دامن ستردم، بغیر از هدیه آنجناب اجل و مهمانیهای حاج محمدحسن و الله الحمد بر ذمه خود چیزی از دیگری نیافتم، پس اگر غولی ناهنجار ژاژخوانی کند (چنانکه کرد و در روزنامه فرانسوی ایران چندماه مقدم نوشت)، و بگوید که قطعاً و عیاناً دین و عبادت من درهم و دینار است!، بلاشک مشاهده او را در نزد اسافل طبقات انسانها واقعی نباشد، تا اعالی درجات آنها را چه رسد (بلی سگ دیوانه را چه دوست چه بیگانه)!

پس باید از این دو مطلب درگذشت، آنکه در آنجا است از مستعصم عباسی‌اش برتر نمیدانم و اینکه در اینجا است از هلاک‌کوش^۱ پستر نمیشمارم ولی در این عالم نیستم البته من میخواهم که جمیع کافران عالم را برانگیزانم و برین دارم که این متلبسین بلباس اسلام را مجبور کنند که اقلأ در یک جزء از دین که متعلق بحقوق عامه است که میزان عدل و قانون حق باشد، مسلمان باشند و در جزء دیگر باشند آنچه

۱. ظاهراً مراد سید سلطان عثمانی و تزار روس است.

باشند، الی نار جهنم، چون از خاصه خود آنها است و ضررش بخود آنها راجع است و مرا جز این مقصدی نیست!.

پس اگر ضعیف العقلی مرا حزب فلان نامد و یا دشمن فلان داند، از خود خبر داده است، مطلب مجمل است تفصیل هم برهان می‌خواهد، پس اگر سخن بطول انجامد عفو خواهید نمود: استواری مملکت (یعنی حکومت) موقوف بر انتظام ادارات قری و مدن است، و انتظام اداره آنها بدون صلاح‌بینی صورت نپذیرد و اساس صلاح‌بینی استقامت اطوار و اعتدال اخلاق آحاد است، این سلسله‌ئی است که نظام ممالک بر استحکام حلقات آن بسته و استقامت اطوار آحاد و همت و اعتدال اخلاق آنها را اسباب متعدده است، یا باید فطرتاً نفوس آنها آنقدر شریف بوده باشد که بالطبع از دنیای امور و خسائس اشیاء نفرت کنند و بر حسب سرشت از جور و حیف و تعدی در حقوق و درشتخوئی دوری گزینند و یا باید آنها را عقلی بوده باشد که بتواند بواسطه ادراک منافع جوهریه ثابته، نفوسها را مقهور ساخته از اغراض زائله و هوسهای باطله‌شان بازدارد و یا اعتقادی بسیار محکم که بواسطه سلاسل و اغلال رغبات و رهبات، هریک آنها را به حدود حق و عدل مجبور نماید و اساس روابط بیتی را محکم سازد.

و چون هیچیک از این سه نباشد، لامحاله خلل در اجتماعات بیتی واقع خواهد شد و خلل آنها موجب فساد انتظام ادارات مدن و قری و فساد انتظام ادارات باعث ترعزع ارکان مملکت و بالاخره سبب زوال آن خواهد گردید.

و چون زوال معلول، برهانی است قاطع بر زوال علت، پس هر عاقلی از ضعف دول اسلامی و خرابی مملکت آنها و پریشانی حال مسلمانان میتواند حکم کند که غالب نفوس مسلمانان از آن علل سه گانه خالی است و لهذا جمیع محذورات را مباح و تمامی منهیات را جایز می‌شمارند و همیشه شنایع و قبایح را امور عادیه حساب می‌کنند.

افتراء و دروغ‌گوئی را فطنت گمان می‌کنند و بر جور و ظلم فخر می‌نمایند، مثل اهرمن که خدای شر بود در نزد زرتشتیان، از هر خیری دور و منبع همه شرورند. مثلاً

اگر کسی از یکی از این مسلمانان آخرالزمان دوری گزیند و بدو سلام ندهد و یا کرنش نکند، آن مسلمان آخرالزمان جائز می‌شمارد که در حق آن بیچاره هرگونه افتراء بزند و هرگونه آتش فتنه برانگیزد، بلکه تا قتل و خرابی خانمان آن نیز آتش غیظش فرونشیند، بی آنکه اندکی متأثر شود، بلکه فخر کند و هر دفعه بزبان آورد که دیدی که با فلان چه کردم و چسان با آتشش سوختم و خانه‌اش را خراب کردم، برای آنکه یکروز چنانچه لایق بود بمن کرنش نکرد! البته خاطر داشته باشید که برای اندک نزدیکی بدان جناب اجل، صنیع‌الدوله و امثال آن چه‌ها برای من بافتند و گفتند با غایت افتخار.

* * *

پس از این مقدمه طویله شاید جایز است مرا که بگویم که این مرآة مثلثة‌الزوايا که در این مملکت هیکل ایران را بر عالم عرضه می‌کند، بسبب تفصیر ذاتی، بواسطه انکسارات عدیده که در اوست، جمیع صور را معکوس و مشوه جلوه می‌دهد و چون در عالم سیاست مجالی ندارد از برای اظهار حسن خدمت بافتعالات و اکاذیب می‌پردازد. چندماه قبل چنانچه بسمع رسید بعضی افتراءها بمن بسته در دارالخلافة شیوع داده بود، ولی در آن هنگام نخواستم براثت ذمه نمایم، چون در نزد مدنسین باوهم و وساوس و اباطیل، دم از طهارت نفس زدن لغو است و در این روزها هم چنان شنیدم که پاره اراجیف باز منتشر نموده است، چون اسم آنجناب جلالتمآب اجل در میان است، لذا لازم دانستم حقیقت را بیان کنم:

آنچه در این مسئله حاضره متعلق بمنافع عامه و سیاست کلیه بوده است البته مرا در آن نوعی مداخله بوده، اما اموری که باشخاص تعلق داشت به هیچوجه مرا در آنها دستی نیست، خصوصاً شخص جناب جلالتمآب اجل که او را بواسطه حاسات فطریه خویش معظم‌ترین شخصی میدانم که در لوح ذاکره ثبت نموده‌ام، یکتوع محبتی از آن هیکل نورانی در دل جا گرفته است که گمان نکنم بجفا هم توان زدودن، خود هم سبب و باعث آنرا نمیدانم و چون این سخن از دلی بی‌نیاز سرزده است، گمان میکنم که خود برهان صدق خود باشد و چون این نوچه‌های زورخانه پلیتیک لساناً و کتابتاً

(اختر) چنان انتشار داده‌اند که اعلیحضرت شاه و جناب اجل دولت روسیه را عدو الله دولت ایران می‌شمارند و بلاشک این باعث حقد و عداوت روس خواهد شد و نتایج وخیمه آن خود ظاهر است و لهذا من در هر جا مداخله نمودم، خصوصاً از جناب اجل؛ و در هر جا گفتم: نه ذات همایونی شاه را این فکر است و نه رجال دولت او را، مخصوصاً شخص امین‌السلطان که احکم از آن است که بدین اراجیف راضی شود و الحاصل بجهت بچه‌گی و خودنمایی، این فکر نحس را در دل روسها کاشتند، خدا خیر کند.

در تعلیقه خویش مرقوم فرموده بودید که میرزا ابوتراب ساوجی را مشمول نظر عنایت خود خواهند نمود. هزارها شکر و سپاس باد شما را، و من قول شما را حق ثابت میدانم، لهذا مطمئن‌الخاطر، امیدوارم که جواب این نامه را ارسال فرمائید. والسلام علیکم و علی‌اللائدین بولائکم والسلام.
دوست حقیقی شما و بلکه بیک حساب شهید ولای شما

جمال‌الدین الحسینی

ظهور حق در خلق!

هو

۲۷ مارس فرنگی

جناب جلالت مآب اجل أفخم امین السلطان و حبیب الرحمن ادام الله بقائه را سپاسها و درودها باد!

برسیدن نامه، خیال رقعة شعوده خود را برچید. و واهمه، با خیل اباطیلش پای از میدان جدال کشید، و غیوم مکفهره وساوس متقشع شد. و آن تمثال همایون با همه زیور و کمال و زیب فضائل چنانچه هست بر روی منصه کیاست و حصافت در علیه عقل ظاهر گردید - سرور شدم - و با وجود این، از طرف دیگر تأسفها و اندوهها از هر جانب دل را فراگرفت، چون که معلوم شد که قلم در حین نوشتن آن نامه گرامی بین اصابع اقدام و أحجام بوده، و در طی سطور چه بسا خطوط منکسره را پیموده و از هر جمله از جمل آن کتاب کریم چنان ظاهر می شود که از معبرهای سهمناک با هزار هول و هراس گذشته، و لهذا اجزائش چنان مضطربست که بجز از ایما و اشاره دم نیارد زدن (لاحول ولا).

دوست داشتم که فضائل در آن مرز و بوم از افق نفوس کامله، چون جناب اجل بلامزاحمت شُحْب مُظلمه، و بدون غبارهای تیره و تار طلوع نماید، و پرتو اشراق خود را بر همه چیز منتشر سازد، نه آنکه مانند جواهرات گران بها در کانهها بماند. اگرچه فضائل در هر حال که باشد کمال است، ولی چون اثرش به دیگری رسد، آن وقت به ذروه رسیده، و اداء حق واجب کرده است. ظهور حق را در خلق جز این سببی نبوده. گویا جز اراده و ثبات چیز دیگری نخواهد. چه خوش سعادتست اگر کسی باعث

سعادت قومی گردد. عجب مسیحیست که بتواند میلیون‌ها زنده کند. بزرگ شهید است که جانی داده، و جان جهانی را آزاد کند. شگفت معجزه‌ای است که از سنگ خارا آب حیات جاری سازد. عظیم کرامت‌یست که کودنی را افلاطون و ابوجهلی را محمد نماید.

همه اینها دون قدرت انسانیست. انسان را مرتبه‌ای است بس عالی. انسان مظهر حق مطلق است. آنچه این است او راست. خداوند تعالی همیشه اوقات شما را مظهر عدل و قدرت خود نماید، آمین. والسلام علیکم و علی من والاکم.

دوست شما

جمال‌الدین الحسینی

در بادکوبه

۲۴ ربیع‌الاول

آثار خیریه شما، محمودآباد
جناب جلالت مآب أجل امجد ارفع وزیر أعظم أمین‌السلطان ایده‌الله بالحق را
سپاس‌ها باد

وارد بادکوبه شدم، و در آنجا با جناب حاجی امین‌الضرب ملاقات حاصل شد، و
ایشان نیابتاً از جناب امجد ارفع آنچه شایان آن مقام رفیع بود، بالنسبه به من بجا
آوردند، و با هم به محمودآباد آمدیم و پس از سه روز دیگر که از برای رفع
خستگی دریا درینجا توقف خواهیم نمود، عازم طهران خواهیم گردید و چون جناب
حاجی را نایب حقیقی شما دیدم، نخواستم که از بادکوبه و یا مازندران بدان جناب
ارفع أمجد تلگراف کنم و امیدوار آنم که به ملاقات شما مسرور گردم و آن جناب
اجل نیز خوشنود گردد والسلام.

دوست حقیقی شما

جمال‌الدین الحسینی

(روی پاکت): دارالخلافة طهران

جناب جلالت‌مآب أجل أمجد ارفع وزیر أعظم أمین‌السلطان ایده‌الله بالحق
ملاحظه فرمایند.

سفر به پترزبورگ و بدانندیشها!

عرضه داشت به سده سینه عالیّه و عتبه سامیه اعلیحضرت شاهنشاه اسلام‌پناه! در «مونیک»^۱ وقتی که از شرف وعد احترامات و اجازه مصاحبت موکب همایونی در زمره طرب بودم، در همان محضر اسنی جناب امین‌السلطان چنان پسندید که این عاجز برای اصلاح بعضی امور ضروریّه اولاً به «پترزبورگ» رفته، پس از انجام آنها به ایران بیایم.

اعلیحضرت اقام‌الله به دعامة‌المدن^۲ استحسان فرمودند. در شب همان یوم‌الشرف، پنج ساعت جناب وزیر با این عاجز مکالمه نمودند، خلاصه‌اش آنکه اولاً: دولت روسیه رجال و ارباب جراید آنرا حق نیست که ایشان را بر جلس^۳ و نشانه سهام ملام نمایند و از در معادات و معاندت برآیند، چونکه ایشان یعنی جناب وزیر، مالک و صاحب ملک نیستند و رتق و فتق امور به ید‌قدرت ایشان نیست. دیگر آنکه مسئله کارون و بانک و معادن قبل از ارتقاء ایشان به رتبه وزارت عظمی انجام پذیرفته است، نهایت این است که اجراء آن از سوء‌بخت در زمان وزارت ایشان شده است. پس حین ورود پترزبورگ باید در نزد وزارت روسیه ابراء ذمه و تبرئه^۴ ساخت ایشان را بنمایم و تبدیل افکار فاسده وزراء روس را در حق ایشان داده و حسن مقاصد و نیات ایشان را درباره دولت روس مسجل کنم.

ثانیاً: از این عاجز خواهش نمودند که به «مسیو گیرس» رئیس‌الوزراء و وزیر دول خارجه و مستشارهای ایشان: «ویلنکالی» و «زینوویب» شفاهاً بگویم که ایشان، یعنی

۲. العدل

۴. تبریر

۱. مونیخ

۳. جلس: زمین مرتفع سخت، صخره بزرگ

جناب وزیر، از برای اثبات حسن مقاصد خود، در هر حال حاضرند که اگر از طرف روس طریق سهلی ارائه شود، در ظرف چند روز مسئله کارون و بانک و معادن را حل نموده به حالت سابقه اعاده نمایند.

این عاجز چون نجاح مقاصد جناب وزیر را عین رضایت پادشاه و خیر ملت اسلام می دانستم به پترزبورغ عود نمودم و چند نفر را که در سیاسیات مشرق زمین با خود هم مشرب می دانستم، چون جنرال «ابروچف» در حریه و جنرال «ریختر» در وزارت دربار و جنرال «اغنائیف» سفیر سابق روس در اسلامبول و مادام «نودیکف» که از خواتین نافذالکلمه و غالباً در مسائل سیاسیه که مابین روس و انگلیس است می کوشد، با خود متفق کردم و در ظرف دو ماه بیست بار با مسیو «گیرس» و با مستشارهای ایشان ملاقات کردم و پیش از آنکه در مقاصد جناب وزیر شروع نمائیم، اولاً در این سعی نمودم که به ادله و براهین سیاسیه و به اعانت هم مشربهای خودم ثابت کنم که صلاح دولت روس در مشرق زمین آنست که علی الدوام با دولت ایران از در مسالمت و مواده و مجاملت برآید و سختگیری و مخاصمت ننماید و در ضمن همه وقت منع و سماح اعلیحضرت را در اترک و اراضی ترکمانیه و جاهای دیگر خاطر نشان ایشان می نمودم.

چون دیدم که این مطلب اصلی مسجل شد و مقبول گردید و از برای ایشان انحراف رأی روی داد و آتش غضبشان فرو نشست و در آن وقت مقاصب جناب وزیر را پیش نهاده گفتم که: وزیر اعظم به نفس خود در مونیخ به من گفتند به شما تبلیغ کنم که ایشان حاضرند اگر شما طریقی نشان دهید که موجب حرب و سبب غرامت نگردد، مسئله کارون و بانک و معادن را حل نمایند و موازنه سابقه که در میان دولت روس و ایران و انگلیس بود، دوباره برقرار کنند و در تلواین مطلب آنقدر که ممکن بود، در تبرئه ذمه جناب وزیر و حسن مقاصد ایشان در حق دولت روسیه کوشیدم، چنانچه دوبار هم این مطلب اخیر را از پترزبورغ بایشان نوشتم.

مسیوگیرس و مستشارهای ایشان پس از آنکه مکرراً از حسن مقاصد و ثبات عزم جناب وزیر پرسیدند گفتند که ما باید در این مسئله با وزیر جنگ و وزیر مالیه اولاً

مشورت کنیم و به امپراطور حاصل مشورت خود را عرضه نمائیم، بعد از آن اگر طریق مناسبی یافت شد که بدان توان حل مسئله را نمود، به شما شفاهاً خواهیم گفت که به نهج جواب به جناب وزیر برسانید. البته اگر این مسئله به نهجی حل شود که موجب مخاصمه در میان دولت ما و دولت ایران نگردد بهتر است.

پس از چندین بار مشورت، دو مسلک پلتیک یکی از برای خود و یکی از برای جناب وزیر تعیین نموده به من گفتند که اگر جناب وزیر می‌خواهند ابواب خطرهای آینده را ببندند، در جواب رسالت این دو مسلک را بدیشان از طرف ما تبلیغ کن و چون هریک از ما خط حرکت پلتیک خود را بر آن دو مسلک معین قرار دهیم، مسئله به خودی خود بلاغرامت و بلاجدال حل شده سبب رضایت همه خواهد گردید. این عاجز شادان و خرسند شدم که به قوت الهیه به تنهایی توانستم پس از اطلاع تام از مسالک سیاسیه خفیه روس در مشرق‌زمین، خدمتی به دولت اسلام نمایم و وزیر اعظم را از خود خوشنود کرده باشم.

چون به طهران رسیدم، خارج شهر توقف نموده بجناب وزیر اطلاع دادم. جناب ایشان خانه حاج محمدحسن امین‌الضرب را معین نمودند که در آنجا فرود آیم و نجل ایشان را مهماندار مقرر نمودند و این عاجز مدت سه ماه تمام، از جای خود حرکت نکردم به غیر از یکبار آنهم بعد از یکماه که عزشرف حضور حاصل شد و بدان نویدهای ملوکانه مفتخر گردیدم. و در این مدت جناب وزیر هیچگونه از این عاجز سؤال نکردند که در پترزبورغ چه واقع شد؟ و جواب آن مسئله که تو را برای آن بدانجا فرستادم چه شد؟

بلی در این مدت چندبار بعضی از حاشیه خود را برای احوال‌پرسی فرستاد و وعده ملاقات مفصل می‌دادند چون مدت طول کشید از کیفیت مسئله سؤال شد، در جواب گفتم که هنوز از طرف وزیر اعظم استفسار نشده و سبب را هم نمی‌دانم، در وقتی که اهمال جناب وزیر بوزارت روس معلوم گردید، با همه آن محاجات و مجادلات و تبلیغات ملحانه من در پترزبورغ، ایشان این امر را بمجرد ملاعبه و بازی و اهانت و تحقیر و یا خود حیلۀ سیاسیه که مقصود کشف افکار طرف مقابل است (کاش سؤال

میشد و کشف افکار می‌کردند) شمرده بسفارت خود در دارالخلافة طهران تلگراف نمودند که سید جمال‌الدین از طرف وزیر اعظم شفاهاً بعضی تبلیغات نمود، اگر وزیر اعظم می‌خواهند که در آن مسائل وارد شوند رأساً بنهج رسمی با سفارت روس در تهران یا با سفارت ایران در پترزبورغ مکالمه نمایند و سید جمال‌الدین که بنهج غیررسمی بعضی تبلیغات نمود اگر پس از این سخنی بگوید مقبول نیست (لاحول ولا قوة الا بالله) راه رفته رنج کشیده باید بر جوع قهقرا، به نقطه اولی برگشت و عقده حل شده را دوباره محکم کردن (شگفت). اعلیحضرت شاهنشاهی نتایج اینگونه حرکات را بخرد خداداد دیپلوماسی از هر کس بهتر می‌دانند. جناب وزیر اعظم چون از مضمون آن تلگراف مطلع شدند، بخلاف عادت سیاسین جهان بجای آنکه تأسف نمایند که چرا افکار وزراء روس را در این مسائل استکشاف ننموده و جوابهای ایشان را استماع نکردند (بمعرب صاحب) گفته بودند که من چیزی بسید جمال‌الدین نگفته بودم که بوزارت روس تبلیغ نمایند! و من ایشان را به پترسبورغ نفرستادم (انالله و انالیه راجعون). اینک لعب معکوس، اینک فکر عقیم^۱، اینک نتیجه فاسده.

با این مسلک چگونه توان راه اخطار را بست و از مهالک دوری جست (بلاسبب شبهه در دلها افکندن و قلوب را متفر کردن، و آتش مخاصمه را مشتعل نمودن) خداوند تعالی مگر بقدرت کامله خود ما را از آثار وخیمه این حرکات حفظ کند...

و اعجب از این واقعه این است: پس از آنکه وعد احترامات و ستایش خود را از لسان مبارک اعلیحضرت شاهنشاهی شنیدم، حاج محمدحسن امین‌الضرب تبلیغ نمودند که رضایت اعلیحضرت شاهنشاهی آن است که این عاجز طهران را ترک نموده مجاور مقابر شهر قم بشوم! هرچه در خبایای ذهن خود تفتیش نمودم سبب را ندانستم.

آیا بجهت آن بود که دولت روس را بیراهین و وسائط دعوت بمسالمت و مودت دولت ایران نمودم، یا برای آن است که به خواهش وزیر اعظم به پترسبورغ رفته در تبرئه ذمه و حسن مقاصد ایشان با دولت روس کوشیدم؛ یا بدین جهت که طرق حل

مسائل را چنانچه خواهش وزیراعظم بود بقوه کد و جد بدست آوردم؟ سبحان الله. اگرچه بر مجرب ندامت رواست آنچه پیاداش مهمانی اول بمن گذشت مرا کافی بود که دیگر خیال ایران را نکنم. اما لفظ شاهنشاه را مقدس! شمردم خواستم آنچه خلاف گفته بودند معلوم گردد که هم خیرخواهم هم مطیع، دیگر این چه نقش است که باز ژاژخایان کوازه پسند... بالله علیکم، اگر خدا نخواسته ظهورات اخیره مرا از مبسلک خیرخواهی منحرف و منحرف کند، بر من چه ملامت خواهد بود، سبحان الله، توهم مزاحمت در مناصب، هروقت این صاحبان عقول صغیره و نفوس حقیره را بر این میدارد که ذهن وقاد نقاد اعلیحضرت شاهنشاه را درباره این عاجز مشوب گردانند. اینک در حضرت عبدالعظیم نشسته تا امر از مصدر عزت صادر شود.

و أسئل الله تعالى أن يمدكم بالعدل والحق و ينصركم بالحكمة و يشيد دولتكم بقدرته و يحرسه من كيد الخائنين.

آمین

العاجز، جمال‌الدین الحسینی

حُبِّ عدالت

حضرت والا مَدَّاللهُ ظِلَّهُ علی رُئوس الأنام كافةً
فطرت پاک و همت عالی و رأی ثابت و حُبِّ عدالت جز در آن وجود عالی
شریف در کجا جستجو نمایم. افراد در هیجان و نفوس مستعد و احزاب همه با هم
دست داده مخالفت نموده‌اند و علماء عظام قلم بدست گرفته مستعد ایستاده‌اند. ازین
وقت بهتر هیچوقت نیامده و نخواهد آمد. اگر اطلاع فرمایند تفصیل آن عرض خواهد
شد. سعادت چشم براه ایستاده است اگر این فرصت فوت شود ندامت و پشیمانی زیاده
از آن است که متصور شود، دیگر آنحضرت والا مختارند. وظیفه اخلاص را بجای
آوردیم.

والسلام علی حضرتکم - العلیة -

۲

هجده نامه

به

حاج محمد حسن امين الضرب

درياره

مسائل ايران، چگونگی دستکيري

وتبعيد

نامه‌ای به امین‌الضرب

منزلی، به نهج کرایه!

جناب نزیه‌النفس طاهر السریره امین‌الضرب السلطانی همیشه در عون حق بوده باشند.
در اصفهان چنان مقرر شده بود که آنجناب رنج کشیده در قرب جوار خویش
منزلی از برای من بنهج کرایه معین فرمائید - نمیدانم آیا کرایه فرموده‌اید یا نه - و اگر
کرایه نموده‌اید در کجاست - اینک در شهزاده عبدالعظیم نشسته منتظر جوابم لاذلت
قائماً بقضاء حاجات العباد
والسلام

المحب

جمال‌الدین الحسینی

داوری عجولانه، خلاف عدل و مروت

مسکوف
سالک مسلک حق و راستی جناب حاجی محمدحسن امین لازال محفوظاً عن سوء
القضاء

دز تلغراف خبر داده بودید که جواب در مکتوبست - پست خطا نمیکند و
نمیخواهم در شما بغیر از راست‌گفتاری گمان دگر کنم - مکتوب نرسید - بچه باید
حمل کرد - مسلکی که با میرزاده نعمت‌الله پیمودید از راه عدل و انصاف بسیار
دورست، اگر در حق ایشان شبهه دارید و یا یقین در هر حال نباید از سنت الهیه
منحرف شوید - خداوند تعالی با احاطه علم ازلی‌اش تا در محضر ملائکه و انبیاء وضع
میزان و بسط حساب و اقامه شهود از جوارح و اعضاء جانی نکند معذبتش نمیکند - از
سنت الهیه سرباززدن در هیچ حال خوب نیست - ولیس بعد الحق الا الضلال -
شما معصوم نیستید شاید خطا کرده باشید - با خلق خدا آن کن که چشمداشت از خدا
داری = و اگر مقصود شما اینست که این منفعت بخویش شما برسد چرا بیگانه از آن
متمتع شود - این خلاف مروتست که شخصی سالیهای دراز شما را خدمت کرده باشد و
شما حقوق آنرا ملاحظه نکنی و یکبار بملاحظه منافع خویشانت در خرابی آن
بلاسبب بکوشی.

البته باید دانست که بالای این قدرتهای ضعیف، قدرت غیرمتناهی خداست پس
ممکن است که آن قدرت کامله بجهت دل‌شکستگی شخصی خانه چندین ساله‌ای بر
باد فنا بدهد = و اگر از برای اینست که نمیخواهی که کسی متمتع شود جز خودت
(چنین گمان در حقیقت ندارم) البته در آنوقت باید بدانی که خود را هدف تیر انتقام

الهی خواهی ساخت (استعجیر بالله) - مخرج نفس طماع همیشه در قبضه قدرت خداست = اگر بر دست پرورده خودت حسد میبری (استعین بالله) باید خود را علاج کنی پیش از آنکه مورد سخط گردی (هیچگونه این گونه توهم در حق شما نمیکنم) در هر حال بمن در شهر مسکوف قول دادی و نقض میثاق کردی - بشما این گونه امید نداشتیم - بسیار رنجیده شدم - و اگر از عزم خود منصرف نشوی رنجش بر دوام خواهد بود - بلی محاسبه کن اثبات غش و اختلاس را بنما پس از آن هرچه خواهی کن - در آنوقت در نزد خدا و بخلق بریء الذمه خواهی بود - والا نه در آنجا ترا عذری خواهد بود و نه درین جا از ملامت خلق خواهی رست -

با کاتکوف ملاقات کردم بسیار مسرور شدند و مرا تکلیف آن کردند که پیش امپراطور بروم بعد از چند روز خواهم رفت. - و در روزنامه های مسکوف و پترسبورغ ترجمهء حال ثبت شد و بجرائد پاریس هم بنهج تلغراف ذکر شد.

والسلام

دوست حقیقی شما

جمال الدین الحسینی

جناب فاضل کامل آقامیرزا جعفر را سلامها باد.
و آقا میرزا جواد را سلام باد.

شاخ زورگورا می‌شکنم!

طیب‌السریره حسن‌السیره جناب حاجی محمد حسن امین لازال محفوظاً بعون الله عن
غدر کل لثیم و مکر کل رجیم آمین

رقعه (کانزیه ما) شما رسید - خداوند تعالی گنج شما را از شر موش طبیعتان
خسب‌النفس که می‌خورند و می‌برند و می‌درند و پس از آن بر باقی مانده می‌ریزند
همیشه صیانت نماید. - از پر خونی دل سخن رانده بود - اگر از دست خویش است
چاره جز پیراهن دریدن نیست - و اگر بیگانه ناتوانست - نتوانم بگویم که حق دارید
چونکه قوی ممکن نیست که با ضعیف در موازنه حقوق حکم عدل واقع شود مگر
آنکه پیایه او تنازل کند - البته در آنوقت واجبات ذمه را دانسته تأسفها خواهد نمود... -
و اگر زبردست است البته من حاضریم که شاخ آنرا بقوت الهیه بشکنم در هر جا باشد
- و هر جا باشم - و آنحقوق چند روزه را فراموش نخواهم کرد - اگر عقده در پیش
است بیان کن - از مضامین مکتوب شما چنان ظاهر شد که گمان کردید که میرزا
نعمت‌الله مرا بر آن داشت که چنان مکتوب سختی بشما بنویسم - بسیار کم حافظه
شده‌اید. همان مضامین را بتمامها در غیاب میرزا نعمت‌الله لساناً بشما گفتم - من برای
خیر شما گفتم - مکتوب عربی العبارة فاضل را خواندم بسیار خوشحال شدم خداهش
نگاه دارد و بمراتب بلندش برساند - و من یک مکتوب ده روز قبل بدو نوشته بودم - و
امیدوار آنم که دوست من آقای میرزا جعفر همیشه در ظل عنایت شما مسرور باشند -
و سلام دوستانه بدیشان میرسانم و فردا به (پترزبورگ) خواهم رفت.
والسلام

دوست شما

جمال‌الدین الحسینی الافغانی

یکشنبه ۲۴ ذی‌القعدة [۱۳۰۴]

همین روز در خانه آقای محمد جواد به‌ناهار میهمانم و فردا خواهم رفت.

قوه واهمه، شیطان عقل!

پطرسبورغ

۹ فبریه فرنگی

جناب محتشم حاجی محمدحسن امین دارالضرب السلطانیه

همیشه در حالات نفسانیه و بدنیه در کمال اعتدال بوده باشند

خیر باشد، چه میشود شما را - سپر اسلام بر روی دست و شمشیر ایمان از نیام کشیده‌اید - خدا کند که در مقابل حق نباشد - قوه واهمه اگرچه از ظلّ عقل و اشتغال آن به ترتیب و تربیه اجساد بوجود آمده است - ولی او را قدرتیست بسیار شدید که در غالب نفوس بشریه با عقل در نبرد آمده بروفاق می‌گردد - و جمیع ضلالت عالم انسانی ازو نشئت نموده است - و اوست که حق را مشوّه نمود بصورت باطلش ظاهر میسازد - و باطل را مزوّق ساخته بهیکل کمالش بر عالم جلوه می‌دهد - اوست که در خیر مطلق بوساوس خود هیئات بشمه شرور را بابصار نمایش داده بیچارگان را محروم مینماید - و شرّ را بزیب و زینت دلربائی آرایش نموده نفوس را بر آن ترغیب میکند -

و حکما این قوه واهمه را شیطان عقلش می‌نامند - ولکن فرق بعید است میان آن دو - چونکه شیطان بیچاره اگرچه انسان را از سلوک سُبُل حق و حقیقت باز میدارد ولکن او را در تمتعات و لذات دنیویه و شهوات بدنیه مساعدت مینماید - و اما قوه واهمه انسان را از سعادت دنیا و آخرت هر دو باز می‌دارد - در عین غنی وجود توانگران را از خوف فقر میکاهد - و در حین شادمانی ابواب احزان گذشته و اقدار آینده را بروی باز مینماید - و از برای تلخ کردن زیست انسانی در اعوان و اصدقا و اهل

و عیال و خدم و حشم شخص شبهه‌ها القا میکند تا آنکه همیشه معذب بوده باشد - از دست این دشمن دیوانه باطنی درین عالم ابدان که حتی کُمَلین را هم بسیار دشوار است که بالمره خلاصی و نجات حاصل شود - و با وجود این امید آن نداشتم که تا بدین درجه واهمه بر شما چیره شود -

من شما را بهمت و غیرت و جسارت و اقدام ستودم - و این اوصاف همان اوصاف است که از نهایت شرف انبیا و اولیاء با آنهمه مدارج عالیه و جنبه لاهوتیت بدانها فخر مینمودند - و اگر در اعدای ایشان همان صفات یافت می‌شد از ستایش آنها بدان سجایای کریمه استنکاف نمیکردند - و شما را قوه واهمه بر آن داشت که آنها را بر اخس اوصاف عجزه (یعنی دروغ‌گوئی) حمل نمودید - این یکی - دوم آنکه چنان گمان کردید که من با شما و یا غیر شما بکنایات و تعریضات سخن می‌گویم - من چرا با شما بکنایه چیزی را بیان کنم - و من چرا بشما دروغ نسبت بدهم؟ عجیب - سبحان الله - بلی عقائدیکه از وهم آید از وهمی زائل شود - خطرات قلبیه و هام را هیچ اعتباری - من این سفر شما را بفرنگستان و آن نیت خیر شما را از آثار همت و جسارت شمرده بودم - دل خود را اصلاح کن - چرا باید وهم تو را بخیالات فاسده باز دارد -

شما بمن نوشته بودید که من در پطرسبورغ از برای استحصال اذن سعی کنم بالچی خبر فرستادم ایشان جواب دادند برای شما نوشتم - پس چرا باید توهم کنی که با تو بکنایه سخن می‌گویم - جناب حاجی دل خود را اصلاح کن - من هرچه می‌خواستم با شما بنهج صراحت بیان میکردم - اگر آسمانها تغییر بیابد من همانم... - و اما میرزاعمت - من با میرزاعمت‌الله مخالف نیستم - من می‌خواستم که جمیع افعال شما بر نهج حکمت بوده باشد - از آنجهت بشما لساناً و کتابهً گفتم اولاً باید حساب کرد - حالا خوب تصور کن چون اولاً حساب نکردی اگر حق هم بطرف شما باشد هیچ‌گونه اثبات نتوانی کرد - اگر دست برداری خواهند گفت که خواست ظلم کند و لکن عاجز شد و نتوانست دست برداشت - و اگر مطالبه نمائی و او را برای حساب بطهران بکشی خواهند گفت بجور و ستمکاری بیچاره نعمت‌الله می‌خواهند خراب کند - اینست نتیجه آنکه از اول نصیحت مرا پیروی نکردید - من میرزاعمت‌الله را در

خانه شما دیدم و معاشرت من با شما بدرجات بیشتر است از معاشرت با او - و با این همه او هام باز من شما را اکمل از بیشتر ایرانیان میدانم - خیال فاسد نکن - شما خارج نیستید - ازین درگذریم -

اما فاضل بسیار عجیب است که چرا هر هفته مکتوبی نمیفرستد بلکه خدای نخواسته درین جوانی او را هم وَهْم غلبه کرده است - باید هر وقت مکتوب بنویسد گاهی عربی و گاهی فارسی - و بدعا و سلام تنها اکتفا نکند بلکه بعضی تفصیلات بنویسد تا آنکه قوه کتابت و انشأش افزون گردد و فکرش وسعت گیرد و منتظر آن نباشد که من مکتوب را جواب بدهم - البته من گاه گاه برای تشویق او جواب خواهم نوشت ولی در وقتیکه مضامین مکتوبش عالی بوده باشد -

جميع متعلقين و وابسته‌ها و احباء خود و مرا سلامها برسانید - باز بشما میگویم دل خود را اصلاح نمائید - و واهمه را بر خود چیره نسازید - خداوند عون شما باد در کارهای خیر.

والسلام

دوست شما جمال الدین الحسینی

کمال عقل

پطرسبورغ

۳۰ آوریل فرنگی

شعبان

جناب محتشم مکرم حاجی محمد حسن امین از مصائب غیر منتظره مصون باشند
سطریکه در حاشیه مکتوب سابق نوشته بودید گویا از خاطر محو شده بود - شخص
چون جوان باشد همیشه مقهور حاسات طبیعی است - نه عقل را بر فرحت و حزن و
غضب آن حکمیت نه دین را - کمال عقل و تدین حقیقی که انسان را در شیخوخت
حاصل میشود باید از سطوت طبیعت اش رهائی بخشد و حاسات طبیعی را مضمحل
گرداند - تا آنکه فرحت و اندوه و خشم آن همه در دائرة عقل و دین بوده باشد - ازین
راه میتوانم بگویم که شما را پس ازین نمی سزد که از موت والده و فوت کریمه
اندوهناک شوید - بلکه باید درین عمر پس از همه تجربه ها و معاشرت با اصناف عالم
از صالح و طالح اندوه شما بر ارتکاب رذیله و یا ترک فضیلتی باشد - و فرحت شما
باصلاح ذات خود و تحلیه آن بصفات حسنه و اخلاق کریمه که اعظم افراد انسان
بدانها فخر میکردند بوده باشد - نه بغیر آن - و اصلاح ذات خود (چون تجارت) بعد از
عطیه آلهیه موقوف بسعی و اجتهاد است - و فکر شبانه روز میخواهد - و حساب باید
کرد - و همیشه باید در خوف و وجل بود که مبادا در حساب خطا شده باشد - و افکار
عقلیه و اخلاق نفسانیه را (چون بضاعت تجارت) باید تجربه ها کرد و باهل خبره نشان
داد و سؤال کرد و تفتیش نمود - البته اهتمام انسان در قوام ذات خود اشرفست از سعی
آن در خارج از خود - و چنان گمان نشود که باید از کار جهان دست کشید - نه نه -
بلکه باید کار جهان را بر نهج حق و عدل از برای (خدا) کرد و چنان که (خدا)

میخواهد - و خداوند تعالی میخواهد که در عوالم سفلیه چون عوالم علویه همه کمالات و زیب و زینت خود را در همه چیز در همه جا مشاهده نماید - و همه برومندی و قدرتش در فرد انسانی و صنایع و آثار آن ظاهر گردد - و انسان در همه حالات خود مظهر کمال حق باشد تا آنکه در هر طوری شاهد کمالات غیرمتناهی او باشد - و بدین لسان از جوهری که لسان کمال است تمجید کرده نه تنها بلسان قال که بغیر از تقطیع اصوات و موج هوا چیز دیگری نیست - خداوند یاری کند - و همه پاک سرشتان را بجلوه گاه کمال و جمال خود نماید. آمین -

و اما میرزای نعمت الله در مکتوب خود سه شق بر شما عرضه کرده بود - البته شما بر نهج حق و عدل یکی از آن سه را قبول خواهید نمود - و امیدم چنان است که هیچگاه شما بتعدی و اجحاف که صفت جبّاران است راضی نخواهید شد - جواب جناب جلالتمآب اجل آمین السلطان را در جوف مکتوب شما بعنوان خود شما روانه طهران نمودم - اگر مراد دوستی پرسد سلام اش - همیشه شما و اهل خانه و متعلقین شما سلامت بوده باشند

والسلام

دوست شما

جمال الدین الحسینی

انسان کامل، مظهر کمال حق

پطرسبورغ . ژوئیه فرنگی ۱۰

جناب محتشم محترم حاجی محمدحسن امین دارالضرب السلطانیه مظهر عنایات خاصه الهیه بوده باشد

چند هفته است که میخوام جواب مکتوب شما را بنویسم ولیکن بعضی خطرات مانع میشود و این از آن طرف باشد - جود مطلق الهی در هر طبیعت و ماهیتی بنوعی جلوه میکند - آب زلال خوش گوار در هر تخمی بر حسب سرشت آن بطعم دیگری در مذاق ظاهر میشود - هر انسانی در عالم آفاضه و استفاضه بمنزله دو کفه میزان است - معامله حق با انسان بر وفق معامله اوست با خلق - پس باید همیشه عنایات غیرمتناهیه حق و قصوری اندازد خویش را در پیش نظر داشته با خلق خدا همان گونه معامله کرد - از خداوند تعالی علی الدوام بلاستحقاق نعم عظیمه دنیویه و اخرویه خواستن و همیشه طلب غفران ذنوب صغیره و کبیره نمودن با وجود این خلق را از خوان نعمت خود راندن و بر زلات حقیره بانهایت خشم عقاب کردن بسیار جای شگفت است -

انسان باید مستمراً در دعوات خود بگوید که - ای خداوند من - من بدین عجز و ناتوانی بر زیردستان رحم میکنم و گناهان آنها عفو میکنم - پس اگر تو با آن قدرت مطلقه و رحمت نامتناهی برین عاجز رحم کنی و از ذنوبم درگذری و مورد عنایات خاصه ام سازی چه عجب باشد - اینست عدل - و خداوند تعالی عین عدل است - برای صد تومان یا بیش و یا کم در حالت توانگری نباید عاجزی را حبس کرد - باید انسان خواهان کمال سعی کند که خود را مظهر صفات کمالیه حق نماید - انسان طالب رشاد

را نباید که خود را بازی دهد - اگر زله در طبیعت آن قابل غفران نیست از خدای خود چگونه میخواهد - اگر کسی احسان صرف را مکروه شمارد و بدون سابقه عملی و اثقی بکسی ندهد و در آنوقت از خداوند تعالی طالب احسانها صوری و معنوی بوده باشد البته درین خواهش یا خدا را میخواهد بازی بدهد و این عین نقص است و یا خود را و این جای خنده است -

میرزا نعمت الله از اطاعت شما سر نخواهد پیچید و شما هم نباید کاری بکنید که باعث تباهی آن شود - میرزا محمد رضا اگر مجذوبست و اگر مجنون در هر حال بسته بشما است - نباید سخت گیری کرد - در حالتیکه که خداوند تعالی شما را در مملکت ایران مظهر یکی از صفات خود کرده است شما هم بشکرانه همین نعمت همیشه در کار روائی بنده گان او بکوشید - با خلق خدا آن کن که میخواهی از خدا - فاضل را چه شده است - ماشاء الله - ماشاء الله - هیچ کاغذ نمینویسد

حاجی محمد ابراهیم و سایر خاصه و متعلقان خود را همگی سلامها باد والسلام
دوست شما

جمال الدین الحسینی

قرض الحسنه

پطرسبورغ

۵ سبتمبر فرنگی

جناب محتشم مکرم حاجی محمدحسن امین همیشه درین آخرالزمان (که زمان تباهی و فساد اخلاق متلبسین بلباس اسلام است) مظهر عجائب قدرت حق بوده باشند. درین مکتوب جز چند کلمه آتیه نخواهم نوشت - اگر دل را تغییری و فکر را تبدیلی حاصل نشده است برسیدن این مکتوب با قرب و سائلی که ممکن است همان پنجهزار منات را که بمیرزا علی حواله کرده بودید که بمن بدهد و در آنوقت من قبول نکردم - اکنون همان پنجهزار منات را به آقای محمدجواد حواله کنید که در پطرسبورغ بمن بدهند و من آن مبلغ را باز بشما خواهم داد لامحاله - و میگویم اگر شما را درین حواله قلق و یا اضطراب حاصل شود و چنان گمان کنید که وجه شما از دست رفت هرگز حواله نکنید - مقصود آنست که با غایت انشراح صدر و مسرت بوده باشد.

والسلام

دوست شما جمال الدین الحسینی

سیر و سلوک، در آفاق و انفس

پطرسبورغ

کران هوتیل

۳ نوامبر فرنگی

جناب همیم غیور و مقدم جسور حاجی محمدحسن امین سلامت بوده باشند
مکتوبهای شما همه رسید - و از سیر و سلوک عقل فطری شما در عالم آفاق و
انفس و از آن ملاحظات دقیقه شما در تطورات وجود بسیار خوش شدم - البته نباید
که انسان با وصف انسانیت درین جهان چون حیوان از همه غفلت نموده زیست نماید
و هیچ کلمه از کتاب الهی که عالم است نخواند - و اما آنچه در حق میرزا نعمت الله
نوشته بودید همه را قبول می‌کردم اگر قول مرا شنیده اول محاسبه می‌کردید و اما الآن
هیچکدام را قبول نخواهم کرد - و اما کیفیت اسباب راه آهن، سفیری که در
پطرسبورغ است می‌گوید که بهیچوجه حاجی امین چیزی از برای راه آهن نخریده
است و ناظر داخله روس این مسئله را از بلجیک تحقیق کرده است بسیار تعجب
نمودم.

فاضل را بسیار بسیار سلام میرسانم و همچنین حاجی محمدابراهیم و سائر
وابستگان را.
والسلام

دوست شما

جمال الدین الحسینی الافغانی

طبیعت بشر - دینی بر ذمه

پطرسبورغ

- غره ژانویه فرنگی

جناب محتشم مکرم حاجی محمد حسن امین همیشه مظهر عنایات خاصه حق بوده
خورسند باشند

هیچکس در هیچ امری از امور نتواند دعوی آنکند که بر جمیع حقوق آن چنانچه
باید و شاید قیام نموده است و یا مینماید مگر در آنوقتیکه از اهمال در آنها ضیاع رنج
سابقی و یا تصور ضرر لاحقی بخاطرش خطور کند - اینست فطرت انسان - بی بها را
اگرچه ماء الحیاة باشد در نفوس بهائی نیست - شخص امین هر قدر متدین باشد در
صیانت امانت آنگونه اهتمام نخواهد نمود که در حراست مال خویش مینماید - و از
فقدان آن بر انسان محزون نمیگردد که از خاصه خود - اینست طبیعت بشر - خادم
هر چه صادق باشد نتواند چون مولائی خویش در حفظ اموال و حقوق آنکوشد - بلی
اگر ضامن خسارت باشد همانگونه در وقایت آنها خواهد کوشید که گویا از آن خود
است - اینست سرشت بنی آدم -

پس اگر کسی بخواهد که خود را از نقائص اهمال و تفریط در حقوق مبرا و منزّه
سازد و طبیعت را بر قیام بواجبات آنها مجبور نماید و نفس را بر مسابقت و مسارعت
باز دارد - باید رهنی - تقدیم کند - اینک شما از برای اینکه در تمهید سُبُل حق کوتاهی
نکنید و در واجبات تهیة اسباب آن تساهل نورزید مبلغ پنجهزار منات بنهج رهن
تقدیم نمودید - والحاصل مبلغ دوهزار منات هم چنانچه نوشته بودید از
آقا محمدجواد گرفتم شکر شما با خداست - این دین است بر ذمه من بشما خواهد

رسید -

تفصیل امر میرزا نعمت الله در مکتوب سابق نوشتم البته بشما رسیده باشد.
فاضل را در مکتوب خود مبارک باد گفته بودم باز شما از طرف من مبارک باد
بگوئید و امیدوارم که خیر و مبارک باشد - حاجی محمد ابراهیم را سلام باد
والسلام

دوست شما جمال الدین الحسینی

جناب جلالتماب اجل امین السلطان نوشته بودند که هر وقت میرزا ابوتراب ساوجی
بیایند نظر عنایت بجانب ایشان خواهند نمود - من به میرزا ابوتراب کاغذی نوشته بودم
گویا بایشان رسیده است اگر یکی از خدام خود بگویند که در خانه آقا کوچک پسر
حاجی سید صادق مجتهد مرحوم ازو استفسار نموده بدو خبر دهند بسیار بسیار ممنون
میشوم و شما را شکرها خواهم گفت.

دوست نادر!

پطرسبورغ

۱۰ مای فرنگی

جناب محتشم مکرم حاجی محمد حسن امین دارالضرب السلطانیه همیشه خورسند و
از مصائب و آلام فجائیه مصون و محفوظ باد
اگر شما را دوست بشمارم گویا آنقدر خطاء عظیمی نکرده باشم (انسان از خطا
خالی نیست) و محبت را لوازم بسیار است - و حقیقهً چون ملاحظه شود اگر کسی
دوست خود را چون خود نخواهد و مراعات حقوق آنرا نکند نتوان او را دوست
شمرد - بلکه آنگونه شخص را باید آشنا گفت - و دوست دوست دوست است -
لہذا میگویم کہ جناب آقامیرزا جعفرخان قنصل (مکاریه) دوست من است و
زیاده بر سیادت نسبی قلبش مطہر و اخلاقی مستقیم است و میدانید کہ اینگونه
شخص درین آخر زمان نادر است - و درین روزها عازم طهران است - چون برسد البتہ
او را احترام خواهید نمود - جواب مکتوب جناب جلالتمآب اجل افخم امین السلطان
را کہ در ضمن مکتوب شما روانہ نمودم گرفته، خواهید روانہ نمود -
فاضل مکتوبی مفصل خواهد نوشت سلام بر شما و اہل بیت و متعلقین خلص شما
باد والسلام

دوست شما

جمال الدین الحسینی

باخت، عین برد

شوال ۲۴

نیرالفواد جناب محتشم مکرم حاجی محمدحسن امین نجاه الله من شرکب الأوهام
آمین

چنانچه در مصالح خاصه دنیویه هرکس نهایت حذق خود را به کار می برد و هیچگاه در تدبیر و تفکر و ملاحظات اطراف و جوانب کوتاهی نمی نماید و خویشتن را از برای جلب منافع و یا دفع مضار هدف اصناف مصائب و بلایا میسازد و انواع اهانات و تحقیرات را متحمل میشود چه بمقصود برسد یا نه.

همچنین انسانیکه از زلال ایمان چشیده است و بحق حقیقت یقین دارد بجهت فروض الهیه و واجبات دینیه گونه گونه آلام و اسقام را بر خود گوارا سازد و از برای تأدیه کلمه حق و قیام باوامر خداوند تعالی بهیچوجه از صور تامة نکبات و هیئات بشعه کوارث دهر اندیشه نکند. پس اگر در اول تفویض شود و ثانی را به قضا و قدر حواله کند البته از صراط مستقیم انحراف... (ان الله اشتری من المؤمنین انفسهم و أموالهم...) چون بنور بصیرت نظر شود باخت در این رقعه شطرنج عین برد است و خسارت عین ربح (بسیر انبیا و اعلام هدی در دست است). انشاء الله الرحمن پس از این بهتر از سابق در کلمات بزرگان گذشته غور خواهید نمود.

سپس این اشقیاء ایران نگذاشتند که در بغداد اقامه کنم. اکنون در بصره می باشم. طریق نجد و مدینه و مکه مفتوح است. عربان نجد خواهش منداند که به نجد بروم و دم از طاعت میزنند ولی مشورت و ملاحظه اوقات لازمست. روحیه و احوال خودتان

را بنویسید و بدانید که کلمه الله هی العلیا.

جناب حاجی در همه این غموم، مسرور میشدم اگر کار معین‌التجار را اصلاح مینمودید و نظر عنایتی بجناب ملاعلی میبناختید. امیدوارم که در جواب همین مکتوب این خبر خوشحالی بمن برسد.

جناب ملک‌التجار را سلام میرسانم. احوال خود را بنویسید و افکار خویش را بیان کنید. اگر انسانی در طهران هست افکار او را هم بنگارید. فاضل را فراموش نمی‌کنم والسلام.

راههای سایر بلاد هم مفتوح است. بعضی هم چنان خواهش دارند که بظرف غرب

بروم.

ابوتراب ساوجی

غزّه مارس فرنگی

. اگر از تو شکوه کنم گویا از خود سخن رانده باشم زیرا بخود خواهم اندیشه کرد که شاید در تربیت چندماهه و در آن اندرزه‌های متعالبه قصوری بوده است و اگر دم درزنم بدین راضی شده باشم که تو هم در اخلاق و عادات چو سائر ایرانیان باشی و من نمیخواهم، چون آرزویم آنست که ترا در ایران مصدر امور عظیمه ببینم چرا کاهلی - مکتوب فرخنده بالی بتو نوشتم جوابش تا هنوز نرسید. بخیالت کشیدی در سنن طبیعت و قانون شریعت شرمندگی نباید -

باری میرزا ابوتراب ساوجی را بتو می‌سپارم معنی این بسیار بزرگ است (البته فهمیدی) باید اثر سفارش من و نتیجه امتثال تو در مکتوب او بمن برسد - و خواهش دارم که کاغذهای او را همیشه خودت بتوسط آقا محمدجواد از برای من بفرستی - و جواب این مکتوب را بزودی روانه نمائی بی‌تساهل و بی‌کاهلی

و جناب حاجی محمد ابراهیم را سلام بگو - و والده مکرمه محترمه خود را از طرف من سلام و احترامات برسان و در ارضای خاطر ایشان بکوش.

والسلام

جمال‌الدین الحسینی

هدف: نصیحت و اصلاح نه صدارت!

جناب محتشم مکرم حاجی محمد حسن امین دارالضرب السلطانیة همیشه خورسند و مسرور بوده باشند.

مکتوب شما که آرزوی حصول فرصت از برای گله گذاری (جای التماس دعا را گرفته بود) رسید. جناب حاجی، من آنچه گفته ام و میگویم و کرده ام و می کنم، همه محض و صرف از برای خیر امت محمدیه بوده است و خواهد بود، و بهیچوجه انانیت مرا درو مدخلی نبوده است و اگر منافقان ایران در نزد کوران و کران که نه چیزی شنیده اند و نه دیده اند، انکار نمایند امید آن دارم که شما در پیش نفس خود اعتراف کنید که راست می گویم. و چون خداوند تعالی از حقیقت کنش و روش من مطلع بود، لهذا دولت عثمانی را پس از شش ماه که از در مخالفت با من در آمد، گوش و دماغش را بریده کمرش را شکست و خدیویت مصر را پس از آنکه مملکتش را پارچه پارچه کرد، پای سنگین انگلیز را بر گلوی آن نهاده که نزدیک است که نفسش قطع شود و شیر علی خان و عائله آنرا تار و مار کرد.

اکنون می گویم اگر ایران بر گناه خود اصرار نماید و توبه نکند، خداوند تعالی چون به جهت گناهان سابقش گوش و دماغ کننده است، حالا سرش را خواهد برید و گوشتش را طعمه نرها و عقابها خواهد نمود و بسیار زمان طول نخواهد کشید.

خداوند تعالی بیزار است از این اعمال جاهلیت و رسوم وحشی ها که بر سر آنها عمامه اسلام و دین نهاده اند، اینک من چهاراً می گویم و عالم در این نزدیکی خواهند دید.

نوشته بودید که پس از ورود من به طهران همه چیز آماده و حاضر بود،

حاجی جان! چه حاضر بود و کدام چیز آماده بود؟ من صدراعظم نمی‌خواهم بشوم؛ من وزیر نمی‌خواهم بشوم؛ من ارکان دولت نمی‌خواهم بشوم، من وظیفه نمی‌خواهم؛ من عیال ندارم، من ملک ندارم و نمی‌خواهم که داشته باشم.

پس چه حاضر بود و چه آماده؟ جناب حاجی بسیار اشخاصها بواسطه من به رتبه بیگی و پاشائی رسیده‌اند و بسیار اشخاص بتوسط من به مواجب‌های باهظه رسیده‌اند و لکن خود من همیشه به یک حالت بوده و خواهم بود جز نصیحت و اصلاح مقصد دیگری ندارم و آن که دل شاه را تغییر داد اگر قلندر اصفهانی است و یا ناقلندر تهرانی، زنی که راضی شد و آن عتیلی^۱ که تهاون ورزید، خداوند تعالی از همه کس بهتر می‌داند (انسان چون حق کشف حقایق نتواند بکند) جزاء همه در اینجا و در آنجا در دست حق است.

نگاشته بودید که جناب جلالت‌مآب اجل افخم به اوج اقتدار رسیده‌اند! اگر در آن نفع خلق است باعث مسرت و خشنودی است. اگر چشم من درو خیر عموم عبادالله نباشد، کور باد بهتر است و اگر دستم برای سعادت مخلوق نکوشد، از حرکت بازماند و اگر پایم در راه نجات امت محمدیه قدم نزنم شکسته شود. اینست مذهب من و اینست مشرب من و امید آن دارم که جناب جلالت‌مآب اجل، به قدر اقتدار خود در خیر ایرانیان بیچاره مسکین فلک‌زده بکوشد.

و اما میرزا نعمت‌الله، سواد مکتوبی که از برای شما روانه کرده بود، پیش من فرستاد و البته شما یکی از آن وجوه ثلاثه را که بشما عرضه کرده بود، قبول خواهید کرد و از راه عدل و انصاف منحرف نخواهید شد.

از فاضل چیزی ننوشته بودید، جمیع اهل خانه و متعلقین خود را و حاجی محمدابراهیم را از طرف من سلام بگوئید و آتش سوزان برزخ این جهان را بر خود بملاحظه قیومیت الهیه برد و سلام نمائید و جناب آقامیرزا خلیل را مخصوصاً سلام بگوئید. عبدالغفور حالش چگونه است؟ والسلام.

جمال‌الدین الحسینی

۱. زنی، پست و فرومایه. عتیل مزدور، نوکر.

علم در میان مردم جاهل؟

جناب محتشم مکرّم حاجی محمد حسن امین همیشه مورد عنایت خاصه الهیه و مظهر فیوضات ربانیه بوده خورسند باشند، آمین.

پس از آن که مکتوبی به شما روانه نمودم کاغذی از طرف شما رسید و فاصله بین صدور آن و ورود این بیش از پنج ساعت نبود - صدق است این مملکتها جامه و دهن و معده را نجس می کند و لکن آن بلاد، عقل و روح و نفس ناطقه انسان را ملوث می گرداند، چونکه بیچاره ها بجهت تضارب آراء فاسده و تلاطم اطماع فاسده و هیجان اخلاق رذیله ابالسه محتاج می شوند که دروغ گویند و تروریر و مکر و خدعه بکار برند و از طریق مستقیم منحرف گردند و برضد فطرت طاهره خویش عمل نمایند و جناب حاجی در نفس خود ملاحظه کند (با آنکه طالب صلاح و فلاح و در اصل فطرت از همه ایرانیانی که از نظر گذشته است برترند) همین امور را خواهند یافت (چاره نیست چه باید کرد) و لکن ممکن است که اندک اندک حقیقت حال بر خود انسان ملتبس گردد و زشت را زیبا شمارد (نعوذ بالله)...

نوشته بودید که به مشهد مقدس بروم و خلق را علم بیاموزم (بسیار خوب است) ولی در مملکتی که افترا گفتن را هنر دانند و دروغ گوئی را کاردانی و نیمه را پیشه خود شمارند و بدین صفات شیطانیه در محافل و مجامع مباهات و مفاخرت نمایند و خویشتن به زیرکی ستایند؛ چقدر دشوار است سخن از حق راندن و حقیقت علم را آموختن، خصوصاً با جاهلی که خود را دانا شمارد و کوری که خویش را بصیر انگارد.

با همه اینها چنان گمان می کنم که شما در آن چند ماه، که شب و روز و در هر

ساعت باهم بودیم بفطانت فطریه و بنور ایمانی اندکی مرا شناخته باشید و دانسته باشید که مرا در این جهان چه در غرب باشم و چه در شرق مقصدی نیست جز آنکه در اصلاح دنیا و آخرت مسلمان بکوشم و آخر آرزویم آنست که چون شهدای صالحین خونم در این راه ریخته شود؛ ولی در حرکات خودم مجبورم و از اراده الهیه سرباز نزنم.

از این مسئله درگذریم... (در وقت ورود موکب همایونی) برسم فرنگستان به هرنیک از آشنایان کسارت خود را فرستادم و با امین الدوله و مخبرالدوله و اعتمادالسلطنه چنانچه میدانید ملاقات حاصل شد، چونکه وقت معین کردند و کاغذی بامین السلطان نوشتم و خواهم نمودم که وقتی از برای ملاقات معین کنند و در ضمن مکتوب بیان کردم که میخواهم در این فرصت کذب کذابین را به برهان واضح بیان کنم. ایشان رافع ورقه را سه ساعت معطل کردند. و در هر نیم ساعت که از حجره خود بیرون آمدند برای کاری، به رافع ورقه گفتند که اکنون جواب خواهم نوشت (آخر رافع مأیوس شده بازگشت) و سبب یا کثرت اشغال و یا دسایس شیطانیه، هرچه باشد هیچ باید شمرد (دست خدا بالای دستهاست).

نوشته بودم که یک دوره‌ائی خواهم زد از غرب بشرق و از شرق بغرب، ولی بعضی از رجال دولت روسیه از من استدعاء نمودند که چندی توقف نمایم تا آنکه نتیجه سفر همایونی بلندن معلوم گردد و لهذا چند دیگر هم درین شهر خواهم ماند و جواب اگر بنویسید در اینجا (یعنی پترسبورغ) بمن خواهد رسید در هر حال سلامت و خورسند باشید والسلام.

دوست شما: جمال الدین الحسینی

حاجی سیاح مکتوبی مجمل نوشته بود که نمیدانم با شما چه کرده است و چه گفته است یقین «جفر جامعه» میخواهد که یک یک جمل آنرا در تحت سؤال و جواب نهاده و مستحصلة آنرا گرفته تا آنکه معلوم شود چه می خواهد بگوید.

انسان را اگر یک هزار سال عمر بودی از برای ضیانت آن نبایستی اینقدر بترسد،

تا کجا که بیش از شصت و هفتاد نیست و آنهم همه‌اش گذشته است. وای بر حال ما با اینگونه زندگانی. ولی من امیدوارم شما اینگونه نباشید و همیشه بیاد آورید که خداوند تعالی تمنی موت را علامت صدق ایمان قرار داده است.

والسلام

رفتار سلاله اشقیاء کوفه و شام

جناب نیرالفؤاد حاج محمدحسن امین ثبت الله قلبه علی الحق را سلام باد
این واقعه مهوله محض از برای آن بود که مسلمانان ایران بدانند که من تا هر درجه
بجهت اصلاح حال صوری و معنوی ایشان ثابت و پایدار بودم (و انشاء الله الرحمن تا
رسیدن بمقصود نیز ثابت خواهم بود) و دیگر آنکه ضعیف الایمان ها عدل الهی را در
ظالمان فیما بعد ملاحظه کنند و سزای ستمکاران را بچشم خود در آتی بنگرند، شاید
ایمان ایشان قوی گردد و بحق باز آیند.

تفصیل واقعه را و اصناف ستم سلاله اشقیاء کوفه و شام را فیما بعد خواهم نوشت.
دیگر جناب حسام الملک والی کرمانشاه آنقدر مهربانی کرد با آنکه اسم مرا هم
نمی دانست که می توانم بگویم که یک سرشت پاک دیگر هم چون شما در ایران دیدم.
جناب ملک التجار را سلام و فاضل را هرگز فراموش نخواهم کرد. حالا همینقدر
کافی است والسلام.

جمال الدین الحسینی

الحق - الحق آقاملاعلی از روز ورودم در خدمتگزار هست. خدایش توفیق دهد و
شما را برو مهربان کند.

چگونه مرا تبعید کردند؟

جناب نیرالفؤاد حاجی محمد حسن امین لازال ثابتاً علی سبیل الرشاد را سلامها باد. روز پنجشنبه در حضرت عبدالعظیم که از بیماری قدرت بر حرکت نداشتم بیست نفر جلاد (فراش) عمر سعد (مختارخان) ریختند به منزل (معینالتجار هم بودند) مرا بغایت غضب و حدت که نمونه‌ئی از حقد و کینه عساکر ابن زیاد بود کشیدند، چون خوف آن داشتند که مبدا اندک اسلامی در قلوب اهل شهزاده عبدالعظیم مانده بسبب غیرت دینی از من حمایت کنند (و حال آنکه این خیال باطل و فکر محال بود، چونکه اسلام و دین و غیرت و حمیت مدتیست که از آن ولا هجرت نموده و چنانچه همیشه می‌گفتم) آنقدر مرا بسرعت می‌بردند و بشتاب می‌کشیدند که دکه‌های قبا و پیراهن، گلوی مرا چنان فشار داد که نفسم قطع شده بزمین افتادم.

پس از آن به هیچگونه ندانستم که مرا به چه نوع به دارالاماره عمر سعد رسانیدند و تا مدت چهار ساعت هیچ نفهمیدم که در کجا هستم، چون به خود آمدم و عمر سعد و شمر را (حسن خان قزوینی سرتیپ سوار کشیک‌خانه) در حضور خود دیدم، و مدت سه ساعت هم بی‌عمامه بی‌رداء نشسته علی‌الاتصال آب می‌نوشیدم، چون که بسبب حبس نفس حرارت شدیده را در جگر حاصل شده بود (حتی تا کرمانشاه این باقی بود و می‌بایست روزی چهل بار آب بنوشم) پس از آن شمر گفت دو ساعت پیش بغروب نمانده باید سوار شد، در این بین بمختارخان گفتم بگوئید کیف مرا که در آن اندکی پول است بیاورند، ایشان بر خواسته رفتند و کیف را هم که در آن بعضی مبلغ و پارهای اوراق و کتب بود، ندادند، و هرچه گفتم بدیشان خبر دهید کسی هم بدیشان خبر نداد، آخر الامر شمر گفتند وقت می‌گذرد، ما کیف را برای شما به قم روانه

خواهیم نمود!

پس یک بقچه لباس مرا آورده با قلمدان و اسباب چپق و لکن یکی قلمدان را برداشت و دیگری اسباب چپق را و الحاصل در محضر خودم آن چیزهای حقیر را هم نهیب کردند، همان عبا و لباده و دو قبا در جوالی گذاشته مرا بیک یابوی لکنتی سوار نموده تا یک نیمساعت سی سوار با من آمدند، پس از آن مرا در حالت بیماری و تنگ نفس و حرارت کبد به پنج سوار که رئیس ایشان سنان بن عنس - که حمیدخان سرهنگ باشد - سپردند.

دیگر در بین راه بی‌بالا پوش بی‌شلوار با همه آن برفها و آن سرماهای شدید و آن خشونت اخلاق و عدم ایمان حارسین و در منزل‌گاهها بطویل‌ها فرود آمدن، آن دودها، دیگر خود شما تصور کنید که چه گذشته است. و از همه شگفت‌تر آنکه چند قران که در جیب بود لشکر ابن سعد بدر بردند.

از حضرت عبدالعظیم تا کرمانشاه یکبار گوشت خوردم و آنهم در منزل دستگرد که در آنجا از عجائب اتفاقات، با حاجی ناصر اتفاق ملاقات افتاد و الحق ایشان کمال صفا را بجا آورده اسبی داشتند و خواستند از برای خلوص نیت بمن بدهند، ولی من قبول نکردم خدایش یار باشد.

اینهمه را نوشتم، تا آنکه بدانید این مصائب بر بدن من وارد آمد، ولی در همه اینحالات روح من مسرور بوده و هست و خواهد بود و بلاشک بعضی ایرانیان خواهند دانست که من برای اصلاح احوال صوری و معنوی ایشان تا هر درجه ایستادگی دارم آنچه می‌گفتم نه از برای ابرار وقت و گرمی مجلس بود و از خداوند تعالی خواهانم که این واقعه مهوله را یکی از اسباب فوز من قرار دهد و بدین مقصد عالیم برساند و دل‌های پاک منور به ایمان را شاد گرداند، آمین.

* * *

کاغذی به آقامحمدعلی نوشته بودید، خواندم هیچوقت در صفای روح و نقاوت نفس و علو سجایای شما از یوم اول ملاقات، شبهه نکرده بودم، شکر شما با خدا است و جزای شما از اوست. آقامحمدعلی الحق چون ملاعلی همیشه در خدمتگزاری

حاضرند و البته آنچه لازم باشد از ایشان گرفته خواهد شد. جناب حسام‌الملک تا امروز بسیار مجاملت می‌نمایند الحق اینهم عجیب است.

اکنون بیمارم و لهذا از رفتن و ماندن سخنی بمیان نیاورده است و امیدوار آنم که نه در عزم شما و نه در حرارت ایمانیه شما نقصی حاصل شود، بلکه باید سپس این واقعه مهوله مترقب آن باشید که علی‌الدوام عجائب قدرت الهیه را در اعداء دین و دولت مشاهده کنید و بر مراتب ایمانیه خود بیفزائید و عدل خدا را بدیده تحقیق بنگرید.

وکیل‌الدوله هم پیش من آمدند و اظهار نمودند هرچه بخواهید از اسب و نقدیه حاضرم، تشکر نمودم. آقامحمدعلی میگفت که امین‌الدوله بصره‌نگ پستخانه نوشته است که هرچه مرا لازم باشد کارسازی کنند، ولی تا حال کتابت، نزد من نیامده است؛ حاج ملک و فاضل خودم را درود می‌رسانم والسلام.

جمال‌الدین الحسینی

تهمت‌های ناروا بر سلاله علی (ع)

نیّرالفؤاد جناب محتشم مکرم حاجی محمدحسن امین جملہ اللہ ظہیراً للحق حیث
ظہر و اُتی...

ابن زیاد کی بآل رسول رحم کرده بود؛ آنکه سر انسانی را میبرد، آیا پس از آن
بکفن و دفن آن مشغول می‌شود؟ آنکسیکه سلاله علی (ع) را ارمنی و نامختون
شهرت میدهد، آیا زاد و راحله‌اش عطا می‌نماید؟ الا لعنة الله علی الکاذبین.

بلی باید وقایع زمان گذشته و حال در هر چیز مشابه باشد، چونکه اشرار همگی،
اگرچه در اُزمنه مختلفه بعالم وجود قدم نهند، از یک شجره خبیثه می‌باشند و اعمال و
اقوالشان همیشه مشاکل و مماثل بوده است و سنت الهیه هم در عالم خلق علی الدوام
بر نهج واحد بوده و خواهد بود. اکنون باید منتظر عجایب قدرت الهی شد من حق
نصیحت دینیه را بجا آوردم و در سلوک طریق حق، خوف و جزع که لازمه غالب
نفوس است، بخود راه ندادم و بسبب اوهام باطله از اندازات دم نیستم و اشقیاء هم
آنچه توانستند کردند، اکنون باید دید که خدا چه می‌کند.

البته هرکس که نفس او ضعیف و ایمانش سست است، هرگونه خیال می‌تواند بکند
و هرگونه سخن می‌تواند که بزند و هر نوع نسبت می‌تواند بدهد، چنانکه سابقین کردند
و زدند و دادند، ولکن واجب است بر خداوند عالم که باطل را زائل و حق را ثابت و
بحجت قاطعه خویش آشکار و ظاهر سازد.

نعم، علی الدوام فتن و امتحانات در این طرق بوده و هست و الا تمیز خبیث از طیب
چگونه خواهد بود و همیشه مصاعب و خطرهای و مهلکه‌ها در سبیل تقویم و تعدیل
بشر بوده است و گرنه معدلین را چه فضیلتی باشد.

البته آن اشخاصی که از ایمان بالفاظ قناعت کرده‌اند و قلبشان را از حقیقت آن خبری نیست و بجز ظاهر حیات دنیا و لذائذ آن بچیز دیگر توجه ندارند، اینگونه اعمال را سفه و جنون می‌شمارند، ولی اگر یکروزی نور عقل بدیشان بتابد و ایمان حقیقی جوهری خانه دل ایشان را منور سازد، خواهند دانست که آن خیال جز از خطرات نبود.

بلی ابولهب و ابوجهل تا وقت موت همینگونه خیال داشتند امیدوارم که ملاقات دست دهد. جناب ملک‌التجار را و سایر بستگان همگی را سلام باد، والسلام.

جمال‌الدین الحسینی

اکنون در بغداد در «باب آلاغا، عقد صفایر» در خان حاج عبدالصمد اصفهانی می‌باشم.

۲

شش نامه

به

علمای بزرگ شیعه

درباره

فساد شاه ورژیم قجری ایران

رهبر شیعیان

بسم الله الرحمن الرحيم

حق را بگویم. من دوست داشتم این نامه را - اگرچه بنام شخص خاصی عنوان شده است^۱ - به همه علماء و دانشمندان تقدیم کنم. چون دانشمندان در هر نقطه‌ای طلوع نموده و بهر نحوی که رشد کرده و هرکجا یافت شوند، جانی هستند که در پیکر دین محمد صلی الله علیه و آله و سلم دمیده شده است. این نامه درخواست عاجزانه ملت اسلام است که به پیشگاه رهبران عظیم الشان خود، نفوس پاکیزه‌ای که زمام ملت را در کف گرفته‌اند، تقدیم میدارد.

پیشوای دین، پرتو درخشان انوار ائمه، پایه تخت دیانت، زبان گویای شریعت، جناب حاج میرزا حسن شیرازی - خدا قلمرو اسلام را باو محفوظ بدارد و نقشه شوم کفار پست فطرت را بواسطه وجود او بهم زند - خدا نیابت امام زمان را بتو اختصاص داده و از میان طایفه شیعه تو را برگزیده و زمام ملت را از طریق ریاست دینی بدست داده و حفظ حقوق ملت را بتو واگذارده و برطرف ساختن شک و شبهه را از دل‌های مردم، جزء وظایف تو قرار داده، چون تو وارث پیغمبرانی، سر رشته کارهایی را بدست سپرده که سعادت این جهان و رستگاری آن جهان بدان وابسته است.

خدا کرسی ریاست ترا در دل‌ها و خرده‌های مردم نصب کرده تا بوسیله آن ستون عدل محکم شود و راه راست روشن گردد و درمقابل این بزرگی که بتو ارزانی داشته حفظ دین و مدافعه از جهان اسلامی را نیز در عهده‌ات نهاده است، تا آنجا که بروش پیشینیان به فیض شهادت نائل شوی.

۱. این نامه بعنوان مرجع تقلید وقت مرحوم آیه الله حاج میرزا حسن شیرازی از بصره به سامره نوشته شده است.

ملت اسلام، کوچک و بزرگ، شهری و روستائی، دارا و ندار؛ باین عظمت خدائی اقرار نموده و در مقابل این بزرگی زانو بزمین زده سر تعظیم خم میکنند!

ملت اسلام در هر پیش‌آمدی بتو متوجه شده و در هر مصیبتی چشمش را بتو دوخته، سعادت و خوشبختی، رستگاری و رهائی خود را در دست تو میداند، آرزوهایش بتو بسته است و آرامشش توئی، با اینحال اگر (برای مدتی که از یک چشم بهم‌زدن بیشتر نبوده و از گردش یک پهلوی تجاوز نکند) ملت را بحال خود گذاشته و بآنها توجه نداشته باشی، افکارشان پریشان میشود و دلهایشان از بیم بلرزه درمی‌آید و پایه ایمانشان سست میگردد.

چرا؟ چون توده نادان در معتقدات خود جز استقامت و ثبات قدمی که طبقه دانا در عقایدش نشان میدهد، دلیلی ندارد، هرگاه طبقه علماء در انجام وظیفه‌ایکه برعهده دارند سستی کنند، یا در نهی از منکر کوتاهی نمایند، توده عامی دچار تردید و بدگمانی شده و هرکسی از دین بیرون رفته و به عقائد اولیه خود برمیگردد و از راه راست منحرف میشود.

پس از این مقدمات، متذکر میشود که ملت ایران با همه مشکلات سختی که دامن‌گیرش گشته، مشکلاتی که سبب شده است کفار بر کشور اسلامی دست یافته و بیگانگان بحقوق مسلمانان دست بیاندازند، و با این حال تو را ساکت دیده و می‌بینند، با مسئولیت بزرگی که در عهده داری یاری آنها بر نمی‌خیزی، از خرد بیگانه شده و مشاعرش را از دست داده و در سر دوراهی شک و یقین، انکار و قبول مانده، نمیداند چه بکند و راهش از کدام سمت است؟ مانند مسافری که در شب تاریک خط سیر خود را گم کرده گاهی از چپ و گاهی از راست میرود، در وادی پنهان و خیالات گوناگون متحیر مانده، چنان دچار یأس و نومیدی شده و چنان راه چاره برویش بسته است که نزدیک است گمراهی را بر رستگاری ترجیح دهد و از شاهراه سعادت منحرف شده اسیر هوا و هوس گردد!

ایرانیان همگی مات و مبهوت مانده، از هم میپرسند: چرا حضرت حجة الاسلام در مقابل این حوادث سکوت نموده؟، کدام پیش‌آمد ایشان را از یاری دین بازداشته،

چرا از انجام وظیفه شانه خالی میکنند؟ چه شده که دین و اهل دین را از نظر انداخته و آنها را زیر دست کفار رها نموده تا هر طور که دلخواهشان هست، با آنها بازی کنند و بهره‌چهارمی بخواهند فرمان دهند؟

برخی مردم سست عقیده درباره شما نیز بدگمان شده، خیال میکنند هرچه بآنها گفته‌اند دروغ بوده، و دین افسانه‌های بهم آمیخته و دام‌گسترده‌ایست که مردم دانا بوسیله آن نادانان را صید میکنند! چرا؟ چون آنها می‌بینند (و همین است) همه مردم در برابر تو تسلیم‌اند، همه فرمان‌برداریت هستند، امر تو در جامعه مسلمانان نافذ است، هیچکس در مقابل حکمت گردن‌فرازی نمی‌کند، اگر بخواهی، میتوانی با یک کلمه (کلمه‌ای که از دل مرد حقیقت بیرون آمده و بر سینه اهل حقیقت می‌نشیند) افراد پراکنده را جمع کنی و با متفق ساختن آنها، دشمن خدا و دشمن مسلمانان را بترسانی و شرکفار را از سرشان برطرف نمایی و این رنج و مشقتی را که دام‌گیرشان شده است از آنها دور کنی و از این زندگانی سخت نجاتشان داده بزندگان گوارا و دلپذیری نائل سازی. تا دین در نظر اهل دین بزرگ و ارجمند جلوه نموده و اسلام با داشتن چنین پیشوایی در دیده ملت محبوب گشته و مقام شامخی داشته باشد.

حق را باید گفت: تو رئیس فرقه شیعه هستی، تو مثل جان در تن همه مسلمانان دمیده‌ای. هیچکس جز در پناه تو نمیتواند برای نجات ملت برخیزد و آنها نیز به غیر از تو بکسی اطمینان ندارند. اگر برای گرفتن حق قیام کنی، همه به پشتیبانی تو برخاسته؛ آنگاه افتخار و سربلندی نصیب‌شان خواهد شد، ولی اگر بجای خود بنشین مسلمانان هم متوقف شده و زیر دست و زبون میشوند، ممکن است وقتی کار باین صورت بماند و مسلمانان رئیس خود را خاموش دیده و ببینند وی آنها را چون گله بدون شبان و حیوان بی‌سرپرست رها کرده این خاموشی را برای خود عذری بدارند، بخصوص وقتی مشاهده کنند که رئیس مذهب در یک اقدامی که همه مسلمانان آنرا واجب دانسته و خطر حتمی در پرهیزش میدانند سستی مینماید، (حفظ دین، دینی که آوازه آن تا دورترین نقاط رفته و نام نیکش بگوش همه رسیده) - آیا چه کسی برای این کار سزاوارتر از مردی است که خدا در قرن چهاردهم از میان همه او را انتخاب کرده و

برهان دین، و حجت بر مردمان قرار داده؟

* * *

پیشوای بزرگ! پادشاه ایران سست عنصر و بدسیرت گشته، مشاعرش ضعیف شده، بد رفتاری را پیش گرفته. خودش از اداره کشور و حفظ منافع عمومی عاجز است، لذا زمان کار را بدست مرد پلید بدکردار پستی داده که در مجمع عمومی به پیغمبران بد میگوید، بمردم پرهیزکار تهمت میزند، به سادات بزرگوار توهین مینماید، با وعاظ مثل مردم پست رفتار میکند، از اروپا که برگشته، پرده شرم را پاره کرده و خودسری را پیش گرفته بی پرده باده گساری مینماید، با کفار دوستی میورزد، با مردم نیکوکار دشمنی میکند. این کارهای خصوصی اوست...

اما آنچه بزیان مسلمانان انجام داده این است که قسمت عمده کشور و درآمد آن را به دشمنان فروخته که به تفصیل عبارت است از:

۱- کانها و راه‌هاییکه به کانها منتهی میشود و هم‌چنین خطوطی که از معادن به نقاط مهم کشور متصل است.

۲- کاروانسراهاییکه در اطراف خطوط شوسه بنا میشود (در تمام کشور) بانضمام مزارع و باغستانهاییکه در اطراف این راه‌ها واقع است.

۳- رود کارون و مسافرخانه‌هاییکه در دو طرف این رود (تا منتهی‌الیه آن) ساخته میشود و هم‌چنین مراعاتی که تابع این رودخانه است.

۴- راه از اهواز تا طهران و آنچه از ساختمان‌ها و مسافرخانه‌ها و باغستانها و مزارع در اطراف آن واقع است.

۵- تنباکو و آنچه لازمه این محصول است (از مراکز کشتزارها، خانه‌های نگاهبانان و متصدیان حمل و نقل و فروشنده‌ها، هر کجا واقع شده و هر جا ساخته شود).

۶- جمع‌آوری انگور بمنظور ساختن شراب و هر چه از دکان و کارخانه لازم دارد (در تمام کشور).

۷- صابون، شمع و شکر و کارخانه‌هاییکه لازم آنهاست.

۸- بانک (چه میدانی بانک چیست؟) بانک عبارت از این است که زمام ملت را یک جا بدست دشمنان اسلام داده و مسلمانان را بندۀ آنها نموده و سلطنت و آقائی کفار را بر آنها پذیرند.

آنوقت این خائن احمق برای اینکه ملت را راضی نماید، دلیل پوچی برای کردار زشت خود اقامه کرده و میگوید این ها معاهده موقتی است که مدتش از صدسال! تجاوز نخواهد کرد! چه برهانی برای رسوائی خیانت کاران از این بهتر؟ نصف دیگر مملکت را هم به عنوان حق السکوت بدولت روسیه داده (اگر ساکت شود) آنهم عبارت است از:

۱- مرداب رشت و راه انزلی تا خراسان و آنچه از خانها و مسافرخانه ها و باغستانها تابع این راه است. ولی دولت روسیه به دماغش! خورده و این هدیه را نپذیرفته، او در صدد است اگر این معاهده ای که به تسلیم کشور منتهی میشود بهم نخورد، خراسان را مستعمره خود کرده و بر آذربایجان و مازندران نیز دست بیاندازد. این اولین نتیجه ای است که بر سیاست این احمق مترتب میشود.

خلاصه: این مرد تبه کار کشور ایران را این طور بمزایده گذاشته و خانهای محمد صلی الله علیه و آله و سلم و ممالک اسلامی را باجبری میفروشد، ولی از پست فطرتی و فرومایگی که دارد، به قیمتی کم و وجه اندک حاضر بفروش میشود. بله وقتی پست فطرتی و حرص با خست و دیوانگی آمیخته شود، چنین خواهد شد.

* * *

تو، ای پیشوای دین، اگر به کمک ملت برنخیزی و آنها را جمع نکنی و کشور را با قدرت خود از چنگ این گناهکار بیرون نیاوری، طولی نخواهد کشید که مملکت اسلامی زیر اقتدار بیگانگان درمی آید، آنوقت است که هرچه میخواستند میکنند و هر حکمی دلشان خواست میدهند. اگر این فرصت از دست برود و این معاهده ها در حیات تو صورت بگیرد، در صفحه روزگار و صفحات تاریخ نام نیکی نخواهی داشت.

تو میدانی علمای ایران هم، سینه هایشان تنگ شده و منتظر شنیدن یک کلمه از تو

هستند (کلمه‌ایکه سعادت و نجات‌شان در آن میباشد) چطور جایز است کسی که خدا این قدرت را باو داده، کشور و ملت را باین حال بگذارد؟

باز بنام یکنفر مطلع، به حجة الاسلام می‌گوییم:

دولت عثمانی هم از قیام تو خوش حال شده و در مبارزه با این تبه کار بتو کمک خواهد کرد. زیرا دولت عثمانی میدانند مداخله فرنگیان در نقاط ایران و نفوذشان در این کشور، بزیان کشور او نیز خواهد بود. از طرف دیگر وزراء و فرماندهان ایرانی هم با این نهضت موافق بوده و خوش حال می‌شوند، زیرا طبعاً آنها نیز از این مقاولاتی که جدیداً بناست صورت بگیرد ناراضی هستند. با نهضت تو فرصتی خواهند یافت که این مقاوله‌ها را بهم بزنند.

علماء اگرچه از فشار این مرد احمق خائن بشدت انتقاد کرده‌اند، ولی وضع طوری نیست که بتوانند در یک آن مقاصد خود را یکی کنند، و چون این‌ها از حیث مایه علمی و ریاست و وجهه بین مردم در یک درجه هستند، حاضر نمیشوند بعضی با بعض دیگر پیوسته و باهم هم‌آهنگ شوند، تا یک اتحاد حقیقی و قدرت اجتماعی که بتواند دفع ضرر دشمن را نموده و کشور را حفظ نماید تولید گردد، هرکس به محور خودش می‌چرخد! و به تنهایی یا باهم مبارزه میکنند، این تشتت آراء علت اصلی عدم قدرت بر مقاومت و موجب پیشرفت کارهای نامشروع میباشد.

ولی تو نظر بتوانائی و نفوذ کلمه‌ای که داری، در همه آنها مؤثر خواهی بود، دلهای پراکنده آنها را متحد خواهی کرد، این اختلاف کلمه را از میان برخواهی داشت و واسطه نو قدرت‌های اندک جمع خواهد شد. یک کلمه تو سبب ایجاد وحدتی میشود که این بلاهای محیط به کشور را برطرف سازد و دین اسلام را حفظ نموده و جامعه دینی را نگاه بدارد، پس همه طبقات با تو هستند و تو نزد خدا و مردم مسئول خواهی بود.

باز می‌گوییم: علماء و پرهیزکاران در نتیجه دفاع منفردی که از دین نمودند، از این مرد سرکش سختی‌هایی کشیدند، که در تاریخ نظیر ندارد، چون میخواستند بلاد

مسلمین را از شر اجانب حفظ کنند، هرگونه تحقیر و رسوائی را متحمل شدند. مسلماً پیشوای مذهب از رفتار زشتی که جاسوسان کفر و یاران مشرکین با دانشمند پرهیزکار واعظ حاجی ملافیض الله دربندی نمودند، مطلع است و قریباً هم از بدرفتاری که نسبت به دانشمند مجتهد و نیکوکاری حاجی سیدعلی اکبر شیرازی مرتکب شده‌اند مطلع میشود، هم‌چنین از کتک و حبس و کشتار پیشوایان ملت آگاه خواهد شد که از جمله آنها جوان پاکدامن میرزا محمد رضای کرمانی است، و این مرد خارج از دین، او را در زندان تا پای مرگ برد. و از جمله آنها فاضل ارجمند حاجی سیاح و میرزا فروغی و میرزا محمدعلیخان و فاضل قانون‌گذار اعتمادالسلطنه میباشد.

* * *

اما فجایعی که این پست فطرت نسبت بخودم مرتکب شده طوری است که جگرهای اهل ایمان را پاره ساخته و دل‌هایشان را قطعه قطعه میکند و حتی موجب وحشت کفار و بت پرستان می‌گردد. این مرد پست فطرت موقعی که من با حالت بیماری در حضرت عبدالعظیم پناهنده بودم، دستور زندانی نمودنم را داد، از حضرت عبدالعظیم تا طهران مرا روی برف (با اهانتی که مافوق آن متصور نیست) حرکت دادند و البته این‌ها پس از غارت اموالم بود (انالله و انا الیه راجعون). از طهران هم باز یکدسته از کوچک ابدال‌های دربار، مرا سوار اسب بارکشی کرده و خودشان سوار اسب‌های راهوار، من بیمار را در زمستان سخت با این حال تا خانقین حرکت دادند و از... والی درخواست کردند مرا به بصره تبعید نماید، زیرا میدانست اگر مرا در عراق آزاد و بحال خود بگذارد، نزد تورئیس مذهب خواهم آمد و گزارش او و اوضاع کشور را بتو گفته و بدبختی‌هایی را که این مرد زندیق برای ملت ایران آماده کرده شرح خواهم داد، و تو را بکمک دین و فریادرسی مسلمانان خواهم خواند. او میدانست اگر من و تو یک جلسه باهم مصاحبه کنیم، دیگر نمی‌تواند وزارت ملت‌کش خراب کن خود را نگاهداری نموده و کفر را ترویج کند.

باز از جمله کارهایی که کرد و بر پست فطرتی و دنائت خود افزود، اینکه برای

فرو نشانیدن هیجان احساسات عمومی، من و هواخواهانم را که فقط روی غیرت دینی (بقدر استطاعت) در مقام مدافعه از کشور و حقوق مردم برآمده بودیم، به طایفه بایی‌ها نسبت داد! همچنانکه زبان بریده ابتدا شهرت داد که من ختنه نشده‌ام، - و اسلام! - این ناتوانی چیست، این سستی برای چه؟، چگونه ممکن است دزد بی‌سروپا و فرومایه‌ای مسلمین و کشور اسلام را به اندک بهائی بفروشد و به دانشمندان و سادات اعتنا نکند و به فرزندان مرتضی بهتان بزرگی بیندد و یکدست قوی نباشد تا برای تسکین خاطر مؤمنین این ریشه‌گندیده را کنده و انتقام آل پیغمبر را بگیرد؟.

بعلت اینکه از شما دور هستم، مفصلاً شکایت نمیکنم و چون مجتهد و عالم حاجی سید علی اکبر عازم بصره بود، بمن گفت نامه‌ای بر رئیس مذهب بنویسم و این مقاصد را متذکر شوم. من هم گفته او را پذیرفتم و این نامه را مینویسم و میدانم خدا بدست تو گشایشی خواهد داد.

والسلام علیکم و رحمة الله و برکاته

جمال‌الدین الحسینی

علماء ایران

بسم الله الرحمن الرحيم

ای قرآنیان، ای نگهبانان ایمان، ای پشتیبانان دین، ای یاوران شرع مبین، ای لشکریان پیروز خدا و سرکوب‌کنندگان گمراهان، جناب حاج میرزا محمد حسن شیرازی، و جناب حاج میرزا حبیب‌الله رشتی، و جناب میرزا ابوالقاسم کربلائی، و جناب حاج میرزا جواد آقا تبریزی و جناب حاج سید علی اکبر شیرازی و جناب حاج شیخ هادی نجم‌آبادی، و جناب میرزا حسن آشتیانی و جناب سید طاهر زکی صدرالعلماء و جناب حاج آقا محسن عراقی و جناب حاج شیخ محمد تقی اصفهانی و جناب حاج ملا محمد تقی بجنوردی و سایر رهبران ملت و رؤسای دین و علمای بزرگوار که نایبان ائمه طاهرین هستند. (خدا اسلام و مسلمین را بوجودشان عزیز کرده، دماغ کفار سرسخت را بخاک بمالد - آمین).

از مدتها پیش دول اروپا با اشتیاق و حرص وافر می‌خواهند کشور ایران را زیر نفوذ خود درآورند، این‌ها هر وقت فرصتی یافته و مجالی پیدا نموده‌اند، با تیرنگ و دسیسه (بطوریکه موجب ایجاد تنفر و تهییج احساسات عمومی نشود) کوشیده‌اند در نقاط مختلفه کشور برای خود نفوذی تولید و زمینه حکومت نمودن بر آنجا را فراهم سازند، ولی ضمناً هم میدانند علماء فریب‌شان را نمی‌خورند و در مقابل اراده آنها تسلیم نمی‌شوند، زیرا که توده، دل‌بسته به علماء و گوش فرمان رؤساء دینی است، هرچه بگویند می‌پذیرد و هرکجا بایستند در نظر توده فرمان علماء ردشدنی نیست و هرچه بخواهند تغییرپذیر نخواهد بود. علماء هم پیوسته همت خود را صرف نگاهبانی دین نموده، نه غفلت می‌ورزند، نه فریفته میشوند؛ نه مغلوب هوا و هوس خواهند شد،

اروپائیان نیز از موقعیت علماء مطلع بوده و پیوسته منتظر تحول و مراقب فرصتند، راستی هم اروپائی‌ها خوب پیش‌بینی کرده‌اند.

زیرا هرگاه علماء، با ابهتی که در نظر عوام دارند، نباشند، توده عامی با میل و رغبت به کفار پیوسته و برای اینکه خود را از چنگ این دولت نجات بدهد، زیر پرچم آنها درمی‌آید: از چنگ دولت ورشکسته‌ای که قدرت خود را از دست داده، از چنگ دولتی که انصاف را فراموش کرده و سازش با ملت را پشت گوش انداخته، دولتی که از اقتدار و نفوذ خود نه شرافتی تحصیل کرده و نه جانی را حفظ نموده، نه باری از دوش ملت برداشته است.

روی همین موازنه است: در هر نقطه‌ای که علماء کم شده، قدرت اروپائیان در آنجا بیشتر گردیده، بحدی که شوکت اسلام را درهم شکسته، نام دین را از آنجا محو ساخته‌اند. پادشاهان هند و فرمانفرمایان ماوراءالنهر کوشیدند تا علماء را کوچک کنند، ولی روی قانون طبیعی و خداداده نتیجه شومش بخودشان برگشت. افغانی‌ها هم کراراً جز به نیروی علماء نتوانستند کشور خود را از دستبرد اجانب و هجوم انگلیس‌ها حفظ کنند.

حالا از وقتی که این شاه بی‌قیمت روی کار آمده، در تحقیر علماء و سلب اختیارات آنها میکوشد و از فرط علاقه‌ای که باستبداد و توسعه دائرة ظلم و تعدی و جور دارد، نفوذ کلمه علماء را با امر و نهی‌های خود کم نموده آنها را با خواری تمام از شهرستانها تبعید کرد و نگذاشت بترویج دین قیام نمایند. دسته‌ای را از مراکز اقامت خودشان به طهران (کانون فتنه و ستم) آورد و آنها را مجبور بسکونت در این شهر نمود و همین که میدان برایش خالی شد، بندگان خدا را مقهور ساخت، شهرها را ویران نمود، از هیچ سیاهکاری خودداری نکرد، هر گناهی را علناً مرتکب شد، آنچه از خون فقرا و بیچارگان مکیده بود، صرف هوا و هوس خود ساخت، و اشک از چشمان یتیمان جاری کرد (ای اسلام بی‌یاور) حالا دیگر جنونش گل کرده و طمع پستش به هیجان آمده، نه دینی دارد که جلوگیری‌اش باشد نه عقلی که سرزنشش نماید، نه شرافت نفسی که مانعش شود. پست فطرتی و ناپاک طبیعتی وادارش نموده که کشور اسلامی را

به بهای اندکی بفروشد، اروپائی‌ها هم فهمیدند حالا وقت آن است که بدون جنگ و نزاع مالک ایران شوند، فهمیدند علمائی که از اسلام و قلمرو دین دفاع می‌کردند، قدرت خود را از دست داده و نفوذشان کاسته شده است، از این رو هر دولتی به طمع یک قطعه از این آب و خاک دهان‌گشود، ولی باز حق بر باطل یورش برده و مغلوبش ساخت و کوشش‌های دشمن را باطل کرد و ستم‌کاران ذلیل شدند.^۱

حق را باید گفت: شما پیشوایان با تصمیمی که گرفتید، اسلام را بزرگ نمودید و نام دین را بلند ساختید و دل‌ها را از هیبت خود پرنمودید، بطوریکه بیگانگان عموماً فهمیدند در مقابل اقتدار شما، در مقابل نیروی شما، مقاومت ممکن نیست، دانستند شما دیوار کشور هستید و زمام ملت بدست شما است. ولی مصیبت بزرگ اینجا است که شیطان برای اینکه شکست خود را در این نبرد جبران نماید، به دماغ این مرد تبه‌کار خارج از دین انداخته است که علماء را از شهرستانها تبعید نماید. او فهمیده است، انجام اوامرش جز از طریق اطاعت افسران ارتش ممکن نیست و افسران هم مخالفت علماء را نمیکنند و بد آنها را نمی‌خواهند، لذا در صدد برآمده است افسران ارتش را از کشور بیگانه تعیین کند و بهمین منظور ریاست شهربانی و فرماندهی هنگ قزاق را به کنت (و امثال او داده)، آن زندیق و دوستان او هم میکوشند فرماندهان ارتشی را از کشور بیگانه بخواهند. شاه هم از فرط دیوانگی از این کار خوشحال شده و بآن میبالد. بخدا شاه با جنون و زندقه هم عهد گردیده، و متعهد شده است. با خودسری و شرارت تمام دین را نابود سازد و شریعت را مضمحل کند و کشور اسلام را بدون چون و چرا به بیگانگان تسلیم نماید.

* * *

ای رهبران ملت، اگر این فرعون را بحال خودش بگذارید و جلو دیوانه‌بازی او را نگیرید و او را از تخت گمراهی پائین نکشید، کار می‌گذرد و علاج مشکل می‌شود و چاره غیر ممکن می‌گردد. شما یاوران خدائید؛ جان‌های شما که از شریعت خدائی

۱. اشاره به واقعه رژی و حکم مرحوم میرزا بحرمت استعمال تنباکو است که موجب برچیده شدن بساط خارجی‌ها و لغو امتیاز آنها گردید.

سرشار است، شما را از هر هوا و هوسی که موجب دوتیرگی و اختلاف کلمه باشد نگاه میدارد، شیطان نمیتواند بین شما را بهم بزند، شما چون دستی هستید که خدا با آن از قلعه‌های محکم دین خود دفاع مینماید، و با این دست است که ارتش کفر و یاران زناده را دور میسازد. تمام مردم (به غیر از آن کسی که بنا است زیان کار و بدبخت باشد) فرمان‌بردار شمایند، اگر شما خلع این نادان را اعلان کنید بزرگ و کوچک، بینوا و توانگر، اطاعت خواهند کرد (خودتان همین روزها دیدید؛ بنابراین محتاج نیست که من دلیل بیاورم) بخصوص اینموقع که در اثر این سلطنت جابرانه آمیخته بجهالت، سینه‌ها به تنگ آمده، سلطنتی که نتوانسته ارتشی آماده کند و نه شهری را آبادان نموده، فرهنگ را توسعه داده، نه نام اسلام را بلند ساخته، نه یک روز دل ملت در پناهش راحتی دیده، بلکه در عوض کشور را ویران و توده را ذلیل کرده و ملت را بگدائی انداخته و سپس گمراهی دامنگیرش شده و از دین بیرون رفته، استخوان مسلمانان را خرد ساخته و با خون‌شان خمیر کرده تا از آنها برای ساختن کاخ شهوت پست خود، خشت تهیه کند!

و در این مدت دراز، در این سالیان متمادی نتیجه‌ای که بر چنین حکومتی مترتب شده همین است. نابود باد این پادشاهی، واژگون باد این سلطنت، اگر این پادشاه خلع شود (و خلع وی هم با یک کلمه، کلمه‌ای که روی غیرت دینی از زبان اهل حق خارج میشود) آنکه جانشین وی خواهد بود، نمی‌تواند از فرمان شما سرپیچی کند و جز خضوع در پیشگاه شما مقدورش نیست، زیرا که او قدرت الهی شما را بچشم خود می‌بیند، قدرتی که بآن سرکشان را از تخت گمراهی پائین میکشند. ملت وقتی زیر سایه دین از داد برخوردار شود، رغبتش بشما زیاده‌تر خواهد شد و گرد شما خواهد گردید، آنگاه همه در پناه خدا و حزب علماء که دوستان خدا هستند درمی‌آیند. هرکس خیال کند خلع این پادشاه جز با قشون و توپ و بمب ممکن نیست، خیال بیهوده‌ای کرده، این‌طور نیست، چون یک عقیده و ایمانی در مغز مردم رسوخ نموده و در دل آنها جاگرفته و آن عقیده این است که مخالفت علماء مخالفت خدا است. راستی هم همین‌طور است و پایه مذهب هم روی این عقیده می‌باشد.

ای قرآنیان، اگر شما حکم خدا را درباره این مرد غاصب ستمکار اجرا کنید، اگر بگوئید بحکم خدا اطاعت این مرد حرام است، مردم از گردش پراکنده شده و خلع وی بدون جنگ و کشتار صورت میگیرد.

خدا برای اتمام حجت، قدرتی را که بشما ارزانی داشته نشانتان داد، آنهاییکه ایمانشان محکم نبود تا پیش از این واقعه در نفوذ کلمه و قدرت شما تردید داشتند. ملت مسلمان با شنیدن یک کلمه از شما در سرکوبی این فرعون و هامان او (صدراعظم) متحد شدند (مسئله تنباکو).

ملل دیگر هم از این قدرت و نفوذ کلمه و سرعت تأثیر این فرمان متعجب گردیدند و کفار مبهوت ماندند، این قدرتی است که خدا بشما داده تا با آن دین و حوزه اسلام را نگهداری کنید، در این صورت، آیا سزاوار است با داشتن چنین نیروئی دین را واگذارده، یا در کمک نمودن بشریعت سستی نمائید؟، ابداً ابداً.

حالا وقت زنده نمودن مراسم دینی و گرامی ساختن مسلمانان فرارسیده است، پیش از اینکه این ستمکار سرکش شما را ترور کرده و ناموستان را برباد بدهد و قبل از آنکه در دیوار محکم دین رخنه کند او را خلع نمائید. شما وظیفه دشواری ندارید، فقط بمردم ابلاغ کنید اطاعت این ستمکار حرام است، او هم وقتی خود را ذلیل و تنها ببیند، اطرافیانش از گردش پراکنده شده ارتشیان وی را میرانند و کودکان سنگبارانش میکنند.

ای علماء! شما و پیروانتان از حالا در خطر بزرگی هستید، شما به نیروی حقیقت شاخ این فرعون را شکستید و با شمشیر دین بینش را بریدید، ولی او منتظر است فرصتی یافته و انتقام خود را از شما بگیرد، از این رو نباید یک روز مهلتش بدهید، نباید بگذارید زمام کار را بدست بگیرد؛ پیش از اینکه جراحتش بهبود پذیرد، او را خلع کنید. ای مردان علم، مبادا در خلع این مرد تردید داشته باشید، مردی که غاصبانه سلطنت یافته، مردی که کارش فسق و فرمانش ستم است، مردی که پس از مکیدن خونهای مسلمانان و خرد کردن استخوان فقراء و برهنگان و تهیدست نمودن ملت، جنونش گل کرده و در صدد برآمده است کشوری را که مایه عزت اسلام و پایگاه دین

است، به اجانب بدهد.

مردی که از فرط نادانی درصدد برآمده است نام کفر را بلند ساخته و زیر پرچم شرک درآید.

باز می‌گوییم: وزراء، فرماندهان، عموم طبقات ارتش و پسران این ستمکار سرکش منتظر دستور شما هستند، دیگر کاسه صبرشان لبریز شده؛ بمنتظرند یک کلمه از شما بشنوند و این فرعون را خلع نموده بندگان خدا را از زیان او آسوده کنند و پیش از آنکه دین را بباد داده و لکه ننگ را به پیشانی آنها بچسباند، خویش را از شرش حفظ نمایند.

والسلام علیکم ورحمة الله و برکاته

جمال‌الدین الحسینی

سکوت شگفت آور؟!!

بصره

سلخ ذی القعدة

شرعة الهدی

زمامدار رستگاری، ناموس پرهیزکاری، جامهٔ دین، پناهگاه مسلمین، پشتتاز علمای عامل، خداوند بوسیلهٔ او سخن حق را برتر گردانند.

اینک کفر از همه سو یورش برده است، و نصاری گرداگرد سرزمینها حلقه زده‌اند و بی‌دینان دون‌صفت برای گشودن دروازه‌ها به یاری‌شان برخاسته و موانع را از سر راه برداشته، راه‌ها را برای دشمنان دین جدا هموار کرده‌اند، اکنون اسلام، در پی سرفرازی، در معرض سرافکندگی و خواری قرار گرفته است، نزدیک است که مشرکان حوزهٔ آن را به تصرف درآورند، حال آنکه پیش از این در پناه نگهبانان خود تسخیرناپذیر بود، اینک اهانت به علمای پاسدار شریعت رواج یافته و طرد آنان از میهن، کار روزمره و عادت همیشگی تجاوزگران و گمراهان گشته است.

تمام اینها، برای آن است که علمای امت و صالحان ملت در همبستگی و در آنچه خداوند بر آنان واجب گردانیده، یعنی تعاون در اعلائی کلمهٔ الله و همیاری در حفظ حوزهٔ اسلام، کوتاهی و سستی ورزیده‌اند. شگفت‌آور این که کوشنده برای ویران‌سازی پایه‌های اسلام و و راهبر کافران به سرزمین اهل ایمان، نزد مردم کمترین پشتیبان و بیشترین دشمن را دارد. و شگفت‌آورتر از این، سکوت شما است! ای دژ نفوذناپذیر دین، اینک که بنیاد شریعت متزلزل گشته به انتظار چه نشسته‌ای؟، آیا تو که مرد حق هستی به حیات دنیوی خرسند شده‌ای؟ و آیا بجای مرگ، خواری را برگزیده‌ای؟، حال آنکه خدا تو را بر دیگران رجحان داد و برای خویشتن برگزید و در راه اعتلای سخن خویش جانبازی و بی‌باکی را بر تو واجب گردانید، پرهیزکاری

نیکوکاران گرامی، تنها برای فرازمندی سخن خدا و صیانت از فرودمندی آن بوده است و همواره تیغ‌های آخته و خونهای ریخته، مانع از به‌خواری کشیده‌شدن آن بوده است، نه ترس و احتیاط کاری!...

سرورم... جانهای مردم از آنچه بر سر دینشان رفته و ضررهای دنیوی، در تب و تاب است. اگر برای یاری حق قیام کنید، همگی گرد شما می‌آیند و ریاست تا مه شما بر آنان تثبیت می‌شود و به یاری خدا به اعتلای کلمه اسلام و سرکوب یاران کفر و خاموشی سخن بی‌دینان نائل می‌شوید، فرصت را از دست ندهید که دلها اکنون در جوش و خروش، جانها در آشوب و التهاب، زخمها خونین و مردم در تنگنا و پریشانی هستند، با یک سخن به سوی شما روی می‌آورند و گرد شما جمع می‌شوند، به آستانه شما پناه می‌برند و من گمان نمی‌کنم شما از جمله کسانی باشید که اوها را دلسرد کند و وسوسه‌ها آنان را از حرکت بازدارد، چه شما نیک آگاهید (همچنانکه بارها خود به من می‌گفتید) که شکست عالم پیروزی اوست، خواری و سرافکندگی رهبر دین مایه سرافرازی اوست و رسوائی‌اش باعث شرف و افتخار.

اینک زمان فرارسیده و فرصت در دسترس است. شما از آنچه سرکردگان کفر بر سر آن مرد نیکنام پرهیزکار، حاج سیدعلی اکبر شیرازی آورده‌اند، اطلاع یافته‌اید، اما آنچه بر سر من آورده‌اند، من به خدا واگذار می‌کنم. من برخلاف افتراهای دروغ‌پردازانه، نه پشیمانم و نه خسته شده‌ام و نه در راه اعتلای کلمه خدا، فترتی در من ایجاد شده و نه در تصمیم سستی‌ای راه یافته است، و بزودی دماغ هر بازدارنده و هر دروغگوی ستمگر و هر گناهکار فرومایه را به خاک خواهم مالید و شما انشاءالله خواهید دید.

ولاحول ولاقوة الا بالله العلی القهار الجبار.

سلام و رحمت و برکت‌های الهی بر شما و بر همه کسانی باد که برای یاری دین و اعتلای کلمه مسلمانان، همراه شما قیام کنند.

آمین

جمال‌الدین الحسینی

شکایت ملت

بسم الله الرحمن الرحيم

پاسداران اسلام، رهبران توده مردم، خواستاران دارالسلام، پیشوایان دین استوار، پایه‌های شرع آشکار همواره مایه افتخار مسلمانان باشند (آمین). ستمکاران تجاوزکار، یاوران دین را ضعیف و ناتوان ساخته و حیثیت و آبروی دین را با حمله به اولاد «طه» و «یس» مورد هتک قرار دادند. آنگاه خداوند از روی عدل و داد انتقام خود را از آنان گرفت و بدبختی و زیبونی را در هر دو جهان، نصیب آنان ساخت!

ناصرالدین شاه در دوران قدرت خود، بخاطر حرص و طمعی که به جمع‌آوری پول و ثروت داشت، به اختلاس اموال بیوه‌زنان و مصادره املاک یتیمان و نهب و غارت قوت و غذای ناتوانان و بیچارگان پرداخت و در این راه از هیچ عمل زشت و پستی خودداری نورزید و با شدیدترین وضع با مردم رفتار کرد و برای رسیدن به این مقصود، از پست‌ترین وسایل ضدانسانی که موافق با سرشت افراد رذل و فرومایه بود، استفاده کرد و درواقع برای اجرای ظلم و ستم، پستی و رذالت، هرگونه راهی که وجود داشت، او از آن عبور کرد!

او نخست توده مردم را فقیر و بی‌نوا ساخت و مملکت را به ویرانی کشانید و بندگان خدا را نابود کرد، سپس رذالت و دیوانگی او را به فروش حقوق مسلمانان و املاک مردم با ایمان به بیگانگان، واداشت و این الحاد و بی‌دینی او را، کفر و بی‌ایمانی وزیر حيله گرش، یاری داد!

او به سرعت و باعجله تمام، پیمانها و قراردادهائی با فرنگیها بست و تعهداتی را درقبال آنان پذیرفت، بدون آنکه به آثار این خیانت رسوا، اهمیتی قائل شود و یا از زیانهای آشکار آن بیمی بخود راه دهد، گوئی که او تصمیم گرفته است که برای

همیشه مملکت را ویران سازد.

اما ناگهان خداوند بخاطر نگهداری دین خود و بدست علماء بزرگ و روحانیون عالقدر، او را سرکوب نمود و جامه شکست و رسوائی را بر او پوشانید، و در انظار جهانیان بی‌آبرویش ساخت. ولی او هم مانند حیوان درنده‌ای، دندانهای خود را تیز کرده و بهر وسیله‌ای متوسل شد تا آنان را یکی پس از دیگری دریده و نابود سازد. او در سایه همین دیوانگی خود و به خاطر کفر و زیرش هم اکنون خود را ملتزم کرده که سه میلیون تومان به شرکتهای خارجی - کمپانی - بعنوان غرامت تقدیم دارد. سه به کرور شرکت نخستین - کمپانی تنباکو - و سه کرور به شرکت دومی که حقوق خرید و فروش تنباکو را در سرزمین عثمانی از او خریده است.

این رسوائی و بی‌آبروئی، این پستی و فرومایگی چیست؟

این فرومایگان در جمع آوری این پولها، به نوامیس مردم باایمان تجاوز کرده‌اند. این اوباش، بخاطر این پولها خانه‌های مردم پرهیزکار را ویران ساخته و دل‌های مردم خداپرست را بدرد آورده و هستی مردم فقیر و بیچاره را به یغما برده و خون بسیاری از مسلمانان را بناحق ریخته‌اند.

این سیاهدلان بخاطر پول، روسری را از سر زنان مسلمان برداشته‌اند که فریاد دادخواهی آنان با آسمان برخواسته است و بسیاری از مردان هم پس از این ماجرا، همه گونه آرامش و راحتی خود را از دست داده‌اند...

یکی از ترس تازیانه خانه‌اش را بگرو گذاشته و دیگری از خوف داغ کردن، زمینش را فروخته و آن یکی برای نجات از زندان از همسایه‌اش قرض گرفته رها ساخته و دیگری از ترس مثله شدن هستی و دارائی خود تسلیم نموده است! این فجایع همه سرزمین را فرا گرفته و شامل همه بندگان خدا گشته تا این پولها را جمع آوری نموده‌اند.

سپس جنون و دیوانگی بهمراهی کفر و زندقه، چنین حکم کرده که همه این پولها را بعنوان غرامت یک جا به دشمنان دین پردازند... وا اسلام‌ها! و امحمداه!

ای پایه‌های استوار دین و ای پیشوایان پرهیزکار! شما برای دفع این مصیبت بزرگ و بلای سترک، نه عاجی و برای دفع این رسوائی تنگ‌آور و پستی رذالت‌بار راهی پیدا نخواهید کرد، مگر آنکه فرومایه را از قدرت و سلطنت خلع و دور سازید تا حوزه اسلام را حفظ کنید و حقوق توده را نگهداری نمائید و دین و پیروان آن را از این ورطه هولناکی که جز سقوط پی‌آمدی ندارد، نجات دهید. بدون شک وضع موجود موجب نابودی مملکت، می‌شود، زیرا این غرامت زیاد که شاه از روی جنون و دیوانگی پرداخت آنرا پذیرفته است، باعث می‌گردد که کینه‌های روسیه هم تحریک شود و به بهانه دشمنی با انگلیس ناگهان بفکر تصرف استان خراسان بیافتد و انگلیس هم از ترس استیلاء آن بر همه سرزمین و برای حفظ منافع خود در اراضی هند، سستی نورزد و پابه میدان بگذارد.

آنگاه به تقسیم سرزمین ایران می‌پردازند و مردم را ببردگی می‌کشانند و ما مسلمانان از آثار این جنون و انگیزه‌های این زندقه، جز حسرت و بدبختی، بهره‌ای نمی‌بریم. البته آن وقت دیگر از ما عذری پذیرفته نخواهد بود، چون پیش‌بینی و پیش‌گیری از آن، امکان‌پذیر بود.

اثر این غرامت را فقط «خلع» جبران می‌سازد.

لکه این جنایت را فقط «خلع» دور می‌نماید.

زیرا که پیمانها و تعهدات دولتهای خودکامه و مستبدی مانند دولت ایران و نظایر آن، از جانب «شخص» پذیرفته شده و مربوط به «ملت» نیست و با کنارگذاشتن مسئول آن، آثار آنها از بین می‌رود، و اگر «خلع» انجام یابد، دیگر شرکتها و کمپانیها حق نخواهند داشت آنچه را که حکومت قبلی بعنوان غرامت پذیرفته است، از حکومت بعدی و جدید مطالبه کنند.

* * *

آری! این تنها سخن حق است: خلع یگانه راهی است که می‌توان بوسیله آن سرزمین مسلمانان را از شر این خطر بزرگ و نابودی حتمی نجات داد. البته اگر خود شاه کوچکترین علاقه ملی و انگیزه دینی داشت، حتماً خود استعفا می‌کرد تا استقلال

و عظمت حوزه اسلام محفوظ و پایدار بماند، ولی او اهل این کار نیست -
هیئات! هیئات!

اگر شما حامیان و یاوران دین، سخن حق را اعلام کردید و مردم دانستند که اطاعت این ستمکار متجاوز، از نقطه نظر دینی حرام است و ادامه سلطنت او خطری بر اسلام و عظمت آن بشمار می‌رود، همگی بسرعت او را از عرش فساد سرنگون می‌سازند و از تخت دیوانگی پائین می‌کشند.

شما نگهبانان ملت و یاوران توده مردم هستید، چه کسی غیر از شما از دین حمایت می‌کند و از استقلال آن نگهبانی می‌نماید؟ زود. زود! پیش از آنکه زبونی و خواری دامن همه را آلوده سازد...

... شما همگی در مقابل پروردگار توانا درباره سرنوشت مملکت و مردم آن مسئول هستید و مردم هرگز گناهی ندارند و نباید مورد سرزنش قرار گیرند، زیرا که آنان همچنان آماده خدمت هستند و هرچه دستور دهید، اجرا میکنند، پس شما منتظر چه چیزی هستید؟ فقط «خلع» باز هم «خلع» راه درمان است و علاج دیگری وجود ندارد. من بمثابة یک فرد آگاه و آشنا به اوضاع می‌گویم:

صیانت و نگهداری شرف اسلام و نگهبانی سرزمینها و حفظ حقوق مسلمانان، اکنون منوط به یک کلمه حقی است که از زبان حق، برای دفاع از دین و پیروانش خارج شود و آن: «خلع» است.

هرکدام یک از رهبران ارجمند و پیشوایان بزرگوار که برای نخستین بار این سخن را بر زبان راند، شرف و عزت کامل و سعادت بزرگ و حتمی، در دنیا و آخرت، نصیب او خواهد شد.

این یک آگاهی و هشدار بود...

والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته

السیدالحسینی

نگهبانان دین

بسم الله الرحمن الرحيم

نگهبانان دین! پیشوایان مردم با ایمان! حزب الهی در جهان! و سربازان پیروزمند خداوند در بین ملت‌ها!... خداوند اسلام را بوسیله آنان یاری دهد و با اراده آهنین آنان، دشمنان رذل را سرکوب سازد. آمین!

چشم‌ها تیره و تار شده و مشاعر و ادراکات از کار افتاده و چشم‌ها خیره گشته است. آری بلائی بزرگ اطراف اسلام را فرا گرفته و از همه جهات آنرا احاطه کرده است تا آنجا که اگر یاری خداوند نبود، نزدیک بود که همه شعائر اسلام را از بین ببرد و آثار آنرا پایمال سازد!

ناصرالدین شاه با کارهای جنون آمیز خود، برای دین محمد(ص) و مردم مسلمان، همه نوع ناراحتی و گرفتاری فراهم آورده و از روی هوی و هوس، درهای همه عوامل نابودی و بیچارگی را بر روی مسلمانان باز کرده است.

البته زندقه و بی‌دینی وزیرش هم راه‌ها را هموار ساخته و موانعی را که در راه پیشرفت این بدبختی‌ها بود از سر راه برداشته است (وامحمداه)!

و هم‌اکنون اسلام در اثر کارهای دیوانه‌وار و انگیزه‌های بی‌دینی؛ در مقابل خطری بزرگ قرار گرفته است.

پس نگهبانان قرآن و مشعلداران برتری نام خدا، کجا هستند؟

و کسانی که در راه خدا از سرزنش هیچ‌کسی باکی ندارند و از جباران و ستمکاران، بخاطر حق، و در راه حق - اگرچه شمشیر ستم بر بالای سر آنها هم باشد - نمی‌ترسند، کجا رفته‌اند؟

در عصر ما دولتهای اروپائی در اشغال و استعمار کشورها، با همدیگر به رقابت برخاسته‌اند و هرکدام از آنها، دیگری را طرد می‌کند و توازن قوا هم در بینشان برقرار است!.

هیچ دولت استعمارگری حمله خود را بر نقطه‌ای از جهان آغاز نمی‌کند، مگر آنکه دلایلی برای لزوم اشغال آن، در نزد دولتهای دیگر ارائه می‌دهد!.

و روی همین اصل، دول استعماری شب و روز در پیدا کردن راه‌هایی می‌کوشند که به آنها اجازه دهد در مسابقه فتح و اشغال سرزمینها، پیشقدم شوند و دلایل رقبای خود را در این فتوحات!، بتوانند رد کنند! هر کدام از این دولتها خود را با نیرنگ و دسیسه، به حکومتهای مشرق زمین عرضه می‌دارند: یکی بعنوان وام بآنها پول می‌دهد. دومی ملتزم پرداخت نقدی مالیاتها و حقوق گمرکها می‌گردد و آن یکی حقوق مردم را در سودهای بازرگانی، بطور پیش‌خرید، خریداری می‌کند و چهارمی قرارداد می‌بندد که معادن زیرزمینی آنها را اکتشاف و استخراج نماید و راهها و جاده‌ها برای آنها بسازد و همینطور... و همه اینها نیرنگ و حيله است. هدف اصلی از همه این نقشه‌ها آنست که حق استعمار و استثمار آن سرزمینها را به این بهانه‌ها بدست آورند و روی همین نقشه، برنامه اشغال و استعمار جزائر غرب و تونس و هند و کشورهای ماوراءالنهر و مصر و دیگر سرزمینهای مسلمانان بوسیله اروپائیا اجرا شده است.

بلاد ایران از مشکلات این نیرنگها و دامها در امن و امان بود، تا آنکه قدرت جنون و زندقه کار خود را آغاز نمود و درهای بدبختی و گرفتاری را بر روی ایران باز کرد و خطرها و مشکلات را از هر طرف بسوی اسلام و مرکز آن جلب نمود. دیوانگی شاه و بی‌دینی وزیرش دست‌به‌دست هم دادند تا حقوق مردم مسلمان و دارائی و املاک مردم با ایمان را بناحق بفروشدند و ملت‌های اروپائی هم این فرصت را غنیمت شمردند، تا وسایل ایجاد قدرت و نفوذ را در سراسر ایران فرآهم آورند... و مردم انگلستان در پیشاپیش این ملت‌ها بود!...

و هنگامیکه علماء رهبران دینی، دماغ این افراد خودخواه بی‌دین را بخاک مالیدند و با نیروی حق، دست ظلم و ستم را از تجاوز به اموال مسلمانان و غارت آن، کوتاه

کردند و غائله تنباکو پایان یافت، شاه به هیجان و خروش درآمد و دیوانه‌وار غرامتی را که پانصد هزار لیره است، پذیرفت، تا به شرکت انگلیسی پردازد (و این درواقع غرامت دیوانگی او و جریمه زندقه و زیرش بود) بدون آنکه از شرکت انگلیسی بخواهد تا قراردادهائی را که برای فروش تنباکو در سرزمینهای عثمانی، با شرکت فرانسوی بسته است، لغو کند!!.

او در اثر این حماقت خود راه پرداخت غرامتهائی را بر روی ایران باز کرده که ثروتمندترین دولتهای جهان هم از پرداخت آن عاجز هستند (غرامت قرعه، غرامت بانک، غرامت معادن، غرامت راه آهن و جاده‌ها و غرامت قراردادهای باطل دیگری که با فرنگیها بسته است و آنها اجرای آنها را مطالبه می‌کنند و چون او بر اجرا و تنفیذ آنها توانائی ندارد، ناچار، طبق روش غلط و دیوانه‌وار گذشته‌اش، غرامتهای آنها را می‌پردازد).

سپس او بدبختی دیگری بر بدبختی‌های گذشته افزود (پناه بر خدا) و در حال مستی، گمرک را به مدت چهل سال، در قبال غرامتی که پرداخت آنرا تعهد کرده بود، به دولت انگلیس واگذار کرد!

آری اینها خطرهای بزرگ و وحشتناکی است که ما قبلاً درباره آنها هشدار داده بودیم، ولی همه آنها را پیشقراولان کفر، از روی عمد و حماقت، بسوی اسلام جلب کرده‌اند.

دولت انگلیس با این قرارداد جدید، چنگال خود را بر بحر سواحل دریا و خلیج فارس و بلاد اهواز فرو برده و پس از گذشت زمانی، شاه را مجبور خواهد ساخت که غرامت سنگین دیگری بابت قراردادهای باطل دیگری بپذیرد که مسلمانان از پرداخت آنها سرباز خواهند زد و آنوقت بیگانگان او را مجبور خواهند ساخت که در عوض این غرامتها، جمع‌آوری مالیاتهای بلاد ایران را بعهده بگیرند و در نتیجه سرزمینهای ایران را بدون جنگ و خونریزی تحت سیطره خود درخواهند آورد، چنانکه قبلاً نیز هند را اشغال کرده‌اند.

روسیه نیز از بخشش بیجای گمرک به انگلستان، به سختی خشمگین شده و هم‌اکنون با ناراحتی بر کارهای شاه اخطار کرده و خواستار اجرای حقوق گذشته و

قراردادهای تجدید شده است. و با جبروت خود می‌خواهد که سهم او بیشتر و بالاتر از انگلستان باشد، زیرا که روسیه نیرومندتر است و در برابر او هم خراسان و آذربایجان و مازندران قرار دارد!

اینست عواملی که سرعت سرزمینهای ایران را از پای درآورده و دولتها را برای تقسیم آن ترغیب کرد.

اینست بدبختی‌هایی که دیوانگی و زندقه، آنها را بسوی اسلام جلب کرده است (وامحمداه)!

بر ما مسلمانان چه خواهد گذشت اگر نگاه کنیم و به بینیم که فرومایگان فرنگ، ناموس ما را هتک می‌کنند و اموال ما را غارت می‌نمایند و حقوق ما را غصب می‌کنند و دین ما را مورد اهانت قرار می‌دهند و شریعت ما را تحقیر می‌نمایند؟

همه اینها سرانجام عملی خواهد شد، اگر پشتیبانان و حامیان دین، سرعت این خطری را که بر حوزه اسلام مسلط شده است، برکنار نکنند و سرزمین ایران را با نیرو و قدرت شرع، از چنگ دیوانگی و چنگال زندقه نجات ندهند. رهبران امت در برابر خداوند متعال درباره بندگان خدا و سرزمین آنها، چه پاسخی خواهند داشت اگر این واقعه تلخ و دردناک رخ دهد؟ (پناه بر خدا) در حالیکه جلوگیری از آن مقدور و عملی بود؟

برای علمای ملت چه عذری خواهد بود اگر از نگهبانی دین در برابر این خطرهای مهلک کوتاهی کنند و توده مردم در روز قیامت با آنها به مجادله برخیزند. زیرا که حسن فرمانبرداری و دوام اطاعت را بعنوان حجت و مدرکی برضد آنها، در اختیار دارند!

آیا از نظر شریعت، برای ما فریضه‌ای بزرگتر از حفظ حوزه اسلام وجود دارد؟ آیا علماء برای ادای این واجب، از دیگر مردم سزاوارتر نیستند؟

هان! که وقت فرارسیده است - و پس از گذشت وقت، جز شرمندگی و سرزنش در دنیا و خشم و سخط در آخرت نخواهد بود - اگر ناصرالدین شاه از کرسی مملکت به پائین آید، همه این حقوق و غرامتهای بیجا خود بخود لغو می‌شود. و آنگاه هریکی از دولتهای غربی، که بهره‌ای از این غنیمت ندارد و یا فکر می‌کند که سهم آنها در این

تقسیم کمتر شده است، با این حجت و دلیل با دیگری به مجادله خواهد برخاست و آنرا بخاطر منافع ویژه خود و یا برای حفظ موازنه عمومی، از تجاوز بازخواهد داشت و در اینصورت است که سرزمین ایران، بدون جنگ و خونریزی از شر بیگانگان درامان خواهد ماند.

پس بر علمای بزرگوار است که نظر خود را بخاطر حفظ حوزه اسلام و نگهداری حقوق مردم در لزوم خلع این اژدهای خطرناک، یکی کنند. و هیچ علاج و چاره‌ای جز خلع وجود ندارد. اگر انسان فجایع و جنایاتی را که توسط این حکومت ستمکار ویرانگر بر همه طبقات ملت ایران وارد آمده و عوامل بدبختی و بیچارگی مردم را بررسی کند و درباره وضع ناگوار سربازان و ارتش دقت نماید و ببیند که چگونه آنان برای سد رمق و رفع گرسنگی، سراسر روز را با رنج و درد، کارهای سختی را انجام می‌دهند تا لقمه نانی بدست آورند، آنگاه در تشویش و اضطراب امراء و بزرگان و شدت ناراحتی آنان تأمل کند که چگونه از ترس مصادره اموال و ریخته شدن خونشان، زندگی آرام خود را از دست داده‌اند و سپس به نفوذ کلمه علماء در بین توده مردم بنگرد و ببیند که همه مردم - بطور عموم - تابع و پیرو و سرسپرده آنان هستند، بطور قطع نظر می‌دهد که پائین آوردن این ستمکار از کرسی دیوانگی آسانتر از درآوردن لنگه کفش است.

هم‌اکنون همه عوامل دینی و انگیزه‌های دنیوی باجرای این امر حکم می‌کند و توده مردم نیز در سایه ظلم‌ها و سختی‌ها و فشارها، آمادگی کامل دارند و اگر بزرگان و رهبران ملت فرمان حق را صادر کنند، مردم او را سرنگون می‌سازند و آب از آب تکان نمی‌خورد^۱ و در برکناری او از این مقام، حتی یک قطره هم خون ریخته نمی‌شود.

شاید بعضی از مردم غیر آگاه خیال کنند که «خلع» اگرچه آسان هم باشد، موجب آشوب و منشاء هرج و مرج می‌گردد! هرگز! هرگز! مردم ایران از هیچ‌یک از دستورهای علماء سرپیچی نمی‌کنند، بویژه اگر بدانند که هدف حفظ حوزه اسلام و

۱. در اینجا سید یک ضرب‌المثل عربی آورده تحت عنوان «ولایناطح فیہ عزانه» - دو بُز درباره آن نزاع نمی‌کنند -

نگهداری سرزمینهای مسلمانان از تجاوز و مطامع بیگانگان است. در هر نقطه‌ای گروهی از علما وجود دارند که مردم آنها را پناهگاه دین و دنیای خود قرار داده‌اند. پس اگر بزرگان و رهبران عتبات مقدسه - بزرگ مذهب و رئیس گروه و فقیه قوم - تصمیم گرفتند که اسلام را از شر جنون ناصرالدین‌شاه و زندقه‌ویرش نجات دهند، به علمای همه استانها و امرای باایمان همه نقاط دستور دهند که اوامر عالی و احکام الهی آنان را به توده مردم ابلاغ کنند تا همه آگاه شوند که اسلام و مرکزیت آن در معرض خطر بزرگی قرار گرفته و رفع این خطر، بدون برکناری ناصرالدین‌شاه و تبدیل این حکومت ستمکار و تبهکار به یک حکومت مشروع و عادلانه امکان‌پذیر نیست. سپس به پیشقراولان سربازان و امرای ارتش دستور دهند که برای اداره امور مملکت، یکی از فرزندان یا برادران او را که پاکدامن و متدین و در کارهای نیک پیشگام است، انتخاب کنند که مورد رضایت رهبران دینی باشد و مردم با ایمان از او متنفر و بیزار نباشند و او در پیشگاه علماء طهران و در یک اجتماع عمومی مردم، سوگند یاد کند که پس از نشستن بر اریکه حکومت، از راه راست و احکام حق منحرف نگردد و در اخذ مالیات و امور مربوط به زندگی و اوضاع توده مردم، از راه شرع خارج نشود و در بیت‌المال - مرادم خزانه دولتی است - کوچکترین تصرف و دخالتی نکند، مگر بآن نحوی که خداوند در کتاب خود دستور داده و ائمه دین هم آنرا بیان داشته و بزرگان ملت هم طبق آن رفتار نموده‌اند. و هیچ‌کاری را بدون اجازه علماء پرهیزگار و مشورت نیکان و پاکان ملت، که آشنا با سیاست الهی هستند، انجام ندهد. تا آنکه او در اریکه حکومت خدمتگزار شریعت محمدی و اجراکننده احکام آن باشد.

پس اگر دستور خلع ناصرالدین‌شاه از طرف بزرگان علماء بهمین شکل محکم و باین طریق استوار صادر گردد، بدون شک مسئله خلع بدون هیچگونه آشوب و اضطرابی انجام می‌یابد و ایران‌زمین از شر بدبختی‌های بیگانگان نجات پیدا می‌کند و حوزه دین محفوظ می‌ماند و کلمه اسلام عزیز و سربلند می‌گردد و مردم از زورگوئی بدعت‌گذاران و کجروی گمراهان رهائی می‌یابند و طلیعه دولت محمد و آل او علیهم‌الصلاة والسلام، بر روی پایه‌های عدل و داد آغاز می‌گردد.

ولی اگر آنان در انجام این فریضه کوتاهی ورزند و در خلع او سستی بخرج دهند و این فرصت از دستشان خارج شود، خطر حتمی است و بدبختی دامنگیر عموم گشته و مرکزیت اسلام متلاشی شده و پراکنده خواهد گردید. و در این هنگام هیچ راه فراری نخواهد بود. لیس یومئذالمفرّ - هذا هو الحق الیقین! -

هم اکنون کفر و گمراهی بر ستاد دین و هدایت حمله ور گشته و جز یکی از دوراه درپیش نیست: یا شجاعت و غیرت، یا پستی و بدبختی، یا پیروزی با نیروی ایمان و یا شکست در سایه ترس و ضعف قلب! و ناامیدی از یاری خدای قهار و ما علما الهی را از این آلودگی پاک و دور می‌دانیم.

البته اگر فاجعه رخ داد و بدبختی دامنگیر شد و کفر بر اسلام پیروز گردید و دلهای مردم از نور حق خالی گشت، این حجت و مدرک ما در پیشگاه الهی، در برابر مردم است و همچنین این نامه، حجتی است بر کسانی که در راه حق از ملامت سرزنش‌کنندگان نمی‌ترسند و از نیرنگ در برابر کسانی که در قبال امر خداوند ساکت می‌نشینند و از دین استوار و ارجمند او - در حالیکه قدرت هم دارند - دفاع نمی‌کنند.

حجتی است استوار که گذشت زمان آنرا باطل نمی‌سازد.

و مدرکی است پایدار که مرور قرن‌ها آنرا از بین نمی‌برد.

ما اخطار کردیم، پس آیا کسی هست که یادآور شود؟

این یک هشدار آشکار است.

و درود بر ما و بر همه بندگان صالح خداوند. -

ولقد انذرنا فهل من مذکر. هذا هوالبلاغ المبین. والسلام علينا و علی عبادالله

الصالحین.

جمال‌الدین الحسینی^۱

۱. این نامه با امضای ک ه ف، ق س ط (کشف، قسط) در صفحه ۵۲ مجله ضیاء الخافقین درج شده است. حروف فوق با حساب ابجد مساوی با ۳۰۷ است که جمال‌الدین الحسینی نیز با همین حساب ۳۰۷ می‌شود... و نامه قبلی سید بیر در همین مجله با امضای «السیدالحسینی» نقل شده است و بهمین دلیل ما پس از ترجمه نامه، امضای اصلی سید را بحای امضای رمزی نقل کردیم. خسروشاهی

آقا کوچک - سید محمد طباطبائی -

از لندن به سامره

عالم آگاه و فاضل بینا و محقق دانا جناب آقا کوچک، خداوند وجودش را
پایدار سازد.

همانا امت چشم خود را به اشخاص بزرگواری دوخته است که بیاری آن بشتابند و از
این سرایشی سقوط آن را نجات بخشند. و چه کسی سزاوارتر از تو برای اقدام به این
وظیفه است و تو مردی هستی خردمند، هوشمند، والا همت و دارای دودمانی شریف.
من تو را آگاه می‌سازم که ثبات و استقامت علماء در بلاد ایران موجب سربلندی و
نیرومندی اسلام و آشکار شدن دلیل و برهان آن گشته است. و تمام اروپا از این قدرت
و نیرو، دچار هراس شده‌اند، در حالیکه آنها مدتها تصور می‌کردند که این نیرو
بطور کلی از بین رفته است و اکنون اروپائیان اطمینان یافته‌اند که در اسلام امیدی هست
که موجب می‌گردد مسلمانان در راه آن از قدرت جباران نمی‌ترسند.
خداوند علماء اسلام را پاداش نیک دهد.
والسلام علیکم

جمال الدین الحسینی

نامه‌ای که از بصره به جناب میرزا فرستاده بودم، در لندن چاپ شده و اینک
شماری از آن را برای شما می‌فرستم و امیدم بخدا است که برسد.

۱. این نامه به عربی نوشته شده و متن آن توسط ناظم الاسلام کرمانی، استنساخ و در کتاب تاریخ بیداری ایرانیان
(مقدمه) نقل شده است که ما در اینجا ترجمه فارسی و در بخش نامه‌های عربی، متن عربی آن را می‌آوریم.
خروشاهی

زندقه وزیر اعظم!

چنانکه در نامه‌های سید به علماء شیعه خواندیم، او از «زندقه» و «کفر» وزیر اعظم! هم ناله‌ها دارد و شکایتها می‌کند. جالب آنکه، سرانجام این ناله‌ها و فریادها کار خود را کرد و میرزا علی‌اصغرخان - امین! السلطان و اتابک اعظم! - از طرف مراجع بزرگ نجف اشرف «تکفیر» شد و حکم «ارتداد»ش صادر گردید.

چون این حکم در کتب مربوط به زندگی اتابک که عمدتاً از سوی هواداران وی مانند ابراهیم صفائی و مهرباب امیری - تألیف گردیده، نقل نشده است و از سوی دیگر از نظر تاریخی اهمیت دارد و در برکناری و سرکوبی او نقش مهمی را ایفا کرده است، برای تکمیل تاریخ زندگی وی، متن تکفیرنامه مراجع را در اینجا می‌آوریم:

بسمه تبارک و تعالی

بر قاطبه اهل اسلام سیما ساکنین ایران مخفی نماند که تسلط کفر و استیلاء اجانب بر نفوس محترمه اسلامی و بخشیدن حریت بفرقه ضالّه بایّه، خذلهم الله و اشاعه منکرات و اباجه بیع مسکرات در ایران، بحدی رسیده که جای توقف و مجال تأمل باقی نمانده و یوماً فیوماً در تزايد و از آنچه در مقام تدبیر و رفع این عوامل هائله شده اثری ندیدیم و این نیز بر ما ثابت و محقق گردید که تمام این مفاسد مستند به شخص اول دولت علیه ایران، میرزا علی‌اصغرخان، صدراعظم است. و پسادشاه اسلام اعلیحضرت مظفرالدین شاه ایران خلدالله ملکه در نهایت دین‌داری و رعیت‌پروری رغبت و اهتمام را در حفظ حدود مسلمین داشته و تمام این مفاسد را این شخص خائن ملت و دولت اسلام بر آن ذات اقدس اعمال نموده، چاره‌ای جز اظهار،

فی‌الضمیر ندیدیم.

لهذا به حسب تکلیف شرعی و حفظ نوامیس اسلامی که بر افراد مسلمین فرض عین است، به خیانت ذاتی و کفر باطنی و ارتداد ملی او حکم نمودیم تا قاطبه مسلمین و عامه مؤمنین بدانند که از این به بعد مس به رطوبت با میرزا علی‌اصغر خان جائز نیست و اطاعت اوامر و نواهی او مثل اطاعت اوامر و نواهی جبت و طاغوت است. و در زمره انصار یزید بن معاویه محشور خواهد بود. قوله تعالی: لن يجعل الله للكافرين على المؤمنين سبيلا. اللهم انا نشكو اليك فقد نبينا و غيبت ولينا.

به تاریخ ۲۱ جمادی‌الثانی سنه ۱۳۲۱.

الاحقر الجانی محمد کاظم الخراسانی

الاحقر محمد حسن المامقانی، الجانی نجل

المرحوم میرزا (حاج میرزا حسین خلیلی).

* * *

بعد از انتشار این نامه که ضربه سختی بر قدرت و نفوذ امین‌السلطان - اتابک اعظم - زد و او از کار برکنار گردید، هوادارانش شایع کردند که «تکفیر» اتابک صحت ندارد و یا حکم نامه منتشره، نسخ شده است!! و بدنبال آن، نامه دیگری از طرف آقایان منتشر گردید که در آن، حکم اولی را تأیید کرده‌اند و اینک متن نامه دوم:

بسم الله الرحمن الرحيم

مخفی نماند، بعد از آنکه عقاید فاسده و مقاصد کاسده میرزا علی‌اصغر خان صدراعظم سابق دولت علیه ایران باخبر متواتره، باین داعیان رسید و اعمال و افعال مخربه و مضیعه دین و دولت صادره از آن وجود غیر محترم از حد احصا گذشته بر حسب تکلیف شرعی حکم بارتداد او نمودیم و این ایام مسموع شد که نسبت ناسخ باین خدام شریعت مطهره داده‌اند و لهذا ثانیاً تاکیداً و تذکاراً می‌نویسیم که اسناد این ناسخ باین داعیان جعل محض و محض کذب است. حکم همان است که در تاریخ ۲۱ جمادی‌الثانیه نموده‌ایم اگرچه بعض اغلاط غیر مضره به مقصود در نسخه چاپی دیده شده، از سهو کاتب است. والله هو العالم الحاکم.

الاقل محمد حسن المامقانی، الراجی عفو ربه نجل المرحوم میرزا خلیل، الاحقر
الجانی محمد کاظم الخراسانی.

* * *

ما در این کتاب، متن دستخط و حکم آقایان مراجع را برای ثبت در تاریخ، و
بعنوان سندی انکارناپذیر می آوریم. (به صفحه ۹۲ همین کتاب مراجعه شود) و البته
همانطور که ملاحظه می فرمائید، متأسفانه بعلت مرور زمان، دو سند پیوستنی فاقد
کیفیت لازم است. و بعضی قسمت ها در آن متن ها، تقریباً خوانا نیست ولی به یاری
خدا ما متن حروفی آنها را نقل کردیم تا استفاده از آنها برای اهل تحقیق آسان گردد.
خسرو شاهی

۴

چهار نامه

به

حاج مستان مراغه ای، ملکه ویکتوریا
ریاض پاشا وجوانان مصر

دریاره
اوضاع ایران و مصر

مسئول اوضاع ایران کیست؟

دوست عزیز محترم سید حاج مستان داغستانی

از مراسله مورخه ۱۵ نوامبر شما که از وضع کنونی ایران اشارتی در آن رفته بود آگاه گردیدم، تصور کرده بودید که علت محرومیت ملت و دولت ایران از ترقیات امروزه، مخالفت علماء با سیاست و اداره مملکت است چون عقیده این عاجز را در این باب خواسته بودید،^{۱*} عقیده شخص خودم را بعرض رسانیده و تمنای قبول عذر می‌نمایم.

آنچه درباره علماء ایران تصور کرده‌اید دور از دایره عدل و انصاف است، زیرا پوشیده نباشد هر وقت که قدرت بدون قید و بدون بازپرس باشد، رجال دین نمی‌توانند از اجراء اراده آن قدرت مسلط جلوگیری کنند^۲ و در عصر حاضر هیچ قوه‌ای نمی‌تواند از اجراء احکام دولت در ترقی ملت ممانعت نماید. کی دولت ایران خواست در مملکت راه آهن بسازد و علماء دین مقاومت کردند و او را از نیل باین مقصود که هم برای دولت و هم برای وطن مفید است بازداشتند؟^۳...

کی دولت خواست مکاتب و مدارس را انشاء نماید و برای تهذیب نسل و انتشار تعلیم، کاخ علم را بنا کند و علماء ایران این نوری که قلوب را منور می‌سازد و تاریکی جهل را فراری می‌دهد، خاموش ساختند و گفتند علم صحیح با شرع مقدس مغایرت دارد؟^۴

کی دولت ایران خواست عدالت را در میان مردم استوار کند، محاکم دادگستری را تأسیس نماید، مجلس شورا را ایجاد کند تا تمام احکام با عدالت و موافق

* این شماره‌ها در این نامه، مربوط به توضیحاتی است که در آخر آن خواهد آمد.

احتیاجات عصر حاضر جریان پیدا نماید و علماء درمقابل اراده دولت قیام نموده با عدالت و قانون آغاز ستیز کردند؟

کی دولت خواست مریضخانه جدید تأسیس کند و آنرا برای پرستاری بیماران مهیا سازد و هرچه در تخفیف آلام مردم لازم است، موافق اقتضای فنی حاضر کند و آب‌پاشگاه‌ها و پرورشگاه‌ها تأسیس نماید و علماء از این کارهای جدید خشنود نشدند و یا گفتند این کار تازه بدعت است و هر بدعتی باعث هلاکت؟

کی دولت ایران خواست قوای خود را بیفزاید، ارتش خود را منظم کند و عده آنرا به دویست هزار نفر رسانیده برای دفاع از مملکت موافق علم امروزه و مطابق اقتضای زمان ما با اسلحه جدید مسلح سازد و علماء مخالفت نمودند؟^۵

اما آنچه راجع به بعضی از علماء ذکر کرده بودید که تکالیف خودشان را از حیث تعالیم شرع مقدس و نشر آداب صلاح و تقوی واگذارده و در تمام ایران به چیزهایی که برای شخص خودشان دارای منفعت است پرداخته‌اند و این‌ها باعث قحط و غلاء امروز و هزاران نفوس بندگان خدا گردیده‌اند؟^۶ تا حدودی صحیح است، ولی این مطلب عمومی نیست و به چند نفری انحصار دارد که سعی کرده‌اند تمام منافع را برای شخص خودشان منحصر ساخته و از این راه مشغوم بطریق نامشروع نصف بلاد آذربایجان را مالک شوند!

چنین عملی در تمام علماء ایران که از میان آنان بسیاری اشخاص برای خدمت بحق و فضیلت قیام نموده و از حطام دنیا به اندکی قناعت کرده‌اند، عمومیت ندارد.^۷ البته این کار زشت‌تر از این، در همه جا و در هر زمان بعمل آمده است، ولی حسن اداره و قدرت عدل و صمیمیت و دانائی حکمرمایان توانسته است آنان را بجلوگیری از احتکار و نشر عدل و مساوات در میان مردم و آسان نمودن وسائل انتقال، موفق سازد.

دولت دانا و عادل برای ملت چون پدر مهربان است که ملت را از هر ظلم و اجحافی، چه داخلی و چه خارجی، حفظ می‌کند و مقدس‌ترین تکالیف حکمرمایان این است که نگذارد به هیچ‌یک از افراد ملت ظلمی شود. اگر دولت در این کار

مسامحه را جایز شمرد و خود نیز بوسایل عدیده از هیچگونه ظلم و تعدی بی حساب درباره ملت فروگذاری نکند، ظلم رواج می‌گیرد و جور و ستم منتشر می‌شود و مشاهدات کنونی ما در ایران بیانات مرا تأیید می‌کند.

هیچ حاکمی برای هیچ ناحیه‌ای تعیین نمی‌شود مگر بعد از آنکه مبلغ هنگفتی برای بدست آوردن آن منصب خرج بکند و رشوه بدهد و همینکه بآن منصب نائل شد، طلیعه اعمال او ظلم بمردم و غارت مملکت و جلب ننگ برای دولت و ملت است. مسئله فتنه اکراد و خرابی‌ها و خون‌ریزی‌هاییکه در دهات حوالی ساوجبلاغ و مراغه و رضائیه واقع شد، سببش ظلم بود. کسیکه نه علم حقوق خوانده و نه از قواعد حکومت اطلاع دارد، مال و جان و ناموس چهل پنجاه هزار نفوس را در مقابل پانصد تومان فروخته و آتش ظلمی برمی‌فروزد که خود دولت با همه زحمات و مخارج گزاف نمی‌تواند نایره فساد آنرا خاموش سازد. در ایران گمان می‌کنند حکومت سهل و آسان است. و هر جوان بی‌مایه‌ای می‌تواند در ولایات و ایالات حکومت نماید!^۸

البته هرکس در علل طغیان کنونی عقیده‌ای اظهار می‌کند، بعضی می‌گویند انگشت انگلیس در کار است و بعضی روس را متهم ساخته می‌گویند که آتش فتنه را روشن کرده و اکراد را مسلخ نموده تا نسبت به شاه یاغی شوند، بعضی دیگر تصور می‌کنند دست عثمانی در این کار دخالت دارد، زیرا اکراد از پیش خود جسارت چنین کاری را ندارند، ولی من جسارت نموده و می‌گویم دستی که فتنه را در مملکت به جنبش می‌آورد و فساد را منتشر می‌سازد یک سلسله مظالمی است که دست ظلم آنرا ایجاد نموده و لازم بود ما نگذاریم دشمنان نیرومند ما راهی بما باز کنند. بر فرض اگر انگشت همسایگان هم در کار باشد، در آنصورت نیز چرا باید وسیله و اسباب بهانه بدست دشمن بدخواه و کینه‌جو داد؟ در هر حال اجرای عدل و مساوات در تمام طبقات لازم است، والا دو لنگه دروازه وطن برای وارد شدن دشمن گشوده خواهد ماند.^۹

اگر دولت عثمانی در بوسنه و هرسک و بلغار به عدالت و انصاف رفتار می‌کرد،

طغیان و خونریزی از آن ملل اسلاوی ظهور نمی‌کرد و آن بلاد در حوزه سلطنت عثمانی باقی می‌ماند و دنیا در سال ۱۸۷۷ از مصائب جنگ ترک و روس نجات می‌یافت.^{۱۰}

تاریخ صحیح این عقیده صحیح را ثابت که هر جا ظلم بوجود آمد آسایش معدوم شد و از دولت اثری باقی نماند دولت به عدل استوار بوده و ملت به علم زنده می‌شود.

هرگاه تصور شود که دولت ایران چند هزار سال است که بهمین طورها برقرار بوده و باز خواهد بود، اشتباه بزرگی است؛ زیرا که دوره طوایف ملوک در ایران گذشت، در آنوقت ملل دیگر نمی‌خواستند درازدستی بمملکت بنمایند، ولی اکنون بجزئی تغییر وضع و بهانه دست مداخله درازدستان بمملکت ایران باز است و ممکن نیست با این وضع کنونی، دولت ایران بتواند زیست کرده و خود را مصون نگهدارد.^{۱۱}

ثلث بیشتر نفوس ایران از کثرت ظلم حکام و فقر و پریشانی و بیکاری باطراف عالم متفرق و پراکنده شده بانواع ذلت و حقارت بکار فعلگی و نوکری و آبروشی مشغولند و دولت هیچ نمی‌پرسد که این همه رعیت من در ممالک خارجه چه می‌کنند؟ سهل است، هر قدر بیشتر از مملکت خارج می‌شوند همانقدر بیشتر دولت بجهت رواج یافتن امر گذرنامه و ملاحظه منافع کوچک آن، ممنون می‌شود و دیگر فکر نمی‌کند که هرگاه عوض جلب این منفعت، اسباب امنیت و آسایش آنها را در مملکت فراهم آورده آنها را بکار زراعت و فلاح وادارد، غیر از آنکه موجب تکثیر نفوس و تقویت قشون در هنگام لزوم و عمران مملکت و نیکنامی دولت در انظار دول و ملل دیگر می‌گردد، صدمقابل وجه گذرنامه هم از بابت مالیات و بهره دیوانی اینها که بخارج می‌روند، بخزانه عاید می‌شود.^{۱۲}

همه مساحت خاک فرانسه بقدر یک سوم ایران نیست علت اینکه قریب چهل میلیون نفوس در خاک مزبور بوده و پانصد کرور تومان از آن قطعه کوچک بجمهوریت عاید می‌شود و ایران با همه وسعت خاک صاحب هشت میلیون نفوس (بقول فرنگیها) و دارای هفت کرور تومان درآمد هم نیست، چه چیز است؟ غیر از

آنکه در فرانسه عدل و مساوات و اخوت و آزادی و قانون هست و در ایران نیست، جهتی دارد؟.

و باید فهمید جمیع این ترقیاتی که در اروپا بظهور رسیده همه در نتیجه علم است و اطلاع، که ملل اروپا به حسن مواظبت خودشان بدون اینکه متوقع و منتظر یاری از دولت خودشان باشند، آنرا بدست آورده و بدان واسطه بر شأن دولت و شکوه ملت و آبادی و ثروت مملکت افزوده، حرفه و صنایع را نیز در سایه همان امر، بنوعی پیش برده‌اند که جمیع ملل مشرق زمین را در کافه اسباب زندگانی محتاج بخود کرده‌اند. از دولت امنیت دادن بجان و مال مردم است و بس، مابقی بعهده خود ملت است که احتیاجات خود را پیش چشم خود آورده بطور جدی به تهیه اسباب راحت و ثروت و سعادت خود به پردازد و آن هم امکان ندارد مگر با گشودن مدارس و مکاتب و تربیت و تعلیم کودکان.

پادشاه ایران را در حسن نیت و عقل و کفایت نسبت بوکلای خود ناپلئون عصرا می‌توان خواند^{۱۳} لیکن چه فایده! یک نفر در میان وکلای^{۱۴} باغیرت ایران یافت نمی‌شود که افکار اصلاح طلبانه او را تقویت نموده و اسباب حصول منظورات مقدسه را بهر تدبیر که باشد فراهم بیاورد و اسمی بدین جهت در میان ملت خود به یادگار گذارد. آن اقتدار و تسلطی که اعلیحضرت پادشاهی بهرینک از امنای دولت خود در تمشیت امور می‌دهند، به هیچ‌یک از وزرای مستقل فرنگستان از جانب دولشان داده نمی‌شود.

معهدا در هیچ شعبه از اموری که به ید اقتدار و کفایت حضرات وکلای فخام ایرانی سپرده می‌شود، هیچ‌گونه آثار ترقی و انتظام مشاهده نمی‌گردد و بلکه روز بروز بدتر می‌شود و بعد از آن با کمال تأسف می‌گویند آزادی و اختیار نداریم^{۱۵} شاید آزادی و اختیار در صرف نظر کردن از اجرای اغراض شخصیه و جلب منفعت ذاتی خود ندارید و گرنه شاه از اعطای هیچ‌گونه اختیار بشما و تحمل هر نوع فداکاری در راه ترقی دولت و ملت کوتاهی نمی‌کند.^{۱۶}

در وقت حرف، حضرات رجال دولت درباره امور پولتیکی و وسایل انتظام چنان

نطق می‌کنند که عقل از کفایت آنها حیرت می‌کند، ولی در مقام عمل هیچ‌یک از آن حرف‌ها در خاطرشان نمی‌ماند. هرگاه صدیک نیروئی را که وکلا در اقوال دارند، در اعمال نیز می‌داشتند، هرآینه ایران یکی از دول بزرگ و متمدن محسوب می‌شد. عاقلترین وزرای ایران شخصی است^{۱۷} که به جهت خراب کردن دشمن خود در حضور همایونی، خود واسطه کار او شده شغل بسیار عمده و مهمی را که ابداً آن بیچاره قالب آن کار نیست، برای او تحصیل نمود و برای اجرای نفسانیت و اثبات کفایت خود، موجب بسا خرابیها و مضرات برای ملک و ملت می‌گردد. حیف نیست آدمی با آن هوش و ذکاوت و فطانت همه را در پی کسب نام و شهرت بیمعنی بوده و حقیقتاً کاری انجام ندهد که باعث نفع و صلاح دولت و مایه خیر و فلاح آخرت خود باشد؟!^{۱۸}

ما همه تصدیق می‌کنیم که شماها! در عقل و تدبیر تالی بیسمارک^{۱۹} و در فنون لشگرکشی استاد مارشال مولتیک^{۲۰} هستید، ولی قدری هم باید با صداقت بوطن خدمت کرد. اشتها و افتخار را مانند: کونت کاور ایتالیا، تیر فرانسه، نسلرود روس، پالمرستون انگلیس باید تحصیل کرد که هر کدامی بر حسب موقع دولت و اقتضای وقت بچه تدبیر تشبث کرده و دولت و ملت خود را بچه ترقیات رسانیده‌اند و مع ذلک پس از مردن ترک‌ها آنها بصورت اموال افراد بی‌چیز و فقیری فروخته شد.

* * *

بعید نیست همین ذات! اگر از این فقره استحضار بهم رساند، در پیش خود بگوید که نویسنده این مطلب عجب جاهل از وضع و حالت ایران است که دولت ایران را هم بر دول بزرگ و متمدن قیاس می‌کند و همچو گمان می‌برد آن تدابیری که وزرای مستقل فرنگستان تا حال بکار برده و می‌برند، در ایران هم با وضع کنونی ممکن است، عرض خواهم کرد در زمان صدارت مرحوم میرزا تقی خان اتابک اعظم همین ایران بود و همین شاه و بقول شما همین موانع، چرا در زمان صدارت او که دوسال بیش طول نکشید، آن همه ترقیات از قبیل قراولخانه، انشاء مدرسه در طهران، وضع سفراء در خارجه، پاره صنایع و بدایع، بخصوص رواج کالاهای خود مملکت و رونق

تجارت ظهور کرد؟ و در زمان صدارت و اقتدار چندین ساله شماها که اختیار کامل در کلیه امور داشتید، هیچ‌گونه آثار خیر و علامت ترقی از شماها بروز نکرد، سهلست اقلأً باحداثات جدید حاضر و تشبثات فوق‌العاده مزبور نتوانستید انتظامی داده و آنها را بدرجه مطلوبه برسانید.

ادارات دولتی همه حکم تعطیل شده پیدا کرده و نتیجه‌ای که از وجود آنها منظور است، برای دولت و ملت حاصل نمی‌شود. اگر بفرمائید آن تشبثات و اقدامات فوق‌العاده بوده که بالاخره سبب قتل او گردید، در جواب می‌گویم که آن نیز نبود مگر از نتایج اعمال و اغراض شخصیه شماها که دو روزی نتوانستید ایران را بطوریکه مطلوب خیرخواهان وطن است، ببینید و هزار اسباب فراهم آوردید تا بمقصود خود رسیدید^{۲۱} و آنکه یکی یک روز زندگانی بشرف و غیرت برای مردمان با حمیت بصد سال عمر توأم با ذلت و خواری ترجیح دارد: (یک مرده بنام به که صد زنده به ننگ).

* * *

بالجمله یکی از اسباب ترقی ملل اروپا آزادی مطبوعات است که بدان وسایط نشر محاسن و معایب مردم بلااستثنا مجاز است تا کسانی که صاحب صفات حمیده و خصایل جمیله هستند، بحسن اخلاق خود افزوده و آنهاثیکه آلوده بغرض نفس و نفسانیت و افعال مذمومه می‌باشند، ترک آنها را نمایند و احدی قدرت تعرض به نویسنده یا مدیر روزنامه ندارد، مگر اینکه اسم کسی به بی‌احترامی در آنجا برده شده یا عیبی بر او نسبت داده شود، آنوقت شخص متهم حق محاکمه با مدیر روزنامه را داشته و او را رسماً دعوت به محکمه می‌نمایند، هرگاه مدعی علیه خود را محکوم کرد، بموجب قانون مجازاتی که در آن باب معین است در حق مفتری از جانب حکومت بعمل می‌آید و گرنه بر راستگو هیچگونه مجازاتی از نظر قانون روا نیست.

معنی روزنامه این است که حقیقت را باید بنویسد و فصلهائی که نافع بحال ملت است باز کند؛ عیب را بگوید و علاج معایب را بنویسد نه آنکه روزنامه را پر از اغراقات و مملو از مبالغات کراحت‌انگیز کند. بهتر است که این جور روزنامه را هیچ‌کس طبع و نشر نکند و خود را ذلیل و رسوای خاص و عام نسازد.^{۲۲}

همچنین است وضع و حالت خارجه ایران که سالیانه دولت مبالغ گزاف بر سفارتخانه‌های خود خرج می‌کند و نمی‌خواهد حسن نتیجه بردارد، گویا مقصود از داشتن سفارتخانه‌ها این است که بگویند: «شاه بوداغون باغیده‌وار»^{*}. هرگاه کسی در ایران پرسد که وجود سفیر در خارجه برای چه چیز است؟ شاید چند نفری پیدا شوند که بگویند: بلی سفیر صورت پادشاه و چشم و گوش دولت است که باید آنچه ببیند و بشنود و بفهمد، از روی صدق و راستی، راپورت نماید، ولی کو آن دولتی که وظایف مزبور را از سفیر خود بخواهد و راپورتهای او را بنظر دقت مطالعه نموده بمیزان عقل بسنجد و اجرا بکند و آنچه را که باید بکند؟ علاوه بر چند نفر مأمور بزرگ که دولت ایران از قبیل «آژان دیپلماتیک» و «ژنرال گونسل» و «گونسل» در ممالک خارجه دارد، قریب پانصد نفر نیز هر طبقه گونسل و ویس گونسل در نقاط مهم و یا جاهائی که ابدلاً لازم نیست دارد، معهذا از هیچ‌کدام اینها راپورتی به سفارت و یا بوزارت خارجه خود نمی‌رسد و کسی هم متوقع این خدمات از آنها نمی‌شود، زیرا که مقصود از مأموریت اینها، که نه مواجب دارند و نه معاش، تحصیل امنیت تبعه و کسب اطلاع از وضع و حالات آنجاها نیست. اغلب این مأمورین که ذکر شد، جهال و الواط و اشرارند، تصور نمائید از این قبیل اشخاص که حقوق خود را نمی‌دانند و مأموریتشان حفظ حقوق دولت است، چه منفعتی بحال دولت و یا طبقه‌ئی مقیم آن ولا است عاید تواند شد؟.

بیچاره تبعه که از ظلم و تعدی حکومت ایران فرار کرده و آمده در مملکت خارجه می‌خواهد به فراغت و آسودگی مشغول کسب و داد و ستد خود باشد، در آنجا هم دچار اینگونه مأمورین ایرانی گردیده و آنچه دارد و ندارد! باید فروخته صرف معیشت و گذران مأمورین مزبور نماید تا بدان واسطه بتواند از غضب و سخط مأمورین ایران آسوده و ایمن^{۲۳} بماند!...

* * *

این مختصری بود که نوشتم و نمونه‌ای بود از جمیع کارهای داخله و خارجه

*. ضرب‌المثل ترکی است.

دولت ایران، هرگاه اندک تعقل کنید، خواهید دانست که سبب همه این خرابیها ظلم است و چیز دیگر نیست که دولت بر خود ملت می‌کند و چاره آن منحصر به علم است و تهیه اسباب آن بسته به همت و غیرت خیرخواهان وطن است که بطور جدی و بدون فوت وقت، اقدام به افتتاح مدارس کنند و ملت را از ورطه فنا به ساحل نجات برسانند. وگرنه چندی نخواهد گذشت که نامی از دولت و نشانی از ملت ایران در روی زمین باقی نخواهد ماند.

خدا حافظ!

۲۵ دسامبر ۱۸۸۱م

جمال‌الدین الحسینی

توضیحات راجع به مطالب نامه

۱. معلوم است حاجی «سیدمستان داغستانی» که از مردم مراغه بوده، سید را در دوره اقامت هفت ساله مصر می‌شناخته و او را نسبت به ایران و قضایای مخصوص بدان طوری واقف و علاقمند می‌دانسته که از او استفسار می‌کرده است...

۲. اقدامات بی‌نظیر و فداکاریهای مرحوم سیدمحمد طباطبائی و شرکت مرحوم سیدعبدالله بهبهانی با مرحوم حاجی آقا نورالله اصفهانی و مرحوم ثقةالاسلام تبریزی و نهضت مرحوم حاجی سیدعبدالحسین لاری برضد استبداد در بنادر و حمایت و ارشاد مرحوم آخوند خراسانی و مازندرانی و تهرانی در عتبات از جنبش مشروطه‌خواهان، ثابت کرد که تشخیص سیدجمال‌الدین و اظهار عقیده سید در مورد علمای ایران صحیح و از روی وقوف کامل و اطلاع دقیق بوده است.

۳. پس از آنکه میرزا حسن‌خان سپهسالار امتیاز راه آهن را از ناصرالدین شاه گرفت، دسایس سیاست خارجی و افساد و تحریک درباریان و رجال سیاسی مخالف سپهسالار مانع از انجام این امر شد.

۴. در تأسیس دارالفنون تهران و تبریز و مدرسه همایونی اصفهان شنیده نشده که عکس‌العمل نامطلوب و کارشکنی از طرف روحانیان عصر شده باشد و تنها مدرسه‌ای که بعد از این تاریخ تأسیس شد و با مخالفت و مقاومت علماء و مردم مواجه گشت، همانا مکتب نوآموزان مرحوم میرزا حسن رشدیه در تبریز سال ۱۳۰۷ قمری بود که بیشتر بمناسبت رسمی کردن تدریس زبان ترکی از روی کتاب «آنادیلی» - زبان مادری - بمخالفت عامه مردم از علماء و غیرعلماء برخورد.

و شکی نمی‌توان آورد که این اظهار مخالفت یک تظاهر ملی محکم از طرف تبریزیان برضد تدریس زبان ترکی و الغاء زبان فارسی در آذربایجان بوده که اصولاً این فکر زائده سیاست کشورستانی روسیه در قفقاز بوده و بدست خدمتگزار زبردست ایشان که قضا را نویسنده و ادیب زبردستی بوده یعنی (پالگونیک میرزا فتحعلی آخوندف مترجم نایب‌السلطنه قفقاز) صورت عمل پیدا کرده بود، ولی مورد قبول وطن پرستان ایرانی قرار نگرفت.

۵. در دوره فتحعلی‌شاه که مسأله تبدیل قشون قدیم به نظام جدید پیش آمد، میرزا بزرگ قائم مقام که درحقیقت مؤسس نظام جدید در ایران اوست، فتاوی موافقت علما را بدست آورده بعدها نیز که در زمان محمدشاه تجدید اساس شد و همچنین در دوره ناصرالدین شاه که معلم و مشاق از خارج آوردند - هیچ وقت کسی از روحانیان با این تغییر وضع مخالفت نکرد.

۶. قحط و غلای آذربایجان که در اواخر قرن سیزدهم هجری بواسطه حدوث اغتشاش و زد و خورد متوالی در آن سامان بچند نفر عالم‌نمای ملاک تبریز مجال گرانفروشی غله انبار خود را داده بود، در این نامه مورد استناد و استشهاد سیدمستان داغستانی مراغی قرار گرفته، نشان می‌دهد حاجی سیدمستان هم مانند سیدجمال‌الدین ایرانی و نسبت باوضاع ایران دلسوختگی داشته است.

۷. سید خوب پاسخ داده و درحقیقت بین علمای ملاک و روحانیون حقیقی فرق گذارده و نشان داده است که اینان اول از طبقه مالکین و سپس در لباس روحانیان درآمدند، تا از این راه بهتر بافزایش مال و حفظ منافع خود مسلط باشند...

۸. این نتیجه مطالعات و مشاهدات طولانی سید بود... کارها و حکومت شاهزادگان خردسال، که هنوز از دهنشان بوی شیر می‌آمد در آذربایجان و فارس و غالب ولایات و ایالات گواه صدق این مدعی است.

۹. معلوم است سید پیش از آنکه از اروپا بایران سفر کند (۱۳۰۳) دلبستگی خاصی باوضاع سیاسی ایران داشته و از جزئیات امور اتفاقیه مطلع بوده است و کسی که در ایران زندگی نکرده و نمونه آن زندگانی پر از رنج و آسیب و ظلم و تعدی را ندیده و مزه تلخ حکومت جابره قاجاریه را نچشیده باشد، از کجا می‌داند که طریقه عزل و نصب حکام چگونه بوده و رشوه و عشوه آنان از چه قرار بوده است؟

۱۰. جنگ روس و عثمانی در سال ۱۸۷۷ میلادی خسارت جانی و مالی و ارضی زیادی بر عثمانی تحمیل کرد.

۱۱. این اوضاع همواره ادامه داشته، زیرا طبقه حاکمه امروز همان نوکرزادگان دیروز دربار قاجاریه بوده‌اند و خوی گرگ‌زادگی را در لباس میشی حفظ کرده و در صیانت فضیحت‌انگیز سعی وافی بکار می‌برند!...

۱۲. سیدجمال‌الدین در موارد متعددی از این آوارگی ایرانیان و ماجرای بدبختی ایران سخن می‌راند، ولی گوش شنوا کجا بود؟ ناصرالدین شاه جز تمتع از مال و ناموس ملت اشتغالی نداشت و اطرافیان و وزرای او جز جلب منافع شخصی و افزایش ثروت خانوادگی و ویران کردن آبادی‌های دیگر، منظوری نداشتند ولی سیدجمال‌الدین آواره از وطن، مزه این بدبختی و دورافتادگی از بوم و بر را چشیده و سیدمستان غریب که از مراغه بمصر افتاده بود و از تعدی مأمورین سیاسی ایران ناگزیر از استعمال نسبت مستعار شده بود، معنی حرف یکدیگر را می‌فهمند.

۱۳. علت این حسن نظر سید به ناصرالدین شاه معلوم نیست؟ حقیقتاً در اثر دوری چندساله تا این درجه بر او خوشبین بوده و یا نظر تشویق و ترغیب او را بکار خیر داشته است؟

چون نامه خصوصی بوده قطعاً از روی برخی آثار و نوشته‌ها که در خارج از ایران انتشار می‌یافته تصور خیری از وجود او داشته و قبول دعوت اعتمادالسلطنه در چهار سال بعد برای عزیمت بتهران و

تلاشی که در ایام توقف کوتاه خود در تهران برای استقرار اساسی عدالت و قانون داشت، همه گواه این معنی است که سید پیش از آن روزی که غلامان پارکابی شاه او را به فضیحت از بست حضرت عبدالعظیم کشان‌کشان بیرون آوردند، این مرد مستبد خودخواه و ستمگر را نمی‌شناخته و بیجهت به او حسن‌ظن داشته است...

۱۴. وکلا یعنی وزرا و معاونین وزرا، و این اصطلاح را از عرف مصری اختیار کرده‌اند.

۱۵. این همان حرفی است که همواره وزیران ایران بعنوان عذر بی‌عرضگی و عدم لیاقت و اغراض شخصی خود می‌آوردند.

۱۶. اکنون که وزرا در مقابل مجلس و افکار عمومی علی‌الظاهر مسئولیت پیدا کرده‌اند، باز بجای عمل، اعلامیه می‌دهند و از کفایت و لیاقت و حسن‌نیت خود لاف می‌زنند، ولی نتیجه کارهای ایشان همین وضع پریشانی است که نظیر آن در زنگبار و تبت هم دیده نمی‌شود!

۱۷. گویا اشاره به مستوفی‌الممالک (میرزا یوسف) می‌گذرد، زیرا میرزا حسین‌خان دیگر در کار نبود و بطور کلی این بیان حقیقت یک صورت کلی است که بر هیولای سیاسی همه وزرای قدیم و جدید ایران متناسب درمی‌آید.

۱۸. تشریح این علل و اسباب و اوضاع تنها برای کسی میسر بوده که از زمان میرزاتقی‌خان تا سال ۱۲۹۹ هجری با جریان تاریخ ایران معاصر و مرتبط بوده است. و آنچه را که ما امروز با آزادی فکر، از روی بحث و مقایسه کارهای این رجال دولت می‌توانیم دریافت و گفت، او در همانروز سنجیده و فهمیده و گفته است. این ایراد و اعتراض که بر میرزا یوسف و وزرای دیگر شاه داشته همان ایرادی است که امروز هم بر قوام‌السلطنه* و دوستانان دولتی او مردم خردمند و باریک‌بین داشته و دارند و زیرا اینان هنوز نتوانسته‌اند اثبات لیاقت و کفایت خود را برای عمران و آبادی کشور بمنصه ظهور درآورند.

۱۹. ییزمارک صدراعظم آلمان که در نظر نمونه کامل حسن سیاست قرار گرفته بود.

۲۰. مولتک صاحب‌منصب پروس که اطیشها را شکست داد و شهرت جهانی یافت.

۲۱. سید در بین رجال سیاسی ایران بمرحوم میرزاتقی‌خان نظر خاصی داشته و در شب‌نامه‌هایی که هنگام توقف تهران از طرف دوستان او برضد شاه منتشر می‌شد، همیشه قتل مرحوم امیر را بعنوان مثال تاریخی ذکر می‌کردند.

۲۲. در متن عربی المقتطف و ترجمه‌ای که از آن در مجله آینده سال دوم بچاپ رسید، این قسمت را اضافه بر متن مجله چهره‌نما و صورت منقول در مجله محیط دارد:

«ولی جرائد ما در ایران برضد این مطلبند، از کار خوب خوب می‌گویند و از کار زشت هم

بخش چهارم □ ۱۰۷

خوب. این دو نزد آنها تفاوت ندارد و میان خوب و بد تمیزی نیست و سراسر آنها اغراق است. و علت این کار مایل نبودن حکام و امراء باصلاح جراید است. صاحب جریده مظلوم است، زیرا این حال برای حیات جرایدی که باید کارهای مفید و عقائد صائب و حوادث با حقیقت را نشر دهند، مناسبت ندارد.

در زمان فتنه آذربایجان قحطی در مملکت منتشر و ظلم حکم فرما بود، بهمین جهت اکراد طغیان کردند و اضطراب عمومی ظاهر شد. مردم متوحش و متحیر بودند و عاقبت کار را نمی دانستند، با وجود این مصائب، جراید ایران در ستونهای خود می نوشتند که شهر تبریز و نواحی آن در بهترین! حال و در پرتو مساعی خدمتگزاران حضرت اقدس عالی، امنیت! برقرار و اهالی بدعاء ذات صاحب البرکات اقدس همایون عالی شاهنشاهی ارواحنا فداه مشغول می باشند. «!!!...» *

۲۳. این قسمت از مکتوب سید بخوبی سبب انتساب او را به افغانی و احتراز از تظاهر بایرانی بودن نشان می دهد و برای گریز از این گرفتاریها و رفع شر مأمورین وزارت خارجه که باتکای کاپیتولاسیون بر جان و مال تبعه ایران در خارج حکومت می کردند، ناگزیر در عدم اظهار اصل و نسبت بوده است و گرنه جز یک ایرانی بصیر مطلع، هیچ کس دیگر از عهده تشخیص دقیق جهات پریشان روزگاری، بر نمی آید. **

* جملات، شباهتی به نوشته های سید ندارد... بویژه جمله «ارواحنا فداه» نشان می دهد که از ساخته های نویسندگان وطنی، برای مصالح خاص خودشان بوده است. (خ).

** توضیحات نامه از شادروان استاد محیط طباطبائی است که در شماره ۱۱ دوره دوم مجله محیط پس از نقل اصل نامه سید، درج شده است و ما برای استفاده عموم توضیحات ایشان را هم پس از متن نامه، در این کتاب نقل کردیم. (خ).

ملکه ویکتوریا! و مردم انگلیس

مقدمه

جمال‌الدین مردی است پنجاه‌ساله و نسبت به سن خود بنیه قوی دارد و از ظلم و تعدیاتی که در ایران می‌شود و اغتشاشات وضع آنجا دل‌سوزی کلی دارد و در راه نجات ملت کوششهایی می‌کند، از جمله فعالیت او در عمل نسخ و بطلان امتیاز دخانیات است، که باهالی اروپا داده شده بود.

بطلان این امتیاز فقط بواسطه اعمال متفق و حرکات شجاعت‌آمیز ملاها و علماء بوده است که پادشاه را مجبور به بطلان آن نمودند و مردم را مشوق و محرک گردیدند که در برابر آخرین حرکت و اقدام پادشاه، که بسرقت ملت شباهت دارد مقاومت سخت نمایند. و کار را بجائی رسانیدند که اعلیحضرت اقدس همایون! پادشاه ملتفت شدند که اگر بخواهند بیش از این در برابر مردم و ملت مقاومت و ایستادگی کنند، نه تنها از سیاست دور است بلکه اقدامات خودشان را در انجام این امتیازنامه و متداول نمودن آن محال و غیرممکن می‌سازد.

هانری هاویس^۱

۱. «هانریس هاویس» همان «لارنس هاوس‌من» شاعر و نویسنده معروف انگلیسی است و چند نمایشنامه و سپس درباره ملکه ویکتوریا نوشته که مجموعه آنها سکه زرین نام دارد... او این سطور را در مقدمه نامه سپید که در آن دوران در حرائد لندن منتشر گردید، نوشته است (خ).

سلطنت و استیلای خوف و وحشت در ایران

مملکت من بحالت خرابی افتاده است و از جمعیت آن کاسته شده و کارهائیکه متعلق بزراعت و آبادی است، خراب شده و زمین‌ها، لم یزرع افتاده و صنایع بحال عدم باقی مانده است. مردم ایران متفرق شده‌اند، بهترین افراد این مملکت در زندان‌ها بسر برده و پادشاه و وزراء، آنها را آزار داده و اموال آنها را بدون رحم نهب و غارت کرده و بدون آنکه استنطاقی درباره آنها بعمل آید، آنها را به قتل می‌رسانند. اما درباره وزیر پادشاه؛ این مرد که پسر آشپز سابق پادشاه است، اکنون کسی است که اختیار مطلق بر مال و جان اشخاصی دارد که زنده مانده‌اند، یا چیزی از آنها باقی است.

دولت انگلیس که از پادشاه با تشریفات تمام پذیرائی نمود، تصور می‌کرد که ایشان مایل به ترقی و تمدن هستند، ولی باید از این اشتباه بیرون آید و هرچه این مسئله زودتر معلوم شود بهتر است.

حقیقت‌گوئی از دروغ بنظر غریب‌تر می‌آید. هرچه از تعدیات و وضعی که اکنون در ایران متداول است گفتگو شود، کم گفته شده است.

مردم در زندان‌های زیرزمینی و اطاقهائیکه برای انواع شکنجه‌ها آماده است، دچار زجرهای سخت بوده و در دست اشخاص طماع و حریص و خسیس گرفتار هستند و خود پادشاه بحالت بی‌اعتنائی، این چیزها را تماشا می‌کند، یا آنکه خود او با میل و رغبت مرتکب بدترین گناهان می‌شود.

من از ایران می‌آیم، رفقا و دوستان من در آنجا در زندان‌ها محبوسند، آنچه را که می‌گویم از روی اطلاع است. من کسی نیستم که مطالبی که می‌گویم از روی عدم

بصیرت باشد. لقب من که پسری پیغمبر است، برای تمام اهل فرنگ دلیل خواهد شد که بدانند من فرد معروفی هستم. پادشاه ایران و جمیع وزرای ایشان و سفراء و رؤسای مذهب مقدس ما، مرا در مقام بلندی که در مذهب دارم، می‌شناسند و مرا معلم و راهنمای عمده برای مردم می‌دانند.

من باینجا آمده‌ام که بجمیع اهالی فرنگ که در ایران منافعی ملاحظه کرده و باحوال اهالی آن دل‌سوزی دارند، اطلاع بدهم که صدماتی که به اهالی مملکت من وارد می‌آید طوری است که دیگر نمی‌توان مخفی داشت.

کار اهالی این مملکت راجع به دولتین روس و انگلیس است. چونکه ایرانی‌ها بطرف روس‌ها و انگلیس‌ها گرویده و می‌دانند که این دو ملت بزرگ منافع و فوائد در ایران دارند و هیچ‌یک از این دو ملت بزرگ طالب نیستند که مملکت ایران روبه‌خرابی گذارده و ساکنین و جمعیت آن تلف شوند، از آنجائیکه هیچ‌یک از دولتین روس و انگلیس، مجاز نیستند که ایران را مسخر نمایند، روی این اصل این دو ملت بزرگ باید در ترقی و پیشرفت، ایران را تقویت و همراهی بنمایند.

لازم است اطلاع داده شود که در زمان سلطنت پادشاه فعلی، بهیچوجه قانونی نداریم، و بلکه می‌توان گفت که هیچ حکومت و دولتی در میان نیست. در سوابق ایام رسم بر این بود که صدراعظم واسطه بین پادشاه و ملت بود و او تا حدودی صلاح پادشاه و ملت، هر دو را طالب بود. و او از نجبا و بعضی اوقات از وزرای بزرگ بود و با نجبای ایران یک نوع موافقت و همراهی داشت و نجبا نفودی در بین مردم داشته و در زمین‌ها و املاک آنها که همه آباد بود سمت ریاست داشتند، ولی اکنون تمام این تفصیل تغییر یافته، پادشاه تمام نجبا را پریشان کرده و اموال آنها را تصرف نموده نفوذ آنها را از میان برده و مردم و رعایای آنها را متفرق کرده است.

وزیراعظم کنونی مردی است که هیچ‌یک از نجبا حاضر نیستند که با او در سر یک میز بنشینند. او از پست‌ترین مردم است و احترام هیچ‌کس را ملاحظه نمی‌کند و هیچ کس نیز ملاحظه او را نمی‌نماید، او آشکارا مردم را به خاطر نفع پادشاه و شخص خود، غارت می‌کند!

این تفصیل خالت صدراعظم است.

باز وزیر دیگری هست که بقدری بی سواد و بی دانش است که اسم خود را با دست خود نمی تواند امضاء کند.

این است وضع کنونی دولت ایران. رشته قدیم سلسله نجبا بکلی از بین رفته، عدهٔ خیلی از آنها مخفی هستند و بعضی از آنها را تبعید کرده اند و برخی در زندان ها بوده و بعضی مرده و بطور کلی همه آنها از مقام و اعتبار سابق خود افتاده و اغلب را مضمحل کرده اند و دولت ایران از وجود این قبیل اشخاص که موجب ترقی آن بودند؛ محروم گردیده است.

در این صورت، چگونه می توان گفت که قانونی باشد؟ یا می توان آن دولت را متحمل شد، یا آنکه او را جزء دولت محسوب داشت؟

آری! در صورتی که نه قانونی و نه حکومتی باشد و مبنای ظلم و تجاوز و همه گونه اجحافات درین باشد، البته نمی توان آن را متحمل شد و چگونه می توان او را جزء دولت محسوب داشت؟ با این حال، گویا آنچه که قسمت ما شده، همین است!!

ایرانیها خیلی دچار صدمات شده و متحمل همه گونه تعدیات گردیده اند. اغلب ملل مشرق زمین به رفتارهای سخت و تعدیات عادت کرده اند، ولی این سختی به متتها درجه رسیده و آنها طالب اصلاح وضع هستند و جالت مردم از تجاوزها و سختی ها بدرجه ای رسیده است که در تمام ایران همگی مستعد انقلاب و شورش هستند، وضع مردم هم اکنون طوری است که همواره تقویت و حمایت از دول اروپا را می خواهند. و از این حالت می توان استنباط کرد که بزودی در ایران شورش خواهد شد. کلمه عدالت از جمیع دهن ها همواره برمی آید، محض اینکه عدالت درباره آنها جاری شود، و ایرانی ها می گویند برای ما مرگ بهتر است از اینکه زنده بمانیم و همواره دچار همه گونه تعدیات و نهب و غارت باشیم.

* * *

چندی قبل یکنفر ایرانی که بواسطه پریشانی وضع دیوانه شده بود، خود را به هر نحوی بود جلو پادشاه رسانید و در حضور ایشان خودکشی نمود.

هرگاه عموم مردم شکایت نداشته باشند، بواسطه این است که تقریباً با این وضع عادت کرده اند و یا نمی توانند ابراز کنند. و این اواخر مسئله دیگری نیز بمیان آمده و

آن این است:

از وقتی که از پادشاه در اروپا پذیرائی شده است، دولت ایران شهرت داده است که دولتمن روس و انگلیس ثبات و اقتدار شخص پادشاه و وضع نامناسب دولت ایشان را کاملاً تحسین نموده‌اند. و ایرانی‌ها می‌گویند هرگاه این ملل مقتدر در موضوع قتل و غارت از پادشاه ما تقویت نمایند.

بدون شک از نهب و غارت ما حصه‌ای می‌برند! از قبیل امتیازنامه‌هایی که در باب بانک و دخانیات داده شده است، پس برای ما چه ثمر خواهد داشت که شورش نمائیم؟

و اگر دولت انگلیس در عمل چوب زدن‌ها، دستگیریها و صدمات و قتل بدون استنطاق و محاکمه و سرقت بدون دادخواهی ایرادی نگیرد، بلکه با پادشاه و رژیم او همراهی کند، در این صورت کار ما تمام است و ما به هلاکت خواهیم رسید!... و در چنین صورت معلوم می‌شود که ممالک بزرگ و ملکه انگلیس و امپراطوری روس طالب ترقی ایران و عدالت و آزادی نیستند، و آنها نیز مانند پادشاه مایل به تعدی و تجاوز می‌باشند.

ایرانی‌هایی که از وزرای پادشاه فریب خورده‌اند می‌گویند: پادشاه مسئول اعمال خود نیست! و اتفاق عجیب آنکه پادشاه وزیری انتخاب کرده که او نیز مسئول هیچ‌کاری نیست. پست‌ترین زنها و مردها کار خود را کرده‌اند.

اکنون باید پادشاه معزول بشود و این لفظ عزل در تمام مدت سلطنت پادشاه بربان مردم جاری نشده بود، ولی اکنون برای نخستین بار است که مردم ایران این مطلب را می‌گویند.

علت اینکه این مطلب را اکنون می‌گویند و قبل از این نمی‌گفتند، می‌گوییم و آن اینکه: سالهای متمادی مردم مملکت امیدوار بودند که پادشاه بعضی از وعده‌های بسیار خود را بانجام خواهد رسانید و برای مردم ایران قانونی ایجاد کرده و اساس عدالت را در میان آنها برقرار خواهد نمود.

و این مطالب را چندین سال «پرنس ملک‌خان» به پادشاه عرضه داشت و پادشاه ظاهراً جمیع افکار سفیر بزرگ خود را کاملاً پسندیده و امضاء نموده بود، و این سفیر

در مدت سی سال تقریباً در تمام دول اروپا مقامات عالیہ سفارتی داشته است. من که جمال‌الدین هستم همینکه از اروپا مراجعت کردم، اهتمام نمودم که آمال و آرزوهای اصولی مردم را بهمان طریق و معنائی که «ملکم» اظهار داشته و پادشاه پسندیده بود، بیان نموده و خواستم اقدامی بنمایم و همینکه من به ایران رفتم، مردم دور من جمع شده از هر طرف زمزمه می‌کردند که ما قانون می‌خواهیم. این قانون هرچه باشد باز خوب است همین قدر قانون باشد برای ما کافی است، بجهت آنکه ما بهیچ وجه قانون نداریم و عدالتی درباره ما اجرا نمی‌شود و جان و مال ما، در امنیت نیست.

اگر بما تحمیل می‌شود و صدمه وارد می‌آید اقلأً از روی ملایمت باشد! نه سختی و اگر قانون باشد که کارها از روی آن باشد، هر قدر تحمیل بشود، ماقبول خواهیم کرد. پادشاه از مسئله ایجاد قانون نخست خوشوقت شد، وزراء و مجتهدین و صاحب‌منصبان و تجار هم همگی باستشمام رایحه مطبوع آمدن آزادی خوشوقت بودند، ولی این مطلب خوابی بود که دوامی نداشت. ناگهان پادشاه از این فکر منصرف شد، برای اینکه دید اگر قانونی ایجاد شود، مواعینی در سر راه ظلم مطلق ایشان فراهم خواهد آمد. روی این اصل تغییر کلی که بدواً برای ایجاد قانون بظهور رسیده بود، از بین رفت و خیال ایشان بکلی از این مسئله منصرف گردید...

من که جمال‌الدین و پسر پیغمبر هستم، غفلتاً دستگیر شدم، و علت دستگیر شدن من فقط بواسطه این بود که مطالبی را اظهار داشتم که نخست خود پادشاه هم پسندیده بود، و مقصود ایجاد افکاری بود که بدواً خود پادشاه قبول نموده بود، ولی چون این مطالب برخلاف نفع خصوصی و وضع شخصی پادشاه و وزرای ایشان بود، لهذا هم ایشان و هم وزرای کنونی، بکلی از آن صرف نظر نمودند.

* * *

لازم است بنظر عموم برسانم که ما تا این اواخر نجبائی داشتیم که همت آنها مصروف به آباد کردن زمین‌ها و رفاه و آسایش مردم بود و همچنین اشخاص معلم و واعظ داشتیم که فکر آنها مصروف به تعلیم دادن مردم و موعظه کردن بود. بعلاوه بعضی امکنه مقدسه‌ای بود که محل بست برای اشخاصی بود که دچار

صدمه بوده یا طرف غضب دولت واقع می‌شدند، و محض امنیت خود به آن امکنه مقدسه پناه برده و در آنها سکنی می‌گرفتند. حکام ما همیشه از این‌گونه امکنه مقدسه احترام می‌نمودند، ولی پادشاه کنونی این رسم مقدس قدیم را هم موقوف نمود. یکی از این اماکن مقدس در نزدیکی طهران واقع است و محل بست بود و من چون شنیدم که پادشاه نسبت به من بی‌لطف و مرحمت شده است، به مکان مزبور رفتم، ولی درمقابل این پادشاه، که صاحب اقتدار مطلق است، هیچ‌جا نمی‌تواند مقدس باشد.

وقتی که من در آن مکان بودم سیصد نفر از اشخاصی که شاگرد و مرید من بودند و با کمال اخلاص نسبت به من رفتار می‌کردند، همراه من بودند و ما همگی در این مکان مقدس زندگی کرده و اوقات خود را به نماز و عبادت و دانش مصروف می‌نمودیم. شبی در نیمه‌شب گماشتگان دولتی پاس احترام این مکان مقدس را نداشته و بهیچ‌وجه ملاحظه اینکه این مکان بست است، ننموده و داخل آن شدند و مرا دستگیر نموده و در وسط زمستان لباس‌های مرا درآوردند و به عجله تمام مرا بطرف سرحد ایران بردند.

تمام اهل ایران از این امر ناراحت شدند، برای اینکه این کار اسباب وهن برای اصلاحاتی بود که می‌بایستی در وضع ایران به میان آید و اسباب شکست عدالت و نقض امید و آمال افراد ملت بود. پادشاه ترسید ولی وزیر ایشان فوراً همه‌جا منتشر نمود که مرا بواسطه میل خودم، با تشریفات تمام! که مقتضی وضع من بود، تا سرحد همراهی کردند، و پس از عازم شدن من، آذوقه و ملزومات لازم برای من فرستاده شده است! تا از هر بابت برای من آسایش باشد!!

ولی این مطلب که بتوسط وزیر پادشاه شهرت یافته بود دروغ محض بوده است: مرا نیمه‌عریان کردند و در حالتی که از گرسنگی صدمه می‌کشیدم، به زنجیر بسته می‌بردند، تا اینکه من از چنگ اشخاصی که مرا باین وضع می‌بردند، فرار کرده خود را به بغداد رسانیدم، و بعد به انگلیس آمدم و مصمم شدم که این سرگذشت را که اسباب خجالت بود، حکایت کنم.

و البته نقل این حکایت نه بجهت خودم بود، بلکه برای خاطر ملت من بود؛ من زبان شما را بخوبی نمی‌دانم ولی بزبان فرانسه که بطور شکسته تکلم می‌نمایم، با بعضی از افراد ملت شما صحبت کرده‌ام.

حال مطلب را می‌نویسم و کسانی که با من دوست هستند، مرا کمک می‌نمایند که مطالب و احوال خودم را در روزنامه‌های شما بطبع برسانم.

* * *

رفقای من که بعضی از آنها از بهترین و عالم‌ترین و محترم‌ترین مردمان ایران هستند، به زندان افتاده‌اند. آنها نه سرکشی نموده و نه کاری کرده‌اند که مستوجب این عقوبت باشند و کاری که آنها کرده‌اند این است که پادشاه را به انجام وعده‌های اصلاحی سابق خود یادآور گردیده‌اند.

سیصد نفر از رفقای من، هم‌اکنون در زندان‌ها در وضع سختی بسر می‌برند و هرچندی یکبار آنها را از زندان بیرون آورده چوب می‌زنند، پای آنها را کنده و خیلی گذارده‌اند.

این اشخاص که مردمان با فهم و کمال می‌باشند: بعضی از آنها را سر می‌برند، چشم بعضی را بیرون می‌آورند، یا دماغشان را بریده و دست آنها را از مچ قطع می‌نمایند و با این وضع آنها بسر می‌برند تا آنکه بسختی جان تسلیم کنند.

اکنون که من مشغول نوشتن این مطالب هستم، بمن خبر رسیده که سر یکنفر از عزیزترین و قدیمی‌ترین دوستان مرا از تن جدا کرده‌اند و این کار در صورتی انجام شده است که او بهیچ وجه متهم نبوده و هیچ‌گونه تحقیقی قبل از قتل، درباره او بعمل نیامده است.

همان وضع اسیر نمودن غلام و کنیز که در افریقا معمول بوده و همان تعدیات سختی که در افریقا برای بردن غلام و کنیز می‌شود، همان‌ها به عین در ایران انجام می‌شود، و سفارتخانه‌های انگلیس و روس هم حضور دارند و می‌نگرند!!

ای مردم انگلیس! که طالب قانون و ایجاد آن می‌باشید. بدانید که در ایران تابحال بهیچ وجه یک سطر قانون نوشته نشده که موجب راهنمایی باشد. هیچوقت

از روی عدالت و درستی حکمرانی نشده است و همه قدرتها در شخص پادشاه جمع شده است!

و در صورتیکه او دیوانه یا دائماً مست باشد - یا اینکه هر دو حالت در او وجود داشته باشد - پس وضع و احوال ملت چه خواهد بود؟

هیچ چیز او را راهنما نیست، جز خیالات بوالهوسانه‌ئی که از او موقتاً بظهور می‌رسد. هرچه او خیال کند، همان می‌شود و حکام و وزراء و قائم مقام‌ها و مدیرهای او کورکورانه روش او را پیروی می‌نمایند، بنابراین عدالت در میان نیست. وزیری که امروز در اوج قدرت است، ممکن است که فردا چوب بخورد یا او را داغ کنند! یا اینکه دچار صدمات دیگر بشود.

برای اتهامهایی که ممکن است تصور شود، انواع شکنجه‌ها معمول است و اعضای گوناگون بدن را بوضع عجیبی قطع می‌نمایند. و این نوع شکنجه، وضع معمول آنجا است. بنابراین هیچکس نمی‌تواند از گوش و دماغ و دست و پا و سر خود اطمینان داشته باشد!

این است مفهوم سلطنت وحشت در چنین اشخاصی که سمت خداوندگاری بخود گرفته‌اند! و بر من لازم است که پیشگام شده بزرگترین اغتشاشات را دفع نموده و معایب را اصلاح بنمایم، ولی در جائیکه افرادی پیشوا باشند که مقام‌شان از مقام انسانیت کمتر باشد - مانند اشخاص مست و دایم الخمر و دیوانه و عیاش و هرزه - در چنین صورت نتیجه این نوع حکومت که سلطنت وحشت است، چه خواهد بود؟ ما در ایران بواسطه اغتشاش که نتیجه استبداد است، از حیث بدن دچار رنج و صدمه هستیم و این اغتشاش نتیجه بلاواسطه ایجاد قدرت مطلقه است.

* * *

وضع حکومت در ایران به تفصیل ذیل است:

اگر مردی طالب باشد که حکومت ولایتی - فرض می‌کنیم آذربایجان یا خراسان - را بدست آورد، اول اقدامی که می‌نماید پیشکش پادشاه را تقدیم می‌کند و این پیشکشی به اعتبار وضع آن حکومت اختلاف دارد، مثلاً از سی الی صد هزار تومان

تفاوت دارد - یک تومان ایران تخمیناً هفت شلینگ پول انگلیس است - پس از آن، حاکم! باید ضامن بجهت تنخواه بدهد که مقابل است با واردات سالیانه آن ولایت و از واردات سال قبل باید بیشتر باشد، (البته حاکم سابق آن ولایت هم مسئول واردات سال قبل بود) همینکه پیشکشی پادشاه تقدیم شد، اگر پادشاه چیزی بیشتر نخواهد، شخص حاکم، رضایت پادشاه را با کلمه (بلی صحیح است)! تحصیل می نماید.

همینکه حاکم این کلمه را از لب های ظل الله! می شنود، تکلیفش این است که وزراء را راضی کند و تحسین و رضایت وزراء فقط منوط باین است که قدری بیشتر به آنها تنخواه نقدینته برسم پیشکشی بدهد، و همینکه در منصب خود بمقصود نایل می گردد، بطور ناگهانی حالت او بحالت یکنفر ظالم و تعدی کننده غیر مسئول، مبدل می گردد. و اکنون نوبت اوست تا از مردمانی که در پرتو او طالب مشاغل و حکومت هستند، پیشکشی دریافت کند؛ حاکم یک ولایت عموماً سیصد نفر اعضاء لازم دارد، از قبیل منشی و پیشخدمت و قهوه چی و فراش و سایر خدمه و میرآخور و جلودار و مهتر و آشپز و چماق دار و قاپوچی و غیره که همه همراه او هستند.

تمام این اشخاص باید بحکمران جدید باج بدهند تا شغلی در حکومت برای خود تحصیل کنند، و حکمران نیز بهرکسی که پول بیشتر پردازد کار بهتر را می دهد. پس از آنکه کارها با این وضع، بطوریکه مورد نظر آنهاست، معین شد، هریک از اشخاصی که مأموریت مخصوصی دارند به محل مأموریت خود عازم می شوند، و ولایتی که صاحب حکمران جدید می شود، باید به همه گونه سرقت ها و تعدیات جدید تن بدهد. و همه اجزای حکومت، همیشه بفکر مداخل خود و نهب و غارت و دست اندازی به اموال و عیال و اولاد مردم هستند.

آری در جائیکه یکنفر وزیر عاقل روی کار نباشد که کارها را منظم کند و از شرفا و نجبا هم چیزی باقی نمانده باشد و کسی هم نباشد که دفع طمع حکام را نموده یا مانع از طمع پادشاه بشود، کارها غیر از این، نخواهد بود و نتیجه همان چیزهایی است که ذکر شد.

هیچیک از حکام و هیچیک از گماشتگان حکومت، دیناری برسم مواجب

دریافت نمی‌نمایند، این رسم از زمانیکه بخاطر نمی‌آید، در مشرق زمین متداول بوده است و شاید مردم هم به آن عادت دارند، ولی وقتیکه حاکمی در ایالتی مستقر می‌شود، اهالی آن ولایت تکلیف خود را می‌دانند و حاکم البته خیالش این است که آنچه را برسم پیشکشی به شاه داده است، از مردم بگیرد و تا آنجا که بتواند اجحاف کند تا خوشگذرانی نموده و ضمناً تنخواهی پس‌انداز کرده باشد که بتواند در موقع دیگر، برای حکومت جدید! بدهد.

این اشخاص از حاکم کل گرفته تا حکام جزء، مطمئن نیستند که چه مدتی در حکومت خود باقی خواهند بود، زیرا که اگر کسی پیدا شود که پیش از آنچه او به حاکم کل تعارف و پیشکش داده است، بدهد، فوراً حاکم منصوب با اتباع خودش معزول می‌شوند. در این باب هرگز ملاحظه شایستگی شخص حاکم و رفاه حال مردم نمی‌شود.

حکمران کل محض آنکه مدت حکومت خود را طولانی نماید در مواقع معینه تنخواه اضافی برسم پیشکش! برای وزراء و پادشاه می‌فرستد، و از آنجائیکه قاعده و قانون برای گرفتن مالیات و عشر و جریمه کردن نیست، لهذا حکمران و اتباع او، بقدریکه ممکن شود از رعایا و مردم بزور می‌گیرند.

* * *

وضع احوال درباب حکام جزء و نواب و مدیر و غیره، بهمان ترتیبی است که درباب حکمران کل ذکر شد و آنها نسبت به حکمران کل، باید بهمان قسم پیشکش و تعارفی بدهند. مبلغی که به پادشاه و وزراء از بابت حکومت پیشکش می‌شود، منوط به اهمیت ولایتی است که حاکم به آنجا می‌رود، ولی در هر صورت در همه جا اجحاف و تعدی متداول است.

ترقی در میان افسران ارتش هم بهمین وضع است، یعنی برای تحصیل مناصب باید پیشکش بدهند، و درباب وصول مواجب خود اطمینان ندارند. سربازان اگر بتوانند در عرض سال مواجب یک ماهه یا دو ماهه خود را تحصیل کنند، خود را خیلی خوش‌بخت می‌دانند، تنها راه معاش و زندگی آنها این است که از مال مردم سرفقت

بنمایند.

البته تمام این تحمیلات که نسبت به ایرانی‌ها می‌شود در صورتی است که اطاعت نمایند، ولی اگر آنها جرئت و جسارت کرده و ابراز مطالبی نمایند، کار آنها بدتر شده، دچار صدمات شدیدتری می‌شوند.

وزیری نیست که از روی عدالت بکارهای مردم رسیدگی نماید؛ و پادشاه عاقل نیست!، نجباء و شرفاء هم باقی نمانده‌اند که بتوانند بستابه‌خاطر مردم و رعایا و آسایش و احوال آنها، وساطت و اقدام کنند.

در این صورت جای تعجب نیست که ملت ایران که دچار چنین تعدیات و ظلم‌ها می‌باشد، و روزگاری جزء باعظمت‌ترین ملل روی زمین بود، ظاهراً ملتی ذلیل و پست شده باشد؟!.

کسانی که از نسل جنگجویان بزرگ و فاتحین بوده‌اند، اکنون فقط شایسته این هستند که زمین را شیار کرده و هیزم بریده و آب از چاه بیرون بیاورند، تازه اگر بتوانند این کارها را بکنند - و در صورتی که به آنها اذیت و آزاری نشود - خود را خیلی خوش‌بخت و خوشوقت می‌دانند. پیرهای نجبا و شرفای ما برای اینکه معاش روزانه خود را تحصیل کنند، حاضر هستند که به پست‌ترین کارهای مملکت ما مشغول شوند، در صورتیکه، همان زمین‌هائیکه باید در آنها بکارهای پست مشغول بشوند، زمانی متعلق بخود ایشان بوده است.

و اغلب، این کارها را نیز بزحمت می‌توانند تحصیل کنند. و بیشترشان بواسطه گرسنگی و فلاکت بیرون می‌روند و اگر عده قلیلی از اشخاص باقی مانده باشند که صاحب ملک و دارائی خود می‌باشند، همواره در کمال تزلزل هستند که مبادا از آن محروم شوند.

زنها و دختران ما در تحت اختیار پادشاه و اشخاصی هستند که مورد لطف پادشاه می‌باشند. پلیس دخترهای ما را بزور می‌برد، بدون اینکه کسی بتواند به مقام بازخواست برآید!

پدرها می‌ترسند که به پسران خود بگویند جواهر یا پول خود را در کجای نگهداری

نموده‌اند. برای اینکه مبادا این مطلب معلوم شده و به‌زور تنخواه و جواهری که دارند از دست آنها گرفته شود. و حتی ناگهان دیده می‌شود که دکاکین را شکسته و هرچه مال‌التجاره در آنها یافت می‌شود، به نهب و غارت برده‌اند.

زنان و کودکان، مانند فقراء، در جاده‌های بزرگ می‌گردند و درواقع آنچه از ایرانی‌ها باقی مانده است، کمال بدبختی و پریشانی بوده و همگی همواره دچار ترس و تشویش هستند.

آیا این تقصیر ایران است که زمین آفتاب می‌باشد؟ در این سرزمین خرما و انار و جو و گندم خوب بعمل می‌آید، ایران دارای معادن خوب ذغال‌سنگ است، ولی کسی نیست که در این معادن کار کند. آهن در این مملکت بحد وفور وجود دارد، ولی کسی نیست که آنرا عمل بیاورد. مس و فیروزج یافت می‌شود؛ چشمه‌های نفت هست، و زمین آن بقدری حاصلخیز است که در صورت کاشتن و زراعت کردن، همه چیز عمل آمده و متوالیاً محصول آنچه را که کاشته‌اند برمی‌دارند. و صحرای آن طوری است که اگر آب کافی تهیه شود، همه چیز را می‌توان در آن زراعت نمود.

ولی اکنون تمام این مملکت بشکل ویرانه‌ای درآمده است. به‌هیچ‌وجه به آبادی زمین‌ها اقدام نمی‌شود و همواره از جمعیت این مملکت کاسته می‌شود، روستاهایی که یک وقت آباد بوده‌اند، اکنون تقریباً بی جمعیت شده و بحالت خرابه درآمده‌اند، هزاران نفر از مردم ما در این سالهای آخر سلطنت پادشاه، مجبور شده‌اند که از مملکت خود جلای وطن کرده بممالک قفقاز و ماوراء قفقاز رفته و در آنجا برای خود ملجأ و پناهی اختیار نمایند. و چندین هزار نفر دیگر بی‌لاد مختلفه آسیائی عثمانی و آناتولی و خاک اروپای عثمانی یا عربستان مهاجرت کرده‌اند.

در اسلامبول ایرانی‌هایی را ملاقات کردم که با دست‌های ظریف خود به پست‌ترین کارها مشغول هستند، از قبیل: آب‌فروشی، جاروکشی در کوچه‌ها و عراده‌کشی و غیره...

اگر ملاحظه شود معلوم می‌گردد که تعداد ایرانی‌هایی که از وطن مهاجرت کرده‌اند متجاوز از یک پنجم تعداد کل نفوس ایران است.

مطلب دیگری که می‌توانم بگویم تا اسباب تعجب هزاران مرد و زن انگلیسی گردد که از پادشاه با فریادهای شادی استقبال نمودند، اینست که شاه پس از مراجعت بکشور بر ظلم و تعدیات نسبت به رعایای خود افزوده است. افزایش ظلم و ستم برای آنست که او خود را مغرور به قدرت شخصی می‌بیند و چون ملاحظه کرده که در اروپا آنقدر با تجلیل از او پذیرائی شده است و پذیرائی‌های تملق‌آمیز نسبت به او بعمل آمده است، از این جهت خود را شخصیتی مهم و پر قدرت دانسته و به غرور خود افزوده است.

نتیجه این موضوع آنست، که مردم ایران چون ملاحظه کرده‌اند که هر وقت پادشاه از سفر فرنگستان! برگشته بر قدرت و تجملات خود افزوده است، لهذا چنین استنباط نموده‌اند که این قدرت و تجملات بواسطه اثری است که از پذیرائیهای اروپائیان به ایشان رسیده است. به این واسطه مردم ایران نسبت به مردم اروپا بدبین گردیده و بواسطه شدت نفرت از آنها دوری می‌کنند، و این دوری در وقتی است که ممکن است بین طرفین قرب و اتحادی به میان آید یا آنکه قوه نفوذ و عقل وزرای با بصیرت انگلیس، برای ایران کمال لزوم را داشته باشد.

دولت انگلیس نمی‌داند که در مشرق چه وهنی به حیثیت و اعتبار آن حاصل شده است و تاکنون کار مثبتی نکرده است که خاطر ایرانی‌ها را از بعضی استنباط‌هایی که بمیان آمده است، بیرون بیاورد.

چون روزنامه‌های انگلیسی از وضع و احوال حقیقی ایران اطلاع صحیحی ندارند؛ روی این اصل کسانی را که طالب ترقی و آسایش ایران هستند به اشتباه می‌اندازد. به بعضی تلگرام‌هایی که از طرف طهران می‌رسد شما اعتماد می‌نمائید، ولی اکنون این تلگرام‌ها اسباب اشتباه شده است؛ این تلگرام‌ها از طرف بانک شاهنشاهی می‌رسد و مقصود بانک فقط سود شرکاء و صاحبان سهام است.

سفارت انگلیس و بانک شاهی همان منظورات وزرائی را تبلیغ می‌نمایند که در اطراف پادشاه هستند. البته به اعتقاد وزرای مزبور و برای سود شخصی آنها، این وضع که در حکومت است شایسته و مناسب است و می‌گویند وضع خوب است و

حکومت در ثبات کامل است، و عموم رعایا راضی هستند و پادشاه پدر رعایای خود می‌باشند! و امتیازاتی که به مردم اروپا داده می‌شود، اقداماتی است دوستانه! و محض این است که به اهالی اروپا راه آمد و رفت بازگردد و بین ملت ایران و ملل اروپا، که آنقدر از یکدیگر دور هستند، اتفاق و اتحاد به میان آید! و اگر در بعضی جاها بعضی از مردم ناراضی هستند، با آرامش و ملایمت نمی‌توان آنها را راضی کرد و باید به زور و جبر اسباب سکوت آنها را فراهم آورد؟!.

و با این تفصیل، باید دانست که شورش سختی طبایع مردم را آماده کرده و همه حاضرند که شورش کنند و این شورش از حالا دز شمال و جنوب و مشرق و مغرب ایران بظهور رسیده ولی عمال دولت آنرا حمل بر این نموده‌اند که بعضی برخوردها! با پلیس بمیان آمده است!

به روزنامه‌های خودتان نظر افکنید و ببینید که بخاطر عکس‌العمل آنها در مورد امتیاز دخانیات و تغییری که مردم ایران از این بابت داشته‌اند، چگونه با آنها رفتار نمودند؟!... بررسی نتیجه فتوای فوق‌العاده مجتهد بزرگ که به مسلمانان ایران دستور داد دخانیات استعمال نکنند، برای آنکه معلوم نماید که ایرانی‌ها از امتیازی که در مورد دخانیات به کمپانی انگلیسی داده شده است چقدر متنفر هستند، کافی است.

و این امتیاز از طرف پادشاه داده شده بود، فقط بخاطر آنکه دخانیات را بمبلغ بیشتر بفروشند. و بنظر چنین می‌آید که روزنامه‌های انگلیس نمی‌دانستند! که امتیاز مطابق چه معنی دارد؟! و مجتهد بزرگ که در کربلا و تاجر بزرگی که در تهران هست واقعاً چه قسم مردمی باشند و چه کارها می‌توانند انجام دهند؟ پادشاه برای بقای این امتیاز، به اقدامات سختی از قبیل تبعید و تهدید و غیره دست زد، ولی نتیجه‌ئی نبخشید.

در باب فروش تنباکو و امتعه دیگر، باید دانست که وقتی که پادشاه این امتیاز را داد و دخانیات را فروخت یا آنکه مقرر نمود وزرای ایشان دخانیات را به یکنفر خارجی بفروشند، این تخطی و تعدی بحقوق ملت بود.

پادشاه خیلی زود از خطای خود آگاه شد، ولی چون به اجنبی قول داده بود،

جرئت نکرد که کمپانی فرنگ را از خود برنجاند.

اکنون که این مطالب را می‌نویسم از طهران برای من خبر رسیده که بعضی قرارها داده شده و پادشاه که آنقدر در اقدامات سخت گرفته بود از حرکت مجتهد بزرگ در کربلا متوحش شده و عمل امتیاز دخیانیات باطل گردیده است. درباره مجتهد بزرگ در کربلا اشاره به این نکته کافی است که درحقیقت پاپ ایرانی‌ها می‌باشد، و احترام او به تنهایی، بالاتر از احترامی است که (پیوس نهم) به پادشاه ایتالیا نمود.

* * *

خلاصه به اعتقاد جمیع اشخاصی که از وضع ایران بااطلاع هستند، معلوم می‌شود که پادشاه بدست خود در زوال رژیم خود اقدام می‌نماید و اعمالی که متوالیاً بطور غفلت از طرف ایشان سر می‌زند موجب تعجیل در زوال ایشان است و در صورتی پادشاه می‌تواند دفع زوال از خود بنماید که متوجه اوضاع باشد و در جمیع مطالب دقت مخصوص بنماید.

اکنون باید دانست چه سبب شده که ایرانی‌ها معتقد شده‌اند که دولت انگلیس مقصودش کمک و تقویت آنها می‌باشد. دلیل این مطلب، آن است که یک یا دو سال قبل از این، سفرای شما به پادشاه ابرام نمودند که فرمانی بدهد و بموجب آن جان و مال مردم ایران از تجاوز در امان باشد.

آیا پادشاه چنین فرمانی داده یا نه؟ و پس از مباحثات طولانی و ابرامات زیاد و تأمل بسیار، مضمون فرمان مزبور به دول ابلاغ شده یا نه؟ آیا ملکه انگلیس و قتیکه این مطلب را شنیده نسبت به «ملکم خان» اظهار رضامندی نموده یا نه؟ و آیا سفیر شما در طهران در قرار صدور این فرمان شرکت داشت یا نه؟

جمیع ایرانی‌ها معتقدند پس از اینکه چنین فرمانی صادر شده و به دول ابلاغ گردیده است، دول اروپا حق دارند در اجرای مضامین و شروط فرمان مزبور ابرام کنند یا اینکه بشروط آن تجاوز بشود، از پادشاه توضیح بخواهند! - با این تفصیل - اما نتیجه شد؟!...

من که سید جمال‌الدین هستم، پس از آنکه به ایران وارد شدم، مردم مرا اسباب

انجام آرزوهای خود دانسته و از این بابت اظهار خوشوقتی می‌نمودند، و پادشاه هم از روی لطف مرا پذیرفتند، و افکار و مطالب مرا تحسین نمودند، از قرار این وضع چنین استنباط می‌شد که بزودی دولت ایران زنده خواهد شد، و برای آن قانونی وضع شده و جان و مال مردم در امنیت قرار گرفته و زن‌ها و دختران ما از بی‌ناموسی که نسبت به آنها می‌شود، آسوده خواهند بود و توده مردم از تعدیات ظالمانه آسایش پیدا کرده و همه کارها از روی قاعده و قانون انجام خواهد گرفت.

ولی در این بین ناگهان مرا دستگیر و تبعید نمودند، دوستان مرا زندانی کردند و بدون استنطاق، آنها را صدمات زدند؛ پس از این مطلب، چشمهای مردم باز شده و بر آنها روشن گردید که دیگر نباید بوعده‌های پادشاه اعتمادی بنمایند؛ (ولی) چشمهای آنها بطرف دول، خصوصاً بطرف انگلیس متوجه گردیده است. آیا سفیر دولت انگلیس در طهران یک کلمه اظهار خواهد کرد که توضیح بخواد چرا فرمان مزبور زیر پا گذاشته شده است؟ یقین است که هیچ مطلبی در این مورد اظهار نخواهد کرد!

مملکت ایران در اینموقع اغتشاش هنوز منتظر پیغامی است، ولی شماها از منافع جیب خودتان می‌ترسید! اگر بین وزرای پادشاه و سفرای شما، نفاق و اختلافی بروز کند ممکن است که اسباب و هن منافع بانک شود، بنابراین سفرای شما همگی در طهران سکوت محض اختیار نموده‌اند و پارلمان شما هم به هیچوجه اعتنائی به این چیزها ندارد. با این حال مردم ایران معتقدند که دولت انگلیس قصدش این نیست که اقدامی نکند، علت آن می‌دانند که دولت انگلیس در کمک نمودن به «کاری با اری» آنقدر حاضر و مستعد بود و قدرت گزاف صرف می‌نماید که تجارت غلام و کنیز را در آفریقا موقوف بدارد، با اینکه ایرانیها این اعتقاد را دارند، مع هذا دولت انگلیس - با اینکه پاره فرمان مزبور در برابر چشم آن دولت اتفاق افتاده است و در قرار آن فرمان خود فی نفسه شرکت داشته است - مضایقه می‌نماید که در این باب به دولت ایران یک کلمه تهدید یا نصیحتی ابراز نماید.

من به اینجا آمده‌ام و از ملت شما خواهش می‌نمایم که در اینموقع که اغتشاش برای دولت ایران پیش آمده است، اقدام کنید تا در جلسه پارلمان در باب تعدیاتی که

می‌شود و درباره فرمان پادشاه ایران، سؤالاتی بنمایند و در صورتیکه واقعاً این مسائل بمیان آید، به سفیر شما در دربار ایران تعلیمات داده شود، که وزرای پادشاه ایران را ملاقات کرده و از طرف دولت ملکه انگلیس درباب این مطالب از آنها توضیح بخواهد. اثر معنوی چنین اقدامات زیاد خواهد بود، ولی پادشاه معتقد است که شما در کارهای ایشان دخالتی نمی‌نمائید و بهر قسمی که میل ایشان باشد رفتار خواهید کرد!

البته اگر شما بما ایرانیها کمک ننمائید، یا جرئت اینکار را نداشته باشید، دولت روس آماده این کار هست زیرا که دولت روس اگر بخواهد که مستقیماً به هندوستان برود، مجبور است که از سواحل دریای ایران بگذرد و برای انجام خیال خود، البته تأملی نخواهد کرد که ولو بخاطر منافع خود، بملت ایران کمک نموده و آنرا تقویت بنماید ولی شما ایستاده‌اید و تماشا می‌کنید و همین قدر بواسطه سهام دخانیات و بانک، برای خود فایده تصور می‌نمائید، شما نه دوست آشکار و نه دشمن آشکار هستید؟!!

البته ملت ایران که نمی‌تواند شما را دشمن خود بداند بلکه دوست خود می‌پندارد، همینقدر منتظر است که اعتراضی از طرف شما ابراز شود و این اعتراض برای شما ضرر مادی ندارد و درحقیقت اسباب خطر برای بانک و تجارت شما نخواهد بود!

ملت ایران که دچار صدمات بوده و در قید اسیری گرفتار است و مردمان آن شریف و چالاک و قابل هستند، فقط منتظرند که اعتراضی از طرف یک ملت آزاد و مقتدری ابراز شود. آنچه را که ما اکنون می‌خواهیم همین است، ولی این اعتراض که از طرف ملت انگلیس باید ابراز شود؛ باید هرچه زودتر بعمل آید تا افراد بسیار دیگری در زندانها از بین نروند و قلوب دیگری شکسته نشود و هزاران افراد بی‌گناه دیگر تبعید نگردند، پس این اعتراض باید قبل از آنکه این حوادث بیشتر از این بظهور برسد، ابراز گردد.

تغییرات در وضع ایران لازم است و هرگونه تغییری که بعمل آید، بهتر از وضع کنونی خواهد بود.

ملت ایران چیزی که می‌خواهد همین تغییرات است.
 فریاد و فغان از میان هزاران خانه ویران شده بیرون می‌آید و صدای آن مانند رعد
 بگوش می‌رسد و آن صدا بالاخره به انگلیس رسیده است و آن صدائی که هم‌اکنون
 از همه جا برخاسته است، براساس این است که یا تغییری در وضع حکومت ایران
 داده شود، یا پادشاه ایران معزول گردد...

سیدجمال‌الدین*

* چنانکه در مقدمه اشاره شد، ترجمه این نامه را آقای ابوالحسن جمالی برای نگارنده فرستاده‌اند که از روی
 نسخه متعلق به «امان‌الله خان شهاب‌الممالک» نوشته شده است... ولی چون عبارات آن ترجمه خیلی قدیمی
 بود، من پس از اصلاح و تغییر جملات و عبارات آن - که درواقع ترجمه جدیدی شد! - متن کامل آنرا در اینجا
 آوردم (اصل نسخه خطی اهدائی عبدالحسین بیات هم ضمن اسناد نقل می‌شود). (خ).

ریاض پاشا درباره ماسون‌های مصر

آقای من!، امروز من در کانال هستم، و به لندن می‌روم و از آنجا به پاریس، شما حقیقت را خواهید دانست و خود شما حقیقت مجسمی هستید... من می‌خواهم حقیقت را بشما بگویم و می‌گویم: قبل از آنکه او به تخت خدیوی بنشیند، مرا دوست می‌داشت و محبتش واقعی بود، و من نیز دوست دوستانش و دشمن دشمنانش بودم. و با کسانی که او صلح داشت من هم صلح داشتم و با کسانی که در جنگ بود، در جنگ بودم و با کسانی که مخالف او بودند مخالف بودم. (اول شیخ البکری سپس ثمین پاشا که تحت تأثیر اسماعیل پاشا قرار گرفته بود، و این هر دو می‌خواستند شورشی راه بیاندازند و در مصر مصیبتی ایجاد کنند...) خدیو هر روز منشی مخصوص خودش کمال بیگ را می‌فرستاد، در حالیکه می‌گفت: «من برای مساعدت و کمک شما آماده‌ام» و همه این امور با اطلاع خدیو و به تقاضای او بود.

گروهی از ماسون‌های اروپائی... تحت رهبری عبدالحمید پاشا که رئیس شورای ماسونها در قاهره بود، از عبدالحمید پشتیبانی نمی‌کردند، من به جهت محبت به خدیو، مخالفت خودم را با آنها اعلام کردم و با آنها به معارضه برخواستم. من و افرادی امثال من که تحت تأثیر محبت خدیو هستیم ارتباط خود را با آنها قطع کردیم، و من با رهبری آنها برای «لژ» مخالف بودم و آنها را ترک گفتم. گو اینکه آنها مرا دوست می‌داشتند و من آنها را!.

ولی من این اقدام را محض خاطر خدیو انجام دادم. سرانجام او را تهدید کرده و

گفتند:

«ماسونها قصد دارند شما را بکشند بجهت اینکه شما برای ادامه حکومت این ظالم فعالیت می‌کنید».

او ترسید... و گفت: هیچگاه و به هیچ صورتی، دیگر برای اسماعیل بیگ کار نخواهد کرد.

پس از آن ماسونهای اروپائی و پیروان آنها نزد تریکو (TRICOU) کنسول فرانسه رفتند و به او گفتند که مصریها طرفدار سلطنت عبدالحلیم پاشا هستند و او را می‌خواهند و اگر دیگری انتخاب شود، شورش روی خواهد داد. وقتی که این خبر به من رسید، من و افرادی مانند من که خدیو را دوست داشتیم، برای اعتراض نزد کنسول رفتیم و آنچه به او گفته بودند تکذیب نمودیم آنگاه حقیقت مطلب را برای او بیان کردیم و پرده را برداشتیم. همه این جریان در مطبوعات وطنی اعلام شد و خدیو نمی‌تواند کارهایی را که من انجام داده‌ام انکار کند و منکر علاقه من بشود بلکه او باید آنچه را که من برای او انجام داده‌ام قدرشناسی کند.

سایر برادران ماسونی من!، که با آنها روابط خوبی داشتم، دیدند که من دیگر با آنها همراه نیستم و از اعتماد به موفقیت حلیم مأیوس شدند، آنگاه تهمت‌هایی به من زدند و مرا یکروز جزء «نهیلیست‌ها» معرفی کردند، و روزی به «سوسیالیست‌ها» منسوب دانستند. و دروغ‌هایی راجع به من نشر دادند و گفتند که من قصد داشتم خدیو را بکشم و کنسولها را به قتل برسانم! البته من یک فرد غریب و بدون سرباز بودم و تصور نمی‌کردم کسی چنین حرف یاوه‌ای را قبول کند، ولی برخی قبول کردند. پس از آنکه خدیو (توفیق) به تخت حکومت نشست، گروهی از ماسونهای حزب حلیم نزد خدیو رفتند، تا بوسیله این افسانه‌ها، انتقام بگیرند.

من به خوبی می‌دانستم که آنها گروه نیرومندی هستند، من تکذیب داستانهای آنها را در همه جرائد و روزنامه‌های عربی مصری و روزنامه‌های غربی زبان نوشته بودم و مقاصد حقیقی آنها را برای دولت تشریح کرده بودم و گفته بودم که باید علیه بدکاریهای آنها اقدام کرد. ماسونها بوسیله همه حمایت‌کنندگان حلیم تقویت می‌شدند

گو اینکه با یکدیگر اختلافاتی داشتند - و همچنین بوسیله «عثمان پاشا مغلوب» که در آن روزها رئیس پلیس بود، یکی از شاگردان من علیه او در یکی از روزنامه‌ها چیزی نوشت (به این عنوان که: او بیگناه نیست) ولی او غضبناک بود و با ماسونهای «حلیم» همکاری می‌کرد و نسبتهای ناروایی به من می‌داد و به آنها کمک می‌نمود. شریف پاشا این داستان را شنید و آنها را توقیف کرد. پس از آنکه شریف از نخست‌وزیری استعفا داد، این مرد بی‌ارج و کوچک (عثمان پاشا) تصور کرده بود که من از او به شریف پاشا شکایت کرده‌ام، در صورتیکه این امر حقیقت نداشت، من فقط وقتی از این مطلب آگاه شدم که او مرا توقیف کرد و آنوقت بمن گفت: «شریف می‌کوشید مرا فقط به خاطر شما اخراج کند!» او همچنین از قول من به خدیو نیز دروغهایی می‌گفت.

آنها خدیو را اقناع کرده بودند به اینکه من دشمن او هستم و قصد خرابکاری داشته‌ام، من به‌تصور اینکه خدیو از حمایت من غفلت نخواهد کرد، به این جریان بی‌اعتنائی کردم ولی او تصور کرده بود که من مخالف او هستم، و امر کرده بود که مرا از مصر اخراج کنند.

من از این امر اطلاعی نداشتم، و در ساعت ۲ بعد از ظهر ششم رمضان با کمال تعجب از آن مطلع شدم و پس از آنکه از علت جویا شدم یکبار به من گفته شد که علماء نمی‌خواستند که من در مصر باشم، بار دیگر گفتند که کنسولهای بیگانه از من خائف بودند و بار دیگر گفتند: افندی ما (توفیق) سه شب از ترس من نخواهیده است! علت حقیقی امر که مخفی مانده بود، مربوط به مخالفت او بود با کسانی که از شریف پاشا حمایت می‌کردند. او (عثمان) به من گفت: «من درباره شما مبالغه کردم، اما شما باید به جهنم بروید، یا از راه ایران، یا از راه هند!» به هر حال من زیاد کوشیدم که مرا به استانبول یا پاریس یا حجاز بفرستد، ولی او اصرار داشت که مرا به جهنم بفرستد! او حتی دو روز هم به من مهلت نداد تا تحت مراقبت پلیس آنچه را که داشتم بفروشم. او گفت: «ما این کار را برای شما خواهیم کرد. وقتیکه شما به سوئز برسید. احمدپیک این کار را برای شما انجام خواهد داد!» همه این جریانها، بدون هیچ

جهتی، ناشی از خشم بود و علت اصلی آن بدگمانی بود. سپس این مرد پست و بی‌ارج، مرا همراه یک دسته پلیس به سوئز فرستاد و من در آنجا ۲ روز توقف کردم و به من اجازه غذا خوردن نداد. رئیس پلیس آنچه پولی که در جیب من و همراهان من بود گرفت، حتی چند عدد تسبیح و دستمالی که در جیب داشتیم، گرفتند و گفتند: «افندی ما اینطور امر کرده است»!

پس از این اعمال شرم‌آور، وقتی که بطرف قایق رفتم و از آنها پرسیدم چرا بمن غذا ندادند؟ او گفت این نیز دستور بوده است. او حاضر نشد هیچ چیزی از وسائل زندگی ما را پس بدهد و می‌گفت افندی بما امر کرده است که همه چیز را بگیریم، ولی این دستور هم از مصر صادر شده بود که کتابها و پول مرا قبل از آنکه به بوشهر برسم، برگردانند! همه این پیشامدها ناشی از اقدامات حزب حلیم و اکاذیب آنها بود (من باو گفتم این یک نیرنگ پلیسی ترکی بود) من از او پرسیدم: چرا پولهایی را که از جیب ما درآورده‌اند پس نمی‌دهند تا ما بتوانیم در یکی از این بنادر از کشتی خارج شویم؟ او گفت: «نه! پس دادن پول خلاف دستورات افندی است؟! افندی به من دستور داده است که آنچه دارید بجز لباسهای شما، همه چیز را بگیرم»!

بالاخر از هر چیزی، بنظر می‌رسد که طرفداران «حلیم» به من خواهند خندید، زیرا که من از خدیو حمایت می‌کردم و آنها حقیقت را می‌دانستند.

من اکنون با علم و حکمت و عدالتی که دارید از شما می‌خواهم که در این باره از عبدالله پاشا فکری، فخری پاشا کامل‌بیک، (دبیر خدیو) و شریف پاشا پرسید. آنها همه عقیده و رفتار مرا، وقتی آنجا بودم، می‌دانستند و استقامت و عدالتخواهی من، از ایمان ثابت من برای آنها آشکار بود. آنها همه چیز را درباره من می‌دانند، پس شما می‌توانید چگونگی همه این حوادث را برای خود روشن سازید.

شما خواهید دید که سازمانها و تشکیلات و افراد وابسته به این حکومت بد هستند و بدرد نمی‌خورند. آنگاه شما خواهید پرسید آیا چنین حکومت ظالم و جاهلی می‌تواند باقی بماند و خدمت کند؟

شما فکر می‌کنید یزید، حجاج و تیمور مرده‌اند؟ آنها نطفه‌هایی که از یکی

بدیگری منتقل شده است، باقی گذاشته‌اند و هیچ دولت اسلامی در این قرون از آثار میراث آنها آزاد نمانده است. آنها در هر کشوری که بر تخت ظلم نشسته‌اند، امر به منکر و نهی از معروف می‌کنند.

و اگر مردم بدانند که عدالت چیست، افراد باهوش خواهند دید که بقای این حکومت یعنی ظلم هرچه بیشتر و عدالت هرچه کمتر!

آنچه که بروزگار دولت مصر آمده است حق بوده است و این گرفتاریها، عدل آسمانی و انتقام الهی است.

ای عدالت خواهان قاهره! اگر شما با چشم عدالت به امور بنگرید و این ظلمی را که بوسیله دولت مصر بر من وارد شده بررسی کنید - در حالیکه من هیچ تقصیری نداشتم و هیچ گناهی مرتکب نشده بودم، جز اینکه قلبی پاک داشتم و همه مصائبی که در محیط حکومت انگلستان در هند بر من وارد آمده نتیجه همینگونه مظالم بوده است - خواهید دانست که بر اثر عدالت حق بوده که دولت مصر دچار چنین حوادث خونینی شده و این حوادث خونین گلوی او را گرفته است!

من می‌گویم که آسمان و زمین برپایه عدالت استوار است و عدالت یعنی انتقام الهی و تقاص...^۱ این حوادث مرا دچار حزن و اندوه می‌نماید، و سپس بخنده می‌اندازد.

* * *

و اما آنچه که در روزنامه رسمی *Official Gazette* - پست‌ترین روزنامه‌های جهان و دائرةالمعارف زشتیها - نوشته شده است حاکی از آن است که گویا دولت مصر یک سازمان زیرزمینی را کشف کرده است که تحت ریاست سید جمال الدین افغانی بوده است و او می‌خواسته است که دین و دنیا را خراب کند!

تکفیر کردن فردی، اسلحه مسلمانان ضعیف است و من نمی‌دانستم که فرمانروایان آنها هم چنین حربه‌ای را بکار خواهند برد تا خود را تقویت کنند.

۱. بطوریکه در متن ذکر شده سید یقین دارد حوادثی که دامنگیر دیگران شده بر اثر مطالبی است که بر او وارد آورده‌اند و این را انتقام الهی می‌دانند. و این مطلب را در نامه‌های دیگر خود، درباره دیگر ستمگران، از جمله در نامه به حاج امین‌الضرب، آورده است... (خ).

پس از آنکه قلب شما را با آنچه در مصر اتفاق افتاده است رنجور ساختم، از آنجائیکه شما تنها کسی هستید که توجهی به اوضاع دارید، خلاصه‌ای از آنچه را که در هندوستان اتفاق افتاده است، به اطلاع می‌رسانم:

من روزی که به بندر کراچی وارد شدم خبر کشته شدن کنسول انگلیس را در کابل، شنیدم و در همان وقت مرا توقیف کردند و من زیر نظر پلیس بودم. و هر ساعت از من استنطاق می‌کردند. آنها جوابهای مرا بررسی می‌کردند و مجدداً بازجویی آغاز می‌شد و هر افسری مرا نزد افسر دیگر می‌فرستاد. آنها همیشه سؤالات یکنواختی می‌کردند و بمن اجازه ملاقات با هیچ‌کس را نمی‌دادند. ولی آنها دستمال و تسبیح مرا بطوریکه در مصر گرفتند، از من نگرفتند تا اینکه ایوب‌خان (یکی از رهبران افغانی مخالف انگلیس) به تهران رفت و آنوقت انگلیسی‌ها آرام شدند و مرا تنها گذاشتند...

پس از آن من به دکن رفتم در حالیکه پولی نداشتم، و در این شرایط بود که حوادث خونین عرابی‌پاشا روی داد و پس از آن سوءظن انگلیسی‌ها دوباره شروع شد.

انگلیسی‌ها از قیام و شورش هندوستان می‌ترسیدند و یقین داشتند که من فرستاده عرابی‌پاشا هستم و به هند آمده‌ام تا مسلمانان هند را علیه حکومت انگلیس به‌شورانم!، بدین جهت مرا به کلکته آوردند و هر روز مرا مورد بازجویی قرار دادند و من هر روز خود را در معرض تهدید می‌دیدم و آنها زندگی را بر من مشکل کرده بودند.

پس از آنکه صدا «عرابی» بلندتر شد، دولت انگلیس بر فشارش افزود، مخصوصاً وقتی که آن مرد انقلابی (عرابی) گفته بود که من مسلمانان هند را علیه بریتانیا به شورش وادار می‌کنم و چون دولت نسبت به من سختگیری داشت بجوابهای من اعتنائی نمی‌کردند و بلکه بر خشم آنها می‌افزود لهذا از آنها خواستم که مرا نزد «خدایو» بفرستند.

من این درخواست را نزد نایب‌السلطنه هند، به شهر سملا Simla (پایتخت تابستانی هند) فرستادم و هنگامی که او درخواست مرا دریافت کرده بود و منتظر جواب بودم دولت بر سختگیری و آزار من می‌افزود تا اینکه شورش عرابی‌پاشا پایان رسید و مرا

رها ساختند، ولی روز و شب کارهای مرا تحت نظر داشتند. پس از آنکه دیدم بدبختی هر روز اضافه می‌شود و درهای گرفتاری هر روز بروی من گشوده می‌شود و بطور روزافزون بیشتر می‌گردد، مصائبی را که برای من روی آورده بود، مورد توجه قرار دادم و نمی‌دانستم چه بکنم؟

ولی همینقدر می‌دانستم که اگر به وطن خود برگردم - با چشم‌های اشک‌آلود و صدای پر از شکایت و قلب سوزان - در آنجا حتی یک نفر مسلمان را نخواهم یافت که نسبت به من ابراز همدردی بکند و من بتوانم همه این داستانها را برای او بازگو کنم. زیرا که مسلمانهای ما! برضد ستمگر قیام نمی‌کنند و به ستم‌دیدگان هم توجه ندارند! بنابراین، در آنوقت حتی بدون داشتن پول، تصمیم گرفتم به سرزمینهای مسافرت کنم که مردم آن افکاری سالم و گوشهای شنوا و دلهای پر از محبتی دارند تا من به آنها داستان خودم را بازگو کنم و به آنها بگویم که در شرق چگونه با انسانها رفتار می‌شود و حقوق بشر چگونه پایمال می‌گردد...

بدین ترتیب آتشی که اینهمه رنج در دلم برافروخته است و جان مرا می‌گدازد، خاموش خواهد شد و قلب شکسته من از بار این سختیها و مشکلات آزاد خواهد شد.

* * *

آقای عزیز! من مستخدم خود عارف را نزد شما فرستادم تا همه کتابهایی را که در مصر از من گرفته‌اند جمع کند و به محبت شما امیدوارم که عارف بتواند چندماه حقوقی را که به او پرداخت نشده است (از روزی که از مصر حرکت کرده‌ام) بگیرد. من که به همکاری شما اعتماد دارم، از شما می‌خواهم که به عارف کمک کنید و نسبت به شاگردان عزیز من مخصوصاً شیخ محمد عبده و سید ابراهیم لقانی ابراز لطف بفرمائید و اگر آنها در هنگام شورش عرابی مرتکب کاری شده باشند، آنها را مورد لطف و عفو خود قرار دهید زیرا اشتباه آنها ناشی از عدم آگاهی بوده است. من ضمناً نامه‌ای به «شریف پاشا» و نامه دیگری به «عبدالله پاشا فکری» می‌نویسم و از آنها می‌خواهم که به حقیقت گواهی دهند... با درود و سلام!

جوانان مصر

از زمان قدیم مردم کلمه «بهلول» را سمبول حماقت و تمسخر می دانستند تا اینکه نام او ضرب المثل گردید، ولی امروز با بودن احمقی مانند توفیق پاشا مردم دیگر بیاد بهلول نمی افتند، او پای انگلیسی ها را بمصر کشانیده و کسانی را که هدف شان تقویت مقام شامخ خدیوی و جلوگیری از نفوذ بیگانگان بود، تبعید و دربدر کرده است. مخصوصاً همه کسانی را که مخالف انگلیسی ها بودند، بی خانمان نموده است (انگلیسی ها هر وقت به کشوری تسلط می یابند مردمان را ذلیل، آشیانه شان را خراب، سکنه را متواری، اجتماعات را پراکنده، شخصیت ها را پایمال، زعماء و برجستگان قوم را مقتول و محبوس و یا به فساد معتاد می کنند).

خدیو ما از کثرت حماقت و نادانی سخنان پوچ و دروغ آنان را باور کرده و مصر را در بست به چنگال انگلستان انداخته است. و با این ابلهی و خودخواهی ما را دچار چنان مصیبت و بدبختی عظیمی کرده که حتی در جنگهای صلیبی نیز سابقه نداشته است. مصر مرکز ایمان و علم و دانش برای مؤمنین عالم اسلام بود و برای کسب معلومات دینی از اطراف جهان از قبیل: عراق، یمن، سوریه، ترکیه و هندوستان به آنجا رو می آوردند، و اکنون با اینکه هنوز یک سال نشده که انگلیس ها پایه سرزمین مصر گذاشته اند درهای الازهر را بروی مردم بسته علماء را به سودان تبعید، مراسم مذهبی را متوقف، ایراد وعظ و خطابه را در منابر قدغن، نماز جماعت را در روزهای جمعه موقوف کرده اند، چنانچه نظیر این رفتار را در تمام کشورهای اسلامی که تحت سلطه و نفوذ آنان درآمده، انجام داده اند.

هرگاه نظری به جزایر فیلیپین و اندونزی و استرالیا بیندازید، خواهید دید که چگونه

پر از علمای اسلام است که انگلیسیها آنان را از هندوستان به آن مملکت تبعید کرده‌اند. کسان دیگر وقتی که این معامله را با برادران و هم‌دینان خود مشاهده کرده و متوجه شدند که دیر یا زود آنها نیز بهمان سرنوشت گرفتار خواهند شد، از هند به شهر مقدس مکه پناه بردند. شکی نیست که شما از جریان فرار مولانا رحمت‌الله و مولانا نوال افغانی و سایر علماء بزرگ که هند را ترک و به مکه پناه آورده‌اند، بخوبی مستحضر بوده و می‌دانید که چه بلائی بر سر آنان آورده‌اند.

ما «توفیق» را خیلی پیش از نزول این بلا و وقوع این مصیبت خبردار کردیم، ولی او از شدت حماقت چیزی را که به نفع خودش بود نخواست بفهمد. مصر دروازه مکه است و او با دست خودش درب آنرا به روی انگلیس‌ها باز نمود، علاجی نیست مگر اینکه خدا به داد ما برسد و گرنه دیری نخواهد گذشت که حجاز را نیز از دست ما بگیرند، آنوقت آیا دیگر برای ما مذهبی خواهد ماند؟

این فاجعه بزرگ که توفیق‌پاشا به عالم اسلام وارد کرد، شامل حال باب‌عالی نیز می‌شود، زیرا دولت عثمانی در میان قدرتهای اروپائی از اینکه مصر را در دست داشت همیشه بخود می‌بالید، ولی حالا در اثر نادانی و جهل توفیق آن قدرت و عظمت اسلامی را دچار فلاکتی کرده که بهیچوجه نمی‌شود از آن جلوگیری نمود مگر با توسل با اسلحه و تحمل خسارت و زیان فوق‌العاده...

* * *

وای بر سرزمین مصر! از بلائی که بدست خود، خودش را گرفتار آن کرده است و در اثر جهل «توفیق» پس از اینکه انگلیس‌ها همه‌جا را تصاحب کردند، حتی خود از گزند آنان مصون نماند، انگلیس‌ها به‌نامه‌ها و اسناد شخصی توفیق دست یافتند و در میان آن اوراق رونوشت احکامی را که به عمرپاشا لطفی صادر کرده بود، پیدا کردند و در آنجا توفیق دستور می‌دهد که در اسکندریه ایجاد شورش و قیام مصنوعی بنماید! عمرپاشا نیز آن دستور را عیناً انجام داده است، حالا انگلیس‌ها برای رسیدگی به این جریان در لندن کمیسیون مخصوصی را تشکیل داده و در نظر دارند این موضوع را بهانه کرده و توفیق‌پاشا را خلع و پسرش عباس را بجای او بگمارند و پس از اینکه

کمی گذشت، او را به نام تحصیل به انگلستان ببرند، تا اینکه با فراغت بال زمام تمام امور مصر را بدست گرفته و برای همه آقائی کنند و هرچه دلشان می‌خواهد بلامانع انجام دهند.

خال ای مردم! شما را بخدا آیا باید گفت که بهلول احمق است؟ یا توفیق! یعنی کسی که ظلم و تعدی را بجائی رساند که حجاج را روسفید نمود و بجای دل‌جوئی از عربی پاشا (کسیکه بر علیه استیلای انگلیس قیام نمود) یاران او را که می‌خواستند کشور مصر را از شر انگلیس‌ها رهائی دهند، آنها را از مصر تبعید نمود و حتی کسانی که بی‌گناه بودند از خانه و زندگی‌شان آواره کرد و پیش از اینکه آنان را دربدر نماید بیچاره‌ها را طوری شکنجه و عذاب داد که حتی دل سخت کافران نیز بحال آنان سوخت. خداوندا! آخر ما چه گناهی کرده‌ایم که مستوجب این همه عذاب شدیم و چرا این احمق را بجان ما مسلط کردی که ما را گرفتار این همه زجر و بدبختی بنماید؟! ای دادرس بیچارگان، بداد ما برس، ما در حال زار و نکبت‌باری قرار گرفته‌ایم. بارالهی! آیا ممکن است ما مرگ را با پول خریداری نموده و خود را از این عذابی که هرگز در زندگی سابقه نداشت، خلاص نمائیم؟ آخر تا کی خدیو خوب بخورد و بنوشد و در حال عیش و نوش در بستر راحتی و رفاه بسر ببرد، ولی سایرین در حال فلاکت و ذلت شبها سرشان را روی سنگ بگذارند؟.

... بلی قدرت بدست اروپائیان افتاده است، آنها جان و مال و ناموس ما را از خائنین خریداری کرده و ما را مانند چهارپا به هر جا که دلشان می‌خواهد می‌رانند! ما در کوچه‌ها سرمان را از خجالت نمی‌توانیم بلند کنیم، رجال و زعمای قوم ما دست انگلیسی‌ها را می‌بوسند!... ای خواننده اگر از وضع سپاه و لشکر ما پرسی همین کافی است که بگویم ژنرال وود انگلیسی رئیس کل قوای مملکت اسلامی مصر می‌باشد و او را برای اضمحلال و محو کردن ما فرستاده‌اند. دست فرزندان مصری را در قاهره و اسکندریه از کارها کوتاه و بجای آنان افراد انگلیسی گمارده‌اند.

* * *

ای جوانان مصر! باید گفته‌های جمال‌الدین را در دل خود حک نمائید.

به برادران مصری بگوئید که چگونه این مظلوم محروم از وطن را، ادبا و شعرای فرانسه در شهر پاریس با آغوش باز استقبال کردند و موقعیکه در لندن بود، قدرت انگلستان را در هند و کشورهای اسلامی متزلزل نمود. و به مردم فهمانید که فقط با اتحاد و یگانگی و با اشاعه افکار و عقاید آزادی خواهی و وطن پرستی روح تازه‌ای در جسم ناتوان وطن عاجز دورافتاده و نیمه مرده خواهید توانست به وجود بیاورید و در قلب ما افتخارات ملی را جای دهید تا اینکه بفضل خداوند متعال بلکه با این فداکاریها بتوانیم خودمان را از چنگال این ظالمان خونخوار رهانیده و این بردگان را از زنجیر اسارت خلاصی دهیم.

جمال الدین الحسینی

۵

سه نامه

به

رئیس دولت عثمانی

و

دوستان ایرانی

رئیس دولت عثمانی

رکن رکن ملک و ملت و حصن حصین دولت علیه ابد مدت، فخر عثمانیان و روح کالبد جمله مسلمانان، دولت مدار، ابهت شعار را عرض می‌شود:

اگرچه از اهل آسیا بدین عاجز غدر نمودند و راه ستمکاری پیمودند و لکن از ملت ظلمی ندیدم و از اسلام مراره جویری نپشیدم، البته سعادت آن ملت را از دل و جان خواهان و بافتخار و عزایشان شادان و نازانم و چون پارچه‌ای از آن ملت و بضعه‌ئی از آن امت محسوب می‌شوم، اگر چشم زخمی بدانها رسد و یا خار حقارتی بیای آنها خلد؛ هیچ شک نیست که در جان بازی پایداری خواهم ورزید و موت خود را بر حیاتی چنین بیدریغ خواهم گزید و بنابراین چون احوال دولت علیه عثمانیان را در این اوان بنظر اعتبار گرفته و شئون ملت اسلامی را بمثقبه افتکار سفته پیرهن اصطبار و شکیبائیم درید و از هر طرف وساوس و خیالات برین حقیر مستولی گردید و مانند مرد سودانی روز و شب در آغاز و انجام این کار اندیشه و کیفیت اصلاح و چگونگی نجات این ملت را ورد و پیشه خود ساختم و دائماً از برای چاره جستن و از این تنگنای هولناک رستن، احوال ملل سابقه و دول لاحق و سبب صعود و نزول و باعث طلوع و افول آنها را ملاحظه و کارهای بزرگی که از افراد انسانی صادر شده است - که فی الحقیقه معمرالبشر و سحر مستمر را باشد - مطالعه می‌نمودم تا آنکه نظر اعتبار در حین گذار به احوال ابومسلم آن شاب خراسانی، که به علو همت و کاردانی، دولتی چون دولت بنی‌امیه که در غایت قوت و نهایت متانت (محکمی) بود، از بیخ و بنش زد و چهره افتخارش بخاک مذلت افتاد.

در حین جولان فکر در این میدان، احوال پطراهب از نظر بصیرت گذران شد و

غیرت آن راهب معلوک و همت آن فقیر مفلوک که چگونه صلیبی به دوش کشید و بیابانها و کوهها را برید و شهر فرنگیان را پانهاد و در هر مملکت ندای حی علی القتال داد تا آنکه موجب محاربه صلیب و ایقاز آن لهیب گردید، آتش غیرت در نهادم افروخت و همت و کارگزاری آن شاب خراسانی؛ زندگانی و راحت را بر من حرام ساخت، دانستم که دشوار شمردن کارها نیست مگر از دنائت همت و خست طبیعت و پستی فطرت.

و البته هر مشکلی در نزد ارباب همت سهل و آسان و هر معضلی در پیش صاحبان غیرت لبیک‌گویان است و چون آن دولت مدار ابهت شعار به کمال همت در همه اقطار معروف و بکل غیرت در تمام السنه اهل امصار موصوفند و حب ملت را هر چه نه آنست، گزیده و افتخار خود را در بقاء شوکت این امت مقدسه دیده‌اند لهذا در کمال آزادی و حریت اندیشه و افکار خود را بدان حضرت بیان می‌نماید، بی ملاحظه آنکه من شخصی هستم گمنام و حقیر و آن حضرت امیریند شهر؛ چون دانایان جهان در مقام خدمت ملت و حب... امت نظر بر مراتب ننمایند، بلکه دائماً دیده بر جانب مقاصد گشایند از هر طرف که شاید و از هر که باید، و آن افکار این است:

اولاً: چون مسلمانان هند با کثرت عددشان غالباً اصحاب مکنت و ارباب غنی و ثروت می‌باشند و در اسلامیت بنایت ثابت و پایدار و در حمایت دین و ملت با ضعف اجسادشان، جان‌نثار و با وجود این، توانگران آنها دائماً از داد و دهش دم زنند و از سخی و بخشش خورسندند، خصوصاً در راه دین و برای تأیید کیش و آئین مدح و استشهاد را خواهان وضیت و افتخار را جویانند و لکن در خواب غفلت آسوده و در بستر جهالت غنوده منافع اتحاد و وفاق را نفهمیده و مضار اختلاف و نفاق را بعقل دورین ندیده لهذا این عاجز می‌خواهم که حُبّافی‌المله راه آن مملکت را پیموده و با جمیع نواب و امراء و علماء و عظماء آن بلاد ملاقات نموده و آثاری که از اتحاد و یگانگی در امر عالم ظاهر و هویدا و مضاری که از اختلاف و بیگانگی پیدا شده است، یکایک بدانها بیان سازم و گوشهای آنها را با سرار حدیث «المؤمنون اخوة» بنوازم و کلمات شورانگیز و سخنان مصلحت‌آمیز آغاز و علماء و سخنوران را با خود یار انباز

نمایم.

روح جدید حب ملیت را بر آنها دمیده و پرده غفلت آنها را دریده مقام سلطنت سَنیه را در اسلامیت بدانها بیان و بقاء دیانت و دوام این دولت منوط و مربوط بوده را بدان جماعت ظاهر و بیان سازم و در جمیع جوامع بلدان مشهوره آنها با وعظهای دلنشین و احادیث خیرالمرسلین در کانون درون آنها آتش افروزم و یکسره اصطبار و شکیبائی ایشان را سوزم و بعضی از علمای زبان آور آنان را به بعضی از بلدان دوردست ایشان روان کنم و عموم مسلمانان هند را به اعانه مالی دعوت نمایم و بغیر از این راه دیگر نپیمایم، بدون آنکه متعرض سیاست طائفه انگلیزیه شوم و یا خود سخنی برضد آنها زنم؛ بلکه اساس کلام را بر مقاصد روس خواهم نهاد و داد سخن در این معنی خواهم داد.

و شبههائی نیست که طائفه انگلیز از این حرکت حکمت آمیز، که موجب نفرت هندیان از روسیان است، خوشحال و مسرورالبال خواهند شد و ممکن است که آنها چون این حرکت را موافق سیاست خود نگرند، اهالی را نیز به اعانه مالیه تشویق و یا در این مطلب رفیق صدیق گردند و چون چنین حرکتی در هند واقع شود، از چند فائده خالی نخواهد بود:

اول: آنکه هیچ شک و شبهه ندارم که اعانه مالیه مُعتد بها بدست خواهد آمد.

دوم: آنکه الفت و معارفه قویه بلکه اتحاد تام اسلامیه در میانه مسلمانان خواهد بهم رسید.

سیم: آنکه چون اتحاد تام مسلمانان مفهوم طائفه انگلیز گردد، البته پلتیک خود را دائماً با دولت علیه مستحکم خواهد داشت.

چهارم: نکته ایست باریک که بر ارباب بصیرت مخفی نیست.

ثانیاً: می خواهم بعد از تمام امر هندوستان، روانه دارالایمان افغان شوم و اهالی آن بلاد را که مانند شیر بیشه؛ از خون ریزی اندیشه ندارند و از آهنگ جنگ؛ خصوصاً جنگ دینی درنگ را روا شمارند، بمحاربه دینیه و مجاهده ملیه دعوت کنم و مقاصد روسیه را در پیش نهم و بزبان بلیغ تبلیغ نمایم، که اگر خدای نخواسته بر دولت

علیه عثمانیه چشم‌زخمی برسد، نه مکه مکرمه را قراری و نه مدینه متوره و قاری، بلکه نه از اسلام اسمی و نه از دین رسمی خواهد ماند و بعد از آن نه صوت اذانی خواهند شنید و نه قرآن‌خوانی خواهند دید^۱ مانند یهود بخارا، خوار و چون گوسفندان بی‌صاحب شکارگرگ ستمکار خواهند شد. و بر آن ابطال ندای «حی‌القتال» در زنم و صدای «یا لثارات الاسلام» بلند کنم و علماء زبان‌آور خیر را از برای دعوت اهل آن بوادی و جبال روان و خود با امراء و عظماء و سردارها و خان‌ها، عهد و پیمان در میان آرم و در امر و عطاها دینی اجرا و منافع غیرت و حمیت هویدا سازم و از پیر و برنا و ضعیف و توانا، همه را به جنگ ملی دعوت عمومی کنم و بعضی از علمای بخار دیده^۲ خیر و مکیر را خفیه به جانب قوقند و بخارا ارسال که از برای اهل آن دیار بیان حال را نمایند و منتظر وقت و ساعت و حلول مدت بوده باشند.

و بعد از تمام دعوت در افغانستان بسرعت هرچه تمامتر روانه بلوچستان شوم و اهالی آن بلد را که دائماً به قزاقی و ترک‌تازی گذران و به نهب و غارت تازانند، به تشویق دینی و ترغیب منافع دنیوی به محاربه عمومی دعوت کنم و «لطائف‌الحیل» سابقه را بکار برم و بعضی از علماء افغان را در آن دیار؛ به اطراف و اکناف سیار نمایم.

و از آنجا عطف عنان بجانب ترکمان کنم و آن بدبختان را که در هر زمان به شجاعت و جسارت معروف و در هر زبان به خونریزی و فتنه‌انگیزی موصوف بودند و لکن در این اخیر زمان کلاه عار بر سر و پیراهن ننگ در بر کرده‌اند و شهر چندین ساله خود را برباد و بر امر روس سرانقیاد نهاده‌اند، به اخذ ثار دعوت و عرق جنسیت ترکیه را حرکت و علم اتحاد اسلامی را بر دوش و به محاربه دینیه در آن و لا نیز خروش بر آورم و کما فی السابق دقیقه‌ای از لطایف‌الحکم را فرونگذارم و دائماً باتفاق علماء

۱. پیش‌بینی‌های سیدجمال‌الدین درست بود و اکنون ما ناظر بدبختی ملل اسلامی جهان هستیم که در سایه تفرقه و جدائی و فقدان مرکزیت صحیح، دچار آن شده‌اند و هم‌اکنون در مرکز خلافت اسلامی سابق، اذان‌گفتن بزبان عربی هم ممنوع است! و فلسطین و مسجد اقصی در اشغال صهیونیسم و یهودیها است و آنان در فکر اشغال اراضی بیشتری هستند و مکه و مدینه هم طبق برنامه! «دولت بزرگ یهود» - من النیل الی القرات - باید روزی در اشغال آنها درآید!!... (خسروشاهی) ۲. دریادیده یا دنیا دیده، اصطلاح معروفی است... (خ).

اعلام تخم حمیت و غیرت در درون آنها بکارم. و نیز داعیان تیززبان بجانب کاشغرو یارکند روان تا مؤمنان آن دیار را به اتحاد اهل ایمان دعوت کنند و معلوم است چون اهالی شروع جنگ نمایند، امراء بیدرننگ قهرآ در میدان آیند. و چون به امزجه و عادات آن اهالی دانا و به طبیعت و اخلاق آنها بینا می باشم، هیچ شک و شبهه ای ندارم که جمیع مسلمانان از دل و جان بر سر روس هجوم خواهند کرد و روسیه را در آن طرف اشغال، بلکه بالقطع پایمال خواهند نمود و بر منافع عاجله این، کسی را انکار نشاید و فوائد آجله اش را که اتحاد اسلامی و اتفاق امت بوده باشد، ارباب بصیرت درک نماید.

و معذالک چون اهالی افغانستان که فی الحقیقه سد و بند هندوستان است؛ با روس دراندازند، طائفه انگلیس قهرآ و قسراً به تمام اجتهاد، به محاربه پردازند و تا به حلقوم به گل فرو رود و خیال سیادت را از سر و آرزوی فرعونیت را از دل بدر برد. و اگر معترضی بر این مقصد اعتراض کند و بگوید که اهالی قوقند و بخارا و شهر شیر و ترکمان همانها نیستند که تاب مقاومت روس را نیاورده و گوی نیکنمایی از میدان نبرده و زندگانی غیرفاضل را بر موت فاضل اختیار و مرتکب آن گونه عار شدند؟ پس از استعانت بدانها چه فایده ای عاید خواهد شد؟

جواب گویم که آن محاربه هائی که واقع شد، تماماً از برای خاطر امیری ستمکار و یا خود حاکمی ظلم شعار بود و انسان جان خود را از برای حظ نفس این گونه امیر و حاکمی کی دهد؟ و پای ثبات و مردانگی در میدان چرا نهد؟ و اما اگر آنها از برای حمایت دین و حفظ کیش و آئین، محاربه نمایند، البته یا تاج شهادت بر سر و یا کالای فخر دربر خواهند نمود؛ چون در آن هنگام هر کسی از برای محض دلخواه خویش پای در میدان و به جهت اعلای کیش، رزمجویان خواهند بود.

* * *

و بعد از بیان مقصد، عرض می شود که این عاجز در این بابت به هیچ وجه من الوجوه، نه درهمی از دولت خواهانم و نه دیناری جویان، بلکه حباً للاسلام به این امر خطرمند قیام خواهم نمود.

بلی بعد از حصول اعانه مالیه در هندوستان، این حقیر را می رسد که چند نشان از

برای افغان و بلوچ و ترکمان بخواهم. ولکن ارتکاب اینگونه امری خطیر بلااذن و بی‌مستمک از قبیل فضول و عمل غیرمقبول شمرده می‌شود.

و دیگر آنکه چون آن بلاد از مرکز سیاست به غایت دور و اهل آنجا از اخبار عالم و احوال دولت علیه در این زمان بغایت مهجورند، اگر بی‌مستمک بدین کار متمسک شوم، ربما امرای آن دیار را خوش نیاید و از این طلب اتفاق، نفاقی زاید، لهذا بر آن ابهت شعار عرض می‌نمایم که این مکتوب را به نظر دوربین خود گذرانیده و مضامین یک‌یک بدیده عقل اصابت قرین دیده، بدون آنکه ملاحظه شود که نویسنده این شخصی است حقیر و یا مردی است ناچیز و فقیر و یا خود مراتب عالیہ ندیده و به مناصب متعالیه نرسیده!

زیرا بر آن دولت مدار ظاهر است که در هر زمان امثال این فعل‌های سترک و عمل‌های بزرگ از چون منی خانه‌بدوش خش‌پوش که سرد و گرم جهان را دیده و تلخ و شیرین زمان را چشیده و چندین کوه‌ها و بیابانها را پیموده و احوال جهانیان را آزموده، بظهور رسیده است. و اصحاب مناصب دائماً بر مناصب خود هراسان و خداوند مال و جاه، بر جاه و مال خود لرزان بوده‌اند و دارایان نعمت، تاب نهضت و مشقت نداشته‌اند.

پس اگر این استدعا قبول مقبول رأی رصین و خردخورده بین آن خداوند دانش و هوش افتد، بامر نامه‌ای از دولت مفتخرم سازند و باذن صریحی این حقیر را بنوازند؛ تا آنکه بتعجیل تمام قبل از فوت وقت بکار پردازم و در این میدان بهواخواهی ملت جان خویش را بازم و اگر از برای دستورالعمل گرفتن، آمدن خود این عاجز به آستانه علیه لازم است، نیز از دل و جان تابع فرمانم.

باقی امر و فرمان آن خداوند امر و فرمان را است.^۱

۱. متن دستخط سید که فاقد «عنوان» و «امضاء» است - ولی از القاب سطور اول آن معلوم است که به سلطان عثمانی نوشته شده - در «اسناد و مدارک چاپ نشده درباره سیدجمال‌الدین اسدآبادی» آمده است و ما برای سهولت خواندن، بنقل حروفی مطالب آن پرداختیم و متن اصلی دستخط را در ضمن اسناد آخر کتاب می‌آوریم. (خسروشاهی).

سلطان عبدالحمید

درباره حقوق اسلامی که از هر طرف بوسیله دشمنان مورد حمله و هجوم قرار گرفته، قلب من مطمئن بود که توسط مقام اقدس خلافت حمایت خواهد شد، ولی اکنون این قلب، با ستم و تحقیر شکسته شده است.

فکر و اندیشه من، که مشغول تسبیب اسباب بود تا به همه جهانیان این عقیده مرا ثابت کند که سرزمینهای اسلامی در سراسر روی زمین، می تواند بوسیله حمایت و پشتیبانی مقام خلافت از تجاوز مصون بماند، اکنون با غبار غرض ورزیها، تیره و تاریک گشته است.

و چشمان مشتاق من که همیشه امیدوار بود تا درخشان شدن ستاره اقبال مقام خلافت عظمی را در سراسر جهان ببیند، اکنون با رفتار توهین آمیزی روبرو شده است و هیچ یک از این امور را، بهیچوجه نمی توان به نحو مناسبی، مورد توجیه و تفسیر قرار داد.

من که بخاطر نجات و بهتربودن اسلام، از تحمل سنگین ترین بارها و تلخ ترین شرایط لذت می برم، هرگز نمی توانم حتی کوچکترین و ناچیزترین توهین ها و تحقیرها را تحمل کنم. زیرا اگر کسی بخاطر روش مردانه و فضائل ذاتی و انسانی خود، در همه جای دنیا مورد احترام و حسن استقبال عموم قرار گیرد، نمی تواند در مرکز خلافت عظمی، تحقیر و اهانت را بپذیرد و این وضع را خود مقام خلافت نیز

۱. این نامه بدون تاریخ و بربان ترکی، با امضای خود سید از استانبول به سلطان عبدالحمید فرستاده شده است. و از محتوای آن پیداست که در دوران اسارت در بابهالی نوشته شده است... البته سلطان عثمانی، مانند دیگر شاهان، به عهد خود وفا نکرد و سید تنها و غریب در دارالخلافت عثمانی، به شهادت رسید. متن نامه در ضمن اسناد آمده است. (خ).

بهیچ وجه نمی‌تواند تجویز کند!

زیرا قبل از آنکه کمترین فکری درباره آمدن به استانبول داشته باشم و پیش از آنکه جمال نورانی را زیارت کرده و بدانوسیله گرفتار شده باشم، یکی از وظایف مذهبی من، دفاع از ذات همایونی و تقدیر از اصل مقام خلافت بود.

مقالاتی که من در زمان توقف خود در اروپا برای روزنامه‌های پاریس و روسیه نوشته‌ام - علاوه بر مجله مرتب العروة الوثقی که من خودم آنرا منتشر می‌ساختم - سند محکمی هستند بر اینکه من مقام خلافت را همیشه از دل و جان احترام می‌گذاشته‌ام. اما علت اینکه من این مقالاتی را که با تقدیر از مقام شوکت‌مآب افندی زینت بخشیده‌ام، هرگز به شما تقدیم نکرده‌ام، این بوده که مانند پاره‌ای از افراد کوتاه‌فکر و ناپاک‌دل، سعی نکرده باشم که یک وفاداری ساختگی و دروغین به شخص شما نشان دهم و اهمیت آنها را در چشم جنابعالی بالا ببرم و یا شما را بوسیله اموری تخیلی و موهوم، مانند غول بیابانی تحت تأثیر قرار دهم. من دوست دارم که از همه این اعمال کوچک و پست بدور باشم و علاوه، میل دارم که از راه موقعیت شخصی و فضایل مادی و معنوی خودم ثابت کنم که من یکی از دوستان راستگو و از مخلصین واقعی و از خیرخواهان صمیمی شما هستم، اما افسوس که من در این راه توفیقی بدست نیاوردم.

من همیشه خود را مانند شمشیر برنده‌ای نظیر ذوالفقار حیدر کرار در تأیید مقام خلافت شما نهاده‌ام، تا برضد دشمنان داخلی و خارجی بکار رود اما این امر، مورد قبول واقع نگردید!

وقتی من فرمان مقام خلافت را دریافتم که در آن نتیجه مطالعه و نظر مخلصانه مرا درباره امکانات ایجاد وحدت نیرومند در جهان اسلام را خواسته بود، آنچنان احساس سرور و خوشبختی کردم که گوئی هشت در بهشت بروی من باز شده است. آنگاه خلاصه‌ای از اندیشه‌ها و مطالعات خود را در این باره، برحسب فرمان شما، یادداشت کرده و به آستان مقام خلافت تقدیم داشتم.

چون تاکنون حتی یک کلمه هم در این باره بزبان نیامده است، من متأسفانه به این

نتیجه رسیده‌ام که این طرح به بوته فراموشی افتاده و یا آنکه با آتش بدخواهی افراد کینه‌توز و دسته‌های متعصب سوخته است.

یا محتوای آن بوسیله عقلای آخر زمان! طوری وارونه و معکوس تعبیر و تفسیر شده که از هدف عالی خود دور افتاده است و در نتیجه، در میان اوراق باطله قرار گرفته است.

وقتی که اخیراً خبرنگاران «تایمز» به دیدن من آمدند و غاراجینو مطالبی را که درباره خلافت جنابعالی از سفیر انگلستان شنیده بود در حضور من بیان کرد، بشهادت محمدبیک - که حضور داشت - من مطالب موسیو غاراجینو را که می‌گفت از سفیر شنیده است، رد کردم و صمیمانه به دفاع برخواستم و لابد محمدبیک این بیانات را بخاطر دوستی، بحضور عالی رسانده است.

اما این موضوع در سایه پاره‌ای توطئه‌ها وضع معکوسی بوجود آورد و برخلاف سیر طبیعی امر، چنین بنظر می‌رسد که با دفاع خالصانه و بزرگ خود، گناهی مرتکب شده‌ام! در صورتیکه دفاعی بهتر از آن، حتی در حق فرزند صالح و دل‌بند هم نمی‌توان انجام داد، ولی پاداش من توهین بازجوئی و بازپرسی بود!

خدا را شکر، سرانجام وقتی غاراجینو با محمدبیک در حضور راغب‌بیک مواجه شد، معلوم گردید که من چگونه با دل و جان از حقوق مقام خلافت عصر دفاع کرده‌ام. و این حقیقت برای جنابعالی هم معلوم گردید.

از بدخواهی و کینه‌توزی و حرص رسوای غاراجینو و همچنین احتمالاً از دستور پنهانی و مضرانه او و به مناسبت اینکه او انگلیسی است، دشمنی انگلیسی‌ها علیه دولت و ملت، بطور عموم، و علیه شخص من، بطور خصوصی، آشکار گردید.

اگر غاراجینو به تنهایی احضار شود، آیا در اینکه گفته‌های خود را، انکار نموده و گزارشهای رذیلانه خود را بدیگری نسبت خواهد داد، جای تردید و شبهه وجود دارد؟.

آیا برای روشن ساختن فوری این مسائل بهتر نبود که مواجههٔ اخیر را در مرحله اول انجام می‌دادند؟ تا بجای تقدیر و تحسین، در معرض کیفر بازجوئی قرار نگیرم و

فرستی به ارباب اغراض و دسایس در مورد اشاعه اکاذیب داده نشود که بگویند: جمال‌الدین مورد بازجوئی قرار گرفته و نسبت به او چنین و چنان شده است؟! من هرچه بیشتر فکر می‌کنم که چگونه این مطلب بصورت نادرستی گزارش شده است، هرگز نمی‌توانم این اقدام ناروای تحقیرآمیز را به کاردانی آن مهبط الهامات الهیه و عقل روشن خلیفه رسول خدا، نسبت دهم.

اما من در برابر دسیسه‌سازان و تهمت‌تراشان که بر هر قلب و مغزی راه یافته‌اند، چه می‌توانم انجام دهم؟ خداوند بمن صبر و شکیبائی مرحمت کند، لاحول و لا قوه... من کمترین تردیدی ندارم که این یزیدهای غدار و این شمرهای جبار مانند اشقیاء کوفه و شام تا آخرین لحظه به بافتن صدها نیرنگ و دسیسه خویش، برضد من ادامه خواهند داد.

البته بیاری خدا برای من بسیار آسان است که هرگونه نیرنگ این توطئه‌گران دسیسه‌ساز را مانند زنجیر محکومیت و طوق ملعنت برگردن آنها بیاویزم. چون خداوند توانا دل مرا از آرزوهای جاه و مقام خالی ساخته و از عشق به زرق و برق دنیا آزاد نموده است.

و از طرفی، چون خداوند قادر مرا با این اوصاف، فقط برای خدمت به جهان اسلام خلق کرده، آشکارا بر من حرام است که وقت خود را با اینگونه توهمات و هذیان‌های افراد فرومایه، هدر دهم و تلف سازم.

در نزد هر صاحب عقل سلیمی مسلم و قطعی است که از نظر دینی و حکمت ملوکانه، مقام خلافت اجازه نمی‌دهد که من وقت و انرژی حیاتی خود را برای رد افتراهای این و آن هدر دهم و در نتیجه رفتن مرا مناسب‌تر خواهند دانست و تأیید دلنواز و لطف‌آمیز خود را برای رفتن من تسریع خواهند کرد.

چون هرگز مقدور نیست در میان مردمی زندگی کرد که از خجدا نمی‌ترسند و از حق شرم ندارند و در پستی و رذالت فرو رفته‌اند و از جعل و دروغ و تحریکات، بخاطر بی‌ثمر ساختن خدمات و کارهای فداکارانه کسانی که واقعاً و بدون خودخواهی، خود را وقف مقام خلافت کرده‌اند، خودداری نمی‌کنند.

از طرف دیگر، من البته می‌دانم که مقام خلافت شما با این اوضاع موافق نیست و من هم نمی‌خواهم طوری شود که مقام خلافت ناخودآگاه همیشه مورد زحمت واقع شود. زیرا من کاملاً می‌دانم افراد مغرض، که کاملاً با هم متحد هستند، نه تنها مرا از انجام هرگونه خدمتی باز می‌دارند، بلکه همچنین از رنجاندن شما در هر وقتی، بخاطر من، شرمنده نخواهند بود.

چندروز پیش، پاره‌ای از مقاصد شاهانه از طریق خادم شما راغب بیگ به من رسید و شما به من بشارت داده بودید که اجازه مسافرت به من خواهید داد و من با استناد به همان بشارت و با توجه به مراحم معتاد ملوکانه، تقاضا دارم که اجازه مسافرت من بیدرنگ صادر گردد.

زیرا شما با توجه به اینکه از حقایق و دقایق امور آگاه هستید، بخوبی می‌دانید که در شرایط کنونی، ماندن من در اینجا کاملاً محال است، چون در معرض اتهامات دروغ و شایعات بی‌اساسی قرار گرفته‌ام که اذهان مردم را مشوش می‌سازد و باعث سیاهکاریهای اهل باطل، قلبم آتش می‌گیرد و در معرض اهانت و تحقیر قرار می‌گیرم. البته هر وقت فرمانی برسد، بدون تردید امتثال امر خواهم کرد و در خارج، هر کجا که توقف کنم، همواره در کسب رضای خلیفه آماده خواهم بود. من یقین دارم که اگر خلیفه اعظم اعمال افراد مغرض و دسایس اهل نیرنگ را بدقت مورد توجه قرار دهد و کارهای یزیدوار این اشخاص پست توطئه‌گر را در مدنظر بگیرد، از روی حکمت و شفقت مسلمه و وجدان انصاف بنیان شاهانه، بدون یک لحظه توقف، اجازه مسافرت مرا خواهند داد.

رجاء کامل من از خلیفه اقدس آنست که اذن دهند من اینجا را ترک گویم تا گوشه‌ایم چیزهائی را که در هیچ کجای عالم نشنیده است، نشنود و قلبم از این تهمتها و دسایس بالکل شکسته نشود و بتوانم خالصانه خلیفه اعظم را دعا کنم.

ذات اقدس خلافت، نور دیده عالمیان را که وظیفه دارد از حقوق بتدگان خدا در مقابل هر تجاوزی نگهبانی کند، به خداوند می‌سپارم و تودیع و خدا حافظی می‌کنم.

الداعی، جمال الدین الحسینی

آخرین نامه از زندان بابعالی، اسلامبول به:

هم مسلک‌های ایرانی

دوست عزیز

من در موقعی این نامه را به دوست عزیز خود می‌نویسم که در محبس محبوس و از ملاقات دوستان خود محروم، نه انتظار نجات دارم و نه امید حیات، نه از گرفتاری متالم و نه از کشته شدن متوحش، خوشم بر این حبس و خوشم بر این کشته شدن. حبسم برای آزادی نوع، کشته می‌شوم برای زندگی قوم، ولی افسوس می‌خورم از اینکه کشته‌های خود را ندرویدم، به آرزوئی که داشتم کاملاً نائل نگردیدم، شمشیر شقاوت نگذاشت بیداری ملل مشرق را ببینم، دست جهالت فرصت نداد صدای آزادی را از حلقوم امم مشرق بشنوم، ایکاش من تمام تخم افکار خود را در مزرعه مستعد افکار ملت کاشته بودم. چه خوش بود تخم‌های بارور و مفید خود را در زمین شوره‌زار سلطنت فاسد نمی‌نمودم، آنچه در آن مزرعه کاشتم به نمو رسید. هرچه در این زمین کویر غرس نمودم فاسد گردید، در این مدت هیچیک از تکالیف خیرخواهانه من به گوش سلاطین مشرق فرو نرفت، همه را شهوت و جهالت مانع از قبول گشت، امیدواری‌ها به ایرانم بود اجر زحماتم را به فراش غضب حواله کردند. با هزاران وعد و وعید، به ترکیا احضارم کردند، این نوع مغلول و مقهورم نمودند؛ غافل از اینکه انعدام صاحب‌نیت اسباب انعدام نیت نمی‌شود؛ صفحه روزگار حرف حق را ضبط می‌کند.

باری من از دوست گرامی خود خواهشمندم این آخرین نامه را بنظر دوستان عزیز و هم‌مسلک‌های ایرانی من برسانید و زبانی به آنها بگوئید: شما که میوه رسیده ایران هستید و برای بیداری ایرانی دامن همت به کمر زده‌اید از حبس و قتال ترسید، از

جهالت ایرانی خسته نشوید، از حرکات مذبحخانه سلاطین متوحش نگردید. با نهایت سرعت بکوشید با کمال چالاکی کوشش کنید، طبیعت بشما یار است و خالق طبیعت مددکار، سیل تجدد به سرعت بطرف مشرق جاری است، بنیاد حکومت مطلقه منعدم شدنی است، شماها تا می‌توانید در خرابی اساس حکومت مطلقه بکوشید، نه به قلع و قمع اشخاص، شما تا قوه دارید در نسخ عاداتی که میانه سعادت و ایرانی، سد سدید گردیده کوشش نمائید نه در نیستی صاحبان عادات. هرگاه بخواهید اشخاص مانع شوید وقت شما تلف می‌گردد. اگر بخواهید به صاحب عادت سعی کنید باز آن عادت دیگران را بر خود جلب می‌کند، سعی کنید موانعی را که میانه الفت شما و سایر ملل واقع شده رفع نمائید. گول عوام فریبان را نخورید.

جمال‌الدین حسینی^۱

۱. این نامه در تاریخ بیداری ایرانیان، بخش مقدمه، چاپ جدید، آمده و متأسفانه اصل دستخط خود سید، بدست نیامد. (خ).

٦

دوازده نامه

(عربی)

خطاب به:

شیخ محمد عبده، ریاض پاشا، فکری پاشا،
سید محمد طباطبائی، ادیب اسحق،
محمد المویلحی، خلیل غانم، سدید السلطنة،
فاضل، بلنت و ...

كتاب إلى :

الشيخ محمد عبده

٢٣ سبتمبر

برط سعيد

الشيخ الفاضل الكامل الشيخ محمد عبده أطال الله بقاءه

الابتهاج بجميل الصنع جزاء تفيض به جامعة الكون على النفوس ، كلما قامت بوظائف الوجود ، والمحمدة شهادة تبعث ملكوت وحدانية الهيئة على بثها متشخصات الطبيعة في مشهد العالم ، تخليداً للجزء وتعظيماً للأجر ، فلك بجميل صنعك مع (العارف)^(١) الجزء الأوفى . وها أنا أحمدك على البر والمعروف أداءاً للشهادة ، وأشكر صنوك الفاضل الكامل الشيخ عبد الكريم ، وأثنى على الشاين الأديبين السيد إبراهيم اللقاني والشيخ سعد الزغلول^(٢) والأفندي الكريم الذي أنساني اسمه الزمان ، وأذكر كلاً بالخير في مشهد العالم قياماً بفريضة الشكر على الصنع الجميل والعمل الصالح .

وأنا الآن في (برط السعيد) أذهب إلى لندره - ترسل جواب هذا الكتاب إلى إدارة جريدة (الشرق والغرب) أو إلى (مستر بلنت) - إن أخبار العالم وحوادثه كانت انقطعت عني مدة سبعة أشهر ، ولذا لا أدري مستقر (العارف) الآن ، أخبره بسفري . والتفصيل في مكتوب آخر يصلك من لندره إن شاء الله .

سلم على كل من عرفنا وعرفناه ، واعترف بنا وسلمنا له ، والسلام

جمال الدين الحسيني الأفغاني

(١) هو عارف أبو تراب خادم السيد الذي جاء معه من بلاده وكان بقي في مصر بعد نفيه منها وكان السيد يحبه حباً جماً ولقبه بالفيلسوف الأمي .

(٢) كان السيد كثيراً ما يحلي الأعلام بالألف واللام كأكثر علماء الأعاجم .

(حاشيتان)

تسلم على صاحب النفس الزكية، والهمة العلية، دولتو رياض باشا أيده الله تعالى.

أرسلت مضمونا^(١) إلى صديقنا الحاج المرزا على أكبر والغرض درجه فى الجرائد المصرية بعبارة فصيحة. وأرجو الاهتمام فى هذا الأمر؛ لأنه ضرورى جداً.

البدار البدار

(١) أى كتاباً أو مقالاً مضموناً، يعنى مسجلاً.

رسالة إلى :

جناب آقاكوچك
السيد محمد الطباطبائي

من لندن إلى سامرة

العالم الخبير والفاضل البصير والمحقق النحرير جناب آقاكوچك أدام الله وجوده
إن الأمة قد أهدت بصرها إلى نفوس عظيمة تقوم بنصرتها وتنقذها من ورطة
مهالكها . ومن يكون أليق بهذه الوظيفة منك وأنت عزيز العقل ، ذكي الفطره عالى
الهمة ، نامى النسب ؟

أخبرك أن ثبات العلماء فى البلاد الإيرانية قد أعلى كلمة الإسلام ، وعزّز شأنه ،
وأنا برهانه وكل الإفرنج قد هابوا من هذه القوة التى طالما كانوا يزعمون أنها قد
زالت كليّة ، وأيقنوا أنّ للدين أملاً لا يخشون فى سبيله شوكة الجبابرة .
جزاهم الله عن الإسلام خيراً .

والسلام عليكم

جمال الدين الحسينى

ولقد طبع المکتوب الذى أرسلته إلى جناب الميرزا من البصرة ، فى مدينة لندن
وأرسلت إليك منه نسخاً ، أرجو من الله الوصول .

رسالة إلى:

سيد السلطنة

صفوة أولى الهمم وقدوة أرباب الشمم السرتيب الحاج أحمد خان لازال مصوناً
بعناية الرحمن .

إننى قد حللت الآن ببلدة أنت ساكنها ومنك بهجتها وبك محاسنها فكتبت إليك
هذه الوريقة زعمًا منى أنك بتقلبك بين أطوار الزمان واختبارك أجناس الإنسان ،
ترغب أن تلاقى كل من دَعَكَ الدهر وحنكه العصر ولو كان فى كنّ حقير متربعا
على حصير ، فإن كان الأمر كما رأيت فيا لحظى الأوفر وآلا فلست أول من غره
القمر .

وإننى جهلاً بمحلات الإقامة فى هذه البلدة نزلت فى خان خرب عَقَن لايسكنه إلّا
الصعاليك والأوباش يسمى (بكاروانسراى كريلای عوض) والسّلام .

جمال الدين الحسينى الأفغانى

رسالة إلى :

رياض باشا

مولای،

ها أنا ذا اليوم فى القنال أذهب إلى لندن، ومنها إلى باريس مُسلِّماً عليكم، ومُمجِّداً إياكم تمجيداً يكون إذا وجهته مقامكم، وكفاء لعلو شأنكم، ويعادل عظيم درجتكم فى نزاهة النفس وطهارة السريرة ونقاوة السيرة، ويوازى جليل زينتكم من عقائل الصفات وكرائم الخلائق التى تدثرتم بها، مؤدياً مدارج كمال صعودكم فيها بالعقل المطبوع، وقَصْرَ الآخرين حقها وبما فطرتم عليه من جبلة تأبى أن تقف على الطوية دون أن تبطنها، وتستنكف إلّا أن تخوضها وتكتننها. لاشك أن المصيبة العظمى التى رمتنى، والبلية الكبرى التى أصابتنى، قد أحطتم بها علماً، وانكشف لكم باطنها عن ظاهرها، وسرها عن علنها، وظهرت لديكم خفيّتها، ورفعتم عن ظل أستارها حقيقتها، وعلمتم أنها كانت حيفاً على برىء، جلبت التهمة على نقى، ومابقيت إلى الآن تحت حندس الخفاء محجوبة عن بصيرتكم الثاقبة، ولا أكتتها عن بصرك النافذ فى أطباق الحجب المظلمة أستار الغمى. فإن عقلاً محضاً، ولبا صرفاً. مثلكم. لاتغرّنه الظواهر، ولا يصغى إلى نعنق ناعق، ولا يعير سمعه قول مجازف، ولا تحركه عواصف التقولات، ولا تزعه هبوب الافتعالات، بل لا يمشى فى الحوادث إلا بنوره وهدهاء، ولا ينقاد فى الوقائع إلا إلى سلطان برهان أو ضح له سبيل الحق وأراه. لأنه يعلم أن من يأخذ بالظاهر يغتر ويغر، والذى يتبع كل ناعق يغر نفسه . . . (۱)

وكم ألبس الحق لباس الباطل، وكم ظهر الباطل بدثار الحق، وكم تردى الجور برداء العدل، وكم علّم العدل بعلامة الجور. وحوشيت أن تكون من الذين عقولهم فى آذانهم، وألبابهم فى حاشيتهم وبطانتهم، يعتقدون ما يقولون، ويقولون ما يسمعون،

(۱) عبارات غير واضحة لاتؤثر فى السياق.

ثم يجلسون على منصة الحكم، فيقضون، لاعقل فيرشد هم... (١) ولا خشية من سوء فتقدعهم (٢) - ولا ارتاب أنكم بما جبلتم عليه من الفطرة النقية والطينة الرحيضة (٣)، بعد ما ظهر لكم جلى الأمر، قد استعظمتكم الرزية التى غشيتنى، والداهية التى معكنتى بلاجنحة اقترفتها، ولاجناية اجترحتها. فإن من لا يستعظم مصيبة العدوان، ولا بلية الخيف لا يابى أن أتى بها ولا يبالى أن يكون مصدرها. وليس فى الخيف صغيرة ولا كبيرة، فإنه منشأ سخافة العقل وقسوة القلب. وإذا اجتمعت هاتان الخلتان فى رجل فقد استوت عنده صغيرته وكبيرته - وأنت العدل حقاً والنصفة صدقاً... (٤)؟

بل أنا موقن بغريزة عقلكم الثاقب قد علمتم حقيقة هذه المصيبة وأسبابها ودواعيها وبواعثها. ولو اكفهرت سحب التلبيس، وقول الزور، على سماء عقول كثير من الناس، وبطهارة نفسكم الزكية قد استعظمتكم هذا الجور واستوحشتكم من هذا الضيم، الذى جتته على يد قلوب الذين لا يعقلون، لأن الحنانة على المظلومين واللهف عليهم، إنما تكون بمقدار العدالة، وحب النصفة، والنفار من العدوان وكرهه الجور. وأنت تعالى مقامك، لك القدم الأعلى فى العدالة والقدم الأعلى فى النصفة.

ومع هذا وهذا وذاك أريد أن أخبركم بحقيقة هذه البليّة المفجعة، حتى يكون سمعها كعيانها، وسترها كإعلانها، فأقول: إن الخديوى كان يحبنى قبل أن ينال الملك محبة صادقة. وأما أنا فقد كنت ولياً لمن والاه، وعدواً لمن عاداه، وسلاماً لمن سالمه، وحرباً لمن عاداه، ولا أزال أقدع من يعاديه وأكف من يناوئه، حتى أن الشيخ البكرى (٥) كان يريد أن يثير الناس بتحريك إسماعيل باشا (٦) والإفرنج (فذهب إليه ناصحاً له مهدداً إياه قائلاً: إن الماسونيين عزموا على قتلك غيلة؛ لأنك تسعى فى إدامة حكومة هذا الظالم، فاصفر لونه، وغلب عليه الخوف، وخاف أن لا يعين إسماعيل باشا فى شيء، وأن لا يمثل لأمره (٧) (وكل هذا بعلم الخديوى وطلب منه)

(١) عبارة غير واضحة لا تؤثر فى السياق.

(٢) تمنعهم.

(٣) النظيفة.

(٤) عبارة غير واضحة.

(٥) شيخ الطرق الصوفية.

(٦) الخديوى إسماعيل.

(٧) بين القوسين جاءت فى هامش المسودة تصحيحاً لعبارة أخرى مشطوبة. ولكنها واضحة ومنها: «وإن الشيخ البكرى أولاً وشاهين باشا ثانياً: كل منهما يريد أن يثير فتنة ويجلب على مصر بلية عمياء، وأنا هددت كلا بالماسونيين حتى كف هذا وانقدع (بمعنى كف أو امتنع) ذاك.

وكان الخديوى كل يوم يرسل إلى كاتبه كمال بك قائلا : إن أفندينا يسلم عليكم ، ويقول ليس لنا فى هذا سواك معين .

وإن جماعة من الإفرنج الماسونيين وأذئابهم من حثالة الأمم الغابرة وثقاله الشعوب الماضية ، وبقايا السريانيين المنتخرة الذين كانوا تحت رئاسة عبد الحليم باشا حينما كان رئيسا على مجلس الماسون فى القاهرة ماقصروا أن سعوا لعبد الحليم باشا . وأنا حبا فى الخديوى جابهتهم بالعداوة ، وقابلتهم بالخصومة ، ورفضت مجلسهم ، أنا ومن كان مثلى مغرورا بحب الخديوى ، ونبذت رئاسة محفلهم ، وتركت ودادهم ومججت ألفتهم ، وأنا المؤسس عليهم من سنين . وكانوا يحبوننى ، وأحبهم ، وأقرهم ، ويعظموننى . وكل هذا مافعلته إلّا ثقة بحب الخديوى - حتى أن الماسونيين من الإفرنج ، وأذيالهم ذهبوا إلى (تريكو)^(١) ، وبلغوه أن صغوا^(٢) المصريين مع عبد الحليم باشا ، وضلعهم معه (وميلهم إليه) . وروعوه من وقوع الفتنة إن عدل عنه إلى غيره . ولما بلغتُ هذا أسرعت أنا والمعتزون بحب الخديوى من حزبي إلى القنصل فكذبت مابلغوه ، وأظهرت له جليلة الأمر ، وكشفت القناع عما أضمره . وقد أعلن كل هذا فى الجرائد الوطنية .

وليس للخديوى أن ينكر مافعلته . ويجحد هذه المساعي ، وغيره وغيره ، إلا أن يفقا عين الفتوة ، ويكفأ أذن المروة . ولما أحس إخوانى الماسونيون منى الرجوع إليهم والاتفاق معهم . . . ^(٣) وقنطوا من فوز عبد الحليم باشا نصبونى غرضا لسهام افتعالاتهم ، وأطلقوا على ألسنتهم السلاط ، فبهتونى واتهمونى ، ونسبونى إلى طائفة النهليست مرة ، وإلى السوساليست أخرى ، وأشاعوا كذبا وبهتانا أنى عازم على قتل الخديوى والقناصل جميعا - يا للعقل والعاقل ! من أين الجيوش التى تقوم بهذه الأمور الصعاب ، وأنا رجل غريب فى مصر . وما كنت أظن فى عميقات فكرى أن يوجد فى أولاد آدم شخص يعير سمعة إلى هذه الأباطيل ، ولو كان أفيئا ، ولكن قد وجد .

وبعد مانال الخديوى الملك تألّت هؤلاء الماسونيون أحزاب عبد الحليم باشا ، ودفعوا إلى الخديوى ، وألقوا إليه ما ألقوا تشفيا بغيظهم - وأنا ما عاديتهم ، ولا رفضت رئاسة مجلسهم مع علمى بكثرتهم وقوتهم إلّا اتكالا على الخديوى وثقة به - وما كنت أدري أن الخوف من حيث الثقة . وقد كتبت ردا لتقولاتهم فى جميع

(١) قنصل فرنسا فى القاهرة .

(٢) مئيل .

(٣) عبارة غير واضحة .

الجرائد المصرية والعربية والإفريقية، وأظهرت للحكومة فيها مكنون نياتهم، واستعنت بها على دفع شرهم - وقد أتانى الشر منها - وقد أعان الماسونيون أحزاب عبد الحليم باشا على اختلافاتهم وساعدتهم على افتعالاتهم، ونمق تعديهم وبهتانهم، الشخص المعكوس، والهيكل المركوس، والرجل المعيوب عثمان باشا^(١) المغلوب، الذى كان ضابط البلد فى ذلك الوقت، لضغينة اتقدت فى أحشائه، وهى أن شاباً من تلامذتى كتب فى جريدة من الجرائد فى ضمن مقالة ما معناه أن عثمان باشا ضابط البلد مثلاً ليس بمعصوم، يخطئ ويصيب، فغضب ذلك المركوس وتمعر، وأخذ الأستاذ بذنوب التلميذ، وزاد على إرجاف حزب عبد الحليم إرجافاً...^(٢) وبهتانهم بزوره واختلاقهم بافترائه.

وسمع (بتقولات هذا النذل) إذ ذاك الشريف باشا^(٣) فنهذه، وكفكفه، وزجره، ونهره، فكف لسانه كاتماً حقه وضغينه. فلما استعفى الشريف باشا قام ذلك اللئيم متوقداً ملتهباً ظناً منه أنى شكوته إليه، لا وحقك على، مارفعت شكوى إلى أحد. بل ما علمت أن الشريف باشا زجره وعاتبه إلا من لسانه فى ليلة مصيبتى قائللى: إنك الآن فى قبضتى، إن شئت أحرقتك بالنار وإن شئت أغرقك فى الماء جزاء لشكايتك، فإن الشريف باشا زجرنى، وتوعدنى بالعزل لأجلك.

وبالجملة، إن ذاك اللئيم بهذه العلل الداهية، وبإغراء أحزاب عبد الحليم كان يلفق كل يوم أكذوبة ويخلق أرجوفة، ويبلغها إلى مسامع الخديوى. وأنا لثقتى واعتمادى عليه ماكنت مبالياً بهذه الإرجافات علماً منى بأنه عاقل لما يسمع هذه الأكاذيب فى حق رجل قد جاهر بولائه، ودافع عنه فى وقت أجمع الخوف أصدقاءه. ولكن خاب الظن، وظهر خلاف ماكنت اعتقد. ونسى الخديوى محاماتى له، ودفاعى عنه، ومحبتى إياه (وما واجهنى به يوم تبركه قائل إن لسانه عن أداء شكرى عاجز، وزعم زعماء من غير روية، وظن ظناً لا عن تدبر وأجاله فكرة أنى عدو له، وأريد الغدر به، فأمر بتبعيدى عن الديار المصرية. ظلما وجوراً، وأنا فى غفلة عن ذلك، فما راعنى إلا انشغال الضابط لى

(١) عثمان باشا غالب (١٨٣٠-١٨٩٣) كان محافظ القاهرة فى ذلك الوقت ومن رجال الخديوى توفيق. وهو الذى قام بتنفيذ أمر اعتقال الأفغانى وإبعاده، وإن كان الأفغانى يعتقد أنه هو سبب طرده لضغينة شخصية.

(٢) كلمة غير واضحة. (٣) محمد شريف رئيس الوزراء وقتذاك.

فی الثانية من الليلة السادسة من رمضان لدى العتبة الخضراء^(۱)، وأنا آت من بیت محمود بك العطار^(۲). فأخذوني بكل غلق واضطراب إلى الضبطية، فإذا ذاك اللثيم جالس على منصة الظلم. فلما سألته عن سبب هذه الفظيعة، وعلة هذه الفعلة الشنيعة تَعْتَعَ وَمَجْمَجَ، فمرة قال: (إن العلماء لا يرضون بإقامتى فى مصر)، ومرة قال: (إن قناصل الدول فى وَجَل منك)، ومرة قال: (إن أفندينا ما ذاق النوم ثلاث ليال بأيامها من خوفك).

وبعد هذا الخَبَط والخَلَط ما صبر حتى كشف عن مكنون سريره، وجاهر بما ستره من ضغينة، وأظهر على من عتاب شريف باشا قائلاً: (إنى تجاوزت عن إغراقك. ولكن يجب عليك أن تذهب إلى جهنم، إما من طريق بلاد العجم، وإما عن بلاد الهند). كلما طلبت تسفيرى إلى الأستانة أو إلى باريس أو إلى الحجاز تأبى إلا إرسالى إلى جهنم. و طلبت إلى ذلك اللثيم أن يمهلنى يومين وأنا فى الضبطية، حتى أعد للسفر عدته، وأبيع مما أملكه ما لا ينقل وأحمل معى ما يجب أن أستصعبه. فأبرز بطنه منتخبا وقال: نحن نكفيك مؤنة هذا وأنت فى السويس. كن مطمئنا وهاهو أحمد بك (وكيل الضبطية) تكفل لك جميع ذلك.

وكل هذا كانت منه نكاية فى تشفيا من غيظ ما كان له سبب سوى وهم باطل. ثم أرسلنى ذلك النذل إلى السويس مع جمع من الضباط. وبقيت فيه يومين محبوساً محاطاً بالعساكر، لا قدموا لى الطعام، ولا تركونى حتى أجلب من السوق. وفى آخر الوقت جاء رجل من طرف الأحق الذى يتصرف فى السويس لظلمه، وأخذ ما كان فى جيبى وجيب خادمنى من الدراهم والأقراش^(۳) وقلم الرصاص والسبحة والمنديل والسكين، قائلاً: إن أفندينا قد أمر بذلك. وبعد هذا الفصل الشنيع قادنى إلى مراكب الظالم قَوْذَ الجمل المخشوش، فلما مثلت بين يديه قلت له بصوت...^(۴) يا أيها الباشا، إن كنت مأموراً بقتلى قَلَمَ التأخير والتوانى؟ وإن لم تكن مأموراً بذلك فلم منعتنى عن جلب الطعام من السوق، ولا قدمت ما يقتات به من عند نفسك (فى هذين اليومين بل أمرت أن تصلينى

(۱) ميدان العتبة الخضراء بالقاهرة. (۲) أحد نواب مدينة القاهرة الثلاثة فى البرلمان، وكان شيخ التجار.

(۳) القروش. وفى النص كلمات كثيرة من هذا النوع الذى يتصرف فيه الأفغانى عند تعامله مع العربية. ومع ذلك فهو جمع صحيح على وزن أفعال.

(۴) كلمة غير واضحة.

جوعاً)، فانكمش وجهه الصلد الوقح كأنه يستحى، وقال: ماعلىّ. أنا مأمور ومعدور. ثم فغرفاه قائلاً: أنت الآن تذهب إلى وابور الأركط (إن شاء الله يصير طيب. طيب) وترسل قبل وصولك أموالك وكتبك إلى بندر كراجى أو بندر أبو شهر أو البصرة، وترى كل خير من أفندينا إن شاء الله (هذه سياسة معوجة تركية) فقلت له إن أمرت أن ترد إلينا الأقراش التى أخذت من جيبنا حتى نقدر على النزول من الوابور إلى بندر من هذه البنادر التى ذكرت فتعبس، وتجهم، وقال رافعا صوته: أما هذه فلا يمكن. لأننى أخاف أن أخالف أفندينا. فإن أفندينا قد أمر أن أسلب جميع ما عندك وعند خادمك سوى الثياب.

وجملة الأمر (أننى) قد ذهبت من مصر (بسربال وسروال . . .) إلى بندر الكراجى - وزاد جميع هذه الآلام والمصائب تأثر النفس الذى حصل لى من خجل استولى على وتبيغ^(١) به دمي عندما تصورت أن حزب عبد الحليم باشا سيستهزئون بأفعالى، ويسخرون من محاماتى عن الخديوى، ومحبتى له، وقد جرى منه ماجرى؛ لأنهم كانوا عارفين بحقيقة الأمر - فأسالك الآن يا عقل مصر، ويا عدل القاهرة، بما حزت من مزايا الكمال فى عميقات إدراكاتك، ودقيقات أفكارك، وبما نلت من فضيلة التمام فى ساحة طهارة نفسك وثقتها وذرى أخلاقها الذكية وشواهد سجاياها الرحيضة، أن تسأل هنا علىّ وقياماً بواجب حق العقل، وأداء الفريضة العدل، عن أفعالى وحركاتى مع الخديوى وغيره من عبد الله باشا فكرى وفخرى باشا وكمال بك كاتب سر الخديوى والشريف باشا الذى بحمايته صوت فريسة للكلاب، فإن كُلاً كان عالماً بصدرى ووردى، عارفاً بأعمالى وأفعالى، عندما كنت فى بلاد الإفرنج، ماخفيت عليهم خافية من أمورى، حتى تقوم على ما أحطت به علما بنور عقلك من استقامتى واعتدالى شواهد العدل وبراہين الصدق - فيكون حكمك فى قضيتى أيها الحاكم العدل عن بيّنة، ثم تدبر يا عقل مصر بنافذ بصيرتك فى هذه الحكومة التى تبكى الفرح الجذبذ^(٢)، وتضحك الكئيب الحزنان، وتأمل بناقد إدراكك فى دعائهم والقوامين علىّ . . .^(٣) (يا ترى تدوم حكومة بهؤلاء

(١) تبيغ - بتشديد الياء . هاج وقار.

(٢) الجذبذ : السعيد.

(٣) كلمات غير واضحة.

الظلمة الجهلة، وتقوم دولة بأولئك العمى الصمم، ترجوا أن تعمّر البلاد . . . أتظن أن (يزيد مات والحجاج توفى)؟ إن الحجاج وتيمور قد ماتوا . . . جراثيم يتناسخون من صلب إلى صلب ويتقلون من بطن إلى بطن . لا تخلق حكومة من حكومات المسلمين في هذه القرون . . . على منصة الجور، يأمرّون بالفحشاء والمنكر، وينهون عن المعروف والبر .

وحق العدل، وعظم شأنه، لو تأمل البصير في هذه الحكومات وما فيها من الحيف والعسف، لرأى أن بقاءها في العالم لا يكون إلا لتزيد خزيًا متتاليًا وافتضاحًا متواليًا، نكالا من العدل، وخذلانا من النصفة، وقصاصًا لما جنت على أنفسها من الجور والظلم . . .

فيما عدل القاهرة لو نظرت بنظارة إنصافك دقائق المصيبة التي أصابتني من الحكومة المصرية، وأنا طاهر القلب نقى السريرة، برىء من كل جنحة وجناية، ورأيت بمرآة عدالتك ما تواردت عليّ لأجلك تلك الرزية من البلايا المتتابعة في الهند، لحكمت حكمًا عادلا أن الداهية الدهياء التي نزلت بالحكومة المصرية، وأخذت بمخنقها دون كفارتها - حقا أقول : إن بالعدل قامت السماوات والأرض وما بينهما، وبالجزاء قام العدل على مركزه، وعلى محوره استدارت رحاه - والذي أضحكني بعد ما أبكاني ما كتبتّه أضحوكة الجرائد وفهرست الأفعال السيئة ودفتر الأعمال الشنيعة، الوقائع المصرية، من أن «الحكومة الخديوية قد اطلعت على جمعية سرية رئيسها جمال الدين الأفغانى قد أسست على فساد الدين والدنيا» .^(١)

نعم، قد صدقت في قولها هذا من تكون عونًا للحمق، وعضدًا للخرق، فقد أفسد الأديان لاديننا واحداً . وشكرا للعدل الذى قد أشاع بألف لسان وأضاع بألف قلم كفر من نسبني إلى إفساد الدين . وأما الدليل الذى أقامته من جور الدولة العلية من قبل على صحة ظلم الحكومة الخديوية من بعد فهو دليل طبيعى لا يرد ولا ينكر؛ لأن بذر العسلوج^(٢) من تلك الدوحة التى ساخت أسنانها فى كثبان القسوة،

(١) يبدو أنه كأنه علي علم نشرته الوقائع المصرية بعد إبعاده من مصر .

(٢) النبات الأخضر أو الكرم أول ما ينبت .

لا تَؤرُق إلا حِيفًا ولا تَزِيد إلا عَسْفًا، ولا تَثمر إلا خَسْفًا. وأعجب من كل هذا وأدل أن ذلك اللئيم المعيوب أعطى كتبى وأنا حى میراثا، سبْحانه من رجل يرث كل... (١) ويا للعدل ويا للانصاف! وحقك على، إن هذا لشيء يستفرغ ماء الشئون ويقضى على العاقل بالجنون.

وبعدما، يامولاي، تؤلم قلبك الشفيق الرحيم بعد استماع تفصيل المصيبة التى دمغتنى فى مصر. فالآن أسألك بسماحة أخلاقك أن تعيرنى سمعك، حتى أقص عليك مجملًا من تفصيل ما نزل على فى الهند من البلايا التى على نتائج البلية المصرية؛ لأنك وحدك منتهى شكواى، فأقول: إني من يوم وصولى إلى بندر الكراجى كان ثانى يوم من بلوغ خبر قتل (كيونارى) قنصل الإنجليز فى كابل، كنت تحت الحفظ كل ساعة متهياً لاستماع سؤال ثم جواب، وكل يوم نستعد للذهاب من عند حاكم إلى آخر لتجدد الفحص والتمحيص، وكل شهر مشمرًا للانتقال من بلد إلى بلد لاستنطاق جديد، واستماع خطاب عنيد. وكانوا يمنعون الناس من معاشرتى، ويحظروننى من لقائهم، ولكنهم ما سلبونى ولا أخذوا المنديل والسبحة من جيبى بأمر الملكة خلافًا للحكومة الخديوية، إلى أن ذهب أيوب خان^(٢) إلى طهران، فحيثما طمأنت خواطر الإنجليز من طرفى، وتركونى...^(٣) ثقيل الظهر، كسير العظم، من الضنك والضيق والقلق والاضطراب، أخبط خبط عشواء، لا أعرف الضلالة من الهدى، فذهبت إلى الدكن، وأنا لا أملك نفيرًا ولا فتيلًا، ولا أجد لنفسى بيتًا ولا مُقيلًا. وبينما أنا ضال عن رشدى، وحائر فى قصدى، وأتأمل فى المصائب التى تبادرت على، وأتفكر فى حالى وما يؤول إليه أمرى، فإذا قامت الداهية العرابية، على ساقها، واستولى الألم على الحكومة الإنجليزية، واشتدت وساوسها، خوفًا من وقوع الفتنة فى الهند، واعتقدت بأنى مرسل من طرف عرابى باشا لتحريك المسلمين وتحريضهم، ضد الحكومة الإنجليزية، فجلبتنى

(١) كلمة غير واضحة.

(٢) زعيم أفغانى معاد للإنكليز ترك بلاده فى ذلك الوقت وذهب الى إيران.

(٣) كلمة غير واضحة.

من الدکن إلى کلکتا، واشتدت علیّ فی السّؤال والجواب، وکنت کلّ یوم متهما فی تهديد وتحذیر. ولقد ضیقت علیّ مسالك الرحمة. وكلما کان صوت العرابی یزداد اعتلاء كانت الحكومة الإنجلیزية تزداد علیّ شدة، خصوصاً عندما قال ذلك القوال المجازف: أنا أثیر مسلمی الهند علیّ الإنجلیز، حتی أنى من شدة تضییق الحكومة وعدم إصغائها إلى ما ألقى علیها من الأجوبة، طلبت منها اضطراراً (وفراراً من البلیة... إلى بلیة أخرى) أن ترسلنى إلى الخدیوی، ورفعت مسألتی هذه إلى حاکم الهند، وهو وقتئذ فی السّملة^(۱)، فظللت منتظراً للجواب. وظلت الحكومة فی الخطاب والعتاب إلى أن انطففت الفتنة، فأطلقتنى مع مراقبة أفعالی وحركاتی، لیلاً ونهاراً...

فلما رأیت أن المصائب کلّ یوم تکثر علیّ عن أنيابها، وأن البلیا تفتح کلّ ساعة بابها، تفكرت فی الرزایا التى جلبتها علیّ الغباوة والقسوة، وترویت فی أمری، وعلمت أنى لو أذهب إلى بلدى، وفی العین قذى، وفی الحلق شجى، وفی الكبد أوار وفی القلب نار مما أصابنى، لأجد فیہ بین أهله، وكلهم مسلمون، من إذا قصصت قصتی، وكشفت عن غصتی، یثن علیّ، یتوجع لى، ویأسف علی مصابى؛ لأن المسلمین فطروا علی جبلة واحدة، وخلقوا من طینة متماثلة بلا اختلاف فی الطبیعة، ولا تغایر فی السجیة، لا یستعظمون الضیم، ولا یستوحشون من الظلم ولا یرون الحیف فظیعا ولا العسف شیعاً...^(۲) فعزمت أن أذهب وإن كنت صفر الیدین خالی الراحتین إلى بلاد فیها عقول صافیة، وأذان واعیة، وقلوب شفیقة، وأفئدة رفیقة، حتی أقص علیهم ما یجرى علی ابن آدم فی المشرق. وهذا هو سبب ذهابى إلى بلاد الإفرنج^(۳)، وأحمد النار الملتهبة فی قلبى من هذه البلیا، وأضع حمل هذه الهموم التى انقضت ظهرى. وأنا إن مُت فعلى الدنیا بعدى العفاء، وإن بقیت فلا أعدم عقلاً یرفق بى، ولا أفقد عدلاً یحن علیّ. وهذا هو سبب ذهابى إلى بلاد الإفرنج.

(۱) العاصمة الصیفیة للإقلم.

(۲) کلمات غیر واضحة.

(۳) عبارة مشطوبة.

وقد أرسلت يامولاى إلى رفيع جنابكم خادميّ (العارف) لقبض أموالى وكتبى التى تخلفت عنى فى مصر، بعد ماشردتنى اليد الظالمة، وأخذ شهريتى الباقية على الحكومة، والثقة فى كل هذه بعد لكم، والاعتماد على أنصافكم، والشفقة وسماحة أخلاقكم أن تُظللوا العارف بظلال شجرة رحمتكم، وتؤوده فى فناء عاطفتكم إلى أن يقبض أموالى ويلحق بى فى لندن.

ثم أرجو بضراعة واستكانة . رجاء معتقد لكم . أمل لكل فضيلة تتباهى بها الأمم، أن تنظروا إلى تلامذتى بنظر العناية، خصوصاً الشيخ محمد عبده والسيد إبراهيم اللقانى . ولو صدرت عنهم فى هذه الفتنة الشوهاء فلتة عن جهالة، فاعفوا عنهم بوسع رحمتكم، وتجاوز عن سيئاتهم بكريم أخلاقكم . ولا تؤاخذهم يامولاى بخطيئاتهم فإنك أنت العفو الكريم، والبر الرحيم .

ولقد أرسلت مكتوباً إلى الشريف باشا ومكتوباً آخر إلى عبد الله باشا فكرى، ودعوتهما إلى أداء الشهادة . والسلام .

* * *

رسالة إلى :

عبدالله فكرى باشا

مولاي ، إن نسبتك إلى هودة فى الحق وأنت تقدست جبلتك فطرت عليه
وتخوض الغمرات إليه فقد بعث يقينى بالشك ، وإن توهمت فيك حيدانا من الرشد
وجورا عن القصد وأنا موقن أنك لازلت على السداد غير مفرط فقد استبدلت
علمى بالجهل ولو قلت : إنك من الذين تأخذهم فى الحق لومة لائم وتصدهم عن
الصدق خشية ظالم وأنت تصدع به غير وان ولاضجر ولوالب الباطل الكوارث
المردية وأضرى عليك الخطوب الموبقة ، لكذبت نفسى ، وكذبنى من يسمع مقالتي ؛
لأن العالم والجاهل والفتن والغبى كلهم قد أجمعوا على طهارة سجيتك ونقاوة
سريرتك واتفقوا على أن الفضائل حيث أنت ، والحق معك أينما كنت لاتفارق
المكارم ولو اضطرت - وأنت مجبول على الخير ، لا يحوم حولك شر أبداً ،
ولا تصدر عنك نقيصة قصداً ولا تهن فى قضاء حق ، ولا تنى عن شهادة صدق ،
ومع هذا وهذا وذاك ، إنك مع علمك بواقع أمرى ، وعرفانك بسريرتى وسرى ،
أراك ماذدت عن حق كان واجباً عليك حمايته ، ولاصنت عهداً كانت عليك
رعايته ، وكتمت الشهادة ، وأنت تعلم أنى ما أضمرت للخديوى ولا للمصريين
شراً ، ولا أسررت لأحد فى خفيات ضميرى ضرراً ، وتركتنى وأنياب النذل اللئيم
عثمان باشا الضابط حتى نهشنى نهش السبع الهرم ضغينة منه على السيد / إبراهيم
اللقانى ، واغراء من أعدائى أحزاب عبد الحليم باشا ، - وما هكذا الظن بك ولا
المعروف من رشذك وسدادك ، ولا يطاوعنى لسانى ، وإن كان قلبى مدعناً بعظم
منزلتك فى الفضائل ، مقراً بشرف مقامك فى الكمالات ، أن أقول : عفا الله عما
سلف ، إلا أن تصدع بالحق ، وتقيم الصدق ، وتظهر الشهادة ، إزاحة للشبهة ،
وإدحاضاً للباطل ، وإخزاء للشر وأهله ، وأظنك قد فعلت أداء لفريضة الحق

والعدل، ثم إني يا مولاي أذهب الآن إلى لندن، ومنها إلى باريس، مسلماً عليكم وداعياً لكم، - وأرسلت (العارف)^(١) إلى صاحب الدولة رياض باشا لقبض أموالى وكتبى التى بقيت فى مصر، وأرسلت إلى جنابه مكتوباً أظهرت فيه تفصيل ما جرى على فى مصر، وما ابتليت به فى البلاد الهندية وأرجو من عميم فضلك، وواسع كرمك أن تنظر إلى (العارف) بنظر العناية، وأن تساعدته فى الأمر الذى أرسل لأجله.

والسلام عليكم وعلى أخى الفاضل البار: أمين بك.

٨الصفري سنة ١٣٠٠ (سنة ١٨٨٣ م)

جمال الدين الأفغانى

(١) «هو العارف» أبو تراب.

مسودات رسائل أخرى

الرسالة الأولى(*)

مولاي،

أنت الحق، وأنت مع الحق أينما كان، لا تحيد عن الرشيد، ولا تميد عن السداد، ولا تتهاون في فريضة العدل، ولا تقصر في واجبات كمال النفس وطهارتها. وتصدع بالصدق، وتقول الحق، لا تأخذك فيه لومة لائم، ولا تلويك عنه معيبة ظالم، ولا تسدك خشية غاشم. ولا تكتم الشهادة خوفاً من الجائرين واسترضاءً للخائنين وأنت كنت تعلم حقيقة مجلسنا وأساسه، وسبب وقوع الفساد فيه ماخفي عليك شيء وكنت عارفاً بواقع أمري، مطلعاً على سريرتي وسري. فكيف صبرت، مع كونك مجبولاً على الحق، مقسوراً على حمايته، أن ينسب إلى عثمان باشا^(١) الضابط ما نسب من الأكاذيب والافتعالات. وقال إفتراءً وكذباً: إني كنت رئيساً على مجمع قد وضع أساسه على فساد الدين والدنيا، حتى أذعن الخديوي بغير روية إلى قوله فأمر بنفي بأشنع صورة.

- أمثلك يهاب أن يقول الحق، ويخشى أن يصدع بالصدق؟

- أمثلك يكتم الشهادة؟ أمثلك يرى الظلم، ويتهاون في دفعة، ويتقاصر في دفعة، حاشاك، حاشاك، ماهكذا الظن بك. ولكن...

ثم يامولاي أرسلت (العارف) إلى صاحب الدولة رياض باشا لقبض أموالي وكتبي التي بقيت في مصر، فأرجو رجاء من يعتقد أنك أمل لكل أن تنظر إليه تنظر عنايتك كما هو من سجيته وعادتك. وأنا الآن في القنال أذهب إلى لندن، ومنها إلى باريس، مسلماً عليك سلام المشتاق إليكم.

(*) يحتمل أن تكون الرسالة موجهة إلى محمد شريف باشا، رئيس الوزراء المصري.

(١) عثمان باشا غالب مدير الأمن في ذلك الوقت الذي اعتقد الأفغانى أنه أوعز إلى الخديوي بطرده.

المسودة الثانية(*)

مولاي،

المدح إبانة مكتوم . والوصف إظهار خلق غير معلوم . وأنت بكل فضيلة موصوف ، وبكل مكرمة معروف ، فلا أكدح في ثنائك ، ولا أدأب في مدحك . كيف ، وقد وقف دون مقامك منطق الفصحاء وإنما أقول : إنك في القطر المصرى أمان لكل البرايا وبك قامت فيه دعائم العدل وأساطين النصفة . تحب كل خير بجبلتك وتسعى إليه ولا يأتى منك الشر وإن أجبرت عليه . وليس فى عدلك ونصفتك إدمان ، وليس لك من الظالمين أخذان . وأنت الفرد الذى لا ترضى بالظلم أينما حلّ ، وتأبى الجور والأجل والأقل . ولكن مهما أنت فيه يا مولاي وعليه من حب الإنصاف وبغض الحيف والاعتساف ، قد سطا علىّ فى زمان عدلك الظلم بسيفه ، وأراق العدوان دميّ ، وليس لى ناصر ولا معين . يا للعدل ، ويا للإنصاف ، أهكذا يفعل بالبرىء فى بلد أنت الرئيس عليه ! لا ، لا وحقك ، إن هذا ليس من النصفة فى شيء إن عدلك ، يا مولاي ، نهر عثمان باشا حماية عن الحق ، ونهاه عن التهمة والافتراء والتجنى على هذا المسكين البرىء^(١) ولكن أبت النفس الخبيثة إلا الشر ، فاخترق أقوالا ، وافتعل أكاذيب ، وبلغها سمع الخديوى . والخديوى بلا تدبر وروية ، ولا إجمالة فكرة ، أمر بطردى من الديار المصرية^(٢) ، بأشنع وجه وأقبح صورة ، ظلماً وعدواناً . فإن أنت يا مولاي

(*) يظهر من سياق الرسالة أنها موجهة إلى شريف باشا .

(١) هناك عبارة في هامش المسودة موازية لهذه العبارة . ونصها : «وحقك ، إن الرجيم لا يطيق أن يسمع كيفية طردى ومعاملة عثمان باشا معى» .

(٢) تلى هذه العبارة عبارة مشطوبة ، هي : «ظلماً وعدواناً» .

بعدلك لاتأخذ ثأرا الحق من ذاك الخبيث المفترى ، مع علمك بأنى كنت بريئا من تلك التقولات التى نَسَبَها إلىّ ، كذباً وافتراءً خصوصاً بعد ما اغتاط من زجرك إياه ، فما أديت فريضة عدلك ، ولا قضيت حق نصفتك - وحاشاك أن تكون متهاوناً فى الحق ، متقاصراً فى العدل .

* * *

المسودة الثالثة(*)

مولاي،

المدح إبانة خلة كريمة مكتومة ، والوصف إظهار خليقة غير معلومة . وأنت بكل فضيلة موصوف ، وبكل مكرمة معروف ، فلا أكدح في ثنائك ، ولا أدأب في مدحك . كيف ، وقد وقف في مقامك منطق الفصحاء . وإنما أقول : إنك في القطر المصرى لكل البرية أمان ، وبك قامت دعامة الحرية ، تحب كل خير بجبلتك ، وتسعى إليه ، وليس لك من الظالمين أخدان . وأنت الفرد الذى لا ترضى بالظلم أينما حل ، وتأبى الجور الأقل والأجل . ولكن مع ما أنت فيه يا مولاي وعليه من حب الإنصاف ، وبغض الحيف والاعتساف - أنت الذى بعدلك وترتنى ، وأنت الذى قتلتنى نصفتك^(١) .

إن عدلك نهر عثمان باشا حماية عنى - ونهاه وزجره عن تهمنى - ولكن أبت النفس الخبيثة إلا الشر ، فاخترق أقوالا ، وافتعل أكاذيب ، وبلغها سمع الخديوى - والخديوى بلا روية ، ولا إجمالة فكرة ، أمر بطردى من الديار المصرية ظلما وجورا - فإن ، أنت يا مولاي بعدلك لاتأخذ ثأرى ، مع علمك بأنى كنت بريئا من كل تلك التقولات التى نسبها إلى عثمان باشا ، خصوصا بعد ما اغتاز من زجرك إياه ، فما أديت فريضة عدلك ، وقضيت حق نصفتك وحاشاك أن تكون متهاونا فى الحق ، متقاصرا فى العدل .

(*) مسودة منقحة ، للرسالة السابقة وفيها كثير من الشطب والتعديل .

(١) كلمة غير واضحة .

- ثم يا مولاي، ها أنا ذا اليوم في القتال أذهب، صفر اليدين، إلى لندن، ومنها إلى باريس . أرسلت خادمي (العارف) إلى جنابكم، جناب الرحمة والعدل، وإلى صاحب الدولة رياض، لقبض أموالى وكتبى وشهرتتى التى بقيت على الحكومة . والثقة بكم وبه . والاعتماد عليكم وعليه . ولا تنس يا مولاي أنى مقتول بسيف حمايتك . ولا تذهل عن فضلك وعدلك .

والسلام

هامش:

ولا تنس يا مولاي أن ديتى عليك ؛ لأن ذاك الخبيث ما قتلنى بسيف عدوانه إلا لأجل حمايتك عنى وزجرك إياه .

* * *

رسالة إلى:

فاضل

٢١ يوليو

من مسكوف

أيها الفاضل النجيب،

بعد السلام عليك وعلى معوانك الحاج محمد إبراهيم، وعلى الحافين حولك،
القائمين بخدمتك بصدق وخلوص - إن كتابك الظريف قد وصل . وسررت بما
شف عنه من صفاء القلب ونزاهة السجايا - وزاد فرحى ما أخبرنى به ميرزا نعمة الله
من قيامك بإدارة أشغال التجارة وترتيب المعاملة، وحل مصاعبها، والنظر فى دقائق
نكاتها، كأنك خلقت لها، وصرفت عمراً طويلاً فى إصلاحها - هكذا أملى فىك
ورجائى منك - بارك الله عليك .

- وأنا فى مدينة مسكوف . وبعد أيام أذهب إلى (بترسبورغ) . وإن جناب
الوالد فى مدينة باريس - وبلغ سلامى واحتراماتى إلى والدتك المحترمة .

والسلام

جمال الدين الحسينى

حبيبى الفاضل

٣٠ إبرنجى

٥ شعبان

جاءنى منك كتاب سلكت فيه المسلك القديم - كأنك أخذت على نفسك أن لا تغير عادةً ولا تبدل مشرباً - أفما كان عليك أن تبث فيه خطرات قلبك ، وتنوعات حالات نفسك ، وتحولات قوى عقلك ، حتى يكون كتابك مرآة تحاكى ما تمثلت به فى طي قناطر الحوادث التى طرأت عليك فى مدارج السن - أفما كان عليك أن تبسط ما ترى عليه عالم دهرك بعد رشذك - بعد تغير نظرك - بعد ما رأيت من الناس ما كان مخفياً عليك من قبل .

- وكيف ذهلت عن بيان أفكار ساكنيك فى موطنك - ولم صمت عن ذكر وقائع الدهر وحوادث الزمان - وأنا كنت أعلمك طرز تحرير الوقائع ليوم كهذا ولا بد أن تكتب إلى بعد مفصلاً ، مشبعاً ، تبين فيه ما أنت عليه وما عليه عالم دهرك . وتسلم على والدتك المحترمة .

والسلام

جمال الدين الحسينى

رسالة إلى :

محمد المويلحي

حبيبي الفاضل

تقلبك في شئون الكمال يشرح الصدور الخرجة من حسرتها وخوضك في فنون
الآداب يريح قلوباً علقت بك آمالها وليس بعد الإرهاص^(١) إلّا الإعجاز ذلك يومئذ
التحدّي، ولقد تمثلت اللطيفة الموسوية في مصر كرة أخرى وهذا توفيق من الله
تعالى، فاشدد أزرها وأبرم بما أوتيت من الكياسة والحدق أمرها حتى تكون كلمة
الحق هي العليا.

ولا تكن كالذين غرّتهم أنفسهم بباطل أهوائها وساقتهم الظنون إلى مهواة
شقائها، وحسبوا أنهم يحسنون صنعا ويصلحون أمراً. وكن عوناً للحق ولو على
نفسك ولا تقف في سيرك إلى الفضائل عند عجبك. لا نهاية للفضيلة، ولا حدّ
للكمال، ولا موقف للعرفان، وأنت يغريزتك السامية أولى بها من غيرك
والسلام.

جمال الدين الحسيني الأفغاني

١٩ ربيع الثاني (٢)

(١) الإرهاص . الخالق يظهر من النبي قبل البعثة .

(٢) الرسالة أرسلها السيد إلى «مؤلف كتاب : «حديث عيسى بن هشام» وكان قد بعث إليه الكتاب ليطلع
عليه . . . والسيد أراد من الرسالة، تشجيع المؤلف لاستمرار الموقف ونشره للأدب المفيد، لما في
الكتاب من النصائح الغالية والعظات النفيسة . . . (خ).

رسالة إلى محرر جريدة التجارة المصرية :

أديب إسحق

جناب الأجل المحترم

لقد اطلعت في بعض الجرائد التي تطبع في القطر المصري على نبذ تتعلق بأمر زيارتي لجناب المحترم الموسيو تريكو قنصل دولة فرنسا الفخيمة، وچنرالها في مصر. فرأيت أن أكتب العبارة الآتية بيانا للحقيقة، وإصلاحاً لما وقع من الشطط في تلك النبذ، راجياً من حضرتكم نشرها في جريدتكم الوضيئة. وهي:

إن المصريين عموماً، والحزب الحر خصوصاً، الذي من ضمنه جماعة الماسون من أبناء الوطن، قد كانوا غير راضين عن هيئة حكومتهم السابقة. وكانت جميع أمانيتهم حصر الخلافة الخديوية في سمو ولي العهد. ولأجل إيضاح هذه الأمانى التي من شأنها أن تولى الشرف لكل وطنى حقيقى، قد كلفت بالذهاب إلى سعادة الجنرال المشار إليه. فأبنتها له، صريحة بدون موارد. على أنى الآن مع مستنيسى نعلم أننا نأخذ على أنفسنا تبعة ما قمت به من بيان تلك الأمانى لدى سعادة الجنرال.

ثم إنه تبين، مما تقدم، أننى لم أذكر قط المحافل على وجه العموم، ولا خصصت واحداً منها بالذكر، ولا ادعيت النيابة عنها مطلقاً.

هذا، ومن المعلوم أن سياستنا الداخلية، من حيث هى لاتهم الأجانب، ولا من انتمى إليهم، فلا توجه الخطاب إليهم. وأما الوطنيون فمن كانوا مشاركين لنا فى أمانينا التى أبناها، فليس لهم أن ينتقدوا علينا فيما فعلنا. ومن كانوا منهم معارضين لنا فيها، ومتخذين سياسة مخالفة لسياستنا فهم أحرار فى أفكارهم. إنما يلزمنا أن نحسبهم حزباً مقاوماً للهيئة الوطنية القانونية الرسمية. فعلى الحكومة حيثئذ أن تراقب حركاتهم وسكناتهم، حفظاً للراحة العمومية، وسداً للخلل.

وعلى الله الاتكال فى الحال والاستقبال

جمال الدين

رسالة إلى محرر جريدة البصير:

خليل غانم

سيدى الخليل، بما فطر عليه من العقل الغريزى الذى دلت عليه عقائل أفكاره، وأنبات دقائق أفكاره عن فسيح مجاله وسعة مضماره، كان الواجب عليه قبل الخوض فى أحوال الشرق والسلوك فى بيداء سياسته، وهتك الستر عن قبائح رعاته وشنائع ساسته، أن ينظر ببصيرته الوقادة إلى ما أَلَمَّ بالشرقيين من البلايا، وما أحاط بهم من الرزايا؛ فإنهم لتفريطهم فى إصلاح شئونهم من قبل قد أشرفوا على الهلاك، وصاروا بعجزهم عن صيانة حقوقهم غرضاً لكل نابل، وطعمة لكل آكل، تستملك الأبعاد بلادهم وتستبعد رجالهم، وتستلب أموالهم.

لاريب أن الأمة الخاضعة للأجانب لايمكنها الخروج إلى مدارج الكمال التى لاتنال إلا بهمة عالية تأبى العبودية، ولاإنجاة لهم من هذه المصيبة التى تقهر النفوس، وتوجب الذل والخمول، إلا بالتفافهم تحت راية واحدة على الذود عن حقوقهم، من دون ملاحظة الاختلاف فى الجنسية؛ لأنهم بتقارب أخلاقهم، وتلاؤم عاداتهم، وتوافق أفكارهم، صاوا كأنهم جنس واحد، وإن اختلفت لغاتهم. فخضوع بعضهم لبعض مع تناسب طبائعهم لايبعث على الذل والاستكانة. ولايزيل النخوة التى هى الداعية إلى كل فضيلة وكمال، وإذا تفرقت كلمتهم، وتشتت قوتهم، لايمكنهم الخلاص من مخالف الذين ينتهزون الفرصة لاسترقاقهم فيجب على كل شرقى دفعا لهذه النازلة، وصيانة لأمته عن ذل العبودية، أن يسعى جمعا للكلمة فى تشييد مبانى الحكومات الباقية فى الشرق، فإن الأجانب ما وضعوا أيديهم على بلد إلا عاملوا أهله معاملة الآلة.

ولهذا يمكننى أن أقول: إن سيدى الخليل فى مقالاته التى حررها إنهاضاً لهمم الأمة العربية، وإن كان ما أراد منها إلّا خير أبناء جنسه، قد حاد عن صراط السياسة القومية بتعرضه للدولة العثمانية، وكان عليه أن يفقه أن هذه الدولة فى هذه الأيام، بمنزلة نظام لأجناس مختلفة من الشرقيين يحفظها عن التفرق والضياع، ويمكن كل جنس منها أن يسعى رويداً رويداً فى إصلاح شئونهِ ويرتقى إلى مدارج عزهِ، على حَسَب كده وجده. وإذا انقطع هذا النظام وتفرقت الكلمة، وتشتت الجمع، واستتقت كل طائفة بأمرها، فإنها لاتستطيع وقتئذ صون نفسها عن تطاول الأجانب، ولاتطبق مقاومة الأبعاد الذين لا يريدون إلا استعبادهم، فيصبح كل هذه الأجناس عبيداً أذلاء لا يملكون من أمر أنفسهم شيئاً، فلا ينتظر إذاً كمال، ولا يرجى لهم فلاح أبداً، وربما اضمحلت جنسيتهم التى نيطت ببقاء لغتهم. وهذا هو الموت الذى لابتع بعده مادامت الأرض دائرة.

ولاشك أن سيدى الخليل لو لمح ببصره لرأى محققاً فى مقالتي هذه، ورجائى منه بعد الإغماض عما جرى به قلمي أن يتخذ لكبح شره الأجانب اتفاق كلمة العثمانيين مسلکاً لجريدته الغراء، ويبنى خدمته لعموم الشرق على أساس سياسته، لازال هادياً للعباد إلى سبيل الرشاد.

جمال الدين الأفغانى

رسالة إلى :

بلنت

پاریس فی ١٢ مايو ١٨٨٥

بعد التحیات ،

أعرفك بأنى لست وحدى الشاكر لجهودك المرموقة التى أجبرت الحكومة (الإنجليزية) على إجلاء قواتها عن السودان . بل أؤكد لك أن جميع المسلمين ، ولا سيما العرب ، سيشكرونك على صنيعك هذا أبد الدهر ، وسينقشون اسمك على لوحات مرصعة بالأحجار الكريمة وألقاب المجد والشرف لقاء حماسك وشجاعتك .

غير أن ثمة شيئاً واحداً مازال عليك أن تصنعه ، وهو أن تقول للحكومة : كيف تتركون هذا البلد (السودان) هكذا دون معاهدة مع المهدي ، وعلى من ستقع تبعة صد هجمات المهدي ؟ كيف يمكن للحكومة أيضاً أن تدع طرق التجارة مغلقة ؟ أم هى تريد القضاء على التجارة ؟ أليس من الواجب على الحكومة حين تقرر الإجلاء عن السودان أن ترسل رجلاً مسلماً موثقاً فيه إلى المهدي حتى يتباحث معه فى أمر التوصل إلى صلح يحمى مصر من هجماته ويغلق أبواب النزاع ويعيد فتح أبواب التجارة .

أعتقد أن هذه المسألة لو عرضت على البرلمان لاجتمع الرأى بالموافقة عليها .

وأرى أيضاً أن هذا أمر ميسور ، حتى بغض النظر عما تقوم به ، فحين ينتهى حساب المسألة لن يحتاج منكم إلا إكمالها . ولكن لا يمكن الوصول إلى خاتمة نهائية للموقف كله بدون معاهدة صلح مع المهدي .

هذا ما رأيت من الضرورى أن أذكره إليك

مع تحياتى إليك وإلى حرمك

صديقك

جمال الدين الحسينى الأفغانى

۷

پنج نامه

-(عربی)-

خطاب به:

بزرگان علماء شیعه

مكتوب من البصرة إلى السامرة:

الحاج ميرزا محمد حسن الشيرازى حبر الأمة، النيابة العظمى، عن الحجة الكبرى

بسم الله الرحمن الرحيم

حقاً أقول: إن هذا الكتاب خطاب إلى روح الشريعة المحمدية أينما وجدت، وحيثما حلت، وضراعة تعرضها الأمة على نفوس زاكية تحققت بها وقامت بواجب شئونها كيفما نشأت، وفي أى قطر نبغت، ألا وهم العلماء فأحببت عرضه على الكل وإن كان عنوانه خاصاً.

حبر الأمة، وبارقة أنوار الأئمة، دعامة عرش الدين، واللسان الناطق عن الشرع المبين، جناب الحاج الميرزا محمد حسن الشيرازى صان الله به حوزة الإسلام، ورد كيد الزنادقة اللثام.

لقد خصك الله بالنيابة العظمى، عن الحجة الكبرى، واختارك من العصابة الحققة، وجعل بيدك أزمة سياسة الأمة بالشريعة الغراء، وحراسة حقوقها بها، وصيانة قلوبها عن الزيغ والارتياح فيها، وأحال إليك من بين الأنام (وأنت وارث الأنبياء) مهام أمور تسعد بها الملة فى دارها الدنيا، وتحظى بالعقبى، ووضع لك أريكة الرئاسة العامة على الأفئدة والنهى، إقامة لدعامة العدل، وإنارة لمحجة الهدى، وكتب عليك بما أولاك من السيادة خلقه حفظ الحوزة والذود عنها والشهادة دونها على سنن من مضى.

إن الأمة قاصيها ودانيها، وحاضرها وباديها، ووضعها وعاليها، قد أذعنت لك بهذه الرئاسة السامية الربانية، جاثية على الركب، خائرة على الأذقان، تطمح نفوسها إليك فى كل حادثة تعروها، تطل بصائرنا عليك فى كل مصيبة تمسها، وهى ترى أن خيرها وسعدها منك، وأن فوزها ونجاتها بك، وأن أمنها وأمانها فيك.

فإذا لمح منك غض طرف، أو نيت^(١) بجانبك لحظة، وأمهلتها وشأنها لمحة، ارتجفت أفئدتها، واختلت مشاعرها، وانتكثت عقائدها، وانهدمت دعائم إيمانها، نعم لا برهان للعامة فيما دانوا، إلا استقامة الخاصة فيما أمروا، فإن وهن هؤلاء في فريضة، أو قعد بهم الضعف عن إمطة منكر، لا عتوراً أولئك الظنون والأوهام، ونكص كل على عقبيه مارقاً من الدين القويم، حائداً عن الصراط المستقيم.

وبعد هذا وذاك وذاك أقول: إن الأمة الإيرانية بما دهمها من عراقيل الحوادث التي أذنت باستيلاء الأضلال على بيت الدين، وتناول الأجانب على حقوق المسلمين، ووجوم الحجة الحق (إياك أعني) عن القيام بناصرها وهو حامل الأمانة، والمسئول عنها يوم القيامة، قد طارت نقوسها شعاعاً، وطاشت عقولها، وتاهت أفكارها ووقفت موقف الحيرة (وهي بين إنكار وإذعان وجحود وإيقان) لاتهتدى سبيلاً وهامت في بيداء الهواجس، في عتمة الوسوس، ضالة عن رشدّها لا تجد إليه دليلاً وأخذ القنوط بمنجام قلوبها، وسد دونها أبواب رجائها، وكادت أن تختار إياساً منها الضلالة على الهدى، وتعرض عن محجة الحق وتتبع الهوى، وإن آحاد الأمة لا يزالون يتساءلون شاخصة أبصارهم عن أسباب قضت على حجة الإسلام (إياك أعني) بالسبات والسكوت، وحتم عليه أن يطوى الكشح عن إقامة الدين على أساطينه، واضطره إلى ترك الشريعة وأهلها، إلى أيدي زنادقة يلعبون بها كيفما يريدون، ويحكمون فيها بما يشاؤون، حتى أن جماعة من الضعفاء زعموا أن قد كذبوا وظنوا في الحجة ظن السوء، وحسبوا الأمر أحبولة الحاذق، وأسطورة المذق، وذلك لأنها ترى (وهو الواقع) أن لك الكلمة الجامعة، والحجة الساطعة، وأن أمرك في الكل نافذ، وليس لحكمك في الأمة منابذ، وأنك لو أردت تجمع آحاد الأمة بكلمة منك (وهي كلمة تنبثق من كيان الحق إلى صدور أهلها) فترهب بها عدو الله وعدوهم، وتكف عنهم شر الزنادقة، وتزيح ما حاق بهم من العنت والشقاء، وتنشلهم من ضنك العيش إلى ما هو أرغد وأهنى، فيصير الدين بأهله منبعاً حريزاً، والإسلام بحجته رفيع المقام عزيزاً.

(١) النيت: هو التمايل من ضعف.

هذا هو الحق، أنك رأس العصاة الحقّة^(١) وأنك الروح السارى فى آحاد الأمة، فلا يقوم لهم قائم إلا بك، ولا تجتمع كلمتهم إلا عليك، لو قمت بالحق نهضوا جميعاً ولهم الكلمة العليا، ولو قعدت لثبطوا، وصارت كلمتهم هى السفلى، ولربما كان هذا السير والدوران حينما غص حبر الأمة طرفه عن شئونهم، وتركهم هملاً بلا راع، وهمجاً بلا رادع ولا داع، يقيم لهم عذراً فيما ارتابوا. خصوصاً لما رأوا أن حجة الإسلام قد ونى فيما أطبقت الأمة خاصتها وعامتها على وجوبه، وأجمعت على حظر الاتقاء فيه^(٢) خشية لغوبة، ألا وهو حفظ حوزة الإسلام الذى به بعد الصيت وحسن الذكر والشرف الدائم والسعادة التامة. ومن يكون أليق بهذه وأحرى بها ممن اصطفاه الله فى القرن الرابع عشر، وجعله برهانا لدينه وحجة على البشر.

أيها الحبر الأعظم، إن الملك قد وهنت مريرتة، فساءت سيرته، وضعفت مشاعره فقيحت سريرته، وعجز عن سياسة البلاد، وإدارة مصالح العباد، فجعل زمام الأمور كليها وجزئها بيد زنديق أثيم، غشوم ثم بعد ذلك زنيم. يسب الأنبياء فى المحاضر جهراً، ولا يذعن لشريعة الله أمراً، ولا يرى لرؤساء الدين وقراً، يشتم العلماء، ويقذف الأتقياء، ويهين السادة الكرام، ويعامل الوعاظ معاملة اللئام، وأنه بعد رجوعه من البلاد الإفرنجية قد خلع العذار، وتجاهر بشرب العقار، ومولاة الكفار، ومعاداة الأبرار، هذه هى أفعاله الخاصة فى نفسه، ثم إنه باع الجزء الأعظم من البلاد الإيرانية ومنافعها لأعداء الدين. المعادن، والسبل الموصلة إليها، والطرق الجامعة بينها وبين تخوم البلاد، والخانات التى تبنى على جوانب تلك المسالك الشاسعة التى تتشعب إلى جميع أرجاء المملكة وما يحيط بها من البساتين والحقول... نهر الكارون والفنادق التى تنشأ على ضفتيه إلى المنبع وما يستتبها من الجنائن والمروج... والجادة من الأهواز إلى طهران وما على أطرافها من العمارات والفنادق والبساتين والحقول... والتنباك ما يتبعه من المراكز ومحلات الحرث وبيوت المستحفظين والحاملين والبائعين أنى وجد وحيث

(١) الحقّة الثابتة القوية، والمراد طائفة العلماء لاسيما المجتهدين منهم.

(٢) التقية.

نبت ، وحكر العنب للخمر وماتستلزمه من الحوانيت والمعامل والمصانع فى جميع أقطار البلاد ، والصابون والشمع والسكر ولوازمها من المعامل ، والبنك وما أدراك ما البنك هو إعطاء زمام الأهالى كلية بيد عدو الإسلام واسترقاقه لهم واستملاكه إياهم وتسليمهم له بالرياسة والسلطان .

ثم إن الخائن البليد أراد أن يرضى العامة بواهى برهانه فحبى قائلاً إن هذه معاهدات زمانية ، ومقاولات وقتية ، لاتطول مدتها أزيد من مائة سنة !! يا لله من هذا البرهان الذى سوله خرق الخائنين ، وعرض الجزء الباقي على الدولة الروسية حقاً لسكوتها (لو سكتت) مرداب رشت وأنهر الطبرستان والجمادة من أنزلى إلى الخراسان وما يتعلق بها من الدور والفنادق والحقول . . . ولكن الدولة الروسية شمخت بأنفها وأعرضت عن قبول تلك الهدية ، وهى عازمة على استملاك الخراسان والاستيلاء على الأذربيجان والمازندران إن لم تنحل هذه المعاهدات ولم تنفسخ هذه المقاولات القاضية على تسليم المملكة تماماً بيد ذاك العدو الألد ، هذه هى النتيجة الأولى لسياسة هذا الأخرق .

وبالجملة إن هذا المجرم قد عرض أقطاع البلاد الإيرانية على الدول ببيع المزد ، وإنه يبيع ممالك الإسلام ودور محمد وآله عليهم الصلاة والسلام للأجانب ولكنه لخسة طبعة ودنائة فطرته لا يبيعها إلا بقيمة زهيدة ودراهم معدودة (نعم هكذا يكون إذا امتزجت اللثام والشره بالخيانة والسفه) .

وإنك أيها الحجة إن لم تقم بنصر هذه الأمة ولم تجمع كلمتها ولم تنزعها بقوة الشرع من يد هذا الأثيم لأصبحت حوزة الإسلام تحت سلطة الأجانب (يحكمون فيها بما يشاءون ويفعلون ما يريدون) ، وإذا فاتتك هذه الفرصة أيها الخبر ووقع الأمر وأنت حى لما أبقيت ذكراً جميلاً بعدك فى صحيفة العالم وأوراق التواريخ . . . وأنت تعلم أن علماء إيران كافة والعامة بأجمعهم ينتظرون منك (وقد خرجت صدورهم وضائق قلوبهم) كلمة واحدة ويرون سعادتهم بها ونجاتهم فيها . . . ومن خصه الله بقوة كهذه كيف يسوغ أن يفرط فيها ويتركها سدى .

ثم أقول للحجة قول خبير بصير : إن الدولة العثمانية لتبجح بنهضتك على هذا

الأمر وتساعذك عليه ؛ لأنها تعلم أن مداخلة الإفرنج فى الأقطار الإيرانية والاستيلاء عليها تجلب الضرر إلى بلادها لا محالة ، وأن وزراء إيران وأمراءها كلهم يتهجون بكلمة تنبض بها فى هذا الشأن ؛ لأنهم بأجمعهم يعافون هذه المستحدثات طبعاً ، ويسخطون من هذه المقاولات جبلة ، ويجدون بنهضتك مجالا لإبطالها ، وفرصة لكف شر الشره الذى رضى بها وقضى عليها .

ثم إن العلماء وإن كان كل صدع بالحق وجبه هذا الأخرق الخائن بسوء أعماله ولكن ردعهم الزور وزجرهم عن الخيانة ونهرهم المجرمين ماقرت كسلسلة المعدات قراراً ، ولاجمعتها وحدة المقصد فى زمان واحد .

وهؤلاء لتمائلهم فى مدارج العلوم وتشاكلهم فى الرئاسة وتساويهم فى الرتب غالباً عند العامة لاينجذب بعضهم إلى بعض ولايصير أحد منهم لصقاً للآخر ولايقع بينهم تأثير الجذب وتأثر الانجذاب حتى تتحقق هيئة وحدانية وقوة جامعة يمكن بها دفع الشر وصيانة الحوزة . كل يدور على محوره ، وكل يردع الزور وهو فى مركزه ، (هذا هو سبب الضعف عن المقاومة وهذا هو سبب قوة المنكر والبغى) .

وأنت وحدك أيها الحجة بما أوتيت من الدرجة السامية والمنزلة الرفيعة علة فعالة فى نفوسهم ، وقوة جامعة لقلوبهم ، وبك تنضم القوى المتفرقة الشاردة ، وتلتئم القدر المتشتتة الشاذة ، وأن كلمة منك تأتى بوحدانية تامة يحق لها أن تدفع الشر المحقق بالبلاد ، وتحفظ حوزة الدين وتصون بيضة الإسلام . . . فالكلمة منك وبك وإليك . . . وأنت المسئول عن الكل عند الله وعند الناس .

ثم أقول : إن العلماء والصلحاء فى دفاعهم فرادى عن الدين وحوزته قد قاسوا من ذاك العتلّ شداًئد ماسبق منذ قرون لها مثيل ، وتحملوا لصيانة بلاد المسلمين عن الضياع وحفظ حقوقهم عن التلف كل هوان وكل صغار وكل فضيحة .

ولاشك أن حبر الأمة قد سمع ما فعله أدلاء الكفر وأعوان الشرك بالعالم الفاضل الصالح الواعظ الحاج الملا فيض الله الدريندى وستسمع قريباً ما صنعه الجفأة الطغاة بالعالم المجتهد التقى البار الحاج السيد على أكبر الشيرازى وستحيط علماً بما فعله بحماية الملة والأمة من قتل وضرب وكى وحبس . ومن جملتهم الشاب

الصالح الميرزا محمد رضا الكرمانى الذى قتله ذلك المرتد فى الحبس والفاضل الكامل البار حاج سياح والفاضل الأديب الميرزا فروغى والأريب النجيب الميرزا محمد على خان والفاضل المتقين اعتماد السلطنة وغيرهم .

وأما قصتى ، وما فعله ذاك الكنود الظلوم معى ، فمما يفتت أكباد أهل الإيمان ، ويقطع قلوب ذوى الأيقان ، ويقضى بالدهشة على أهل الكفر وعباد الأوثان ، إن ذاك اللئيم أمر بسحبى وأنا متحصن بحضرة عبد العظيم عليه السلام فى شدة المرض على الثلج إلى دار الحكومة بهوان وصغار وفضيحة لا يمكن أن يتصور دونها فى الشناعة (هذا كله بعد النهب والغارة) «إنا لله وإنا إليه راجعون» .

ثم حملنى زبائنته الأوغاد وأنا مريض على برذون مسلسلا فى فصل الشتاء وتراكم الثلوج والرياح الزمهريرية وساقتنى جحفة من الفرسان إلى خاتقين وصحبنى جمع من الشرط . . . ولقد كاتب الوالى من قبل والتمس منه أن يبعدنى إلى البصرة علماً منه أنه لو تركنى ونفسى لأتيتك أيها الحبر وبثت لك شأنه وشأن الأمة وشرحت لك ماحاق ببلاد الإسلام من شر هذا الزنديق ، ودعوتك أيها الحجة إلى عون الدين ، وحملتك على إغاثة المسلمين . . . وكان على يقين أنى لو اجتمعت بك لا يمكنه أن يبقى على دست وزارته المؤسسة على خراب البلاد ، وهلاك العباد ، وإعلاء كلمة الكفر . . .

ومما زاده لوءاً على لوءمه ودناءة على دناءته أنه دفعاً لثورة العامة وتسكيناً لهياج الناس نسب تلك العصاة التى ساقتها غيرة الدين وحمية الوطن إلى المدافعة عن حوزة الإسلام وحقوق الأهالى (بقدر الطاقة والإمكان) إلى الطائفة البابية . . . كما أشاع بين الناس أولاً (قطع الله لسانه) إنى كنت غير مختون (وا إسلاماه) ما هذا الضعف؟ ما هذا الوهن؟ كيف أمكن أن صعلوكاً دنىء النسب ، ووغدا خسيس الحسب ، قدر أن يبيع المسلمين وبلادهم بثمن بخس دراهم معدودة ويزدرى بالعلماء ويهين السلالة المصطفوية وييهت السادة المرتضوية البهتان العظيم ، ولا يد قدرة تستأصل هذا الجذر الخبيث شفاءً لغيط المؤمنين ، وانتقاماً لآل سيد المرسلين ، عليه وآله الصلاة والسلام .

ثم لما رأيت نفسى بعيداً عن تلك العالية أمسكت عن بث الشكوى . . . ولما قدم العالم المجتهد القدوة الحاج السيد على أكبر إلى البصرة طلب منى أن أكتب إلى الحبر الأعظم كتاباً أثبت فيه هذه الغوائل والحوادث والكوارث فبادرت إليه امتثالاً، وعلمت أن الله - تعالى - سيحدث بيدك أمراً، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

السيد الحسينى (١)

(١) تاريخ الأستاذ الإمام، الشيخ محمد عبده تأليف: محمد رشيد رضا، ج ١، ص ٦٢-٥٦. ط القاهرة. (يقول محمد رشيد): إن هذا الكتاب نفخ روح الحماسة والغيرة فى ذلك العالم العظيم صاحب النفوذ الروحى فى الأمة الفارسية فأفتى بحرمة استعمال التبناك وزراعته وأذاع العلماء فتواه بسرعة البرق فخضعت لها أعناق الأمة حتى قيل إن الشاة طلب فى صبيحة يوم بعد وصول الفتوى إلى طهران المارجيله (الشيشة) فليل له إنه ليس فى القصر تنباك؛ لأننا أتلناه فسأل عن السبب مبهوراً فليل له: فتوى حجة الإسلام! فقال لم لم تستأذنى؟ قيل إنها مسألة دينية لا حاجة فيها إلى الاستئذان! واضطر بعد ذلك إلى ترضية الشركة الإنجليزية على أن تأخذ نصف مليون جنيه وتبطل الامتياز وبهذا أنقذ السيد جمال الدين بلاد إيران من احتلال الإنجليز لها بإبطال مقدمته وهو ذلك الامتياز أو الامتيازات التى قرأت شرحها فى كتابه فهكذا تكون الرجال وهكذا تكون العلماء.

هكذا هكذا أو لا فلا لا ليس كل الرجال تدعى رجالا

وقد ظهر الآن تأثير نفوذ طائفة العلماء فى بلاد فارس أتم الظهور بما كان قلب نظام الحكومة وتحولها عن الاستبداد المطلق إلى الشورى. ولعل تلك الحادثة هى المنبه الأول للعلماء إلى أن الأمر فى أيديهم. فالسيد جمال الدين على هذا هو العامل الأول فى هذا الانقلاب كما أنه سبب الانقلاب الذى حدث فى مصر فإن عمل جمعيته كان أول سعى فى مقاومة سلطة إسماعيل باشا وتقويضها وفى نفخ روح الإصلاح فى توفيق باشا حتى واثق السيد وخاصته بأنه إذا آل الأمر إليه ليؤسس مجلس نواب وليعملن وليعملن. ولكن تداخل الجند فى السياسة أفسد العمل بعد ذلك.

ولم يكن نجاح العلماء بسعيه وإرشاده فى إبطال تداخل الأجانب فى بلاد فارس هو المنبه وحده لكون سلطة العلماء، والأمة فوق سلطة الملوك بل كان تمام التنبيه قتل الشاه بعد ذلك وما قيل من أن قاتله من أتباع السيد جمال الدين.

لم يكتف السيد بتحريض كبير المجتهدين وسائر العلماء على الشاه ووزيره ولا بنجاحه فى نديهم له بل ذهب من البصرة إلى أوربا وطفق يطعن فيهما بالقول والكتابة وقد أسسس هناك مجلة شهرية تصدر باللغتين العربية والإنجليزية باسم (ضيء الخافقين) وكان يكتب فى كل عدد منها مقالة فى أحوال فارس بتوقيعه المعروف (السيد) أو (السيد الحسينى) وكان الكلام فى مصر من أهم مباحثها.

وقد فضح فى مقالته عن بلاد فارس حكومتها وشاهها شر فضيحة حتى جاءه سفير العجم فى لندره يستميله ويسترضيه؛ ليكف عن الكلام والكتابة فى ذلك وعرض عليه مالا كثيراً فقال له السيد: «لا أرضى إلا أن يقتل الشاه ويقر بظنه ويوضع فى القبر» فكان هذا القول من الشبه على كون القاتل له من أتباع السيد. وإننا نورد هنا بعض ما كتبه فى ضياء الخافقين عن بلاد فارس تخليداً له فى التاريخ. وهاك ما كتبه فى العدد الثانى تحريضاً للعلماء على خلع الشاه والقيام بشئون الأمة. وهذا العدد صدر فى أول مارس (آذار) سنة ١٨٩٢: حملة القرآن.

رسالة إلى:

حملة القرآن

بسم الله الرحمن الرحيم

حملة القرآن، وحفظة الإيمان، ظهراء الدين المتين، ونصراء الشرع المبين، جنود الله الغالبة في العالم، وحججه الدامغة لضلال الأمم، جناب الحاج الميرزا محمد حسن الشيرازي، وجناب الحاج الميرزا حبيب الله الرشتي، وجناب الحاج الميرزا أبي القسم الكربلائي، وجناب الحاج الميرزا جواد الآقا التبريزي، وجناب الحاج السيد علي أكبر الشيرازي، وجناب الحاج الشيخ هادي النجم آبادي، وجناب الميرزا حسن الأشتياني. وجناب السيد الطاهر الزكي صدر العلماء. وجناب الحاج آقا محسن القراقي، وجناب الحاج الشيخ محمد تقى الأصفهاني، وجناب الحاج الملا محمد تقى البجنوردي. وسائر هداة الأمة ونواب الأئمة من الأحبار العظام، والعلماء الكرام، أعز الله بهم الإسلام والمسلمين، وأرغم أنوف الزنادقة المتجبرين، آمين.

طالما تآقت الأم الإفرنجية إلى الاستيلاء على البلاد الإيرانية حرصاً منها وشرها. ولكم سولت لها أمانيتها خدعاً تتمكنها من الولوج في أرجائها وتمهد فيها سلطانها على غرة من أهلها تحاشيا من المقارعة التي تورث الضغائن فتبعث النفوس على الثورة كلما سنحت لها الفرص وقضت بها الفترات. ولكنها علمت أن بلوغ الأرب والعلماء في عز سلطانهم ضرب من المحال؛ لأن القلوب تهوى إليهم طرا، والناس جميعا طوع يدهم يأثمرون كيفما أمروا، ويقومون حيثما قاموا، لا مرد لقضائهم، ولا دافع لحكمهم، وأنهم لا يزالون يدأبون في حفظ حوزة الإسلام لا تأخذهم فيه غفلة، ولا تعروهم عرة، ولا تميد بهم شهوة، فخنست وهي تتربص لهم الدوائر، وتترقب الحوادث، إيم الله

إنها قد أصابت فيما رأت، لأن العامة، لولا العلماء وعظيم مكانتهم فى النفوس للتجأت بطيب النفس إلى الكفر واستظلت بلوائه خلاصاً من هذا الدول الذليلة الجائرة الخرقى التى قد عدت القوة، وفقدت النصفة، وأنفت المجاملة، فلا حازت منها شرفاً، ولا صانت بها لنفسها حقاً، ولا انشرح منها صدرها فرحاً.

ولذا كلما ضعفت قوة العلماء فى دولة من الدول الإسلامية وثبت عليها طائفة من الإفرنج ومحت اسمها، وطمست رسمها.

إن سلاطين الهند وأمراء ماوراء النهر جدت فى إذلال علماء الدين فعاد الوبال عليهم، سنة الله فى خلقه... وإن الأفغانيين ما صانوا بلادهم عن أطماع الأجانب وما دفعوا هجمات الإنجليز مرة بعد أخرى إلا بقوة العلماء وقد كانت فى نصابها.

ولما تولى هذا الشاه - الحارثية^(١) - الطاغية - الملك طفق يستلب حقوق العلماء تدريجاً ويخفض شأنهم ويقلل نفوذ كلمتهم حباً بالاستبداد بباطل أو امره ونواهيه، وحرصاً على توسيع دائرة ظلمه وجوره، فطرد جمعاً من البلاد بهوان، ونهته فرقة ممن! إقامة الشرع بصغار، وجلب طائفة من أوطانها إلى دار الجور والخرق (طهران) وقهرها على الإقامة فيها بذل، فخلا له الجوف قهر العباد وأباد البلاد وتقلب فى أطوار الفظائع وتجاهر بأنواع الشنائع وصرف فى أهوائه الدنية وملاذه البهيمية ما مصه من دماء الفقراء والمساكين عصراً ونزح من دموع الأرامل والأيتام قهراً (يا للإسلام).

فإذا اشتد جنونه بجميع فنونه فاستوزر وغداً خسيساً ليس له دين يردعه ولا عقل يزجره ولا شرف نفس يمنعه، وهذا المارق ماقعد على دسته إلا وقام بإبادة الدين ومعاودة المسلمين وساقته دناءة الأرومة ونذالة الجرثومية إلى بيع البلاد الإسلامية بقيم زهيدة.

فحسبت الإفرنج أن الوقت قد حان لاستملاك الأقطار الإيرانية بلاكفاح ولاقتال وزعمت أن العلماء الذين كانوا يذبّون عن حوزة الإسلام قد زالت شوكتهم ونفذ نفوذهم فهرع كل فاغراً فاه يبغى أن يسرط قطعة من تلك المملكة.

(١) هى الحية كبرت فصغرت حتى بقى رأسها فيه سمها وهى أخبت الأفاعى.

فغار الحق وغضب على الباطل فدمغه فخاب مسعاه وذل كل جبار عنيد .

أقول الحق : إنكم يا أيها القادة ، قد عظمتُم الإسلام بعزيمتكم وأعليتم كلمته وملاؤم القلوب من الرهبة والهيبة . وعلمت الأجانب طرّاً أن لكم سلطاناً لا يقاوم وقوة لا تدفع وكلمة لا ترد وأنكم سياج البلاد وييدكم أزمة العباد ولكن قد عظم الخطب الآن وجلت الرزية ؛ لأن الشياطين قد تألبت جبراً للكسر وحرصاً على الوصول إلى الغاية وأزمعت على إغراء ذاك المارق الأثيم على طرد العلماء كافة من البلاد . وأبانت له أن إنفاذ الأوامر إنما هو بانقياد قواد الجيوش وأن القواد لا يعصون العلماء أمراً ولا يرضون بهم شراً فيجب لاستتباب الحكومة استبدالهم بقواد الإفرنج . وأرت لذلك البليد الخائن رأسه الشرطة وقيادة فوج^(١) القزاق غموضاً (كنت) وأضرابه . وإن ذاك الزنديق وزملاءه في الإلحاد يحزون الآن في جلب قواد من الأجانب . والشاه بجنونه المطبق قد استحسن هذا واهتز به طرباً .

لعمر الله لقد تحالف الجنون والزندقة وتعاهد العته والشره على محق الدين واضمحلال الشريعة وتسليم دار الإسلام إلى الأجانب بلا مقارعة ولا مناقرة .

يا هداة الأمة ! إنكم لو أهملتُم هذا الفرعون الذليل ونفسه وأمهلتُموه على سرير جنونه وما أسرعتُم بخلعه عن كرسي غيه لقضى الأمر ففسر العلاج وتعذر التدارك .

أنتم نصراء الله في الأرض . ولقد تمحصت بالشرعية الإلهية نفوسكم عن أهواء دنية تبعث على الشقاق وتدعو إلى النفاق ويثس الشيطان بقذفات الحق عن تفريق كلمتكم فأنتم جميعاً يد واحدة يذود بها الله عن صياصى دينه الحصينة ، ويذب بقوتها القاهرة جنود الشرك وأعوان الزندقة . وإن الناس كافة (الأمن قضى الله عليه بالنعحية والخسران) طوع أمركم . فلو أعلنتُم خلع هذا (الحارية) لأطاعكم الأمير والحقير وأذعن لحكمكم الغنى والفقر (ولقد شاهدتم في هذه الأزمان عياناً فلا أقيم برهاناً) خصوصاً وأن الصدور قد خرجت وأن القلوب قد تفتطرت من هذه السلطنة القاسية الحمقى التى ماسدت ثغورها ولا جندت جنوداً ولا عمرت بلاداً ولا نشرت علوماً ولا أعزت كلمة الإسلام ولا أراحت يوماً ما قلوب الأنام ، بل دمرت وأقوت

(١) كان يطلق الفرس هذا اللفظ العربى على الطائفة من العسكرية التى يطلق عليها الترك لفظ طابور (وصوابه بالعربية تابور) ويطلق عليها فى مصر لفظ أورطة وهى أعجمية .

وأفقرت وأذلت ثم بعد ضلّت وارتدت وإنها سحقت عظام المسلمين وعجتها بمائهم فعملت منها لبنات^(١) بنت بها قصوراً لشهواتها الدينية . هذه آثارها فى المدة المديدة والسنين العديدة تعساً لها وتبت يداها وإذا وقع الخلع (وتكفيه كلمة واحدة ينبص لها لسان الحق وغيره على دينه) فلا ريب أن الذى يخلف هذا (الطاغية) لا يمكنه الحيدان عن أوامركم الإلهية ولا يسمعه إلا الخضوع بعثتكم، عتبة الشريعة المحمدية كيف لا وهو يرى عياناً ما لكم من القوة الربانية التى تقبلون به الطغاة عن كرسى غيها . وإن العامة متى سعدت بالعدل تحت سلطان الشرع ازدادت بكم ولعاً وحامت حولكم هياماً وصارت جميعاً جند الله وحزباً لأوليائه العلماء .

ولقد وهم من ظن أن خلع هذه (الحارية) لا يمكن إلا بهجمات العساكر وطلقات المدافع والقنابر . ليس الأمر كذلك ؛ لأن عقيدة إيمانية قد رسخت فى العقول، وتمكنت من النفوس وهى أن الراد على العلماء راد على الله (هذا هو الحق وعليه المذهب) فإذا أعلنتم (يا حملة القرآن) حكم الله فى هذا الغاصب الجائر وأبتم أمره تعالى من حرمة إطاغته لانفض الناس من حوله فوق الخلع بلا جدال ولا قتال .

ولقد أراكم الله هذه الأيام إتماماً لحجته ما أولاكم من القوة التامة، والقدرة الكاملة وكان الذين فى قلوبهم زيغ فى ريب منها من قبل . اجتمعت النفوس بكلمة منكم على إرغام هذا الفرعون الذليل وهاماته الرذيل (مسألة التباك) فعجبت الأمم من قوة هذه الكلمة وسرعة نفوذها وبهت الذى كفر . قوة أنعمها الله عليكم لصيانة الدين وحفظ حوزة الإسلام .

فهل يجوز منكم إهمالها، وهل يسوغ التفريط فيها؟

حاشا ثم حاشا .

قد آن الوقت لإحياء مراسم الدين، وإعزاز المسلمين، فاخلعوا هذا (الطاغية)^(٢) قبل أن يفتك بكم، ويهتك أعراضكم، ويثلم سياج دينكم، ليس عليكم إلا أن تعلنوا على رءوس الأشهاد حرمة إطاغته فإذا يرى نفسه ذليلاً فريداً، يفر منه بطانته وينفر منه حاشيته وينبذه العساكر ويرجمه الأصاغر .

(١) جمع لبنة من اللبن الذى يبنى به .

(٢) الطاغوت .

إنكم يا أيها العلماء! والذين قاموا معكم لتأييد الدين بعد اليوم في خطر عظيم. قد كسرتم قرن فرعون بعصا الحق وجدعتم أنف الحارثية بسيف الشرع فهو يتربص فرصاً تساعد على الانتقام شفاء لغيظه ومرضاة لطبيعته التي فطرت على الحقد واللجاج فلا تمهلوه أياماً ولا تكنوه أن يقبض زماماً، أعلنوا خلعه قبل اندمال جرحه.

وحاشاكم أيها الراسخون في العلم أن ترتابوا في خلع رجل سلطانه غصب وأفعاله فسق وأوامره جور وأنه بعد أن مص دماء المسلمين ونهش عظام المساكين وترك الناس عراة حفاة، لا يملكون شيئاً حكم عليه جنونه أن يملك الأجانب بلاداً كانت للإسلام عزاً وللدين المتين حرزاً وساقته سورة السفه إلى إعلاء كلمة الكفر والاستغلال بلواء الشرك.

ثم أقول: إن الوزراء والأمراء وعامة الأهالي وكافة العساكر وأبناء هذا (الطاغية) ينتظرون منكم جميعاً (وقد فرغ صبرهم ونفذ جلدهم) كلمة واحدة حتى يخلعوا هذا الفرعون الذليل ويريحوا العباد من ضره ويصونوا حوزة الدين من شره قبل أن يحل بهم العار ولات حين مناص

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته^(١)

السيد الحسيني

(١) يقول محمد رشيد رضا في كتابه، حول قوة العلماء واحترامهم: إن للعلماء من الاحترام والنفوذ الروحي في بلاد الأعاجم ما ليس لهم في البلاد العربية وإن احترامهم في بلاد الفرس أشد منه في سائر بلاد العجم فإن الحكام ليس لهم عليهم من السلطة هناك مثل ما لغيرهم من حكام المسلمين وما أزال الملوك والأمراء احترام العلماء ومحو نفوذهم - حاشا ما كان منه مؤيدا لهم ومعينا لاستبدادهم - إلا بما اخترعوه لهم من الرتب العلمية وكساوى الشرف الوهمية وبما جعلوا من موارد أرزاقهم في تصرفهم. فصار رزق العالم وجاهه الدنيوى بيد الأمير أو السلطان وهما الرسلان اللذان يقودون بهما طالب المال والجاه من العلماء إلى حيث شاءوا. فإذا أمكن لطلاب الإصلاح الإسلامى أن ييطلوا هذه الرتب العلمية ومالها من الشارات ويخرجوا أرزاق علماء الدين من أيدي الحكام، فإنهم يحررون العلماء من رق يكون مقدمة لإصلاح الأمة كلها.

رسالة أخرى إلى:

شرعة الهدى

سلخ ذى القعدة

بصره

شرعة الهدى وناموس التقوى ورداء الدين وجنة المسلمين وصدر العلماء العاملين

جعل الله به كلمة الحق هي العليا

قد زحف الكفر من جميع الجوانب وأحاطت النصارى بأطراف البلاد وإن الزنادقة الأخساء قد ساعدوها على فتح الأبواب وأماطوا العوائق عن المسالك وسهلوا لأعداء دين الله السبل حتى صار الإسلام عُرْضةً للهوان والصغار بعد العزّ وكاد أهل الشرك أن يستولوا^(١) على حوزته بعد ما كانت منيعة بحُماتها وفشت إهانة العلماء القائمين بصيانة الشريعة وغدا طردهم من الأوطان ديدناً لأصحاب البغى وشنشنةً لنُصراء الضلال.

وكلّ هذا لأنّ علماء الأمة وصلحاء الملة تقاعدوا عن التعاضد وتهاونوا فيما فرض الله عليهم ألا وهو التعاون على إعلاء الكلمة والتناصر في حفظ الحوزة ومما يقضى بالعجب هو أن المجدّ لهدم أركان الإسلام وقائد الكفار إلى بلاد أهل الإيمان هو أقلّ الناس ناصراً وأكثرهم أعداءً، وأعجب من هذا سكوتك يا حصن الدين الحصين ، ماذا تنتظر بعد زعزعة أركان الشرع؟ أرضيت بالحياة الدنيا وأنت رجل الحق؟ وهل اخترت الدنية على المنية؟ ولقد أثرك الله وارْتضاك لنفسه وفرض عليك بذل النفس والنفيس دون كلمته وما كان اتقاء البررة الكرام إلا لإعلائها وصونها عن الخفض وأما مسّها بالهوان فلقد كان دونه سلّ السيوف وإراقة الدماء لا الحذر والاتقاء.

(١) فى الأصل «يستولى»، والمثبت هو الصحيح.

سیدی! إن النفوس فی أمیاج مما أصیبوا فی دینهم وأضرّهم فی دنیا هم فلو قمت بنصر الحق لاجتمعت عليك كلمتهم وصارت لك الرئاسة العظمی علیهم وفزت بعون الله تعالى بإعلاء كلمة الإسلام ودحض أنصار الكفر وخفض كلمة الزنادقة، لا تفتك الفرصة والقلوب مائجة والنفوس فی اضطراب وهیاج والجروح دامية والناس فی ضنك وارتباك فلا تكون منك إلا كلمة واحدة ألا وتریهم ينسلون إليك ویجتمعون عليك ویلوذون ببابك ویلتجئون لأعتابك ولا أظنك من الذين یُثبطهم الأوهام ویُقعدهم الوسوس وأنت تعلم (كما كنت تقوله لی مرّات) أنّ فی هزيمة العالم غلبته وأنّ فی هوان رئیس الدین وذلّه، عزّه وأنّ فی فضیحته، مجده وشرقه.

هذا هو الوقت وهذه هی الفرصة وقد علمت ما فعل أدلاء الكفر بالبارّ النقی الحاج السید علی أكبر الشیرازی وأما ما صنعوا بی فإنی علی الله أحتمسبه ولست أنا بتادم ولا واهن ولا حصّل بی فتور فی إعزاز كلمة الله ولا وهن فی عزائمی ما افتراه الخراصون وسأرغم أنفوف کلّ عتّل وکل أفاك غشوم وکل أثیم زنیم وأنت ترى إن شاء الله ولا حول ولا قوة إلا بالله العلیّ القهار الجبار.

والسلام علیکم وعلى کل من قام معکم بنصر الدین

وإعلاء كلمة المسلمین ورحمته وبرکاته آمین

جمال الدین الحسینی (۱)

(۱) هذه آخر رسالة كتبها السید من البصرة. وثبت الأصل فی آخر الكتاب. وبعدها سافر إلى لندن ونشر رسائل أخرى فی الصحف وبعثها إلى البلاد... دفاعاً عن الحق وتخليداً لكفاحه المستمر، ضد ناصر الدین الشاه، طاغوت عصره... ونجح فی النهاية... رضی الله عنه (خسرو شاهی).

ضلالة الأمة... وضراعة الملة

بسم الله الرحمن الرحيم

حُماة الإسلام . وسُرّاة الأنام . ودعاة دار السلام . وأئمة الدين المتين . وأركان
الشرع المبين

لازالوا عزالللمسلمين آمين

إن الطغاة قد استضعفوا نصراء الدين وهتكوا سياج الشرع فى ذرارى طه ويس .
فانتقم الله منهم بعدله وأحل بهم الخزى وجعلهم أذلةً فى العالمين .

الشاه فى زمن سلطانه قد جد حرصاً منه على الدراهم والدنانير فى اختلاس أموال
الأراامل واستلاب أملاك الأيتام وانتهاب أقوات الفقراء واغتصاب أرزاق المساكين .

وارتكبت لجمعها كل فظاعة وشنعة . وعامل الناس بأشد أنواع القسوة . والتمس
لنيلها وسائل خسيصة تأبى عنها نفوس الأوغاد وتعافها طباع الأوباش . . . فما ترك
للجور شرعةً إلا ووردها . ولا ثقبَةً من ثقب الدنيا إلا وولجها .

ولما أفقر المساكين وأفقر السكان ودمر البلاد وبدد العباد ساقته سورة الخنون إلى
بيع حقوق المسلمين وأملاك المؤمنين للأجانب . . . وزوّقت له (إلحاده هذا) زندقةً
وزيره المارق .

فبادر سريعاً وهلع مستعجلاً فعقد مع الإفرنج عقوداً . وعهد على نفسه عهداً . . .
وهو لا يكثرث بما فيها من الخيانة الفاضحة . ولا يبالي بما يعقبها من الخسارة الفاحشة . . .
كأنه عزم أن يفارق البلاد من يومه إلى الأبد .

فإذا أرغمه الله غيرةً على دينه بيد العلماء العظام والأخبار الفخام . وألبسه لباس
الخرى والفضيحة وجعله مُثلةً فى العالم . وأحدوثةً بين الأمم .

فاستكلب وكشر عن نابه وهو يتشبّث بأسباب تمكّنه من افتراسهم واحداً بعد واحد .

ثم إنه الآن قد التزم على نفسه [غرامةً لجنونه وجريمةً لزندقة وزيره] أن يقدم الشركات الإفريقية (كمپانى) ست كرورات تومان (ثلث ملايين تومان) . . . ثلث للشركة الأولى (كمپانى التنباك) . . . وثلث للشركة التى اشترت منها حقوق بيع التنباك فى البلاد العثمانية .

ما هذا الشنار والعار؟! ما هذا الذل والصغار؟!

كم هتكت الجلاوذة فى جمع هذه القناطير المقنطرة أعراض المؤمنين . وكم دمّرت الأوباش فى جبايتها بيوت المتقين . وكم خفقت فى استلابها قلوب الموحدين وكم جرت فى اقتنائها عبراتُ الفقراء والمساكين . وكم سالت فى اكتنازها دماء المسلمين . وكم خطفت الجُباةُ القُساة المعاجر من رءوس النساء . وكم صعد صُراخ العجزة إلى عنان السماء وكم بات الرجال بعد الرفه بلا وطاء ولا غطاء .

هذا رهن خوفاً من السوط داره . وذاك باع وجلاً من الكى عقاره . وذلك استدان فزعاً من الحبس جاره . والآخر سلم خشية من المثل دثاره وشعاره . هذه الفظائع قد طمّت البلاد وعمّت العباد حتى تجمعت هذه القناطير من الدنانير .

ثم حكم الجنون وقضت الزندقة على تسليمها صرةً واحدةً إلى أعداء الدين . . . وإسلاماه . وامحمداه . يأركان الدين . وياقادة المتقين . لاعلاج لهذه المصيبة الكبرى والبلية العظمى . ولادافع لهذه الفضيحة الشنعاء والدنية البشعاء ألا خلع هذا (الحضاجر) صيانة لحوزة الإسلام وحراسة لحقوق الأنام . وإنقاذاً للدين وأهله من هذه الورطة المهولة التى يتبعها الزوال . ويتلوها الويال ؛ لأن هذه الغرامة الباهظة التى التزمها الشاه بجنونه على نفسه تُثير أحقاد الروسية فتبعثها مضادةً للإنجليز على استملاك الخراسان . . . ولا يتقاعس الإنجليز إذا من مياراتها خوفاً من الاستيلاء على الكل . وحذراً من متاخمتها للأراضى الهندية .

فتقتسمان البلاد . وتسترقان العباد ولانرث (نحن المسلمين) من ثورات هذا الجنون ونزغات هذه الزندقة إلا الحسرة والعبرة .

ولاعذر لنا وقتئذ وقد كان التدارك ممكناً من قبل .

لاتدفع هذه الغرامة إلا الخلع . لاترفع هذه الجريمة إلا الخلع .

لأن عقود الدول المستبدّة (كدولة إيران وأضرابها) شخصيّة تنحلّ بزوال القائم بها . . . فإذا وقع الخلع فلا حق للشركات (كمپانى) إذن أن تطالب الخلف بغرامة التزمها على نفسه السلف .

هذا هو القول الحق . إن الخلع هي الوسيلة الوحيدة لإنقاذ بلاد المسلمين من هذه التهلكة (لو كانت للشاه نغرة وطنيه أو نزعة إيمانية أو نهية كاملة لتنازل عن الملك حفظاً لحوزة الإسلام ولكن هيهات هيهات) .

فإذا صدعتم يا حماة الدين بالحق . وعلم الناس أن طاعة هذا (الطاغية) حرام في دين الله . وأن بقاءه على الملك خطرٌ على الإسلام وحوزته ، لهرعوا كافةً وقلبوا عرش غيّة وخلعوه عن كرسي جنونه .

أنتم حُماة الأمة . وأنتم نصراء الملة . فمن يصون الدين غيركم ومن يحرس الحوزة سواكم . . . البدار البدار قبل حلول الذل والصغار .

. . . أنتم المستولون عن العباد والبلاد أمام الله تعالى . . . ولالوم على الناس . . . لأنهم لا يزالون يأمرون بما تأمرون ، ويقومون حيث تقومون فماذا بعد هذا تنتظرون؟ الخلع الخلع ولا علاج سواه .

أقول قول خير بصير: إن صيانة شرف الإسلام وحراسة الممالك وحفظ حقوق المسلمين قد نيطت الآن بكلمة ينطق بها لسان الحق غيرةً على الدين وأهله . . . إلا وهي (الخلع) .

فمن فاه بها أولاً من الهداة الأبرار والقادة الأخيار فقد حاز الشرف الأتم وفاز بالسعادة العظمى في هذه الدنيا وفي العقبى . هذا هو البلاغ . . .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

السيد الحسيني (١)

(١) هذه الرسالة قد نشرت في مجلة ضياء الخافقين وجاء في أولها من الناشر، مايلي: هذه رسالة أخرى قد وصلتنا من مكاتبنا في بغداد، وقد توزعت في البلاد الإيرانية خفية .

الحجة البالغة(*)

بسم الله الرحمن الرحيم

حُماة الدين وقادة المؤمنين ، حزب الله فى العالم . وجنوده الغالبة على الأمم .

نصر الله بهم الإسلام . ونخل بعزائمهم أعداء الطغام آمين .

كلت البصائر ووقفت المشاعر . وشخصت الأبصار وبلغت القلوب الحناجرها
إن بليّة شوها قد حامت حول الإسلام وأحاطت به من جميع جوانبه . وكادت
(لولا عون الله تعالى) أن تطمس شعائره وتمحق معالمه .

الشاه فى تقلبات جنونه قد جلب على الديانة المحمدية وأهلها أنواع المصائب
وأصناف الرزايا . وفتح عليها هوساً منه وعتها أبواب المهالك والبلايا . ومهدت
زندقة وزيره سلبها . وأزاحت العوائق التى كانت تدافعها فى سيرها (وامحمداه) .

قد غدا الإسلام بين ثورات الجنون ونزغات الزندقة فى خطر عظيم .

أين حملة القرآن أين القائمون بإعلاء كلمة الله ، وأين الذين لا يخافون فى الله
لومة لائم ولا يخشون الجبابرة فى الحق والسيف قائم ؟

إن الدول الإفرنجية فى اغتصابها البلاد يزاحم بعضها بعضاً ويدافع كل منها
الأخرى . والقوى غالباً متكافئة . وليس لدولة أن تهجم على قطعة من قطعات
الأرض إلا بحجة تقيم لها عند سائر الدول حقاً على استملاكها .

ولذا تكدح هذه الدول آناء الليل وأطراف النهار فى إيداع الوسائل التى تسوّغ لها
أن تسبق فى مضمار فتوحاتها وتدحض بها حجج أكفائها فى مباراتها .

(*) قد وردت إلينا هذه الرسالة من بغداد وبلغنا بأنها قد وُزعت فى بلاد فارس خفية كما صار توزيع الرسائل
السابقة . (ضياء الخافقين)

كل منها تعرض نفسها على الحكومات الشرقية كيداً منها ومكراً هذه تقدم لها دنائيرها ديناً. وهذه تلتزم مكوسها وضرائبها على ذمتها نقداً. وتلك تشتري منها حقوق العباد فى متاجرهم سلفاً. والأخرى تعهد أن تستخرج لها المعادن وتنشئ الجواد والمسالك وهلم جرا.

هذه كلها خدع. وإنما الغرض منها أن تُثيب لنفسها حق استملاكها. وعلى هذه الوتيرة قد جرت سنة الإفرنج فى اغتصاب جزائر الغرب وتونس والهند وبلاد ماوراء النهر ومصر وسائر ممالك المسلمين.

وكانت الأقطار الإيرانية فى أمن من عراقيل هذه الغوائل إلى أن بدأ سلطان الجنون والزندقة. ففتح عليها أبواب المحن والمصائب وجلب الأخطار على الإسلام وحوزته من كل جانب.

اتفق جنون الشاه وزندقة وزيره على بيع حقوق المسلمين وأملاك المؤمنين مجازفة. فاغتنمت الأمم الإفرنجية هذه الفرصة لاستحصال الوسائل التى تمكنها من بث سلطانها فى أرجاء البلاد. وكانت الأمة الإنجليزية فى مقدمتها.

ولما أرغم العلماء أنوف الزنادقة المتجبرة وكفوا بقوة الحق يد الجور عن التناول على أموال المسلمين واغتصابها وزالت غائلة التباك جاش الشاه واختبط، فالتزم للشركة الإنجليزية على نفسه (غرامةً لجنونه وجريمةً لزندقة وزيره) خمسمائة ألف ليرة قبل أن يطالبها بفسخ العقود التى عقدتها مع الشركة الفرنسية لبيع التباك فى البلاد العثمانية. وفتح بسفحه هذا، على البلاد الإيرانية أبواب غرامات لا يمكن لأغنى الدول أن تقوم بها (كغرامة القُرعة وغرامة البانك وغرامة المعادن وغرامة السكك والجواد وغرامة سائر العقود الباطلة التى عقدها مع الإفرنج وهم يطالبونه بها وهو يعجز عن إنفاذها، فيضطر جرياً على سنته السيئة التى سنّها بجنونه، أن يتقبل غرامتها).

ثم زاد شراً على شره (نستجير بالله) وترك المكوس (الكمرک) وهو فى سكرته، للدولة الإنجليزية إلى أربعين سنة عوضاً عن الغرامة التى التزمها على نفسه.

هاهى الأخطار الهائلة كنا نحذر منها قبلاً. ولقد جبلها على الإسلام أدلاء الكفر سفهاً وعمداً.

إن الدولة الإنجليزية قد أنشبت بهذه المعاهدة الجديدة أظفارها فى سواحل البحر وأتالة الفارس وبلاد الأهواز- وستلزم الشاه بعد آونة بغرامة باهظة عن عقود باطلة أخرى يتعذر قيام المسلمين بها وتُجبره أن يترك لها جباية تلك الأقطار وضرائبها عوضاً عنها فتستملكها بلا جدال كما فعلت بالهند من قبل .

وإن الروسية قد حنقت من إعطاء المكوس للإنجليز مجازفة وثارت ، وهى الآن تقيم الحجّة على الشاه فى فعالة وتطالبه بحقوق سبقت وعهود تجددت . وتبتغى ببطشها أن تكون حصّتها أجزل وأوفى ؛ لأنها أشدّ وأقوى وأمامها الخراسان والأذربيجان والمازندران .

هذه هى الأسباب التى قد عجّلت بالبلاد الإيرانية وأغرّت الدول على مقاسمتها .

هذه هى الدواهى التى قد جلبها الجنون والزندقة على الإسلام (وامحمداه) .

كيف بنا (نحن المسلمين) إذا نظرنا بأعيننا أنّ أراذل الإفرنج تهتك أعراضنا ، وتنتهب أموالنا وتغتصب حقوقنا ، وتُهين ديننا ، وتزدرى بشريعتنا . كل هذا واقع لامحالة إن لم تدفع حماة الدين سريعاً هذه الداهية التى قد أهدقت بحوزة الإسلام ولم تنزع البلاد بقوة الشرع من براثن الجنون ومخالب الزندقة .

ماذا تجيب قادة الأمة أمام الله - تعالى - عن العباد والبلاد ، إذا وقع الأمر (استجير بالله) وقد كان التدارك ممكناً من قبل .

وأىّ عذر لعلماء الملة إذا تقاعسوا عن صيانة الدين من هذه الأخطار الهائلة وحاجّهم العامة يوم القيمة وقدّمت حسن امثالها ودوام طاعتها حجة عليهم .

هل لنا فى الشريعة فريضة أعظم من حفظ حوزة الإسلام؟ أليس العلماء أحقّ بهذه الفريضة من عامة الناس؟!

هذا هو الوقت - وليس بعده إلّا اللوم فى الدنيا والسخط فى العقبى - هذه المقاولات التى ألقت البلاد فى المهالك عقود شخصية تنحلّ بزوال القائم بها . فإذا زال الشاه عن كرسى الملك سقطت هذه الحقوق الباطلة كلها . وإذا كل دولة من الدول الإفرنجية التى لاحظ لها فى هذه الغنيمة أو ترى فى اقتسامها حيفاً فى سهمها

تحتاج الآخر بهذه الحجة - وتكفها عن اعتدائها حرصاً على مدافعها الخاصة وحفظاً للموازنة العامة ؛ فتبقى البلاد الإيرانية سالمة من شرها بلاقتال ولا جدال .

فعلى العلماء العظام أن يجمعوا أمرهم على خلع هذا (الحارية) صيانة لحوزة الإسلام وحفظاً لحقوق الأنام (ولاعلاج سوى الخلع) .

ولو لاحظ الإنسان الفظائع التى تكبدتها طبقات الأمة الإيرانية من هذه الحكومة القاسية الخزقى وما جبلت عليها من الهلاك والدمار ، وأمعن النظر فى العساكر وسوء أحوالها وأن كلاً منها يجهد نفسه فى الأعمال الشاقة طول يومه لأن ينال كسرة لسد رمقه - وتأمل اضطراب أحوال الأمراء وشدة قلقهم فى حياتهم خوفاً من استلاب أموالهم وخشية من إراقة دمائهم - ثم نظر إلى نفوذ كلمة العلماء فى النفوس كافة وانقياد العامة لهم جميعاً ، لحكم بأن خلع الشاه عن كرسى جنونه أسهل من خلع النعال .

إن البواعث الدينية قد قضت - وإن الدواعى الدنيوية قد حتمت - وإن النفوس قد هاجت من مضض الجور ومرارة الضنك واستعدت - فإذا صدع أحبار الأمة بالحق لخلعه الناس ، ولا يناطح فيه عنزان ولا تراق فى نزعته عن الملك محجمة دم .

ولربما يحسب الجاهل أن الخلع وإن كان سهلاً لكنه يوجب الفوضى ويقضى بالهرج والمرج (لا ولا) إن الإيرانيين لا يعصون للعلماء أمراً خصوصاً لو علموا أن الغرض حفظ حوزة الإسلام وصيانة بلاد المسلمين عن أطماع الأجانب .

وفى كل بلد طائفة من العلماء قد اتخذهم الناس ملاذاً فى الدين والدنيا - فإذا عزم أحبار العتبات المقدسة (سيد الطائفة وشيخ العصابة وفقه القوم) على إنقاذ الإسلام من شر جنون الشاه وزندقة وزيره فليعلموا علماء الأقطار ولا متدينين من أمراء البلاد حتى يبلّغوا العامة أوامرهم السامية وأحكامهم الإلهية - ويعلم كل أن الإسلام وحوزته فى خطر عظيم ولا يمكن رفع الخطر إلا بخلع الشاه وتبديل هذه الحكومة القاسية المارقة بدولة عادلة شرعية - وبعد هذا فليأمرؤا قواد الجيوش وأمراء العساكر ، أن يختاروا للملك من أبناء الشاه وإخوته عفيفاً ديناً مقدماً يرضى به رؤساء الدين ولا تنفر منه قلوب المؤمنين - ويحلف فى محضر علماء طهران على مشاهد من الناس أن لا يميل إذا تولّى الملك عن صراط الحق فى أحكامه - ولا يحد عن سبيل الشرع فى

الجبايات والجنايات وما يتعلق بأحوال الرعية ومعاملاتها - وأن لا يتصرف في بيت المال (أعنى الخزانة) إلا بماحكم الله به في كتابه وبينه أئمة الدين ومضى عليه أحبار الأمة - وأن لا يعقد أمراً ولا يحل عقدة إلا برأى العلماء العاملين ومشورة العارفين بالسياسة الإلهية من أفاضل الأمة وأبرارها - حتى يكون (وهو على كرسى الملك) خادماً للشرعية المحمدية ومنقذاً لأحكامها - فلو صدر الحكم من الأحبار العظام بخلع الشاه على هذا النمط المحكم وبهذه الطريقة السديدة لوقع الخلع لا محالة بلا قلق ولا اختلال - وأمنت البلاد من شر الأجانب وصارت حوزة الدين حريزه وكلمة الإسلام عزيزة - وخلص الناس من إجحاف المارقين واعتساف الضالين - وبدأت طليعة دولة محمد وآله (عليهم الصلاة والسلام) على دعامة القسط والعدل .

ولئن فرطوا في هذه الفريضة وتراخوا عن خلعه وفاتتهم هذه الفرصة لوقع الأمر وحلت الداهية وتبددت حوزة الإسلام شذر مذر وليس يومئذ المفر (هذا هو الحق اليقين) .

لقد أغار الكفر والغواية على محتد الرشد والهداية - إما الحمية وإما الدنية - وإنما الفوز بقوة الإيمان والخيبة في ضعف الجنان - والقنوط من عون الملك الديان - ونحن نُجَلِّ العلماء الربانيين على هذه الوصمة .

هذه حجتنا عند الله على الناس إذا حلت القارعة وانقضت الداهية وظهر الكفر على الإسلام وزاغت عن الحق قلوب الأنام .

هذه حجة للذين لا يخشون في الحق لومة اللائمين وفرية المارقين ، على الذين يقعدون عن أمر الله ولا يذبون عن دينه القيم وهم قادرون .

حجة قائمة لا يأتى عليها مرّ الدهور - وبينه ثابت لا يطمسها كرّ العصور .

(ولقد أنذرنا فهل من مدكر) هذا هو البلاغ المبين .

والسلام علينا وعلى عباد الله الصالحين .

ك ه ف . ق س ط (*)

(*) كهف وقسط في الحساب الأبجدى ، يساوى مع ٣٠٧ وكما أن جمال الدين الحسينى أيضاً يساوى ٣٠٧ . . . فالرسالة للسيد ، نشرها في مجلة «ضياء الخافقين» من دون ذكر الاسم . (خ)

۸

شش نامه

به

سید هادی روح القدس،
میرزا لطف الله اسد آبادی،
ناصرالدین شاه، بلنت و
مولوی محمد عضد الدین

نامه
به حاج سید هادی روح القدس
اسد آبادی

سید هادی جان من

مکتوب تو به ستمو معانی و رشاقت الفاظش حقیقتاً چون بُستانی بود که عیدان
اشجار ملتفه‌اش به انواع ازهار مرصع باشد، ولی صد حیف که مسالک بین اشجار همه
مملو بود از قبور خاویه و عظام بالیه و جثث قتلی و سیل دماء که نگاه کردنش موجب
کراحت و تصورش سبب نفرت می‌گردید و تن راثحه این ها قوه شامه را از استشمام
آن انوار و ازهار، باز می‌داشت.

والسلام

جمال الدین الحسینی

نامه به میرزا لطف الله

پاریس: ۱۳۰۱ هـ

نور دیده میرزا لطف الله

مکتوب تو که کاشف بر حسن طوئیت و طهارت سریرت و لیاقت و استعدادات فطریّه بود رسید، بسیار خوش شدم. خصوصاً عبارات آن که در نهایت انسجام و نهایت ارتباط بود، با مراعات تشبیهات عنیقّه و استعارات بدیعّه. آفرین بر تو باد. جوانان را ادب زیب و زیور کمال است. مع هذا نباید بدین اکتفا نمود، چون قناعت به حدی از درجات کمال، با وصف اینکه او را حد و پایانی نیست، از دون معنی و پست فطرتی است.

نوشته بودی برای زیارت من می خواهی به پاریس بیایی، چنانچه جهت زیارت من می آیی، باید مطیع امر شده صبر نمایی. حال موقع نیست، زمان مناسب دیده ترا خواهم طلبید والا هرگاه خلاف امر نموده بیایی، به عظمت حق سوگند است که مرا در شهر پاریس نخواهی دید.

یاران زنده را سلام برسان، مکارم اخلاق ناصری را مطالعه کن.

جمال الدین الحسینی

رونوشت نامه‌ای به

ناصرالدین شاه

- و پاسخ وی -^۱

عرضه داشت بسده سَنیه و عتبه عالیہ اعلیحضرت شاهنشاهی رفع الله لواء فخاره
علی هامات ملوک العالم و مجدّه به کلمه الاسلام بین الامم.

چون این عاجز به قصد رفتن نجد به بندر بوشهر وارد شدم، اعتماد السلطنه (صنیع
الدوله) بر حسب اراده سامیه اعلیحضرت شهریار، به دارالخلافة الهیهام دعوت نمود،
امثال نموده حاضر شدم و لله الحمد شرف مثل حاصل شد و مورد نظر عاطفت
ملوکانه گردیدم و اکنون می‌خواهم به فرنگستان بروم و اجازه و رضایت اعلیحضرت
جهان پناه را این عاجز اعظم واجبات ذمه خود می‌داند و برای استحصال اذن
همایونی، که جز آنم مقصدی دیگر نیست به عرض این عریضه جسارت شد.

و البته هرجا باشم خود را خادم به مقاصد مقدسه اعلیحضرت شاهنشاهی که
حفاظت دین و صیانت حوزه مسلمین است می‌دانم.

اللهم ائد بآرائه الصائبه هذه الملة البيضاء و شيد بعزائمه الثابته اساس سلطنة هذه
الامة الغراء

والسلام
جمال‌الدین الحسینی

۱. پاسخ شاه:

جناب آقای سید جمال‌الدین. مقصود ما از ملاقات شما حاصل شد و از آن خوشوقت شدیم حالا هم که باز می‌آید
بفرنگستان رفتن دارید بسیار خوب است و البته هرجا باشید دعای ما را فراموش نخواهید کرد ما هم مرحمت لازمه
را در حق شما را منظور داریم و محض اظهار و نمایش آن یک قوطی انقیه‌دان الماس نسبت به شما مرحمت
فرمودیم که همیشه وجود همایون را در نظر داشته باشد. شهر رجب المرجب ۱۳۰۴ - ناصرالدین شاه

میرزا علی اصغر خان نخست‌وزیر وقت حامل این نامه بوده و قوطی انقیه را با هزار تومان و یک حلقه انگشتر از
جانب خود، در منزل حاج محمد حسن امین‌الضرب برده تقدیم سید نموده، سید عیناً وجه را پس داده انگشتر را
در همان مجلس به حاج محمد حسین آقا فرزند امین‌الضرب می‌بخشد. قوطی انقیه‌دان را نیز بعد از چند روز به
یکی از آشنایان خود اعطاء نموده، پایتخت کشور خویش را ترک و از راه روسیه به اروپا مسافرت می‌کند.
رونوشت این سؤال و جواب که به خط پدر نگارنده در همان تاریخ نوشته شده، فعلاً در نزد نویسنده این سطور
موجود است. صفات‌الله جمالی

نامه‌ای دیگر به ناصرالدین شاه ایده الله بالعدل والانصاف

۱۳۰۷ هـ

به عهد خود وفا نموده مطالب مرجوعه انجام یافته و اکنون به ضرابخانه وارد شده‌ام، این است قبل از اینکه تشرف جویم و وارد شهر شوم اظهار می‌دارم: می‌دانم مغرضین دست از اغراض خود برنمی‌دارند و همه روزه سعایت خواهند نمود و شهریار هم در دفع شبهات و سعایت خائنین اقدام نخواهند فرمود و متعذر به عذر و در عهد خود استوار نخواهند ماند.

چنانچه در عهد خود از روی حقیقت باقی و استوارید، اجازه فرمائید وارد شده تشرف حاصل نمایم. هرگاه این عهد و دعوت هم مثل دعوت سابق است، از همین جا اذن و معاودتم دهید که نه مغرضین اعاده سعایت نمایند و نه اعلیحضرت به خلف عهد و میثاق در عالم مشهور شوند.

جمال‌الدین الحسینی^۱

۱. جواب ناصرالدین شاه:

جناب آقای سید جمال‌الدین، از آمدن شما سرور، زحمات شما را منظور و نهایت اعتقاد و اعتماد را به عهد و وطنخواهی شما دارم ما نیز در عهد خود برقرار و باقی می‌باشیم از هر جهت آسوده خاطر وارد شوید. منزل درخانه جناب صدراعظم کرده همه روزه با ایشان به حضور ما نائل گردید.

ناصرالدین شاه

یادداشت بعدی سید به شاه:

بعدالعنوان - از باقی بودن در عهد و مراحم ملوکانه نهایت متشکرم. نزد صدراعظم منزل نخواهم کرد، منزل متعدد دارم، چون حاجی محمد حسن امین‌الضرب از دوستان من است و سابق هم آنجا منزل داشته‌ام، میل دارم باز در همانجا باشم.

جمال‌الدین الحسینی

جواب ناصرالدین شاه

جناب آقای سید جمال‌الدین، حال که میل دارید خانه حاجی محمد حسن منزل کنید، بسیار خوب. شاه

درباره ترجمه رساله به اردو

جناب صدیق فاضل مولوی محمد عضدالدین ابومعین منجر محالات نظامت
مرشد آباد.

ترجمه رساله حقیقت مذهب نیچری را بشما مفوض نمودم باید که آنجناب،
چنانچه حمیت اسلامیة شما اقتضا می کند، در طبع آن رساله سعی نمایید و در تصحیح
و تهذیب آن کوشش کنید و اگر کسی خواهد که او را محرراً و مصححاً طبع کند، باید
که آن را منع کنید و بالجمله امر طبع رساله را به هر جهت به شما تفویض کردم.

شهر ذیحجه الحرام ۹۹

جمال الدین الحسینی^۱

۱. رساله نیچریه، به زبان اردو، چاپ کلکته، ۱۸۸۳ م - چاپ اول، ص ۸۰.

نامه‌ای به:

بلنت

پاریس ۱۲ مارس ۱۸۸۵ م

پس از تحیات

باید بگویم که من تنها کسی نیستم که از کوششهای عالی شما که دولت انگلیس را مجبور به بیرون بردن نیروهایش از سودان نمود، سپاسگزار باشم. بلکه باید تأکید کنم که همه مسلمانان بویژه اعراب، برای همیشه از این اقدام، از شما سپاسگزار خواهند بود و در آینده نام شما را بر روی تابلوهایی از سنگ‌های گرانقیمت همراه با القاب مجد و افتخار، بخاطر این شجاعت و شهامت، نقش خواهند نمود!

ولی نکته‌ای همچنان باقی مانده که باید آن را انجام دهید و آن این است که به دولت بگویند: چگونه این سرزمین — سودان — را بدون هیچگونه معاهده‌ای بامهدی ترک می‌کنید؟ و مسئولیت آینده حملات بعدی به عهده چه کسی خواهد بود؟ و همینطور، دولت چگونه می‌خواهد راههای تجارت را بسته نگهدارد؟ آیا هدف آنست که تجارت نابود شود؟ آیا وظیفه دولت این نیست که بهنگام تصمیم برای ترک خاک سودان، یک فرد مسلمان مورد اعتماد مهدی را به سوی وی اعزام کند تا با او درباره رسیدن به صلحی که مصر را از حملات نگهدارد و راههای نزاع را به بندد و راههای تجارت را باز کند، به گفتگو بنشیند؟

من فکر می‌کنم که اگر این موضوع را در پارلمان مطرح کنید، با آن موافقت خواهند کرد.

باز من فکر می‌کنم که این امر کاملاً مقدور است، حتی بدون توجه به آنچه که شما انجام می‌دهید. وقتی که موضوع خاتمه می‌یابد، باید آن را کامل کنید ولی در کل نمی‌توان به یک راه حل نهایی رسید، بدون آن که معاهده صلح بامهدی منعقد گردد. این مطلبی بود که من لازم دیدم آن را به شما تذکر دهم. درود به شما و همسرتان.

دوست شما

جمال‌الدین الحسینی

۹

متن اصلی بعضی از:

نامه ها و اسناد سید

- ۴۰ سند -

بعد سوره

غزوة بدر

جانب جنتاب لیل انعم جیب الرحمن این سلطان رطل نه توره و جندة عزنه

سپه و دود و دایا

مکله که در طوق حضرت عیسیٰ در میان رفت و آنچه گفتیم و آنچه فرموده الله در جنتاب
 پس اگر کسی تو سر نه رحمت و یا بخیل سابقت سر بر ازوی ملک نهاده در روح محفوظ
 خدایه پیش که خدا در هم کرد و الله من نه توره خاکستر ایران آتش میزدیم و در بر انداز
 آن میزدیم و در بر میزدیم و در آن عالم مرج و مرج غلری میافکنیم الله
 در مکشفه غیش خطا کرده است — بایران آدم (بخودش میاورد) دوز
 جلع و بس تا محل بحر خزر پیروم — و چون قدم بگشتی نهادم و غبار آتش بیت الحزن
 دزد من ستردم بغیر از بدید و بخت بخت و بخت بختی جلی نحمد حسن و الله الحمد بر دوز
 چیزی نزدیک می نیافتم — پس اگر غول یا بنو رز از خوابی کنه (چنانچه کرد و در دوز
 فرسای ایران چند ماه مقدم زشت) و بگویر که قطعه دینا دین و بدست مردم
 و دینارت بختک شایده او در نزد اسافل طبقات است نه واقعی نباشد تا انا
 در جات آنها را چه رند (بجای ملک دیوانه چه دوت چه بیکان) — پس بعد ازین
 مطلب در گذشت — انکه در دوزخ است مستعجم جیسی است برتر نمیدانم
 و انکه در این است در ملک و کیش پسر نیشمارم — و اما من دین عالم نیستم
 — الله من میخواستیم که جمیع کافران عالم را بر انگیزانم و دین مردم که دین شلیکین
 مدعی اسلام — مجبور کنند که اقل در یک جزا از دین خود که منقلب بمحقق و بدست
 که میزان عدل و قیاس حق باشد مسلمان باشند — و در جزا باشند آنچه باشد الا ما جهنم
 چون آن از خاک خود آنها است و ضررش بخود آنها راجع است — و در جزای منقصه

مقصود نیست - پس اگر ضعیف العقلی را در غلبه فزون نماند و یادش من فزون و اندک خود خبر داده است
 - معجب بجمرات تفصیل بر زبان بفرماید - پس اگر سخن بطول انجامد غرض از اینست - استواری مملکت
 (یعنی حکومت) بر قوف بر انتظام دولالت قوی و متدن است - و انتظام اداره آنها بدون صلاح یعنی
 صورت نه پذیرد - و اساس صلاح یعنی استقامت اطوار و اعتدال اخلاق احاد است - و این سلسله است
 که نظام ممالک بر استقامت حلقه ات است - و استقامت اطوار احاد است و اعتدال اخلاق آنها را سبب
 مستند است - و باید به فطره نفوس آنها انقدر شریف بود و نگاه به طبع کرد و نیاز را بر امور و خاسر و نیاز
 نفرت گشته و بر حسب برشت از جور و جف و تعدی و در عقیق و دینت خرد دوری گیرند - و باید به آنها
 عقلی بود و شیوه وسیع که بتواند بواسطه دراک منافع جوهری ثبات نفوسها مفهومی داشته و از خواص را اندک و سبیل
 باطلشان باز دارد - و با اعتقادی بسیار محکم که بواسطه سلسله و اعتدال رغبات و رغبات
 مرکب آنها بحد و حق و عدل بگردانند و اساس را بدینچه محکم سازند - و چون بپیمایان این بپایان
 علامه خلدی در اجتماعات بنیادهای واقع شده است - و خلدی آنها را بر حسب ف و انتظام اداریات خلدی و قوی و فساد
 انتظام اداریات باعث تزویج ارکان مملکت و با بهره سبب زوال آن خلع کرده - و چون زوال
 معلول بر ثبات قاطع بر زوال علت پس باید از ضعف دول و ولایت و خرد ممالک آنها و پریشان حال ساختن
 بپایان حکم نه که غالب نفوس مسلمانان از آن عدل گشته خالی است - و لهذا در جمیع مملکات
 و قوی منبسط است - جائز نیست نه و همه منابع و قبیح امور عادی حساب بسته افتد و در غلظت
 کمان بسته و بر جور و ظلم فخر بنمایند - منبر ابریس (که خدای شریف بود و نزد رشتیان) که در خبری
 دور و منبع میله شروند - شد اگر کسی از یک بدش مسلمانان آفریزان دوری گیرند و باید و سلام
 نماند و یا اگر نشنیده آن مسلمانان آفریزان جائز نیست که در حق آن بیچاره هرگز از آفریزان و هرگز
 آتش فتنه برانگیزد بکند و فتنه و خرابه فتنان آن نیز آتش غیظش فرو نشیند - بآنکه اندک متاثر شود
 بلکه فتنه و بر دهنه زبان آورد که دید که با عدل چه کردم و چنان آتش سوختم و خانه اش
 خراب کردم برای آنکه یک بند خواجه لایق تویم که گشت کرد - البته خاطر داشت که برای آنکه
 نزدیکی بدان جناب بفرستد و در و امثال آن چه برای می یافتند و گفتند با این فتنه

بر زمین مقدس طریقه شایسته تر است که بگویم که این مرآت مشتمل بر آنکه درین مملکت میگردانند
بر عالم عرض میکنند بسبب تغییر ذات و در وسط آنک رات عذیبه که در وقت جمیع صوره مسخره
جوده میدهند و چون در عالم بیست و نه اند از برادر اخطار حسن خدمت بافتدات و اکتایب پیروانند
— چند ماه قبل غایتی که بسبب بعضی افتراهای من است در دار خلافت شروع داده بود و در آن هنگام
نخاستم بر است و توبه انجام — چون در رتبه تسبیح با دام و وسوسه و ابطل دوم در طاعت نفس زد و لغو
— و درین روز نامم چنان شنیدم که پاره او را حیف نشسته زده است — چون اسم آنجناب جودت را
مندیات — بعد از آنم و هشتم حقیقت بیان کنم — آنچه درین مسند عارفه متعلق به نافع خانه و سیاحت کلیه
بعد از آنکه در آن نوع در خدمت — و آن امر که به توفیق منی داشت بهیچ وجه در آنها دسترس نیست خصوصاً
شخص جناب جودت را که او را بر اسطحات قلعه خویش معظّم ترین شخصی میدانم که در روح ذکاوت و فطرت نفیس
— و یک نوع محقق از بعضی فرزند او در دل جا گرفته است که کمالی که بجهت من توان زد و وزن — محویم سبب و باعث
انگیزیدم — و چون این سخن از دلیله بنابر سر زده است همان گفتم که خبر این صدق خود است — و چون
این نوع مای زنده خانه پرستیک با دو کتایب (اختر) چنان و شتهار دادند که در بعضی شایع و جناب اختر
دولت در پیشه عدالت و دولت ایران میشوند و به شک این به عت جقه و عدالت و موس خفته شایع و شایع
و جودت آن خودی بر است و بعد از این در هر جا که افتد محقق خصوصاً از جناب اختر — و در هر جا که افتد در ذات
همایون شایع این مکرر است و در حال دولت او و خفته شایع این مسند که احکام از آنست که برین در حقیقت و اثر
و همی بر یکدیگر و خفته شایع این مکرر است و در دل و در سینه کشند (خدا را بزرگوار) — در تعلیف خویش
مردم فرموده بعد که میره بر تراب ساجده مشعل نظریات خود عمل بفرمود — و زور را شک
در پیش بر شایع — و من قول شایع حق ثابت میدانم و مطهر انظارم — امید و دم که جواب
این نامه را رسال نمایند و اسلیم علیکم و علی عیالکم و علی ملائیکم برانگیزم و معلوم

دست حقیر ناچیز یک شمشیر شایع

۲۷ مارس ۱۲۸۷

۴۰

جناب سلطان ناصرالدین شاه
چشمه سلطان و جیب مرصع اودام مبه بقاء

پسند و دو ما باد

برسیدن نام خیال بقعه شعله خنده ۴ برچید - دوایم بخیل ابلهشن پای
از میدان جدال کشید - و غیرم کفهره و سانس متفلسف شد - و آن تماشال
مبارک با ناله زور کمال و زیب فضا ل چنانچه است بر روی منته کرات
و محنت در علیه عقل ظاهر گردید - مسرور شدم - و باد جزو از طرف دیگر
نا سفا و اندوه از بر جانب دل را فرا گرفت - چگونه معدوم شد که قلم در چین
نوشتن آن نامه گرامی بین اصابع اقدام و انجام بعد و در طی سطرین خطوط
منکسره ۴ پیموده - و بر جلد از جمل آن کتاب کریم چنان ظاهر می شود که از
معبرهای سید رسدناک به نزار مرول و هر کس گذشته و نماند از اجایش
چنان مضطرب که بخور زانیا و بشاره دم نیار و زرن (لا حول ولا)
دوست و شتم که فضا ل در آن مرز و بر دم از افاق نفوس کا مد چون
جناب نصیر علیزاده است شب منظمه و بدون تعب رای تیره و تار طلوع نماید
و پرتو اشراق خنده ۴ برسد و در همه چیز شسته سازد - نه آنکه مانند
جوهرات گران بهادر کانه بماند - اگر چه فضا ل در حال که به کمال است
و چون اثرش به یکی به اثرقت بخورده رسیده و ادا حق واجب
کرده است - ظهر حق را در خلق جز این پیسی نبوده - که یا جز اراده

این نامه را در روز ۲۷ مارس ۱۲۸۷
در شهر تهران به دست
جناب سلطان ناصرالدین شاه
رسیده است.

۴۰ ریح مهر

بازخیزش شاه محمد

جناب جلالت اجل امجد ارفع وزیر اعظم امین مصلحت آید ابراهیم
پسند

درد بادکوبه شدم و در رنجی با جناب عالی این محراب در نش

من نشاد و در نشاد نیاید از جناب امجد ارفع رنجی شایان در مقام نش

پایه بنیاد آورده و به هم به محمد آباد آیدیم و پس از

روز دیگر که از برای رفع خشکسالی و درختان تقف غلیم نمودی و در

غلام کرده و چون جناب عالی نایب عقیقی شد آیدیم و غلامی که از

بادکوبه و بادکوبه را از آن جناب ارفع امجد ارفع ارفع و رسید

و در دهم که ملاقات شامه کردیم و در آن راجل نیز خوشتر کردیم

و مسدود و در وقت فقیر شاه حال

دایره الحفظ

بازخیزش شاه محمد ارفع وزیر اعظم امین مصلحت آید ابراهیم

معرفة الناس بغير سند عالى و قیمة رفیع
اتحاد الملل و لغز باطن و شید دولت باطن و صفا بقدره من کبر المجلس و حفظه و اذنه و کفایتش و کماله و کماله و کماله

در این وقت که در شرف عهد مختار است و اجازت میدهد که مرکب میانی در نزد عربی هم در این مختار است (این)

(چهار سبب که می تواند بر این امر ظهور دهد) (۱) این است که پس از آنکه با اینها (۱) (۲) (۳) (۴)

انعام شده است. اینها که در هر یک در شرف عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

و اینها که در شرف عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

(۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

اینها که در شرف عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

باید دید که در این عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

در باره این عهد مختار است

اینها که در شرف عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

مفاد خود در عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

حالت این عهد مختار است

اینها که در شرف عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

مشرق زمین عهد مختار است (۱) (۲) (۳) (۴) (۵) (۶) (۷) (۸) (۹) (۱۰)

حضرت ولید مدحه خلد و زوسن ملسم کجافه

فطرت اک بهت کجافه زوسن ملسم کجافه
در کجافه ملسم افکار و زوسن ملسم کجافه
دسته رده می افه نموده اند و عیال ملسم کجافه
لذین وقت بهتر میجوقت نیامده و نخواهد آمد اگر الملسم فرمایند
تفسیر آن درین قول نه سعادت چشم برادر نیامده است
اگر اس فرمیت فوت شد در دست پیشانی زباده زارت که
دو سوخته دیگر انحضرة والد منتظره و غلبه باخلد ملسم کجافه
و ملسم ملسم کجافه
جمال الدین کجافه

جناب تریه النفس طاهر السیره امین القرب
 همیشه در غم حق بوده باشد - در اصفهان
 مقرر شده بود که جناب ریح کشیده در قرب جواد خوش
 عزت از برای من بنج کرایه معین فرمائید - نمیدانم
 آیا کرایه فرموده اید یا نه - و اگر کرایه نموده اید در
 کجاست - اینک در شهزاده عبدالعظیم نشسته
 منتظر جوابم لازمت قائماً بقضا حاجت بسیار و سلام
 المحب جمال الدین حسینی



القصاص

یا سرکار منور جناب حاج محمد حسن آیدین لایزال محفوظ
 ملک حق و سرکار منور جناب حاج محمد حسن آیدین لایزال محفوظ
 در تذرات خبر داده به حکم جواب در کتابت - پست خط میکنم
 در بنا بغیر از راست گفتار کون در گنم - مکتوب نرسید - بچه باور
 - مسکوف که با من و نعمت همه پیوسته در راه عدل و انصاف بسیار دوست
 - اگر در حق آن شهید درید و یا یقین در هر حال بنا بر سنت الهیه
 معترف شود - خداوند تعالی با رحمت علم ازلی اش تا در محضر ملائکه
 و انبیاء وضع میزان و بسط حساب و اقامه شهود کند و در
 و اعضا جان معذرت نمیکند - در سنت الهیه سر باز زدن
 در هیچ حال غرض نیست - و پس بعد الحق الله الصلوات - تا معصوم
 شیخ خطا کرده باشد - با خلق خدا آن گنج چشمه از دست زده
 در راهی - و اگر مقصود بنا بر اینست که این منفعت بخودش نرسد
 چرا بیکه از آن منتفع شود - این خلاف مروت است که شخصی
 در روز نشاء خدمت کرده باشد و شایع حق آنرا بخند نکند و بیکه
 بدو خطه منافع خوش است و در غرض آن بدلیل کدیتی الهیه باید داشت
 که با لای این قدرتها ضعیف قدرت غیر متعنا مقام خدمت
 پس ممکن است که آن قدرت گاه بجهت دل شکستگی شخصی خانه
 سه ۶ بر باد فنا برسد = و اگر زبر را بر اینست که بخود کسی

در تذرات خبر داده به حکم جواب در کتابت - پست خط میکنم

منتفع شد جز خفت (چنانچه که در حق ندارم) البته در آنوقت باید بداند که خفت
 بدو نیز انتقام الهی می رسد (استغیر بالله) - منخرج نفس ظالم همیشه در
 قبضه قدرت خداست - علی اگر بدست پرورده خفت حیدر را (استغیر بالله)
 باید خود را علاج کنی پیش از آنکه مورد سخط گردی (امیجگونه ای گونه تو هم در حق
 نیستم) - در بر حال من در شهر سکوف قول و ادوی و لاف و شای
 کردی - بشا ای گونه امید نداشتی - بسیار بنجده شدم - و اگر از غم
 خود منصرف نشوی بخشش بروم غلام بودی - تبه میجای کن اثبات
 غش و اعتدال بنمایس از آن بر چه خواهر کن - و در آنوقت در نزد خدا
 و خلق برتر از خواهر بودی - و الله در آنجا شد عذر غلام بود و نه درین
 از علامت خلق خواهر است - با کاکوف ملاقات که هم بی سرور شده
 و می تکلف نگردن که پیش امیر الطور بروم بعد از چند روز عیال هم رفت
 - و در روزنامه سکوف و پتر سبورج ترجمه عالم ثبت شد و بجا آمد
 پاریس هم بنهج لغزاف ذکر شد و مسدوم

دوست حقیر شما

جمال محمدی

طیّب السیر و حسن السیره بنا جمعی محمد حسن این ملازالم محفوظ

بدون آنکه من غرضش نیستم و مگر توجیه این

خسین

رقعه (کائنات) شایسته - خداوند تبارک و تعالی که شایسته طبیعت

که میخورد و میبرد و میبرد و پس لذت بر چنانده میزند همیشه

- لذت پر خور و دل سخن را ندهد - اگر لذت دست خوش است چاره جزیر

درین نیست - و اگر کیفی با تو است - نتوانم بگویم که حق در

پروانه و ناله ممکن نیست که با ضعیف میروند و حقوق ختم عدل واقع

مگر آنکه بیایه او شادان کند - البته در وقت و اجابت و ناله

ناله ها خواهد نمود ... - و اگر زبردست است البته من

که شایسته بقوت الهیه بشنم رسید - و در جای

- و انحقوق چند روزه ۹ فراموش نمودم گوی - اگر عقده پیش رات بیا کن
 - در مضامین مکتوب تاجان طهر شاه که کان کردید که میر ۹ نعت است
 عهد برادر شاه که چنان مکتوب سختی بنا نمودیم - بسیار کم حفظ شده به
 چنان مضامین ۹ بنامها در دنیا ب میر ۹ نعت است تا بشا گفتم
 - منی برادر خیر بنام گفتم - مکتوب عربی عبارت فخر ۹ عزادارم بپ -
 خوش شدم خبرش نگاه دار و ببردت بلندش برست - و من یک مکتوب
 ده روز قبل بر و نوشته بودم - و امید و دل آنم که دوست علی میر ۹ جعفر
 همیشه در خطر عینت شامه و رها کند - و سعدم دوستی بدست ۹ میر ۹ منم
 و فردر به (بطر سیدش) می دانم رفت و سعدم
 در شاه جمال حسین بنی امین

یکشنبه ۲۴ ذی القعدة ۱۳۰۱
 مدین و در درختان عریضه و بنام
 و فردر عین سید

جانب هشتم علم محمد حسن ایلی در مغرب سلطانی
نفس به بدین در کمال اغنه ال بعد بنه
همیشه در حال

خبر تا چه میشود شارا - سپهر اهدام بر روی دست و شمشیر ایمان - در تمام کثیفه
- خدا کند که در مقابل حق نباشد - قوه و ایمان اگر چه از قتل عقل و اشتغال آن
به ترتیب و تریب اجبار و وجود آمده است - و او را قوتیست بسیار شده
که در غایت نفوس بشریه با عقل به برداشته برو فانی نمیکرد - و جمیع خلایق
عالم آن از داشت زنده است - و او است که حق را مشاهده نمود بصورت باطن
طایفه زد - و باطل را از فوق ساخته به کل کمالش بر علم جلوه میدهد - او است
که در غیر مطلق بواسطه خود میات باشد شروع - با بعد از نمانش داده بیمار کمال
محرم بنمایند - و شر را بزیب و زینت و لذت را در آتش نموده نفوس برای زینت مکنه
- و حکما این قوه و ایمان - شیطان عقلش میماند - و لکن فوق بعد از این
آن دو - چون که شیطان پیچیده اگر چه آن - از سلوک سبیل حق حقیقت
باز میدارد و لکن او را در تمنیات و لذات و غیره و شهوات بریده مساعده نماید
- و اما قوه و ایمان آن را از سعادت دنیا و آخرت مرد و باز میدارد - و عینی
عنی وجود توانگران - از خوف فقر میگوید - و در حین شادمانی ابراب احوال
گذشته و اگر در آینده - برادر باز بنمایند - و نه برای تلخ کردن زیست آن
در اعدان و اصدقا و اهل و عیال و خدم و حشم شمشیر شبها القای میکند تا آنکه همیشه
میدان بعد باشد - از دست این دشمن ویرانه باطنی درین عالم ابدان هر
کلیس - هم بپرسد و در است که بالمره خلاصی و نجات حاصل شود

و با وجود این امید آن ندارم که تا بدین درجه و اوج برشایید - من
 بهمت و غیرت و جرات و اقدام سخودم - و این اوصاف همان اوصاف است
 که در نهایت شرف انبیا و اولیا با آنکه معارج عالی و جنبه لامرئیت بدانها
 فخر می نمودند - و اگر در اعداد ایشان صفات یافت از سندس آنها بدان
 سجا یا کریمه استعکاف نموده - و سزاوۀ و اوج بران داشت که آنها برایش
 اوصاف حجّه (یعنی در مع کون) عمل نموده - این یک - دوم آنکه چنان
 همان کردید که من باشا و یا غیره تا بکنایات و تعریفات سخن میگویم - من
 چرا باشا بکنایه چیز بر این کنم - و من چرا باشا دروغ نسبت بدم عجیب
 - سبحان الله - بدین معانی که از و هم آید از و همی را امل شود - خطرات قلبیه
 و نام رایج اعتباری - من این سفر را بفرستاد و آن نیست خیر شده از آثار
 مت و جرات شمرده بدم - دل خود را صلاح کن - چرا باید و هم نور انجلیات
 فاسده باز دارد - تا پس نداشته بودید که من در بطر سبورخ از برابر استحقاق اذن
 می کنم با لای خیر فرستادم این جواب دادند برابر شد شتم - پس چرا باید تو هم نمی
 که باشا بکنایه سخن میگویم - جناب عذر دل خود را اصلاح کن - من بر چه میخورم
 باشا بهای مرده است بیان میگویم - اگر آستانها تغییر بیاید من میگویم - و اما
 میر و نعمت - من بامیر و نعمت که مخالف شتم - من میخورم که به جمیع افعالی
 شایسته حکمت بهر باشد - از جهت بشا تا و کتابه گفتیم اولاد باید حساب کرد
 - حالا خوب تصور کن چون اولاد حساب نکرد اگر حق کم بطرف شایسته میگویم
 اثبات نتوان کرد - اگر دست پروری خواننده گفت که خوار است ظلم کند و لکن
 عاجز شده و نتوانست دست برداشت - و اگر مصلحت به او و او را بر حساب بگذارد
 بکشی خواننده گفت بخود و ستمکار از بیچاره نعمت که میخوانند غراب کند - نیست

بنده از اول فیض پیر و سرگردید - من میرزا غلامرضا شادریم و سرشت
 با شادریجات بیشتر است از مشقت باد - و با این همه او نام شادریجات
 اهل از پیشتر ایرانیان میدانم - خیال ناسد کن - شادریجات نیستند - زین
 در کزیم - اما فاضل بسیار عجیب است که چهار مقلد مکتوب میفرستد بلکه
 خدا را بخوابد در این جوانی او هم و تم غلبه کرده است - باید در وقت مکتوب
 بنویسد کار عربی و کار فارسی - و بدعا و سلام تنها گفتا نکه بلکه بعضی تفصیل
 بنویسد تا آنکه قوه کتابت و انشا از او افزون گردد و فکرش وسعت گیرد و منتظر
 آن نباشد که من مکتوب جواب بدم - البته من گاه گاه برار تشویق او جواب
 حواصم زشت و در وقتیکه مضامین مکتوبش را بفرستد - جمیع متعلقین
 و وابسته ها و احباب خود و ملا سلاطین را برساند - باز بشادریجاتم ملحق
 اصلاح نماید - و دایم ۹ بر غف جیره نازید - خداوند علون شادریجات را خیر

و السلام
 دوست شادریجات محبتی

بطر معریع

۳۰ اورم فرنگ
شعبان

جناب ششم کرم علی محمد حسین زنده سب غیر مظهر معصوم شاه

سطر که در حاشیه مکتوب باقی نوشته بود که باز خاطر محو شده بود - شمع برین جوان
 بیت مقهور حاشات طبعیه است - نه عقل را بر فروخت و خون و غضب آن
 حکمت نه دین را - کمال عقل و دین چنانکه از این را در شرف و خفت حاصل میشود
 باید از سطوت طبعیت اثر را تا به بخشد و حاشات طبعیه را منضم کرد و اندر - تا که
 فوج را ندوده و خشم آن همه در دایره عقل و دین ببرد - رزین را به عقول
 بگویم که شار ایس لنین نیست که از موت والده فوت گریه اندر و مناک شود
 - بلکه باید درین عمر ایس اندک تجربه ما و مشورت با رضاف عالم از مصالح و طالح
 اندوه شایر از کتاب رویداد و یا ترک تفصیلی باشد - و فوج شد با صلاح در
 و تکلیف آن بصفت حسنه و اخلاق کریمه که اعظم افراد آن به آنها فخر میکنند
 بود - نه بغیر آن - و اصلاح ذات خود (چون تجارت) بده نه عطیه آینه
 موقوف بسی و اجتهاد است - و فکر بشاید روز میخواند - و حجاب باید کرد
 - و همیشه باید در خوف و وحیر بود که مبارز در حجاب خطا شده باشد - و افکار
 عقلیه و اخلاق انقیاد را (چون بصفت تجارت) باید تجربه تا کرد و باطل خیره
 نشان داد و سوال کرد و تقیض نمود - البته اهتمام آن در قوام ذات خود
 اشرف است از سعی آن در خارج از خود - و چنان گمان نشود که باید کار
 جهان دست کشید - نه نه - بلکه باید کار جهان را بر نهج حق و عدل
 از برای خدا کرد چنانکه خدا میخواهد - و خداوند تعالی میخواهد

که در عالم غلبه چون عوالم کمالات و زینت خود را در همه چیز در همه جا نشان دهد تا
 - و همه بر او مندی و قد ترشلی در خود ان و صنایع و آثار آن طایفه بر گردد - و ان در همه
 حالات خوف منظر کمال خویش تا آنکه در هر طوری شاهد کمالات غیر متناهی باشد - و برین لای
 جوهر بر که لای کمال آن مجید کرده نه تنها لای قال که بغیر تقطیع اصوات و موع بود چیر دیگر
 نیست - خداوند باری کند - و همه پاک بر شش لای ۴ جلوه گاه کمال و جمال خوف نما به
 - و اما میر ۹ نعمت که در کتب خوف است شش بر شاخصه کرده اند - الله تا بر ناهج
 حتی و عدل که زان است را قبول خویش نمود - و امیدم چنان است که میگویند تا بتقدی
 و اجماف که صفت جباران است را فخری نخواهد شد - جواب جناب خلدی است
 انبی سلطان ۴ در حرف بکرب تا بعد از ان خوف تا روانه طهران نمود - اگر چه
 دوستی بر سه سلام ارش - همیشه تا و در خانه و متعلقین تا سلامت بهر جا و سلام

دوست تا جمال اکبر کفنی

الطريق

١٠٠

جانب نخست محترم حاجی محمد حسن امین دودل و ضرب و طایفه
2
محلہ غازیات

چند مفت است که میخواهم جواب بکنم تا ۹ نویسم و لکن بعضی خطرات مانع میشود
و این لذت آن طرف باشد - جود سلطان الهی در ملکیت و مابقی جنبی جلوه میکند
- آب زلال خوش گوشت و در مرتبه رجب سرشت آن طعام دلی و در مذاق
طاهر میشود - بر آن غرور عالم آفاضا و استغاضه بمنزل دو کف میزدان است
- معاضه حق با آن بر وفق معاضه ادب با حق - پس باید همیشه معاضه
غیر قنایه عشق و قصور به آن زده خویش در پیش نظر داشته با خلق خدا و ممالک و کونه
معاضه کرد - از خداوند تعالی الدوام در استحقاق نعم و طهر و غیره و در
خود حق و همیشه طلب غفران و توبه صغیره و کبیره نمودن با وجود آن
خلق ۹ از خوان فطرت خود دانند بر زلات حقیره با نهایت خشم
عقاب گردان بسید رجای شکفت است - از ۹ باید مستمرا در دعوت حق
بگوید که - ای خداوند من - من باین عجز و ناتوانی بر زیر و ستان
و هم میکنم و گناهان آنها عفو میکنم - پس اگر تو با آن قدرت مطلقه و رحمت
نامتناهی برین عاجز و کم کنی و از تو قدم در گزندی و مورد عتاب است عاجز
سازی چه عجب باشد - اینست مدخل - و بعد از آن تعالی و سبح و مدح
- برای همه زمان یا پیش و یا کم در حالت فراق گری خنایه عابری
جس که د - باید از ۹ خوانان کمال سعی کند که خود ۹ مظهر صفات

کما فی حق خود - از طلب رشاد و نیاید که عفو باری دهد - اگر در طبیعت آن
 قابل غفران نیست از عذای خود چگونه خواهد - اگر کسی احسا مرقع بکوبد شارد
 و بدون سبقت عملی و انقی کسی نرسد و در آنوقت از عذر اندک طلب احسا نه صوری
 و معنی بعد از الله دین خودش یا خود و میخواند باری به در دین علی نقص است
 و یا خود و دین جای خنده است - هر وقت که در اطاعت است سر خود را بر تکیه
 و تمام نیاید کاری بکنید که باعث تمام آن شود - هر چه در دنیا اگر عذر و است
 و اگر بخوان در در حال بسته باشد است - نیاید سخت گیری کرد - در حالتیکه که حد و در
 شما و در مملکت ایران منظر یک از صفات عفو کرده است شما شکرانه عینی نعمت
 همیشه در کار و در آینه کان آلودگی - با خلق خدا آن گن که میخواند از خدا
 - فاضل و چه شرف است - شاهانه - شاهانه - هیچ کافه نینداید
 حاضر عذر ابراهیم و در عافه و مستحقان عفو و مکی سیدها با و مسلم

دوست خان (الله) صنی

پطرس پور

۵ سبتبر فرنگی

جانب محترم مکرم حاجی محمد حسن امین همیشه بدین تفرنگ
 اگر زمان تیر و فدا و خدق متبیین بیاس رسد است
 مظهر عجب قدرت حق بوده باشد بدین مکتوب خفته کلمه
 آینه نخواستیم زشت - اگر دل را تغییر و فکر را بدید حاکم
 برسدن این مکتوب با قرب دست که ممکن است زمان

پنجهزار منات را که بمنزله علی حواله کرده بود به کعبه من
 دور از وقت من قبول نکردم - اکنون همان پنجهزار منات
 به لایحه حواله کتبه که در پطرس پور من بدست من
 آن مبلغ ۴ هزار و شصت و دو لایحه - ریکویم اگر شایسته
 در حواله قلع و یا اضطراب حاضر شد و چنان که ان کتبه که وجه

در پطرس پور

در پطرس پور
 در پطرس پور
 در پطرس پور
 در پطرس پور

بطریق
کران برین
۲ نوامبر فرستاد
جناب عمیم غفور و مقدم جواد جابر محمد حسن امین
مکتوبهای شایسته رسیده - و از سیر ملک شرفظری شاد عالم
وفاق و انفس و نه آن ملاحظات و حقیقتها در نظرات
وجود بسیار خوش شدم - البته نباید که آن با وصف آن نیست و این
چنان چون حیوان از همه عفت نموده است و هیچ کلمه
از کتاب الهی که عالم است نخورده - و اما آنچه در حق میرزا
نوشته بودیم همه قبول میکردیم اگر قول میداشتند اول
محاسبه میکردیم و اما هیچگاه ام ^{الله} قبول نمیکنیم کرد - و این کیفیت
رسمی است و این سفیر که در بطریق است میگوید که هیچ
جابر امین چیز از دست نماند و اینست و ناظر و حقیقت

این مکتوبها را در روز ۲۳ نوامبر ۱۳۰۲
در دسترس میرزا محمد حسن امین
رسیده است و این مکتوبها را در
روز ۲۳ نوامبر ۱۳۰۲ در دسترس
میرزا محمد حسن امین رسیده است

مطهر بنوع

منہ ڈانوسہ فریج

جانب محترم ملام حاجی محمد حسن امین همیشه مظهر عنایت خاصه حق تعالی
خویشمنانه

و بیچاکس و بی هیچ امری که از مرز توانه دعوی انگند که بر جمیع حقوق آن
 چنانکه باید و شا قیام نموده است و یا بنهار مگردانند تفکیک نه شمال در آنها
 ضایع رنج باقی و یا تصور ضرر لاحق بخاطرش خطور کند - اینست فطرت
 آن - به بهار اگر چه مادرانها باشد در نفوس بهائیت - شخص امن
 بر قدر متدین یا در حیات امانت انگونه استقامت خواهد نمود که در حرات
 مال خویش بنه - و نه فقدان آن بر آن محزون بیکرد که نه خاطر خود
 - اینست طبیعت بشر - خادم هر چه صادق باشد تواند چون مولای خویش
 در حفظ اموال و حقوق انگوشه - به اگر امن خوارت باشد چون کوه و قیامت
 آنها خواهد کوشید که گویا نه آن خود است - اینست سرشت نبی اقام - پس
 اگر کسی بخواند که خود را از نقائص احوال و تقویط در حقوق میرا و منزله اند
 و طبیعت بر قیام واجبات آنها مجبور نماید و نفس بر مسابقت و مبارعت
 بیاورد - باید رهنی - تقدیم کند - اینک شانه برای انگه
 مد تمهید سبیل حق گویا نمیکنید و در واجبات تهیه آسباب آن تا بل
 فرزند مبلغ چهار منات بهنج رهن تقدیم نموده - و الحاضر
 مبلغ دو هزار منات هم چنانچه زنده بوده و نه لایحه خواهد گرفتیم شکر
 با خداست - این دین است بزرگوارش بشا خواهد رسید - تقصیر
 از میر و نعمت ما در مکتوب بنی نوشتم البته بشا رسید -

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

۱۰ مار فرنگی

جناب محترم مکرم حاج محمد حسن اُمّی در معرب مسطینه

همیشه خورند در مصائب و آلام فی سیه معرفت و محفظه

اگر شایه دوست بنام کوبا انقدر خطا عظیم نموده باشد

در خط اخلاص (و محبت) در دلم بسیار است -

چون مدح خط خود اگر کسی در دست خود چون قدح

حقوق انوار ننگه نمران اورا در دست شمرده - بلکه اندوه شغل

باید شناخت - و در دست در دست است - لہذا میگویم کہ

جناب لایرہ جعفر خان قنصل (مکھاریہ) دوست من است

در بارہ برسیادت نسبی قبش مطہر و اخلاص مستقیم است

بکر سید
در دست بنام کوبا
انقدر خطا عظیم
نموده باشد
در خط اخلاص
(و محبت)
در دلم بسیار
است -
چون مدح خط
خود اگر کسی
در دست خود
چون قدح
حقوق انوار
ننگه نمران
اورا در دست
شمرده -
بلکہ اندوه
شغل
باید شناخت
- و در دست
در دست است
- لہذا میگویم
کہ
جناب لایرہ
جعفر خان
قنصل (مکھاریہ)
دوست من است
در بارہ
برسیادت
نسبی قبش
مطہر و اخلاص
مستقیم است

جناب محترم مکرّم بالله علی صاحب سیدتعالیه

مکتوب شامیه بنیاد موجب پریشانی خاطر گردید

سبب نشانی میره و عذر غایب نوشته بودید و دیگر

در این مقام شنیدم که حاضر سیاح و هم گشته اند

و حاضر و جریه کرده اند و بیار دیگر

در مجلس بناده اند و میدانم که بزود

تفصیل این وقایع و نویسیه و تجویز شرح دهم

که در فلد اختلاف چه واقع شده است البته الله

تفصیل و بزود بنویسید و سلام جمال الدین

غزوہ مارسی فرنگی

دگر از تو شکوه کنم کوی از خفا سخن رانده باشم زیر آنچو

فہم زبیر کہ کردہ شایہ تربیت چہ آمد و در آن اندر نظر

تتالی قصه برسد است و اگر دم در زخم بدین راه فرشته ششم

که تو هم در اخلاق و عادات چو سحر و جادوئیات بشر و من

چون آرزویم است که در ایران مصدر کمر و علمه بنشینم

جلد کا پتہ - مکتوب فرخندہ باہر بتوڑشتم جوہر نامتوڑشتم

فجانت کشدر در سن طبیعت و قاذو شریعت شریعت

— بار میری دہتراب یاد کرو بتدیس پام مغنی الن

20

[illegible]

۲۶ مارس ۱۳۰۲

جناب ششم ملوک جامی محمد حسن امین الله تعالی علیه السلام

خود سرور و سرور خدایان

مکتوب شما که در زودی حصول فرصت از برای نگه نگذریر (جامی الملک و عار) (کفریه)
 رسید - جناب جامی من آنچه گفتیم و کردیم و میکنیم همه محض و صرف
 از برای خیر امت محمدیه بعد است و خواهد بود - و بهیچ وجه از نیت محض و صرف
 مدخلی نبوده است - و اگر منافقان ایران در نزد کران و کران که نه خبری
 شنیده اند و نه دیده اند افکار نمایند - امید آنکه در کم که شاید پیش نفس خود
 اعتراف کنند که راست میگویم - و چون خداوند تبارک و تعالی از حقیقت کثرت
 در کشتن و قطع بود - لهذا دولت عثمانی را پس از کشتن شاه که در دروغ
 بای در راه کشتن و کشتن بریده کشتن است - و خریدن مهر
 پس از آنکه مملکتش را چاره چاره کرد پای سنگین انگلیز و بر کلوی
 آن نهاده که نزدیک است که نقش قطع شود - و شرعی علی خان
 و عائله افشار و مارا کرد - اکنون میگویم اگر ایران بر کنه خوف
 اهرار نماید و توبه نکند خداوند تبارک و تعالی بجهت کائنات سالی را
 کشتن و دماغ کرده است حالاً سرش را خواهر برید و کشتن
 طعمه نبرد و عقابها خواهد نمود - و بی زبان طول نخواهد کشید
 - خداوند تبارک و تعالی بزرگوار است از این اعمال جانی و رسوم و عیبهات
 که بر سر آنها عمامه اسلام و دین نهاده اند - اینک همه چهار
 میگویم و عالم هم درین نزدیکی خواهند دید - نوشته بودید

که پس از ورود من بظهران همه چیز آماده و حاضر بود حاجی جان چه حاضر بود و کدام چیز آماده بود
 - من صدراعظم نخواهم بشوم - من وزیر نخواهم بشوم - من لداکان دولت نخواهم بشوم
 - من مودب نخواهم - من وظیفه نخواهم - من عیال ندارم - من ملک ندارم و نخواهم
 که درشته باشم - پس چه حاضر بود و چه آماده - جانب حاجی بسبب ریشها بود وسطه طریقه برشته
 بکی پادشاه رسیده اند - و بسبب ریشهای تیز سطح بمبور چهار بر با منظر رسیده اند - و لکن خود من
 همیشه یک حالت بود و خواهم بود - جو نطق و اصلاح مقصد دیگر ندارم - و آنکه دل شاه
 تغییر داد اگر قلندر اصحاب است و یا مقلندر طهرانی و آن زینبیکه را فحش شد و آن غلیسکه
 نهادن وزیر خداوند نتواند که کسی هنرمند اند - آن چون کشف حقایق نتواند بکنند
 جز او همه در اینها و در اینجا درست حق است - نگاشته بود که جناب علما را علم
 با وجع افتد در رسیده اند اگر در آن نفع ختی است باعث مسرت و خشنودی است - اگر چشم
 من در و غیر عموم عباد که گویا در بهر است و اگر دستم برای سعادت مخلوق نکوشد
 در حرکت بازماند و اگر بایم در راه نجات امت بکوشم که کم نترند شکست شود - اینست
 مدعی من و اس است شکر کنم - و امید اند درم جناب علما را اصرار بقدر قدرت در رفع
 در خیر ایرانیان بیچاره مسکین فلک زده بکوشم - فراموشی نعمت همه سود و مکتوب
 که لذ برای شادمانه کرده بود پیش از فرستاد - و البته شکلی لذ آن وجوه شکر که شکر
 عرضه کرده بود قبول خدمت کرده و در راه عمل و انصاف متخلف نخواهم شد - در حاضر
 چیز ننوشته بود - جمیع اهل خانه و متعلقان غفر و حاضر محمد ابراهیم
 در طرف همه سلام بگویند و آتش سوزان بر رخ اس جهان بر رخ
 بملا خط قیویت الهیه برد و سلام نمایند - و جناب لا مرقه خلدین مخصوصا سلام بگویند

و سلام
 عبدغفور مایه علی علیه السلام

جمال مدنی حسینی

۳ تریه و نیک

بطریق

خدا بخشیم مردم حاجی محمد حسن دین رجب مورد عنایت
ایم و مظهر کشفیات ربانیه بعد خورشید باشد این

پس از آنکه مکتوبه بنام او به مردم که از قادی از طرف شریعه و فقه
بن مدد راق و درود این پیش از پنج ساعت نبود - مدق
این مکتوبه جامعه و دین و فقه و پنج سکنه و لکن این
عقل و روح و نفس فاعله این و آن و آنست میگرداند چونکه
بپایه با محبت تقارب از آن فاعله و تعلیم از طبع کاسیده
و پیمان از خلق رفته ابله - محتاج میشود که دروغ گویند
و نقد پس در نزد و مکر و خدعه بکار برند و از طریق مستقیم
منصرف گردند و بر ضد فطرت طایفه خویش عمر نمایند و غایب
حاجی اگر در نفس خود ملاحظه کند (و آنکه طایف ممدوح و فذیح و در
دستر فطرت ندیده ابرایمان که اندر نظم گذشت است بر نهند)
میں امور به خود نه یافت (چهاره بیت چه باید کرد) و لکن
مکن است که اندک اندک حقیقت حال بر خود انکشاف یابد
و در تحت و زیبا شود (نموده باشد) - نوشته بود که مشبه نفس
بردم و خلق و علم بیاموزم (بب رغبه) و در مملکتی
که اکثر اهلش و خرد دارند و دروغ گویند و کاردانان

و نیمه پشته خود را در دین صفات شیطانیه در میان جمیع مباحات و بیفرت
 نماند و خوشنویس بزرگ استایند چه قلمه شود در دست سخن در حق را ندن و حقیقت
 علم و در حقان خضر ما با جایی که خود آفرینا شود و کوری که خوشی ۹ بعد از نگارند
 ... و همه اینها چنان کمال سکینه شود در آن چنه ماه که شب در روز و در وقت
 با هم بودیم بظلمات فطره و نور ایمان و این که کمال شایسته باشد و دولت باشد
 که در دین جهان چه در غرب با هم و چه در شرق مطلق نیست چرا که در مصلح
 دنیا و آخرت مسلمان بگویم و او را که در دین است که چون شهید را عالمین
 خوشم و این راه ریخته شود و در درگاهت مقام مجبورم و از درگاه الهی سر باز
 نماند و در کرم ... (در وقت و در دین بکار) بر رسم و نکت آن هر
 یک از ایشان ۹ (کارت) ۹ فرستادم و با این امداد و غیره و در
 و در مقام و سطح چنانچه میدیدند و در وقت حاضر شد چون که وقت معائن کردن
 و کاندن با این مسلمانان در دین و خودشان محکم که دقت در برادر و ملاقات
 معائن کنند و در ضمن بکرب با هم کردم که میخواستیم درین وقت که بکند با هم
 به برهان و ارفع با هم آشتان با رف و رف با هم است ساعت مطلع کردند
 و در مرتبه ساعت که در حجره خود بیرون آمدند و از کارهای به رافع و رف گفتند
 که اکنون جواب خاتم نوشته (آخر با رف تا یوس شده بازگشت) و بپای بکرت
 و مثال و یاد و مادی شیطانیه هر چه با هم میاید شد (دست خود را بالای سینه است)
 ... نوشته به هم که یک دوره مییم زد و در غرب شرق و در شرق بغرب
 و بعضی از رجال دولت زد و به دست و دست را نمودند که چند توقف
 نماند تا از یقین سفرهای بلیان معلوم کرد و آمدند چند و بگویم درین

این آیه مبرور است از هر درستی بعد که سیدان
 بدانند که هر چه در وجهی است اصلاح می شود و معجزات
 ثابت و پایدار هم (و ان شاء الله تعالی) بهر چه در کتاب
 (و ان شاء الله تعالی) و در کتاب صغیر مدعیان عدل الهی
 در طایفه فاضله مدعیان کشته و سزاوارست که در
 چشم خود در آن بگریزند و ایمان بآن قوی گردانند
 باز آنکه - تفسیر واقع - و اصفیایم سوره
 رشقا که در شام - فاضله هم در آن

جناب میرنگوار چرخ حسن آیین نذال ثابت علی سید مرشد ۴

سلامها دار

روز پخته در حضرت عید معظم که ایستاد بر قافیه حرکت نکند بیت نفر
جلاد (فرش) عمر سعد (نخدا خان) پخته نعل (مبین منجم)
برود (ملا بنیت غضب) و حدت که نمونه از حقد و کینه عساکر این زیاده
کشیدند - چون خوف انداختند که بهار از آنکس اسلحه در قلوب هر
شیر در عید معظم مانده بسبب غیرت دینی از فرج حمایت کنند (و حال آنکه این خیال
باطل و فکر محال بود چونکه اسلام و دین و غیرت و حجت هدایت که از اول امر بجهت
نموده چنانچه همیشه میگفتم) انقدر ملا بهرعت میبردند و ثبات میگشیدند
که دکه مار قبا و پیرایه کلمی ملا چنان فاش و دار که نفس قطع شد
بر زمین افتادیم - پس از آن به چگونگی نه رستم که ملا بچه نعل
برادر همکاره عمر سعد رسانیدند و تا مدت چهار ساعت بیج میفرمودیم
که در کجا هستیم چون بخود آمدیم و عمر سعد و شیخه (حسن خان قزوینی
سید بزرگوار کیک خانه) در حضور خود دیدیم و مدت سه ساعت هم
به علامه به درواشت عید تعال آت میفرمودیم چونکه بسبب حس
نفس و ارادت شدید که در جگر حاضر نشد تا کارنامه این فاجعه و نیست
روز چهارم در آن بزم (پس از آن شمر گفت در ساعت
بیش بغروب غامد و با سردار شه درین بزم رخا گفتیم مگویم
کیف ملا که در آن زمان که بر لکت میاورید این را بر خور شد

رفتند و کیف هم که در آن بعضی مبلغ و پارچه اوراق و کتب بود نفوذ دارند
 هر چه گفتیم برایش خبر رسید کسی هم برایش خبر ندارد آخر ملازم شکر گفتند وقت
 میگذرد و کیف هم برایشان نفوذ روانه خبر میمخود - پس یک بغلیه لباس کلا و آورد
 با قلندران در سبب اچیت اولی که قلندران هم بدو رشت و دیگری سبب اچیت
 و سبب حریت و الجاهر در محضر عظم آن چیزها را حقیر هم نام بردند ایمان
 عباد و بناده و در دنیا در جلاله کذاشته ملائیک یا در کشتی بود و نموده تا یک نیمه
 سستی بود با همه آمده - پس نه آن ملک در حالت بیار و تنگ نفس و حرارت کینه
 به پنج سوره که رئیس ایشان سنان بی غش که عید فاک سر شک به سپردند
 دیگر در بین راه به بالا بردش به شد و پاره آن بر فنا و آن سه بار شد و آن خشونت
 اخلاق و عدم ایمان عاریین و در منزل کاهها بطولها فرو داده آن عفو نموده
 آن دو دما دیگر خود را تصور کنیم که چه گذشته است و نه همه شکفته زنده چند قرآن
 که در حبس بود بکتابین سعد میر بردند از حوضه عید عظیم تا کرمان یکبار کوث فریم
 و انهم در منزل دستگرد که در دنیا از بی ثبات افتاد با جاهر نام اتفاق ملاقات
 و الحق ایشان کمال صفات بجا آورده و سبب دشمنی و غور نشد و بود غلوچیت
 همه بدین و به قبول نکردم خدش بار به اینهمه از ششم تا دهم این مصائب
 همه بر بدن می دردمانده و در همه این حالات روح می سپرد در بدست
 و عظمه لطف و عادت بعضی ایرادیان خود منده داشت که به برابر اصلاح احوال
 صبر و معذرت ایشان تا مرد درجه ایستاده که دارم آنچه میگویم نه از برابر اندر وقت
 اگر مجلس بود و از خدایه تا خوانم که این و در که سوره که از سبب فوز می
 قرار دهم و بنی مقصد عالم بر شا و دلها را یک منور ایمان و شکر در دنیا
 که کاغذ بر نامه علی نوشته بود به خوانم و به جوقت در صفای روح و نفارت نفسی
 و عتسبیا باشد از بوم اول ملاقات شبهه نگرد به قدم شکرنا با عذرت و خدای شاکر
 بر دست لا عهد علی الحق چون ملا علی همیشه در خدمتله ایر حاضرند و البته آنچه

بدو به زاری گرفته و فرموده شد: جناب حاکم محکم تا در روز بیاریم
 بنمایند الحق اینهم عجیب است - اکنون بخارم و لهدر از رفتن و ماندن سخن بمان
 بنیاد و دولت است و امیدوارم که نه در غم تاوهین و نه در حرارت ایمانیه شد
 نقیصه حاصل شود بلکه بایر پس این واقعه مهلکه ترقیب آن باشد که علی الدوله
 بپای قدرت الهیه در رعد زدن و دوش مشبه کینه و بر مراد نبی ایمانیه قفا
 بیفزاید و عدل خدایت بیدار تحقیق بگریه - و لیل الدوله هم پیش فرماید که نه
 و اظهار نمود که هر چه بخوانید از اب و نقدینه حاکم شد و عظم
 سیاحت را این دولت به بند بستن نداشت از که هر چه ملک الدوله به
 کار سازشند و اینها حال کتابت نزد می نمایند و است حاجت ملک الدوله و قاضی
 حاکم در ویرانم و مسلم . حال الدوله

۲۰ در عجب و در

مست

نیز که در جانب چشم مکرم جابر محمد حسن کربن بعد از ظهور

زین زیاده که آن سول هم کرده بعد از آنکه سیراتش به میرد و یابیس

بکفن و دفن آن مثل شجره آنکه سده ملی از پیش و از بعد از

میدم که یارزد و در حلهش عظیمه او ایستاده که عا کلازین بد

و قایع زمان گذشته و حال در هر چیزش به چونکه بشود و سبکی که در

مختلفه عالم و جو قدیم نه که یک شجره خسته بین و در حال و احوال

یکم و ثمر بعد از آن و سنت الهیه هم در علم خلق و نمودم بر نوح و بعد

و جمله بعد اکنون به نظر عجب قدرت الهیه من حق تعالی

بجا آوردم و در ملک طریق حق خوف و طمع که اندیشه غالب نفوذ است خود

رو به مردم و بسبب زد و باطله که اندر دست مردم نیست و در شغاف

و آنچه در نسلند کرده که اکنون به نفع و چه میکند و این که نفس

ضعیف و ایمانش نیست که هر گونه خیال میتواند بکند و هر گونه سخن

که بزند و در فرع نسبت میتواند بدید چنانچه با یقین کرده و زنده و دارد

و کان در حق به بر خیزد و عالم که باطن و زوایا و حق ثابت و حق

فاطمه علیها السلام و طاهره و زهرا و فاطمه و زین و زینب و زینب

طریق ایستاده و الله تعالی و حق که در حق و حق و حق

و خطر تا و هر که تا در سید تقی و و اندر دست هر که تا و هر که تا

به فضل که در آن و تا و تا و تا و تا و تا و تا و تا و تا

و قیامت و از حقیقت آن خبر نیست و هر که تا و تا و تا و تا و تا

بجز آنکه تو خطه ای از این گدازده سینه و بنون میشد نه و اولی که گریه و بیهوشی
 و عقرب من است شاید و از این حقیقت جوهر غایت دل این است که منور سازد خورشید را
 که آن خیال خزان خطرات نبود به بر لب و بر جبهه با وقت موت همین که خیال
 و مشتاق که میدادیم که ملاقات دست به جاب و ملک بخار و دست
 و در بسته کا یکم و سلام به
 و نسیم

جمال الدین

امضا

عبدالحسین

در خان

باب الدعا
 عقد صفیر

در بغداد

پیشام

است که در راه حفظ پیغمبر اسلام و اسلامیان و استقلال
ایران و آزادی ایرانیان آنی انفکاک نفرموده اند -
و همه منتظرند که این کشتی طوفانی شده ایران که از تیراج
موج دسیس دول همجوار مادر شریف غرق است از
نامه مجاهدات خدای خالق پسندانه مقام مقدس روحانیه
بدر حال نجات و فلاح برسد.

از طرفی مقام مقدس روحانیه محیطند که در ادوار
سالفه و لاحقیه همیشه در زوایای بحر ثبات و تبدلات
شخصات و مراض جانان خاش بوده اند که خود را ابوابی
کون کون جاوده داده و در ده خبیثه دیگر نیز بوسیله
قلم بیان و کرد و کردار بشکایاتی رنگین آشکار نموده
ولی توفیق نگشاید که همه مکتوف و حقیقت جوید شده
و خود نزد خردی و بیگانه نه سر منده و خجسته زده شده اند
همچون تاثیر جریده شمس... لاکین این خادم صمیمی
اسلام و اسلامیان میدانند که هر جریده و هر نشریه
هدایای جماعیه و اباضیه و غیره در بیان بابت الزام مقام
مقدس روحانیه تزلزلی نخواهد انداخت و از جهش نگانه
غلام میامین خجسته العصر و اثرمان آتش حاجی سیخ بزدانند
ممقتاتی که صیات خدوات خیر و برسان و اراده در سیاست
اوروپا انداخته در اسلامبول نجه زارمه و دلب و تابه
بوده بآنقدر روزنامه شمس و دولت و ... و ... و ...
خارج منیر مقام مقدس روحانیه را مجبور کرده اند

کسانی که وقت بدقیق تاریخ زمان و مکان بوده اند
میدانند که مورد اهانتی حقه همچون حضرات آیات الله
خراسانی و مازندرانی حامی اسلام و اسلامیان بوده اند

و در پیشرفت اصلاح امور مسلمانان و ترقیات مقتضیه
از هیچگونه مجاهدات حقه دریغ نداشته چنانچه حکیم
شهیر و شهید راد حریت و ایران و اسلامیان مرحوم (سید
جمال الدین) اسد آبادی همدانی الشهیر بافقانی مکتوبی
مقتضی در این خصوص یکی نوشته که از حسن تصادف
این هفته با دارد ما رسیده اینک ذیلاً مندرج میداریم
تاییدات انجمن شهیر مؤید عرض ما باشد.

مکتوب ۲۹ سال پیش شهید اعظم
عز و این فیلسوف تبارق آقا سید جمال الدین
(اسد آبادی همدانی الشهیر بافقانی)
که یکی از دوستان خود نوشته

دوست عزیز من . در ضمن مراسمه مورخه ۱۵ نوامبر
برخی از احوال ایران نگاشته و درت و نشود عمده ای اعلام را
در ایران بجز دو وسیله صحت دولت و محرومی است ایران از
ترقیات حائره پنداشته . و از این ملامت در آفتاب خواسته
بودند . و بجز این روش نداشتند . و بگویند که این امور را
و از دایره حق و انصاف خارج است . زیرا در هیچ عهد و زمان
پیشوایان دین به وجود قدرت و سلطنت دولت مانع پیشرفت
خیالات دولت و مدعی ترقی و تربیت ملت نشده و نتوانسته
اند . حمله در این عصر که در مقام بل احتیاجات دولت قدرتی
نیست که به وسیله معاهدات دولت و ترقیات ملت را بدهد و انگیز
کی دولت خواست در مملکت خود راه آهن بسازد
علمای ایران مانع شدند . کی دولت خواست مکتب
و مدارس بجهت تربیه و تعلیم جوانان مستعد ملت نشد
نموده و سایر از جهل و ظلمت خلاصی دهد حضرات
علماء گفتند منافی شریعت و مطهره است . کی دولت
خواست محاکم عدایه و مجالس ملی تشکیل کرده کارهای

عرفیرا از روی توانین جاریه حاضره بطور حقانیت
رویت و تسویه نماید حضرات علمامدعی شدند . کی
دوات خواست مریضخانم ابرنی عجزه و مسا کین بنامش
اطبا و ماهورین بجهت و ماچه و پرستاری مرضی در آنجا
بگمارد حضرات علما از این معنی خشنود نشدند .
کی دوات خواست قشون خود را بدویست هزار بالغ
نمود . اسلحه از راه وفاق اسلحه عصر حاضر بسیارند
حضرات علما مخالفت کردند .
اینکه نوشته بودید (حضرات علمای بخاری ترویج امر سرپرست
مستحقان را در ایران رواج داده و موجب انقاع فقر و
سبب انلاف چندین هزار نفوس در ایران میگردد) درست
است ولی این فقره اولاً
نپند نفی که اجتهادشان منحصر بر همین کتاب



بگانه بهادر شد نامی ایران . و فرزانه تولد دلاور ایران و سیر او از کشته و برآین . گویان مشهوریت
سند و حفظ برابری و حریت . آقایی (محمد نصیر خان سردار جنگ) بخیناری حکم فلولی اسبق یزد نمود

بوده و واقعاً در سایه این عمل صاحب نصف مملکت
ایران شده اند بر سایرین که بی بضاعت و بی الحقیقه
اهل حقند شمول ندارد .
(چهره نما انصافاً در فلسفه بیانات عالیّه ابن حکیم مشرق
زمین قرن (۱۳) بیدار خورد که در حق مملکات
و ملانشین چه فرمایشان حکمت علامت میرمایه (ثانیاً چه نامه
بر خود ما معلوم است این قاعده مذکور به پیش از این در همه
جامعه و اهل بخیناری از آنکه بخین همت و لطف مدبر . دول
بتعبیر طریق و تکمیل و تدویم و سایر تعلیمه پرداخته شد جمیع

این تدابیر بی ثمر ماند و احدی کرد این کار نگریدد.
دوات پدر و غمخوار ملت است هر ضامی که ز
داخل و خارج بمات وارد باید وظیفه دوات است که
باتمامی قدرت خود بمقام رفع ظلم ز اولاد خود برآید -
در صورتیکه دوات عتقا باین حالات انکرده خود نیز
بوسایل عدیده از هیچ گونه ظلم و تعدی و بی حسانی
درباره اولاد خود فرو گذاری نکند همین حالت ظهور
میکند که مشاهده میشود.

کدام شیر است در برین که حکمی بی اخذ بشود...
نصب نمیدکیم حکمت است در مجرد و درود در صد خیر بی
مماکت و پریشانی رعیت و بوج اقداح دوات بر نیاید. مگر
قدرد شورش کرد که متوج امر مقتدر و بوج و حرق و حرد
دهت در حوالی - و جبالع و برسه و و بومیه گردید - سونی
ایستاد بپشت داشت.

کسیکه نه علم حقوق خوانده و نه از توانند حکومت
اطلاع دارند و جان و ناهوس چهل پنجاه هزار نفر را
دره قناین یا صد تومان باور و ناه آتش ضامی بر میفرورزد
که دولت بود با همه زحمت و مخارج گزنی نمیتواند
تسکین نیرد فساد بر نماید در ایران سبقت و آسان تر از
حکومت چیزی نمیداند و چنان می بیند اند که هر چه
از مده حکومت بمالك بزرگ میتواند برآید.

باب وقوع این شورش بر هر یک بنویری بین میکند.
بانی میگویی انگشت گویا در برین میان است. دیگری میگویی
روس اما چه با کار داده و ناه از صدمه بشوید بمصیان نهاده
آری میگوید خیر بی صلاح و نخریت عثمانی اگر دجاست
نامه تجورات نمیتواند کرد سده عرض میکند.

که هیچ کدام اینها نیست عرك همه فتنه و فساد
و هیچ سلسله انحلال در محال مذبور نیست مگر انگشت

ظلم؟؟ بالفرض انگشت همساگان باشد در انصورت
نیز چرا باید وسیله و اسباب پنهان بدست دشمنان قوی.
و حریص و مودعی و بدخواه و کینه جو داد و بار عیت
که تبعه مطیع صادق دوات میباشد جز ملائمت
و عدالت رفتار نمود و بعد آزان در خانه را باز گذاشت
و این از دزدانست. هر گاه خود عثمانی بحسن اداره
معروف بود و با اهالی مسیحیه (پوسنه و هریسك)
و بلغارستان بمعالت و حقانیت رفتار میکرد بی شبهه
اشبه تحریکات و اختلالات در ایالات وسیع مذبوره
بوقوع نرسید و بود و با الاخره هیچکدام آنها از دستش
نیرفت. و بر بلیه بن جنگ آخری دوچار نمیشد.

میتوان کتب و تواریخ ثبات اینمضیر میکند که
در هر جا که ظلم بوده سعادت و سلامت از آنجا دور بوده
و بلکه در اندك زمان اثری از دوات و ملت باقی نمانده.
دوات بعد قائم است. ملت بعل زنده است. هر گاه
نصود شود که دوات ایران چند هزار سال است که
همین طورها برقرار بوده و باز هم خواهد بود خبطی است
عظیم زیرا که وقت خوانیم ملوک در ایران گذشت
که ملل سایر نمیخواستند در از دستي بمالك ایران
نمانند حالا بخیرتی تغییر وضع و پنهان دست مداخله در از
دشمنان بمالك بران باز است و ممکن نیست باین حالت
حاضر دوات ایران بتواند زیست کرده خود درامع شود.
کشد (چهره نما گویا این اولین شپید آزادی راستقلا
ایران ایستاد چشمان بزرگس در حدقه دیدگان بحال
پر ملال ایران اشک ریز و در صورت دیدن حالت جاذره

(مسند) کسیکه از مواجب و تبول یا دزدی و مسخره گی با راپورت جی گیری یا جندگی یا هیزی یا کیمیاگری یا کوش بری یا بستگی بدیوان یا بریت خند مفت میخورد چون حالا بول در مملکت قحطی شده است گیرش نباید خیرالتی از مشروطه است. (مشروطه خواه) کاسب هنر مندی سکه جنسك میکند روزی چهارده ساعت کار میکند آخر شب نان برای زنش ندارد و هر چه پیدا کند باید بدهد بظاهر.

(نجیب) کسیکه جیب ندارد و از کیسه مردم مفت میخورد. (دکتر) طبیب نان را گویند که با عزرائیل شراکت نامه چه نوشته. زنه اراچی شوهر کند.

— چهره نما —

الحق بیانات نمکین هم قلم ما (نسیم شمال) در عالم مطبوعات اولین نصاب حکیمانه و اندرز عاقلانه است که چهار را بهترین سر عشق تادب و تبه خواهد بود درجا مندم ناه نامی (خیر الکلام) بدین گرامی نامه تاسی جسته تادرجه باقتضای زمان و مکان قلم فرسانی نماید؟؟

— مکتوب ۲۹ سال پیش شهید اعظم —

اولین فیلسوف ترق آف سید جمال الدین

— اسد آبادی همدانی (بقیه از شماره قبل) —

از دولت امنیت دادن بمال و جان مردم است و بس. مابقی بدهد خود ملت است که احتیاجات خود را به پیش چشم خود آورده جدآبه تیه اسباب راحت و ثروت و سعادت خود پیردازد و آن ام ندارد مگر بگت و دن مکاتب و تربیه و تعلیم اطفال؟

پادشاه ایران در حسن نیت و عقل و کمالات بالاسبه و کلای خود نابرابر و عصر مینوان خواند (حکمت تمجید آن پادشاه مسند یعنی ناصر الدین شاه در انوقت معلوم ارباب حقیقت است)

لیکن چه فایده یک نفر در میان و کلای باغیرت ایران یافت نمیشود که تقویت بخیالات اقدس همایون نموده اسباب حصول منظورات مقدسه همایون را بهر تدبیر که باشد فراهم بیاورد و اسبی بدین جهت در میان ملت خود پیادگار گذارد آن اقتدار و تسلطی که اعلحضرت پادشاهی بهر يك از امنای دولت خود در تمثیت امور میدهند بهیچيك از وزرای مستقل فرنگستان از جانب دولشان داده نمیشود. مع هذا در هیچ شعبه از امور که پید اقتدار و کفایت حضرات و کلای نظام ایران سپرده میشود هیچگونه آثار ترقی و انتظام مشاهده نمیگردد و بلکه بدتر میشود و بعد از آن با کمال تأسف میگویند آزادی و اختیار نداریم. آزادی و اختیار در صرف نظر کردن از اجرای اغراض شخصی و جلب منفعت ذاتی خود ندارند و الا شاه از اعطای هیچگونه اختیار بشما و تحمل هر نوع فداکاری در راه ترقی دولت و ملت مضایقه فرموده و تمیز فرماید.

در وقت حرف حضرات رجال دولت از هر گونه امور پولیکی و وسایل انتظام چنان نطق میکنند که عقل از کفایت آنها حیرت میکند ولی در مقام فعل هیچيك از آن حرفها در خاطرشان نمیآید — هر گاه صد يك قوتی را که و کلا در اقوال دارند در اعمال نیز میداشتند هر آینه ایران یکی از دول معظمه و متمدنه محسوب میشد. مافترین وزیرای دولت ایران شخصی است که بجهت خراب کردن خصم خود در حضور همایون خود واسطه کار او شده شغل بسیار عمده و مهمی را که ابتدا آن بچاره قاتل آنکار نیست برای او تحصیل نموده شخص بجهت اجرای نقابیت و اثبات

کفایت خود موجب بد اخراپها و مضرات برای ملک و ملت میگردد حیف نیست آدمی با آهوش ذکاوت و فطرت همه را در پی کسب نام و شهرت یعنی خود بوده حقیقتاً کاری نکند که باعث فسخ و صلاح دولت و مایه خیر و فلاح آخرت خود باشد ما همه تصدیق میکنیم که تمام در عقل و تدبیر برای به خیر و در فزون لشکر کشی استاد مارشال مولینک هستند و بی قدری هم باید بصداقت خدمت بوطن کرد اشتها را و افتخار را مانند گونت کاو و ایتالی، تیرفراسه، نلرو، روس، وینار تون، انگلیس یا تحصیل کرد که هر کدامی بر حسب موقع دولت خود واقفند و وقت بچه تدبیر تشبث کرده و دولت و مالت خود را بچه ترقیات رسانیده اند و مع ذلك پس از مردن ترک آنها بصورت ترک افقر فقر افروخته شد (چهره نما ای وزیرای دولت و وکلای ملت اندکی توجه باین بیانات حکیمانه است و وضع خواهان این فیلسوف شرق میفرمایند و ترقیات غیر العقول دول منمده اروپا را میدانند سبب از چه وجه اشخاص بوده.

دور نیست همین ذات (امین السلطان آتش روان) مگر از این فقر استحضار بهمرساند در پیش خود گوید که نویسنده این مطالب عجب ندان و بی اخلاق از وضع و حیات ایران است که دولت ایران را مانند دول معظمه منمده قیاس میکند و همچو گمان میدهد آن تدابیر که وزیرای مستقل فرم میکنند بحال بکار برده و میرسد در ایران هم بخانه حایه ممکن است عرض خواهیم کرد.

دور زمان صدارت مرحوم (میرزا تقیخان اناباک اعظم) همین ایران بود و همین شاد و بقول شما همین موانع چرا در زمان صدارت او که دوسال پیش طول نکشید انهمه ترقیات از قبیل تراو خانه، انشاء مدرسه در طهران، وضع سفرا در خارجه، پاره صنایع و بدایع و بخصوص رواج امنه خود مملکت و رونق تجارت ظهور کرد

و در زمان صدارت و اقتدار چندین ساله شماها که اختیار کامل در کلیه امور داشتید هیچگونه آثار خیری و علامت ترقی از شماها بروز نکرد و سبب است قلابا حداثت جدیده حاضر و تشبثات فوق الاماده مذبوره نتوانستید انتظامی داده و آنها را بدرجه مطلوبه برسانید.

ادارات دولتی همه حکم عطالت بهم رسانیده و نتیجه که از وجود آنهاست نوراست برای دولت و مالت حاصل نمیشود اگر بفرض کنید آن تشبثات و اقدامات فوق العاده بوده که تلاخورد سبب قتل او گردیده در جواب میگوییم که آن نیز نبود مگر از تشایع اعمال و اغراض شخصیید چه : که در روزی نتوانستید ایران را بطوریکه مطلوب خیر خودتان و ملت است بهر سبب و هزار اسباب فراهم آورید به مقصود خود رسانید و سبب دیگر روز زندگی بشرف و حیرت برای مردمان بحسب مرجع به صد سال عمر بامدادت و خاکساری است. (یکم کرده باشد به که صدمیده بنگت)

بالجمله یکی از اسباب ترقی مالت اروپا از دیه و مضبوط است که بدانند بطر بشر محاسن و معایب مردم را دانسته بخیر است تا کسانیکه صاحب بدعت حمید و حمایل حمیه هستند بخیر اخلاق خود فرو رده و آنها را یک آورده بهر نفس و غش و غش و غش و افعال ملامت میباشند ترک اتم را نمائید و احدی قدرت تعرض بحریر و بیامیز روزنامه ندارد که این کلام کسی بی احترامی در آنجا برده و یا بدی ب او رسانده باشد و وقت شخص متهم حق محاکمه بامید و روزنامه داشته و در آن وقت بحکمه میباشند مگر مدعی غایب خود را محکوم کرده به حب قانون مجزائی که در آن باب معین است در حق مفتري و حیات حکومت بعمل میآید و الا برادران گویید گونه مجزائی بر عا و قون، روز نیست (چهره نما اگر جراید شرق طهران و زاینده رود اصفهان و جمالیه همدان و نجف نجف دروغ میگفتند و دروغ می نوشتند کسی آنها را توفیق نمیکرد چنانچه راست گفتند و بسته شدند) زیرا تمام احکامات

مقام سپہ سالاری

سلطنت و استبدادی خوف و خشت مدیران

شهر معروف پکنین مان که بدترین و خلیف نیک است و مستعد آن دارد که
مصلح وضع بیان آمد و مجلسی بعنوان سلطنت و استیلاي حشمت و ابرار
موسسه و آنرا بنام ایش خیار فضایل آب با نری حادیس زبان فریب بهار
اعلی مرتبه ملکه انجمن این او امر قدیم نمودیم منصب آن یکی از طوایف
که فاضله تعلق دارد و آنچه علم و ثبات سیاحت کرده و اندامیکه او در جنگها مان
و به نامیر عبدالرحمن طمان مشیر علیخان شرکت کرده است هم خود را مصروف
بر این و آنست که تجدید و جدیل آوردیم در طرز آن هم در اسلامبول اصلاحات
و وضع بیان آورده و محض همین فخره ما را در اروپا سیاحت و تفریح کرده است
محض آنکه از اسانسین شدن با بصیرت شده و اطلاع کامل بدست آورده
و محضات لازم را ضمنا بمل آورد تا خیالات جدید را که مقتضی حواج االی
استیادها شد محقق شده میان آنها متداول کند این شخص که اطلاعات
کامل دارد و فطرت مردی است مختلف مستعد بوده و میتواند مقاصد و
خود را بچندین زبان بیان کند و از همه چیز بالاتر مردی است که مستعد حرکت است
چندی ماه از اخوای شورای مجلس علوم در اسلامبول بوده و در آنجا چون
مجلس بود و دلیل بر مودت بی نوع انسانی بود و بالاخره کار او با حکام و رجال
اسلامبول اتفاق کشید از آنجا او به ایران آمد و در ایران بهمت یکی از علما چون
سید است لذا مقام نزد که پیدا کرده و بواسطه شان سیادت خود دینی بود
که در حضور پادشاهی جلوس نماید چندی اعلی مرتبه نسبت با و محل الشاف را
مفرموده

ترجمة نامه سرگذشته سيد به ملکه ويكتوريا و مردم انگليس.

این نسخه هدیه «عبدالحسین بیات» به انجمن آثار ملی است. متن اصلی نامه به فرانسه و با امضای سید، به دست نامد.

میفرمودند ولی باز چون ذوق و شوق بچشمه اصلاح وضع معلوم کرد
 و از آنجا که ضمناً مردم نیز با احترام میگذاشتند و با آنها کلام او بگونه نمودار
 کار بجای رسید که مابین وزرای دولت ایران و او اشکالات بمیان آمد
 پس از آنکه کماشکمان دولتی او را بوضع و تشبیه و تمثیل نمودند و با
 نفی کرده و مجبورس کردند این او را غرض حسن قرار کرده خود را ملحق
 همان محترم پرنس ملکیان سفیر سابق دولت عثمانی ایران در بار انگلیس کرد
 از کاغذ و شرح احوال او معلوم میشود او در لندن اقدامات نماید که وادی
 ملتی را شهو و نماید که و چهارم کونه ظلم و تعذبات پاشند با همین نیست
 که ما انگلیس را روابط پیکلی و تجماعی عمده داریم و نظر بلاحظات بعضی از هند
 عمده اروپا که صاحب بصیرت و دارای عقل و فطانت هستند معلوم میشود
 که پاس صریح دولت بهیسه انگلیس در مشرق زمین بیشتر منوط به نیست
 و استقلال دولت ایران است این مسئله ملاحظات عالی و وزرای
 نشود و معلوم گردیده است شیخ جمال الدین مردی است پس بنجاه ساله و
 استن خود منیه قوی دارد و از ظلم و تعذباتی که در ایران میشود و غمناک
 وضع آنجا دلسوزی کافی دارد من جمله عمل نسخ و بطدان استیاض و خانیان
 که با ملی اروپا داد و شده بود و بطدان این استیاض فقط بواسطه اعمال
 متفق و حرکات شجاعت آمیز ملایم و علما بوده است که پادشاه را مجبور
 به بطدان آن نمودند و مردم را مشوق و محرک گردیدند که در برابر آخرین حرکت
 اقدام

ما اقدام پادشاه که بر وقت رعیت شباهت دارد و مقاومت ندارد و سخط نماید و کاره
 بهنجار و رسانید که اعلی حضرت مایون پادشاه طغنت شدند که اگر نخواهند پیش ازین
 به مقابل رعیت متجاوزیت و ایستادگی کنند بهما از پولتیکت دور بود بلکه اقدامات خود را
 تمام این استیسانند و متداول نمودن آن محال و غیر ممکن نیست باشند تفصیل
 ستون به ندری خاویس انضام شده از ری حادیس بنان کسی است که بنا بر او
 را و مطالب ذیل که توسط سید جمال الدین نوشته شده است زبان در
 نهد باید اعلی حضرت ملک انگلیس تفهیم شده است تفصیل ذیل مطبوع گردید
 الدین نوشته و آخر آنرا امضا کرده است مد باب سلطنت خوف و وحشت بی
 این سلطنت آمده است مملکت من ایران کاسته شده کار اینکه متعلق به
 آبادی است خراب شده و زمین لم برع افتاده صنایع بحالت عدم مانست
 مردم ایران مشرق شده اند اشرف ساکنین این مملکت و محبها بسیر و پادشاه
 و نه اه آنها را ضمه نموده و اموال آنها را بدون رحم نهب و غارت کرده و بدون آنکه
 اسطفاقی مد باب آنها نقل میرزا اندامه باب وزیر پادشاه این مرد که پسر
 اشیر سابق پادشاه است الحال کسی است که اختیارات مطلق بر ملل و جان شخاصی
 دارد که نه مانده اند یا چیزی از آنها باقی است دولت انگلیس که از پادشاه بایست
 تمام پذیرائی کرد تصویب نمود که ایشان بایل شرقی و تمدن می شود و باید از این اشتباه
 بیرون آید هر چه این مسئله زودتر معلوم شود بهتر است حقیقه کوه از دود غبار غریبی
 هر چه از تعذبات وضع که الحال در ایران متداول است گفتگو شود کم گفته شده است مردم
 در حسنه ای زیر زنجیر و اطاعتی که برای انواع صدمات مقرر است و چار شقتی سخت

بوده و دست اشخاص طماع حریص و خسیس گرفتار باشند و خود پادشاه بکثرت
 به عثمانی این چیز را تماشا میکند با آنکه خودشان به نفع مرتکب بدترین منوایی
 میشوند من از ایران می آیم رها و دستان من در آنجا در دستهای آنها محبوسند و چون میگویم
 از روی اطلاع است من که نسیم که مطالبی را که میگویم اندوخی عدم بصیرت باشد
 من که پسر پیمبر است برای تمام اهل فرنگ دلیل خواهد شد که من شخصی هستم معروف
 در همه ممالک پادشاه ایران صاحب اعتبار و نفوذ بوده و خود پادشاه و جمیع وزرای
 ایشان و سفراء و روسای مذہب مقدس با هزار مقام بلندی کند عمل به دست تمام پادشاهان
 و مرا معلم عمده برای مردم میدانند من با پنجاه آدم که بجمع المال فرنگی که در ایران صرف
 ملاحظه کرده و باحوال المال آن دلسوزی دارند اطلاع بهم که خصوصاً اینکه مال ملک
 من وارد می آید طوری است که دیگری توانم مخفی داشت کارهای این ملک را
 به دستین روس و انگلیس است چونکه ایرانها بطرف روسیه و انگلیس است
 و میدانند که این دولت بزرگ صرفه و فواید در ایران دارند و هیچکس از این دولت
 بزرگ طالب نیست که مملکت ایران رو بخواهد گذارده و ساکنین و جمعیت آن تلف
 شوند از آنجا نیک که هیچکس از دستین روس و انگلیس مجاز نیست که ایران را مسخر
 لند این دولت بزرگ باید در ترقی دولت ایران تقویت و برای ماند لازم است
 طماع داد شود که در زمان سلطنت عالی بهیچوجه قانونی نداریم و بلکه میتوان گفت
 که هیچ حکومت و دولتی در میان نیست در سوابق تمام رسم بر این بود که صلح
 واسطه ما بین پادشاه و رعایای ایشان بود و او تا یکدرجه و اندازه صرفه پادشاهی
 و رعیت بر دورا طالب بود و او از آنجا بعضی اوقات از زندای بزرگ بود و با

ایران بکنوز و غنای خود و برای دولت و بجا آفتاب بر مردم داشته و در دنیا
 و اطلاق آنها که آباد بود و سمیت نیاست و شد حال نام این شایع شیراز و آباد
 تمام بخوار پیشان کرده و گشت آنها را تصرف نموده و افتد از آنها از میان
 و مردم و برای آنها را مشرق کرده است و زیر حاکم مردی است که بیچک از
 افتادند و گشت که با او هر یک نیز نشیند از پست ترین ناس است او ملاحظه احترام
 بیچک را نمیکند و بیچک نیز ملاحظه و احترام او را نمی نماید او آشکارا مردم را محض ظاهر
 بنادشاه خود غلبت میکند این شایع حالت صمد عظم است ایضا و زیر یکی
 که بخدیو به سعاد و در پیش است که اسم خود را زبان خود نمیتواند همضا کند این
 وضع احوال دولت ایران رشتیه قدیم سلسله بنجایی از میان صمد طیار از آنها
 محض نیست و بعضی از آنها را نمی کرده اند و برخی در بنیادها بوده و بعضی وفات
 کرده اند تمام آنها از وجه اعتبار سابق خود افتاده و اغلب با مضحک کرده و دولت
 ایران را نماند قبل از شخص که موجب ترقی آن بودند محروم گردیده است و بیچک
 چگونه میتوان گفت که قانون باشد که دولتی باشد که بجز رئیس داشته و قانون
 نداشته باشد میتوان آن دولت را متحمل شد یا اگر او را جز دولت محسوب است
 و در صورتیکه قانون و نه حکومت باشد و بنای خیال ظلم و تعدی و برکوت
 احکامات باشد البته نمیتوان آنرا متحمل شد و چگونه میتوان او را جز دولت محسوب
 داشت معذرت باینست است ایرانها خیل و چار صدات شده و متحمل
 گونه تعدیات گردیده اند علی از طل مشرق زمین عادی برقرار ای سخت و تنید
 مسدودلی از سختی کار بنما رسیده و آنها طالب اصلاح وضع شده و حاکم

مردم از تعذبات و سختیها بر چیده است که در تمام ایران یکی نیستند شورش میکنند
 حالت مردم در ایناعت بطورست که همواره تقویت و حمایت از دین اهل ارباب
 میخواهند و از این حالت میتوان استنباط کرد که در ایران شورش خواهد شد قریباً
 عدالت از جمع و بهیجا همواره بر می آید محض آنکه عدالت (در جمیع) در همه آنها جاری شود
 ایرانها همواره میگویند برای ما مرگ ارجح است از اینکه زنده بمانیم و در همواره و خارج کشور
 نوب و غارت بشیر چندی قبل بکنیز ایرانی که بواسطه پیشانی وضع و یوانه شده بود
 خود را بر سر خود جلوه داد شاه رسانید و در حضور ایشان خود را بقتل رسانید هرگاه شکایت
 نه اشتباه باشد بواسطه این است که مردم عادی باین وضع هستند و این را واضح است
 دیگر نیز بیان آمده است و آن این است از وقتی که از علیحضرت پادشاه و درویش
 شده است دولت ایران شهرت داده است که در وقتین روس و انگلیس وضع قتل
 شخصی پادشاه و وضع نامناسب ایشانرا کاملاً تخمین نموده اند و ایرانها میگویند هرگاه
 این ملل مقتدر در باب قتل و غارت از پادشاه با تقویت و کمک بفرستند و در ملک
 و غارت با خصله بزرگ از قتل مستیاز ما همانیکه باب انگلیس مدعیان است و از شده است
 برای ما چه نمر خواهد داشت که شورش ناگهیم هرگاه دولت انگلیس مدعیان است و از شده است
 و صدمات و قتل بدون استعطاق و سرقت بدون دادخواستی ایرادی بگردد بلکه با
 همراهی کند ما بصورت کارمانا است و ما بهر گشت خواهیم رسید و در چنین صورت معلوم
 میشود که مالک بزرگ ملکه انگلیس و امپراطور روس طالب ترقی و عدالت
 و آزادی میشوند و آنها نیز مانند پادشاه و امایل تبعیض میکنند ایرانها از
 پادشاه فریب خورده اند بکنیز پادشاه شول اعمال خود نیست بقیع غیب آنکه
 پادشاه

پادشاه وزیرى انتخاب کرده که او نیز مشغول هیچ کارى نیت و بخت ترين مرد در دنیا
کار خود را کرده اند پادشاه هم در حقیقت محفل هم از حقیقت بدن خراب شده پادشاه باید منزل
بشود و این لغزش در تمام مدت سلطنت پادشاه زبان مردم جارى نشده بود در
دفعه اول است که مردم ایران این مطلب را بگویند چه اینکه این مطلب بحال میگویند قبل
نیکیقتن شما خواهیم گفت که سالهای تنه ادى مردم اسید وار بودند که پادشاه بعضى
از دعه اى کثیر خود را با انجام خواهد رسانید و برای مردم ایران قانونى ایجاد کرده و اساس
عدالت را بمیان آنها برقرار خواهد نمود و این مطالب چندین سال قبل بر سر ملوک حاکمان
پادشاه عرضه داشته بود و پادشاه طاهر اجمیع خیالات سفیرینک خود را کامل
و اضافرموده بود و این سفیر در مدت سی سال تقریباً در تمام دول اروپا مقامات
سفارتى داشته است من کج شینج جمال الدین شتم همیشه از او پاملا محبت کردم نیز تمام
نمودم که آمال و اندویشى تعاضد مردم را بهان طریق و معنائى که ملوک الطهار داشته و پاد
پسندیده بودند بیان نموده خواستم اقدامى بنمایم مین که ایران رفتم مردم و من
جمع شده از هر طرف زرنه میکردند که با قانون میخواهیم این قانون بر چه باشد بازو نیست
بمقتد قانون باشد برای کافی است بجهت آنکه ما قانون پیچیده نداریم و نه التی در باره
مانی شود نه جان و نه مال با در غایت نیت اگر با تکمیل میشود و صدقه وارد می آید
از روی طاعت باشد نه سختی و اگر قانون باشد که کار از روی آن باشد ما طاعت
کرد پادشاه از سلسله اچا دقانون بهر او خوشوقت بود و زناء و مجتهدین و صاحب
و تجارت بکلى اسشمام را بجهت مطبوع آمدن آزادی خوشوقت بودند ولى این مطلب
بود

که می داشت کیمرت به پادشاه صرف نفر از این خیال فرمودند بجهت آنکه ایشان
که قانونی باشد سبب غایقه بجهت ظلم مصدق ایشان فراهم خواهد آمد لهذا شیرکلی
که مدد برای ایجاد قانون انبساط داشت بطنه رسید و خیال ایشان بکلی
از مسئله تصرف گردید من که شیخ جمال الدین و سپهر پیغمبرستم غفله دستگیر
شدم دستگیر شدم و جهت دستگیر شدن من فقط بواسطه این بود که من مطالبی را
بنهاد داشتم که خود پادشاه فرموده بودند ولی چون این مطالب برخلاف وضع
پادشاه و وزرای ایشان بودند لهذا هم ایشان هم وزرای حالیه بکلی از آن صرف
نمودند لایزال است بنظر مطالب که کنندگان برسانم که ما تا این اواخر نجاد داشتیم
آنها مصروف به آباد کردن زمینها و رفاه و آسایش مردم بوده و همچنین اشخاص
معلو و اعوف داشتیم که خیال آنها مصروف بتعلیم کردن مردم و مواعظ کردن
بود و بعضی اکنه مقدسه بود که محل نسبت برای اشخاصی بود که دچار صدمه بودند
بطرف منصب دولت واقع میشدند محض نیت خود بآن اکنه فرار کرده و در آنها
خجی می یافتند حکام ما همیشه از اینگونه اکنه مقدسه احترام مینمودند ولی پادشاه این
مقدس قدیم را موقوف فرموده مقبره مقدسی نزدیکی طهران واقع و محل نسبت است چون
ست که پادشاه نسبت بمن بی لطف و بی رحمت شده اند بمقبره نزدیکه رستم ولی و مقابل
پادشاه که صاحب اقتدار مطلق است هیچ جانی تواند مقدس باشد وقتی که من در این مکان
مقدس بودم همیشه نفر از اشخاصی که شاگرد و مرید من بودند با کمال خلوص نسبت بمن رفا
نموده بمزاد من بودند و ما بمکی در این مکان مقدس زندگی کرده اوقات خود را بجا
مصروف مینمودیم شبی در نیمه شب کما شکان دولتی پاس احترام انیمکان مقدس را نه

و بهیچوجه ملاحظه که اینمکان بست است ننوده داخل شده مراد سبک نموده و در وسط بنستان
لباسهای مراپرون آوردند و مرا بجهت تمام بطرف سرحد ایران بردند تمام اهل ایران از مطلب متعجب شدند
بجهت آنکه اینکار بسیار دین برای صلاحات بوده که چایستی در وضع احوال ایران بیان آید و سبب
شکست عدالت و تقصیر و آمال افراد ملت بود پادشاه رسیدند وزیر ایشان نوزاد بهر جا فرستاد
که مرا بوجه میل خود با تشریفات تمام که مقتضی حالت من بود تا سرحد بمراجی کردند و پس از تمام شدن
من بخواب و آذوقه و ظروفات لازم برای من فرستادند محض آنکه از هر دست بجهت من آسایش باشد و آن مطلب
که من نزد وزیر پادشاه شهرت یافته بود مدفع محض بود مرا نصفه شب حیران کردند در حالتی که از کرسی
صدور کشیدم مرا بر پنجریسته میزدند تا آنکه من از چنگ شما صیقل مرا باین وضع میزدند فرار کرده خود را
ببغداد رسانیدم و بعد با تکلیس آدم معتم شدم که این سرگذشت را که سبب حبلت بود حکایت کنم
و این حکایت بجهت خدم بود بلکه بجهت خاطر ملت من بود من زبان شما را نمیدانم ولی زبان فرانسه را بلور
شکست تلم تلم بگویم بعضی از اشخاص ملت شما صحبت کرده ام حال مطلب میگویم و یک نیکه این دست
بشد مرا لک نمایند که مطلب احوال خود مرا صد نامه شما بطبع رسانم خلاصه شرح احوال بان
مزال میگویم رفقای من که بعضی از آنها بهترین و عالم ترین مردمان ایران بشدند و محترم ترین
زندان اهل بلاد آنها سرکشی نموده و نه کاری کرده اند که منزه این محنت باشند و کار که آشکار دارند
این است که پادشاه را بوجهای سابق او یاد آورده اند سید نغزانه فقاری سن احوال محسبانه
سخنی بر میبرد و هر چند یکر تبه آنها را نه محسوس چون آورده چوب یزید پای آنها زدند و طبعی
این اشخاص مردمان با کمال بودند و بعضی از آنها از شرفا و دندای سابق دار نجیب ترین اشخاص
ایران بشدند گوش بعضی از آنها را میزدند و چشم بعضی را میزدند و دماغشان را میزدند
آنها از هیچ قطع نمایند با آنها حالت آنها بر میزدند تا آنکه بختی جان را تسلیم کنند که احوال که من بشنوم

نرسش

سلام روی طالبانست بکومت ولایتی فرض میکنم آذربایجان باغستان به دست آورد اول اقدامی
 کنایه پیشکش پادشاه را تقدیم میکند و این پیشکش بر حسب اعتبار آن حکومت اختلاف دارد مثلاً
 ازنی الی محمد بلای توان تفاوت دارد یکس توان پول ایران بکمی تفاوت شکست پول انگلیس
 پس از آن آدمی باید ضامن بگردد خواهی بود که مقابل است با وادایت سالنامه آن ولایت وادایت
 سال قبل بگردد چنانچه حاکم سالین آن ولایت مسئول وادایت سالنامه آن ولایت وادایت
 سال قبل بود پس اگر پیشکش پادشاه تقدیم شد اگر پادشاه چیزی بیشتر خواهد بخشید یا کم
 که بگوید هیچ بگردد بکمی که حاکم بگوید از بدلی غل می شود و تکلیفش این است که در سال
 وگزینه وندایت وندام وندام وندام این است که قدری بیشتر خواهد بخشید برسم پیشکش بدین
 که از انداختن غل بکمی بکشد و فواید حالت او بحالت بکسر ظاهر و قدری بکشد و غیر
 مسئول بکشد و حال است و است که از زمانی که از بر توان طالبان غل و حکومت بکشد
 فداقت کند حاکم بکشد ولایت خود را سپید و فراوان لازم دارد از قبل غل و پیشکش و قهر
 و برایش و سایر خود و میرا خور و جلود از و حتر و اسکیرو غیر مثل چاقدار و قابوچی
 میرا فاد و بکشد تمام این اشخاص باید حکمران جدید خارجی بدیند که شغل و حکومت
 برای خود بکشد و حکمران نیز برکن پول بیشتر بد کار بهتر بد پس آنکه کار
 با منو وضع ظهور که بطنی و بیع آنها است معین شد هر یک از اشخاص که با صورت
 مخصوص دارند بکشد اموریت خود فارم میشوند ولایتی که صاحب حکمران جدید شود
 باید همه کونه بر قضا و قضایات جدید حق بدید و همه افراد حکومت بخیال بدخل
 و رعایت دست اندازی بخیال و اولاد مردم بکشد پس آنکه بکنفر وزیر عاقل نباید
 بکشد کار بکشد و از شرفا و کارشان تقویت نمایند و از شرفا و بجا چیزی باقی نماند
 باشد

باشد که کسی نباشد که دفع طمع حکام را نموده یا مانع از طمع پادشاه بشود کار را غیر از آن چیزی که
 و فتنه همان چیز است که ذکر شد هیچیک از حکام و هیچیک از حاکمان حکومت دنیای ستم
 موجب دریافت نینماید این اسم از زمانی که بخاطر نمی آید و شرق زمین متداول بوده است تا یک
 مردم رنجی سست ولی وقتی میتوان تحمل وضع شد که کار را اندوی قاعده باشد وقتی که حاکم
 حکومتی برقرار میشود االی آن ولایت تکلیف خود را میداند و حاکم البته خیالش این است که آنچه
 برسم پیش داده است از مردم گرفته و بعد از آن بقدری احماف کند که بتواند بطور تحمل رفتار کند
 و ضمناً خواهی پس انداز کرده باشد که بتواند در موقع دیگر بجهت حکومت جدید بدین شخص
 کل گرفته تا حکام خود مطمئن نشیند که چند زمان در حکومت خود خواهند بود و نیز که اگر کسی
 که پیش از آن حکومت کل تعارف و پیش داده است بدین قدر حاکم منصوب با اتباع خود منزل
 میشود و در این باب ملاحظه می شود که شخص حاکم در فاه حال عیان میشود و حکمران کل محض
 نیست حکمرانی خود را مطول نماید در مواقع معینه خواه عسیده برسم پیش ای و مذا
 و پادشاه میفرستد از آنجا بیکه قاعده و قانونی برای گرفتن بالیاست و عسیده
 کردن نیست لهذا حکمران و اتباع بقدری که ممکن شود اندک حاکم را بجز نمیکنند و وضع
 احوال در باب حکام جزو و نواب و مدیر و غیره همان برقی است که در باب
 حکمران کل ذکر شد و آنها نسبت حکمران کل را بدینان قسم پیش و تعارف
 به بند مبعوثی که پادشاه و وزراء از بابت حکومت پیش میشود و منوط
 با بدست ولایتی است که حاکم آنجا میرود و دقیقه در همه جا وضع احماف
 و تعدی متداول است ترقی میان صاحب منصبان قشون بهین وضع است
 و بجهت تحویل مناصب یا پیشین بند و در باب وصولی موجب خود نمایان

- بعضی هستند که مکن است با این طرفین قرب و ستادی بیان آورده یا آنکه قوه و نفوذ عقل
 از ضایع است و انگلیس و ای ایران کمال از هم برانید باشد. دولت انگلیس نمیداند که شرق
 از چه می گوید و بپای آن حال شده است و الحال کلامی کرده است که خاطر ایرانیان را بعضی
 از کلماتی که بیان شده است بیرون آورده چون مضامین انگلیسی تمام وضع احوال عظیم
 عمومی وضع نماید که اگر کسی در این باره می شناسد یا شنیده باشد یا نداند بعضی
 از کلماتی که از طرف ایران می شناسد تمام می شناسد ولی الحال این کلمات را حساب شده
 کرده و این کلمات را در طرف انگلیس می شناسد و هر چه در مقصود بکنند صرفه فرکانه میان سهام است
 و اینها را در بعضی از کلمات می شناسد و در این باره می شناسد که در طرف پادشاه باشد البته
 اینها را در میان این طرف و آن طرف از حال آنها این وضع کرده حکمت این است شاید و شاید
 است و بگویند وضع فعلی و حکومت و نظام حال است و عموماً رعایای این پادشاه پادشاه در درگاه
 خود باشند و بپای آن که باالی می شود اقداماتی است لطیف آینه و محض این است که با
 پادشاه آمده باشد معنوج شده و ما این ملت ایران و ملل اروپا که انچه از یکدیگر دور هستند
 اتفاق و اتحاد میان این دو اگر بعضی جای بعضی از مردم ما را می رسد چون ارامی و بلات
 نمیتوان آنها را از این کرد و بپای آن چه بهر سبب است که آنها را فرام آورده ولی این
 تفصیل باید نیست که شد پیش سخن طبعاً براسمعت است و همه حاضرند که بمقام شورش
 برآید و این شورش از جهل و شمال و جنوب شرق و غرب ظهور رسیده و آنرا حمل بر
 که بعضی اشکالات پیش مسان آمده است بر ذرات حاجت خود مان نظر کنید و بپای
 که بجهت وضع آنها در باب اعتبار و قاضیات و تغییر که مردم ایران از این است
 در شمار نموده اند و بپای آن وضع احوال مثبت نیستید روزنامه نگارای شما در باب

خوفی لغاوه مجتهد بزرگ در کربلا نوشته و این مجتهد بسلیس قدغن کرده است که در خانیات
 ستمنازیستند محض آنکه معلوم نماید که ایرانیها از فقره استیاض که مابین رخاست
 بمیان فی انگلیس داده شده است چهقدر متفرستند و این استیاض از طرف پادشاه
 داده شده است محض آنکه در خانیات را بمبلغ بیشتر بفروشند بنظر چنین می آید
 که روزا مجات انگلیس حقیقتاً امید نیست که امتیاز مطلق چه معنی دارد مجتهد
 بزرگ که در کربلا و تاجری کی که در طهران است و اتفاقاً چه قسم مردمان میباشند پادشاه
 در باب این استیاض اقدامات سخت از قبیل نفی بلد و تنذیر و غیره بعمل آورده اما در بار
 فروش متباکو و سایر متعه دیگر اولاً باید دانست که وقتی که پادشاه این استیاض دادند
 دو خانیات را فروختند یا آنکه مقرر فرمودند که وزدای ایشان عمل خانیات است بکنفر خاکی
 بفروشد انصار تعدی و کتلی حقوق ملت بود پادشاه نبود خطای خود را ملوث شدند
 ولی چون قول داده بودند جرئت کردند که کپانی فرنگ را از خود برنجانند. الحال که من
 بنیضاب را مینویسم از طهران برای من خبر رسیده که بعضی قرار داده شده و پادشاه
 که آنقدر اقدامات سخت بودند از حرکت مجتهد بزرگ در کربلا متوحش شده و تمایل
 و خانیات باطل گردیده است اما در باب مجتهد بزرگ در کربلا او در حقیقت پاپ ایرانیها
 کفیر و بالاتر از کفیر است که پیوس نام پادشاه ایتالیا نموده خلاصه با اعتقاد جمیع
 بشخاصی که از وضع ایران با اطلاع باشند معلوم میشود که پادشاه بوضع احوال تعمیل
 در زوال خود مینماید و اعمالیکه متوالیاً بطور غفلت از طرف ایشان سر میزنند موجب تحقیر
 در زوال ایشان است در صورتیکه پادشاه میتوانند رفع زوال از خود بنمایند
 که متوحش شده و در جمیع مطالب دقت مخصوص نماید حال باید دانست که چه
 سبب

[illegible]

آبا سفیر دولت انگلیس در طهران یک کلمه اظهار خواهد کرد که توفیق بیخوابه از اینجه برای این
 شخصی فرمان فرمود شده است یقین است هیچ مطلبی در اینباب اظهار نخواهد کرد و حکومت
 ایران بسنور در اینموقع مختلشش مشغول می باشد ولی شما از حسب خدایان نیز رسید
 ما این وزیرای پادشاه و سفرای شما در طهران اتفاق شمرت کند ممکن است که بسیار
 صرفه بانگ بشود بنابراین شما یکی در طهران سکوت محض اختیار نموده یا در پاریس شما
 عثمانی باین چیز اماند یا در باب ایران کی اطلاع دارد و کی عثمانی باید معذرا اهل ایران
 معتقدند که دولت انگلیس قصدش این نیست که اقدامی نکند بجهت آنکه میدانند که دولت
 انگلیس در گفت نمودن با ما ای ای الله حاضر مستعد بود که دولت کراف صرف نماید که بجا
 عدم و کثیر از افریقا موقوف بداد با اینکه ایرانیها این اعتقاد دارند معذرا دولت انگلیس با این
 بار کردن فرمان فرمود در برابر چشمهای خود آن دولت اتفاق نموده است و حال آنکه در تهران
 خود فی نفسه شراکت داشته است مضایقه نماید که در اینباب بدولت ایران یک کلمه تهدید
 یا نصیحتی ابراز نماید من در اینجا آمده از ملت شما خواشش نمایم که در اینموقع که عثمانی برای
 دولت ایران است واداید در مجلس پاریس در باب تقدیاتی که میشود در باب فرمان پاد
 ایران سئوالات نمایند و در صورتیکه واقعا اینسائل بمیان آید سفیر شما در بار ایران
 تعلیمات داده خواهد شد که وزیر پادشاه ایران را ملاقات کرده و از طرف دولت انگلیس
 در باب این مطالب از آنها توضیحات بخواهند اثر مغوی چنین اقدامات زیاد خواهد بود
 بجهت آنکه اسباب اعتبار و قوت دولت انگلیس خواهد شد ولی پادشاه معتقدند
 که شما در قارای ایشان عثمانی نمایند و هر قسمی که میل ایشان باشد رفتار خواهند کرد
 هرگاه شما با ایرانیها گفت نمایند یا آنکه هرشت اینکار را نکنند دولت روس آوده این کار

بهت برگاه فغانا دولت شد و مسخران و ملایک بهت خواجده مستقیماً هندوستان نرفتند و قلاچهرست
 مرادول بواجدهای ایران برود و بجهت انجام البته تا ملی نخواهد کرد و در محض صرفه خود دولت ایران گنگ
 و تقویت نباید و شما استاد و لید و تماشا میکنند و همیشه بود علیه سهام و خانیات و بانک برای
 فایده لغت و نمایند شانه درت اشکالا و نه دشمن اشکار استید و ایران در غلبه اند تا رادشمن
 خود مانند بلکه دوست خود میداند و همیشه منظر است و یک کله از طرف شاه ارزنده شود و اشکال از طرف شاه
 نضر دلی داد و حساب این است در شکستهای مرتب طبع و حقیقه حساب خطر نخواهد بود
 و تجارت شما خواهد شد ملت ایران در چهار صد سال بعد و قید اسیر کرنا است و مردمان آن
 و جلاک و قابل نیست همیشه منظر است و یک کله از طرف گنگ ملت از او مقتدری ایران شود و آنچه
 در محله میگویم همین است ولی اشکال از طرف ملت بطلان باید ابراز شود باید بدو شود قدر از آن
 کبره دیگر و محاسن فانی شوند و قدر دیگر شکست شود به آن ملت شریک این دیگر تلف شود بزرگ
 فکر فنی بلد نکند پس این کله باید قبل از آنکه انعطاف بیشتر از این ظهور برسد ابراز کرد تغییر است در وضع
 احوال لازم است و هر گاه تغییر است باشد آه و افغان از میان بزرگان خانه روبرو شده بیرون می آید
 آن مانند عکس برسد و آنقدر از آن بهره بکشیم پس است و بعد از آنکه از همه جا بر خیزد است و این
 در شهری در وضع حکومت ایران حاضر شود و دولت ایران مغول گردد و ستم از وضع علیه خواهد شد و این
 چیزی که میخواهند تغییر است .

منشی جمال الدین

Appendix II

Draft of an Arabic letter from Jamāl ad-Dīn to Riyāḍ Pasha in Cairo, November or December 1882.¹

MY MASTER:

I am today in the Canal, and I am going to London, and from there to Paris. You will recognize the Truth, and you are True Justice. . . . [followed by lengthy and fulsome praise and honorifics].

I want to tell you the truth, and I say that before he acceded to the throne the Khedive [Taufiq] loved me with a true love, and I was a friend to his friends and an enemy to his enemies, and in peace with those with whom he was at peace and at war with those who opposed him. (Shaikh al-Bakrī first and Samīn Pāshā second, instigated by Ismā'īl Pāshā, both wanted to cause an uprising and bring great disaster to Egypt out of hate for the foreigners. I was then with the masons.)² The Khedive used to send me his secretary Kamāl Bey every day, saying, "I have only you for help." All this was with the knowledge of the Khedive, and on his request.

A group of European 'masons . . . under the leadership of 'Abd al-Ḥalīm Pāshā, who was the head of the Council of Masons in Cairo, did not cease supporting 'Abd al-Ḥalīm. I, out of love for the

¹ The translation is approximate in some places owing to the faintness and difficulty of the original draft in the Majlis Library collection.

² The parenthetical phrase is crossed out in the draft. Some other crossed-out phrases are not included in the translation.

Khedive, declared my enmity to them and opposed them. I and those like me quit their group, moved by love for the Khedive, and I relinquished the leadership of their lodge and left them, although they used to love me and I them, and I had been with them for many years—all this I did out of love of the Khedive. [On the side is added:] And he went to him advising and threatening him, saying, "The masons intend to assassinate you, because you are working for the continuation of the rule of this tyrant." He became afraid . . . and said he would not work for Ismā'il in any way.

Then the European masons and their followers went to Tricou, the Consul of France, and told him that the Egyptians were for 'Abd al-Ḥalīm Pāshā's accession and desired him, and if another were chosen there would be an uprising. When this [news] reached me, I and those like me, moved by love for the Khedive, rushed to the Consul and gave lie to what they had told him, and explained to him the truth of the matter and removed the veil. All this was announced in the patriotic newspapers, and the Khedive cannot deny what I did, or my zeal, and he must recognize what I did for him.

My ex-brother masons, with whom I was on good terms, saw that I was no longer with them, and they lost confidence in the success of Ḥalīm. They accused me and associated me with the *Nihilists* one time, and to the *Socialists*³ another, and spread lies about me, saying I aimed at killing both the Khedive and the consuls. I was a foreigner, without any army, and did not think anyone would believe such nonsense, but some did.

After the Khedive [Taufiq] took the throne, a group of masons of Ḥalīm's party went to the Khedive with this [story] to get revenge. I knew they were numerous and strong. I had written refutations of their stories in all the Egyptian Arabic- and Western-language newspapers, and I explained to the government their true aims, and I said to take action against their evil. The masons were helped by all supporters of Ḥalīm, despite their differences, and by the evil 'Uthmān Pāshā al-Maghlūb,⁴ who was chief of police at that time. One of my pupils wrote against him in a newspaper (saying only that he was not sinless), and he was angry and worked with Ḥalīm's masons, slandering me and helping them. Sharīf Pāshā heard of it and stopped

³ Transliterated from the French forms of italicized words into Arabic script.

⁴ *al-Maghlūb* is a passive participle meaning "the conquered." It is a play on the man's real appellation, the active participle of the same verb, *al-Ghālib*, "the conqueror."

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

۲۳ سپتامبر

شیخ عزیز کفایر شیخ نور عبیده رنجانی به بقا
 هدیه بنجیر شیخ عزیز تقیض به جامعته الکریم علی النفوس کلها
 قاسیت برهان کرم و الهمة شهادة تبعث ملکوت و حیات الهممة
 علی شهادت شرف العیفة و مشهده العالم تکلیف الهمزة و تقیض الهمزة
 فکب بحیرتک مع (معارف) الجزاء الهمزة و انما الهمزة علی الهمزة
 و الهمزة الهمزة الهمزة و الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 و انشی الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 و الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 قیام الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 سعید) الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 (مشرق و مغرب) الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 کانت انقطعت عنی منذ سنة و الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 زجر و بفرس - و الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 سلم علی کل من عرفاه و اعترف بانسان و الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 حال الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة

ارسلت موصیاً الی صديقنا الحاج المرحوم علی البر
 و النفوس درجه في الجزاء النفوس بعبارة نفیسی
 و ارجو الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة
 الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة الهمزة

صفوة اولی الامر و قدوة ارباب الشیخ السیّد
 الحاج احمد خان لازال مصوناً بعناية الرحمن
 انی قد حلت الان ببلدة انت ساکنها و منکب بجهتها و بک
 فکتبت الیک هذه الوریقة زعمانی انک بتقلبک بین اطوار الزمان
 و اختیارک اجناس الان ترغب ان تلحق کل من و عنک
 الذم و حنک العصر و لو کان فی کون حقیر متربعا علی حسیب
 فان کان الامر کما رايت فیا لخطی الادب و الا فلت اول
 من غرة القمر و انی جملة بحدت الدقاة فی هذه البلدة
 نزلت فی خان غریب غفیر لا یکنه الله الصدیک و الدربش
 یستی الباردان سوامی کربوی عوض و السلام
 جمال الدین حسینی الدفین

حسن رضا نجیب، نامہ احمد سیکر غلام ایک جمعہ تک
تکریا جھپٹے۔

مولای

انت الحق وانت رب الحق بنا كان لا تجد من لرسد ولا مبدع

السد ولا مبدع في فرقة العدى ولا تقدر في واجبات كمال نفوس

وطهارتها وتصريح بالصدق وتقول الحق لا بأخذك فيه لومة لائم

ولا يلوك عنده ربة قار ولا يدس خشيته غاشم ولا تلهي قيسره راء

خوفاً ومن الجبرين ورست فما لا بد من — وانت كنت ابا

حقيقة بحاسنا ورسا وجب وسبب قبح الفساد فيه ما لا يحصى

مخفى عليك شي وكنت عارفاً بخفيته سوجب بواقع سرى سطلما

على سريرتي سرى — فكيف صبرت مع كونك بمجود على الحق

مفسوراً على حمايته ان ليس هناك الى عثمان بن ابي الصابط

ما نسب من الكاذبين والافتخارات وقل اخترت وكذباً

ان كنت ربي على مجمع قد وضع رسا على فساد دين ودين

هتق اذ عن الخديو مجروداً الى قوله فامر بنفسي بالشيخ صوفى

— امثلك يهاب ان يقس الحق ويخشي ان يصدع بالسد

— امثلك يكتم الشهادة — امثلك يتهم بى بى

ويتهاون في رفته ويتفاخر في رفته — هاشاك هاشاك

ما كذا الظن بك ولكن — ثم يا مولاي ارسلت ا العارف الى صاحب يدور

لقبض امرائي فبنتي التي لقيت — فارجو بها مع لعنقد كن

امل لكل ان تجلني تنظره بنظر عاتيك فما هو سيجيبك

وعادتك — وانا الان في القبال اذ من المذون ومنه

لا يابرس مسلماً عليهم سلام المشتاقين

المدح ابانة كنتم ~~صفتهم~~ + والوصف انشاء على غير معلوم - وانت على ضيق معلوم + وبكل مكره معروف - فدا المدح في ثنائك وللا دراستك كيف وقد وصف دول ممالك منطلق المعنى - وانما قول اكل العطر المعري اما ان لكل البرايا وبك قامت فيه دعائم العدل واساطير انصقة - تحب كل خير بجليلك وسمي الله - وللا ياتي منك لشردان اجبرت عليه - وليس في عدلك ونصفتك ادنان - وليس لك مدح من الظالمين اخذان - وانت العز والدي لا تعرضي بالظلم انما حل - وباني لحويران جل وال حل - ولكن معانتي فيه بامرلاي وعليه من حسب الانصاف وبعض الخسف والامتناف قد سطا على ذنابك ^{الظلم بسيفه} والراق العدوان ^{في جوارحه} الذي ^{في جوارحه} لا يصحك ^{في جوارحه} - ان عدلك بامرلاي نر عثمان باشا حياه من الحق ونزاهة من المهمة والوفاء والنجي على يد المسكين البري ^{الارواح لا تطيق ان} - ولكن ابست السيف الحينة والراش فاضل اقواله وافضل الكارب وبلغها سمع الخديو - واخذ لو بدت برورته وللا جالته فلكرة امر بطردى ^{في مصاطدة عثمان} من الدبا المهرية ^{في مصاطدة عثمان} فلكر ^{في مصاطدة عثمان} وابعى صوره ظلم وعورنا - فان انت بامرلاي بعدلك لا تافندنا الحق من ذاك الجبهت المعقري مع علمك باني كنت برما من تلك العقول التي نبها الى ~~الخطيئة~~ ^{الخطيئة} كذا وانرا وعصوا لبدما اختطاط من رجرك اياه فادبت فريضته ملك ولا نصبت حق نصفك - وحاشاك ان تكون شهوانا في الحق ~~صفتهم~~ ^{صفتهم} العدل -

[illegible][illegible]

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲

۲۱ ژوئیه

شرسکوف

اینها اشغال الحبيب

بعد السعفتم عليك وعلى محتوياتك المخرج محمد ابراهيم وعلى الى فنين جولاك
العائين بخودتك بصديق وخدم - ان كتابك الطريف قد وصل
وسررت باشف منه من صفاء القلب و نراية السجايا - وزاد فرحي
ما خبرني به ميرزا نعمة الله من قيامك بادارة اشغال التجارة وترتيب معاشه
ومثل مصاعبهما والنظر في رقائيق كتابها لك خلقت لها ومرفعاً
طوبى له في امدها - كذا رأيت على فنيك ورجاءك منك - بارك الله عليك
- واذ في مدينة سكوف وبعد ايام اذرب الا (بتر سرغ)
وان جناب الواله في مدينة پارس - وبلغ سلامي واحترامي

توکل بن محمد
سید جمال الدین

جیبی الفضر
۳۰ دور بر مد فرجی
مشتبه

جانی منک کتاب سلک فی المسک القديم - کانک اخذت
 علی نفیک آن تیره ریا و دشت ل شربا - افغان علیک
 آن تبت فی خفایات قلبک و تشرایع حاکم نفیک و تحریف
 قومی عقاید ختمی بکون کتاب مرآت شاکلی تشریف به فی علی قنار حواد
 اتی طراش علیک فدا برج السن - افغان علیک آن تبسط ماری
 علیه عالم دمرک بود رشک - ریا تغییر نظرک - ریا رایت
 سن الناس کان مخفیاً و یک من قبل - و کیف و رایت
 عن بیان انکار ساکنیک مرطک - ولم صمت من ذکر

درست بر جبر استوار است
 اگر کلام خود را به خود بگویند
 و در این کتاب به خود بگویند
 و در این کتاب به خود بگویند
 و در این کتاب به خود بگویند

بہر کمالی

تسلیاں شہر ہمارے شیخ مسدود ہو چکا
 و خوشگفتار فہم و تہذیب پر قیام کیا گیا
 و پس پید ہو کر اپنی ساری تہذیب و ادب کو
 دلوں میں پھیلانے کی کوشش کر رہا ہے
 فائدہ رزق و کرم پر تکیہ نہ کرتا
 حق کیوں کہ لکھتا ہی کہو و لکن ہمیں عزت ہم
 اہل انما و ہر قوم و ملت کے ساتھ
 صفا و پیر و امرا و کور و تہذیب و ادب
 و ہر قوم و ملت کے ساتھ
 و ہر قوم و ملت کے ساتھ

بسم الله الرحمن الرحيم

تقوى الله طرأ . والقاسم التبركلى . وحفظه الأيملى . ظهر الدين المتين . ونصره
 وبقومهم حينما قنموا لمرده لضعفهم ولا دفاع لحكمهم . وأنهم فيزولون
 يدأبون في حفظ حوزة السلم . لا تأخضهم فيه غفلة ولا نردم
 غرة ولا تميد بهم شهوة . فخصت وهي تقربهم بهم للدوائر وتقرن
 السراحت أيم الله أنها قد أصابت فيمأرات لى العامة لدا
 العلماء وعظيم مكانهم فى النفوس كتجارات بطيب النفس
 الى الكفر واستظلت بلوائهم خلصا من هذه الدول الذليلة البائرة
 العرقى اتى قد عدمت القوة ونقدت الصفة وأنت المجهلة
 فلا حازت منها شرفا ولا صانت بها لنفسها حقا ولا اشرح منها
 صدرها فرحا .

ولذا كلما ضعفت قوة العلماء فى دولة من الدول الاسلامية
 وثبت عليها طائفة من الامم وصحت اسمها وطمست رسمها .
 ان ملطمين الهند وأمرأ ما وراء النهر جدت فى أدل علماء
 الدين فساد الزوال عليهم سنة الله فى خلقه . . . وان الاتذاتين ما
 صلوا بلدهم عن أطامع الأجانب وما دنوا هجمات الأجانب
 مرة بعد أخرى الا بقوة العلماء وقد كانت فى نصايها .

ولعائلى هذا الشاه (الشارية الطائفة) الملك طفق يستلب حرق
 العلماء قدرجما ويختص شأهم ويقتل نفوذ كلمتهم حيا بالاستبداد بباطل
 وأمره ونواهيه وحرما على توسيع دائرة طمعه وجوره . فطرد جمعا
 من البلد بهول ونهت فرقة عن إقامة الشرع بصغار وجلب طائفة
 من أوطانها الى دار الجور والخرق (طهران) ونهرها على الأقامة فيها

معة لقران . وحفظه الأيملى . ظهر الدين المتين . ونصره
 شرع المبين . جنود الله الغلبة فى العلم . وحججه الدامغة
 سلال الأمم . جذاب الحاج الميرزا محمد حسن الشيرازى .
 جذاب الحاج الميرزا حبيب الله الرشتى . وجذاب الحاج
 ميرزا أبى القاسم التبركلى . وجذاب الحاج الميرزا جواد آقا
 تبريزى . وجذاب الحاج السيد على اكبر الشيرازى . وجذاب
 حاج الشيخ هادى الاجم آبادى . وجذاب الميرزا حسن
 آشتياني . وجذاب السيد الطاهر الركنى صدر العلماء . وجذاب
 حاج آقا محسن العراقي . وجذاب الحاج الشيخ محمد تقى
 صنهاجى . وجذاب الحاج الملا محمد تقى البجنوردى .

وسمى هداة الأمة . ونواب الأمة . من الأخبار العظم . والعلماء
 لرام .

أمر الله بهم الأسلم والمسلمين . وأرغم اتوف الزنادقة المتجبرين
 ماين .

طائما ذقت الأم الأمرجية الى الاستيلاء على ابلاد الأيرانية
 رما منها وشرها . ولكم سولت لها امتيها خدما نعمتها من
 رلوح فى أرحامها وتمهد فيها سلطتها على غرة من أهلها تحاشيا
 ن المقارعة اتى تورث اصغى فتبعمت النفوس على القوة
 ناسحت لها القوس وقضت بها الفقرات . ولكنها علمت ان
 وغ الأرب والعلماء لى عرسلاتهم ضرب من الممهل لى القنوب

بقل . فعمله له الجور لغير اعباد واهل البلاد وثقله في اطار النخل
وتجهر بانواع الشللح . وحرف في احواله الدينية وملكه البهيمية ما
يقه من صلاه الفقراء والمساكين عسرا . وتخرج من صوم الارامل
واليتام تورا (بالحرام) .

فانا اشتد جنونه بجميع ففونه فاستوزر وغدا حسبا ليس له
من يردعه ولا عقل يحرره ولا شرب نفس بمهله . وهذا المارق ما بعد
على حسنه الا وقام باهاده الدين ومعداة المسلمين . وقتنه
فدنة القروية ونذالة الجيرتومة الى بيع الجود لاسلمية بنيم زعبده .
فصبت الاقران ان الوقت قد حان لا سمحات الانتظار لبرايده
لا ففاح ولا قتل وزعمت ان العلماء الذين كانوا يذوقون عن حرة
اسلم قد زالت ثوبتهم ونفذ نفوذهم . فخرج كل فترا ماء يبنى
ان يبرا قطعة من تلك المعلمة .

فغار حق وثغيب على البطل قد منه فحوب مسعه وفل كل
جبار عذيد . اقول الحق انكم يا ايها القادة قد عنتم السلم
بريقتكم واعليتم كلمته وملكتم القلوب من الرعية واليهبة . وعلست
انجانب طرا ان لكم سلطانا لا يذوق وفوة لا تدفع وكلمة لا ترد . وانكم
سبح البلاد وببذكم اروة العبد . ولكن قد عظم الخطب الي وجلت
لزيه قن للشهاطين قد ثابت جبرا لكسرو حراما على الوصول الى
لقابه وارسمت على امرأ ذاك المارق انتم على طرد العلماء كانه
من البلاد . واثبت له ان انذاد التوامر انما هو بانفيل فواد
لهيش وان القواد لهيش للعلماء امرا ولا يرضون بهم شرا فيجب
لقتيلب الحكمة اسبذ الهم بقواد الاخرج . وارت لذات
للبلبد الحان راحة الشربة وقبادة فوج الفزاق فموزجا
الكت والمراه . وان ذاك الزنديق وزملكه في الامداد يجتري
ان في جلب قواد من الاجانب . والشه بجنونه المطبق قد
انصن هذا واهتره طرا .

لعمرك الله لقد تخافت الجهل والزندقة وتعاهد الله والشر على
مع الدين والمصلل الشريف وتسلم دار اسلم الى الاجانب
بلمفارة ولمفارة .

يا هداة الله انكم لو اهتمتم هذا الفرج الفليل ونفسه واهتمتموا
على حرير جلونه وما اسرعت بخله عن كرسى فيه تضي الامر بحصر
الطع ونظر القدارك .

انتم نصراء الله في الارض . ولقد تمصبت بهشمة الله
نفوسكم عن أهواء دنية تبعت على الشقاق وتدعو الى الفتن ويكر
الشيطان بفذات الحق عن تفريق كلمتكم . فانتم جميعا
واحدة يفرود بها الله عن صياصي ديفه الحصينه وينصب بقوتها انقاه
جلود الشرك واعوان الزندقة . وان الناس كاتبة الا من قهر
الله عليه بالخصبة والحصار طوع امكر . فلو اعلنتم خلج ه
(الحارية) لاعتاكم الأمير والحفير وأدعن لكمكم الخن والخنير (ولا
شاهدتم في هذه الارمان عينا فلا أقيم مردنا) حروما وان اهد
مد حرمت وان العرب قد ففطرت من هذه السخط
الغسية سمفنى حتى ما سدت نخبها ولا جفدت جلود
ولا نمرت بلاد ولا شربت عنبها ولا أفرت نمد الله ولا اراحت
يياما قلوب الانام من دسرت وأفرت وأمرت وذات ثم به
سلت وأرذت . وانها سمفت عظام المسلمين وسمحتها بدسار
مسلت . فما يذات بنت بها قسرا شهوتها تديته . هذه آذرا
في هذه المدة امديده والسفن المديده نعا بها ونمت يداها
واذا وقع النخل لوسديه كلمة واحدة يدس بها لسن تمل غير
على دينه) فلا ريب ان الذي يحذف هذا (الغنية) لا يمكنه العبد
عن أوامرهم الآهية ولا يسعه الا يصوم صنفكم عقبة لشرا
المصديبه . كيف لا وهو يرى انا ملككم من القوة الردية التي تقبلو
بها الطاعة عن كرسى بختها . وان العنة متى سدت بالمدل تحس
سلطان الشرع ازدادت بكم ولما وحاست حولكم هياما وصارت
جميعا جلدا لله وحزبا أوليكم العلماء .

ولقد وهم من ظن ان خلج هذا (الحارية) لا يمكن الا بمصحات
المساكر وظللت المدافع والقناير . ليس الامر كذلك . قن عقيد
أيمانته قد رسمت في العقول وتمكنت من النفوس . وهي ار
الراد على العلماء راد على الله (هذا هو الحق وعليه المذهب) فاذ
أعلنتم (يا حملة القرآن) حكم الله في هذا المصائب الجكر وأبده
لمره تعالى في حرمه أطاعته لانفس الناس من حوله فوقع الله
به جدال ولا قتل .

ولقد أراكم الله في هذه الأيام أمما لحيته ما اوليكم من انق
القائمة والقعدة الكاملة وكان الذين في قلوبهم ربح في ريب مد
من قبل . اهتممت النفوس بكلمة ملك على أرام هذا افرعور

الذليل وحياته الرزيل (مسألة التلبس) نصبت لكم من قوة هذه الكلمة وسرعة نفوذها صحت الذي كفر - قوة اسمها لله عليكم صديقه الدين وحفظ حوزة السلام - قبل يجوز منكم أهمها وحل يسوغ اتفريطها حاشا تم حاشا .

قد آن الوقت لحمله مراسم الدين وأمرار المسلمين . فدخلوا هذا (الطائفة) قبل ان يقتل بكم ويقتل اعراضكم ويقتل سياج قبلكم . ليس عليكم الا ان تعلقوا على راس الشهادة حرمة الطاعة فذا يرى نفسه ثبلاً فريداً يفر منه بطاقته ويفر منه حاشيته وينفقه المذموم ويرجمه الأذمور .

أسم يا أيها المسلمة والذين قاموا معكم لتأييد الدين بعد اليوم في خطر عظيم . قد كسرتهم قرون فرعون بحسب الحق وجدعتم أنف عارية بديف لشرع فهو يفر من قرصاً تساعد على الانتقام من ذلها شديده ومروءة طبيعته التي تضررت على العقد والمناج

لكنتمهلوه أيهاا وتمكروه ان يقبض رسالنا . اعلوا خلقه قبل انتمل حرجه .

وحاشاكم أيها الراسخون في العلم ان تزنابوا في خلق رجل ملطته نصب وأصله فسق وأمره جور وأنه بعد ان مضى منه المسلمين وخش عظم المساكين ونزل الناس امرأة حفاة لا يمكن شيأ حكم عليه جلونه ان يملأ الأجانب بلادا كانت لكم عزاً وللدين المقيم حرزاً وساقته سررة السفة الى أعلاه كلمة التمر والاستقلال بلواء الشرت .

ثم اتول ان الوزراء والامراء وعامة الأهل وكافة العاكر وهذه هذا (الطائفة) ينتظرون منكم جميعاً (وقد فرغ صبرهم ولقد جلدوها كلمة واحدة حتى يعضوا هذا الفرعون الذليل ويربحوا العبد من ضرة ويصنوا حوزة الدين من شره قبل ان يحد به العار وات حين منفس والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .
(الاميد الصيني)

«لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ... وَبِرَأْفَةِ اللَّهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

«حماة السلم . وسماء الأمان . ودعاة دار السلام .
وأئمة الدين المجيب . وأركان الشرع المجيب .

لزالوا هذا المسلم آمين

إن الطغاة قد استضعفوا نصراء الدين وهتكوا صباغ الشرع
في قرارى طه و يس . فانتقم الله منهم بعدله وأحل
بهم الخزى وجعلهم آفة

في العالمين

الشاه في زمن سلطانه قد جد حرما منه على الفراهم
والدخانير في اختلاس اموال الأراذل واسطلاب أموال
الأيام وانتهاب افوات الفقراء وانصباب ارزاق
المساكين

وارتكب لجمعها كل لظاعة وفسعه . وعامل الناس
باشد انواع القسوة . والنمس ليلها وائل حسيحة تاي
منها نفوس الأوفاد ولعافها طباع الأوباش . . . لعازرت
للصبور شربة الا ووردها . ولا تلبه من تقب الدنيا
القولها

ولما أقفر المساكن وأفقر السكان وحمر البلد وبدد العباد
مائه سورة الجنين الى بيع حلق المسلمين وأملكت
للمؤمنين لأجانب . . . وزوت له (الجاهل هذا)
رندة وزره العلق

لنا سر سريما وعلج مستعجلا فعلمد مع الفرنج ملودا .
وهجد على نفسه مودا . . وهو ليهكوت به الدنيا من
النضارة القاضية . ولا يبالى بما يعلها من الضارة
القاضية . . كانه مزم ان يلقى البلاد من يومه
الى الأبد

فانما أرفع الله عمرة على دينه بيد القلما العظم
والأخبار القضاة . وألبس لباس أخفى والخفيعة
وجعل «مثلة» في العالم . وأحدثة بين الأمم
للاستكاث وكثر من نابه وهو يفتش بأسباب تمكنه
من الفراهم واحدا بعد واحد

ثم أنه الآن قد النزم على نفسه لرامة لجنونه وجريمة
لرندة وزره ان يقدم للشركات الفرنجية (كمپاني)
ست كرورات لومان (ثلث ملايين لومان) . . ثلث
للشركة الأولى (كمپاني التباكت) . . وثلاث للشركة
الثانية اتنى اشترت منها حلق بيع التباكت في
البلد المتعانية

ما هذا الشار والعار . ما هذا الذل والصغار
كم هتكت الجلازمة في جمع هذه القناطير المنطرة
امراض المؤمنين . وكم دمرت الأوباش في جهابها
بيوت المسلمين . وكم خلقت في اسطفا قلوب الموحدين

فی ملوک الدول المستعبدة (بکوة ایران وایرانیا)
شخصیة نعل بزوال القلم بها . . . فاننا ونع الخلع
فلا حق للشركات (کمانی) انما لن تطالب الخلف
بفرامة التزامها على نفسه السلف

هذا هو القول الحق . ان الخلع هي الوسيلة الوحيدة
لأنفاذ بلاد المسلمين من هذه التسلية (لو كانت للشاه
نفرة وطنیه او نزعة ایمانیة او نهية كاملة لتنازل من
الملك حلفا لحوزة الاسلام ولكن هيئات هیات)

فاننا مدعوا باحماة الدين بالحق . وعلم الناس ان
أطاعة هذا (العاغبه) حرام في دين الله . وان بداته
على الملك خطر على الاسلام وحوزته لهموا كابة وقلوا
عرض فيه وخلصوه من كرس جونه

انتم حماة الأمة . وانتم نصراء الملة . فمن يحرم
الدين فيكم ومن يحرس الحوزة سواكم . . . البدار البدار
قبل حلول الدل والخمار.

. انتم المسئولين من العباد والبلاد أمام الله
تعالى . . . ولانتم على الناس . . . لهم ليزالون ياتصرون
ما تأمرهم ويفومون حيث نفوون لماذا بعد هذا
تظنون

الخلع الخلع ولا علاج سواه

اقول قول خبير بصير . ان ميانة شرف الاسلام
وحراسة الممالك وحفظ حقوق المسلمين لن تبطل
الآن بكلمة ينطق بها لسان الحق غيرة على ادين
وامله . . . الا وهي (الخلع)

فمن لاه بها اولاً من الهداة الاررار . والحادثة الاخبار لقد
حاز الشرف الاتم وفاز بالسعادة العظمى في هذه الدنيا
ول العلى . هذا هو انبلاغ

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

السيد المحمدي

وكم جرت لي انتفاها صبرات القلبي والمساكين . وكم
صالت لي اكتنازها صفة المسلمين . وكم خطفت
الهباء القسا المعاجر من رؤوس النساء . وكم معد
صراع المعجزة الى مناة السحابة . وكم هات الرجال
بعد الرلة بلولة وانفا

هذا رهن بحولنا من السواد دارة . وذلك باع وجلا
من الكى مداره . وذلك لحدان نزما من العيس
جاره . والآخر ملج بحشبة من الملة دناره وشماره
هذه الفطائح قد طمست لبلاد وعصمت العباد حتى
تجمعت هذه القناطير من الدنانير

لم حكم الجنون وقصت الزندقة على تسليمها مرة
واحدة الى أعداء الدين . . . والسفاه . واسمده .
يا اركان الدين . وبانادة المنطقين . لا علاج لهذه المصيبة
الكبرى والبلية العظمى . ولا علاج لهذه القضيحة الشنيعة
والدنية البشعة الا خلع هذا (الضاجر) صيانة لحوزة
الاسلام وحرارة لعلوم الامام . وانفاذا للدين واهله . من
هذه الورقة السهولة التي يتبعها الزوال . ويتلوها التوبال
ان هذه الفرامة الباهظة التي التزامها الشاه بجهنونه على
نفسه تشير احقاد الروسية فتبعها مضادة لانجلهمز
على احتمالات الترامان . . . ولايتفامس الاجلير
انما من مباراتها لحولنا من السحابة ملر الكل . وحذرا
من متاخمتنا للرامس الهنديه

لنظمان البلاد . ونسرتان العباد . وانرت (نص)
المسلمين) من نوريات هذا الجنون ونزغات هذه
الزندقة الا الصرة والعبرة

ولمنر لنا وننفذ وتدكان الددارت ممكنا من قبل
لاندلع هذه الفرامة الا الخلع . لتزلج هذه انجريمه
الاخلع

الحجة البالغة *

[قد وردت الينا هذه الرسالة من بغداد وبلغنا بانها قد وُزعت في بلاد فارس خفية كما صار توزيع الرسائل السابقة] *

بسم الله الرحمن الرحيم *

حماة الدين . وقادة المؤمنين . حزب الله في العالم . وجنوده الغلبة على التمس *

نصر الله يوم الاسلام . وخذل بعزائمهم اعداءه الطغمة آمين .

كلت البصائر ووقفت المشاعر . وشخصت الابصار وبلغت القلوب الحناجر - ها ان بادية شوها قد حلت حول الاسلام واحضت به من جميع جوانبه . وكادت (ولا عين الله تعالى) ان تلمس شداره وتمحق معالمه *

انشاء في تغلبات جنونه قد جلب على الديانة المحمدية واهلها انواع المصائب وامثال الرزايا . وفتح عليها هوسا منه وعقها ابواب المهالك والبلايا - ومهدت زنادقة وزرر سبها . وازاحت لمواالي التي كانت نداهم في سيرها (وا محمدادا) *

قد غدا الاسلام بين ثورات الجفون وخرشات الزنادقة في خطر عظيم *

ابن حملة القرآن ابن القائلون باعلام كلمة الله وابن الذين لا يخشون في الله لومة لائم ولا يخشون الجبابرة في الحق والسيوف قلم *

ان الدول الترججية في اغتصابها البلاد يزاحم بعضها بعضا ويدافع كل منها الاخرى . والقوى غالبها متكاثرة - وليس لدولة ان تنجم على قطعة من قطعات الارض الا بحجة تقيم لها عند سائر الدول حقا على استملاكها *

ولذا تكدر هذه الدول آنام الليل واضراب النهار في ابداع الوسائل التي تسون لها ان تسبق في مضمار فتوحاتها وتدحض بها حجيح اكفائها في مبادراتها *

كل منها تعرض نفسها على الحكومات الشرقية كيدا منها ومكرا . هذه تقدم لها دنانيرها ديناً . وهذه تلتزم مكروها وضرايعها على نعمتها نقدا . وتلك تشتري منها حقوق العباد في متاجرهم سلفا .

والاخرى تعهد ان تستخرج لها المعادن وتنشئ الحجاز والمسالك واهل حرا *

هذه كلها خدع . وانما الغرض منها ان تثبت لنفسها حق استملاكها . وعلى هذه الرقيرة قد جرت سنة الانرج في اغتصاب جزائر الغرب وتونس والهند وبلاد ماوراء النهر وحصن وسائر ممالك المسلمين *

وكانت الانظار الايرانية في أمن من عراقيل هذه الغوائل الى ان بدا سلطان الجفون والزنادقة . ففتح عليها ابواب المعن والمصائب وجلب الاخطار على الاسلام وحوزته من كل جانب *

اتفق جنون الشاه وزنادقة وزريرا على بيع حقوق المسلمين وامانت المؤمنين مجازفة . فاشتغلت الامم الترججية هذه الفرصة لاستحصال الوسائل التي تمكنها من هت سلطانها في ارجاء البلاد . وكانت الامة الانجليزية في مقدمتها *

ولما أرغم العلماء انوث الرنادقة المتجبرة وكفوا بقوة الحق يد الجور عن السطاول على اموال المسلمين واغتصبها وزالت غثة التنبات جاش الشاه واختبى فلتزم للشركة الانجليزية على نفسه (غرامة لجنونه وجرمته لزنادقة وزريرا) . خمسة مائة الف ليرة قبل ان يطالبها بفسخ العقود التي عقدتها مع الشركة الفرنسية لبيع التنبات في البلاد العثمانية . وفتح بسفنه هذا على البلاد الايرانية ابواب غرامات لا يمكن لا على الدول ان يقرم بها (غرامة القرعة وغرامة البانك وغرامة المعدن وغرامة السكك والجواز وغرامة سائر العقود الباطلة التي عقدتها مع الانرج) وهم يصطبونها بها وهو يمجز عن انقاذها فيضطر جريا على سنته السيئة التي سنها بجنونه ان يفتبل غرامتها) *

ثم زاد شرا على شره (نستجير بالله) وترك المكوس (الكمرک) وهو في سكرته للدولة الانجليزية الى اربعين سنة عوضا عن الغرامة التي التزمها على نفسه *

ها هي الاخطار الهائلة التي كنا نحذر منها تبلا . ولقد جلبها على السلام ادم التفرسفا وعمدا *

ان الدولة الانجليزية قد اُنشبت بهذه المعاهدة الجديدة اضفارها في سواحل البحر واما القارس وبلاد الأهواز - وستلزم انشاء بعد

فعلى العلماء العظام ان یجمعوا امرهم على خلق هذا (الخاریه) صیانة لحوزة الاسلام وحفظاً لحقوق الانام (ولا علاج سوى الخلع) •

ولولا حظ الانسان الفظائع التي تكبدتها طبقات الامة الایرانية من هذه الحكومة القاسية العززی وما جلبت عليها من الهلاك والدمار - وأمن النظر فی المساکر وسوء احوالها وان نكث معها یجهد نفسه فی الاعمال الشاقة طول یومه لان یزال كسرة لصد رمقه - وتأمل اضطراب احوال الأمراء وشدة قلقهم فی حیوینهم خوفاً من استلاب اموالهم وخشیة من أراة دسائهم - ثم نظرانی نفوذ كلمة العلماء فی النفوس كانه و انقیاد العامة لهم جميعاً لحکم بان خلق الشاه عن كرسی جذونه أسهل من خلق النعال •

ان البواعث الدینیة قد قصت - وان الدواعی الدنیویة قد حتمت - وان النفوس قد داجت من فطس الجور ومرارة الضلک واستعدت - فاذا صدع أخبار الامة بالحق لخلع الناس ولبناطح فیه عزرائق واتراق فی ثرعه عن الملك محجمة دم •

ولربما یحسب الجاهل ان الخلع وان كان سهلاً لكنه یوجب الفوضى ویقضى بالهرج والمرج (لا ولا) ان الایرانیین لا یعصون للعلماء امراً خصوصاً لو علموا ان الفرض حفظ حوزة الاسلام وصیانة بلاد المسلمين عن اطماع الأجانب •

وفی كل بلد طائفة من العلماء قد اتخذهم الناس ملاذاً فی الدین والدنیا - فاذا عزم أخبار المتبایات المتدسة (سید الطائفة) وشیح العصاة وفقیه القوم) على أنقاد الاسلام من شة جنون الشاه وزندقة وزبره فلیعلموا علماء الانتظار والمقتدیین من أمراء انبلاء حتی یبلتوا العامة أوامرهم السامیه وأحكامهم الآلییه - ویعلم كل ان الاسلام وحوزته فی خطر عظیم ولا يمكن رفع الخطر الا بخلق انشاء وتبديل هذه الحكومة القاسية العززی بدویة عادلة شرعیة - وبعد هذا فلیأمروا قراد الجیوش وامراء المساکر ان یختاروا للملك من أبقاء الشاه واخوته عقیفاً دیناً مقدماً یرضی به رؤساء الدین ولا تنفر منه قلوب المؤمنین - ویخلف فی محضر علماء طهران على مشهد من الناس ان لا یعیل اذا تولى الملك عن صراط الحق فی أحكامه - ولا یحید عن سبیل الشرع فی الجبایات والجنایات وما یتملن باحوال الرعية ومعاملتها - وان لا یقتصر فی بیت انمال (اعنی الخزنة) الا بما حکم

أویة بهرامة باهظة عن عقود باطلة اخرى یتعذر قیام المسلمين بها وتجبیر ان یترك لها جبایة تلك الانتظار وضرائها عوضاً عنها فتستملكها بالجدال كما فعلت بالهند من قبل •

وان الروسية قد حنقت من أعطاء المكوس للانجلیز مجازفة وثارت وهی الآن تقیم الحجة على الشاه فی فعله وتطالب بحقوق سبقت وعهود تجددت - وتبقى ببطشها ان تكون حصتها أجزل وأوی لانها اشد واقوى وامامها الخراسان والاذربجان والمارندران •

هذه هی الاسباب التي قد عجلت بالبلاد الایرانية وأثرت الدول على مقاسمتها •

هذه هی الدواعی التي قد جلبها الجنون والزندقة على الاسلام (وا محمداه) •

كيف بنا (نحن المسلمين) اذا نظرنا بأعیننا ان ارادل الاثریم تهلك اعراضنا ونفقه اموالنا و تغتصب حقوقنا تهین دیننا وترد روی بشریعتنا - كل هذا واقع لا محالة ان لم تدفع حملة الدین سريماً هذه الداهية التي قد أحدثت بحوزة الاسلام - ولم تنزع البلاد بقوة الشرع من یراقن الجنون ومخالب الزندقة •

ماذا تجیب قادة الامة امام الله تعالى عن المباد والبلد اذا وقع الأمر المر (استجیر بالله) وقد كان التدارك ممكناً من قبل - وای عذر لعملاء الامة اذا تقاعسوا عن صیانة الدین عن هذه الاخطار الهائلة وحاجهم العامة يوم القيمة وقدمت حسن امتثالها ودوام طاعتها حجة عليهم •

هل لنا فی الشریعة فريضة انظم من حفظ حوزة الاسلام - الیس العلماء احق بهذه الفريضة من عامة الناس •

هذا هو الوقت - وایس بعده الا اللوم فی الدنیا وانسخط فی العتبی - هذه المغاولات التي ألغت البلاد فی المهالك عقود شخصية تحلل بزوال الدائم بها - فاذا زال الشاه عن كرسی الملك سقطت هذه الحقوق الباطلة كلها - واذا كل دولة من الدول الامرجية التي لاحق لها فی هذه الغنیمة او ترى فی اقتسامها حیفاً فی سهمها تحاج الاخر بهذه الحجة - وتكثها عن اعتدائها حرصاً على مدافعها الخادم وحفظاً لموازنة العامة - فتبقى البلاد الایرانية سائمة من شرها بلا قتال ولا جدال •

وكلهم . مرقن بصدق دعواه يسندها الى حجة بعدما راهنة وهي
اضعف من خيط العنكبوت ولما كان في زعمهم هذا جوار
استخراج النهاية من البداية حسب كل منهم ان لغته انما هي اللغة
التي يعول عليها في الجنة وكل يفتقر الى التطن بها وما سواها
من اللغات يكون فضلا لا ينظر اليها ولا يعبأ بها وكل فتاة بابيها
معجبة .

ذكر كترمر يزعم اليهود ان اللغات كلها مشتقة من العبرانية
بدعوى ما جاء في سفر التكوين من ان لغة سكان الارض كان لغة
واحدة وهاته اللغة الواحدة هي العبرانية مزيجين قولهم هذا
بطريقة غايتها رد حروف الهجاء الى قيمتها اعداداً وابدال كلمة من
كلمة حتى يتم لهم غرضهم وهذا كما يرب تطاول غير مقبول وقد
جاءهم كثيرون في هذا الرأي فعملهم من قال ان اليونانية
مبداء العبرانية بل هي نفس العبرانية بدعوى انه لما كانت
العبرانية تنسب من اليمين الى اليسار واليونانية عكس ذلك فلذا
قرئت اليونانية مقروبة عكساً لطرد جاءت بنفس الانقاذ العبرانية .

وقد نهج الاسرجيون هذا النهج في اصل اللغة ان قال احد كتبهم
في كلمة عن لغة الجنة ان الله خاطب آدم باللغة الاسرجية فجاه
آدم بالدمركية اما النحية لما طغت حواء فكان خطابها لها بالفرنسية
وقس على ذات مظنة الفرس ان لغات الجنة كانت ثلاثاً عند
سقوط آدم فلحنية خاطبت حواء بالعربية وكانت الانجليزية
المتداولة بين آدم وحواء اما الملك جبريل فكانت لغته القرينية
وقال صاحب كذاب العالم الاول ان اللغة البسكية كانت لغة
آدم .

اما اللغة العربية فقد كثرت الشخاء بين علمائها واختلفت
آراءهم في تحديد اللغة عموماً هل توقيفية هي ام اصطناعية
ولكن من هذين المبدئين انصار يعززون آراءهم بادعاءات كثيرة
غير ان بعض الدثنيين بالمعريف وهم الغفر انليل يدعون باسبئية
اندرية ولا يسعنا ان ذكر قول كل فريق انما نؤيد رأي اندلسيين
بالتسقية والتفضلية لندعو مدار البحث الآن فقد روي عن ابن عباس
ان آدم كانت لغته في الجنة العربية وقال عبد الملك بن حبيب
كان اللسان الاول الذي نزل به آدم من الجنة عربياً الى ان بعد

الله به في كتابه وبينه أئمة الدين ومنى عليه أخبار الأمة - وان لا
يعتد امراً ولا يحل عقدة الا برأي العلماء العاملين ومشورة العارفين
بالسياسة انتهى من أفضل الأمة وأبرارها - حتى يكون (وهو على
كرسي الملك) خادماً للشرعية المحمدية ومنقذاً لأحكامها - فلو صدر
الحكم من الأخبار العظام بخلع الشاه على هذا النمط المحكم وبهذه
الطريقة السديدة لوقع الخلع لسمالة بلا فلف ولا اخذال - وامنت
البعد من شر الأجانب وصارت حوزة الدين حوزة وكلمة الاسلام
عزيزة - وخلص الناس من احداث المارقين واعتساف الصالحين -
وبدأت طليعة دولة محمد وآله (عليهم الصلوة والسلام) على دعامة
انفسها والعدل -

ولن نرضوا في هذه الفريضة وقراخا من خلعه وفاتتهم هذه الفريضة
توقع الامور وحلت الداهية وتبدلت حوزة السلام شذر مذر وليس
يؤمل المنقر (هذا هو الحق البتة) لقد أثار الكفر والنزاع على مسند
ارثنا ونهائيه - اما "حمية" واما الدنية - وانما الفوز بقوة الإيمان
والحبيبة في ضعف الجنان - والمنوط من عون الملك الديان - ونحن
نجل العلماء الربانيين في هذه الوصية -

هذه حجتنا عند الله على الناس اذا حلت الدارعة وانقضت
الداهية وخبر الكفر على السلام وزاغت عن الحق قلوب الأنام -
هذه حجة لندين لا يخشون في الحق لومة اللائمين وفريضة المارقين
على الذين يتعدون عن امر الله ولا يذبحون عن دينه انقيم وهم
قادرون -

حجة قائمة لا يأنى عليها من الدهور - وبينه ثابتة لا يطمسها كثر
العصور -

(ونشد أنذراً لمن من مدكر) هذا هو البليغ المبين - والسلام علينا
وعلى عباد الله الصالحين -

• ك ه ف • ي س ط •

لغة الجنة .

ما من لغة نسبت اليها لغة الا تباهت بان تلك اللغة انما
هي اللغة التوقيفية التي جرى تحديث بها منذ عهد خلق العالم

فهرست اعلام

آ، الف	اتحاد اسلامی ۱۲۴-۱۲۵
آخوند خراسانی ۱۰۳	احمد بیگ ۱۲۹، ۱۶۵
آخونداف (آخوندزاده)، میرزا فتحعلی ۱۰۳	اختر ۱۶
آذربایجان ۶۵، ۸۴، ۹۶، ۱۰۳-۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۵، ۱۹۰، ۲۰۶	ادیب اسحق ۱۸۱
آشتیانی، حاج میرزا حسن (آیت الله) ۶۹، ۱۹۴	استانبول ۱۲۰، ۱۲۹، ۱۳۷-۱۳۸، ۱۵۲
آفشال گازت ۱۳۱	استرالیا ۱۲۳
آقا کوچک ← طباطبایی، سید محمد (آیت الله)	اسدآبادی، حاج سیدهادی ۲۱۱
آقامحمدعلی ۵۵-۵۶	اسکندریه ۱۲۵-۱۲۶
آناطولی ۱۲۰	اسماعیل بیگ ← اسماعیل پاشا
آنادیلی ۱۰۳	اسماعیل پاشا ۱۲۷-۱۲۸، ۱۶۲
آینده ۱۰۶	اصفهان ۲۹، ۱۰۴
ابروچف ۲۱	اصفهان، حاج سید محمد تقی (آیت الله) ۶۹، ۱۹۴
ابن زیاد ۵۳، ۵۷	اصفهان، حاج آقا نور الله ۱۰۳
ابوتراب ← عارف	اعتماد السلطنه ۵۱، ۶۷، ۱۰۵، ۱۹۲، ۲۱۳
ابوجهل ۱۸، ۵۸	افریقا ۱۱۵، ۱۲۳
ابولهب ۵۸	افغانستان ۱۳۳
ابومسلم ۱۴۱	افغانی ← سید جمال الدین حسینی اسدآبادی
اتابک اعظم ← امین السلطان	افلاطون ۱۸
	الازهر ۱۳۳
	البصیر ۱۸۲

التجارة المصرية ۱۸۱	بایته ۸۹، ۶۸
الشرق والغرب ۱۵۷	بادکوبه ۲۲۳، ۱۹
امیرکبیر، میرزا تقی خان ۱۰۶	بجنوردی، حاج ملا محمد تقی (آیت الله) ۶۹، ۱۹۴
امیری، مهرداد ۸۹	بحر خزر ۲۰۶، ۱۳
امین الدوله ۵۶، ۵۱	بخارا ۱۴۵-۱۴۴
امین السلطان ۱۳، ۱۶-۱۷، ۱۹-۲۴، ۳۷	برط سعید (پُرت سعید) ۱۵۷
۴۴-۴۳، ۵۱، ۸۹-۹۰، ۱۰۰، ۱۱۰	بصره ۴۵، ۶۱، ۶۷-۶۸، ۷۵، ۸۸، ۱۵۹
۲۱۳-۲۱۴، ۲۱۹، ۲۲۲-۲۲۳	۱۶۶، ۱۸۳، ۱۸۷، ۱۹۲-۱۹۳، ۱۹۹
امین الضرب، حاج محمد حسن ۱۳، ۱۹	بغداد ۴۵، ۵۸، ۱۱۴، ۲۰۳-۲۰۴
۲۲، ۲۹-۳۰، ۳۲-۳۴، ۳۶، ۳۸، ۴۰	بلغارستان ۹۷
۵۰، ۵۳-۵۴، ۵۷، ۱۳۱، ۲۱۳-۲۱۴	بلنت ۱۵۷، ۱۸۴، ۲۱۶
اندونزی ۱۳۴	بلوچستان ۱۴۴
انزلی ۶۵، ۱۹۰	بنی امیه ۱۴۱
انگلستان ۲۱، ۴۸، ۷۹، ۸۲-۸۳، ۱۰۰	بوسنه ۹۷
۱۰۹-۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۴-۱۱۵	بوشهر ۱۳۰، ۱۶۶، ۲۱۳
۱۲۱-۱۲۴، ۱۲۶، ۱۳۲	بهبهانی، سید عبدالله (آیت الله) ۱۰۴
۱۳۴-۱۳۷، ۱۴۵، ۱۴۹	بهلول ۱۳۴، ۱۳۶
۱۶۸-۱۶۹، ۱۹۳، ۲۰۲	بیات، عبدالحسین ۱۲۶
۲۰۵-۲۰۶، ۲۱۶	بیسمارک ۱۰۰، ۱۰۶
اهواز ۶۴، ۱۸۹، ۲۰۶	
ایتالیا ۱۰۰، ۱۲۳	
ایران ۱۳، ۱۵-۱۶، ۲۰-۲۳، ۳۹، ۴۵	پ، ت
۴۷-۴۸، ۵۳، ۶۲، ۶۵، ۶۷، ۸۲	پاریس ۳۱، ۱۲۷، ۱۳۷، ۱۶۱، ۱۶۵
۸۴-۸۶، ۸۸-۸۹، ۹۳، ۹۵-۹۶	۱۷۲-۱۷۳، ۱۷۷-۱۷۸، ۱۸۴
۹۸-۱۱۲، ۱۱۴-۱۱۵، ۱۲۰-۱۲۶	۲۱۲، ۲۱۶
۱۲۹، ۱۵۲، ۱۶۸، ۱۹۰-۱۹۱	پالمرستون ۱۰۰
۱۹۳-۱۹۴، ۲۰۳، ۲۰۵-۲۰۶	پرنس ملکم خان ← ملکم خان
ایوب خان ۱۳۲، ۱۶۸	پطرارهب ۱۴۱
ب	پترزبورغ (پترزبورگ) ۲۰-۲۳، ۳۱-۳۴
باب عالی ۱۴۷، ۱۵۲	۳۶، ۳۸، ۴۰-۴۲، ۴۴، ۵۱، ۱۷۸
	۲۱۹

حاجی سیدعلی اکبر ۶۸
حاجی محمدابراهیم ۳۹، ۴۱، ۴۳، ۴۷،
۱۷۸
حاجی ناصر ۵۵
حجاج ۱۳۰، ۱۳۶، ۱۶۷
حجاز ۱۲۵، ۱۶۵
حسامالملک ۵۳، ۵۶
حسن خان قزوینی ۵۴
حضرت عبدالعظیم ۲۹، ۵۴-۵۵، ۶۷
حلیم ← عبدالحلیم پاشا
حمیدخان سرهنگ ۵۵

خ

خانقین ۶۷، ۱۹۲
خراسان ۶۵، ۷۹، ۸۴، ۱۱۶، ۱۹۰،
۲۰۲، ۲۰۶
خراسانی، حاج محمدکاظم (آیت الله)
۹۰-۹۱
خسروشاهی، سیدهادی ۸۷-۸۸، ۹۱،
۱۴۴، ۱۴۶، ۲۰۰
خلیج فارس ۱۳، ۸۳
خلیل غانم ۱۸۲-۱۸۳
خلیلی، حاج میرزا حسین (آیت الله) ۹۰-۹۱

د

دارالفنون ۱۰۴
داغستانی، حاج مستان ← مراغه‌ای، حاج مستان
داغستانی
دربندی، حاج ملافیض الله ۶۶، ۹۱
دستگرد ۵۵

پیوس نهم ۱۲۲
تاریخ پیداری ایرانیان ۸۸، ۱۵۴
تایمز ۱۴۹
تبریز ۱۰۴-۱۰۵، ۱۰۷
تبریزی، حاج میرزا جواد آقا (آیت الله) ۶۹،
۱۹۴
ترکیه ۱۴۴
تریکو ۱۲۸، ۱۸۱
توفیق پاشا ۱۲۹، ۱۳۴-۱۳۶
تونس ۲۰۵
تهران (طهران) ۱۹، ۲۲-۲۳، ۳۴، ۳۷،
۴۴، ۴۸، ۶۴، ۶۷، ۷۰، ۸۶، ۱۰۰،
۱۰۴-۱۰۶، ۱۱۴، ۱۲۱-۱۲۳،
۱۳۲، ۱۶۸، ۱۸۹، ۱۹۳، ۱۹۵
تیر ۱۰۰
تیمور ۱۳۰، ۱۶۷
ثقة الاسلام تبریزی ۱۰۴
ثمین پاشا ۱۲۷

ج، چ، ح

جمالی، ابوالحسن ۱۲۶
جمالی، صفات الله ۲۱۳
چهره نما ۱۰۶، ۲۵۵، ۲۶۱
حاج عبدالصمد اصفهانی ۵۸
حاج محمدحسن ← امین الضرب
حاج محمدحسین آقا ۲۱۳
حاج ملک ۵۶
حاج میرزا علی اکبر ۱۵۸
حاجی سیاح ۵۱، ۶۷، ۱۹۲
حاجی سیدصادق مجتهد ۴۳

- دکن ۱۳۲، ۱۶۸
- سویس ۱۶۵
- سیدجمال‌الدین حسینی اسدآبادی ۱۶
- ۱۸-۱۹، ۲۲، ۲۵، ۲۹، ۳۱-۳۲، ۳۵، ۳۷، ۳۹-۴۱، ۴۲-۴۴، ۴۷، ۴۹، ۵۶، ۵۸، ۶۸، ۷۴، ۷۶، ۸۵، ۸۷-۸۸، ۱۰۳-۱۰۵، ۱۰۸، ۱۱۲-۱۱۳، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۳۳، ۱۳۶-۱۳۷، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۵۰-۱۵۱، ۱۵۴، ۱۵۷، ۱۵۹-۱۶۰، ۱۷۲، ۱۷۸-۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۳، ۱۹۳، ۲۰۰، ۲۰۳، ۲۰۸، ۲۱۱، ۲۱۳-۲۱۶، ۲۱۹، ۲۲۲، ۲۲۴، ۲۲۵
- سید حسینی ← سیدجمال‌الدین حسینی
اسدآبادی
- سیدمستان داغستانی ← مراغه‌ای، سیدمستان
داغستانی
- شام ۱۵۰
- شاهین پاشا ۱۶۲
- شاه ← ناصرالدین شاه
- شریف پاشا ۱۲۹-۱۳۰، ۱۳۳، ۱۶۴-۱۶۶، ۱۷۰، ۱۷۳
- شیر ۵۴، ۱۵۰
- شهاب‌الملک، امان‌الله خان ۱۲۶
- شیر ۱۴۵
- شیخ‌البکری ۱۲۷، ۱۶۲
- شیرازی، حاج سیدعلی‌اکبر (آیت‌الله) ۶۷، ۶۹، ۷۶، ۱۹۱-۱۹۲، ۱۹۴، ۲۰۰
- شیرازی، حاج میرزا محمدحسن (آیت‌الله) ۶۱، ۶۹، ۱۸۷، ۱۹۴
- ز
- راغب بیگ ۱۴۹، ۱۵۱
- رژی ۷۱
- رساله نیچریه ۲۱۵
- رشت ۶۵، ۱۹۰
- رشتی، میرزا حبیب‌الله (آیت‌الله) ۶۹، ۱۹۴
- رشدیه، میرزا حسن ۱۰۴
- رشیدرضا، محمد ۱۹۳، ۱۹۸
- رکن‌الدوله ۲۵
- روسیه ۱۶، ۲۰-۲۳، ۴۱، ۵۱، ۶۵، ۷۹، ۸۳-۸۴، ۹۷، ۱۰۵، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۵، ۱۲۵، ۱۴۳-۱۴۵، ۱۹۰، ۲۰۶
- ریاض پاشا ۹۳، ۱۲۷، ۱۵۷، ۱۶۰، ۱۷۲، ۲۸۱
- ریختر (جنرال) ۲۰-۲۱
- زینوویف (زینوویف) ۲۰
- س، ش
- سامره ۶۱، ۱۸۷
- سپهسالار، میرزا حسن خان ۱۰۴
- سدیدالسلطنه ۱۶۰
- سرتیپ حاج احمدخان ۱۶۰، ۲۹۱
- سعدالزغلول ۱۵۷
- سکه زردین ۱۰۸
- سلطان عبدالحمید ۱۲۷، ۱۴۱، ۱۴۷
- سمل ۱۳۲
- سنان بن عنس ۵۵
- سودان ۱۲۴، ۱۸۴، ۲۱۶
- سوریه ۱۳۴

ص، ض، ط

صدرالعلماء، سید طاهر زکی (آیت الله) ۶۹،
۱۹۴
صفایی، ابراهیم ۸۹
صنیع الدوله ← اعتماد السلطنه
ضیاء الخافقین ۸۷، ۱۹۳، ۲۰۳-۲۰۴
طباطبایی، سید محمد ۴۳، ۸۸، ۱۰۴، ۱۵۹
طبرستان ۱۹۰
طه ۷۷، ۲۰۱

عراق ۶۷، ۱۳۴

عراقی، حاج آقا محسن (آیت الله) ۶۹، ۱۹۴
عربستان ۱۲۰
عروة الوثقی ۱۴۸
علی (ع) ۵۷
عمر پاشا لطفی ۱۳۵
عمر سعد ۵۴
غاراچینو ۱۴۹

ف، ق

ع، غ

عارف ۱۳۳، ۱۵۷، ۱۶۹، ۱۷۲-۱۷۳،
۱۷۷
عباس پاشا ۱۳۵
عبدالحلیم پاشا ۱۲۷-۱۳۰، ۱۶۳-۱۶۴،
۱۶۶، ۱۷۱
عبد الحمید ← سلطان عبد الحمید
عبد الغفور ۴۹
عبد الکریم (شیخ) ۱۵۷
عبد الله پاشا فکری ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۶۶،
۱۷۰-۱۷۱
عبد، شیخ محمد ۱۳۳، ۱۵۷، ۱۷۰،
۱۹۳
عتبة الخضراء ۱۶۴
عثمان پاشا مغلوب ۱۲۹، ۱۶۴، ۱۷۱،
۱۷۳-۱۷۶
عثمانی ۴۸، ۶۶، ۷۸، ۸۳، ۹۷-۹۸،
۱۰۵، ۱۲۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۸۳،
۱۹۰، ۲۰۵
عربی پاشا ۱۳۲-۱۳۳، ۱۳۶، ۱۶۸

فارس ۱۰۵

فاضل ۳۲، ۳۵، ۳۹، ۴۱، ۴۳-۴۴، ۴۶،
۴۹، ۵۳، ۵۶، ۱۷۸، ۱۷۹
فتحعلی شاه ۱۰۴
فخری پاشا کامل بیگ ۱۳۰، ۱۶۶
فراماسونری ۱۲۷-۱۲۹، ۱۶۲-۱۶۴، ۱۸۱
فرانسه ۹۸-۱۰۰، ۱۲۸، ۱۳۷، ۱۸۱
فلسطین ۱۴۴
فیلیپین ۱۳۴
قائم قام، میرزا بزرگ ۱۰۴
قاهره ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۳۶، ۱۶۳-۱۶۷،
۱۹۳
قفقاز ۱۰۴، ۱۲۰
قم ۲۳، ۵۴
قوام السلطنه ۱۰۶
قوند ۱۴۴-۱۴۵
ک، گ
کابل ۱۳۲، ۱۶۸
کاپیتولاسیون ۱۰۷

- کاتکوف ۳۱
کاروانسرای کربلایی عوض ۱۶۰
کارون ۲۰-۲۱، ۶۴، ۱۸۹
کاشغر ۱۴۵
کانال سوئر ۱۲۷، ۱۲۹-۱۳۰
کدی، نیکی ۲۸۱
کراچی ۱۳۲، ۱۶۶، ۱۶۸
کران ہوٹل (گراند ہتل) ۴۱
کربلا ۱۲۲-۱۲۳
کربلایی، حاج میرزا ابوالقاسم (آیت اللہ) ۶۹، ۱۹۴
کرمانشاہ ۵۳-۵۵
کلکتہ ۱۳۲، ۱۶۸
کمال بیگ ۱۲۷-۱۶۶
کمپانی تنباکو ۷۹
کنت ۷۱
کنت کاور ۱۰۰
کوفہ ۱۵۰
کیوناری ۱۶۸
گیرس (موسیو) ۲۰-۲۱
- ل، م
ی، حاجی سید عبدالحسین ۱۰۴
الہ، سید ابراہیم ۱۳۳، ۱۵۷، ۱۷۰-۱۷۱
لندن ۵۱، ۸۸، ۱۰۸، ۱۲۷، ۱۳۵، ۱۳۷
۱۵۹، ۱۶۱، ۱۶۵، ۱۶۹
۱۷۲-۱۷۳، ۱۷۶، ۲۰۰
مادام نودیکف ۲۱
مارشال مولتیگ ۱۰۰، ۱۰۶
مازندران ۱۹، ۶۵، ۸۴، ۱۹۰، ۲۰۶
- مامقانی، حاج محمد حسن (آیت اللہ) ۹۰-۹۱
ماوراءالنہر ۱۹۵، ۲۰۵
محمد المویلحی ۱۸۰، ۳۰۲
محمد بیگ ۱۴۹
محمد جواد ۳۲، ۴۰، ۴۲، ۴۷
محمد شاہ ۱۰۴
محمد (ص) ۱۸۱، ۶۵، ۸۶
محمود آباد ۱۹
محمود بیگ عطار ۱۶۵
محیط ۱۰۶-۱۰۷
محیط طباطبائی ۱۰۷
مخبر الدولہ ۵۱
مختار خان ۵۴
مدرسۂ ہمایونی ۱۰۴
مدینہ ۴۵، ۱۴۴
مراغہ ای، حاج مستان داغستانی ۹۳-۹۴
۱۰۴-۱۰۵
مرشد آباد ۲۱۵
مستعصم عباسی ۱۳
مستوفی الممالک، میرزا حسین خان ۱۰۶
مستوفی الممالک، میرزا یوسف ۱۰۶
مسکو (مسکوف) ۳۰-۳۱، ۱۷۸
مشہد ۵۰
مصر ۴۸، ۹۳، ۱۰۴، ۱۲۷، ۱۳۵-۱۳۶
۱۵۸، ۱۶۲-۱۶۹، ۱۷۱-۱۷۴
۱۷۶، ۱۸۱، ۱۸۴، ۱۹۳، ۲۰۵
۲۱۶
مظفر الدین شاہ ۸۹
معین التجار ۴۶، ۵۴
مقدم ۱۳

۶۴، ۷۷، ۸۱، ۸۳-۸۴، ۸۶
 ۱۰۴-۱۰۵، ۱۱۵-۱۱۶، ۱۲۱
 ۱۲۳، ۱۲۵-۱۲۶، ۲۰۰
 ۲۰۵-۲۰۸، ۲۱۲-۲۱۴، ۲۲۴
 ناظم الاسلام کرمانی ۸۸
 نجد ۴۵، ۲۱۳
 نجم آبادی، حاج شیخ هادی (آیت الله) ۶۹،
 ۱۹۴
 نسلرود ۱۰۰
 نیچریه ← رساله نیچریه
 وزیراعظم ← امین السلطان
 وکیل الدوله ۵۵
 وود (ژنرال) ۱۳۶
 وینکالی ۲۰
 ی، ۵
 هاوس من، لارنس ← هاویس، هانری
 هاویس، هانری ۱۰۸
 هرسک ۹۷
 هلاکو ۱۳
 هندوستان ۷۹، ۱۲۹، ۱۳۲، ۱۳۵، ۱۳۷
 ۱۴۲-۱۴۳، ۱۴۵، ۱۶۵
 ۱۶۷-۱۶۹، ۱۷۲، ۱۹۴، ۲۰۵
 یارکند ۱۴۵
 یاسین ۷۷، ۲۰۱
 یزید بن معاویه ۹۰، ۱۳۰، ۱۵۰
 یمن ۱۳۴

مکاریه ۴۴
 مکتب نوآموزان ۱۰۴
 مکه ۴۵، ۱۳۵، ۱۴۴
 ملاعلی ۴۶، ۵۳، ۵۵
 ملک التجار ۴۶، ۵۳، ۵۸
 ملکم خان ۱۱۲-۱۱۳، ۱۲۳
 ملکه ویکتوریا ۹۳، ۱۰۸
 مولانا رحمت الله ۱۳۵
 مولانا نوال افغانی ۱۳۵
 مولوی محمد عضدالدین ابومعین ۲۱۵
 مونیخ (مونیکف) ۲۰، ۲۱
 مهدی ۱۸۴، ۲۱۶
 میرزا ابوتراب ساوجی ۱۶، ۴۳، ۴۷
 میرزا تقی خان اتابک اعظم ۱۰۰
 میرزا جعفرخان ۳۱-۳۲، ۴۴
 میرزا جواد ۳۱
 میرزا خلیل ۴۹
 میرزا علی ۴۰
 میرزا علی اصغر خان صدراعظم ←
 امین السلطان
 میرزا فروغی ۶۷، ۱۹۲
 میرزا لطف الله ۲۱۲
 میرزا محمدرضا ۳۹
 میرزا محمدرضا کرمانی ۶۷، ۱۹۱
 میرزا محمدعلی خان ۶۷، ۱۹۲
 میرزا نعمت الله ۳۰، ۳۲، ۳۴، ۳۷، ۳۹
 ۴۱-۴۲، ۴۹، ۱۷۸

ن، و

ناصرالدین شاه ۱۶، ۲۰-۲۱، ۲۳-۲۴،

الآثار الكاملة

للسيد جمال الدين الحسيني - الأفغاني -

دراسة وتحقيق وإعداد وتقديم :
سيد هادي خسرو شاهي

- ١- العروة الوثقى بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٢- رسائل في الفلسفة والعرفان بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٣- الرسائل والمقالات بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٤- ضياء الخافقين بالاشتراك مع آخرين
- ٥- تاريخ إيران وتاريخ الأفغان
- ٦- الرسائل والوثائق (العربي والفارسي)
- ٧- رسائل ومقالات (بالفارسية)
- ٨- خاطرات - آراء وأفكار - تقرير : محمد باشا المخزومي
- ٩- التعليقات على شرح العقائد العضدية بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ١٠- المستدركات (رسائل ومقالات لم تنشر حتى اليوم)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مجموعه رسائل ومقالات
(فارسي)

الكتاب : مجموعه رسائل ومقالات (فارسي)
المؤلف : السيد جمال الدين الحسيني الأفغاني
إعداد وتقديم : سيد هادي خسرو شاهي
الطبعة الأولى - القاهرة
تاريخ النشر : ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م
حقوق الطبع والاقتباس محفوظة



القاهرة - كوالالمپور - چاكارتا - لوس أنجلوس

تليفون وفاكس : ٢٥٦٥٩٣٩ - ٤٥٤٤٤٦٧ - تليفون : ٤٥١٩٦٢٨

Email : adel almoalem<shoroukintl@Yahoo.com>

مجموعه آثار (الآثار الكاملة)

(٩)

سيد جمال الدين حسيني (اسد آبادي)
أفغاني

مجموعه رسائل ومقالات

تهيه، تنظيم، بكوشش وتحقيق:

سيد هادي خسرو شاهي

مكتبة الشرق الدولية



فهرست

مقدمه	۷
۱. رساله نیچریه	۹
سؤال از سید	۱۱
حقیقت مذهب نیچری و بیان حال نیچریان	۱۲
۲. رساله اکهوریان! یا رفتار و اخلاق نیچریان!	۶۵
شرح حال اکهوریان با شوکت و شأن	۶۷
۳. درباره دین و فلسفه	۹۳
اسباب صیانت حقوق	۹۵
فضائل دین اسلام	۱۰۱
فوائد فلسفه	۱۰۴
۴. مسائلی درباره تعلیم و تربیت	۱۱۹
تعلیم و تربیت	۱۲۱
تعلیم و تعلّم	۱۲۷
فلسفه تربیت	۱۳۵
۵. سعادت و انسان	۱۳۹
اسباب حقیقی سعادت و شقاوت انسان	۱۴۱
لذائذ نفسیه انسان	۱۵۵
قصر سعادت	۱۵۸

۱۶۵	۶. رساله طفل رضیع یا انسان بیمار را
۱۶۷	طفل رضیع.
۱۸۷	۷. تفسیر مفسر
۱۸۹	تفسیر مفسر
۱۹۷	فوائد جریده.
۲۰۵	۸. مقالات کوتاه.
۲۰۷	در عجب و کبر
۲۱۰	جهالت و نادانی
۲۱۲	در شعر و شاعر.
۲۱۴	در سر.
۲۱۶	در لزوم تصیحت انسان و وجوب مشورت
۲۱۷	حقیقت اشیاء
۲۲۳	۹. فلسفه وحدت جنسیت و حقیقت اتحاد لغت
۲۲۵	فلسفه وحدة جنسیت و حقیقت اتحاد لغت
۲۳۷	انشاء الله و ماشاء الله؟
۲۵۳	۱۰. قصه های استاد.
۲۵۵	یادآوری
۲۵۸	شوم و اقبال
۲۷۳	شاهزاده عزیز
۲۹۳	دلبر و اژدها
۳۱۱	دلریا.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رسائل و مقالات

مقدمه

«مجموعه رسائل و مقالات» کاملترین متن از مقالات و رساله‌های سید جمال‌الدین حسینی (اسدآبادی) به زبان فارسی است که به تناسب اوضاع و نیاز خاص جوامع اسلامی، در زمانها و مکانهای مختلف - از جمله: هند، افغانستان، ایران، ترکیه و فرانسه - آنها را به رشته تحریر درآورده است. بخشی از این مقالات برای نخستین بار و در سال ۱۸۸۲ میلادی - تقریباً ۱۲۰ سال پیش - در «کلکته» و در مجموعه‌ای در ۵۸ صفحه به قطع وزیری - به طریق طبع سنگی - چاپ شده است.

ناشر آن در مقدمه کتاب می‌نویسد:

«الحمد لله الجمیل، محب الجمال و الصلوة علی رسولہ المستوی علی عرش الفضیلة و الکمال، والسلام علی آله و اصحابه اطوار مکارم الخصال. اما بعد:

این مجموعه‌ایست مسمی به «مقالات جمالیه» حاوی بر مقالات فارسیه‌ئیکه جبر فهامه، فیلسوف علامه، استاذنا و مولانا جمال‌الدین الحسینی الافغانی المصری که یکی از اجل علمای مصر و اعز فلاسفه عصر و ماهر السنه مختلفه، مثل عربی و فارسی و ترکی و فرنساوی و هندی می‌باشد و فی الحال در شهر پاریس دارالسلطنه فرانس قیام دارند در حین قیام خود به هند القافر موده بودند.

چون این مقالات در بعضی جرائد هندیه طبع شده بود، لهذا نخواستیم بغیر اذن از صاحب مقالات، در طبع آن بشکل کتاب سعی نمائیم. چنانچه نامه بطلب اذن پیش مولانای مشارالیه فرستادیم، در جواب تحریر فرمودند که «اگر سعی شود که مقالات من بمثل کتاب طبع شود خوب است و شما از طرف من مأذونید. حاجت باذن جدید نیست».

و اراده داریم که فیما بعد، مقالات عربیه ایشان را هم با ترجمه اردوی آن در محاذات، به پیرایه حصه ثانیه طبع نمائیم. والله ولی التوفیق.
کلکته ثالثا بازار استریت مورخه ۱۵ اگست سنه ۱۸۸۲ عیسویه.

العبد: محمد عبدالغفور شهباز البهاری». (به ص ۳۲۰ مراجعه شود). چاپ دوم این بخش از مقالات در سال ۱۳۱۲ شمسی در تهران، توسط «موسسه خاور» به مدیریت مرحوم محمدرضائی، و با مقدمه و موخره‌ای از مرحوم صفات‌الله جمالی، تحت عنوان «مقالات جمالیه» چاپ گردید که شامل فقط ۱۸ مقاله از سید است. یک نسخه از چاپ کلکته در کتابخانه مجلس شورای اسلامی، نگهداری می‌شود (صفحه اول و چند صفحه دیگر از آن را برای نمونه، در آخر کتاب نقل کرده‌ایم). و نسخه چاپ «خاور» که اینجانب آن را در سال ۱۳۳۲ هـ. ش به قیمت ده ریال! در تبریز خریده‌ام، هم‌اکنون در کتابخانه شخصی‌ام موجود است (به ص ۳۲۴ رجوع شود).

اما نسخه خطی و اصیل مربوط به این بخش از مقالات، که در سال ۱۳۱۱ ش توسط مرحوم صفات‌الله جمالی، از روی نسخه والد خود - میرزا لطف‌الله خواهرزاده سید - استنساخ شده است، و در مجموعه‌ای با جلد چرمی تجلید شده است، در سال ۱۳۳۸، در سفر اینجانب به اسدآباد همدان، و پس از دیدار با خانواده سید و بازدید از آثار و قبور منسوبین سید در مجله سیدان، از سوی مرحوم صفات‌الله جمالی، به اینجانب اهداء شد که تاکنون در کتابخانه اینجانب محفوظ مانده است. (در ص ۳۲۵ دو صفحه از آن نقل شده است).

در چاپ جدید مجموعه رسائل و مقالات سید، علاوه بر مراجعه به نسخه خطی فوق، از نسخه‌های چاپی و خطی دیگر رسائل و مقالات سید نیز استفاده شده است. و بنظر ما، این مجموعه، کاملترین مجموعه مقالات سید است، چون علاوه بر مقالات چاپ شده، اضافاتی نیز دارد که چاپهای قبلی فاقد آنها است. از جمله: رساله «نیچریه» یا ناتورالیسم که در سال ۱۲۹۸ هـ توسط حاج محمدحسن تاجر کازرونی در بمبئی چاپ شده و سپس در تهران به سال ۱۳۰۳ توسط «کتابخانه شرق» و در تبریز و به سال

۱۳۲۸ از سوی «بنگاه دین و دانش» منتشر شده است (به ص ۳۲۶ و ۳۲۷ مراجعه شود). و همچنین «قصه‌های استاد» که شامل چهار قصه است و نسخه خطی آن در بین اوراق و اسناد سید در مجلس شورای اسلامی نگهداری می‌شود و به لطف استاد عبدالحسین حائری، کپی نسخه آن در اختیار اینجانب قرار دارد (نمونه در ص ۳۲۸) باضافه رساله «انشاءالله و ماشاءالله» که بخشی از آن، شامل بیانات سید است و همچنین مقاله‌ای ترجمه شده تحت عنوان: فلسفه تربیت (ص ۱۳۵ همین کتاب) نقل شده است.^۱

اما مقاله «چرا اسلام ضعیف شد؟» - که در چاپهای قبلی مقالات جمالیه نقل شده بود - در واقع ترجمه ناقصی از یک مقاله سید در «العروة الوثقی» است، و نخست در شماره ۳ مجله «تذکر» منتشره به سال ۱۳۰۱ شمسی، چاپ شده است، در این مجموعه نقل نشد و انشاءالله ترجمه کامل آن، به اضافه چند رساله و مقاله ترجمه شده دیگر از سید، از جمله رساله قضا و قدر، اسلام و علم (پاسخ به رنان) و مصاحبه سید با روزنامه پالمال گاز ته، و مقاله: روش ضدانسانی انگلیسی در هند و افغان، و چندین مقاله دیگر - نقل خواهد شد.

به هر حال: کتاب حاضر: «مجموعه رسائل و مقالات» سید که در واقع کاملترین مجموعه از آثار سید به زبان فارسی است، با شرح معانی کلمات و جملات بفرنج و مصطلح یک صد و بیست سال پیش، در پاورقی‌ها، و همچنین توضیحات لازم درباره بعضی از مقالات و یا افزودن علائم: تعجب، ویرگول، تیره، پراکنش و غیره برای تسهیل در مطالعه، در اختیار علاقمندان قرار می‌گیرد. البته امیدواریم که پیشنهادهای اصلاحی و تذکرات تکمیلی عالمان و محققان، ما را در این کار فرهنگی، یاری نماید.

در پایان این مقدمه کوتاه اشاره به دو نکته بی‌مناسبت نیست:

۱. البته مناسب آن بود که این مقاله هم که ترجمه‌ای از یک مقاله سید است، در جلد دوم مقالات فارسی سید که همه آنها ترجمه از منابع و مأخذ دیگر است، نقل می‌شد...

۱. خانم «نکی کدی» محقق و استاد معروف تاریخ معاصر در دانشگاه‌های امریکا، که زندگی‌نامه مفصلی از سید را منتشر ساخته است، نام خاصی بر ترجمه مقالات فارسی سید - «مقالات جمالیه» - انتخاب کرده و آنها را تحت عنوان: «پاسخ اسلامی بر امپریالیسم»: An Islamic Response To Imperialism در انگلیس منتشر ساخته است.

ظاهراً دلیل انتخاب این نام برای این مجموعه، از سوی خانم کدی (مترجم) با توجه به درک خاص ساکنان اردوگاه سرمایه‌داری و امپریالیسم غرب، از محتوای مقالات و برداشتهای اسلامی سید جمال‌الدین، در قبال مسائل فرهنگی، اجتماعی و سیاسی روز است که درواقع، و از دیدگاه غربی‌ها، نوعی پاسخ اسلامی بر امپریالیسم تلقی می‌شود!..

اما ما، به پیشنهاد بعضی از صاحب‌نظران ترجیح دادیم که نام این مجموعه کاملتر را «مجموعه رسائل و مقالات» بگذاریم زیرا که اولاً شامل تقریباً همه مقالات و رساله‌های سید به زبان فارسی است و ثانیاً با توجه به اینکه بخشی از این مقالات سید، در دوران حیات خود وی هم تحت عنوان «مقالات جمالیه» چاپ شده است، مناسب‌تر خواهد بود که همان نام اصلی را حفظ کنیم!

۲. در روی جلد مقالات چاپ شده سید در کلکته (به ص ۳۲۰ و ۳۲۱ رجوع شود) ناشر محترم سید را «جمال‌الدین الحسینی الافغانی المصری» معرفی نموده است و این نشان می‌دهد که سید هرگز علاقه نداشته که خود را به «وطن خاصی» منسوب بنماید و از همینجا است که او را، مصری، افغانی، ایرانی و... می‌نامند و بهمین دلیل هم باید گفت سید جمال‌الدین، هم ایرانی است و هم افغانی، هم مصری است و هم استنبولی و هم... و از همه مهمتر و بالاتر، اینکه، او «جمال‌الدین الحسینی» است، همانطور که خود در امضای اغلب نامه‌ها و یا مقالات «العروة الوثقی» و «ضیاء الخافقین» و... خود را با آن لقب - «الحسینی» - مفتخر ساخته است...
... ولینصرن الله من نصره...

تهران - تیرماه ۱۳۷۹

سیدهادی خسروشاهی

۱

رساله

نیچریه

در

حقیقت مذهب نیچری

و بیان حال نیچریان

سؤال از سید

دزین روزها از تمامی هندوستان، چه ممالک مغریه و شمالیه و چه اوده و چه پنجاب و چه بنگاله و چه سند و چه حیدرآباد دکن صدای نیچر نیچر^۱ بگوش می‌رسد و در هر بلده و قصبه، معدودی چند ملقب به نیچری یافت می‌شوند و چنان ظاهر می‌شود که این فرقه همیشه در ازدیاد و افزونی است خصوصاً در مسلمانان و از اکثری^۲ از این گروه پرسیدم که حقیقت نیچر چیست؟ و این طریقه از چه وقت ظاهر شده است؟ و آیا این جمعیت نیچریه^۳ بدین مسلک جدید در اصلاح مدنیت می‌کوشند، و یا آنکه ایشانرا مقصد دیگر است، و آیا این طریقه منافی دین است، و یا آنکه بهیچوجه مخالفتی با دین ندارد، و چه نسبت است در میان آثار این طریقه و آثار مطلق دین در مدنیت و هیأت اجتماعیه^۴، و این طایفه اگر قدیم بوده است پس چرا تاکنون در عالم منتشر نگردیده است، و اگر جدید است چه اثری بر وجود ایشان مترتب خواهد شد؟ و [اگرچه این سؤال از بسیاری پرسیده آمد] لکن هیچ‌یک از ایشان جواب شافی و کافی از این سؤالات من ندادند و لهذا ملتسم^۵ که آن جناب حقیقت نیچر و نیچری را مفصلاً از برای بنده بیان فرمایند.

محمد واصل

مدرس ریاضی مدرسه اعزه

حیدرآباد دکن

(۱۹ محرم ۱۲۹۸ هجری نبوی)

1. Nature, Nature = طبیعت

۱. اکثری: بسیاری؛ بیشتر.

۲. جمعیت نیچری و نیچریه را در برابر Naturalists یا طبیعت پرستان و طبیعت گرایان بکار برده است.

۴. هیأت اجتماعیه = Society = جامعه.

۵. ملتسم: خواستارم؛ التماس دارم.

حقیقت مذهب نیچری و بیان حال نیچریان رسالة مولانا جمال الدین الحسینی

ای دوست عزیز،

نیچر عبارت است از طبیعت، و طریقه نیچریه همان طریقه دهریه است که در قرن رابع و ثالث قبل از میلاد مسیح در یونانستان ظهور نموده بودند. و مقصود اصلی این طایفه نیچریه، رفع ادیان^۱ و تأسیس اباحت و اشتراک^۲ است درمیانه همه مردم. و از برای اجرای این مقصد سعی های بلیغ بکار برده اند. و به لباسهای مختلف خود را ظاهر ساخته اند. و در هر امتی که این جماعت پیدا شدند، اخلاق آن امت را فاسد کرده سبب زوال آن گردیدند. و اگر کسی در مبادی و مقاصد این گروه غور کند، بخوبی بر او هویدا خواهد شد که بغیر از فساد مدنیت و تباهی هیأت اجتماعی نتیجه دیگری بر آراء اینها مترتب نخواهد گردید و بلاریب^۳ که دین مطلقاً سلسله انتظام هیأت اجتماعی است و بدون دین هرگز اساس مدنیت محکم نخواهد شد و اول تعلیم این طایفه برانداختن ادیان است.

۱. رفع ادیان: برانداختن دین ها و آیین ها.

۲. اباحت و اشتراک: اباحت، مباح و حلال شمردن. و در اصطلاح شرعی و کلامی: اعتقادنداشتن به حرام و روادانستن انجام محرمات. و اباحتی و اباحتی: کسی که این اعتقاد را داشته باشد. سنائی (حدیقه، ص ۶۲۱، چاپ مدرس رضوی) گوید:

آمد و صد اباحتی در پیش...

نیم شب هر شبی بخانه خویش

و مقصود از اشتراک اینست که همه چیز مال همه مردم است و چیزی ویژه کسی نیست. و این همان است که امروز به قاعده علمی و فلسفی بیان شده، و سوسیالیسم و کمونیسم نام گرفته است. اینجا نیز سید مسائل و اصطلاحات فقهی را با مباحث سیاسی و اصطلاحات اقتصادی درهم آمیخته است!

۳. بلاریب: بی شک، بدون تردید.

و اما سبب عدم شیوع این طریقه با آنکه از دیرزمان ظهور نموده است، اینست که انتظام عالم انسانی که اثر حکمت بالغه الهیه است همیشه نفوس بشریه را برین داشته است که در ازاله این طریقه سعی نمایند، و بدین جهت هیچوقت او را ثبات و پایداری حاصل نشده است و از برای شرح و بیان آنچه ذکر شد، رساله صغیره یی انشاء نمودم انشاء الله مقبول خرد غریزی آن صدیق فاضل خواهد گردید و البته ارباب عقول صافیه بنظر اعتبار بدین رساله خواهند نگریست.

و آن رساله اینست:

الدين قوام الامم و به فلاحها و فيه سعادتها و عليه ندارتها، و النيشرية
جرثومة الفساد وارومة الاداد و منها خراب البلاد و بها هلاك العباد.^۱

* * *

لفظ نیچر در جمیع اقطار هندوستان درین روزها شایع و ذایع^۲ گردیده است و در هر مجمع و محفلی ذکر از این لفظ می رود و خاص و عام هریکی برحسب دانش خود توجیهی و تفسیری از برای این کلمه می کند و لکن غالب آنها از حقیقت و اصل و وضع آن غافلند. لهذا^۳ بر خود واجب دانستم که معنی حقیقی این کلمه و مراد اصلی او را بیان کنم و حال نیچریان را از ابتداء توضیح نمایم، و مضار و مفاسدی که ازین گروه در عالم مدنیت و هیأت اجتماعیه سرزده مفصلاً شرح و بسط دهم و به برهان عقلی و انمایم^۴ که این طایفه در هر ملتی که یافت شود لامحاله^۵ موجب زوال و اضمحلال آن ملت خواهد گردید.

پس می گویم آنچه از تواریخ صحیحه ظاهر می شود اینست که در قرن رابع و ثالث قبل از میلاد مسیح علیه السلام حکمای یونان بر دو گروه منقسم گردیدند: گروهی برین

۱. این جمله عربی، خطبه افتتاحیه است و جان این رساله نیز همین است. می گوید: دین، (مایه) پایداری امت هاست، و به اوست رستگاری آنان، و بر اوست بزرگی و بی همتایی آنان؛ و طبیعت گرای ریشه فساد و بن اختلاف هاست، و خرابی شهرها بدوست، و مرگ بندگان.

۲. ذایع: پراکنده؛ منتشر ۳. لهذا: از برای این؛ از این رو.

۵. لامحاله: بناچار؛ ناچار.

۴. وانمودن: نشان دادن؛ باز نمودن.

ذاهب شدند^۱ که ورای این موجودات حسیه و سوای این مکونات ماده^۲ موجوداتیست مجرد از ماده، و آن موجودات منزهند از لوازم و عوارض اجسام و مقدس و مطهرند از نقایص جسمانیات، و گفتند که سلسله این موجودات ماده و مجرد، همه منتهی شود به موجود مجردی که از جمیع الوجوه^۳ بسیط است و بهیچوجه در او تالف و ترکیبی متصور نمی‌گردد و وجود او عین ماهیت و حقیقت او می‌باشد و ماهیت و حقیقت او عین وجود اوست^۴ و اوست علت اولی و باعث حقیقی و موجب اصلی و خالق جمیع موجودات چه مادیات بوده باشد و چه مجردات. و این جماعت مشهور گردیدند به: متألّهین یعنی خداپرستان، چون فیثاغورس و سقراط و افلاطون و ارسطو و اضراب^۵ ایشان.

و گروهی بدین اعتقاد کردند که بغیر از مایه^۶ یعنی ماده و مادیات، که به یکی از حواس خمسہ مدرک می‌شود، چیز دیگری موجود نیست و این طایفه نامیده شدند به: مادیین. و چون سبب تأثیرات مختلفه و خواص متنوعه مواد از آنها سؤال شد اقدمین^۷ این جماعت جواب دادند که جمیع تأثیرات لازمه ناشی از طبع مواد است، و طبع را در زبان فرانسوی ناتور و به لسان انگلیزی نیچر می‌نامند. و از این جهت این جماعت به طبیعیین نیز مشهور گشتند و طبیعی را به زبان فرانسوی ناتورالیسم می‌گویند [و] مادی را ماتریالیسم^۸ گویند و سپس این در کیفیت تکون کواکب^۹ و

۱. ذاهب شدند؛ رفتند؛ معتقد شدند.

۲. مکونات ماده؛ موجودات ساخته شده از ماده؛ کائنات مادی.

۳. از جمیع الوجوه؛ از همه روی؛ از همه جهت.

۴. بنظر فیلسوفان اسلامی، بویژه مشائیان، وجود خدا عین ماهیت اوست، زیرا ماهیت مایه تعین وجود است و چیزی نیست که او را محدود و متعین سازد از این رو گویند: وجود خدا عین ماهیت اوست. و سبزواری (منظومه حکمت ص ۱۶)، چاپ ناصری) گوید:

والحسب مساهیته انسیته اذ مقتضی العروض معلولیه

۵. اضراب؛ هتاندان؛ همفکران. جمع ضرب و ضریب؛ امثال.

۶. این کلمه را به انگلیسی Matter، و به فرانسه Matière مایه خوانند. یعنی: ماده. ریشه این کلمه از Materia لاتین است.

۷. اقدمین: پیشینیان

۸. در این دو تعبیر نیز اندکی مسامحه و بی‌دقتی بکار رفته، چه طبیعی و مادی را بترتیب Naturalist و Materialist گویند. ولی البته مقصود سید طبیعت‌گرایی و ماده‌انگاری است.

پیدایش نباتات و حیوانات، پیشینیان این گروه یعنی مادیین اختلاف کردند. برخی بر این ذاهب شدند که پیدایش هیأت^۱ علوی و سفلیه و تکون این موالید محکمه متقنه برحسب اتفاق بوده است و گویا اینها بسبب سخافت عقل [کم خردی] خود قائل به جواز ترجیح بلامرجح^۲ شده‌اند و ابتداء این قول از ذیمقراطیس بظهور پیوست و او گفت جمیع عالم از ارضیات و سماویات مؤلف است از اجزاء صغار صلبه‌یی^۳ که متحرک بالطبع است و از روی اتفاق بدین هیأت و اشکال^۴ جلوه گر شده است. و بعضی دیگر بر آن قائل شدند که سماویات و کره زمین برین هیأت خود از ازل الازل بوده و خواهد بود و انواع نباتات و حیوانات را ابتدایی نیست و در هر بذره‌یی^۵ نباتیست مدمج^۶، و در هر یکی از آن نباتات مدمجه، بذوریست پنهان و هلم جراً^۷ و همچنین در هر یکی از آن حیوانات حیوانیست پوشیده در حالت کمال خلقت، و در هر یکی از آن حیوانات پنهانی جراثیمی است مخفی^۸ و هکذا الی غیرالنهایه و از این غافل شدند که لازم می‌آید بر این قول وجود مقادیر غیرمتناهی در مقدار متناهی.

و جماعتی اعتقاد کردند که سلسله انواع نباتات و حیوانات قدیم است چنان که نظامات و هیأت علویات و سفلیات قدیم می‌باشد،^۹ و لکن جراثیم نباتات و حیوانات ازلی نیست، بلکه هر فردی از افراد آنها به منزله قالب است از برای تکوین جراثیمی که

۸. تکون کواکب: پیداشدن اختران.

۱. هیأت، بر وزن جلسات، جمع هیأت: شکل‌ها، و هیأت علویه و سفلیه: موجودات جهان بالا و زمین.

۲. ترجیح بلامرجح: برتری دادن نه در جای برتری؛ از اصطلاحات فلسفه است.

۳. اجزاء صغار صلبه: جزءهای کوچک سخت، که مقصود آتم‌ها Atoms است. در اصطلاح متکلمان و فیلسوفان اسلام جوهر فرد، و جزء لایتجزی هم گفته شده است.

۴. هیأت و اشکال: هیأت‌ها و شکل‌ها. ۵. پرزه: دانه. ۶. مدمج: پیچیده در چیزی.

۷. هلم جراً: همچنین؛ به همین ترتیب؛ از همین قرار.

۸. مخفی: پنهان. از نظر دستور زبان عربی مخفی نادرست و خفی درست‌تر است، اما استادان ادب فارسی و از جمله حافظ بکار برده‌اند. مثلاً خواجه می‌گوید:

عرض حاجت در حریم حضرت محتاج نیست راز کس مخفی نماند با فروغ رای تو

۹. اشاره به قدمت یا همواره بودن عالم است که اعتقاد فیلسوفان است؛ و این خلاف قول ارباب ادیان است که به ابداع قائلند، و گویند: خدا همه چیز را از ناچیز هستی بخشیده و به اصطلاح از عدم بوجود آورده است.

مشابه و مشاکل خود بوده باشد.^۱ و از این ذاهل^۲ شدند که بسا حیوانات ناقصه الاعضاء هست^۳ که از آنها حیوان تام الخلقه بوجود می آید. و شرذمه یی^۴ گمان خود را به نهج اجمال بیان کرده گفتند که انواع نباتات و حیوانات به مرور زمان و تنالی دهور^۵ از صورتی بصورتی متبدل شده تا بدین صورت حالیه رسیده است و این گمان از ابیقور که از اتباع دیوجانس کلبی می باشد بظهور رسید و او گفت که انسان اولاً مثل خنزیرها^۶ پر از مو بوده است و رفته رفته بدین هیأت حسنه درآمده است و هیچ دلیلی بدین معنی اقامه نکرده که چرا باید مرور زمان علت تبدل صور گردد و متأخرین این گروه یعنی نیچریها چون دیدند که علم ژئولوجیا^۷ یعنی طبقات الارض ابطال کرد قول به عدم تناهی سلسله انواع را، لهذا از این قول نکول^۸ کردند. پس از آن اختلاف کردند اولاً در تگون جراثیم انواع نباتات و حیوانات. طایفه یی گفتند که جمیع جراثیم انواع در آنوقتی تگون یافت که التهاب کره زمین روی به نقصان نهاد و اکنون بهیچوجه جرثومه یی متکون نمی شود.^۹ و جماعتی گفتند که اکنون هم تگون جراثیم می شود خصوصاً در خط استواء به جهت اشتداد حرارت. و این هر دو طایفه عاجز شدند از بیان اسباب حیات این جراثیم؛ چه حیات آنها به حیات نباتیه بوده باشد و چه به حیات حیوانیه. خصوصاً در وقتیکه ملاحظه کردند که حیات فاعل است در بسایط آن جراثیم، و موجب التئام آنهاست و اوست که اجزاء غیر حیه^{۱۰} را به تغذیه حی و زنده می گرداند و هر وقتیکه در حیات نقصانی شود در تماسک و تجاذب آن بسایط، وهن^{۱۱} و سستی روی می دهد.

۱. اشاره است به رده های جانوران که در علوم طبیعی تفصیل آنرا می توان یافت.

۲. ذاهل شدند: غافل ماندند. ۳. حیوانات ناقصه الاعضاء: جانوران افتاده اندام.

۴. شرذمه: گروه اندک از بسیار؛ مقداری اندک از هر چیز. جمع: شراذم و شراذیم.

۵. تنالی دهور: گذشت و پی در پی آمدن روزگاران. ۶. خنزیر: خوک.

۷. ژئولوجیا = Geology یا زمین شناسی.

۸. نکول کردن: روی گردانیدن؛ برگشتن از بحث در مطلب.

۹. جرثومه: در لغت بمعنی اصل و ریشه؛ و میکرب است. و اینجا بمعنی سلول و یاخته است. و سید در اینجا بنحو

کوتاهی نظریه لاپلاس را در پیداشدن منظومه شمسی و جهان بیان کرده است.

۱۰. غیر حیه: مرده؛ نازنده. ۱۱. وهن: سستی

معشری^۱ را چنان خیال شد که این جراثیم با زمین درحین انفصال از کره آفتاب بوده است، و این بسیار عجیب است زیرا: آنها می گویند که زمین در آن هنگام قطعه‌یی بود از آتش. پس چگونه شد که آن جراثیم و بذره‌ها محترق گردید و اجزاء آنها از یکدیگر متلاشی نشد؟ و ثانیاً این جماعت متأخرین نیچریها یعنی مادیین اختلاف کردند در تحول آن جراثیم از حالت نقص بکمال و از عالم ناتمامی بدین صور و هیأت متقنه محکمه.

برخی برین رفتند که هر نوعی را جراثیمی است مخصوص. و آن جراثیم بمقتضای طبیعت خویش حرکت نموده و اجزاء غیرحیه را به تغذیه جزء خود کرده به لباس نوع خویشان جلوه گر می‌شود.^۲ و از این تغافل ورزیدند که در تحلیل کیمیاوی هیچ تفاوتی درمیانه نطفه انسان و نطفه گاو و خر پیدا نمی‌شود و در هیچ یک از نطفه‌های آنها زیادتی و نقصانی در عناصر بسیطه نیست پس اختصاص و امتیاز از کجا آمد؟ صنفی برین قرار دادند که جراثیم جمیع انواع خصوصاً حیوانات، مساویست و هیچ فرقی و تفاوتی در آنها نیست و انواع را نیز امتیاز جوهری حقیقی نمی‌باشد و لهذا گفتند که آن جراثیم به مقتضای زمان و مکان و برحسب حاجات و ضرورات و به موجب قواسر خارجی^۳ منتقل می‌گردد از نوعی به نوعی دیگر و متحول می‌شود از صورتی بصورتی اخری. و سید این طایفه داروین^۴ می‌باشد و او کتابی تألیف کرده، در آن بیان می‌کند که: اصل انسان میمون بود و رفته رفته در قرون متتالیه بسبب دواعی و بواعث خارجی از صورت میمونی تبدیل و تغییر یافته به برزخ اران اوتان^۵

۱. معشر: گروه، معشری: گروهی؛ طایفه‌یی.

۲. تفصیل بیشتر این مطلب را در کتابهای طبیعی می‌توان یافت.

۳. قواسر خارجی: قاسر، مانع را گویند، و اینجا بمعنی عوامل بیرونی است. ولی قاسر در اصطلاح فیلسوفان عاملی را گویند که در غیر مؤثر باشد نه از راه طبیعت آن چیز، مانند اینکه سنگی را یا آبی را به زور دست به بالا پرتاب کنند.

۴. Charles R. Darwin (۱۸۸۲-۱۸۰۹م)، و کتاب او به اختصار: The Origin of Species - بنیاد انواع -

نام دارد که سال ۱۸۵۹ انتشار یافت.

۵. به فرانسه Orangoutang، و به انگلیسی Orangutan میمون آدم‌نمای سواحل باتلاقی جنگلهای بورنئو و سوماترا. باهوش و قابل تربیت است. ریشه کلمه نیز مالایایی است و بمعنی مرد جنگل = Man of the woods است.

رسیده و از آن صورت متقل گردید و به اول درجه انسانی پانهاد که جنس یام یام^۱ و سائر زنوج^۲ بوده باشد. پس از آن بعضی از افراد انسان عروج نموده بر افق اعلی از افق زنگیها مقام گزید و آن افق انسان قوقاسی است و بر حسب زعم این شخص ممکن است که بعد از مرور قرون و کرور دهور، پشه ها فیل گردد و فیل ها تدریجاً پشه شود (۱)^۳

و اگر از او پرسیده شود که: انواع درختها و نباتاتی که در بیشه و جنگلهای هندوستان از قدیم الایام بوده و در یک بقعه از زمین پای در گل، و بیک آب و هوا تربیت می شود بچه سبب آنها در بنیه و طول و اوراق و ازهار و اثمار و طعم و عمر مختلف می باشد؟ و چه دواعی و بواعث خارجی در آنها تأثیر کرده است با وحدت آب و هوا و مکان؟ البته بغیر از عجز، چیزی دیگر اظهار نخواهد کرد.

و اگر گفته شود که ماهیان بحیره ارال^۴ و بحر کسپیان^۵ با اشتراک آنها در ماکل و مشرب و تسابق آنها در یک جولانگاه، چرا اشکال و هیأت آنها مختلف گردیده است؟ بجز زبان خاییدن چه جواب خواهند داد!

و همچنین اگر سؤال شود ازو، از حیوانات مختلفه الصور و آن اقوامی که در یک منطقه می باشند و زیست آنها در سائر مناطق متعسر^۶ است؛ و یا از حشرات متباینه الخلقه و ترکیبی که قدرت بر قطع مسافات بعیده ندارند، سوای لکنت چه علت بیان می کنند؟ بلکه اگر بدو گفته شود که آن جراثیم ناقصه الخلقه فاقد الشعور را که راهنمایی نموده به استحصال این اعضاء و جوارح ظاهریه و باطنیه متقنه محکمه بی که حکماء از اکتناه^۷ اتقان و احکام آنها عاجز و ارباب فیزیولوژیا^۸ از تعداد^۹ منافع

۱. یام یام: نام گروهی از انسانهای ابتدایی. ۲. زنوج: زنگیان

۳. این عبارت به اغراق ادبی می ماند تا به یک واقعیت علمی و فلسفی. بویژه اینکه فیل ها تدریجاً پشه شوند.

۴. بحیره ارال: دریاچه ارال، گویا مقصود همان رودخانه ارال است در اتحاد جماهیر شوروی، که از سلسله جبال اورال سرچشمه گرفته بدریای خزر می ریزد. و متجاوز از ۱۹۳۸ کیلومتر طول دارد.

۵. بحر کسپین = Caspian، دریاچه یا دریای خزر در شمال ایران. ۶. متعسر: سخت، ناممکن.

۷. اکتناه: بکنه و بن رسیدن، و اکتناه اتقان و احکام: پی بردن به کنه و استواری و محکم کاری...

۸. مقصود Physiology یا علم وظایف الاعضاء است، و در آن از روش کار اندامهای آدمیان و جانوران و رابطه آنها با یکدیگر بحث می کنند.

و فوائد آنها قاصر مانده‌اند، و احتیاج و نیازمندی کور و اعمی چه گونه چنین مرشد کامل و راهبر دانا گردیده جراثیم را بسوی جمیع این کمالات صوریه و معنویه، البته تا ابدالابدین^۱ سر از دریای حیرت بدرنخواهد کرد.

و این بیچاره را فقط مشابَهت و مماثلت ناقصه‌یی که میانهٔ انسان و میمون است در بادیۀ خرافات انداخته است و برای تسلیه قلب خود بواهیاتی چند تمسک نموده است:^۲

یکی آنکه: اسبهای سیریا و بلاد روسیه را موی بیشتر است از اسبهایی که در بلاد عربیه تولد می‌یابد، و سبب آن را حاجت و عدم حاجت قرار داده است و حال آنکه علت این بعینه همان علت کثرت نباتات و قلت آنهاست در بقعۀ واحده در سنین مختلفه بر حسب بسیاری امطار و وفور میاه^۳ و کمی آنها، و همان علت نحافت و لاغری سُکّان بلاد حاره و فربهی باشندگان بلاد بارده^۴ است بسبب کثرت تحلیل و قلت آن.

و دیگر آنکه او روایت می‌کند که جماعتی دمه‌ای سگهای خود را می‌بریدند و چون چند قرن برین مواظبت کردند، پس از آن سگهای آنها خلقۀ بی‌دم زاییدن گرفت و گویا می‌گویند چون حاجت بدم نماند، طبیعت نیز از دادن آن سرباز زد و این بیچاره اصم و کر بوده است از استماع این خبر که عربها و عبریها از چندین هزار سالست که ختان می‌کنند و با وجود این، یکی از آنها هم تا کنون مختون^۵ زاییده نشده است.

بعضی دیگر از متأخرین این مادیین یعنی نیچریها چون بر مفاسد اقوال اسلاف خود مطلع شدند از آراء آنها اعراض نموده طرز جدیدی پیش گرفتند و گفتند ممکن نیست که مادهٔ غیر شاعره، علت و موجب این نظامات متقنه و هیأت محکمه و اشکال انیقه^۶ و صور حسنۀ عجیبه گردد، لهذا برین ذاهب شدند که باعث و سبب این انتظامات علویه و سفلیه و مقتضی تمامی این صور مختلفه سه چیز است: ماتیر، فرس،

۱. ابدالابدین: ابداء همیشه؛ برای همیشه.

۳. وفور میاه: فراوانی آبها.

۵. مختون: خسته شده.

۹. تعداد: شماره کردن؛ شمردن.

۲. تمسک نموده است: چنگ زده؛ استدلال کرده.

۴. بلاد بارده: شهرهای سرد؛ جاهای خنک.

۶. اشکال انیقه: شکلهای زیبا و دلپذیر و شگفت.

انتلیجانس^۱ یعنی: ماده و قوه و ادراک. و چنین گمان کردند که ماده بسبب قوتی که درو می‌باشد و بدست یاری شعور و ادراک خود خویشتن را بدین اشکال و هیأت محکمه جلوه داده و می‌دهد و هرگاهی که بصور اجساد حیه متلبس می‌شود: چه آن اجساد حیه نباتیه بوده باشد و چه حیوانیه، برای حفظ نوع و شخص، مراعات آلات و جوارخ را می‌نماید و ملاحظه از منته و امکانه و فصول را می‌کند. از این غافل شدند که اعتقاد خود این جماعت و سایر متأخرین مادیین به ترکیب اجسام از اجزاء ذیمقراطیسیه این اصل را که بهزار جد و جهد بدست آورده‌اند و بدان دل خویشتن را راضی ساخته‌اند، مختل و بلافائده می‌سازد.

زیرا آنکه هر جزء ذیمقراطیسی را در این هنگام قوه‌یی است خاصه و شعور است خاص، بجهت آنکه ممکن نیست قیام عرض واحد بوحدت شخصیه بر دو محل^۲. و چون چنین نباشد پس از ایشان سؤال کرده می‌گوییم: این اجزاء منفصله متشره از کجا به مقاصد یکدیگر آگاه شدند و به کدام آلت، تفهیم مطالب خویشتن نمودند و در کدام مجلس، پارلمان و محفل سنا^۳ مشورت کردند از برای تشکیل این مکنونات انیقّه عجیبه؟ و این اجزاء متفرقه، چگونه دانستند که اگر در بیضه عصفوری باشند، باید آنجا به هیأت مرغ دانه‌خوار برآیند و منقار و حوصله^۴ را بدان‌گونه تشکیل نمایند که زیست آن را شاید؟ و اگر در بیضه شاهین و عقابی باشند باید منقار و مخلب^۵ او را چنان نمایند که بکار شکار کردن بیاید؟ و از کجا دانستند، قبل از وقوع، که این پرنده گوشت‌خوار خواهد شد و وقتی که در مشیمه^۶ سگی بوده بصورت بچه سگی ماده در متشکل و متصور شدند به چگونه فهمیدند پیش از حصول، که این بچه سگ فیما بعد آبستن خواهد شد و بچه‌های متعدد در دفعه واحد خواهد آورد پس باید از برای او پستانهای متعدد انشاء گردد؟ و این اجزاء متلاشیه چگونه تعقل کردند که حیوانات در

1. Matiere, Force, Intelligence

۲. اشاره است به قاعده کلامی معروف که: العرض لایقی زمانین فی مکان (او محل) واحد یعنی: عرض، گذرنده است، و در دو زمان در یک محل یا مکان یکسان نمی‌ماند.

۳. پارلمان Parliament به معنی مجلس شوری و گفتار، و Senate بمعنی مجلس شیوخ و بزرگان است.

۴. حوصله: چینه‌دان. ۵. مخلب: چنگال؛ ناخن. ۶. مشیمه: بچه‌دان.

زیست خود محتاجند به قلب و ریه و کبد و مخ و مخیخ^۱ و سائر اعضاء و جوارح. و البته این گروه پس از شنیدن این سؤالات سر به بحر حیرت فرو برده هیچ جواب نخواهند داد، مگر آنکه چشم عقل را کور کرده بگویند که: هریک از آنها حرکات خود را بر وفق حرکات اجزاء دیگر کرده تا آنکه خلاف انتظام حاصل نشود و بدین سبب عالم بر یک نظام و بر یک وتیره^۲ واحد^۳ قائم و دائم است. پس در این وقت من خواهم گفت اولاً لازم می آید بر این قول که در این بعد صغیر جزء ذیمقراطیسی که به میکروسکوپ هم به نظر نمی آید ابعاد غیرمتناهی بوده باشد، زیرا آنکه در هر صورت علمی^۴ که در ماده‌یی از مواد مرتسم گردد لامحاله جزئی از بعد از آن را فرا خواهد گرفت و صور علمی^۵ آن اجزاء بنا بر این رأی فاسد غیرمتناهی است، پس باید در آن اجزاء متناهی ابعاد غیرمتناهی بوده باشد و این به بداهت عقل^۶ باطل است.

* * *

و ثانیاً چون اجزاء ذیمقراطیسیه چنین شاعر و عالمند، پس چرا مکنونات خود را که عبارت از نفس آنها می باشد به کمال خود نمی رسانند و چرا در خویشتن احداث درد و وجع و الم می نمایند و چه سبب است که ادراک انسان و سائر حیوانات که عین ادراک همان اجزاء است بر این قول از اکتناه حال خود عاجز و در حفظ حیات خویشتن قاصر است. و عجب تر این است که متأخرین مادیین با همه جزافات* باز در بعضی امور حیران مانده آنرا نتوانستند بهیچیک از مبادی و اصول فاسده خود، چه طبع بوده باشد چه شعور، منطبق گردانند زیرا آنکه دیدند که پاره‌یی از مکونات مختلفة الخواص را چون تحلیل^۵ می کنند عنصر اصلی آنها یکی است. لهذا بعد از

۱. مخ و مخیخ: ذهن و خداوند ذهن.

۲. وتیره واحد: طریقه واحد؛ بر یک روش. قاعدة واحد باید باشد. و به هر حال یکی از «یک» یا واحده زاید است.

۳. صورت علمی: نقش؛ و در فلسفه: آنچه از ماده خارجی در ذهن می ماند.

۴. بداهت عقل: بی تأمل عقلی؛ بدون اندیشه.

* جزافات: سخنان بی دلیل؛ و در فلسفه غفلت یا تغافل از علت. گفته اند: از گزاف فارسی تعریب شده است.

۵. تحلیل: تجزیه شیمیایی و یا فیزیکی.

مجموع این خزعبلات^۱ رجماً بالغیب^۲ برین قائل شدند که اجزاء ذیمقراطیسیه را اشکالی است مختلف و برحسب اختلاف اوضاع آن اجزاء مختلفه الشکل با یکدیگر، آثار متباینه بر آنها مرتب می شود.

* * *

و بالجمله این ده مذهب مذهب آن گروهی است که انکار می نمایند الوهیت را و قائل بوجود صانع تعالی^۳ نیستند و این گروه، چه در عرف خود آنها و چه در عرف متألهین، مادیین و طبیعیین و دهریین نامیده شدند. و اگر می خواهی بگو: نیچری ها و ناتورلیستها و ماتیریالیستها و مافیما بعد رساله ای در تفصیل مذهب اینها خواهیم نوشت و فساد اصول این گروه را به براهین عقلیه ظاهر و آشکار خواهیم نمود و چنان گمان نشود که مقصود ما اعتراض بر این پیاجوها یعنی خلبوسهای پهلوان پنبه هندوستان خواهد بود^۴ حاشا زیرا آنکه اینها را حظی و نصیبی از علم و دانش و معرفت نیست، بلکه بهره ای هم از انسانیت ندارند و البته این گونه اشخاص نه قابل سؤالند و نه قابل جواب و نه قابل خطاب. و اگر قابلیت هم در آنها بوده باشد اینست که اگر کسی بخواهد تیاتر و یا تماشای کت پتکی^۵ امم متمدنه بعمل آورد در آنوقت بکار می آیند؛ بلکه غرض اصلی بیان واقع و کشف حقیقت و اظهار حق خواهد بود.

* * *

و اما الان می خواهم فقط مفاسدی که از گروه مادیین یعنی نیچریها در عالم مدنیت واقع شده است و مضاری که از تعلیمات ایشان به هیأت اجتماعیه رسیده بیان کنم و فضیلت و مزایا و منافع ادیان را خصوصاً دیانت اسلامیه را توضیح و تبیین نمایم. پس می گویم: مادیین یعنی نیچریها در اجیال^۶ و امم به اشکال متعدده و به صور

۱. خزعبلات، جمع خزعبل: سخنان یهوده؛ سخنان خنده انگیز.

۲. رجماً بالغیب: به تاریکی سنگ انداختن.

۳. صانع تعالی: آفریدگار، که بلند است. برخی به غلط کلماتی از قبیل خدای تعالی و همین صانع تعالی را به اضافه می خوانند و گمان می کنند که ایندو کلمه صفت و موصوف است، در حالی که تعالی و تبارک و همانند آنها همه فعل است و جمله معترضه، و باید جدا از کلمه پیش خواند بدون اضافه.

۴. معنی دقیق پیاجو و خلبوس را در فرهنگ های موجود نیافتم. ولی مقصود سید، مدعیان بی مایه یا فرومایه است.

۵. تیاتر Theatre. کت پتکی نوعی خیمه شب بازی. ۶. اجیال جمع جیل: گروه ها و نسل ها.

متنوعه و به هیأت گوناگون و به اسامی مختلفه ظهور و بروز نموده‌اند. گاهی خود را به اسم حکیم ظاهر ساخته‌اند و زمانی به پیرایه رافع ظلم و دافع جور جلوه کرده‌اند و وقتی به لباس عالم اسرار و کاشف الرموز و الحقایق^۱ و صاحب علم باطن، قدم در میدان نهاده‌اند، و هنگامی ادعا کرده‌اند که مقصود ما رفع خرافات و تنویر عقل امم است، و ایامی بصورت محب فقرا و حامی ضعفا و خیرخواه بیچارگان برآمده‌اند، و ساعتی از برای اجرای مقاصد فاسده خود دعوی نبوت نموده‌اند، چون سایر انبیاء کذب^۲ و گاه گاهی هم خود را مؤدب و مذهب و خیرخواه نامیده‌اند. ولکن در هر جیل که یافت شدند و در هر قوم که پیدا شدند و در هر امت که ظاهر شدند و به هر لباس و به هر اسم که برآمدند، بسبب مبادی فاسده و اصول باطله و تعلیمات مضره و آراء مهلکه و اقوال ممیته^۳ خود موجب زوال آن جیل و باعث اضمحلال آن قوم و علت فناء آن امت گردیدند، و هیأت اجتماعی آن امم را اعدام نموده اتحاد آنها را متفرق کردند.

زیرا آنکه انسان ظلوم و جهول و این مخلوق خئون^۴ حرص خون‌خوار را بسبب ادیان در صدر اول عقاید و خصائلی چند حاصل شده بود که امم و قبائل، آن عقاید و خصائل را بطور ارث از آباء و اجداد خود فراگرفته بدانها تعدیل اخلاق خویش را می‌نمودند، و از شر و فساد که برهم زننده هیأت اجتماعی است اجتناب می‌کردند و از نتایج آنها عقول خویشان را به معارفی که سبب سعادت و اساس مدنیت است، منور می‌ساختند و بدین جهت آنها را نوعی قوام و ثبات حاصل می‌شد. و این طایفه نیچریه در هر امتی که ظهور می‌کردند در ابطال آن عقاید و افساد آن خصال می‌کوشیدند، و از آن، خلل به ارکان هیأت اجتماعی آن امت راه یافته، روی به تلاشی می‌نهاد تا آنکه بالمره مضمحل گردد. و چنانکه اکنون هم ره‌سپر همین طریقه فاسده می‌باشند. بیان این به نهجی واضح این است که انسانها را از دیرزمان بسبب ادیان، سه اعتقاد و سه خصلت حاصل شده است که هر یک از آنها رکنی است رکن^۵ آژ برای قوام ملل و پایداری

۱. عالم الاسرار و کاشف الرموز و الحقایق: دانای رازها و کشف‌کننده رمزها و حقیقت‌ها.

۲. انبیاء کذب: پیامبران دروغین، چون مسیلمه و دیگران.

۳. تعلیمات مضره و...: آموزش‌های زیانبار و اندیشه‌های هلاک‌کننده و سخنان مرگ‌آفرین.

۴. رکن: پایه است رکن: پایه‌ای است استوار.

۵. بسیار خیانت‌کار.

هیأت اجتماعی و اساسی است محکم در مدنیت و ترقیات امم و قبائل و موجبی است فعال از برای دفع شر و فساد که بریاددهنده شعوب است.

نخستین آن عقاید ثلثه جلیله اعتقاد است بر اینکه: انسان فرشته‌ای است زمینی و اوست اشرف مخلوقات؛ دومی یقین است بدین که: امت او اشرف امم است و بغیر از امت او همه بر باطل و برضالاند؛ و سیمی جزم است بدین که: انسان در این عالم آمده است از برای استحصال کمالات لائقه که بدانها منتقل گردد به عالمی افضل و اعلی و اوسع و اتم از این عالم تنگ و تاریک که فی الحقیقه اسم بیت‌الاحزان^۱ را شایان است. غفلت نباید ورزید از تأثیرات عظیمه این عقاید ثلثه در هیأت اجتماعی و منافع جلیله آنها در مدنیت و فوائد کثیره هریکی در انتظامات و روابط امم و ثمرات جمیله هر واحدی از آنها در بقاء نوع انسانی و زیست افراد آن با یکدیگر به طریق مسالمت و موادعت^۲ و نتایج حسنه هر فردی از آنها در ترقیات ملل در کمالات عقلیه و نفسیه.

بجهت آنکه هر اعتقاد را بالبداهه خواص و لوازمی است که مستحیل است^۳ انفکاک آنها از او، یکی از لوازم اعتقاد انسان بر اینکه نوع او اشرف مخلوقات است، اینست که و قرأ^۴ استنکاف و استکبار خواهد کرد از خصلتهای بهیمیه و تنفر خواهد نمود از صفات حیوانیه. و هیچ ربیبی^۵ نیست که هر قدر این اعتقاد محکم تر گردد، آن استنکاف اشتداد خواهد پذیرفت و هر قدر آن استنکاف قوت گیرد ترقی آن انسان در عالم عقلی زیاده خواهد شد، و به مقدار ترقی در عالم عقلی، صعود و عروج اوست در مدارج مدنیت^۶، تا آنکه یکی از ارباب مدینه فاضله شده، زیست او با برادران خود، که بدین پایه رسیده‌اند، براساس محبت و حکمت و عدالت نهاده شود و این غایت مراد حکماست و نهایت سعادت انسانی است در دنیا. پس این اعتقاد بزرگترین رادعی^۷ است انسان را از این که در جهان چون خران وحشی و گاوان دشتی زیست کند، و در این عالم چون بهائم بیابانها تعیش نماید و راضی گردد به زندگانی انعام و چهارپایان که

۱. بیت‌الاحزان: خانه غم‌ها؛ کنایه از دنیا است.

۲. موادعت: پیمان ترک و فرو گذاشتن جنگ؛ آشتی کردن.

۳. مستحیل: ناممکن؛ محال.

۴. و قرأ: از برای سنگینی و وقار.

۵. ربیب: شک؛ دو دلی.

۶. مدارج مدنیت: نردبانهای شهری‌گری؛ مراحل تمدن.

۷. رادع: مانع، بازدارنده.

قدرت بر دفع مضار و آلام و اسقام ندارند و طرق حفظ حیات خود را چنانکه باید ندانند و همه عمر را به وحشت و دهشت و خوف گذرانند، و سترگ‌ترین زاجری^۱ است افراد انسانی را از اینکه یکی دیگری را چون اسود کاسره^۲ و ذئاب ضاریه^۳ و کلاب عقوره^۴ پاره پاره نمایند، و عظیم‌ترین مانعیست از مشایهت و مماثلت به حیوانات در صفات خسیسه دنیّه، و نیکوترین سائقی است بسوی حرکات فکریه و استعمال قوای عقلیه، و مؤثرترین سببی است از برای تهذیب نفوس از دنس رذائل^۵. غور کن اگر قومی و قبیله‌ای را این‌گونه اعتقاد نباشد بلکه بالضد، آحاد آن را^۶، چنان عقیده باشد که انسان مثل سائر حیوانات بلکه پست‌تر از آنهاست، چقدر دنیا یا^۷ و رذائل از آنها سر خواهد زد، و چه شرارتها از ایشان بظهور خواهد پیوست، و نفوس آنها چه قدر پست و دنی خواهد شد و عقول ایشان را چگونه وقفه حاصل شده از حرکت فکریه باز خواهد ماند.

یکی از خواص یقین بر اینکه امت او افضل امم است و بغیر آن همه بر باطل اند، اینست که: لامحاله صاحب این عقیده در صدد مبارات و مجارات و همسری سایر امم خواهد برآمد و در میدان فضائل با آنها مسابقت خواهد نمود بلکه در جمیع مزایای چه عقلیه بوده باشد و چه مزایای نفسیه و چه مزایای در معیشت، برتری و فوقیت^۸ بر سائر اقوام را طلب خواهد کرد و هرگز به انحطاط و خست و دنائت و فرومایگی خود و امت خویش، راضی نخواهد شد و هیچ شرف و عزت و برومندی و سعادت و رفاهیتی را از برای قوم بیگانه‌ای نخواهد دید مگر آنکه اعلی و افضل از آن را بجهت قوم خود خواهد خواست. چون که بسبب این اعتقاد، خود را و قوم خویش را أحق و ألیق و سزاوارتر می‌داند بجمیع اموری که در عالم انسانی، فضیلت و مزیت و شرف شمرده می‌شود. و اگر از قواسم خارجییه قوم او را انحطاطی در یکی از مزایا و فضائل

۱. سترگ‌ترین زاجر: بزرگ‌ترین راننده و بازدارنده. ۲. اسود کاسره: شیرهای شکنده کمر و دنده.

۳. ذئاب ضاریه: گرگان شکارگر. ۴. کلاب عقوره: سگان گزنده.

۵. دنس رذائل: ناپاکی رذیلت‌ها. ۶. آحاد آن: یکایک آن، هر تک تک آن را.

۷. دنیا یا، جمع: دنیه و دنیّه: پستی‌ها.

۸. فوقیت: مصدر جعلی از فوق و بیت مصدری: برتری، رجحان.

انسانیت دست داده باشد هرگز قلب او را راجت و آرام حاصل نمی‌شود، بلکه همیشه تا عمر دارد در علاج آن خواهد کوشید. پس این عقیده، فاضل‌ترین سبب است از برای تسابق امم در مدنیت و بزرگترین علت است بجهت طلب علوم و معارف و صنایع و محکم‌ترین موجب است از برای سعی امم در استحصال دواعی علو کلمه و بواعث شرف.^۱

تدبر نما! اگر ملتی از ملل را این یقین نباشد، چه قدر بطوء حاصل خواهد شد در حرکت اتحاد آن بسوی ترقی؟ و چه قدر فتور در همت آن‌ها پدید خواهد گردید؟ و چه اندازه فرومایگی و بیچارگی آن امت را فرا خواهد گرفت؟ و چگونه در عبودیت و ذل و خواری خواهد ماند خصوصاً اگر خود را پست‌تر از سائر ملل بداند چون قوم دھیر و مانک؟

* * *

و یکی از مقتضیات جزم بدین‌که انسان درین عالم آمده است از برای استحصال کمالات تا آنکه متقل گردد به عالمی اوسع و اعلی، این است که: چون این اعتقاد کسی را دست دهد بر نهج ضرورت و لزوم، صاحب آن عقیده هر وقتی سعی خواهد نمود در تزیین و تنویر عقل خود به معارف حقه و علوم صدقه^۲، و خرد خویش را عاقل نخواهد گذاشت و آنچه درو و دیعه گذاشته شده باشد، از قوای فعاله و مشاعر عالیله و خواص جلیله، همه را به اجتهاد تمام از کمون به عالم بروز برآورده بر منصفه^۳ شهود جلوه خواهد داد و در جمیع ازمنه حیات خود، از برای تهذیب نفس خویشتن از صفات رذیله کوشش خواهد نمود و در تعدیل و تقویم ملکات آن کوتاهی نخواهد ورزید و علی‌الدوام^۴ اجتهاد خواهد کرد که اموال را از طریق لایق و سزاوار بدست آورد نه از مسالک دروغ‌گویی و حيله‌بازی و خیانت و خدعه‌کاری و رشوت‌خواری تملق

۱. استحصال دواعی... بدست کردن انگیزه‌های بلندی و سرمایه‌های بزرگی.

۲. معارف حقه و علوم صدقه: مقصود، شناخت‌ها و دانش‌هایی است که مایه بهبود زندگانی و خوشبختی آدمی‌زادگان شود.

۳. منصفه: اتاق عروس، به فتح اول و دوم؛ و تختی که عروس را بر آن نشانند، به کسر اول و فتح دوم. و اینجا معنی دوم مناسب‌تر است.

۴. علی‌الدوام: همواره، پیوسته.

کلبی، و بدان راهی که لایق و زیبنده است صرف نماید نه بر باطل. پس این عقیده بهترین داعی است بسوی مدنیته که اساس آن بر معارف حقه و اخلاق مهذب می‌باشد و نیکوترین مقتضی است از برای قوام هیأت اجتماعی که عماد^۱ آن معرفت هر شخص است حقوق خود را و سلوک اوست بر صراط مستقیم عدالت، و قوی‌ترین باعث است بجهت روابط اممی که بناء آنها در مراعات حدود معاملات است از روی راستی و صداقت، و گزیده‌ترین سببی است از برای مسالمت و موادعت اصناف انسانها، بجهت آنکه مسالمت ثمره محبت و عدالت است و محبت و عدالت نتیجه سجایا^۲ و اخلاق پسندیده می‌باشد و اوست آن بگانه عقیده‌ای که انسان‌ها را از جمیع شرور باز می‌دارد و از وادیهای شقاء و بدبختی آنها را نجات داده در مدینه فاضله بر عرش سعادت می‌نشاند. تصور کن! اگر امتی را این عقیده نباشد چه قدر شقاق و نفاق و دروغگویی و حيله‌بازی و رشوت‌خواری در میانه آن امت شیوع خواهد گرفت و چه اندازه حرص و آز و غدر و اغتيال^۳ و ابطال حقوق و مجادله و مقاتله شهرت خواهد پذیرفت و به چه مقدار تهاون^۴ در استحصال معارف^۵ دست خواهد داد. و اما آن خصال ثلثه که بسبب ادیان از دیرزمان در امم و شعوب حاصل شده است یکی از آنها خصلت حیاء است و آن انفعال نفس است از اتیان^۶ فعلی که موجب تقبیح و تشنیع بوده باشد، و تأثیر اوست احتراز از تلبس^۷ به حالتی که در عالم انسانی نقض شمرده می‌شود. و باید دانست که تأثیر این خصلت در انتظام هیأت اجتماعی و کبح^۸ نفوس از ارتکاب افعال شنیعه و اعمال قبیحه از صدها قانون و هزارها محتسب و هزارها پلیس بیشتر است. زیرا آنکه چون حیاء نباشد و نفس در دایره رذالت و سفلگی قدم نهد، کدام حد و کدام جزاء آن را منع تواند کرد از افعالی که موجب فساد هیأت اجتماعی است سوای قتل؟ و این هم نشاید که چون سلن^۹ جزاء هر عمل قبیحی قتل قرار داده شود و این صفت ملازم

۱. عماد: ستون. ۲. سجایا، جمع سجه: خوی‌ها، عادت‌ها.
 ۳. غدر و اغتيال: بی‌وفایی، مکر، فریب. و اغتيال: یناگاه کشتن، غفله کشتن. ۴. تهاون: سستی و بی‌حالی
 ۵. استحصال معارف: بدست آور شناخت‌ها و دانش‌ها.
 ۶. اتیان فعل: بجا آوردن و انجام دادن کاری. ۷. تلبس: لباس پوشیدن، در آمدن به شکل و وضعی ویژه.
 ۸. کبح: بازداشتن.
 ۹. سلن Solon (۶۴۰-۵۵۸ ق. م.) یکی از قانونگذاران آتن و از حکیمان هفت‌گانه یونان. وی مردی دانا و

شرف نفس است و انفکاک یکی از دیگری نشاید و شرف نفس مدار نظام سلسله معاملات است و اساس درستی پیمانها و استواری عهود است، و مایه اعتبار انسان است در قول و عمل و این شیمه^۱ عین شیمه نخوت و غیرت است که بسبب اختلاف حیثیات به دو اسم نامیده شده است. و نخوت و غیرت، موجب حقیقی ترقیات امم و شعوب و قبائل است در علوم و معارف و جاه و شوکت و عظمت و غنی و ثروت. و اگر امتی را غیرت و نخوت نبوده باشد هیچ وقت از برای آن ترقی حاصل نخواهد شد بلکه همیشه در خست و ذنات و ذل و مسکنت و عبودیت خواهد ماند و این ملکه یعنی ملکه خیا رسته ائتلافات و اجتماعات و معاشرات انسانیت است، چون که ائتلاف در میان جمعی صورت نیندد مگر به حفظ حدود، و حفظ حدود هرگز حاصل نشود مگر بدین ملکه شریفه. و این سجه است که انسان را به آداب حسنه مزین می سازد، و از افعال بشعه حیوانات دور می نماید، و به تعدیل و تقویت حرکات و سکنت دعوت می کند، و بدو انسان از سایر حیوانات امتیاز یافته پا از دایره بهیمیت بیرون می نهد. و این، آن یگانه خلقیست که حث^۲ بر همسری ارباب فضائل می کند، و از نقایص منع می نماید، و نمی گذارد انسان ها را که به جهل و نادانی و سفلگی راضی شوند، و این همان خله ای* است که تحقیق و پایداری امانت و صداقت بدون او ممکن نشود، و این نخستین و صفیست که معلم و مربی و ناصح به دستیاری آن به مکارم اخلاق و فضائل صوریه و معنویه و شرف ظاهری و باطنی دعوت می کند.

→

آزموده و خوش ذوق بود. مردم آن که می خواستند اصلاحات عمومی و لازم را به عهده دانشمندترین مردم بگذارند برای این کار سَلَن یا سولون را برگزیدند. این همان شخصی است که گویند وقتی کرزوس پادشاه لیدیّه را کوروش می خواست در آتش بسوزانند، کرزوس فریاد کشید: «آخ سَلَن، سَلَن!» کوروش سبب آن را پرسید. و او حکایت آمدن سَلَن را به سارد مرکز لیدیّه بیان کرده گفت: پس از اینکه او تجملات و خزائن مرا دید، از وی پرسیدم که چه کسی را خوشبخت می داند، و یقین داشتم که نام مرا خواهد برد، ولیکن او در جواب گفت: «در باره کسی تا نمرده است نمی توان گفت سعادت مند بوده!» و جالا فهمیدم که این مرد بزرگ چه حرف درستی زده است. گویند: این بیان مایه تنبیه کوروش شد و از سر خون او درگذشت و دستور داد آتش را خاموش کردند. (پیرنیا، حسن: تاریخ ایران قدیم، ص ۵۴، چاپ مجلس ۱۳۱۰ ه. ش)

۲. حث: برانگیختن؛ واداشتن.

۱. شیمه: نهاد، خوی، خلق.

*. خله: بر وزن حله، خوی، سرشت.

آیا ملاحظه نمی‌کنی هرگاه استاد خواهد که شاگرد خود را به فضیلتی بخواند، او را مخاطب ساخته می‌گوید: شرم و حیا نمی‌کنی از این که قرین تو در فضیلت از تو پیشی گرفته است؟ و اگر این خصلت نمی‌شد^۱، نه تویخ را اثری بود و نه تشنیع را ثمری و نه دعوت را فایده‌ای. پس معلوم شد که این سنجیه، اصل همه خوبی‌ها و اساس همه فضائل و موجب همه ترقیات بوده است و می‌باشد. فکر کن اگر این صفت در قومی نباشد چه قدر خیانت و دروغگویی در میان آحاد^۲ آن فاش خواهد شد، و چه اندازه افعال رذیله شنیعه و اعمال بشعه^۳ قبیحه جهراً از آن‌ها سر خواهد زد، و چه مقدار سفلگی و دنائت و ندالت^۴ و شرست اخلاق^۵ ایشان را فرا خواهد گرفت، و چگونه حیوانیت و بهیمت بر آنها غلبه خواهد کرد.

دومی: امانت است. و معلوم است هر شخصی را که: بقاء نوع انسانی و زیست آن در این عالم موقوف به معاملات و مبادله اعمال است، و روح و جان معاملات و مبادله اعمال امانت است و چون روح امانت در میانه نباشد معاملات از هم گسیخته، و رشته مبادله اعمال بریده خواهد گردید و در وقتی که نظام معاملات پاره پاره شود، هرگز انسان را در این جهان بقاء و زیست ممکن نباشد. و نیز رفاهیت و آسایش امم و شعوب و انتظام معیشت آنها صورت وقوع نمی‌پذیرد مگر به یک نوعی از انواع حکومت، چه حکومت جمهوری بوده باشد و چه حکومت مشروطه و چه حکومت مطلقه. و حکومت به جمیع انواعش متشکل و متحقق نمی‌گردد و پایدار نمی‌شود مگر به جماعتی که به صفت حرّاس^۶ متصف شده در حدود بلاد منع تعدیات اجانب را نمایند و در داخل مملکت در قلع و قمع قتالین و فتاکین و قطاع طریق و سراق^۷ کوشند و به گروهی که به شریعت دانا بوده باشند، و قوانین و نظامات دول و امم را بدانند و بر منصفه حکم و قضا از برای فصل دعاوی حقوقیه و جنائیه نشسته رفع خصومات را نمایند، و به اشخاصی که ضرایب و جبایات^۸ را بر وفق قانون حکومت

۱. نمی‌شد؛ وجود نمی‌داشت؛ موجود نمی‌گشت.

۲. آحاد: یک، یک، یک، یکان.

۳. اعمال بشعه: کارهای بد و ناشایست.

۴. ندالت: پستی، فرومایگی.

۵. سوء اخلاق

۶. حرّاس، جمع حارس: پاسداران.

۷. سراق، جمع سارق: دزدان.

۸. ضرایب و جبایات: مالیات‌ها و حقوق شرعیه.

از عموم اهالی جمع نموده در خزانه حکومت — که فی الحقیقه خزینه عموم رعایاست — حفظ نمایند، و به کسانی که آن اموال مدّخره را بر سیل اقتصاد^۱ در منافع عمومی اهالی چون بناء مدارس و مکاتب و انشاء قناطر^۲ و طرق و بنیاد دارالشفاه صرف کنند و معاشات مستخدمین ملت را چه حراس بوده باشند و چه قضات و چه غیر آنها، چنانچه مقرر است برسانند، و ادا کردن این جماعتهای چهارگانه که ارکان اربعه حکومت ها می باشند خدمتهای خود را، به نوعی که فساد براساس حکومت راه نیابد، موقوف است بر خصلت امانت. و اگر امانت در آنها نباشد راحت و امنیت از جمیع آحاد رعیت منسلب^۳ گردیده حقوق [ها] بالتّمام باطل خواهد شد، و قتل و نهب فاش خواهد گردید؛ و راههای تجارت بسته، و ابواب فقر و فاقه بر روی اهالی گشوده، و خزانه حکومت خالی و طریق نجات بر او بسته خواهد شد، و البته هر قومی که بدین گونه حکومت خائنه غیرامینه^۴ اداره شود یا بالمره مضمحل و یا بدست اجانب اسیر افتاده مرارت عبودیت را، که بدتر است از مرارت اضحلال و زوال، خواهد چشید. و همچنین ظاهر است که سلطه قومی بر سائر اقوام و نفوذ کلمه آن هرگز صورت وقوع نخواهد پذیرفت مگر آنکه آحاد آن قوم با یکدیگر چنان متحد و ملتئم گردیده باشند که به منزله شخص واحد شمرده شوند. و این گونه اتحاد بدون وصف امانت از جمله محالاتست. پس هویدا گردید که خصلت امانت [مایه] قوام و بقاء انسان و مقوم اساس حکومت است و راحت و امنیت بدون او حاصل نشود، و سلطه و عظمت و علو کلمه امم بغیر او صورت نیندد، و روح و جسد عدالت همین سببه است و بس. تبصرنما، اگر امتی را این صفت نباشد چه مصائب و بلایا و آفات، آحاد آن را فرا خواهد گرفت و چسان فقر و فاقه و بیچارگی ایشان را احاطه خواهد کرد و عاقبت چگونه مضمحل و نابود خواهد شد؟

سیمی از آن اوصاف، صداقت و راستی است. پوشیده نماند که حاجات انسانیه

۱. بر سیل اقتصاد: از راه میانه روی و قناعت. ۲. انشاء قناطر: پدید آوردن و ساختن پل ها.

۳. منسلب: بازگرفته.

۴. حکومت خائنه غیرامینه: فرمانروایی نادرست و بی امان، مانند حکومت خودکامگان که در کشور آنها هیچیک از مردم به جان و مال تأمین ندارد.

بسیار و ضرورات معیشت آن بیشمار است، و اشیایی که بدانها رفع حاجت‌های خود را می‌نماید و چیزهایی که بواسطه آنها ضرورات خویش را دفع می‌سازد، هریکی در جهتی، در زیر پردهٔ خفا^۱ خزیده و هر واحد در ناحیه‌ای در پس حجاب مستوری انزواگزیده و یا به دامن بی‌نام و نشانی کشیده است و همچنین مخفی نباشد که هزارها مصائب و هزارها بلایا و هزارها زرایا^۲ و هزارها آفات در هر زاویه‌ای از زوایای عالم کمین گرفته و تیر جانکاه به قصد هلاک انسان در کمان ادوار و حرکات زمانه نهاده است. و انسان را به اعانت این حواس خمسۀ ضعیفۀ خود هرگز میسر نشود که بر جمیع موارد و منافع مطلع گشته، دفاع ضرورات خویش را نماید، و یا آنکه بر کسین‌گاههای بلایا آگاهی یافته در صیانت وجود خویشتن کوشد.

لذا هر انسانی از برای جلب منافع و رفع مضار، محتاجست به استعانت از مشاعر سایر مشارکین در نوع، و طلب هدایت نمودن از آنها، تا آنکه بسبب رهبری و دلالت ایشان بقدر امکان از بعضی گزندها رسته، مقداری از لوازم معیشت خویش را بدست آورد. و این استعانت هرگز مفید نخواهد افتاد مگر از دارای صفت صداقت. زیرا آن که کاذب^۳ است قریب را بعید و بعید را قریب وانموده، نافع را به صورت مضر و مضر را به صورت نافع جلوه خواهد داد. پس صفت صداقت رکن رکن پایداری نوع انسانیت و حبل متین^۴ هیأت اجتماعیۀ شعوب است و هیچ اجتماعی، بدون آن صورت نپندد چه اجتماع منزلی بوده باشد و چه اجتماع مدنی.^۵ خوض کن اگر گروهی را صداقت نباشد چقدر شقاء و بدبختی ایشان را دست خواهد داد و چگونه سلسلۀ انتظام آنها گسیخته خواهد شد و چسان به پریشانی مبتلی خواهند گردید؟

* * *

و این منکران الوهیت یعنی نیچری‌ها در هر زمان که پیدا شدند و در هر امت که ظهور نمودند، مقصود اصلی و مراد حقیقی ایشان این بود که بواسطهٔ مبادی فاسده و اصول باطله خود آن قصر مسدوس‌الشکل سعادت انسانیه را که عبارت از آن عقائد

۱. خفاء: پنهانی، غیب. ۲. زرایا، جمع زریه: عیب‌ها، آفت‌ها، پستی‌ها.

۳. کاذب: دروغ‌گو، دروغین، دروغزن ۴. حبل متین: رشتهٔ استوار.

۵. اجتماع مدنی: جامعه، و اجتماع منزلی: خانواده.

ثلاثه شریفه و آن خصائل جلیله سه گانه^۱ بوده باشد از بیخ براندازند، و درهای شقاوت و بدبختی را به روی این بیچاره انسان، بگشایند و از عرش مدنیتش فرود آورده بر خاک مذلت و حشیت و حیوانیتش بنشانند، زیرا که بناء تعلیمات خود را اولاً برین نهادند که: جمیع ادیان باطل و از جمله واهیات و جعلیات انسانهاست. پس شاید ملتی را بواسطه دین و کیش از برای خویش شرافت و حقی بر سائر ملل اثبات کند. پس از این تعلیم فاسد، که موجب فتور همم^۲ و سبب بطاء در حرکات انسان است بسوی معالی، چنانکه پیش گزارش یافت، گفتند که انسان چون دیگر حیوانات است و او را مزیتی بر بهائم نیست، بلکه خلقتاً و فطره از غالب آنها خبیس تر و پست تر می باشد؛ و بدین قول درهای حیوانیت را به روی انسان ها گشودند، و ارتکاب افعال قبیحه و اعمال بشعه را بر مردمان سهل و آسان کردند، و حجب درندگی و افتراس^۳ را برداشتند و سپس این بیان کردند که: بغیر از این حیات، زندگانی دیگری نیست، و انسان چون نباتی است که در ربیع بروید و در تابستان خشک شده بخاک عود کند. و سعید آن شخص است که بدین دار دنیا ملاذ و مشتهیات بهیمیه^۴ او را دست یاب گردد. و بسبب این رای باطل بازار غدر و خیانت و تزویر و اختلاس را رواج دادند، و انسانها را به رذائل و خباثت^۵ دعوت نمودند، و عقلها را از سیر بسوی کمالات و کشف حقایق باز داشتند، و چون این طاعون ها و وبا های انسانی یعنی نیچریها، دیدند که این تعلیمات فاسده، در نفوس ارباب حیا مؤثر نخواهد افتاد، و هرگز خداوندان شرم پا در دایره حیوانیت نخواهند گذاشت، و به اباحت و اشتراک در ماکل و منکح^۶ راضی نخواهند شد؛ از این جهت در ازالۀ حیا کوشیدن گرفتند، و گفتند که: صفت حیا از ضعف و نقص نفس است، و اگر نفسی قوی و کامل بوده باشد هرگز او را شرم و حیا از هیچگونه

۱. عقاید ثلاثه و خصائل ثلاثه را پیش از این بیان کرد، و ما نیز در مقدمه اشاره نمودیم که کل این رساله برای بیان همین شش اصل نوشته شده است.

۲. فتور همم: مستی همت ها، سستی گرفتن درون ها. و بطاء: کندی، بکسر اول: ست گشتن.

۳. افتراس: افکندن و دریدن شکار، درنده خوئی.

۴. ملاذ: جمع ملذۀ لذت ها مشتهیات بهیمیه: خواست های جانوری؛ شهوت های حیوانی.

۵. خباثت، جمع خبیثه: پلیدها، ناپاکان. ولی در این جمله بمعنی مصدری است یعنی: پلیدیها و ناپاکی ها.

۶. ماکل و منکح: خوردنی و نکاح کردنی؛ خوردن و زن خواستن.

عملی حاصل نخواهد شد. پس اول واجب بر انسان آنست که در ازاله این صفت بکوشد تا آنکه به کمال نفسی فائز گردد و بدین دسیسه عقبات و موانع طریق حیوانیت را برداشتنند و سلوک سییل بهیمیت را که عبارت از اشتراک و اباحت بوده باشد، بر نفوس آسان گردند.^۱

پوشیده نماند که موجب امانت و صداقت حقیقهٔ دو امر است یکی: اعتقاد به روز بازپسین، و دیگری ملکهٔ حیاء، و ظاهر گردید که از جملهٔ ارکان تعلیمات این گروه نیچریها، رفع آن اعتقاد و ازالهٔ آن ملکه است. پس تأثیر تعلیمات ایشان در اشاعهٔ خیانت و کذب بیشتر است از تأثیر قول کسی که به نفس خیانت و کذب دعوت می‌کند. زیرا آنکه، چون موجب امانت و صداقت یعنی آن اعتقاد شریف و آن صفت جلیله در نفس بوده باشد هر وقت نوعی مقاومت با قول داعی^۲ به خیانت و کذب خواهد کرد اگرچه مقاومت با ضعف باشد. و از این جهت در تأثیر قول او اندکی ضعف حاصل شده گاه گاهی صاحب آن عقیده و دارای آن صفت از خیانت و کذب اجتناب خواهد نمود، بخلاف آنکه اصل موجب از لوح نفس سترده گردد، چونکه در این هنگام هیچ باعث و داعی از برای اجتناب باقی نخواهد ماند.

علاوه براین، چون این گروه، بناء مذهب خود را بر اباحت و اشتراک گذاشته‌اند و جمیع مشتهیات را حق مشاع پنداشته‌اند و اختصاص و امتیاز را اعتصاب انگاشته‌اند،^۳ چنانکه ذکر خواهد شد، دیگر محلی و جایی از برای نسبت خیانت باقی نخواهد ماند به جهت آنکه اگر شخصی از برای استحصال حق مشاع^۴ خود حيله‌ای را اختیار کند آن خیانت نخواهد بود، و همچنین اگر دروغی را وسیله سازد قبیح شمرده نمی‌شود.

۱. این عبارات هم نشان می‌دهد که نیز مانند خواجه نظام‌الملک یا نویسندهٔ کتاب سیاست‌نامه، اشتراک و اباحت در مال و زن را بدین معنی می‌فهمیده که هرکس از مال دیگری بخواهد می‌تواند بخورد، و با زن هرکس بخواهد می‌تواند بخوابد و کام جوید!

۲. داعی: دعوت‌کننده.

۳. یکی از معانی اعتصاب سخت‌گرفتن است و به نظر می‌رسد که مقصود سید از این عبارت این است که اشتراکی می‌پندارد که شخص بسبب امتیازی که دارد مالی بخود اختصاص می‌دهد، و مایهٔ سخت‌گیری به مردم و محروم‌ماندن آنها می‌گردد.

۴. مشاع: مشترک.

پس معلوم شد که تعلیمات این گروه موجب همه خیانت‌ها و دروغ‌هاست و سبب همه شرور و رذائل و دنایا و خباثت است. و لامحاله اگر این‌گونه امور در امتی فاش^۱ گردد مضمحل و نابود خواهد گردید. و از آن‌چه گفتیم بخوبی ظاهر شد که این طایفه چگونه سبب هلاک و دمار^۲ امم و قبائل و شعوب می‌گردیدند. و الان می‌خواهم بگویم که این گروه بزرگترین دشمنان انسان بوده و هستند و بزعم اصلاحی که در مخیلهٔ پرمالخیولیای^۳ ایشان مرتسم شده است می‌خواستند - و اکنون هم برآند - که آتش فسادی افروخته، خانمان این نوع بیچاره را سوخته، اسم او را از لوح وجود براندازند. چون که هرکسی را هویدا است که بقاء افراد انسان در این جهان از روی ضرورت موقوف است بر صنایع و حرف‌چندی که در شرف و خست و سهولت و دشواری متفاوت می‌باشد و غایت بغیه^۴ و نهایت مقصود این جماعت این است که همهٔ انسان‌ها در جمیع مشتهیات و ملاذ مشترک شده اختصاص و امتیاز از میانه برداشته شود، و هیچکس را افزونی و برتری در هیچ چیز بر دیگری نباشد و همگی در نهایت تساوی باهم بسر برند و چون چنین شود البته هر شخصی از ارتکاب اعمال شاقهٔ خسیسه سرباز زده امر معیشت مختل و دولاب^۵ معاملات و مبادلهٔ دور اعمال از حرکت باز خواهد ایستاد، و عاقبة الامر این نوع ضعیف روی به وادی هلاک آورده و کلیتاً زائل خواهد شد. بلی نتیجهٔ اصلاح ارباب مالخیولیا پیش از این نخواهد بود و اگر فرض محال کنیم که تعیش انسان بدین طریقه شنیعه ممکن باشد، باید دانست که

۱. فاش: آشکار شده. کلماتی چون فاش و معاف و چندتای دیگر که در فارسی بکار می‌رود در اصل فاشی و معافی بوده است. و در زبان فارسی آنرا فاش و معاف بکار می‌برند. ابوالعلاء معری گوید:

فلما رایت الجهل فی الناس فاشیا تجاهلت حتی ظن انی جاهل

(اللزومیات، ج ۲ ص ۲۶۳، چاپ دار صادر، بیروت)

۲. دمار ام: هلاک و تباه شدن امت‌ها.

۳. ملانکولی = Melancholy = Melancolia، که در کتابهای عربی و فارسی به ماخولیا و مالخیولیا ترجمه شده، در لغت افسردگی و وسواس معنی دارد، ولی در متون مذکور بمعنی خیال باطل و غرور بکار رفته است. مولوی در مثنوی (دفتر دوم، ص ۱۹۷، چاپ علاءالدوله گوید:

گفت: لاحول این چه مالخیولیاست ای عجب آن خادم مشفق کجاست؟

۴. غایت بغیه: نهایت آرزو و خواست و آرزومندی.

۵. دولاب: چرخ؛ چرخ چوبی که با دلو و ریمان، بوسیلهٔ آن آب از چاه بیرون‌کشند. اصل آن: دول آب بوده است.

بلاشک جمیع محاسن و زینتها و تجملات او بریاد فنا رفته همه کمالات ظاهریه و باطنیه و ترقیات صورّیه و معنویّه و علوم و معارف و صنایعش نیست و نابود خواهد گردید، و کرسی مجد و شرفش سرنگون گشته در بادیه وحشیت چون سائر حیوانات با هزار آلام و اسقام در غایت خوف و بیم بسر خواهد برد، بجهت آن که علت حقیقه مزایای انسان حب اختصاص و امتیاز است و چون اختصاص و امتیاز برداشته شود، نفسها از حرکت بسوی معالی باز ایستاده، و عقلها در اکتناه^۱ حقایق اشیاء و استکشاف دقائق امور تهاون ورزیده، انسانها چون بهائم دشتی در این جهان زندگانی خواهند کرد، اگر ممکن باشد، ولکن هیئات هیئات!

معلوم باد که نیچریها طرق چندی را از برای نشر تعلیمات مفسدانه خویشتن اختیار کردند. چنانکه در وقت امنیت و بیخونی همه مبادی و مقاصد خود را بغایت تصریح و نهایت بیان^۲ بعالم آشکارا نمودند، و در زمان بیم و خوف تدریج را واجب شمرده طریق اشاره و کنایه و رمز را بقدم تدلیس^۳ پیمودند.

و گاهی به یکبار در هدم ارکان سته^۴ آن قصر نیک بختی انسان کوشیدند. و هنگامی بر حسب مقتضای حال بعضی از آن ارکان را محط^۵ نظر تعلیمات باطنه قرار داده در ویرانی آن جد بلیغ^۶ خود را بکار بردند.

و وقتی به موجب ضرورت به نفی ملزومات و لوازمیکه نفی آنها مستلزم نفی آن ارکان می شود پرداختند، و زمانی به انکار صانع و ابطال اعتقاد ثواب و عقاب اکتفاء کردند، چون دانستند که زوال این دو اعتقاد، لامحاله منتج جمیع مقاصد مضرة ایشان خواهد گردید. و ابانی^۷ از ذکر مبادی دم در کشیده و به تزویق^۸ و تزیین و تحسین اصل مقصد که اباحت و اشتراک همه در همه باشد، اشتغال ورزیدند. و گاهی هم بجهت

۱. ریشه بابی - درون نگری

۲. نهایت بیان: نهایت آشکاری.

۳. عوام فریبی - نیرنگ بازی.

۴. محط: فرودگاه؛ منزل. مسعود سعد (دیوان، ص ۳۰۸، یاسمی) گوید:

«خداایگانا! یک نکته باز خواهم راند» که هست در گه عالی تو محط رحال»

۵. جد بلیغ: کوشش آشکار و بسیار.

۶. ابانی: زمانی؛ روزگاری

۷. تزویق: آذین کردن. گفته اند اصل آن زاووق یا زیبق بوده یعنی: جیوه اندودن.

دفع معارضین اصول فاسده خود، راه اغتیا^۱ پیش گرفته خون هزارها بیگناهان را به دسیسه‌ها و حيله‌ها ریختند.

بالجمله چون تعلیمات ایشان در امتی از امم ظاهر می‌شد، جماعتی از ارباب نفوس شریره را، که غایت مقصودشان استحصال شهوات بهیمیه بود، چه از راه حق و چه از راه باطل، آن تعلیمات پسند افتاده بدون ملاحظه نتایج و عواقب، بدان آراء فاسده خرسند و دلشاد گردیده در ترویج و اشاعه آنها کوششها می‌نمودند و جماعتی دیگر اگرچه بدان اقوال نمی‌گرویدند و اعتقاد نمی‌کردند، مع ذلک از مضار و مفسد آنها محفوظ و مصون نمانده در ارکان عقائد نافعه و اساس صفات مفیده آنها هم خلل و فساد و تباهی راه می‌یافت؛ بجهت آنکه غالب مردم در عقاید و اخلاق خویشتن ره سیر تقلید و عادت می‌باشند و از برای تزعزع^۲ ارکان تقلید و عادت، ادنی شبهه و اقل تشکیکی کافیهست. لهذا فساد اخلاق عموم افراد آن امت را فرا گرفته کذب و غدر و حيله‌بازی و خیانت در آنها شایع می‌گردید، و پرده حیا برداشته شده، افعال ناشایسته به مقام انسانی جهرآ^۳ از ایشان بظهور می‌پیوست.

و چون بسبب آن تعلیمات فاسده هریکی را چنان گمان می‌شد که به غیر از این حیات، حیات دیگری نیست. وصف اگسیست^۴ بر او غلبه می‌کرد و وصف اگسیستی عبارتست از محبت ذات بدرجه‌ای که اگر منفعت جزئیة صاحب آن صفت مستوجب ضرر کل عالم گردد دست از آن منفعت برندارد! به ضرر همه جهانیان رضا در دهد و این صفت شخصیه خود را بر منافع عامه تقدیم نموده، امت و قوم خویش را به ابخس اثمان^۵ بفروشد، بلکه رفته رفته بجهت این حیات دنیئه، جبانیت و خوف بر او مستولی گشته از برای حفظ زندگی خویش به ندالت^۶ و سفلگی و عبودیت و خواری راضی و خرسند شود.

۲. تزعزع: متزلزل شدن

۱. اغتیا: بناگاه کشتن. پیش از این هم معنی آنرا نوشتیم.

۳. جهرآ، آشکارا.

۴. صفتی که همه آزمندان بی‌ایمان و پراگماتیک‌ها این زمان، به آن دچار شده‌اند...

۵. ابخس اثمان، سبک‌ترین و اندک‌ترین قیمت‌ها. ۶. ندالت، فرومایگی؛ پستی.

و در وقتی که احوال آحاد امت بدین پایه می‌رسد رشته اختیام^۱ و ائتلاف گسیخته و وحدت جنسیت منعدم گشته و قوه حافظه و علت مبقیه^۲ زائل گردیده، عرش مجد و عز و شرف آن سرنگون می‌گشت.

این است تفصیل آن اممی که بعد از عز و شرف بواسطه تعلیمات نیچریها یعنی مادیین، به ذل و مسکنت مبتلا شدند.

و این است شرح طرق تعلیمات مادیین یعنی نیچریها.

* * *

گرک^۳ یعنی یونانیها، قومی بودند قلیل العدد و بواسطه آن عقاید جلیله ثلثه خصوصاً اعتقاد بدین که قوم ایشان اشرف از جمیع امم عالمست؛ و بجهت آن صفات شریف سه گانه، و بویژه صفت عار و ننگی که عین حیا و یا آنکه اول نتیجه اوست، بعد از رواج بازار علوم و معارف سالهای دراز در مقابل سلطنت فارسیه که از نواحی کاشغر تا ضواحی^۴ استانبول ممتد بود، ایستادگی کردند و از خوف ذل و بندگی که شرف را نشاید و خداوند عار و ننگ از آن ابا نماید، پای مردانگی فشردند تا آنکه آخر الامر آن سلطنت عظیمه فارسیه را زیر و زبر کرده، دست تطاول به هندوستان دراز نمودند، و صفت امانت در آنها به درجه‌ای رسیده بود که مرگ را بر خیانت ترجیح می‌دادند چنانکه تموستور کلیس^۵ در وقتی که ارتکزرسس^۶ او را امر کرد که عساکر فارس را

۱. اختیام؛ توافق، خوگرفتن.

۲. علت مبقیه؛ انگیزه پایدار نگاه دارنده. در فلسفه اسلامی می‌گویند: «خدا هم علت فاعله جهان است و هم علت مبقیه» یعنی: هم جهان را ساخته و هم آنرا نگاه می‌دارد و مانند بناء نیست که خانه‌ای بسازد و خود در کناری بنشیند.

۳. گرک، مقصود Grecian, Greek است به انگلیسی، و Grec, Grecque است به فرانسه.

۴. ضواحی، جمع ضاحیه؛ نواحی؛ بخش‌های آشکار و بارز هر چیزی.

۵. تموستور کلیس؛ نام درست وی تهمیتوکلیس Themitocles (۴۶۰-۵۲۵ ق. م) است. او ژنرال و سیاستمدار آتنی بود. و رهبری حزب دموکرات را داشت، در جنگ‌های ایران استراتژی نیروی دریائی یونان را معین کرد که به پیروزی قطعی یونانیان انجامید در (سالامین ۴۸۰ ق. م) و شکست خشایارشا. بعدها به خیانت و فساد متهم شد، در سال (۴۷۱ ق. م) به آراء عمومی تبعید و به ایران گریخت و از سوی اردشیر دراز دست به گرمی پذیرفته شد.

۶. ارتکزرسس (= Artakezrses) نام یونانی اردشیر دراز دست پسر خشایار شاست. ولی این واقعه در روزگار خشایارشا رخ داده که یونانیان او را کرزک سس (= Xesxes I Kesrkses) می‌نامیده‌اند. و شیخ این دو نام را بهم اشتباه کرده است.

گرفته متوجه فتح یونان گردد، زهر خورده خود را کشت و راضی نشد که به امت و قوم خود خیانت نماید با وجود اینکه یونانیان او را بعد از خدمت نمایان و غلبه بر فارسی نفی کرده بودند و او ناچار شده بدو پناه برده بود. به تاریخ یونان رجوع شود. و چون اپیکور (= ایقور) ناتورالیسم و اپیکورینها (یعنی ایقوریها) در یونان به اسم حکیم ظاهر شدند، و ایشان پس از انکار الوهیت که اس اساس^۱ همه فسادها و مایه همه شرور و خرابیهاست، چنانکه فیما بعد بیان خواهد شد، گفتند که: انسان بسبب خودپسندی و عجب و غرور، چنین گمان می‌کند که عالم بتمامه از برای وجود ناقص او خلق شده است، و او اشرف همه مخلوقات و علت غائیة جمیع مکنونات است نه بواسطه حرص و طمع و خویشتن‌خواهی بلکه بواسطه جنونی که بر او مستولی شده است چنین اندیشه می‌نماید که: او را جهانی است نورانی و عالمی است جاودانی که پس از رحلت از دار دنیا، بدان عالم مقدس منتقل شده بی‌شایبه عیب و نقص به کمال سعادت فائز خواهد گردید. لهذا خود را برخلاف نیچر یعنی طبیعت بقیود و سلاسل بسیاری مقید ساخته و به مشاق و کلفتهای^۲ بیشماری مکلف نموده، درهای لذایذ طبیعی و حظوظ فطریه را به روی خویشتن بسته است. و حال آنکه او را در هیچ چیز بر هیچ حیوانی فضیلت و مزیتی نیست، بلکه بحسب فطرت و طبیعت از همه حیوانات ناقص‌تر و پست‌تر است، و آن صنایعی که او را دست‌یاب شده، و بدان‌ها فخر می‌نماید همه به نهج تقلید از سایر حیوانات گرفته شده است چنانکه نسج از عنکبوت، و بناء و عمارت از نحل، و انشاء قصور و صوامع از نمله بیضاء^۳ و ادخار مؤونه^۴ از مورچه، و موسیقی از بلبل و هکذا. پس باید این انسان مغرور بداند که حیات او چون حیات نباتات است و بغیر از این جهان، او را جهان دیگری نیست و جز این، زندگانی دیگری نمی‌باشد! پس [نباید] به عبث خود را در مشاق و اتعاب^۵ بیندازد، و بارگران تکالیف را بیهوده بر دوش خویش ننهد، و خلاف ناتور خود را از اصناف لذایذ و

۱. اس اساس: پایه نخستین؛ مهمترین بنیاد؛ پایه پایه.

۲. کلفت؛ سختی، رنج؛ سختی کشیدن از برای تظاهر.

۳. ادخار مؤونه: گرد کردن روزی؛ ذخیره نهادن نیازمندی(ها).

۴. مشاق؛ جمع شقه، زحمت و اتعاب جمع تعب، بمعنی خستگی است.

۵. مورچه سفید.

انواع حظوظ محروم نسازد؛ بلکه به هر نوع که او را ممکن شود و بهرطور که میسر گردد نصیب خویش را از ملاذ این جهان بردارد و به افسانه‌های حلال و حرام و لایق و غیر سزاوار و سایر امور جعلیه‌ای که مردم خود را مقید ساخته‌اند گوش ندهد و دل نبندد.

و چون دیدند که تعلیمات ایشان با تمکن صفت حیاء در نفوس بی‌فایده خواهد افتاد در ازاله آن خصلت جلیله، آغاز کرده گفتند که حیاء و شرم از ضعف نفس است و هر انسان را لازم است که در ازاله آن سعی نماید و قید عادات را بشکند تا آنکه قادر گردد بر ارتکاب جمیع افعالی که مردم آنها را قبیح می‌شمارند، و نفس از آشکارا ساختن آن اعمال متأثر و منفعل نشود. و عاقبة الامر این ایقوریها پرده شرم را دریده و آبروی انسانی را برده، هر جا که مائده‌ای می‌دیدند، خواه و ناخواه، خود را بدو می‌رسانیدند. حتی در بسیاری از اوقات اصحاب موائد این حکمای نو برآمده را سگ خطاب کرده به استخوانها زده می‌راندند! مع ذلک این سگهای انسان صورت مرتدع^۱ نمی‌شدند، و المال مشاع بین الكل^۲ ندا کرده، از هر طرف حمله می‌نمودند. و این یکی از آن اسباب است که اینها مشهور شدند به کلیتین. و تعلیمات فاسده این نیچریهای یونان یعنی کلیبین، چون به مرور زمان در نفوس و عقول یونانیها تأثیر کرد، خرده‌ها روی به بلادت^۳ آورد و بازار علم و حکمت کاسد شد و اخلاقها فاسد گردید و شرف نفس آن قوم به ندالت و لؤم، و امانت ایشان به خیانت، و حیا و ننگ آنها به وقاحت و سفلگی، و شجاعت آنها به جبانته^۴، و محبت جنس^۵ و وطن آنها به محبت شخصیه مبدل شد.

و بالجمله، جمیع ارکان سته قصر سعادت آنها و همه اساسهای انسانیت ایشان منهدم گردید و لهذا سلطنت و عزت ایشان برباد رفته، بدست روما یعنی جنس لاتین^۶ اسیر افتادند.

۱. مرتدع: رانده شده؛ باز ایستنده از کاری.

۲. المال مشاع بین الكل: خواسته و مال میان مردمان مشترک است؛ ثروت مال همه است.

۳. بلادت، کند ذهنی؛ کم هوشی ۴. جبانته؛ بزدلی، ترسوشدن و ترسو بودن

۵. kind Lovng ۶. لاتین Latine, Latin قومی از رومیان؛ یا نژاد رومی عموماً.

و سالهای دراز از شامت^۱ آن تعلیمات فاسده در قید عبودیت^۲ بسر بردند بعد از اینکه در یک جزء از زمان، در این عالم حاکم بلامعارض شمرده می شدند.

* * *

فارس قومی بودند که در این اصول سته سعادته به درجه اعلی رسیده بودند و خویشان را چنان شریف می دانستند که گمان می کردند ارباب سعادت از امم اجنبیه آن امتی است که در حمایت آنها بوده و یا به قرب جوار^۳ ممالک ایشان شرفیابی حاصل کرده باشد!

و امانت و صداقت اول تعلیمات دینیه آن قوم بود حتی اگر محتاج می شدند اقدام بر وام نمی کردند از خوف آنکه مبادا ناچار شده دروغی از آنها سرزنند. و بسبب این عقاید و خصائل عز و رفعت و بسطت ملک آنها پیایه ای ارتقاء کرده بود که بیان آن را شه نامه ای باید.

فرنسیس لرنمان^۴ مورخ می گوید: پادشاهی فارس در زمان دارای اکبر، عبارت از بیست و یک والی نشین بود و یکی از آن والی نشین ها، مصر و سواحل بحر قلزم و بلوچستان و سند بود.

و اگر زمانی در سلطنت آنها فتوری بهم می رسید، از تأثیرات آن اصول صحیح در اندک زمانی آن را تدارک نموده باز به حالت اولی و سلطه عظمای خود رجوع می کردند. تا آنکه در زمان غباد، مزدک^۵ نیچری یعنی طبیعی به لباس رافع جور و دافع ظلم ظهور کرد. و به یک تعلیم خود جمیع آن اساسهای نیک بختی قوم فارس را کنده به باد فنا داد، زیرا آنکه گفت آن قوانین و حدود و آدابی که انسانها وضع کرده اند همه موجب جور و همه سبب ظلم و تمامی بر باطل است.

و شریعت مقدسه نیچر یعنی طبیعت تا کنون منسوخ نشده، در حیوانات و بهائم

۱. شامت: بدی، بدشگونی، زشتی.

۲. قید عبودیت: رشته بندگی، زنجیر بردگی.

۳. جوار، به کسر جیم مصدر دوم مفاعله: مجاورت، هم پری، نزدیکی.

۴. در مآخذ موجود از قبیل بریتانیکا و غیره چیزی راجع به این مورخ نیافتم.

۵. مزدک، اصلاح گر و بقول برخی شورشگر ایرانی که در روزگار قباد یا غباد ساسانی ظهور کرد، و قباد در دوره نخستین حکومت خود (۴۸۸-۴۹۸) از وی طرفداری کرد. (بنگرید به کریستنسن: تاریخ سلطنت قباد و ظهور مزدک، ترجمه نصرالله فلسفی و احمد بیرشک، ۱۳۰۹ ش.)

مصون و محفوظ مانده است و کدام عقل و کدام دانش به پایه نیچر می‌رسد؟ و نیچر همهٔ مأكولات و مشروبات و منکوحات را درمیانهٔ جمیع آکلین و شاریین^۱ حق مشاع قرار داده است؛ پس چرا باید که انسان بجهت جعلیات و همیه‌یی که آنها را قوانین و آداب می‌نامد از مادر و دختر و خواهر خود محروم مانده دیگران از آنها تمتع بگیرند!

و چه معنی دارد که شخصی اموال مشاع را در تحت تصرف آورده، دعوی ملکیت نماید. و یا آنکه زنی را به حبالة نکاح درآورده سایرین را از آن منع کند، و چه حقانیت است در قانونی که غاصبین اموال مشاعه را اصحاب حقوق می‌شمارد، و آن بیچاره‌ای را که به حيله‌ای تمتع^۲ از حق خود می‌گیرد غاصب و خائن می‌نامد؟ لهذا بر هرکس واجب است که غل^۳ ظالمانهٔ قوانین و آداب و شرایع عقل ناقص انسانی را از گردن برآورده، به مقتضای شریعت مقدسهٔ نیچر حقوق خود را در اموال و زنان به هر نوع که بتواند استحصال نماید، و غاصبین را جبراً و قسراً^۴ از فعل ناشایستهٔ غصب و جور بازدارد. و چون این تعلیمات باطله در قوم فارس شیوع یافت، حیا از میانه برخاست و غدر و خیانت فاش گردید، و نذالت و سفلگی شیوع گرفت و صفات بهیمیة غلبه نمود و طبایع آنها بالکلیه فاسد شد.

و انوشروان اگرچه مزدک و بعضی از پیروان او را کشت، ولیکن قادر بر قلع و قمع این تعلیمات فاسده نگردید؛ و بدین جهت این قوم نتوانستند که یک حملهٔ عرب را تحمل نمایند و خال آنکه قرین و همسر آنها که عبارت از روم بوده باشد، قرون متعدده با عربها در مجادله و محاربه بودند.^۵

* * *

مسلمانان، امتی بودند که بواسطهٔ دیانت الهیه حقه و بسبب شریعت سماویه صدقهٔ

۱. شاریین: نوشندگان. آکلین: خورندگان. مشاع: مشترک.

۲. تمتع، بهره‌مندی، لذت و فایده. ۳. غل: زنجیر. ۴. بازور و تهدید.

۵. شکست پارسیان فقط معلول آموزش‌های مزدک نبود، بلکه استبداد و خودکامگی و تک‌روی پادشاهان ساسانی بویژه خسرو پرویز پایه‌های مجد و عظمت، و اساس اخلاق مردانه و خوی پسندیدهٔ ایرانیان را دگرگون کرده بود؛ و از این رو مردم ایران دنبال پناهگاهی می‌گشتند.

وانگهی ظهور مزدک و آیین اشتراکی او معلول بدی روزگار و تباهی معیشت مردم بوده، نه اینکه خود علت خرابی اخلاق مردم باشد.

خود، آنقدر عقاید جلیله و خصایل جمیله آحاد آن امت را حاصل شده بود، و آنقدر اساس آن ارکان سته در آنها استوار گردیده بود که در یک قرن، یعنی صدسال از نتایج آن عقاید و سجایا از جبال آلپ تا سورچین^۱ در تحت تصرف درآوردند و دماغ اکاسره و قیاصره^۲ را بخاک مذلت مالیدند؛ با آنکه شرذمه قلیلی بیش نبودند، و اخلاق فاضله آنها به درجه‌ای رسیده بود که به مغناطیس آن در اندک زمانی قریب صد میلیون غیرمسلم را به کیش خویش جذب نمودند، با وجود آنکه آنها را مخیر کرده بودند در جزیه زهیده^۳ و اسلام^۴.

و همین‌گونه غلبه و عز این امت شریفه را بود تا آنکه در قرن چهارم نیچریها یعنی طبیعیین به اسم باطنیه و صاحب‌السر^۵ در مصر آشکارا شدند، و زبانیه خود را در جمیع اطراف و اکناف بلاد مسلمانان خصوصاً در ایران منتشر کردند.

و چون این نیچریهای اصحاب باطن دیدند که نور شریعت محمدیه صلی الله علیه و اله و سلم^۶ جمیع مسلمانان را منور گردانیده و علمای دیانت مصطفویه با کمال علم و سعه فضل و نهایت تیقظ^۷ در حراست این دین متین و صیانت عقاید و اخلاق مسلمین می‌کوشند، لهذا از برای نشر آراء فاسده خود طریق تدلیس و تدریج^۸ را پیش گرفتند و اساس تعلیم خویشتن را برین قرار دادند که اولاً تشکیک کنند مسلمانان را در عقاید خود، و پس از تثبیت شک در قلوب، عهد و پیمان از ایشان بگیرند، و سپس عهد و پیمان ایشان را به نظر مرشد کامل خود برسانند.

۱. بلندترین سلسله کوههای اروپا. سورچین: دیوار چین.

۲. اکاسره و قیاصره: خسروان ایرانی و قیصران رومی.

۳. جزیه زهیده: جزیه اندک و یمقدار.

۴. یعنی: می‌توانستند یا اسلام را بپذیرند یا جزیه اندکی بدهند و بر دین خود بمانند.

۵. باطنیه و صاحب‌السر: باطنیان و رازداران. هر دو لقب اسمعیلیان و حتی قرمطیان است که به امام معصوم معتقد بودند و گروهی از آنها، که فاطمیان مصر باشند بنابر آنچه عبدالقاهر بغدادی در الفرق بین الفرق، و غزالی در فضائح الباطنیه آورده‌اند، اهل منطق و عقل بوده‌اند ولی سست دین و اباحی.

۶. درود خدا بر او و خاندان او باد. (این نوع ذکر صلوات، ویژه اهل تشیع است).

۷. تیقظ: بیداری؛ آگاهی.

۸. طریق تدلیس و تدریج: اشاره به دو مرحله از مراحل هفتگانه یا نه‌گانه گفتار فاطمیان با نومریدان خود است. (بنگرید به بغدادی، عبدالقاهر: الفرق بین الفرق، ص ۱۹۳-۱۸۳، چاپ مصر).

و گفتند: بر معلم این تعلیمات لازم است که علی‌الدوام با رؤساء دین اسلام به نهج تدلیس رفتار نماید. و واجب است او را که قادر بر تأسیس مطالب خود بوده باشد و چون کسی را بدام مرشد کل می‌انداختند، اول چیزی که او را تعلیم می‌کرد این بود که بحق نرسیده است و حق: عبارت از مرشد و راهبر کامل است و چون تو به حق رسیدی اکنون ترا باید که خود را از این اعمال ظاهریه بدنیه خلع نمایی.^۱

و بعد از زمانی او را می‌گفت که: جمیع تکالیف ظاهریه و باطنیه و همه اعتقادات و قیود از برای ناقصین است که به منزله بیمارانند، و چون تو کامل گشتی لازم است که همه این قیودات ظاهره و باطنه را از خود سلخ^۲ کرده قدم در دایره واسعه اباحت نهی. چه حلال و چه حرام و چه امانت و چه خیانت و چه صدق و چه کذب و چه فضائل و چه رذایل؟ و پس از تثبیت اباحت در نفوس تابعین خود، بجهت انکار الوهیت و اثبات مذهب نیچری دسیسه دیگر بکار برده می‌گفت: اگر خدا موجود باشد؛ به موجودات شبیه خواهد شد، و اگر معدوم باشد، مماثل معدومات خواهد گردید، و خدا منزله است از هرگونه شبیهی پس خدا نه موجود است و نه معدوم، یعنی به اسم اقرارکن و مسمی را انکار نما.

و مدت زمانی این گروه اهل باطن بطریق خفیه بواسطه این تعلیمات در فساد اخلاق مسلمانان می‌کوشیدند تا آنکه علمای دین و سایر رؤساء مسلمین بر این امر مطلع شده، در صدد معارضه برآمدند و چون آنها کثرت معارضین را دیدند، از برای نشر آراء باطله خود خون هزارها از علماء و صلحاء و امراء امت محمدیه را اغتیلاً^۳ ریختند. و بعضی از آنها آن عقاید فاسده مضره را فرصت یافته بر روی منبر الموت^۴ چهاراً به عالم ظاهر ساخته گفت که: در وقت قیام قیامت هیچگونه تکلیفی، نه ظاهری و نه باطنی، بر خلق نمی‌باشد و قیامت: عبارت است از قیام قائم حق؛ و منم قائم حق. پس

۱. ... اعمال ظاهریه بدنیه خلع نمایی: خود را از کارهایی که به ظاهر دین پیوند دارد چون نماز و روزه و غیره آزاد بدانی...

۲. کندن و دور انداختن.

۳. اغتیلاً: بناگاه خون ریختن، غفلة کشتن، ترور.

۴. الموت (از: آله و آموت، بمعنی: آشیان عقاب) قلعه‌ای است در کوههای طالقان میان قزوین و گیلان. و نیز نام قلعه‌ای است بر فراز کوه نامبرده که سالها جایگاه و مرکز عملیات حسن صباح و دیگر اسمعیلیان بود.

از این هر که هر چه خواهد بکند که تکلیف برخاسته شده است. یعنی: درهای انسانیت بسته شده ابواب حیوانیت بازگردید!

و بالجملة این نیچریهای اهل باطن و خداوندان تأویل یعنی ناتورالیستهای قرون سابقه مسلمانان، به حيلة کامل، خلق را به جمیع نقائص و رذایلی که براندازنده امم و ملل است دعوت نمودند، و به دسیسه تنزیه جعلی خویش اعتقاد به الوهیت را که اساس همه سعادات انسانها است، در این دardنیا، از الواح عقول ستردند، و به مرور زمان اخلاق امت محمدیه را شرقاً و غرباً فاسد کردند و در ارکان عقاید و سجایای پسندیده آن امت شریفه ترعزع انداختند تا آنکه شجاعت و بسالت^۱ آنها به خوف و جبنات، و امانت و صداقت آنها به خیانت و دروغگویی، و محبت اسلام آنها به محبت شخصیه بهیمیه مبدل گردید و از آن بود که جماعتی از صعالیک فرنگ^۲ در قرن خامس به اراضی شامیه هجوم کرده صدها شهرها^۳ و قریه‌ها را خراب نمودند و خون هزارها را رایگان ریختند، و قریب دو صدسال مسلمانان از دفع آن صعالیک عاجز ماندند، و حال آنکه پیش از آن فساد اخلاق و تباهی عقاید، قوم فرنگ را در ممالک خود از دست مسلمانان راحت و آرام نبود.

و همچنین گروهی از اوباش تاتار و ترک و مغول با چنگیزخان آمده غالب شهرهای محمدیان^۴ را ویران ساخته خون میلیون‌ها را بر خاک ریختند، و مسلمانان را اینقدر قوه نشد که این بلیه را از خود دور سازند با وجود اینکه در اول اسلام با قلت عدد تا سورچین جولانگاه اسب مسلمان‌ها بود. و آن همه ذل و حقارت و خرابی و ویرانی از برای مسلمانان حاصل نشد مگر از خیانت و دروغگویی و جبنات و گران‌جانی و ضعف و سستی که آثار آن تعلیمات فاسده بود.

۱. بسالت: دلیری؛ شجاعت...

۲. جمع صعلوک: دزد و فقیر. صعالیک فرنگ: درویشان فرنگ، مقصود مسیحیان جنگهای صلیبی هستند.

۳. در زبان فارسی معدود با عدد مطابقت نمی‌کند یعنی باید معدود را همیشه مفرد آورد نه جمع. مانند اینکه نمی‌گوییم: ده مجلد کتابها خریدم، بلکه می‌گوییم: ده مجلد کتاب خریدم. و از این رو، صدها شهر و قریه را خراب نمودند، درست‌تر از عبارت بالاست. گویا در زبان فارسی قدیم جمع‌بندی فوق متداول بوده است.

۴. محمدیان: پیروان محمد؛ مسلمانان.

و چون آداب و اخلاق دیانت محمدیه از غالب نفوس مسلمانان بالمره^۱ زائل نشده بود، لهذا به هزار کوشش بعد از سالهای دراز اراضی شامیه را از دست فرنگ گرفته چنگیزیان را به شرف اسلام مشرف کردند و لکن نتوانستند که آن ضعف را بالکلیه زائل سازند، و آن سلطه و قوت خود را اعاده نمایند. زیرا آنکه آن سلطه نتیجه آن عقاید حقه و آن خصال پسندیده بود و بعد از تطرّق^۲ فساد اعاده آنها متعسر گردید.^۳

و از این است که ارباب تاریخ ابتداء انحطاط سلطه مسلمانان را محاربه صلیب^۴ می گیرند، و چنان لائق بود که آغاز ضعف مسلمانان و تفرق کلمه آنها را از شروع آن تعلیمات فاسده و آراء باطله بگیرند.

مخفی نماند باییهایی^۵ که در این زمان اخیر در ایران یافت شدند و هزارها خون عبادالله^۶ را بناحق ریختند کوچک ابدالهای^۷ همان نیچریهای الموت و چيله ها یعنی کچکول بردارهای^۸ همان طبعیین گردکوه^۹ می باشند، و تعلیمات آنها نمونه تعلیمات باطنیه است پس باید منتظر شد که فی مابعد چه تأثیرهای دیگر از اقوال آنها در امت ایرانیه یافت خواهد شد.

* * *

-
۱. بالمره: یکسره، بکلی، و بالکلیه که در سه سطر بعد نیز بکار برده، بهمین معنی است.
 ۲. تطرّق: راه یافتن؛ زدن.
 ۳. متعسر گردید: سخت شد؛ ناممکن گشت.
 ۴. محاربه صلیب: جنگ های صلیبی. و آن نام یک رشته جنگهایی است که مسیحیان اروپا میان سده های بازده و سیزده یعنی تقریباً از ۴۸۹ هـ. ق به منظور گرفتن اورشلیم یا بیت المقدس از مسلمین، با مسلمانان مشرق کردند.
 ۵. بابی ها: پیروان سیدعلی محمد شیرازی معروف به باب و باند (۱۲۶۶-۱۲۳۶ هـ. ق) که نخست ادعای بابت و ارتباط یا امام مهدی را داشت و آنگاه ادعای مهدویت نیز کرد.
 ۶. عبادالله: بندگان خدا. در آن آغاز، با بیان به قتل عام مخالفان پرداختند...
 ۷. ابدال ها: افزودن علامت جمع در آخر کلماتی که خود جمع هستند فصیح و درست نیست، اگرچه برخی از استادان بزرگ نیز مانند منوچهری (معجزاتهای قوی)، و بیرونی (ازمان ها: التفهیم) و مولوی (اسرارها: مثنوی) بکار برده اند. و مراد سید از ابدالها: بزرگان طبیعت گرای است.
 ۸. چيله ها یعنی کچکول بردارها: کچکول بردارها شاید همان کچکول بردارها باشند و مراد سید احتمالاً بقیه السیف یا بازماندگان باطنیان باشد.
 ۹. گردکوه، کوهی است در ولایت مازندران، و نام دژی از آن اسمعیلیان. مولوی در مثنوی نیز از آن نام برده، و آنرا از دژهای فرقه مذکور می شمارد.

امت فرانسویه آن یگانه امتی بود که بواسطه آن اساس های ششگانه سعادت در قطعه یورپ^۱ بعد از رومانین رفع علم علم و دانش و کاردانی نموده، موجب تمدن همه امم فرنگ گردید و بسبب آن اصول جلیله در غالب اوقات در جمیع بلاد مغریه، صاحب کلمه نافذه شد تا آنکه در قرن هیجدهم از میلاد مسیح ولتر و روسو به اسم رافع الخرافات و منورالعقول^۲ ظهور کردند و این دو شخص قبر اپیکور (ایقور) کلبی را نبش کرده عظام بالیه ناتورالسمی را احیاء نمودند، و تکالیف را برانداختند و تخم اباحت و اشتراک را کاشتند و آداب و رسوم را خرافات انگاشتند و ادیان را اختراعات انسان ناقص العقل پنداشتند، و جهراً به انکار الوهیت و تشنیع انبیاء^۳ پرداختند و حتی ولتر چندین کتاب در تخطئه و سخریه و تشنیع و ذم انبیاء تصنیف کرد.^۴ و این اقوال باطله در نفوس فرانسویها تأثیر کرده، به یکبارگی دیانت عیسویه را ترک نمودند.

و درهای شریعت مقدسه نیچر یعنی اباحت را به روی خود گشودند، و حتی در روزی از روزها دختری را آورده در محراب کنیسه^۵ گذارده، زعیم آن قوم ندا در داد که: ایها الناس، پس از این از رعد و برق مترسید، و چنین گمان مکنید که اینها از طرف اله سماء^۶ برای تهدید شما ظاهر شده است. بلکه بدانید که همه اینها آثار طبیعت است یعنی ناتور، و غیر از ناتور اثر دیگری در عالم وجود نیست پس دیگر پرستش او هام ننمایید، و از روی گمان خدایی برای خود اختراع مکنید. و اگر خواهش آن دارید که چیزی را عبادت و پرستش نمایید اینک مدموازل در محراب چون دمیه^۷ ایستاده است!

۱. یورپ = Europe = اروپا، مغرب زمین.

۲. منورالعقول: روشنفکران: روشن اندیشان با روشن کنندگان خردها.

۳. بدگوئی و زشت پراکنی علیه پیامبران.

۴. شاید اشاره باشد به کتاب Mahomet ou le Fanatisme = محمد یا تعصبات دینی، یا نمایشنامه فنانیسم، که ولتر در رد پیامبر اسلام نوشته است. البته وی بعدها با پیامبر اسلام میانه بهتری پیدا کرد، و کتابی دیگر در ستایش او نوشت. در این باره بنگرید به: «اسلام از نظر ولتر» دکتر حدیدی، به زبان فارسی و همچنین:

Voltaire: Lettre a Mr. de Voltaire sur sa tragedie de Mahomet, P. 10-18. Paris, 1931.

۵. کنیسه (مغرب از آرامی و ارمنی = کنشت): معبد یهودیان و ترسایان. امروزه در زبان عربی معبد یهودیان را کنیس و معبد ترسایان را کنیسه، و معبد مسلمانان را جامع، و معبد بت پرستان را هیکل گویند. (اقرب الموارد)

۶. اله سماء: خدای آسمان؛ معبود آسمان.

۷. دمیه: عاج؛ مرمر (مراد تندیس مرمرین است)!

و تعلیمات فاسدها نیچریه این دو شخص، اولاً: موجب ثوره مشهوره فرانسویه^۱ گردید؛ و ثانیاً: سبب آن شد که فساد اخلاق و تفرق کلمه و اختلاف مشارب، آحاد آن امت را فراگرفت تا آنکه رفته رفته هر طایفه از اصحاب آراء مختلفه و مشارب متبائنه بخود مشغول گردیده، به استحصال مقاصد و ملاذ خویشان کوشیدن گرفت، و از منافع عامه اعراض کرد. و از آن سبب نفوذ خارجیّه ایشان، چه در غرب بوده باشد و چه در شرق، روی به نقصان آورد.

و ناپلئون^۲ اول اگرچه دوباره دیانت مسیحیه را اعاده نمود، ولیکن اثر آن تعلیمات از نفوس نرفت و اختلاف مشارب زائل نگردید، و عاقبت الامر بدان جا منجر گردید که از دست جرمنی شکست خورد، و زیانهایی که به سالهای دراز جبران نتوان کرد به آنها رسید، بلکه آن تعلیمات مضره باعث آن شد که طایفه سوسیالیست [ها] یعنی اجتماعیین در [میان] آنها یافت شد، و ضرر و خسارات این گروه بر فرانسه کمتر از ضرر و خسارت جرمنی نبود (به تاریخ حرب فرانسار جوع شود). و اگر ارباب آن عقاید حسنه و سجایای پسندیده تدارک این امر را نمی کردند، این قوم برای اجرای مقاصد باطله خود فرانسه را زیر و زیر کرده با خاک برابر می ساختند.

* * *

پوشیده نماناد که امت عثمانیه بسبب ظهور این عقیده فاسده نیچریان در بعضی از امراء و عظماء آن، به آن حالت محزنه^۳ افتاد و حتی آن فرقه های عسکری^۴ که در این محاربه اخیر خیانت کرده، باعث خرابی و تباهی گردیدند، همان ها بودند که بطریق نیچری قدم می زدند و خود را اصحاب افکار جدید می شمردند، یعنی بسبب تعلیم نیچری چنان گمان می کردند که انسان چون سائر حیوانات است و این اخلاق و سجایایی که از برای خود فضیلت می داند، همه خلاف ناتور و از فضول عقل است. و باید هر شخص آنقدر که بتواند، و به هر راهی که او را ممکن شود، لذات

۱. ثوره مشهوره فرانسویه: انقلاب کبیر فرانسه که به سال ۱۷۸۹ میلادی واقع شد.

۲. ناپلئون بناپارت = Napoleon ۱ (۱۸۲۱-۱۷۶۹م).

۳. حالت محزنه: حالت درد انگیزه وضع غم انگیز. ۴. فرقه های عسکری: گروه های لشکری.

و شهوات حیوانیه را از برای خود استحصال کند، و به خرافات قیودات و به واهیات جعلیات انسانهای بی عقل، خویشتن را از ملاذ محروم نسازد.

و چون انسان فانی می شود چه شرف و چه حیا؟ و امانت و صداقت کدام است؟ و لهذا با رتب جلیله^۱ سفلگی را قبول کرده، بقیمت زهیده، خانه شرف چندین ساله عثمانیان را برباد دادند.

* * *

سوسیالیست و کومونیست و نیهلیست یعنی اجتماعیین و اشتراکیین و عدمیین.^۲

هر سه طایفه رهسپز این طریقه می باشند و خود را به اسم محب الفقراء و الضعفاء والمساکین^۳ ظاهر ساخته اند، و هریک از این طوائف ثلاثه اگرچه صوراً مطلب خود را به نوعی تقریر می کنند ولیکن غایت و نهایت مقصود آنها این است که: جمیع امتیازات انسانیه را برداشته چون مزدک همه را در همه شریک سازند.

و بجهت اجراء این مقصد فاسد چه بسیار خونریزها کردند، چه فسادها و فتنه ها برپا نمودند و چقدر عمارات و قراء^۴ را آتش زدند.

و ایشان می گویند که: جمیع مشتهیات و ملاذی که در روی این کره زمین است، همه آنها از فیوضات ناتور یعنی طبیعت است، پس شاید که شخصی را اختصاصی بوده باشد به یکی از آن ملاذ، بدون مشارکین او در انسانیت. بلکه باید جمیع ملاذ و مشتهیات حق مشاع بوده باشد درمیانه همگی افراد انسان ها.

و می گویند: بزرگترین بسد و محکمترین مانع از برای نشر شریعت مقدسه نیچر یعنی اباحت و اشتراک، دیانت ها و سلطنت ها می باشد. پس لازم است که این ها را از اساس برانداخت، و پادشاهان و رؤساء ادیان را نیست و نابود ساخت. و اگر شخصی خود را به لذتی مخصوص ساخته، و خویشتن را به نعمتی و یا مزیتی ممتاز گرداند، و مخالفت شریعت مقدسه ناتور یعنی طبیعت نماید، او را باید بقتل رسانید، تا آنکه

۱. رتب جلیله: رتبه های بزرگ؛ مقام های بلند.

2. Socialitst, Communists, Nihilist

۳. محب الفقراء والضعفاء والمساکین: دوستدار درویشان و ناتوانان و مستمندان.

۴. عمارات و قراء: عمارت ها و قریه ها، ساختمان ها و دیه ها.

دیگران از حکم آن شریعت مقدسه سر نییچند و گردن کشی نکنند. و این گروه سه گانه از برای نشر افکار مفسدانه خود هیچ دمیسه و حيله‌ای نیافتند مگر آنکه انشاء مدارس نموده و یا آنکه در مکاتب سایرین مدرس شده، اندک اندک افکار خود را در اذهان صافیة بچه‌ها جای دهند، و از این جهت بعضی دیگر متفرق گردیده، هریکی در مدرسه‌ای از مدارس بلاد فرنگ معلم گردیده، در اذاعه و اشاعة خیالات باطله خویشان کوشیدن گرفت، و بدین وسیله احزاب آنها بسیار شدند و در تمامی اقطار ممالک یورپ منتشر گردیدند خصوصاً در مملکت روسیه. و بلاشبیه اگر این طوائف ثلثه قوت بگیرند، موجب انقراض و اضمحلال نوع انسانی خواهند شد، چنانکه وجه آن پیش گذشت. أجارنا الله من شرور اقوالهم و أفعالهم.^۱

مورمند آن پسین پیمبر و گزیده و خشور^۲ ناتور که اولاً در ممالک انگلیز بود، پس از آن به اراضی امریکا هجرت گزین شد. به الهام طبیعت یعنی نیچر چنان مصلحت دید که این نعمت عظمای اباحت و اشتراک را فقط به آنها اعطا کند که به نیچر ایمان دارند. لهذا دو کمپانی تشکیل نموده یکی از مؤمنین و یکی از مؤمنات. و گفت: هر یک از مؤمنین مطلق التصرف است در هر یک از مؤمنات و از آن است که اگر از یکی از مؤمنات سؤال شود: تو زن کیستی؟ جواب می‌گوید: زن کمپانی. و همچنین اگر از یکی از اولاد آن زن‌ها پرسیده شود که تو بچه چه کسی هستی؟ پاسخ خواهد داد: بچه جمعیت!

و تا کنون لهب^۳ شر و فساد آن‌ها از چاه ویل کمپانی سر بر نژده، و خداوند تعالی می‌داند که چه وقت شراره آن عالم را گرفته خانمان انسان‌ها را سوخته، ویران خواهد ساخت! و اما آن منکران الوهیت یعنی نیچری‌ها که به لباس تللیس مهذب و دو ستار امت و خیر خواه قوم برآمده‌اند و خود را شریک دزد و رفیق قافله ساخته‌اند، و در نزد اغبیاء و بلیدها^۴ علم دانش و کاردانی برافراخته‌اند، و از برای خیانت طرح نو در انداخته‌اند، و به دوسه کلمه مسروقه ناتمام بخود بالیده‌اند، و بروتها^۵ را بصد کبر و ناز مالیده‌اند، و خود را با هزار جهل و نادانی هادی و راهبر نامیده‌اند، و با همه اخلاق

۱. أجارنا الله... خدا ما را در پناه خود گیرد از سرانجام بد سخنان و کارهای آنان.

۲. و خشور: پیمبر. ۳. لهب، به فتح اول و دوم: شعله آتش، زبانه آتش.

۴. اغبیاء و بلیدها: کودکان و کم‌خردان. ۵. بروت: سیل.

رذیله و صفات ذمیمه خویشان را مهذب انگاشته‌اند، و عقل و خردمندی را فقط در غدر و اختلاس و تزویر پنداشته‌اند، بسیار خجالت می‌کشم که آنها را ذکر کنم و بغایت شرمم می‌آید از تحریر روش و کنش ایشان.

زیرا که مقاصد آنها بسیار پست است چونکه می‌خواهند از برای شکم خویشان اساس امت خویش بکنند و رشته التیام آن را از هم بگسلانند و جولان‌گاه افکارشان بسیار تنگ است، و هنوز قدم از شکنجه (قالب) خود بیرون ننهاده‌اند، و قلم را در آن مجال تنگ، قدرت و یارای حرکت نیست.

اینقدر می‌توانم بگویم که اینها پیاجو یعنی پهلوان پنبه دیگرانند، باقیش را خوانندگان بدانند.^۱ و از جمیع آنچه پیش ذکر شد بخوبی هرکس را معلوم گردیده که: این گروه نیچریها یعنی دهریها در هر امتی که پیدا شدند اخلاق آحاد آن امت را بواسطه تعلیمات فاسده خود به هزار تلبیس و تدلیس^۲ فاسد کردند و اساس قصر سعادت ایشان را کردند، و خیانت و دروغگویی و گران‌جانی^۳ و شهوت‌پرستی را رواج دادند؛ تا آنکه تدریجاً اسم آن را از لوح وجود محو نمودند، و یا آنکه به ذل فقر و عبودیت مبتلا کردند. معذک چون بعضی از این گروه مقصد اصلی خود را که اباحت و اشتراک بوده باشد تدلیساً مخفی داشته و در ظاهر به انکار الوهیت و روز بازپرسی اکتفا می‌کنند، لهذا می‌خواهم بیان کنم که این تعلیم به نفسه کافی است از برای فساد هیأت اجتماعیه و ترعزع ارکان مدنیت، و هیچ سببی مؤثرتر ازین تعلیم در فساد اخلاق یافت نمی‌شود. و ممکن نیست که شخصی نیچری بوده باشد با وجود این مهذب‌الاخلاق^۴ و صاحب امانت و صداقت و مروت و جوان‌مردی باشد!

پس می‌گویم: هر فردی از افراد انسان را بحسب سرشت و خلقت، شهوت‌ها و خواهش‌هایی است که به ازاء آن مشتهیاتی و ملائماتی در عالم خارج گذاشته شده است، و آن شهوات بذاتها چنان اقتضا می‌کند که انسان حرکت نموده و آن مشتهیات

۱. پیاجو یعنی پهلوان پنبه... آلت دست دیگرانند، و از خود اندیشه و اراده‌ای ندارند، ابزار کار استعمارگرانند.

۲. تدلیس: فریبکاری، عوام‌فریبی.

۳. گران‌جانی: پوست کلفتی، سخت‌جانی، ناپسندیدگی در معاشرت.

۴. مهذب‌الاخلاق: پاکیزه‌خوی.

را استحصال نماید، و بدان‌ها معالجه خواهش‌های خویش کند، و سورت^۱ نفس را بشکند؛ چه تحصیل آن‌ها به نهج حق بوده باشد و یا به نهج باطل، و چه بدست آوردن آنها موجب فتنه و فساد و سفک دماء^۲ و غصب حقوق شود، و یا آنکه بدون این مفاسد او را دستیاب گردد.

این مقتضیات قویّه و بواعث فعّاله را از تأثیرات غیرمعتدله بازداشتن، و انسان صاحب آن شهوات مؤثره را بحق خود راضی کردن، و از تعدّیات و اجحافات منع نمودن، به یکی از این چهار چیز متصور می‌شود:

یا آنکه هر صاحب حقی شمشیری در دست گرفته، و سپری بردوش انداخته و یک پا در عقب نهاده، شب و روز در صیانت حق خود بکوشد؛ و یا شرافت نفس چنانکه ارباب اهواء ادعا می‌کنند؛ و یا حکومت؛ و یا اعتقاد بر این که صانعی است دانا و عمل خیر و شرّ را پس از این حیات جزایی است مبین، یعنی: دین.^۳

اما وجه اول؛ موجب آن می‌شود که از برای صیانت حقوق و دفع تعدّیات، سیل‌های خون جاری گردد و تلول و اودیه بدماء افراد انسانیّه مخضب^۴ شود و هر قوی ضعیفی را طحن و سحق^۵ نماید.

تا آنکه آخرالامر این نوع منقرض شده، اسم او از لوح وجود محو گردد. و اما وجه ثانی، پس باید دانست که شرافت نفس آن صفتی است که صاحب آن از اعمال ذمیمه و افعال قبیحه در نزد عشیره و قبیله خود اجتناب خواهد نمود.

و خست نفس آن است که: دارای آن از دنیای امور پرهیز نمی‌نماید، و از تقبیح و تشنیع متأثر نمی‌گردد. و هرکسی را واضح است که این صفت را یعنی شرف نفس را ماهیت و حقیقت معیّنه در نزد امم نیست که بتوان بدو شهوات را بحدّ اعتدال آورد، و

۱. سورت نفس؛ حمله شکنده نفس، زورآوری میل‌های حیوانی

۲. سفک دماء: ریختن خونها، خون‌ریزی.

۳. یعنی مجموعه اعتقاد به اینکه: عالم را آفریدگاری است، و عمل خیر و شرّ را پس از این زندگانی جزایی روشن و آشکار هست، دین نامیده می‌شود.

۴. تلول: تل‌ها، پشته‌های خاکی. اودیه، جمع وادی: گشادگی میان تپه‌ها و کوه‌های هموار؛ زمین هموار. دماء: خونها. مخضب: خضاب‌شده.

۵. طحن، سحق: ماییدن و فرسودن.

هر شخصی را بحق خود راضی ساخته، پایه انتظام را محکم نمود. آیا ملاحظه نمی‌کنی بسا امور هست که ارتکاب آن‌ها پیش امتی‌خست و دنائت شمرده می‌شود، همان امور در نزد امتی دیگر، از آثار شرف و کمال نفس و از موجبات مدح و ستایش است، و حال آن که فی الحقیقه عین جور و ظلم و غدر است.

چنان که نهب و غارت و دزدی و راهزنی و قتل نفس پیش قبایل و اهل جبال و بوادی، غایت کمال و نهایت شرافت نفس است و اما اهل مدن همه آنها را علامات خست و دنائت می‌دانند، و همچنین حيله‌بازی و مکاری و منافقی در نزد قومی خست، و قومی دیگر این امور را عقل و کاردانی و کمال می‌شمارند. و دیگر آنکه اگر غور کنی در این امر که: هر حادثی را علتی است، و علت غائیة افعال اختیاریة انسانیة، نفس اوست؛ بخوبی خواهی دریافت که طلب اتصاف به شرافت نفس و سعی در استحصال او و خوف از خست و دنائت آن؛ بجهت رغبت و میل انسانست به توسیع طرق معیشت، و غدر اوست از تنگی مسالک زندگانی.

چونکه می‌داند از اتصاف به شرافت نفس موثوق به خواهد گردید و به امانت و صداقت مشهور شده، اعوان و انصار او بسیار خواهد شد، راهها و اسباب معیشت او فراوان خواهد گردید، به خلاف اتصاف به خست و دنائت نفس که موجب تنفر قلوب و باعث قلت یاران گردیده، ابواب معیشت را مسدود خواهد ساخت.

پس مقدار طلب شرافت نفس و قوت و ضعف و تمکن آن صفت، و درجات و مراتب و تأثیرات آن در کبح^۱ ارباب شهوات از تعدیات بر حسب معیشت‌های طبقات مردم می‌باشد.

یعنی طبقات ناس آنقدر در تحصیل آن صفت خواهند کوشید که معیشت ایشان را نافع باشد، و از ضرر و گزند محفوظ مانند، بلکه هر طبقه‌ای شرافت نفس را آن صفتی می‌شمارد که بدان صیانت رتبه و معیشت تواند شد. و آنچه زیاده بر این باشد هرگز فقدان او را نقص و دنائت نمی‌انگارد اگرچه در نزد طبقات دیگر نقص و خست شمرده شود، و در استحصال آن سعی بکار نمی‌برد. نظر کن در غالب سلاطین و امراء

۱. کبح: منع کردن، باز داشتن.

چگونه با اعتقاد به شرافت نفس از عهدشکنی پروا نمی‌کنند؟ خصوصاً با آن‌انکه از خود در جلالت و عظمت پست‌ترند. و از جور و ظلم و سایر افعال ذمیمه اجتناب نمی‌نمایند، و هیچیک از این امور را خست و دنائت نمی‌شمارند.

و حال آنکه اگر یکی از اینها از آحاد رعیت سر می‌زد، خسیس و دئی النفس شمرده شده بدین جهت در امر معیشت او خلل حاصل می‌شد؛ حتی سایر طبقات هم این امور را در حق سلاطین و امراء خود از خست و دنائت نمی‌دانند بلکه به محامل^۱ دیگر حمل می‌کنند.

و همچنین است حال جمیع طبقات عالیه با طبقات سافله، طبقه بعد طبقه. و سبب این امر، آن است که طبقات عالیه خود را از ضرر آن افعال شنیعه مصون و محفوظ می‌دانند. پس اگر مدار انتظام عالم همین شرافت نفس بوده باشد، هر طبقه عالیه دست تعدی به طبقه سافله گشوده درهای شر و فساد به روی این بیچاره انسان، باز خواهد گردید.

علاوه بر این، چون غرض از اتصاف بدین صفت توسیع طرق معیشت، و تحذر از تنگی مسالک زندگانی است، چنانکه معلوم شد؛ پس هرگز این خصلت مانع نمی‌شود انسان را از تعدیات باطنیه و خیانت‌های مخفیّه و رشوت‌خواریها در زوایای محاکم، زیرا آنکه انسان طالب سعه عیش خود می‌داند که بدین خیانت محضه به مقصد اصلی خود خواهد رسید بدون آنکه مشهور به دنائت گردد. چنانکه می‌بینی داعیان شرف نفس چگونه اعمالی در زوایای محاکم از آنها به ظهور می‌رسد.

پس شاید کسی را که شرف نفس را میزان عدل قرار داده، گمان کند که می‌توان بدین صفت هرکس را بحق خود راضی کرده منع جمیع تعدیات و اجحافات ظاهریه و باطنیه را نماید.

و اگر کسی بگوید: یکی از اسباب طلب شرافت نفس حب محمدت^۲ است، پس می‌شود که هر شخصی بجهت استحصال محمدت، خود را به‌اعلی درجه شرافت نفس متصف ساخته، خویشان را از جمیع رذائل و تعدیات و اجحافات دور نماید.

۱. محامل: محمل‌ها ۲. محمدت، بر وزن مکرم: ستودن؛ ستایش کردن

جواب می‌گوییم:

اولاً کمتر شخصی یافت می‌شود که مدح و ثنا را بر لذائذ و شهوات بدنیه تقدیم نماید؛ و اگر به طبقات مردم نظر شود این بخوبی ظاهر و هویدا خواهد شد.

و ثانیاً چونکه موجب اول از برای مدح و ثناء این انسانهای حیوان‌منش و باعث نخستین به جهت ستایش این مورخین مزورین و شعراء کاذبین، غناء^۱ و ثروت و جاه و جلال و شوکت است، اگر چه استحصال اینها از طرق غیر لایقه شده باشد، و در اکتساب این چیزها هزارها تعدیات و اجحافات سرزده باشد، لهذا غالب نفوس در این امر سعی خواهند کرد که خود را اصحاب غناء و ثروت و خداوندان جاه و جلال نمایند، اگر چه بطریق غدر و ظلم و خیانت بوده باشد؛ تا آنکه هم لذائذ بدنیه را بدست آرند و هم ممدوح این مدلسین^۲ گردند و کمتر شخصی یافت می‌شود که طالب محمّدت حقه بوده، از راه حق و فضیلت و شرافت نفس ثنا و ستایش حق را اکتساب کند.

و از آنچه گفته شد ظاهر گردید که خصلت شرافت نفس به هیچوجه از برای تعدیل شهوات و منع تعدیات و انتظام عالم کافی نیست. ولی اگر مستند به دینی بوزه، و در آن دین ماهیت آن متقرر و متعین گردیده باشد، بجهت آن منشأ و بنا، موجب انتظام سلسله معاملات خواهد شد. چنانکه در بیان حیاء بدین اشاره رفت.

و اما وجه ثالث، مخفی نماند که قدرت حکومت مقصور است بر دفع ظلمها و جورهای ظاهری. اما اختلاسات و تزویرها و فسادها و تعدیات باطنیه خداوندان شهوات را چگونه منع تواند کرد و به کدام طور به حيله‌ها و دسیسه‌ها و ستمهای پنهانی مطلع می‌شوند تا به رفع آنها بکوشند؛ علاوه بر این حاکم و أعوان او همه اصحاب شهوتند!

و کدام چیز آن دارایان قدرت را از مقتضیات شهوات فعاله منع خواهد نمود، و رعیت‌های ضعیف بیچاره را چگونه از دست شره و حرص و آزار آنها خلاصی خواهد

۱. غناء: بی‌نیازی، توانگری.

۲. مدلسین: عوام فریبان؛ سیاهکاران.

بخشید، چون هیچ رادع و زاجری آنها را نباشد؟ البته آن حاکم خفیه رئیس سراق و جهراً رأس قطاع الطريق گشته^۱ اتباع و اعوان او همه آلات ظلم و جور و غدر و ادوات شر و فساد و افزارهای اختلاس آن خواهند بود، و در ابطال حقوق بندگان خدا و هتک اعراض و نهب اموال^۲ آنها خواهند کوشید. و عطش شهوات خود را از خون بیچارگان تسکین خواهند داد و قصرهای خویش را به دماء بینوایان منقش و مزین خواهند ساخت. و بالجمله، در هلاک عباد و دمار [آنها] کوششها و سعیها بکار خواهند برد. پس سبب دیگری از برای کف ارباب شهوات^۳ از تعدیات و اجحافات باقی نماند مگر وجه رابع، یعنی ایمان بر اینکه عالم را صانعی است دانا و توانا، و اعتقاد بدین که از برای عمل خیر و شر، پس از این حیات جزایی است معین.

والحق این دو اعتقاد معاً^۴ پایدارترین اساسی است از برای کبح شهوات و رفع تعدیات ظاهریه و باطنیه، و محکم ترین رکنی است بجهت برانداختن حيله‌ها و تزویرها و تدلیسها، و نیکوترین باعشی است برای احقاق حقوق.

و اوست سبب امنیت و رفاهیت تامه، و بدون این دو عقیده، هرگز هیأت اجتماعی صورت وقوع نپذیرد و مدنیت لباس هستی نپوشد، و پایه معاملات استوار نگردد و مصاحبات و معاشرت بی غل و غش نشود. و اگر کسی را این دو اعتقاد نباشد بهیچوجه او را داعشی بسوی فضایل و زاجری از رذایل نخواهد بود.

و هیچ چیز او را از خیانت و دروغگویی و منافقی و مزوری منع نخواهد نمود بجهت آنکه علت غائیه جمیع ملکات مکتسبه و افعال اختیاریه چنانکه گفته شد نفس انسان است؛ و چون کسی را اعتقاد به ثواب و عقاب نباشد، کدام چیز دیگر او را از این صفات ذمیمه منع نموده به اخلاق حسنه دعوت خواهد نمود؟

و خصوصاً در وقتی که معلوم شود انسان را که نه از اتصاف بدانها ضرری در دنیا بر او مترتب خواهد شد و نه از تخلق بدینها او را فایده خواهد رسید، و کدام امر او را بر

۱. خفیه رئیس سراق و جهراً رأس قطاع الطريق: در نهان سرپرست دزدان، و در ظاهر سردهسته راهزنان...

۲. هتک اعراض و نهب اموال: دریدن آبرو و غارت کردن خواسته‌ها.

۳. کف ارباب شهوات: بازداشتن شهوت پرستان و جاه طلبان.

۴. معاً: باهم. الحق دو اعتقاد معاً یعنی: براستی اعتقاد به دو اصل: آفریدگاری خدا و وجود روز جزا...

معاونت و مناصرت^۱ و مرحمت و مروت و جوانمردی و دیگر اموری که هیأت اجتماعی را از آنها گزیری نیست، الزام خواهد کرد.

و خواننده را معلوم گردید که اول تعلیمات طبیعی یعنی نیچریها، رفع این دو اعتقاد است که اساس همه دینهاست، و آخر تعلیمات ایشان اباحت و اشتراک است. پس این قومند که بر باد دهنده هیأت اجتماعی‌اند و تباه کننده مذهب و مفسدان اخلاقند و خراب کننده ارکان علوم و معارفند؛ نماینده هلاک اممند و زائل کننده نخوت و غیرت و ناموسند، و جراثیم لوم و خیانتند و ارومده‌های رذالت و دنائتند و اساس‌های خست و ندالت‌اند و اعلام کذب و دروغند و دعوات حیوانیتند: محبت آنها کید است و مصاحبت ایشان مکر است و ملائمتشان^۲ غدر؛ و مجالستشان حيله است، صداقتشان فریب است و دعوی انسانیتشان دام است، بر معارف و علوم خواندنشان شست^۳ و قلاب است؛ امانت را خیانت کنند، و سر را حفظ نکنند، و دوست عزیز خود را به یک پول سیاه بفروشند، بنده‌های شکمند و عبید شهوتند، و از برای قضای شهوات خویش از ارتکاب هیچ‌گونه عمل خسیس و دنی استنکاف نمی‌کنند، ناموس و عار و ننگ را بهیچوجه نمی‌شناسند، و از شرف نفس خبر ندارند. پسران در این طایفه از پدران در امان نیستند و دختران از هیچکدام؛ بلی حرکت طبیعت طبیعی را چه تواند کرد؟^۴

و اگر شخص به‌لین ملمس^۵ چون مار اینها، بازی خورد و به‌خط و خال چون افعی ایشان مغرور گردد و زخرف قول اینها او را پسند افتد^۶ و حيله‌های ایشان در دل او جای گیرد و چنان گمان کند که این قوم موجب تمدنند و باعث انتظام بلادند و یا سبب نشر علوم و معارفند، و یا آنکه خیال کند که ایشان در تنگی معین و یارند و در وقت ضرورت حافظ اسرارند، باید بر عقل او گریست و خندید، زیرا آنکه هم جای خنده دارد و هم جای گریه.

۲. ملائمت و ملایمت: نرمی نشان دادن، مهربانی نمودن.

۱. مناصرت: بهم‌یاری کردن

۴. لین ملمس: نرمی پوست، رفتار دلپذیر و مردم‌پسند.

۳. شست: قلاب ماهیگیری.

۵. زخرف قول: آراستگی و زیبایی سخن. این تعبیر را سید از آیه ۱۱۲ سوره ۶ قرآن گرفته است که گوید: «و کذلک جعلنا لکل نبی عداً من شیاطین الانس والجن، یوحی بعضهم الی بعض زخرف القول غروراً. ولو شاء ربک ما فعلوه فذرهم و ما یفترون.»

پس از همه آنچه بیان کردیم به نهج اوضح^۱ ظاهر شد که دین اگر چه باطل و اخس ادیان بوده باشد، بجهت آن دو رکن رکین یعنی اعتقاد به صانع، و ایمان به ثواب و عقاب و بسبب سایر اصول سته که ودایع دینها و کیش هاست، از طریقه مادیین یعنی نیچریها بهتر است. در عالم مدنیت و هیأت اجتماعی و انتظام امور معاملات در جمیع اجتماعات انسانی و در همه ترقیات بشریه درین دار دنیا.

و چون نظام عالم بر نهج حکمت گذاشته شده است و نظام عالم انسانی جزء نظام کل است، هر وقت این خلل اندازان هیأت اجتماعی یعنی نیچریها ظهور نمودند، نفوس انسانی به قلع و قمع آنها همت گماشته، و خداوندان نظام حقیقی مدنیت که [اهل] دین بوده باشند، در ازاله ایشان سعی های بلیغ بکار بردند.

و مزاج انسان کبیر بنابر شعور خداداد خود که اثر حکمت کلیه است، اینها را قبول نکرده چون فضلات^۲ دفع کرده است. و لهذا این طایفه اگر چه از دیر زمان بدین عالم پا نهاده اند و بعضی از نفوس خائنه ارباب شوکت هم بجهت مقاصد دنیثه^۳ خود ایشان را در هر وقتی تأیید نموده اند، و لکن پایداری و ثبات حاصل نکرده اند و چون ابرهای تابستان در هر زمان که ظهور نموده اند بزودی متفرق و نابود شده اند، و نظام حقیقی عالم انسانی یعنی دین متمکن و مستقر شده؛ این مایه بی انتظامی ها زائل و معدوم گردیده است.

و چون معلوم شد که دین، مطلقاً مایه نیک بختیهای انسان است پس اگر براساسهای محکم و پایه های متقن گذاشته شده باشد البته آن دین به نهج اتم سبب سعادت تامه و رفاهیت کامله خواهد گردید، و بطریق اولی موجب ترقیات صوریه و معنویه شده و علم مدنیت را در میان پیروان خود خواهد برافراخت، بلکه متدینین را به تمامی کمالات عقلیه و نفسیه فائز و ایشان را به نیک بختی دو جهان خواهد رسانید. و اگر غور نماییم در ادیان هیچ دینی را نخواهیم دید که براساس محکم متقن نهاده شده باشد مانند دین اسلام.

۱. به نهج اوضح: به روشی واضح تر، بطریقی هر چه روشن تر.

۲. فضلات: بازمانده های هر چیزی، سرگین ها، پلیدها.

۳. مقاصد دنیثه: خواست های پست؛ هدف های ناپسندیده.

زیرا آنکه عروج امم بر مدارج کمالات^۱ و صعود شعوب بر معارج معارف و ارتقاء قبائل بر مراقی فضایل^۲ و اطلاع طوایف انسانها بر دقائق حقایق و استحصال آنها سعادت تامة حقیقه را در دار دنیا و آخرت موقوف است بر اموری چند:

اول آنکه، باید لوح عقول امم و قبائل از کدورات خرافات و زنگهای عقاید باطله و همیه پاک بوده باشد، زیرا آنکه^۳ عقیده خرافیه حجایی است کثیف^۴ که علی الدوام نحایل می شود در میانه صاحب آن عقیده و میانه حقیقت و واقع، و او را باز می دارد از کشف نفس الامر؛ بلکه چون یک خرافی^۵ را قبول کرد، عقل او را وقوف حاصل شد و از حرکت فکریه سرباز زد. پس از آن حمل مثل بر مثل کرده، جمیع خرافات و اوهام را قبول خواهد نمود. و این موجب آن می شود که از کمالات حقه دور افتد و حقایق اکوان^۶ بر او پوشیده ماند؛ بلکه سبب خواهد شد که جمیع عمر خود را به اوهام و وحشت و دهشت و خوف و بیم بگذرانند، و از حرکت طیور و جنبش بهایم در لرزه افتد، و از هبوب ریا^۷ و آواز رعد و درخشیدن برق مضطرب گردد، و بواسطه تطیّرات و تشاؤمات از غالب اسباب سعادت خود بازماند، و به هر حيله باز و مکار و دجالی^۸ گردن نهد و کدام شقاء و بدبختی و سوء عیش از این گونه زندگی بدتر خواهد بود؟

و اول رکن دین اسلام این است که: عقول را بصیقل توحید و تنزیه از زنگ خرافات و کدر^۹ اوهام و آلاش و همیات پاک سازد و نخستین تعلیم او این است که

۱. معارج: نردبانهای کمالات، پله های پختگی و رسیدگی اندیشه.

۲. مراقی. جمع: مرقی: برشدن گاه ها؛ نردبانها. ۳. زیرا آنکه: برای آنکه، زیرا که.

۴. کثیف: متراکم، انبوه، غلیظ.

۵. خرافی: به فتح اول و ضمه آن: افسانه وار، بی ریشه و اصل.

۶. اکوان: هستی ها، و اینجا بمعنی اسم مفعول است یعنی: مکونات یا موجودات. مانند کتاب بمعنی مکتوب...

۷. هبوب ریا: وزش بادها.

۸. دجال: بسیار دروغگو؛ فرییکار. و در روایت های مذهبی مردی دروغزن که در آخرالزمان ظهور کند و مردمان را فریبد.

۹. کدر: تاریکی، تیرگی.

انسان را نشاید که انسان دیگر و یا یکی از جمادات علویه و سفلیه را خالق و متصرف و قاهر و معطی^۱ و مانع و معز و مدل و شافی و مهلک بداند، و یا که اعتقاد کند که مبدأ اول به لباس بشری برای اصلاح یا افساد ظهور نموده یا خواهد نمود و یا آنکه آن ذات منزّه بجهت بعضی از مصالح در کسوت انسانیت چه بسیار آلام و اسقام را متحمل گردیده است^۲ و غیر از اینها از آن خرافاتی که هریک بانفراده^۳ برای کوری عقل کافیت و غالب ادیان موجوده از این اوهام و خرافات خالی نیست. اینک دیانت نصرانیه و دیانت برهما و دیانت زردشت.

دوم آنکه، نفوس آنها باید متصف بوده باشد به نهایت شرافت یعنی هر واحدی از امم خود را بغیر از رتبه نبوت، که رشته‌ای است الهیه، سزاوار و لایق جمیع پایه‌های افراد انسانیه بداند و در خود نقص و انحطاط و عدم قابلیت تصور نکند، و چون نفوس خلق بدین صفت متصف باشد هریکی با دیگری در میدان واسع فضائل مسابقت نموده در استحصال کمالات در صدد مجارات و مبارات خواهد برآمد.

و در نیل [به] عز و شرف و اقتنای^۴ رتب عالیّه دنیویه کوتاهی نخواهد ورزید. و اگر بعضی از نفوس را چنان اعتقاد شود که آنها خلقه و فطره از دیگران در شرافت کمترند و رتبه ایشان از نفوس سایرین پست تر است، البته در همت آنها نقص، و در حرکت ایشان فتور، و در ادراکشان ضعف حاصل خواهد شد. و از بسیاری از کمالات و رتب عالیّه و سعادات دنیویه محروم مانده و در دایره صغیره‌ای جولان خواهند نمود.

دین اسلام درهای شرافت را به روی نفوس گشوده، حق هر نفسی را در

۱. معطی: اقدام کننده و انجام دهنده کار. برخی از شاعران و ادیبان بمعنی عطا دهنده و بخشنده گرفته اند، در حالی که در زبان عربی به این معنی نیامده است. چنانکه شاعر گفته است:

معطی نشود مردم ممسک به تعاطی
احور نشود دیده ازرق به تکحل.

۲. اشاره است به عقیده برخی از فرقه‌های مسیحی که گویند: خدا برای تسکین دردها و رنج‌های بشر بصورت مسیح مجسم شد.

۳. بانفراده: به تنهایی خویش، به تنهایی.

۴. اقتنای رتب: بدست کردن و دارا شدن رتبه‌ها و مقامات.

هر فضیلت و کمالی اثبات می‌کند، و امتیاز شرافت جنسیت و صنفیت را از میانه برمی‌دارد، و مزیت افراد انسانی را فقط بر کمال عقلی و نفسی قرار می‌دهد.

و کم، دینی یافت می‌شود که این مزیت در او بوده باشد. ملاحظه کن که چگونه دین برهما انسان را بر چهار قسم کرده یکی: برهمن و دیگری: چهتری و سیمی ویش و چهارمی شودرو^۱ و اول درجه شرافت را فطرت^۲ از برای برهمن قرار داده است؛ پس از آن از برای چهتری...، و قسم چهارم را در جمیع مزایای انسانیت از همه پست‌تر شمرده است.

و این یکی از اعظم اسباب شمرده می‌شود از برای عدم ترقی متدینین بدین [برهما] در علوم و معارف و صنایع چنانکه شاید و باید، و حال آنکه اقدام امم می‌باشند.^۲ و دیانت عیسویه برحسب انجیل شرافت را از برای جنس بنی اسرائیل اثبات کرده، غیر آن جنس را به اسامی حقیره ذکر می‌کند و پیروان آن دین اگرچه از این حکم سرباز زده امتیاز جنسیت را برداشتند^۳ و لکن صنف قسیسها^۴ را آنقدر شرافت دادند که نیز موجب خست سایر نفوس گردید، زیرا آنکه قبول ایمان و غفران ذنوب را در تحت قدرت آنها قرار دادند و گفتند نفوس دیگران را اگرچه به اعلی درجه کمال رسیده باشد آن قدرت نیست که عرض ذنوب خود را به درگاه الهی کرده طلب مغفرت نماید بلکه باید این امر بواسطه قسیسها صورت پذیرد، و همچنین گفتند قبول ایمان در نزد خداوند تعالی موقوف بر قبول قسیس است و این حکم جنت بخش نفوس را از انجیل اخذ نمودند، چونکه در آن نوشته شده است «هرچه شما در زمین بگشایید در آسمانها گشاده می‌شود، و هرچه شما در زمین ببندید در آسمانها بسته می‌شود» و تا زمانی که این عقیده خست بخش نفوس در امت نصرانیة بلاد فرنگ متمکن و پایدار بود،

۱. درباره این تقسیمات، نظرات دیگری هم گفته شده که جای بحث آن اینجاگاه نیست.

۲. اقدام امم: کهن‌ترین ملت‌ها، دیرین‌ترین کشورها. هندیان اقدام امت‌ها نبوده‌اند.

۳. چنانکه ملاحظه می‌فرمایید این بیانات نیز از مسامحه و نقص برکنار نیست.

۴. قسیس، بکسرق: کشیش، دانشمند و روحانی مسیحی.

هیچگونه ترقیات از برای آن امت حاصل نشده بود. لوتر^۱، رئیس پرتستان که این حکم را برخلاف انجیل رفع نموده است به مسلمانان اقتدا کرده است.

سیم آنکه، باید آحاد هر امتی از امم، عقاید خود را که اول نقشه الواح عقول است و براهین متقنه و أدله محکمه مؤسس سازند و از اتباع ظنون^۲ در عقاید دوری گزینند، و به مجرد تقلید آباء و اجداد خویشتن قانع نشوند؛ زیرا آنکه اگر انسان بلاحجت و دلیل به اموری اعتقاد کند، و اتباع ظنون را پیشه خود سازد، و به تقلید و پیروی آباء خود خرسند شود، عقل او لامحاله از حرکات فکریه بازایستد و اندک اندک بلادت و غباوت^۳ برو غلبه نماید تا آنکه خرد او بالمره عاطل و از ادراک خیر و شر خود عاجز ماند، و شقاء و بدبختی از هر طرف او را فروگیرد. تعجب منما گیزو وزیر فرنسا که تاریخ سنوئیلزاسیون^۴ یعنی مدنیت امم افرنجیه را نوشته است می گوید: یکی از اعظم اسباب تمدن یوروپ این بود که طایفه ای ظهور کرده گفتند: «اگرچه دیانت ما دیانت عیسویه است، ولی ما را می رسد که براهین اصول عقاید خود را جویا شویم.»

و جماعت قسیسها اجازت نمی دادند و می گفتند که: بنای دین بر تقلید است؛ و چون آن طایفه قوت گرفته افکار ایشان منتشر گردید، عقول از حالت بلادت و غباوت درآمده در حرکت و جولان آمد و در استحصال اسباب مدنیت کوشیدن گرفت.

* * *

دین اسلام آن یگانه دینی است که ذمّ اعتقاد بلادلایل و اتباع ظنون را می کند و سرزنش پیروی از روی کوری را می نماید، و مطالبه برهان را در امور به متدینین نشان می دهد، و در هر جا خطاب به عقل می کند و جمیع سعادات را نتایج خرد و بینش می شمارد، و ضلالت را به بی عقلی و عدم بصیرت نسبت می دهد، و از برای هریک از

۱. لوتر، Martin Luther (۱۵۴۶-۱۶۴۷م) از رهبران برجسته اصلاح مذهب ترسایی و بنیادگذار مذهب پروتستان. او با گناه بخشی کشیشان و ازدواج نکردن پدران روحانی مخالفت کرد. وی برخلاف میل کلیسای کاتولیک کتاب مقدس را به آلمانی ترجمه کرد. و به نظر آگاهان ترجمه آلمانی او از روح ادبی و شاعرانه برخوردار است. اهمیت اصلاحات وی بحدی است که حتی دهریان نیز، کم و بیش، او را ستوده اند.

۲. اتباع ظنون: گمان پرستی، پیروی گمانها.

۳. بلادت و غباوت: کندفهمی و کودنی.

اصول عقاید به نهجی که عموم را سودمند افتد (به قرآن شریف رجوع شود)^۱ اقامه حجت می‌نماید. بلکه غالب احکام را با حکم و فواید آن ذکر می‌کند. و هیچ دینی نیست که این فضیلت در او بوده باشد، و چنان گمان می‌کنم که غیر مسلمین نیز بدین مزیت اعتراف خواهند کرد. و مخفی نماند که اصل دیانت عیسویه که عبارت از تثلیث بوده باشد، جمیع نصاری بر این معترفند که به عقل فهمیدن آن ممکن نیست؛ یعنی باید از عقل درگذشت تا آنرا فهمید. و اما اصول دیانت برهما، هر کس را ظاهر است که غالب آنها مخالف عقل صریح است، چه اصحاب آن دین بر این امر اعتراف کنند و چه نکنند.

چهارم آنکه، باید در هر امتی از امم جماعتی علی‌الدوام به تعلیم سایرین مشغول بوده باشند و در تحلیه عقول آنها به معارف حقه کوتاهی نوزند، و در تعلیم طرق سعادت تقصیر ننمایند، و گروهی دیگر همیشه در تقویم و تعدیل نفوس بکوشند، و اوصاف فاضله را بیان و فوائد آنها را شرح، و اخلاق رذیله را توضیح و مساوی و مضار آنها را تبیین کنند، و از امر به معروف و نهی از منکر غافل نشوند، زیرا آنکه بالبداهه، جمیع معلومات انسان مکسب است؛ و اگر او را معلمی نباشد از عقل خود بهره و فایده‌ای نخواهد گرفت، و چون حیوانات در این عالم زیست خواهد نمود، و از سعادت‌دارین محروم مانده از این دنیا خواهد رفت. پس معلم واجب شد و شهوات و خواهش‌های نفس را حدی و اندازه‌ای نیست و اگر معذب و مقومی آن شهوات را نباشد لامحاله مستلزم تعدیات و اجحافات خواهد گردید، و این خواهشها سلب راحت و امنیت دیگران را خواهد نمود، بلکه خود را هم در آتش شهوات خویشتن سوخته در نهایت شقاء به دارالشقاء، خواهد رفت. و در سایر ادیان آنقدر راهنمایی در این دو امر نشده است، و چون ارکان دیانت اسلامی بسیار است و بیان فایده هر یکی در مدنیت و شرح بودن هر واحدی از آنها سبب سعادت تامه، موجب آن می‌شود که

۱. در قرآن مجید آیات بسیاری در ضرورت تفکر، تعقل، عدم پذیرش روش باطل پیشینیان، استناد به دلیل و برهان و... آمده است و سید برای دوری از تفصیل، اهل خرد را به مطالعه قرآن دعوت می‌کند.

از موضوع کلام خارج شوم، بر خود واجب دانستم که رساله‌ای به انفرادها در این امر وضع نمایم و در آن بیان کنم که آن مدینه فاضله که حکماء به آرزوی آن جان سپردند، هرگز انسان را دستیاب نخواهد شد مگر به دیانت اسلامیه. اگر کسی بگوید چون دیانت اسلامیه چنین است، پس چرا مسلمان بدین حالت محزنه می‌باشند؟

جواب می‌گویم: چون مسلمان بودند، بودند چنانکه بودند، و عالم هم به فضل آنها شهادت می‌دهد؛ و اما الان، پس بدین قول شریف اکتفا خواهم کرد که:
ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یغیروا ما بانفسهم.^۱
اینست مجمل آنچه می‌خواستم بیان کنم در مضار و مناسد طریقه نیچریه در مدنیت و هیأت اجتماعیه، و منافع دین اسلام.
تمت.
راقم: جمال‌الدین حسینی

۱. قرآن، سوره ۱۳، آیه ۱۱: خداوند وضع هیچ قومی را دگرگون نسازد، مگر آنکه خود، وضع خود را تغییر دهند.

۲

رساله

اکهوریان!

یا

رفتار و اخلاق نیچریان!

شرح حال اکهوریان باشوکت و شأن!

الحِمْيَاةُ اعْيَتْ الْأَسَاةُ الْوَقَاةُ لَا تَقْبَلُ الْمَدَاوَاةُ
الْإِثْمَانَةُ لَنْ تَزُولَ إِلَى الْمَمَاةُ فِدَعِ الْأَوْعَادَ وَلَا تَرْجُو لَهُمُ النِّجَاةُ^۱

✽

عجیب‌ترین امور و غریب‌ترین همه چیزها این است که جاهلی خود را دانا شمارد و کوری خود را بینا انگارد و خبیث‌النفسی خویش را مطهر و مقدس پندارد. این «اکمهان»^۲ را اگر گوش شنوا بودی، می‌شد که به قوت بیان و به فصاحت لسان و به عبارات واضح و به تقریرات صریحه و به ضروب امثال و به حکایات گذشته و حال و به انواع کنایات و به اصناف اشارات، حقیقت روش و ماهیت کنش ایشان را برایشان فهمانید و از فساد طوئیت^۳ و تباهی تیت آنان را خبردار کرد. بلکه می‌شد ایشان را بر این داشت که اقرار کنند که جمیع حرکات و سکانات و همه افکار و نیات ایشان ناستوده است و همه افعال و اعمال آنان، موجب خرابی و تباهی است. و این کوران مادرزاد را، اگر چشم بودی ممکن بود که نقاشان بینا و رسامان دانا و پیکرترایشان توانا، به دستیاری صنعت و به نیروی فطانت قبح سیرت و شناعة سریرت و زشتی خصال و ناراستی خیال و جهالت و ضلالت و حماقت و دنائت ایشان را به صورتی مصوّر نموده و به هیکلی مجسم گردانیده بر ایشان نشان بدهند تا آنکه بر

۱. حماقت چاره جویان را ناتوان می‌کند و وقاحت و بیشمرمی علاج‌پذیر نیست - بخل تا بهنگام مرگ زوال نمی‌یابد پس این احمقان فرومایه را رهاکن و امید و نجات برای ایشان مدار.

۲. کوران مادرزاد ۳. قصد و اندیشه

حال و مال خود واقف گردند، ولی بسیار افسوس، بسیار افسوس! که نه این کران مادرزاد را گوش است و نه این کوران مادرزاد را چشم، اگر این کوران و این کران را حاسه لمس می‌شد، البته حوادث و آفات دهر و مصائب و بلیات روزگار و دشواریها و شکنجهای زمانه ایشان را بر غباوت و بی‌عقلی و خبائث و بی‌ادراکی و شرارت و کج‌اندیشی خودشان آگاه می‌گردانید، لکن صداسف که این کوران و این کران چون عضو مشلول^۱ قوت لامسه هم ندارند.

جای عجب اینجاست که با وجود آنکه ایشان بدین حالتند هریکی خود را سقراط یونانی و کنفوسیوس^۲ چینی و شامیلیون^۳ امریکائی و میرابوی^۴ فرنساوی و گاری بالدی^۵ ایتالیائی می‌شمارد!! — بلکه ایشان را ناقص و خیالاتشان را پست و کارهایشان را حقیر و خرد دانسته خویش را تفضیل می‌دهد!! — و اظهار تأسف می‌نماید که قوم او حقیقت و کنه ماهیت او را نفهمیده تعظیم و توقیر لائق بجای نمی‌آورد؟ این است بیماری حماقتی که جمیع اطبا از مداوای آن عاجز شده‌اند! یارب چه شده که این افیالتسها^۶ خود را تمستوکلیس^۷ و ارستید^۸ می‌دانند؟ و این روباه خصلتان خود را از انیپال^۹ افریقی شجاع‌تر گمان می‌کنند؟ چه روی داده است که این هبنقه‌ها^{۱۰} دعوی اباسی^{۱۱} می‌نمایند و

۱. تل شده و فلج.

۲. حکیم چینی که شرع و آئین چینیان را مدون کرده. معاصر فیثاغورث یونانی و کوتم هندی بوده یعنی زائد بر پانصدسال پیش از حضرت مسیح (ع).

۳. یکی از مشاهیر سیاسیون امریکا.

۴. یکی از مشاهیر خطبای فرانسه در زمان انقلاب است.

۵. سپهسالار معروف ایتالیا

۶. نام خائن وطنی است از یونان که گزرس را در جنگ ژموبولی رهنمائی و اسباب شکست هموطنان خود را فراهم کرد.

۷. سپهسالار و محب وطنخواه معروف که معاصر ارستید بود.

۸. سیاسی معروف یونان

۹. سردار معروف کارتاژ.

۱۰. لقب ذی‌الودعات یزیدبن شروان است که مردی بود بسیار احمق و نادان و وجه مشهور شدن به اسم ذوالودعات آن است که با وجود درازی ریش قلاده از ودع یعنی خرمنهره و استخوانها و خزف‌ریزها در گردن خود انداخته راه می‌رفت! پرسیدند که این چه حالت است؟ گفت تا گم نشوم! شبی آن قلاده را برادرش دزدیده در گردن خود انداخت، چون صبح شد هبنقه حیران شده اینطور خطاب کرد: برادر تو من هستی؟ پس من کیستم! از همانروز حمق او ضرب‌المثل گردید.

۱۱. اباس ابن ربیع که در ذکاوت و طهارت نفس مشهور و معروف بود.

این گنگها خود را تیموس تنیس^۱ و سیسترن^۲ می‌انگارند؟؟ و این مادرها^۳ با معن^۴ سر همسری دارند و این خیانت‌کاران طعنه بر سموئل^۵ می‌زنند و این ابوجهل^۶ ها خود را از محمد(ص) اعقل می‌دانند و این چنگیزها نوشیروان را ظالم می‌نامند؟ و این شکم پرستان خسیس النفس ابویزید را شره^۷ می‌گویند؟؟ و این بوزینه‌ها دعوی انسانیت می‌کنند؟؟

اینک کوران دوربین و کران تیزگوش و کودنان هوشیار و بلیدان خردمند و ضعیف‌الرأیان عاقبت‌اندیش و جاهلان علامه و قسی‌القلبان باشفقت و خائنان باامانت و گمراهان راهبر و وحشی‌خصلتان مدنیت‌گستر و مفسدان مصلحت‌اندیش و بدکرداران باعصمت و تباہکاران رنجور از کج‌روشی دیگران و دوستان بنیادکن و خیرخواهان بدتر از صد دشمن و ناصحان بدسیرت. این است اجتماع ضدین؟ این است تلاقی نقیضین؟! بر این حال باید گریست ولی خنده مجال نمی‌دهد. وقاحت تا چه حد، بیش‌رمی تا کجا؟ اکھوریا^۸ هم بدین سخت‌روئی نیستند. اپیکوریا^۹ هم بدین درجه بی‌حیائی نرسیده بودند. این چه عجیبه‌ای است که بدکرداری رسوا و زیانکاری بی‌پروا و خیانت‌شعاری برملا در مقام ستایش خود را چنان ستایش کند که گویا سقراطی است از ناهنجاری جهانیان سیرویا ابویزیدیست از بدکرداری اهل زمانه دلگیر؟؟ پاپای رومانی^{۱۰} هم بدین درجه دعوی عصمت ننمود؟ سبحان‌الله تأثر و انفعال نفس بالمره مفقود گردیده است!!

ای شعور! وای ادراک، شما کجا رفتید که نفس را ملامت نموده او را از حال خود

۱. اسم یکی از خطبای معروف یونان است. ۲. نام یکی از خطبای مشهور و معروف بود.

۳. لقب محارق که پستی بود از بنی هلال بن مالک بن صعصعه

۴. معن بن زائده بن عبدالله که اجود عرب بوده است.

۵. «اوفی من السمائل»! یعنی به وفاداری او مثل می‌زنند.

۶. پرخور

۷. اسم عموی حضرت رسول اکرم است که بر کفر مرد.

۸. اکھوریا فرقه‌ای هستند در هندوستان به غایت بی‌حیا و بی‌غیرت، و آنها منسوبند به اکورناتپه که مردی بی‌دین و شهوت‌پرست بود.

۹. اپیکوریا منسوب به ایقور کلبی هستند که نیکوکاری را در لذائذ و شهوات منحصر می‌دانست!

۱۰. مقصود پاپ، کشیش اعظم عیسویهاست که در رم ساکن است.

آگاه کنید؟ ضرر برادران را از برای نفع بیگانگان خواستن پس از آن از طرف ایشان بجهت مکافات آبرو و اعتبار و یافتن را کدام شریف‌النفسی شرف شمرده است. و کدام عاقلی این کار را خردمندی انگاشته است؟ افیالتس را کدام هوشمندی یگانه زمان دانسته است کسی که روح‌الحیات قومی را زائل کند، چرا باید آنرا خیرخواه نامید؟ بی‌دینان محض از برای سیاست در رواج آئین خود می‌کوشند، پس چرا شخصی که در زوال کیش خویش سعی می‌کند از دانشمندان شمرده شود؟ این چه جهل است؟، این چه غفلت است؟، این چه ضلالت است؟، اگر اینجا مدعی را بلا دلیل دانسته در خشم خواهی شد! اینک دلیل: اندکی غورکن اگر منفعت شخصی، در جهالت و نادانی و فساد اخلاق من بوده باشد آیا از تعلیم و تربیت من خورسند می‌شود؟ آیا استادی دانا از طرف خود برای من می‌فرستد؟ و اگر مربی و یا استادی از برای من بفرستد، آیا از برای تعدیل افکار و تقویم اخلاق من خواهد بود و یا از برای فساد و تباهی آنها؟ و اگر مرا معلمی بوده باشد آیا تعظیم و تکریم آن خواهد نمود و اگر معلم مرا از روی صدق و راستی تبجیل و توقیر نماید، همین بر این دلالت نمی‌کند که باید معلم من در تعلیم و تربیت طریق خیانت را پیش گرفته باشد. ندانستن این امر واضح آیا از غباوت^۱ نیست؟ سبحان‌الله! آیا دزد نگهبانی خواهد کرد؟، عجب، این چه بلاهت^۲ است؟! آیا شیطان رهبری می‌کند؟ این چه غفلت است؟! کسی که کوری من سبب بهبودی اوست، آیا سعی خواهد کرد که از برای معالجه چشم من طبیب حاذقی بدست آرد؟ این است طمع بیجا، این است خیال محال! چون در اینجا باطل چنان لباس حق را پوشیده است که شناختن آن بر اذکیا^۳ هم دشوار افتاده است تا کجا بر ابلهان، لهذا می‌دانم که این دلیل را کافی نخواهی شمرد و از این جهت طرز دیگری را پیش گرفته می‌گویم:

تربیت و تعلیم شخص واحد به سه گونه متصور می‌شود - نخستین آنکه: آن شخص را جزء قومی انگاشته و مبنای تربیت و تعلیم آن را اولاً و بالذات بر منفعت آن قوم که به منزله کل است، گذاشته شود و منفعت ذات آن شخص در درجه ثانی و بالتبع ملاحظه گردد و منفعت قوم در این هنگام چون منبعی است که منافع افراد مانند جداول^۴ از آن متفرع می‌شود و افراد بر این تقدیر خادمان کل‌اند که هیئت

۲. نفهمی

۱. کندذهنی

۳. هوشیاران

۴. جدول‌ها، جویبارها

مجموعه باشد و هیئت مجموعه که از آن به قوم تعبیر می شود، صائن^۱ و حافظ افراد. دوم آنکه: مبنای تربیت و تعلیم آن شخص بر منفعت ذات او باشد بی ملاحظه قوم آن. سیم آنکه: در تربیت و تعلیم آن اولاً و بالذات منفعت دیگران و فایده بیگانگان ملحوظ شود و منفعت خود آن شخص بالتبع باشد. اکنون می توان گفت که این تربیت ثالثه قوم را نفع خواهد بخشید؟ آیا می توان گمان کرد که آن شخص در این هنگام خادم ملت خویش است؟ آیا قوم آن در این صورت از ضرر و گزند آن محفوظ خواهد ماند؟ آیا جائز است که در حق مربی آن شخص گفته شود که او محب و جان فشان و فدوی^۲ قوم و ملت آن شخص می باشد؟ کورباد دیده آن عقلی که چنین اندیشدا وای بر ادراک آن شخصی که امتیاز ندهد در میانه منفعت و مضرت! خاک بر دهن آن ذی شعوری که چنین سخن را به زبان آرد؟ اگر یک بچه از فرنسا گرفته به بلاد جرمن فرستاده شود و در آن بلاد آن بچه به حسب تربیت استاد، خوی و عادت جرمنیها را فراگیرد و محبت ایشان در آن او متمکن شود و قوم و ملت او در نظرش منفور و حقیر گردد، آیا می توان چنان گمان کرد که آن بچه خادم و جان فشان امت فرنساویه است؟ و آیا آن شخصی که آن بچه را بدین نوع تربیت کرد، می توان آن را محب فرنسا نامید؟ عجب حماقت است که فرق میانه محبت و عداوت هم نمی شود! شگفت حالتی است، چگونه فهمیده نمی شود که مضرت این گونه تربیت از منفعت آن بیشتر است. بلکه چگونه دانسته نمی شود که بی تربیتی هزار مرتبه بهتر است از آنکه شخصی به نوعی تربیت یابد که به جای منفعت، موجب مضرت اهل وطن خود شود. سر خود را به دست خود بریدن؟ لا حول ولا!!

تربیت دومی نه رشته التیام قومیت را بریدن است و اتحاد و برادری را زائل کردن است. اگر در تربیت افراد منافع کل اولاً و بالذات ملحوظ نشود، التیام و اتحاد چگونه متحقق می گردد و چون اتحاد و التیام نباشد قومیت از کجا خواهد بود؟ اگر کسی اتحاد قومی را بدین گونه تربیت نماید دشمن آن قوم خواهد بود یا دوست؟ اسم آن شخص را حامی باید نهاد یا ماحی^۳، و آن تربیت نخستین را بیگانه اگر فرض کنیم که

راضی شود، آیا اعانت هم خواهد کرد؟ الله! کدام عقل این چنین امری را تصور می‌کند که بیگانه آمده جنسیت و قومیت دیگران را قوت و پایداری بدهد، که می‌پندارد که شخصی خانه خود را خراب کرده با انقاض^۱ آن خانه دیگری را تعمیر کند؟ اگر بیگانگان چیره دست آگاه شوند که خانه از برای تأسیس جنسیت و تقویت قومیت دیگری برپا شده است، آیا آن خانه را از بیخ و بن کنده به باد فنا خواهند داد و یا آنکه آن بنا را محکم و مشید^۲ خواهند نمود و معمار آنرا خلعت فاخره داده به رتبه عالیه اش سرفراز خواهند کرد؟ چه بزرگ جهالت و نادانی است آن شخصی را که چنین گمان کند. عجب بلادت^۳ و حماقت است آن کسی را که این امر را بخاطر گذراند. اگر بیگانه قوی بازو شخص ضعیفی را که در جنس با او مغائر است بکاری بدارد، آیا منفعت خود را ملاحظه می‌کند و یا منفعت آن ضعیف را؟ خصوصاً در اموری که اگر منفعت ضعیف ملحوظ افتد ضعیف بر قوی مستولی گردد. بغیر از این مجمع اضداد^۴ و ملتقای^۵ نقائص، کسی این گمان را نخواهد کرد که قوی بدست خود و به سعی و کوشش خویش ضعیف را بر خود چیره گرداند. بلکه این مجمع اضداد هم چنین گمان نمی‌کنند، اما از روی نفاق چنین اظهار می‌نمایند.

البته معلوم شد که خیرخواه کیست و بار منت را بر دوش که می‌نهد و مدح را که می‌کند و صله آن را که می‌گیرد؟ باور نمی‌کنم که این سخنان عقول جامده را سودمند افتد. اگر این عقلها جامد نمی‌شد، خیانت صریحه را دلیل طهارت نفس قرار نمی‌داد و در مقام مفاخرت نمی‌گفت که گوشت برادران آغشته نخوردن طهارت نفس است! چونکه استحقاق این گونه عطا از طرف قاتل و مورد الطاف آن گردیدن خود دلیل بر خیانت و جنایت است. اگر به برادران خیانت نمی‌کرد، استحقاق این عطیه عظمی! او را از کجا حاصل می‌شد؟ اما ابا^۶ کردن از خوردن با وصف خیانت بغیر از جبنات^۷ چیز دیگری را اثبات نمی‌کند. آیا عجب نیست حال این مداحان که ذمائم^۸ شنیعه را به اسم

۴. کنایه از نیچریان است.

۷. ترسوئی

۳. کندذهنی

۶. انکارکردن

۲. محکم و استوار

۵. کنایه از جمع آمدن نیچریان است.

۸. چیزهای نکوهیده

مدائح^۱ ذکر می‌کنند. اگر کسی بخواهد که شخصی را به بدترین نهجی^۲ ذم نماید، از این بیش چه خواهد گفت که کشندگان برادر او در حین اشتغال به عمل شنیع قتل، هر ساعتی آن شخص را می‌نواختند چرا می‌نواختند اگر با کشندگان پرغصب در کار قتل شریک نبود و ایشان را راهبری نمی‌کرد و اعانت نمی‌نمود.

این است جانفشانی خائنان از برای قوم! این است خیرخواهی نخبشان از برای یاران؟ این است مدائح بلغاء آخرالزمان؟ این فصحاء و این بلغاء را نظر کن! اگر خواهند کسی را به کمال دانش بسرایند با هم اتفاق نموده و با یکدیگر اعانت کرده، بعد از فکر طویل و عریض می‌گویند که آن^۳ هیچ علم نخوانده است و از هیچ چیز خبر ندارد و هیچیک از فنون را نمی‌داند، اینک علامه زمان است و اگر خواهند شخصی را به جهل نسبت دهند، بیان می‌کنند. که آن، جمیع علوم اولین و آخرین را خوانده است و هیچ چیز بر او پوشیده نیست. این عجیبه مدحی است!! این غریبه ذمی است! واه‌واه، سبحان الله! حقیقتاً جای خنده است، ولی گریه نمی‌گذارد.

بلی آنگونه ممدوحین راست باز را اینگونه مادحین^۴ درست گفتار باید. راست‌بازی از این چه زیادی خواهد بود که از فرط عشق محمد(ص) و محمدیان تورات انجیل را بجهت تقویت نصرانیت به هزار کوشش اثبات می‌کنند! و از غایت سعی در صیانت دیانت اسلامی قرآن را انکار می‌نمایند! و از خوف آنکه مبادا سیل آمده خانه را خراب کند، خود از بیخ و بنش کنده خاکش را به باد می‌دهند! از غایت خیرخواهی قوم و از نهایت دین‌پروری، اراده آن را دارند که دیانت و قومیت را شهید نمایند و از برای، مدفن^۵ بارگاه رفیعی سازند و هریک از برای یادگار اسم خود را در آن ثبت نمایند تا آنکه آیندگان را حال ساعیان^۶ در این کار خیر معلوم گردد. بشارت

۱. ستایشها ۲. طریق و روش

۳. اشاره است به قول نیچریان که اتفاق کرده در ردّ رساله و حقیقت مذهب نیچری و بیان حال نیچریان، دو مقاله نوشته بودند و در آن ذکر کرده بودند که مولانا جمال‌الدین الحسینی اگر این مضمونها تحریر نموده هیچ عجب نیست که جمیع علوم جدید و قدیمه را خوانده است! پس مستحق مدح نباشد، و لکن آفرین است بر آن جنابیکه امام ماست و هیچ علم را نخوانده است و لکن با اینهمه، ماهر حقائق و دقائق است!

۴. مدح‌کنندگان ۵. اشاره است به مدرسه نیچریان ۶. سعی‌کنندگان

باد آنان را که از قوم این خیرخواهان در اندیشه بودند. مژده‌ها باد آن اقوامی را که از دین این دین‌پروران، خوف و هراس داشتند. قومیت کیفیتی است نفسانیه که در حال صغر^۱ بواسطه تعلیم و تربیت در نفوس حاصل می‌شود، چون در تعلیم کردگان این امر ملاحظه نشود و یا آنکه ضد آن مرعی گردد، قومیت از کجا وجود خواهد پذیرفت؟ و همچنین است حالت دیانت بلکه سایر کیفیات نفسانیه و احداث کیفیت نفسانیه قومیت در نفسی از نفوس، معنیش این است که معلّم به حسن تربیت و تعلیم خود آن نفس را بعد از فهمانیدن موارد شرف قوم بر این دارد که بذل روح را از برای شرف قوم سهل انگارد و شرف خویش را فقط در شرف قوم و ملت خود پندارد.

شرف قوم عبودیت نیست؟ عبد مؤدب و دانا سعادت مولا است. بنده را با وصف بندگی هیچکس نیکبخت نشمرده است اگر چه عالم و عارف باشد. این خانه‌زادها معنی این کلمات را نمی‌فهمند. در بندگی پرورده شده لذت آزادی را چگونه خواهند دریافت؟ اگر به عبودیت خو کرده معلّم شود، به غیر از سیل عبودیت چه تعلیم خواهد نمود؟ خسیس النفس را با شرف چه کار؟ اکثیست^۲ خود غرض عالم را فدای اغراض دنیّه خود می‌کند. لاحول ولا قوة الا بالله! این دیو مردمان سیئی السریره^۳ چگونه موجب تنفر قلوب شدند از علوم معارف و این غولان کریه‌الصورة، چسان مانع از ترقی قوم خود گردیدند و زشتی سیرت این رکسان^۴ عجیبه سدّ محکمی شده پاک‌منشان را از استحصال اسباب سعادت باز داشت. نیک‌باطنان را چنان گمان شد که طرز جدید و تربیت نو باعث بیخ‌کنی قوم و ملت است، لهذا از وضع^۵ حاضر گوشه گرفتند - و این سبب انحطاط^۶ و تأخر قوم گردید.

نه، نه! گمراهی و ضلالت و عداوت ملت را سبب بجز بدفطرتی و بی‌تربیتی و جهل و خست نیست. علوم و معارف هرگز سبب بدبختی و شقا نخواهد شد. اگر معلّم و مربی بدفطرت و شقی نبوده باشد. بلی اگر اکهوری مربی گردد، بغیر از شقاوت و بیخ‌کنی قوم، چیز دیگری را امید نباید داشت.

۱. به کسر اول و فتح دوم - کوچکی - خردی

۲. لفظ فرنگی است کسی که محبت ذات خود را به درجه غایت دارد.

۳. بدباطن

۶. پستی - نزل

۵. حال

۴. بلفظ هندی غول است.

فساد کار این اکهوریان، هنوز به خوبی ظاهر نشده است. چون ظاهرش مزوق^۱ است اندکی صبر باید شراب زهرآلود اولاً مستی می بخشد، پس از آن، جگر و ریه را پاره پاره می کند. اکهوریان را یار و صدیقی نیست. طریقت و مذهبی هم ندارند و درمیانه ایشان تعاون و توآزر^۲ نمی باشد. به غیر از شکم پرکردن، آرزوی دیگری در دل ندارند. پس گمان مکن که ایشان باطلی را حق انگاشته جان فشانیها می کنند و جوانمردیها می نمایند. اینهمه خودنمائیها و اینهمه دست افشانیها و اینهمه نیاح^۳ و صیاح^۴ بر توهم باطلی نهاده شده است نه بر طلب فضیلت، یعنی چنان گمان می کنند که این قوت حیف^۵ و میل^۶ و نیروی اختلاس^۷ که ایشان را دست داده، از جای دیگر است لهذا گاه گاهی جان را به دندان گرفته بسط یدی می نمایند. و ریشی حرکت می دهند این امر به کسی پوشیده نیست. اگر مقصود اکتساب فضیلت بود از آن امریکه^۸ ذکرش شرمندگی می آورد، اجتناب می کردند. اکهوری و طلب فضیلت هرگز شنیده نشده است. - اگرچه ریش را به ریش پیوند کرده یکدیگر را ستایش می کنند، ولی هیچیک از دل سخن نمی گوید بلکه هریکی به جهت مقاصد دنییه خود که شکم پرستی باشد، با دیگری نفاق می ورزد.

اکهوری یار و صاحب نمی شناسد! اکهوری به غیر شکم خود معبود دیگری ندارد. قاعده کلیه از من یاد داشته باش اسهاب^۹ و اطناب^{۱۰} بی منافقی نمی شود! و منافقی بی اغراق و مبالغه صورت نمی بندد، چون شخصی منافق نباشد و غرض او استحصال مقصد خود نبوده باشد، هرگز در ستایش از حد تجاوز نمی کند. آن ستایشی را که در یکساعت اکهورئی به اکهوری دیگر می کند، بسمارک^{۱۱} و غرچیکف^{۱۲} را در تمام عمر حاصل نشده است. اگر این نفاق نیست پس چیست؟ عجب از این سخت روئی عجب

-
- | | | | |
|--|----------------------------------|--------------|-----------------|
| ۱. آراسته | ۲. معاونت | ۳. فریاد سنگ | ۴. ناله و فریاد |
| ۵. یعنی ظلم و ستم و جور | ۶. میل از اعتدال یعنی تعدی و ظلم | | |
| ۷. سلب اموال | | | |
| ۸. اشاره است بر شود ستانی و ارتکاب امور فواحش که صاحب مقالات در حیدرآباد از این اکهوریها یعنی نیچریان ملاحظه کرده است. | | | |
| ۹. پرگوئی و بسیاری کلام. | ۱۰. درازی سخن | | |
| ۱۱. سیاستمدار معروف آلمان | ۱۲. صدراعظم سابق روس | | |

از این بی حیائی! گمان مکن که باید اکهوری عریان و فقیر بوده در کوچه‌ها و بازارها بگردد، اینک اکهوریان صاحب خدم و حشم. اکهوری بودن به دل است نه به لباس. اکهوری شدن کار هرکس نیست، که می‌تواند حیا را از خود سلب کند مگر آنکه در این طریق زائیده شده باشد و یا آنکه از سرچشمه سیراب گردیده باشد. غایت تکبر را هرگز دیده‌ام که با نهایت ذل^۱ در شخص واحدی جمع شود، اینک نظر کن در سفلگان متعالم^۲ و دئی النفسان متفلسف^۳ و اکهوریان متصلف^۴ تا آنکه بر تو منکشف گردد که اینهم ممکن بوده است و می‌شود که اخلاق متضاده و اوصاف متباینه در الواح نفوس مجتمع شود. یعنی در نفوس ادبیا و اخساء^۵.

اگر در این امر غور کنی خواهی دانست که فطرت پست و طینت دئیّه نادرست را هرگز ممکن نیست که تربیت و تأدیب به اصلاح آورد. سبحان الله! آیا اخلاق طبیعیه تغییر می‌یابد؟ چگونه می‌شود که سجایای^۶ متوارثه^۷ و منش و خواهائی که به نهج ژنرسیون^۸ حاصل شده باشد، به سعی و کوشش معلم و مربی زائل گردد. مدارس و مکاتب عقول سلیمه زکیه را دانش و بینش می‌آموزد و نفوس شریفه ذکیه را به آداب حسنه و اخلاق فاضله مزین می‌سازد، اما رکاکت^۹ را از عقول سخیفه^{۱۰} و دنائت را از نفوس خسیسه ستردن نتواند. بوزینه از تربیت، انسان می‌شود؟! محال است.

اگر تغییر صورت به تدبیر می‌شدی، البته تبدیل سیرت اندال^{۱۱} و لثیم‌ها جائز بودی، علم و تربیت عقول و نفوس را مانند غذاست. غذائی که صحیح المزاج را باعث توانائی و قوت است، همان غذا موجب ازدیاد مرض بیماران است. دئی النفس سخیف العقل چون به مدرسه درآید و پا در دایره تعلیم و تعلم نهد، فکر آن، همه این است که مندرجات علوم را بر وفق مقاصد دئیّه خود نماید و خیالات معوّجه^{۱۲} خویش را در لباس مطالب علمیّه به عالم جلوه دهد و شب و روز در این اندیشه خواهد بود که فنون مکتسبه را همچنان آلت استحصال شهوات خسیسه و وسیله اکتساب اغراض دئیّه

۱. خواری	۲. مدعیان علم	۳. مدعیان فلسفه دانی
۴. متناق و چاپلوسی‌کننده و تکلف‌کننده در مدح	۵. مردم پست و حقیر	۶. عادت و خواها
۷. موروثی	۸. توارث	۹. سستی و ضعف
۱۱. فرومایگان	۱۲. کج	۱۰. سبکی

سازد. اسباب و آلات و وسائل چه علم بوده باشد و چه غیر آن، همه از برای استحصال خواهشهاست و چون طبیعت شر باشد به غیر از شر چه خواهش خواهد نمود؟ ضد علت ضد دیگر چگونه خواهد شد. فاقد^۱ شیئی چسان معطی^۲ آن می شود، پس اگر طبیعت شر باشد و خواهش شر و اسباب مساعد^۳، خیر از چه جهت از صاحب آن طبیعت سرزند؟ و شری که از اینگونه شخصی سرزند، چرا باید که مثل شر شریرالنفس، نادانی باشد که هیچگونه وسیله از برای اجراء^۴ مقاصد خسیسه خود ندارد.

الله، الله! اثر علت قویه چسان مساوی اثر علت ضعیفه می شود؟ تنگی دائره خباثت عوام بدطینت کج اندیش و ضیق^۵ مجال ضلالت آن نیست مگر از عدم وسائل و فقدان آلات خائنی که قوانین و قواعد امم و ملل را نداند و سبیل اختلاسها^۶ و تزویرها را شناسد و به طرق جعل و اختراع و تبدیل و تحریف و حذف و اضافه و جمع و خرج پی نبرده باشد، خیانت آن چه خواهد بود. گمراهی که اگر در طریقه آن قدحی و جرحی شود عاجز بماند، تبدیل افکار دیگران را چسان خواهد نمود؟

بالجمله، اکهوری بدطینت است و سخیف العقل و سخیف العقل بدطینت را تعلیم و تربیت سود ندهد، بلکه باعث ازدیاد شرارت و فساد آن خواهد شد. می دانم که هم در ثبوت مقدمه اولی شک داری و هم در تحقیق مقدمه ثانیه، لهذا هر دو را به عبارت واضح بیان می کنم و براهین عقلیه طبیعیه اقامه می نمایم، گوش داشته باش و به خوبی تأمل نما که مطلب بسیار دقیق است. اگر قومی و یا امتی دیده شود که در تحت اداره واحده می باشد و جمیع طبقات آن چون اعضاء مختلفه شخص واحد در معاونت و معاضدت^۷ یکدیگر است و روح حیات و قوه محرکه مجموع اصناف آن یکی است و آمر^۸ و مأمور^۹ و آخذ^{۱۰} و معطی^{۱۱} و واضع^{۱۲} و رافع^{۱۳} از خود او می باشد و سالک

۴. برآوردن و حاصل کردن

۸. فرمانده

۳. یاور - کمک

۷. پشتیبانی

۱۱. دهنده

۱۳. بردارنده و محوکننده مثل ناسخین قانون و احکام

۲. دهنده

۶. ربودن

۱۰. گیرنده

۱۲. وضع کننده مثل واضع قانون

۱. گم کننده

۵. تنگی

۹. فرمانبردار

حرکات افراد آن مانند انصاف^۱ اقطار دایره واحده به یک نقطه که سعادت کل باشد منتهی می شود و از محیط قومیت خارج نمی گردد و چون دو شخصی که هریکی به جهتی از محیط دایره حرکت کند، آحاد او در خواهشهای خود در عین مخالفت جویای مؤالفت^۲ اند و در عین تباعد^۳ خواهان تقاربند^۴ و اصناف^۵ او در عین تدافع^۶ آراء در تجاذبند^۷ چنانکه دو متساوی القوه ای که در حالت مجاذبه هریکی طرفی از رَسَن را گرفته و حین تدافع جذبه دیگری در تحاذی است.

البته از طرف هر عاقلی بر توافق افکار و نیات طبقات آن قوم و یا آن امت و تناسب حاسات^۸ معنویه انفعالات^۹ نفسانیه اصناف آن حکم خواهد نمود. هیچکس در تلائم^{۱۰} رغبتها و رهبتها^{۱۱} و نفرتهای افراد آن قوم ذکر نخواهد کرد، چونکه افعال و اعمال افراد انسان و کیفیت معاشرت و طرز اجتماعات و وضع زیست و نوع معیشت و نهج اداره ایشان همگی معلولهای افکار عقلیه و حاسات معنویه و صفات نفسانیه ایشان می باشد و اگر تلائم و تناسب در علل نبوده باشد، هرگز توافق در میانه معلولات آنها واقع نمی شود. تناسب افکار و صفات آنوقت حاصل می شود که مقوم و معدّل بوده باشد، زیرا آنکه صفات رذیله و اخلاق فاسده و افکار سخیفه را اگرچه با یکدیگر توافق اسمی هم بوده باشد، ولیکن فی الواقع در میانه آنها تضاد تام و تبائن کامل است چونکه ماهیت هر فردی از افراد آنها مقتضی عدم توآلف^{۱۲} است با فرد دیگر، چه هر دو از یک صنف بوده باشد و یا از دو صنف و جهت توجه هر یکی مخالف جهت دیگری است، مثل متدابیرینی^{۱۳} که بر روی خط مستقیم یکی مشرقاً و دیگری مغرباً، حرکت کند. از این است که هرگز توافق و مراقت^{۱۴} در میانه احمقها و حسودها و بخیلها و طماعها و متکبرها و خائن واقع نمی شود.

۱. انصاف نیم قطرها که از مرکز دایره شروع شده منتهی به محیط گردند و همه برابر یکدیگر باشند.

۲. الفت و موافقت ۳. دوری ۴. نزدیک شدن به یکدیگر

۵. صنف ها و قسم ها ۶. از خود دور کردن دو کس باهم

۷. به طرف خود کشیدن دو کس باهم ۸. کیفیات حسیات باطنیه

۹. تأثرهای نفسانی ۱۰. توافق ۱۱. ترس ها ۱۲. باهم الفت گرفتن

۱۳. کسانی که پشت به یکدیگر کرده باشند ۱۴. همراهی و رفاقت کردن

پس افکار معذله و صفات مقومہ همان افکار و همان صفاتی است کہ باعث توافق و تلائم باشد و جهت توجه آنها، نقطه سعادت همه بوده باشد و اینگونه صفات را انسانها اخلاق فاضله نامیده‌اند و این چنین افکار را، افکار عالیہ. بنابراین هر وقتی کہ در تلائم افکار و توافق صفات آن قوم و ہنی^۱ حاصل شود البتہ در وحدت ادارہ و تعاضد و روح الحیات ایشان خلل بہ ظهور خواهد رسید، جہات حرکات افراد مختلف خواهد شد و درمیانہ آمر و مأمور، آخذ و معطی و واضع و رافع، تنافر روی خواهد داد. چون تدریجاً رفتہ رفتہ تلائم افکار بہ تبائن مبدل شود و توافق صفات بہ تضاد متحول گردد، یعنی صفات ذمیمہ و اخلاق رذیلہ و افکار دنیہ و خیالات باطلہ غلبہ نماید و اخلاق فاضلہ و افکار مستقیمہ زائل شود و کج اندیشی خیالات معوجہ و حسد و بخل و بغض و ضغینہ^۲ و منافقی^۳ و ریا و دروغ گوئی و شہوت پرستی و خودستائی و تکبر بیجا و عجب^۴ بی معنی و کاهلی و رشوت خواری و خیانت شعاری و تدلیس^۵ و تدویر و حماقت و بلادت و بلاہت و حرص و طمع و شرہ و سفلگی و نذالت^۶ و لؤم^۷ و بی غیرتی و قلت ناموس و خود غرضی و نمامی^۸ و غمّازی و بہتان زنی و افتراء و غیبت و ذمّامی و تعبّی و ظلم و جور و حق ناشناسی و اہانت و قسوت^۹ و غفلت و جہانت^{۱۰} و ذلت نفس و طیش^{۱۱} و وقاحت و غباوت و بی تدبیری و بی وفائی و مماطلہ^{۱۲} و خلف وعده و کسالت و گران جانی و دون ہمتی و تملق و تبصّبص^{۱۳} کلبی و اغواء و اضلال و اغراء^{۱۴} فاش گردد، بلاشک تعاضد مفقود و روح الحیات و قوہ محرکہ وحدانیہ معدوم و جہت حرکت هر فردی از افراد آن قوم مخالف جہت حرکت دیگری خواهد شد چونکہ زوال علّت لامحالہ مستلزم زوال معلول است. و بہ سبب تنافی ارادہ تخالف سجایا و تغایر اہویہ^{۱۵} نفوس و تباعد طبایع و تضارب آراء و تدافع افکار و تضاد صفات و تباغض^{۱۶} قلوب و تبائن^{۱۷} اخلاقی کہ

- | | | | |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------|--------------|
| ۱. سستی | ۲. کینہ و عداوت قلبی | ۳. دوروئی | ۴. خودپرستی |
| ۵. نمودار کردن چیزی بخلاف واقع | | ۶. فرومایگی | ۷. ناکسی |
| ۸. سخن چینی | ۹. سنگدلی | ۱۰. ترس | ۱۱. رفتن عقل |
| ۱۲. تأخیر در وعدہ | ۱۳. دم جنبانیدن | ۱۴. تشویق کردن - وادار کردن | |
| ۱۵. خواہشها | ۱۶. دشمنی | ۱۷. دوری | |

طبقات و اتحاد آن قوم را در آن هنگام حاصل می شود اجتماع و ائتلافی که قوام بشر و مایه زیست و موجب بقاء نوع اوست از برای ایشان ممتنع خواهد بود، مگر به سبب قاسر^۱ خارجی و قاهر اجنبی و حیات و بودن کم خردان فاسد الاخلاق و تباه کاران دشمن جان خود، ممکن نباشد مگر در تحت اداره دیگری.

این است حکمت تبدل ادارات در عالم وجود.

این چنین اشخاصی که این گونه بوده باشند، حال آنها با نفوس و عقول دیگران چون حال وبا و طاعون^۲ و جذام^۳ و دیگر امراض ساریه است، با ابدان، پس اگر به مملکتی روند که مزاج نفوس و عقول آن مستعد بوده باشد، جزء اخیر علت تامه فساد عمومی شده در زمان قلیلی بدان مملکت آن کنند که با خود کرده بودند، خصوصاً اگر در مرکز که محل اجتماع خلق است، جاگیرند چنانکه شأن امراض ساریه است و اگر نفوس و عقول را استعدادی نباشد، لامحاله تخم فساد را کاشته موجب سوء اداره و وهن در اعمال خواهند شد و این سموم قتاله بالمرّه بی اثر نخواهد بود، پس هر کسی را واجب است که به این گونه مردم، آن معامله کند که با مجذومین^۴ می کند.

خطاب به عقل است، اشتباه مکن!

این مقدمه فلسفیه فراموش نشود تا آنکه مقدمه دیگری را بیان کنم: پس از آن استنتاج^۵ نتیجه نمایم: استقامت افکار امم و اعتدال اخلاق ایشان نه از جمله اموری است که در ماهها و سالها حاصل شود، بلکه اگر چندین قرن تعلیم و تربیت در امتی مستمر بماند و بطناً بعد بطن، در تقویم افکار و تعدیل اخلاق سعی و کوشش شود، البته ممکن است که در آن هنگام اشخاصی در آن امت یافت شوند که به استقامت و اعتدال موصوف گردند. افکار مستقیمه و خیالات عالیه دیگران را یادگرفتن شخصی موجب آن نمی شود که خود او صاحب افکار عالیه شود، بلکه اگر کسی خود صاحب افکار عالیه نبوده باشد، کنه افکار دیگران را نخواهد فهمید و به موارد و متعلقات آنها پی نخواهد برد و روابط و مناسبات آن افکار بر او پوشیده خواهد ماند و بر استنباط لوازم آنها، از ملزومات و ملزومات آنها از لوازم، قادر نخواهند شد.

۴. مبتلایان به خوره

۳. خوره

۲. مرگ عام

۱. دورکننده

۵. برآوردن نتیجه

کور مادرزاد از شنیدن کیفیات الوان، نه ماهیات آنها را خواهد فهمید و نه بر لوازم و خواص آنها حکم تواند کرد و از دانستن اخلاق فاضله و آثار حسنه آنها و اخلاق ردیله و مضار آنها، کسی طاهرالنفس و مهذب الاخلاق نمی شود. محض شناختن مرض و دانستن دواء آن موجب رفع مرض و حصول صحت نخواهد شد. دانستن مضار حوامض^۱ و منافع حلویات^۲ باعث نفرت صفراوی مزاج از آن و رغبت بدین نمی تواند شد، اگر علم سبب تغییر میول^۳ و حاسات نفسانیه می شد و یا آنکه آثار خارجی و نتایج ظاهره آنها را منع می کرد، می باید کسی بر فوت عزیزان محزون^۴ نشود و اگر محزون شود، آه و زاری ننماید، چونکه هرکسی را معلوم است که فوت شده بر نمی گردد و حزن و آه و زاری و گریه کردن لغو و بی فایده است. معده چون طعامی را قبول نکند علم به منفعت مانع از قی نمی شود. اگر اخلاق به علم نیکو می شد، می بایست که یک اکھوری هم در عالم انسان بشود؟

و بالجمله هرکسی از خواندن کتب سیاست و معاشرت سیاسین و عقلاء بسمارک نمی شود! - چرا نمی شود؟ به جهت آنکه وضع دماغ بنوعی دیگر است. تغییر وضع دماغها قرون متعدده می خواهد با تعلیم و تربیت مستمره. شجاع از شنیدن قصص جبنا^۵ جبون نمی گردد، بلکه ثبات و اقدامش افزون می شود. خائن از استماع فضائل امانت امین نخواهد شد. دزدها شناعت سرقت را نمی دانند و خیانت کاران ذمائم اختلاس و تزویر و رشوت خواری را نشنیده اند؟ می دانند و شنیده اند و لکن آن انفعال نفسی که از ملاحظه این امور ارباب نفوس مطهره را حاصل می شود، ایشان را حاصل نمی شود، چونکه بودن نفس بدین کیفیت که از ملاحظه امثال این امور متفعل شود، بجز از توارث، به نهج دیگر صورت پذیر نیست. و قیح^۶ را هرگز انفعال نفسی که عبارات از حیاء است، در ارتکاب امور شنیعه دست نمی دهد، اگرچه کتابها در فضایل خصلت حیا خوانده باشد. این مطلب بسیار دقیق است و تو بسیار غبی^۷ لهذا ثانیاً بیان می کنم شاید بفهمی:

۱. ترشی جات	۲. چیزهای شیرین	۳. جمع میل یعنی خواهشها
۴. مغموم - رنجیده و اندوهگین	۵. جمع جبون به معنی بزدل	
۶. بیحیا و بی شرم	۷. کند ذهن	

افکار مستقیمه و اخلاق معتدله آثار قوائی است جسمانیه که مانند قوای بذرها و تخمها در کمون^۱ محالّ معینه و مواضع مخصوصه کالبد انسانها نهاده شده است و آن قوای جسمانیّه و محالّ آنها، اندک اندک بسبب تعلیم و تربیت روی به ازدیاد و افزونی می‌نهد و نمو می‌نماید، چنانچه بذرها و قوای آنها به سبب زراعت و رعایت قانون فلاحه، با موافقت هوا و زمین، کم‌کم افزونی می‌پذیرد، و ممکن نیست که آن قوی محال آنها در اولاد وحشین و احفاد^۲ آنهایی که پس از مدنیت به نهایت فساد رسیده باشند، در یک طبقه به سبب حسن تعلیم و تربیت به کمال نمو رسیده مصدر افکار عالیّه مستقیمه و منشأ اخلاق حسنه فاضله گردد، زیرا آنکه نمو قوای جسمانیّه مطلقاً تدریجی است، خصوصاً اینگونه قوی و طفره در هر جا محال و ممتنع است.

تخمی که از اقلیمی به اقلیم دیگر نقل می‌شود، از برای حرکت قوه آن بسوی کمال و یا بسوی نقص، مدت‌ها باید. اگر چندین بار تبدیل صورت نکند و از اجمال^۳ بتفصیل و از کمون^۴ به بروز^۵ مبتقل نگردد، هرگز به نهایت کمال و یا بغایت نقص نخواهد رسید، با وجود آنکه هوا و زمین را تأثیری است بسیار قوی و حرکت نمو نباتات سریع است و حرکت قوه در سرعت و بطؤ، تابع محل آن است. و در این شکی نیست که حرکت نمو انسان بطی است و تأثیر تعلیم و تربیت تأثیری است روحانی و تأثیر روحانی اضعف است از تأثیر جسمانی، پس معلوم است که استمرار تعلیم و تربیت در دوسه بطن، متسلسلاً کافی از برای کمال نمو قوای انسانیه نخواهد بود. اگر متعلّم از نسل وحشیان و یا از اولاد مقدوفان^۶ مدنیت و انسانیت بوده باشد. بلی اگر تعلیم و تربیت چندین قرن در یک سلسله مستمر بماند البته به سبب توارث تأثیرات بر آن قوای کامنه^۷ و تأثیرات متتالیّه آنها، در حلقات آن سلسله اشخاصی یافت خواهند شد که قوای ایشان به تربیت و تأدیب به کمال نمو رسیده، منشأ همه کمالات و فضائل خواهد شد. و بالجمله: تغییر وضع دماغ و تحوّل صور مواضع قوای فعاله و منفعله و تبدیل خون بی‌مرور قرون و دوام علّت مؤثره، صورت نبندد. اگر یک میلیون از اولاد زنگیها

۱. باطن، درون ۲. فرزندان ۳. درهم پیچیده ۴. پوشیدگی
۵. آشکار ۶. یعنی کسانی که از مدنیت بسیار دور باشند یعنی بربرها و جنگلیها و وحشها
۷. از کمون پوشیده

و احفاد مقدوفان انسانیت و مدنیت در پاریس به تعلیم علوم و آداب مشغول شوند، هرگز قبول مکن که ازکیاء و اخیار آن جماعت به درجه اغیاء و اشرار جنس فرانس توانند رسید! چگونه می‌رسند با نقص در اصل سرشت؟ کور را دوربین چه فائده می‌دهد؟ حیوان گوشت‌خوار از گوشت چگونه صبر کند؟ بلکه باید دانست که احفاد مقدوفان انسانیت و اولاد وحشیان، چون تعلیم یابند صورت شر و فساد خود را تغییر داده دایره آنرا وسیع خواهند نمود و اثر کمی که بواسطه تعلیم و تربیت در اصل قوای ایشان حاصل می‌شود در کمون مانده، در نسل آنها بطناً بعد بطن، اگر سلسله تربیت و تعلیم منقطع گردد، ظاهر خواهد گردید مثل آنکه بعضی از هیئت و اخلاق و شمامات^۱ و امراض اجداد در احفاد ظهور و بروز نموده در اولاد که آلت ابصال و معبر است، در کمون می‌ماند. شر و فساد که به تربیت و تعلیم آنها مترتب می‌شود با آن اثر خیر آن چنان است که زرعی^۲ آتش گرفته بسوزد و زمین را به جهت زراعت آینده قوتی حاصل شود.

چون کیفیت نمو قوا را دانستی، باید بدانی که انحطاط آنها نیز بر سبیل تدریج است. دلیل همان دلیل است و مثال همان مثال. این مقدمه را هم چون مقدمه اولی در خاطر داشته باش و در هر دو، تأمل نما و غور کن! تا آنکه قادر گردی بر تطبیق کلیات بر جزئیات و توانا شوی بر استنتاج نتایج.

البته بعد از این براهین فلسفیه و ادله طبیعیہ بخوبی فهمیدی که در روی زمین قومی یافت نمی‌شود که در کم‌خردی و فساد اخلاق به پایه اکھوریان رسیده باشد، چونکه این گروه به سبب تباهی سجایا^۳ و سخافت^۴ و قلت دانش آنچنان سلسله انتظام و رشته هیئت اجتماعیہ را گسیختند که خود به قاصر پناه بردند و در پیش قاهر سر نیاز بر زمین نهاده و استغاثہ نمودند که از شر یکدیگر محفوظ مانده جانی به سلامت برند و خانه خود را بلامنازعہ و بلاجبر و جور به دیگری وا گذاشته به مهتری و سائسی^۵ و کناسی راضی شدند. و ایشان را اینقدر هم عقل نشد که از برای استحصال این رتب شریفه!

۱. مایشم من الارواح الطیبه، یعنی آثار ارواح طیبہ ۲. کشت و زراعت ۳. عادات و خوفا

۴. سبکی ۵. جلودار

معاهده نامه بگیرند، لهذا پس از تسلیم و قبول و داد و گرفت از این مراتب سئیه^۱ هم محروم شدند و حق این بود که محروم شوند، چونکه ایشان را اینقدر هم قابلیت نیست. اکنون تو خود اندازه کن که از چند قرن جراثیم^۲ قوای عقلیه و نفسیه ایشان به غایت روی به انحطاط نهاده است - و میزان^۳ حرکت به سوی اسفل را فراموش مکن. قاعده کلیه عطالت «ساکن متحرک نمی شود و متحرک ساکن نمی شود، مگر بسببی» را از دست مده. گمان مکن که نهایت حرکت اکهوریان نقطه توحش و تبریر^۴ خواهد بود و پس از رسیدن بدان نقطه چون سایر جنگلیان خواهند شد.

آب را کد^۵ هر قدر متعفن و گندیده شود، به پایه آب جاری که بر قاذورات^۶ و جیفه ها^۷ و زبلها^۸ می گذرد، نخواهد رسید. آیا مبتلا به جذام و آتشک اولادش چون اولاد سالم المزاج است؟ آیا زمینهایی که به سبب سوء تصرف شوره زار شده است، در صلاحیت زراعت، مانند اراضی صالحه حرّه است؟ سعه دائره فساد و شرارت و خباثت جنگلیان چه قدر خواهد بود. جنگلی مکر و جعل و تزویر و تدلیس^۹ و ریاکاری و منافقی از کجا می داند؟ عقل وحشی اگر چه پست است ولیکن از مرتبه جهل بسیط بیرون نرفته. جهل مرکب را که با جهل بسیط برابر دانسته؟ پس اگر اکهوریان به مدرسه روند، با این طینت و جبلت و با این عقل و ادراک، بغیر از طرق جمع رذائل و طرح^{۱۰} فضائل و تفریق کلمه امت و کسر ناموس^{۱۱} انسانیت چه خواهند آموخت؟ و فطرت لثیمه خسیسه ایشان را بجز از سبیل^{۱۲} برانداختن و پایمال نمودن خویشان به جهت جبر^{۱۳} خاطر بیگانگان به چه دعوت خواهد کرد؟

نظر کن بر افعال و اعمال و حرکات و سکنتات ایشان تا آنکه همه این امور را به چشم مشاهده کنی - لثیمان را شنیده بودی ولیکن ندیده بودی - چشم را باز کن و اکهوریان بنگر، تا آنکه لثیمان خالص غیر مشوب را ببینی:

۱. بلند	۲. مواد	
۳. یعنی یاد آر که حرکت به سوی اسفل از حرکت به سوی بالا سریعتر است	۴. وحشیگری	
۵. ایستاده یعنی ساکن غیر متحرک	۶. پلیدیها	۷. مردارها
۸. سرگین ها	۹. حيله	۱۰. یعنی ترک کردن
۱۲. راه	۱۳. خلاف الکسر، یعنی پیوند دادن	۱۱. قانون

اکھوریان بعد از تعلیم و تعلّم اگر یکی از اهل ملت خود را ببینند فی الحال باد قولنج^۱ کبریاء ایشان را چنان می گیرد که جمع اعضاء و جوارح حتی جفون^۲ هم از حرکت باز می ایستد. بلی گاه گاهی بسبب تشنجی^۳ که لازم قولنج است، دستها را حرکت داده بیرونها می رسانند گویا که هند را فتح کرده اند! و اگر یکی از بیگانگان را بنگرند فوراً ایشان را بیماری رعشه ذل! حاصل می شود و هریک از اعضاء و جوارح آنها در تسابق^۴ عرض عبودیت به جنبش آمده عجیبه حرکات مختلفه، غریبه اختلاجات^۵ متنوعه از آنها به ظهور می رسد.

اگر این لثوم نیست پس چیست - تو اسمش را بگو؟ لثوم اکھوریان را بجائی رسانیده است که با غایت تکبر اراده ایشان به سبب نهایت ذل در پیش اراده بیگانگان لباس هستی پوشیدن نتواند. با وجود این اخلاق رذیله و این اوصاف ذمیمه جای شگفت این است که گاه گاهی مقاله ای در بیان فضائل سجایای پسندیده! و مساوی صفات ناستوده و ذمائم کبر و عجب و ریاکاری و تکلفات ظاهریه از دیگران دزدیده مشهور می سازند، از این غافل که قبیح الوجه کریه الصورة را بهتر آنست که آئینه در خانه نباشد و مشوه الخلقه^۶ زشت روی را نمی زیبد که فتگراف خود را بگیرد. شخص بدسیرت اگر سخنی از اخلاق فاضله بگوید، گویا مردم را بر قبح سیرت خود آگاه می گرداند و زیانها را به ذم خویش گویا می کند. اینجا جای خنده است هر چه می خواهی بخند - ؟ - سبحان الله! سبحان الله! عاقل اکھوری باید همینطور باشد. اخلاق رذیله این اکھوریان را چون کسی نظر کند، ابتداء چنان گمان می کند که اینها مانند اخلاق رذیله دیگران ملکاتی است بسیطه، ولی چون به تحلیل کیمیای اخلاقی می نگرد، می بیند که هریک از خلق ذمیم ایشان را که بسیط خیال می کرد، مرکب است از اخلاق ذمیمه چند. مثلاً خلق تکبر ایشان که به حسب ظاهر بسیط به نظر می آید چون تحلیل^۷ شود، ظاهر می شود که مؤلف می باشد از اصل خلق تکبر و خودپسندی و خودنمائی و تقلید بیگانگان و سد ابواب مساعی جمیله و کتمان جهالت و اظهار

۱. مرضی است معدی که بسیار دردناک می باشد

۲. لرزش ۳. پیشی گرفتن

۴. پرده چشم از اعلی و اسفل

۵. بریدن عضو و جستن اندام

۶. ناقص الخلقه یا گوش و بینی بریده

۷. اجزاء چیزی را جدا کردن تا به حد بساطت برسد

خلاف واقع (یعنی افکار بسیار عالیه در پیش دارند) و ارهاب^۱ مساکین و لثوم، چونکه بدین پیرایه جلوه نمی‌کنند مگر یا اضعفاء و مسخرگی به جهت آنکه طبیعت سفله را با این وصف ملائمت نیست و تکلف بسیار، زیرا آنکه اوباشان^۲ را چنانچه باید از لوازم تکبر اطلاعی نیست و حرکات بشعه^۳ مستهجنه غیرمنتظمه، چونکه نومتبکران بخوبی ارکان این صفت را نمی‌دانند و آواز غلیظ منکر و سخن گفتن بیجا و جواب ندادن در محل و کلمات مهمله با آه و تأسف و روی گردانیدن از آشنا در وقت مقابله و مواجهه و پشت کردن در هنگام مکالمه با هرز راس^۴ و نصیحت باتعیس^۵ و شتم^۶ و تبسم مستهزآنه، حقیقتاً نومتبکرا باید به همین گونه باشد انصاف باید داد و همچنین است حال سایر اخلاق اکهوریان اگر تحلیل کرده شود.

بسیار تعجب است از تو که باز می‌گوئی اکهوری! اکهوری؟ هنوز اکهوری را نفهمیدی؟ تو را عادت این است که چشم خود را تکذیب می‌کنی و عقل و هوش خویش را یک طرف نهاده به گوش خود ایمان می‌آوری. افعال و حرکات این گروه را ملاحظه نمی‌کنی و می‌گوئی که ایشان می‌گویند که ما روح در کالبدها می‌دمیم و مرده‌ها را زنده می‌کنیم! بسیار خوب، گیرم که شما به غیر از گوش، به چیز دیگر ایمان نمی‌آورید. آیا آن آوازی که از (لثامتکده) برخاست، به گوش تو نرسید؟ عجیب! آن آواز به همه گوشها رسید، تو چگونه نشنیدی؟ به شرف نفس و علو همت مسلمانان سابق سوگند است که اگر در این آواز غور نکنی و در مقصد صاحب آواز تأمل ننمائی، اسم تو را هم مانند ساده بچه در دفتر اکهوریان خواهم نوشت؟

جهت حرکت اکهوریان و مقصد ایشان از اول معلوم بود، ولی به زبان نمی‌آوردند، بلکه به جهت اغراء^۷ ساده لوحان و اغوای^۸ احمقان، عکس مقصود را همیشه ذکر می‌کردند و از برای اشتباهکاری و پرده پوشی مجمعه‌ها و محفلها مقاله‌ها القاء می‌کردند، تا آنکه در این روزها (ناستوده مرگ خان) صبر ننموده خیرخواهی را تفسیر کرد و به مقصد حقیقی همقطاران خود تصریح نمود و پرده از روی کار

۱. ترسانیدن ۲. ناکسان ۳. تنگین - شرم آور ۴. جنبانیدن سر

۵. ترشروئی ۶. دشنام ۷. به جنگ برانگیختن و بر اغالیدن

۸. گمراه کردن

برداشت و حل معنی نمود. حقیقت حقیقة، همان یادگاری که یونانیان از برای دیوجانس ساخته بودند، باید از برای همین خیرخواه نیز ساخته شود. چه معنی دارد سگ از برای استحصال استخوانی تملق می‌کند و دمی حرکت می‌دهد و سر بر پای معطی نهاده چه خودی باشد چه بیگانه، به جهت اظهار خلوص نیت آوازا در می‌دهد. انسان از سگ هم کمتر است. لاحول ولا!

انسان را چنان می‌زبید که در تملق و خضوع هزار مرحله بر سگها پیشی گیرد و اگر دم ندارد، ریش هم کم از آن نیست (ناستوده مرگ خان) همین نکته را فهمیده از آن بود که آواز برآورد و ریشی حرکت داد و نان‌های خورده را حلال کرد. خدا کند که این شکر سبب مزید نعمت گردد.

چه تعجب کنم! چه تعجب کنم! تعجب عبارت است از کیفیتی که در حالت ادراک امور غریبه انسان را حاصل می‌شود. و چون اکھوریان از برای شکم‌پرستی بدین راه قدم زده‌اند و می‌زنند و خواهند زد، دیگر چه غرابت و چه تعجب؟ بلی آنچه جای تعجب است این است که دیگران افعال اکھوریان را نفهمیده توجیه و تأویل می‌نمایند، با وجود آنکه مقاصد دتیه ایشان از سخافت و رکاکت آرائشان آشکارتر است. جمیع مرده‌های هزارساله و دوهزارساله و همه استخوانهای پوسیده قرون خالیه، در این روزها سر از قبرها و دخمه‌ها^۱ برآورده به آوازه‌های بسیار بلند ندای: الحیاة الحیاة، البعث البعث، النشور النشور، می‌زنند! اما اکھوریان خیرخواه به قوت تمام: الموت الموت، الهلاک الهلاک، الفنا الفنا، آواز می‌نمایند. بر حال قومی که خیرخواه آن اکھوری است، باید گریست. بیچاره مرده‌هایی که در ظلمتکده قبور و تنگنای گورها برهنه و عریان و گرسنه و عطشان ازروا^۲ گزیده‌اند و هر ساعتی از دیدن صور هائله^۳ نکیرها و منکرها لرزان و ترسانند و از پی ساز و سامانی نالان و گریانند و تذکار لذائد زندگانی ایشان را بر آتش حسرت نشانده است و زنده‌ها حقوق آنها را به تمامها غصب نموده، ایشان را به بدترین صورتی و قبیح‌ترین وجهی از بساط زندگانی رانده است و بغیر از خاک، که آن‌هم با شک شور مزه آمیخته شده، چیز دیگری از

برای خوردن آنها نمانده است، گاهیگاهی به امید رجعت^۱ و به رجای بعث^۲ دلهای خود را تسلی می دهند و شعله های این عذابهای الیم را به تذکار حشر و نشر فرو می نشانند و ممکن است که این آمال اجساد ایشان را حفظ کند و از تلاشی و تفرق بازدارد و می شود که این آرزوها این بیچاره مردگان را بر این دارد که خیالات خود را حرکت داده در صدد^۳ استحصال اسباب نجات برآیند و جائز است چون این خواهشها در ایشان قوت بگیرد، با یکدیگر مخابرات نموده و مشورت کرده به هیئت مجموعه، اگرچه در نهایت ضعف و ناتوانی بوده باشند، بعضی از حقوق خود را از زنده ها طلب نمایند و البته اگر زنده ها هیئت مجموعه ایشان را بینند، ایشان را بالمره محروم نخواهند نمود.

اکهوریان نه تنها قطع رجاء بعث و نشور مرده ها را نموده اقامه برهان بر استحاله و امتناع^۴ آن می نمایند، بلکه جمیع بیماران و ضعیف الجثه ها و ناتوان را دعوت به مرگ می کنند و بر استحسان موت دلیلهای قطعی می آورند، چنان بیان می کنند که راه نجات اینگونه مردم بغیر از مرگ نیست و مداوات کردن را بی فایده می شمارند. با وجود این خیرخواهند! خیر خواهند - راست باید گفت این یکی را خوب فهمیده اند، زندگی بسیار دردسر دارد، زندگی را همتی باید بس عالی و عقلی باید بسیار بزرگ و تجلیدی^۵ فوق الغایه و دلی چون خارا و قوت املی بسیار محکم و عزمی در نهایت ثبات، مخنث^۶ سخیف العقل را اینگونه صفات چگونه حاصل می شود؟ اصل طبیعت آن، مضاد این صفات است - ای ضعیف جسمان و ای نحیفان و ای بیماران همگی به مرگ تن در دهید، برهان (ناستوده مرگ خان) بسیار قوی است، منهنم قبول نمودم! اگر برهان ایشان باطل هم باشد، باز همگی لباس حیات را از خودها دور کنید. محض از برای (ناستوده مرگ خان) و یاران ایشان، از این زندگی درگذرید. چون اگر شما این کار را نکنید، ایشان را ضرر و زیان بسیار خواهد شد و از مزد و اجر این جانفشانیها محروم

۱. بازگشت و از این حیات بعد ممات مراد است. ۲. برانگیختن بعد موت اولی

۳. نزدیکی و مقابله و برابری و مجازاً به معنی قصد و در پی چیزی شدن ۴. محال و منتزع بودن

۵. جلادت یعنی شدت و قوت ۶. مردم کوچه گرد و بی سرو پا

می‌گردد. اگر شما را تنگی قبر و وضع بود و باش آنجا از مرگ منع می‌کند (ناستوده مرگ خان) از برای شما راه بسیار خوبی نشان می‌دهد و نهج روش و کنش اموات سابقین چون اهل قدیم^۱ فلسطین و باشندگان پارینه اسطخر^۲ را به طریق واضح بیان می‌کند، تا آنکه دستورالعملی بوده باشد از برای شما در مقابر.

دیگر سبب تأخیر چیست؟ اینک (بوم شوم) بر دیوار (لثامتکده) نشسته هر وقت به خرابی و تباهی و ویرانی و هلاک و اضمحلال و فنا و موت ندا در می‌دهد، نه بی‌حیائی این گروه را حدّاست و نه بی‌عقلی و بی‌ادراکی این جماعت را اندازه است. این روش اهل فلسطین و این کنش اسطخریان که می‌بینی بقایای حیات قدیم و آثار زندگانی دیرینه است، نه آنکه پس مردن این مسلک را اتخاذ نمودند. (دهیر) و (مانک) چرا مانند ایشان نمی‌شوند؟ البته نمی‌شوند چون هیچوقت زنده نبوده‌اند، زندگی است که همم اقوام را به سوی کمالات برمی‌انگیزاند. زندگی است که مردم را بر تعلّم علوم و صنایع و تجارت دعوت می‌کند. اگر قومی مرده را روشی و کنشی و دانشی و بینشی از پیش نبوده باشد، ممکن است که بغیر نفخ^۳ روح الحیات او را رستگاری در امور حاصل شود، چونکه دشواری استحصال اسباب رستگاری و چون دشواری استحصال اسباب حیات است، اگر آن‌چنان همتی داشته باشد چرا زنده نشود؟ (ترجیح بلامرجع در هر جا محال است) بلی اگر پیش از مردن اسباب رستگاری او را بوده باشد، می‌شود که زمانهای دراز پس از موت باقی ماند.

به اصل کلام برگردیم: این وقیح اکهوری، به جهت اکتساب غایات خود که شکم پرکردن باشد، عجیبه مغالطه‌ها می‌کند و غریبه مثالها می‌آورد. اگر کسی ملاحظه کند که اهل اسطخر و فلسطین در زمان حیات خود چه بودند، آیا می‌تواند که اکنون اسم

۱. مراد یهودند

۲. معرب اسطخر که به معنی تالاب است چون در شهر استخر که قلعه‌ای است در فارس تالاب وجود دارد. از اهل قدیم اسطخر پاریسی‌ها مراد هستند.

۳. دمیدن

آنها را در میان اسم ذکر کند و بگوید که الان اسطخریان چنینند و اهل فلسطین چنانند؟^۴ بنا بر رأی این وقیح، البته اکنون دارای بزرگ به جمشیدی^۱ جی باتلی و اولاد اولاد آن می نازد. و سلیمان به روتشل^۲ و سلاله^۳ او فخر می کند. خاک بر چشم هر که بی شرم است، اهل اسطخر و فلسطین نیستند در این زمان مگر عبارت از مشتی استخوان پوسیده ای که هر روز اجزاء آن متلاشی^۳ و متناثر^۵ می گردد، زمانی نخواهد گذشت که اسم آنها محو خواهد شد. عجیبه ترغیبی و غریبه تشویقی! - حقیقتاً راست گفته بودند که کار دینوها همیشه برعکس و واژگونه است.

آیا راست نگفتم که شاید اکهوری را در مجامع و محافل راه داد؟ ایشان با این فساد اخلاق و تباهی افکار در هر امریکه در آیند و در هر جمعیت و اداره که شریک شوند. لامحاله موجب فساد و زیان و بربادی خواهند شد. اگر براهین عقلیه و ادله طبیعیّه گذشته را ادراک نمی کنی، صبر کن تا آنکه به چشم خویش مشاهده نمائی.

و علی کل حال، از این اکهوری ممنون شدم که پایان کار را نشان داد. بعد از قول اکهوری دگر هیچکس را عذری نمائد که بگوید مقصد را نمی دانستم و غایت^۶ را نمی فهمیدم. چه قدر اصرار می کنی و چه قدر درازی سخن را دوست می داری. این تمنع^۷ را حمل بر تعزز^۸ مکن، بر نادان تعزز نمودن از نادانی است. جمیل الوجه^۹ را چه حق است که بر کور ناز کند؟ ناز خوب صورت بر بیناست، چونکه حسن را می داند و مزایای^{۱۰} آن را درک می کند، ولی کلام را سودی نیست، چرا بگویم و برای که بگویم؟ چه فائده دارد و ثمره آن چه خواهد بود؟ کسی که فرق در میانه آسیا و آفریقا نکند و سبطی^{۱۱} را از قبیطی^{۱۲} نشناسد و تاتار را از فارس نداند و کیخسرو خردمند را با افراسیاب نادان یکی داند و به تبائن^{۱۳} مترادفات^{۱۴} حکم نماید و

-
- | | | | |
|---|----------------------------------|---|----------|
| ۱. اسم پارسی | ۲. اسم یهودی | ۳. اولاد | ۴. متفرق |
| ۵. پراکنده | ۶. نتیجه - سرانجام | ۷. یعنی بازماندن مرا محمول بر دشواری مکن. | |
| ۸. خود را عزیز شمردن - خویشتن را عزیز خواستن | ۹. خو بروی | ۱۰. فضایل | |
| ۱۱. اهالی مصر قدیم | ۱۲. اسباط یعقوب یعنی بنی اسرائیل | | |
| ۱۳. سخت از یکدیگر دور بودن | | | |
| ۱۴. چیزهایی که باهم یکی باشند یا دو کلمه که به یک معنی باشند یا دو چیز که از یک قبیل باشند. | | | |

متبائنات را مترادف انگارد و نفع را ضرر و سود را زیان پندارد، با آن، سخن گفتن چه فایده خواهد بخشید؟ در نزد کور چه زشت چه زیبا! در پیش نادان چه مغالطه چه برهان، در نزد اخشم^۱ چه پشک^۲ چه مشک! در پیش دیوانه چه مجنون چه فرزانه! در نزد احمق چه دوست چه دشمن! سگ چون دیوانه شود، چه صاحب آن، چه بیگانه! پس اگر معذورم داری متی بر دوشم نهاده - سبحان الله، اصرار تو از حد تجاوز کرد. جان من شرح حال اکھوریان با شوکت و شأن را کتابها باید، نه این چند ورق -.

۱. کسی که شامه او مختل باشد.

۲. سرگین شتر و گوسفند و آهو و موش

۳

درباره

دین و فلسفه

۱ - اسباب صیانت حقوق

۲ - فضائل دین اسلام

۳ - فوائد فلسفه

اسباب صیانت حقوق

هر فردی از افراد انسان را به حسب سرشت و خلقت، شهوتها و خواهشهایی است که به ازاء آنها مشتهیاتی و ملائماتی گذاشته شده است و آن شهوات، به ذاتها چنان اقتضاء می‌کنند که انسان حرکت نموده و سعی کرده آن مشتهیات را استحصال نماید و بدانها معالجه خواهشهای خویش کند، سورت نفس را بشکند، چه تحصیلها به نهج حق بوده باشد و یا به نهج باطل و چه به دست آوردن آنها موجب فتنه و سفک دماء و غصب حقوق شود و یا آنکه بدون این مفسد، او را دستیاب گردد.

و این مقتضیات قویّه و بواعث فعاله را از تأثیرات غیرمعتدله بازداشتن و انسان صاحب آن شهوات مؤثره را، به حق خود راضی کردن و از تعدیات و اجحافات منع نمودن، به یکی از چهار چیز میسور می‌شود:

یا آنکه هر صاحب حقی شمشیری در دست گرفته و سپری بر دوش انداخته و یک پا در پیش و یک پا در عقب نهاده و شب و روز در صیانت حق خود بکوشد. و یا شرافت نفس، چنانچه ارباب اهواء ادعا می‌کنند و یا حکومت و یا اعتقاد بر اینکه عالم را صانع است دانا و عمل خیر و شر را پس از این حیات جزائی است معین، یعنی: دین.

اما وجه اول موجب آن می‌شود که از برای صیانت حقوق و دفع تعدیات سیل‌های خون جاری گردد، تلال و اودیه، به دماء افراد انسانی مخضب شود و هر قوی، ضعیفی را طحن و سحق نماید تا اینکه آخر الامر این نوع منقرض شده، اسم او از لوح وجود محو گردد.

و اما وجه ثانی، پس باید دانست که شرافت نفس، آن صفتی است که صاحب آن

از اعمال ذمیمه و افعال قبیحه در نزد عشیره و قبیله خود اجتناب خواهد نمود و خست نفس آن است که دارای آن از دنیای امور پرهیز نمی نماید و از تقبیح و تشنیع متأثر نمی گردد. و هرکسی را واضح است که این صفت را، یعنی شرف نفس را، ماهیت و حقیقت معینه‌ئی در نزد امم نیست که بتوان بدو شهوات را به حد اعتدال آورد و هر شخصی را به حق خود راضی ساخته پایه انتظام را محکم نمود. آیا ملاحظه نمی‌کنی بسا اموریست که ارتکاب آنها پیش امتی خست و دنائت شمرده می‌شود و همان امور در نزد امتی دیگر، از آثار شرف و کمال نفس و از موجبات مدح و ستایش است و حال آنکه در حقیقت، عین جور و ظلم و غدر است، چنانچه نهب و غارت و دزدی و راهزنی و قتل نفس، پیش قبائل جبال و بوادی غایت کمال و نهایت شرافت نفس است! و اما اهل مدن، همه آنها را علامت خست و دنائت می‌دانند و همچنین حيله‌بازی و مکاری و منافقی، در نزد قومی خست و قومی دیگر این امور را عقل و کاردانی و کمال می‌شمارند!

و دیگر آنکه غور کنی در این امر که هر حادثی را علتی است و علت غائی افعال اختیاری انسان نفس او است، به‌خوبی خواهی دریافت که طلب اتصاف به شرافت نفس و سعی در استحصال او و خوف از خست و دنائت آن به‌جهت رغبت و میل انسان است به‌توسیع طرق معیشت و حذر اوست از تنگی مسالک زندگانی، چونکه می‌داند از اتصاف به شرافت نفس، موثوق به خواهد گردید و به امانت و صداقت مشهور شده اعوان و انصار او بسیار خواهند شد. و با یاران بسیار، راهها و اسباب معیشت فراوان خواهد گردید، به‌خلاف اتصاف به خست و دنائت نفس، که موجب تنفر قلوب و باعث قلت یاران گردیده، ابواب معیشت را مسدود خواهد ساخت. پس مقدار طلب شرافت نفس و قوت و ضعف و تمکن و عدم تمکن آن صفت و درجات و مراتب او و تأثیرات آن در کبح ارباب شهوات از تعدیات برحسب معیشت‌های طبقات مردم می‌باشد. یعنی طبقات ناس آن قدر در تحصیل آن صفت خواهند کوشید که معیشت ایشان را نافع باشد و از ضرر و گزند محفوظ مانند، بلکه هر طبقه‌ئی شرافت نفس را آن صفتی می‌شمارد که بدان صیانت رتبه و معیشت توان شد و آنچه زیاده بر

این باشد، هرگز فقدان او را نقص و دنائت نمی‌انگارد، اگرچه در نزد طبقات دیگر، نقص و خست شمرده شود و در استحصال آن سعی بکار نمی‌برد.

نظرکن در غالب سلاطین و امراء، چگونه با اعتقاد شرافت نفس، از عهدشکنی پروا نمی‌کنند. خصوصاً با آنانکه از خود در جلالت و عظمت، پست‌ترند و از جور و ظلم و سایر افعال زشت اجتناب نمی‌نمایند و هیچیک از این امور را خست و دنائت نمی‌شمارند. و حال آنکه اگر یکی از اینها از آحاد رعیت سر می‌زد، خسیس و دئی‌النفس شمرده شده، بدین جهت در امر معیشت او خلل حاصل می‌شد، حتی سایر طبقات هم این امور را در حق سلاطین و امراء خود، از خست و دنائت نمی‌دانند، بلکه به محامل دیگر حمل می‌کنند. و همچنین است حال جمیع طبقات عالیه با طبقات سافله، طبقه بعد طبقه، و سبب این امر آن است که طبقات عالیه، خود را از ضرر آن افعال شنیعه مصون و محفوظ می‌دانند.

پس اگر مدار انتظام عالم همین شرافت نفس باشد، هر طبقه عالیة دست تعدی به طبقه سافله گشوده، درهای شر و فساد به روی این بیچاره انسان باز خواهد گردید. علاوه بر این، چون غرض از اتصاف بدین صفت توسیع طرق معیشت و تحذّر از تنگی مسالک زندگانی است، چنانچه معلوم شد، پس هرگز این خصلت مانع نمی‌شود انسان را از تعدیات باطنیه و خیانت‌های مخفیّه و رشوت‌خواریها در زوایای محاکم. زیرا آنکه انسان طالب سعة عیش، می‌داند که بدین خباثت مخفیّه به مقصد اصلی خود خواهد رسید، بدون آنکه مشهور به دنائت گردد، چنانکه می‌بینی که داعیان بر شرف نفس، چگونه اعمال در زوایای محاکم از آن‌ها به نظر می‌رسد. پس شاید کسی را که شرف نفس را میزان عدل قرار داده گمان کند که می‌توان بدین صفت هر کسی را به حق خود راضی کرده منع جمیع تعدیات و اجحافات ظاهریه و باطنیه را نماید.

و اگر کسی بگوید یکی از اسباب طلب شرافت نفس، حبّ مَحْمَدت است، پس می‌شود که هر شخصی به جهت استحصال محمّدت، خود را به اعلی درجه شرافت نفس متصف ساخته خویشتن را از جمیع رذائل و دنایا و تعدیات و اجحافات، دور نماید
جواب می‌گوییم: اولاً کمتر شخصی یافت می‌شود که مدح و ثنا را بر لذائذ و

شهوت بدنیّه تقدیم نماید و اگر به طبقات مردم نظر شود، این به خوبی ظاهر و هویدا خواهد شد.

و ثانیاً چونکه موجب اول از برای مدح و ثناء این اسان‌های حیوان‌منش و باعث نخستین به جهت ستایش، این مورخین و مزورین و شعرای کاذبین غنا و ثروت و جاه و جلال و شوکت است، اگرچه استحصال اینها از طُرُق غیر لائقه شده باشد و در اکتساب این چیزها، هزارها تعدیات و اجحافات سرزده باشد.

لهذا غالب نفوس در این امر سعی خواهند کرد که خود را اصحاب غنا و ثروت و خداوندان جاه و جلال نمایند، اگرچه به طریق غدر و ظلم و خیانت بوده باشد، تا آنکه لذائد بدنیّه را به دست آرند و هم ممدوح این مدلسین گردند و کمتر شخصی یافت می‌شود که طالب مَحْمَدت حقّه بوده از راه حق و فضیلت و شرافت نفس ثناً و ستایش حق اکتساب کند و از آنچه گفته شد، ظاهر گردید که خصلت شرافت نفس، به هیچ وجه از برای تعدیل شهوات و منع تعدیات و انتظام عالم، کافی نیست، بلی اگر مستند به دینی بوده و در آن دین ماهیت آن مستقر و متعین گردیده باشد، به جهت آن منشاء و مبنا موجب انتظام سلسله معاملات خواهد شد، نه به نفس خود، چنانچه در بیان حیا بدین اشاره رفت.

و اما وجه ثالث، مخفی نماند که قدرت حکومت را مقصور است بر دفع ظلم‌ها و جورهای ظاهری، اما اختلاسات و تزویرها و بهتانها و فسادها و تعدیات باطنیه خداوندان شهوات را چگونه منع تواند کرد و به کدام طور به حیلها و دسیسه‌ها و ستمهای پنهانی مطلع می‌شود، تا به رفع آنها بکوشد.

علاوه بر این، حاکم و اعوان او، همه اصحاب شهوتند. و کدام چیز آن دارایان قدرت را از مقتضیات شهوات فعاله منع خواهد نمود و رعیت‌های ضعیف بیچاره را چه امر از دست شره و حرص و آز آنها خلاصی خواهد بخشید؟ و چون هیچ رادع و زاجری آنها را نباشد، البته آن حاکم خفیه رئیس سُراق و جهراً رأس قطاع‌الطریق گشته، اتباع و اعوان او همه آلات ظلم و جور و غدر و ادوات شرّ و فساد و افزارهای اختلاس آن خواهند گردید و در ابطال حقوق بندگان خدا و هتک اعراض و نهب

اموال آنها، خواهند کوشید و عطش شهوات خود را از خون بیچارگان تسکین خواهند داد و قصرهای خویش را به دماء بینوایان مزین خواهند ساخت. و بالجمله، در هلاکت عباد و دمار بلاد کوششها و سعی‌ها بکار خواهند برد.

پس سبب دیگری از برای کف ارباب شهوت از تعدیات و اجحافات باقی نماند مگر وجه رابع، یعنی ایمان بر اینکه عالم را صانعی است دانا و توانا و اعتقاد به دین که از برای عمل خیر و شرّ پس از این جهان، جزائی است معین و الحق این دو اعتقاد معاً، پایدارترین اساسی است از برای کتب شهوات و رفع تعدیات ظاهریه و باطنیه و محکمترین رکنی است به جهت برانداختن حيله‌ها و تزویرها و تدلیس‌ها و نیکوترین باعثی است برای احقاق حقوق و اوست سبب امنیت و رفاهیت تامه و بدون این دو عقیده، هرگز هیئت اجتماعیّه صورت وقوع نپذیرد و مدنیّت لباس هستی نپوشد و مایه معاملات استوار نگردد و مصاحبات و معاشرت بی غل و غش نشود.

و اگر کسی را این دو اعتقاد نباشد، به هیچ وجه او را داعی به سوی فضائل و زاجری از رذائل نخواهد بود، به هیچ چیز او را از خیانت و دروغگوئی و منافقی و مزووری منع نخواهد نمود، به جهت آنکه علت غائیّه جمیع ملکات مکتسبه و افعال اختیاریه، چنانچه گفته شد، نفس انسان است. و چون کسی را اعتقاد به ثواب و عقاب نباشد، کدام چیز دیگر او را از این صفات زشت منع نموده و به اخلاق حسنه دعوت خواهند نمود؟ خصوصاً در وقتی که معلوم شود انسان را که نه از اتصاف بدانها ضرری در دنیا برو مترتب خواهد شد. و نه از تخلّق بدینها او را فایده‌ئی خواهد رسید و کدام امر او را بر معاونت و مناصرت و مرحمت و مروّت و جوانمردی و دیگر اموری که هیئت اجتماعی را از آنها گریزی نیست، الزام خواهد کرد؟

پس، از همه آنچه بیان کردیم، به نهج اوضح ظاهر شد که دین اگرچه باطل و اخسّ ادیان بوده باشد، به جهت آن دو رکن رکن، یعنی اعتقاد به صانع و ایمان به ثواب و عقاب و به سبب سائر اصول ستّه آن که ودائع دینها و کیش‌هاست، از طریق مادیین، یعنی نیچریها بهتر است در عالم مدنیّت و هیئت اجتماعیّه و انتظام امور معاملات، بلکه در جمیع اجتماعات انسانیّه و در همه ترقیات بشریه، در این دار دنیا.

و چون معلوم شد که دین مطلقاً مایه نیک‌بختی‌های انسان است، پس اگر بر اساس‌های محکم و پایده‌های متقن گذاشته شده باشد، البته آن دین بر نهج، اتمّ سبب سعادت تامّه و رفاهیت کامله خواهد گردید و به طریق اولی موجب ترقیات صوریّه و معنویّه شده، عَلم مدنیّت را در میان پیروان خود خواهد برافراخت. بلکه متدینین را به تمامی کمالات عقلیّه و نفسیّه فائز خواهد گردانید و ایشان را به نیک‌بختی دو جهان خواهد رسانید.

فضائل دین اسلام

اگر غور نمائیم در ادیان، هیچ دینی نخواهیم دید که مانند دین اسلام براساس محکم متقن نهاده شده باشد. زیرا که عروج امم بر مدارج کمالات و صعود شعوب بر معارج معارف و ارتقاء قبائل بر مراقی فضائل و اطلاع طوائف انسان‌ها بر دقائق حقائق و استحصال آنها سعادت تامّه حقیقه را در دار دنیا و آخرت، موقوف است بر اموری چند:

اول آنکه باید لوح عقول امم و قبائل از کدورات خرافات و زنگ‌های عقاید باطله همیشه پاک بوده باشد، زیرا آنکه عقیده خرافیه، حجابی است کشیف که علی‌الدوام حائل می‌شود درمیانه صاحب آن عقیده و میانه حقیقت و واقع و او را باز می‌دارد از کشف نفس‌الامر، بلکه چون خرافی را قبول کرد، عقل او را وقوف حاصل شد و از حرکات فکری سرباز زد، پس از آن حمل مثل بر مثل کرده، تمام خرافات و اوهام را قبول خواهد نمود و این موجب آن می‌شود که از کمالات حقّه دورافتد و حقائق اکوان بر او پوشیده ماند، بلکه سبب خواهد شد که تمام عمر خود را به اوهام و وحشت و دهشت و خوف و بیم بگذارد و از حرکت طیور و جنبش بهائم، در لرزه افتد و از هبوب ریاخ و آواز رعد و درخشیدن برق مضطرب گردد و به واسطه تطیّرات و نشئمات، از غالب اسباب سعادت خود، بازماند و هر حیل‌باز و مکار و دجّالی را گردن نهد.

و کدام شقا و بدبختی و سوءعیش از این‌گونه زندگی بدتر خواهد بود؟ و دین اسلام، اول رکن او این است که عقول را به صیقل توحید و تنزیه، از زنگ خرافات و کدر اوهام و آلائش و همیّات، پاک سازد.

و نخستین تعلیم او این است که انسان را نشاید که انسان دیگر و یا یکی از جمادات علویّه و سفلیّه را خالق و متصرف و قاهر و معطی و مانع و معز و منذل و شافی و مهلک، بداند.

و یا که اعتقاد کند که مبدأ اول، به لباس بشری برای اصلاح و یا افساد ظهور نموده است و یا خواهد نمود و یا آنکه آن ذات منزّه به جهت بعضی از مصالح، در کسوت انسانیت چه بسیار آلام و اسقام را متحمل گردیده است و غیر از اینها، از آن خرافاتی که هریک به افراد، برای کوری عقل کافی است و غالب ادیان موجوده، از این اوهام و خرافات خالی نیست، اینک دیانت نصرانیه، دیانت برهما و دیانت زردشت!

دوم آنکه نفوس آنها باید متصف بوده باشد به نهایت شرافت، یعنی هر واحدی از امم، خود را به غیر از رتبه نبوت که رتبه‌ای است الهیه، سزاوار و لایق جمیع پایه‌ها و رتبه‌های افراد انسانیه بداند و درخور نقص و انحطاط و عدم قابلیت تصور نکند. و دین اسلام درهای شرافت را به روی نفوس گشوده و حق هر نفسی را در هر فضیلت و کمالی، اثبات می‌کند و امتیاز شرافت جنسیت و صنفیت را از میانه برمی‌دارد. و مزیت افراد انسانیه را فقط بر کمال عقلی و نفسی قرار می‌دهد که کمتر دینی یافت می‌شود که این مزیت در او بوده باشد.

سیم آنکه باید هر امتی از امم عقائد خود را که اول نقشه الواح عقولست بر براهین متقنه و ادله محکمه مؤسس سازند و از اتباع ظنون در عقاید دوری گیرند. و به مجرد تقلید آباء و اجداد خویشتن، قانع نشوند و دین اسلام آن یگانه دینی است که ذمّ اعتقاد بلا دلیل و اتباع ظنون را می‌کند و سرزنش پیروی از روی کوری را می‌نماید و مطالبه برهان را در امور به متدینین نشان می‌دهد و در هرجا، خطاب به عقل می‌کند و جمیع سعادات را نتیجه خرد و بینش می‌شمارد و ضلالت را به بسی عقلی و عدم بصیرت نسبت می‌دهد و از برای هریک از اصول عقاید به نهجی که عموم را سودمند افتد، اقامه حجت می‌نماید.

بلکه غالب احکام را با حکم و فوائد آنها ذکر می‌کند (به قرآن شریف رجوع شود)

و هیچ دینی نیست که این فضیلت در او بوده باشد. و چنان گمان می‌کنم که غیر مسلمین نیز بدین مزیت اعتراف خواهند کرد.

چهارم آنکه باید در هر امتی از امم، جماعتی به تعلیم سائرین مشغول بوده باشند و در تحلیه عقول آنها به معارف حقه کوتاهی نورزند و در تعلیم طرق سعادت، تقصیر نمایند و گروهی دیگر همیشه در تقویم و تعدیل نفوس بکوشند و اوصاف فاضله را بیان و فوائد آنها را شرح و اخلاق رذیله را توضیح و مساوی و مضار آنها را تبیین کنند.

و از امر به معروف و نهی از منکر غافل نشوند و دین اسلام، اعظم فروض و واجبات آن این دو امر، یعنی تعلیم و امر به معروف و نهی از منکر است و در سایر ادیان، آنقدر اهمیتی در این دو امر نشده است.

اگر کسی بگوید: چون دیانت اسلامی چنین است، پس چرا مسلمانان بدینحالت محزنه می‌باشند؟ جواب می‌گویم: چون مسلمانان بودند، چنانچه بودند و عالم هم به فضل آنها شهادت می‌دهد... و اما الان؟ پس بدین قول شریف اکتفاء خواهیم کرد! «ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یغیروا ما بأنفسهم»*

* این بحث، خلاصه‌ای از آخرین بخش رساله «نیچریه» است، ولی چون در مجموعه مقالات سید، چاپ هندی، بطور جداگانه هم چاپ شده است، به نقل مجدد آن اقدام شد.

فوائد فلسفه

«الحكمة تنادى العلماء بأعلى صوتهما و تطالبهم بحقها في محكمة العقل» *

فلسفه، یعنی حکمت، چه هست و غایت و فایده آن چیست؟ و سبب حقیقی حصول آن در عالم انسانی کدام چیز تواند بود؟ و موجب اصلی انتشار آن در مسلمانان چه بوده باشد؟ و نسخه جامعه و گرامی نامه‌اش کدام است و پایان و نهایتش کجاست؟ آیا به تألیفات فارابی و ابن‌سینا و تصنیفات ابن‌ماجه و ابن‌رشد و کتب شهاب‌الدین مقتول و میریاقر و ملاصدرا و سائر رسائل و تعلیقاتی که متعلق است به فلسفه، کفایت حاصل می‌شود یا نه؟ اگرچه پیشینیان فلسفه را به عبارات شیرین و چست و چسبان، تعریفها و تحدیدها نموده‌اند، ولیکن آن تعریفات به سبب اصطلاحات عجیبه و صعوبت^۲ ترکیب و غرابت وضع و به جهت ارتیاح^۳ نفوس، به امور بدیعه، الفاظ آنها مقصود بالا صاله معلمین و مطلوب بالذات متعلمین و محط^۴ آراء متفلسفین^۵ و مجال افکار متمنطقین^۶ گردیده است و معانی و مفاهیمشان، چنان متروک و مهجور شده که گویا معرفین را هرگز مقصد و مرادی از تعریفات خود بجز بحث جامعیت و مانعیت^۷ و ذکر جنسی^۸ شامل و فصلی^۹ مانع نبوده است.

۱. حکمت ندا می‌کند علما را به آواز بلند خود و طلب می‌کند از ایشان حق خود را در محکمه عقل.

۲. دشواری ۳. شاد شدن ۴. جای انداختن فکرها و اندیشه‌ها

۵. علمای فلسفه ۶. کسانی که مدعی دانستن منطق هستند.

۷. مانعیت در اینجا مقصود اصطلاح اهل منطق است که گویند «تعریف» باید «مانع» باشد یعنی غیر افراد معروف در آن داخل نشود.

۸. جنس، کلی است که داخل هیئت ولکن از نوع، عام تر باشد.

۹. فصل، کلی است که داخل هیئت و مخصوص جنس باشد.

لهذا، چشم از آنها پوشیده و قید عادت را اگرچه بر نفوس دشوار باشد، برداشته می‌گوییم: فلسفه خروج از مضیق^۱ مدارک حیوانیت است به‌سوی فضای واسع مشاعر انسانیت و ازالة ظلمات اوهام بهیمیّه است، به انوار خرد غریزی^۲ و تبدیل عمی و عمش است^۳ به بصیرت و بینائی و نجات است از توحش و تبریر جهل و نادانی، به‌دخول در مدینه فاضله دانش و کاردانی و بالجمله صیوررت انسان است. انسان و حیات اوست به‌حیات مقدّسه عقلیه و غایت آن، کمال انسانی است در عقل و نفس و معیشت و کمال در معیشت و رفاهیت در زیست، شرط اعظم است کمال عقلی و نفسی را و نخستین سبب است از برای حرکات عقلیه انسان و خروج آن از دایره حیوانات و بزرگ‌ترین موجبی است به‌جهت انتقال قبائل و امم، از حالت بدایت و توحش به‌حضارت^۴ و مدنیت و اوست علت اولای انشاء معارف و ایجاد علوم و اختراع صنایع و ابداع حرف، زیرا آنکه انسان در کمال معیشت خویش محتاج است به زراعت و غرس^۵ اشجار و حراست اثمار و اقتنای^۶ حیوانات و صیانت انهار و انباط^۷ میاه و حفر^۸ انهار و جسور^۹ و قناطر^{۱۰} و غزل^{۱۱} و نسج^{۱۲}، به‌طوری‌که شایان و دلپذیر بوده باشد و بناء عمارات بر نهجی که زیست انسانی را شاید و حفظ صحت خویشتن و معالجه امراض طاریه بر بدن خود و مجموع اینها حاصل نمی‌شود مگر به‌قلع^{۱۳} و قطع^{۱۴} و کسر^{۱۵} و نحت^{۱۶} و تثقیب^{۱۷} و رفع^{۱۸} و حمل و نقل و تسویه^{۱۹} و تعدیل و موازنه و به‌معرفت فصول و ازمه و حوادث جوّیه و شناختن طبایع اراضی و خواص اقالیم و تأثیرات اهویه و دانستن امرجه مرکبات و فعل و انفعال بسائط و کیفیت تحلیل و ترکیب و ادوات آن. و چون قیام شخص واحد بدین امور متکثره متعسر و یا متعذر است، البته تعاون و تبادل در عمل که که آنرا معامله می‌گویند، ناگزیر خواهد بود.

۱. تنگنا	۲. جبلّی و طبیعی	۳. نایینائی	
۴. بدایت: بدوی، پیابانی، حضارت: شهرنشینی، تمدن...			۵. کاشتن
۶. حاصل کردن و بدست آوردن		۷. استخراج چشمه‌ها	۸. کندن نه‌رها
۹. پلها	۱۰. پل	۱۱. رشتن	۱۲. بافتن
۱۳. برکندن	۱۴. برکشیدن	۱۵. بشکستن	۱۶. تراشیدن
۱۷. سوراخ کردن	۱۸. برداشتن	۱۹. برابر کردن بدون کم و زیاد و بالسویه قسمت کردن	

پس کمال انسانی در معیشت، محتاج شد به جزئیات متکثره‌ای که حد و پایان ندارد، لهذا واجب شد بر انسان که جمع نماید آن جزئیات را در تحت قواعدی کلیه و قوانینی عامه و چون قواعد کلیه در نزد او بسیار شد، آن‌ها را برحسب تناسب و تلائم^۱ افزاز^۲ نموده به تأسیس علوم و تبویت^۳ فنون اشتغال ورزید، چون فن فلاحه و نباتات و علم حیوانات و بیطره^۴ و علم هندسه و مثلثات و مساحت و علم حساب و جبر و مقابله و علم طب و جراحی و تشریح و فیزیولوژیا و خواص ادویه و کیفیت ترکیب آن‌ها و علم فلک و جغرافیه و اسطرلاب و قطع بحار و علم معادن و طبقات الارض و علم طبیعت و جراثیم و احوال میاه و حوادث جوّیه و علم کیمیا که عبارت است از علم تحلیل مرکبات و ترکیب بسائط و خواص آنها و علم تدبیر منزل و فن قوانین مدنیّه و نظامات بلدیه و سیاست دولیه و چون مقصود اصلی از این فنون اعمال اشغال بود سعی بلیغ نمود در تطبیق و توفیق میانه علم و عمل و هر قدر که افراد انسان تزیاید پذیرفت و حاجات در معیشت افزونی یافت، این فنون را ترقی حاصل شده مسائلش روی به ازدیاد و کثرت نهاد، این بود که گفتم علت اولای جُلّ علوم و معارف و صنائع کمال در معیشت است و انسان را پس از آسایش اندکی در معیشت، نظر توجه به جانب نفس خویش افتاده دانست که کمال معیشت با فساد اخلاق و تمنای اسباب راحت بدنیه با سوء ملکات باطنیه، عین نقصان است، چون که جَبون مضطرب از حوادث و کوارث^۵ متوهمه و شره^۶ مستسقی مبتلا به جوع البقر^۷ و حسود محزون از نعم غیر و غضوب^۸ ملتهب^۹ از زلّات^{۱۰} حقیره و بخیل محروم از لذائذ را اگر همه اسباب معیشت حاضر بوده باشد، چه راحت و رفاهیت دست خواهد داد؟ و لهذا به قوه فلسفه، اخلاق فاضله را از ملکات رذیله تمیز داده تا آنکه به تجلیه^{۱۱} و تخلیه^{۱۲} او را کمال نفسانی

۱. توافق ۲. جدا کردن چیزی از چیزی

۳. جای کردن و کسی را جای دادن و کسی را به جایی فرود آوردن ۴. معالجه نمودن چهارپایان

۵. شدائد ۶. مغلوب الحرص

۷. کنایه از شکم پرستی است که از خوردن سیری نداشته باشد.

۸. خشمگین و سخت در خشم و غضب شدن ۹. برافروخته شدن از التهاب

۱۰. لرزیدن و لغزش یافتن

۱۱. تجلیه زینت دادن و در اینجا مقصود زینت دادن خویش به اخلاق فاضله است.

حاصل گردد و از برای مراقبه نفس خویش و محافظت ملکات مقدّسه بر آن، فن تهذیب الاخلاق اختراع نمود و چون عقل از صلاح بدن و معیشت آن و تعدیل و تقویم اخلاق نفس پرداخت، عطف عنان فکر را به جانب خویش نموده، جویای کمال منتظر و حیات حقیقیّه و سعادت ابدیّه و لذائذ معنویّه خود گردید و به هدایت حکمت، بحث از پیدایش و حقیقت خویش نموده و اسباب مشاعر^{۱۳} و علل^{۱۴} مدارک و ارتباط آنها را به حاسّات بدنیّه طالب و نتایج معلولات هریکی را جویا و دواعی^{۱۵} صلاح و فساد هر واحدی را خواهان گردیده و در فهمیدن علاقه عقول به ابدان و ارواح به اجساد سعی های بلیغ بجا آورده و باعث اختلاف اخلاق امم و علت حصول هر خلقی را جداگانه دریافت نموده و مقتضی عروج و هبوط ملل را در مدنیت و علوم و معارف و صنایع موضوع بحث قرار داده و علل شرائع و بواعث تشریع را جویا گردید و عالم را محط فکر و نظر خود ساخته و در مبدأ و منشاء و اصل و ماده و عوارض و حوادث و علل و معلولات او به نهج عموم و خصوص تدبیرها و تعمقها نموده و اسباب تجاذب و تدافع و تقارب و تباعد و فعل و انفعال اجزاء عالم را تحقیق کرده و حرکات و بواعث آنها را استکشاف و موجب تکوّن جراثیم نباتات و حیوانات و مقتضی تبدل آنها به هیئت منظمه و اشکال متقنه محکمه و غایت وجود آنها را آنقدر که حکمت مساعدت نموده است، فهمیده و در بقا و سعادت خویشتن افکار دقیقه بکار برده، پس از آن از برای جمع قوانین کلیه و ضبط جزئیات متکثره ای که متعلق بدین امور است فنونی چند وضع نموده است، چون: فن فلسفه عقلیه و فن فلسفه اخلاق، و فن فلسفه تاریخ و فن فلسفه شرائع و قوانین و فن فلسفه اولی و حکمت علیا.

و چون غایت حکمت معلوم گردید، ظاهر و هویدا شد که سبب اولی و باعث حقیقی پیدایش آن در عالم انسانی اولاً حاجت و دشواری راههای معیشت انسان است و صعوبت زیست اوست، چون سائر حیوانات و ثانیاً عقل فطری و خرد غریزی

۱۲. تخلیه ترک رذایل است.

۱۳. دانستن

۱۴. علتها

۱۵. مقتضی و مقتضیات

است، زیرا آنکه قوام و حیات او به ادراک اسباب و علل و لذت و مسرت آن در کشف مجهولات و دانستن خبایای^۱ عالم هستی می باشد و اما موجب انتشار آن در مسلمانان، پس باید دانست که افکار عالیه هر قومی، بلکه هر شخصی، برحسب ادراکات کلیه ابتدائیه آن قوم و یا خود آن شخص، می باشد و ادراکات کلیه ابتدائیه، به مقدار معلومات جزئی و معلومات جزئی، به اندازه ضروریات معیشت و وضع زندگانی ایشان خواهد بود و این مطلب از مقایسه طفل دهقانی، با بچه شهری به وضوح خواهد پیوست.

بنابراین، امتی که متوغل^۲ در بداوت و غریق در توحش بوده، به صلابت و درشتی و خشونت و تقشّف^۳ در ملبس و ماکل و مسکن و میت خو کرده باشد، لامحاله لوازم معیشت و ضروریات حیات و سامان زندگانی آن، در نهایت قلت و زیست و معیشت آن قوم، قریب به عیش و زندگانی حیوانات خواهد بود و چون بر این رتبه خسیسه بوده باشد و در این دائره ضیق^۴ حرکت و جولان نماید، البته ادراکات جزئی اش بدان نسبت اندک خواهد بود و در وقتی که ادراکات جزئی که منشاء انتزاع است، در نهایت کمی بوده باشد، هرگز ادراکات کلیه ابتدائیه متزعه او، به درجه کثرت نخواهد رسید و هیچوقت آن قوم صاحب افکار عالیه نخواهد گردید، بلکه در ادراکات نیز نزدیک به درجه حیوانات خواهد بود و هرکسی را که اندک المامی^۵ به فن تاریخ بوده باشد، خواهد دانست که در قرون ماضیه و ازمان سالفه، هیچ امتی یافت نمی شد که ابعاد از مدنیت و أغرق در بداوت و امکان در توحش بوده باشد از امت عربیه و لهذا این امت را در ازمان غابره^۶ به غیر اشعار چندی، که بنای آنها بر تخیلات است، معارف دیگری نبود و از حرکات فکریه عالیه و ادراکات کلیه عقلیه و فنون حکمیّه جلیله، بالمرّه محروم بود، تا آن زمانی که مبدأ اول و حق مطلق، به واسطه گزیده پیغمبر خود، گرامی نامه ای فرستاد و در آن گرامی نامه، بعد از دعوت به وحدانیت و سپس طلب اعتراف به انبیاء که مهابط^۷ حکمند، جهل و غباوت و عمی و

۳. کثافت و ضیق و تنگی

۱. چیزهای پوشیده

۴. تنگ

۲. مبالغه کننده و فرورونده

۵. وقوف و آگاهی

۶. گذشته

۷. جمع مهبط، جای فرود آمدن.

عمش و اتباع ظنون و اوهام و پیروی تقلید را در مواضعی چند به ذمائم شنیعه ذم و علم و حکمت و معرفت و تدبیر و تفکر و بصیرت را به مدائح بلیغه، در مواقع بسیاری مدح نمود و مفسد اخلاق رذیله را به آیات شافیه بیان و منافع ملکات فاضله را به عبارات محکمه آشکارا ساخت و شرح اقوال امم سابقه را داده و در تلو آن جزای دنیوی استقامت و اعتدال و سزای عاجل اعوجاج و انحراف هریکی را از برای عبرت گرفتن، ذکر فرمود و اساس قوانین کلیه معاملات منزلیه و مدنیه را چنانچه موجب سعادت مطلقه گردد، تبیین و مضرات ظلم و تعدی که نتیجه توحش و تبربر است، توضیح کرد و گفت انسان را که آنچه در زمین است از برای تو خلق شد، پس ترهب مکن و از لذائد آن بر نهج عدل، بهره خویشتن بگیر و خود را از زیستی که عطای الهی است، محروم مساز و کملین^۱ در عقل و نفس را که عبارت از صالحین بوده باشد، به سلطنت همه روی زمین نوید داد.^۲

و بالجمله: در آن گرامی نامه، به آیات محکمه اصول^۳ فنون حکمیه را در نفوس مطهره نهاد و راه انسان شدن را به انسان وانمود و چون امت عربیه بر آن گرامی نامه ایمان آورد، از عالم جهل به علم و از عمی به بصیرت و از توحش به مدنیت و از بداوت به حضارت منتقل گردید و احتیاجات خود را در کمال عقلی و نفسی و در معیشت فهمید و آن جراثیم وارومها^۴ اندک اندک بالیدن^۵ گرفت و افکار در تزیاید شد و عقلها در دوائر وسیعه عالم، از برای اکتساب کمالات در جولان آمد، تا آنکه جماعتی در زمان منصور دوانقی ملاحظه نمودند که قطع این مراحل و طی این منازل بی پایان، بدون استعانت به افکار مشارکین در نوع، خالی از صعوبت و دشواری نخواهد بود و دانستند که تکبر نمودن در تعلّم، به جهل راضی شدن است، لهذا در عین شوکت و سطوت و عزت اسلام و مسلمین، به جهت شرف و رفعت علم و علو مقام آن به پیش رعایای خود که نصاری و یهود و مجوس بوده باشد، سر فرود آورده اظهار فروتنی نمودند، تا آنکه به واسطه آنها فنون حکمیه را از فارسی و سریانی و یونانی به

۱. جمع الجمع کامل. ۲. اشاره به آیه شریفه: ان الارض یرثها عباد الصالحون.

۵. نمو کردن

۴. اصل و بیخ

۳. ریشه های فنون و حکمتها

عربی ترجمه کردند و از این معلوم شد که آن گرامی نامه نخستین معلم حکمت بود مسلمانان را - و نسخه جامعه فلسفه این عالم کبیر است، که هر شخصی در او حرفی و هر نوعی کلمه و هر جنسی سطری و هر عالم صغیری صفحه و هر حرکتی و تغییری شرحی و حاشیه از برای او می باشد و این کتاب کبیر را پایانی پیدا نیست و حروف و کلمات و سطور و صفحات آن بشمار بشر درنیاید و در هر کلمه بلکه در هر حرفی از آن، آنقدر رموز و اسرار مضمّن است که اگر جمیع حکمای گذشته و موجوده را عمر نوح بودی و هریکی در هر روز هزار رمز را حل و هزار سر را کشف نمودی، با وجود این از اکتناه آن عاجز ماندندی و بر قصور خویش اعتراف کردندی. پس اگر کسی دعوی آن کند که به دوسه ورق پارینه که در دست دارد احاطه تامه به عالم نموده و همگی اسرار آنرا فهمیده است، البته آن مبتلا به جهل مرکب و یا مالیخولیا خواهد بود و این اخیر اقرب است.

بلی! هرکس هرچه نوشته است، بر حسب قوّت و ضعف ادراک و حدّت و انفلال بصیرت خویش، از روی کتاب عالم نوشته است و چون کمال انسان در عقل و در معیشت به اندازه علم اوست به کتاب عالم و حال او ظاهر شد، پس کمال انسانی را حدی و نهایتی نخواهد بود و لهذا واجب است بر هر شخصی به انفراد و بر هر امتی به هیئت مجموعه، که آن نسخه جامعه را از برای عروج به مدارج کمال عقلی و کمال در معیشت پیشنهاد خود کرده و در او به نظر بصیرت غور نموده هر روزه بهره تازه و حظّی جدید استحصال نماید.

و چون این مطلب آشکارا شد، پس هرکس را ظاهر و هویدا گردید که فلسفه را حدّی و پایانی نیست و اندازه ندارد و به هر درجه از درجات آن اگر فی حد ذاتها ملاحظه شود، کمال است و چون به درجه عالیتر نظر افتد، نقص شمرده می شود. وقوف در درجه از درجات آن، یا ناشی^۱ است از غفلت و ذهول^۲ و یا از کوری و جهل مرکب و یا از دون همتی و خست فطرت و تألیفات حکمای اسلامی را به قطع نظر از عدم کفایت اضعاف آنها، از برای حصول کمال انسانی، از چندین وجه نقص و ناتمامی می باشد.

وجه اول آنست که مطالب مندرجه در آن کتب، چنانچه فی نفس الامر و الواقع و در نزد حکمای یونان بود، بر ما آشکار نگردید. بلکه حکمای مسلمین، آن‌ها را به زیور کمال و حلیه عصمت از خطا به ما جلوه دادند. و ابواب چون و چرا را به روی اذهان صافیه بستند! و سبیش این بود که آنها اعتقاد نمودند بر اینکه فلاسفه اغریقیین^۱ و رومانیین، همگی صاحب عقل مطلق و ارباب ملکات مقدسه و خداوندان قوای قدسیّه و مکاشفات حقّه می‌باشند. و اُفق مشاعر و مدازک آنها فوق افق مشاعر سائر انسانها است و لهذا اقوال آنها را مانند وحی آسمانی قبول نموده! تقلید نمودند ایشان را، در حجج و ادله، چنانچه عوام تقلید می‌کنند پیشوایان خود را در مطالب و مقاصدا حتی ابن سینا با جلالت قدرش، در وقتی که خواست مخالفت نماید، مرشد خود ارسطوی اغریقی را در مسئله نفوس فلکیه، این امر را بسیار بزرگ شمرده و حشت و دهشت بر او غلبه کرد و خوف و خشیت او را فراگرفت و به جهت این اولا با کُلّ انفعال و تأثر اشاره خفیفه به رأی جدید خود کرده، پس از آن در جای دیگر با غایت عجز و اضطراب، آن را بیان نموده و ملاصدرا را قوت اعتقاد بدان قوم، بر آن داشت که کفر و زندقه و الحاد^۲ را در حق آنها محال شمرده، در صدد محامات^۳ از ذیمقراطیس و تالیس و انباز قلّس و ایبقور و غیره برآمد و هریک از اقوال ایشان را که صریح در انکار صانع بود، تاویل نموده عذرهای سست از طرف آنها آوردن گرفت! و شهاب‌الدین مقتول، دائره تقلید را وسعت داده اقوال زردشت را نیز به اعتماد تام، بلاینه حقّه و حجج صدقه، پذیرائی نمود و قول به نور و ظلمت را رونقی تازه داد و این حسن اعتقاد حکمای مسلمانان را از آن دست داد که گمان کردند آن فلاسفه اقدمین، هریکی در فلسفه فنون چندی را با غایت اتقان و نهایت احکام بدون مساعد^۴ افکار دیگران اختراع نموده، با غموضت^۵ مسائل و صعوبت مطالب آنها و از این غافل شدند که علوم فلسفه، چون سائر فنون و صنایع به تلاحق^۶ افکار و تتابع^۷ آراء بدان پایه رسیده است و اول پیدایش اساس جمیع آن فنون، هندوستان و از آنجا

۱. اغریقی منسوب به اغریقیه اسم بلادی از یونان است. اغریقی‌ها: یونانی‌ها.

۲. از حق برگشتن و در حرم کعبه قتال کردن ۳. حمایت کردن ۴. یاری کردن

۵. مشکل و مبهم ۶. پیوستن و ملحق شدن ۷. به دنبال هم

به بابل و از بابل به مصر انتقال کرد و از مصر به بلاد اغریق و روما رفت. و در هر انتقالی، هیئت جدیدۀ اکتساب و در هر رحلتی پیرایۀ نوی استحصال نموده از حالتی به حالت دیگر منتقل گردید، چنانچه جراثیم نباتات و حیوانات از حالت نقص به کمال متحوّل^۱ می شود و حکمای اغریق و روما را در آن فنون به غیر از چند آراء زهیده و اقوال محدوده، چیز دیگری نبود و لکن چون آن ها اسامی اساتده خود را مصرّحاً ذکر نکردند، حکمای اسلام را چنان گمان شد که این فنون را از کتم^۲ عدم بلا سابقه به عالم وجود آورده اند! و به منصفه شهود جلوه داده اند و بعضی از حکمای اسلام در همان دائره ضیقۀ تقلید به هزار مسرت، اشکالی چند از مناقشات ممّوه^۳ و مباحثات مزوّقه^۴ بر صفحات نقش نموده، به جهت قافیه حکمت یونانیه آنها را حکمت یمانیّه نام نهادند.

وجه ثانی، مخلوط بودن مسائل فلسفیه آن کتب است غالباً به مطالب کلامیه صائین و سبب آن این است که اغریقیین و رومانیین، صائبی المذهب بودند و به افلاک و کواکب ایمان و به آلهه متعدده اعتقاد داشتند. لهذا معتقدات خویش را به ادله ممّوه و به کلمات مزوّقه و به اقوال مزینه و به بیانات محسنه و به خطابیات شیرین و اقناعیّات^۵ دلپذیر، درج الواح فلسفه نمودند و آنها را مسائل حقّه حکمت انگاشتند، چون: قول به مثل افلاطونیه^۶ و ارباب انواع، که عبارت از آلهه ایشان بوده باشد. و چون حکم به عدم جواز خرق و التیام بر افلاک و بودن آنها از عنصر خامس و اثبات عقول و نفوس کلیه از برای آنها و جلّ مسائلی که متعلق به افلاک است و حکمای مسلمانان بر این نکته ملتفت نشده جمیع آن مسائل را ثقه به قائلها^۷ قبول نموده و در مؤلفات خود ثبت کردند و اگر منصفی اندک غوری به نور بصیرت در آن مطالب نماید، بر او ظاهر خواهد شد که یک برهان هم از برای اثبات آنها ذکر

۱. از حالی به حالی منتقل شدن

۲. پوشیدگی

۳. ظاهر آراسته

۴. یعنی زینت داده شده

۵. منسوب به اقناع به معنی خوش کردن مثل اقناعیات شعراء و بلغاء.

۶. مثل افلاطونی عبارت از عقول مجرد است که چون افلاطون در فلسفه خود اسمی از آن برده به نام خود وی معروف شده است.

۷. اعتماد بگوینده آن

نکرده‌اند، بلکه عقائد خود را چنانچه عادت متکلمین هر دین است، به بعضی از موهات از برای سامعین جلوه داده‌اند.

وجه ثالث آن است که مسائلی که در آن کتب مندرج است، فی حد ذاتها اُتراً و اقطع^۲ می‌باشد، اما مسائل جبر و مقابله و مسائل هیئت به جهت آنکه خود مؤلفین در کتابهای خود به ناتمامی آنها حکم کرده‌اند. اینک خلاصه الحساب و تذکره طوسی. حتی طوسی پس از آنکه به قوه فکر خود مساعده سابقین را نموده، از برای اتمام مسائل هیئت چندین افلاک نو از نهانخانه خیال خود به عالم سموات عطا فرموده است! باز در بعضی جاها اعتراف به عجز خود می‌کند.

و اما مسائل طبیعیات، باید دانست که تمامی مسئله ترکیب جسم از هیولی و صورت و متعلقات آن موقوف است بر اینکه لازم جسم بر فرض بساطت^۳ اتصال ذراعی و لازم مقدار ذراعیت بوده باشد. مثلاً تا آنکه لازم آید از وقوع انفصال^۴ انعدام^۵ آن بالمره و وجود دو چیز از عدم بحث^۶ و اجتماع اتصال و انفصال در شیئی واحد. و در اینجا مؤلفین به سرعت در گذشته‌اند، بلکه در جای دیگر، به ضد مبنای این مسئله تصریح نموده گفتند که قابل انفصال بالذات مقدار است فقط! پس از آن، آگاه شده تحکماً حکم نمودند به فرق میانه انفصال تقدیری و انفصال انفکاک و حال آنکه ثانی، فرع اول است. و بیان کردند که واسطه در میان قوه و فعل نیست و حرکت به معنی القطع وجود ندارد، بلکه موجود «حرکت» به معنی التوسط است و آن دفعیه می‌باشد. پس از آن حکم کردند که حرکت، خروج شیئی است از قوه به عالم فعل تدریجاً و این عین ناتمامی کلام است و تصریح نمودند که زمان موجود است و آن مقدار حرکت است. سپس آن تقریر کردند که به غیر از آن سیال، چیز دیگری موجود نیست! و آن غیر زمان است و می‌گویند طبیعت مقداریه، چیز است ممتد و مقدار بُعدی است عرضی متّصف به امتداد و استنکاف می‌نمایند از بُعد مجرد و حال آنکه محدور^۷ متوهم در وجود بُعد مجرد به ادنی تغییری در هریک از صورت جسمیه و مقدار جاری می‌گردد. و اعجب از این آنست که انکار وجود بُعد مجرد را می‌نمایند پس از آن کیفیت

۱. دم بریده
۲. پاره و بریده شده.
۳. سادگی یعنی چیزیکه از اجزای مختلف مرکب نباشد.
۴. جدا بودن
۵. نیست شدن
۶. خالص
۷. ترسیده شده و از کسی چاره و پناه خواستن

وقوع حرکت انیّه^۱ را بیان نمی‌کنند و آب و باد و خاک و آتش را بسیط می‌شمارند و عجز خود را بر تحلیل^۲ آنها، دلیل قرار می‌دهند و انحصار عناصر را به تردید ناقصی ذکر می‌کنند. گویا ممکن نبوده که تردید دیگری بر آن تردید افزوده گفته شود: هریک از آنها یا قابل اشتعال است یا نه و هریک از آنها یا قابل طَرَق است یا نه و هکذا و هیچ شکی نیست اگر این نکته ملاحظه می‌شد عدد عناصر از زمان ارسطو تا کنون به چهار منحصر نمی‌شد و در استحاله^۳ عناصر به مجرد ظنون اکتفا کرده‌اند و در بعضی مسائل کائنات جو، چون قوس قزح منصفین آنها اقرار به عجز کرده و غیر منصفین اقسام مضطر به بیان نموده‌اند و در بعضی دیگر، چون رعد و برق و شهب^۴ و ریا^۵ غالباً اتباع اوهام خود کرده، هیچ دلیلی در دست ندارند و بعضی آنرا با اعصار^۶ و ذوابع بالمره ترک کرده‌اند و در معادن و زلازل^۷ به تخیلات^۸ خورسند گشته‌اند و در نباتات و حیوانات سخنان ناتمام گفته‌اند. از اسباب نمو و حیات و علل اختلاف اشکال و هیئت واقف نگشته‌اند و سخنان شافی که مبنی بر برهان و یا بر تجربه صادق بوده باشد، در حواس باطنه نرانده‌اند و در ابصار توهم خود را بلا دلیل ذکر کرده‌اند و در الوان و طعوم و روائح متحیر مانده‌اند و در مجره^۹ و عظم و صغر ثوابت سکوت ورزیده‌اند. و در حرارت آفتاب و موادی که در ماه است و الوان مختلفه‌ای که در سیارات است، سرگشتگی اظهار نموده‌اند و حکم نمودند بر اینکه قوای حاله در جسم^{۱۰} معانی جزئیهای را که جزئیتش عبارت از مجرد اضافه است و خطوط شخصیه‌ای که به نقاط منتهی می‌شود و ملتقای خطوط را ادراک می‌کند.

پس از آن به سبب ادراک معقولات بسیطه‌ای که در اذهان جز از معانی حاکیه و صور کاشفه چیز دیگری نیست، بر تجرد نفس ذاهب شدند و این جای عجب است و ارتباط نفس را به بدن و کیفیت نفس ذاهب شدند و این جای عجب است و ارتباط نفس را به بدن و کیفیت تأثیرش را به کلام مبهمی بیان کردند و تجویز نمودند. بودن

۱. حرکت مکانی و این کلمه از اصطلاحات فلسفی است.

۲. اجزاء هر چیزی را جدا کردن تا به حد بساطت برسد.

۳. حالی به حالی شدن

۴. آتش درخشنده

۵. بادها

۶. اعصار و ذوابع هر دو به معنی گردباد است.

۷. زلزله‌ها

۸. خیالات و همیه

۹. کهکشان

۱۰. قوه‌ای که به چیزی تعلق گرفته یعنی در آن آمده باشد.

ماده^۱ را محلّ از برای اسکان^۲ نفس ناطقه در ازل الآزال! و پس از ارتباط نفس به بدن و حصول علاقه تامه استنکاف نمودند که قابل فساد نفس بوده باشد، بر فرض آنکه فساد چون عوارض خواهان محلی بوده باشد - و حال آنکه فساد به معنی انعدام و نابود شدن است -

اما مسائل الهیات دانسته باد که آنها حکم کردند اولاً به وجوب سنخیت و مناسبت تامّه در میانه علت و معلول (به محاکمات رجوع شود) پس از آن گفتند که خدای تعالی، علت است از برای جمیع ممکنات، بعضی را بلاواسطه و بعضی را بالواسطه و از بیان سنخیت^۳ و مناسبت میانه واجب تعالی و ممکنات، سکوت ورزیدند و در سعادت و شقای نفس به اقوال شعریه قناعت کردند و بالجمله غالب مسائل آن کتب، ناتمام است.

و اما کتب متأخرین همه آنها مشحون است از ابیحات بسمله و حمدله و صلعمه^۴ و منازعات و مناقشات و خلط مباحث علوم به یکدیگر و هیچ شبهه در این نیست که کتب متقدمین حکمای مسلمین، با همه نقص به جمیع وجوه، بهتر است از تألیفات متأخرین، چنانچه مسلمانان پیش، در هر چیز بهتر بودند از مسلمانان این زمان.

و چون فلسفه و غایت و کتاب آن و حال کتب فلاسفه مسلمانان، معلوم گردید اکنون علما و فضیای هندوستان را مخاطب ساخته می‌گویم: ای اصحاب قرائح زکیه! و ای ارباب غرائز طیبه طاهره! و ای خداوندان اذهان ثاقبه! و ای دارایان افکار واسعه! چرا انظار خود را یکبار از آن کتب ناقصه بر نمی‌دارید و بدین عالم وسیع نظر نمی‌افکنید و در حوادث و علل آن پی حجاب آن مؤلفات تدبیر و تفکر بکار نمی‌برید؟ و چرا آن عقول عالیّه را همیشه در این مسائل جزئیّه استعمال می‌کنید که آیا علم از جمله بدیهیات مستغنی از تعریف و یا نظری، محتاج به تعریف است؟ - و آیا علم از مقوله فعل است و یا از مقوله انفعال است؟ و یا از مقوله اضافه است؟ و یا از مقوله کیف؟ و موضوع منطق معقولات ثانویه و یا تصوّرات و تصدیقات بدیهیه؟

۳. جنسیت

۲. آرمیدن

۱. عناصر اربعه

۴. بسم الله گفتن و الحمد لله گفتن و صلوات فرستادن و این سه کلمه مصدرهای جملی هستند.

والأ ممکن فی الذهن و الخارج، کلیت او چگونه تصور می شود؟ - و کلی اعم از جنس است و جنس اعم از کلی - پس چه چاره باید گزید؟ - و چه فرق است میان جنس و ماده - و تصدیق بسیط است یا مرکب؟ و متعلق تصدیق چیست؟ و جعل مرکب است یا بسیط؟ و هیچ صرف فکر نمی کنید در این امر کلی مهم لازم بر هر عاقلی که آیا سبب فقر و فاقه و بیچارگی و پریشان حالی مسلمانان چیست و این حادثه عظمی و بلیه کبری را علاجی هست یا نه؟ و آیا مبدأ اول و حق مطلق از برای اصلاح آنان سببی و مقتضی و موجب قرار داده است یا نه؟ و آیا نفس اصلاح این امت ممکن است یا محال و اگر ممکن است آیا وقوع می تواند پذیرفت و یا ممتنع بالغیر است؟ و اگر ممکن الوقوع است آیا اسباب و شرائط و معدّات آن چه باشد و علت مادّیه و صوریه آن کدام است؟ - و موجد آن چه و جزء اخیر علت تامه آنرا چه نام است؟ و هیچ شکی و ریبی نیست که اگر کسی صرف عمر خود را در این مسئله جلیله نکند و این حادثه محزنه را محط فکر خود قرار ندهد، عمر خویش را ضایع و تباه ساخته است و شاید آن را حکیم یعنی عارف به احوال اعیان موجودات نامید:

ولو کان هذا العین تبکی صباة علی غیر لیلی فهو مع مضیع^۱

دوباره ندا در داده می گویم: ای علمای هندوستان! ای ینایع انظار دقیقه! و ای معادن آراء سدیده و ای منابع افکار عمیقه و ای اصحاب تألیف و تصانیف کثیره! و ای ارباب رسائل و تعلیقات انیقه! آیا طینت طاهره و فطرت مقدسه الهیه شما واقعاً بر این راضی و خشنود می شود که اذهان وقاده خود را در این مباحث صرف نمائید که آیا در وقت تصور، تصدیق اتحاد مختلفین لازم می آید یا نه؟ و اگر زید بگوید آنچه فردا بگویم، کذب خواهد بود و چون فردا شود، بگوید آنچه دیروز گفتم کذب است! آیا کذب آن مستلزم صدق و صدقش مستلزم کذب خواهد بود یا نه؟ چون ممتنع در خارج ممتنع است در ذهن، پس حکم به امتناع ممتنعات چگونه خواهد بود؟

و هرگز یکبار هم بر اسلاک تلغرافیه ای که ممتد است به جمیع ارجاء هندوستان نظر نکنید و از اسباب آن سؤال ننمائید؟ و کهربا را که منشاء اعمال عجیبه و افعال غریبه

۱. و اگر این چشم گریان باشد به سبب عشق بر غیر لیلی، پس آن اشک ضایع و برباد است!

است، جولانگاه فکر خود نسازید و هر روزه تقریر کنید که رؤیت به خروج شعاع است! و این فننگرافی که اکنون منتشر است در همگی بلاد، اذهان شما را تحریک ندهد و به هیچ وجه عطف عنان فکر را به طرف او نکنید و از قوت بخاری که احمال و اثقال را به سرعت تمام بر روی قضبان آهن حرکت داده، از ملکی به ملکی نقل می‌کند، پرسش ننمائید و آلات حافظه‌الصوت و نقالة‌الصور و نظاره ارسدیه و نظاره معظمه و امثال آنها را محل و موضوع بحث قرار ندهید؟^۱ و آیا جایز است که شما بحث در این امور جدیده را ترک نمائید به جهت آنکه در شفای ابن‌سینا و حکمت اشراق شهاب‌الدین مذکور نیست؟!.

و آیا نه واجب است بر شما که خدمت کنید آیندگان را به افکار عالیه خود، چنانچه سابقین گرام از برای شما خدمت کردند؟ - آیا نه لازم است بر حکیم، بلکه بر هر عاقلی که به جهل راضی نشود و به غفلت خورسند نگردد؟ آیا نقص نیست انسان را که فکرش از برای طلب اسباب حرکت نکند؟ آیا عیب نمی‌باشد از برای عالم دانا و حکیم بینا، که جمیع عالم را فنون جدیده و اختراعات نو و انشاءات تازه فراگرفته باشد، با وجود این، او را از علل و بواعث آنها هیچ‌گونه خبری نباشد و عالم از حالی به حالی دیگر متحوّل شده باشد و او سر از خواب غفلت برندارد؟ و آیا لایق است محقق را که سخنها در مجهول مطلق براند و معلوم مطلق را نداند؟ و در ماهیات موهومه موشکافیها کند و از معرفت امور ظاهره بازماند؟

و این است مجمل آنچه می‌خواستم در این معنی بیان کنم و انشاءالله باز بدین موضوع رجوع کرده مفصلاً سخن خواهم راند و امیدوارم از علمای اعلام هندوستان که بر این مقاله نظر دقت فرمایند و البته بعد از نظر صحیح، خلوص نیتم بر آنها ظاهر و هویدا خواهد گردید والسلام -.

۱. اشاره به تلفراف و فنوگراف و کهربا و حافظه‌الصوت! و... در زمانی بوده که خبری از کامپیوتر، موبایل، ماهواره، اشعه لیزر و هزار و یک اختراع دیگر دنیای جدید، در میان نبود...

۴

مسائلی درباره

تعلیم و تربیت

۱ - تعلیم و تربیت

۲ - تعلیم و تعلم

۳ - فلسفه تربیت

تعلیم و تربیت

أَيَّةُ أُمَّةٍ دَانَتْ لِسُلْطَانِ الْعِلْمِ، فَقَدْ اسْتَوَتْ عَلَى عَرْشِ السَّعَادَةِ^۱

انسان با جلالت قدر و عظم شان و قوّت ادراک و حدّت ذهن و جودت قریحه و سعة عقل و صنایع بدیعه و اختراعات عجیبه‌ای که با خارق عادات سر مبارات و مجارات دارد و تیزی فکری که از ارضیات گذشته، ید تطاول در آسمانها دراز کرده است. عجیب و غریب حالتی و حیرت‌افزا خلقت و پیدایشی است. زیرا آن که، انسان چون متولد می‌شود و از کمون^۲ به روز و از غیب به شهود جلوه می‌کند و قدم بر عرصه وجود می‌نهد، از همه حیوانات پست‌تر و عاجزتر و نادان‌تر می‌باشد. هر حیوانی که زائیده می‌شود، به یارائی فطرت و الهام الهی، جمیع مضار و منافع خود را می‌داند و دشمن جان خویش را می‌شناسد و در مآکل^۳ و مشرب^۴ و میت^۵ محتاج به معلّم نیست و در دفع و جلب و تقارب و تنافر و صیانت وجود، استاد نمی‌خواهد و اما انسان، چون بدین عالم پا می‌نهد، لوحی است ساده و کتابی است نانوشته و زمینی است باثر و بجز فطرت بسیطه و قوه محضه و طبیعت صرفه، چیز دیگری در او نیست. زهر را از تریاق تمیز نمی‌دهد و قریب را از بعید فرق نمی‌کند، توانا بر ادراک مصالح و مفاسد و منجیات و مهلکات، نیست و قدرت بر دفع منافرات و اکتساب لائحات ندارد و ضروریات معیشت و لوازم حیات را نمی‌داند. و از اکل و شرب یومیّه عاجز است و او را یارای ایستادن و حرکت کردن نمی‌باشد، نه صفات حسنه را در او اثری و نه خصلتهای ناستوده دامن عصمتش را آلوده نموده است.

۲. پوشیدنی

۱. هر قومی که نزدیک شد به سلطان علم بر عرش نیکبختی جای گرفت.

۳. جایگاه خوردن ۴. جای آشامیدن ۵. جای خواب

و بالجمله، انسان در حین تولد هیولائی است بلاصور و ماده‌ای است بدون نقش و اثر، و پدر و مادر و خویش و اقارب آنچه در خود دارند، از اخلاق و سجایا و عادات و افکار، در آن مولود جدید به مرور ازمان ودیعه می‌گذارند و به‌صورتی که آنها را مقبول افتد، او را مصور ساخته و آنچه ایشان را پسند آید، در او نقش می‌کنند و آن را بعد از بی‌رنگی به لون خود رنگ کرده، در جمیع امور مماثل خویشان می‌سازند و اگر پدر و مادر و خویشاوندان متخلق به اخلاق فاضله و متصف به آداب پسندیده و دایای افکار عالیه بوده باشند، البته آن مولود جدید را به واسطه اکتساب این امور، که بواعث حقیقیه نیکبختی است، سعادت مطلقه دست خواهد داد. اولاً در مهوات^۱ شقا و بدبختی و محفرهای^۲ اتعاب و رنجها و وادی بلایا و مصائب درافتاده به‌جهت رذائل و آداب ناستوده و افکار خسیسه‌ای که از آنها استحصال نموده است، از سعادت بالکلیه محروم می‌گردد. و چون به احوال پدران و مادران نظر اندازیم، ظاهر می‌شود که آنها غالباً از خود چیزی نداشته‌اند، بلکه هرچه در ایشان بوده است از نیکی و بدی و استقامت و اعوجاج^۳، همه به نهج ارث و ودیعه بوده است و حلقات این سلسله در آخر به علماء و دانشمندان و پیشوایان آنها منتهی خواهد گردید.

لذا اگر ما ذره‌بین بصیرت و بینائی را بر دیده عقل نهاده، از خیایای عقول هر امتی از امم و از زوایای نفوس هر قومی از اقوام و از مکامن عادات هر عشیره از عشائر، تفتیش نمائیم، به غیر از افکار علماء و اخلاق دانشمندان و سیرت پیشوایان آنها، هیچ چیز دیگر، چه خرد بوده باشد چه بزرگ، در ایشان نخواهیم دید.

پس فی‌الحقیقه، سائق و قائد و روح حیات و محرک دولا ب هر امتی از امم، علماء و پیشوایان آن امت می‌باشند و علمای آن قوم را اگر افکار عالیه و نفوس مهذب و عادات جملیه بوده باشد، هیئت مجموعه ایشان را آنآ فآنا نمو و ازدیاد و بهجت و نصارتی تازه دست خواهد داد و همگی آحاد آن به نخوت و شمم^۴ و عزت نفس و سلامت طویه و اتحاد کلمه و محبت تامه و بصیرت و بینائی، متصف خواهند گردید و

۱. جو و هوا یا فضائی که در آن هوا ملو می‌باشد. ۲. جاهای کنده یعنی غارها و چاهها

۳. کجی‌ها ۴. تکبر محمود

چون مجموع این امور آنها را حاصل گردد، بی‌هیچ زیبی بر مدارج نیکبختی ارتقاء نموده، غنا و ثروت و امنیت و راحت و علو شأن دنیوی را استحصال خواهند نمود و به سعادت ابدیه فائز خواهند گشت و اگر پیشوایان آن قوم خود را عالم نامیده، در واقع و نفس الامر، از علم حصه‌ای و از افکار عالیه بهره‌ای نداشته باشند و یا اخلاق و عادات خود را تهذیب و تعدیل نکرده باشند، البته پیروان ایشان به چاه ضلالت افتاده آن امت را فقر و فاقه و شقاق و نفاق فرا گرفته، رفته رفته اجزای آن که عبارت از اتحاد امت بوده باشد، روی به تلاشی آورده و بالمرّه مضمحّل و نابود خواهد گردید.

و چون تأثیرات پیشوایان در اُمم و عظم شأن علمای کاملین و مضار و مفسد ناقصین عالم‌نما، روشن گردید، پس باید دانست که خست و شرف و قوّت و ضعف معلولات، چه در عالم کبیر و چه در عوالم صغیره و چه در افعال اختیاریّه انسان بر حسب علل آنهاست و در هیچ عالمی از عوالم ممکن نیست که خسیسی علت شریف و یا خود ضعیفی علت قوی گردد. در اعمال انسانیّه هیچ عملی اشرف و اقوی از اعمال فکر در طُرُق سعادت و استعمال نظر در دقائق علوم حقّه و معارف صدقه نمی‌باشد.

و وجه اشرف بودنش به آنچه گفتیم ظاهر شد و اما اقوی بودنش از جمیع اعمال به جهت آن است که دشواری و ثقل هر صنعتی از صناعات و گرانی و تعب هر حرفه‌ای از حرف، بر عضوی مخصوص و جارحهٔ مخصوصه می‌باشد و سائر اعضا و جوارح را در حین اشتغال بدان صنعت، نوعی راحت و آرامی حاصل است. و بار و گرانی اعمال فکر در علوم بر مجموع عصبی و دماغ می‌باشد و چون مجموع عصبی را کلال و ضعف پدید آید، جمیع اعضا و جوارح را ناتوانی و سستی و خستگی فرا خواهد گرفت و لهذا باید که علت آن در نهایت شرف و قوّت بوده باشد، تا آنکه او در عالم وجود در آید و صورت هستی پذیرد. پس مجرّد احتیاج طبقه ارباب صنعت فکریه، در عالم تعاون و توازر به اعمال سائر طبقات انسان، موجب و علت صنعت آن طبقه نخواهد شد، چنانچه نفس آن احتیاج در سایر طبقات، علت و باعث اعمال و حرف می‌شود به جهت آنکه:

اولاً خود احتیاج به اعمال سائر طبقات، اقتضا نمی‌کند مگر عملی را که معادل سائر اعمال بوده باشد در شرف و قوّت و صعوبت و دشواری، چون که مقصود در این هنگام، مجرد مبادله خواهد بود و ما مقدار شرف صناعت فکریه و قوت و دشواری آن را بیان کردیم.

و ثانیاً احتیاجات این طبقه به اعمال طبقات دیگر، فی حد ذاتها بسیار کم است، زیرا آنکه غالب احتیاجات مردم به یک‌دیگر از برای کمال در معیشت و زینت در ملابس و زخرف^۱ در مساکن و تأتّق^۲ در مآکل و توّغل^۳ در شهوات است و ارباب این طبقه را سعه عقل از تلذّذات ملابس موّشحه^۴ و مساکن مزخرفه منزّه ساخته و اعمال فکر و استعمال مجموع عصبی موجب فتور^۵ سائر اعضاء و جوارح آنها گردیده، ایشان را از تأتّق در مآکل و توّغل در شهوات محروم نموده است، خصوصاً که این جماعت علی‌الدوام سرمایه شهوات و تلذّذات را که شیبویّه و جوانی بوده باشد، در راه طلب علوم و معارف صرف می‌نمایند. پس واجب شد که سببی فعال و باعث دیگری مؤثر به احتیاج این گروه منضم شود، تا آنکه این مجموع علّت صناعت فکریه تواند شد و چون اعمال بدیّه و افعال نفسانیّه انسان استقراء شود، هیچ عملی فعال و هیچ فعلی مؤثر در آنها یافت نمی‌شود که ضمیمه احتیاج آن فرقه شده متمم علت تأمّنه اعمال فکریّه گردد و بدارد آن جماعت را بر تحمل بار گران و حمل ثقل این صناعت، مگر مخیمّدات حقّه و اعتراف به شرف علم و تبجیل و توقیر و تعظیم و تفخیم ارباب آن چنانچه شاید و باید و تجربه نیز بر حقیقت این استنباط دلالت می‌کند، زیرا آنکه مشاهده می‌کنیم که کثرت علوم و معارف و وفور علماء و فضلاء و بسیاری مؤلفات و مصنفات در ممالک به اندازه شرف منزلت و عظم مقدار اهل علم است در نزد اهالی آن ممالک، حتی در بعضی بلاد چون شرف خداوندان معارف به درجه‌ای رسیده است که هیچ شرف و عزتی بدان پایه نتواند رسید و جمیع مراتب پیش آن مرتبه جلیله، پست و حقیر گردیده است علم را چنان صعود و عروجی حاصل شده است که پس

۱. زینت و زیور ۲. خوبی و تکلیف و نفاست

۵. مستی

۴. زینت یافته

۳. غلومودن و در چیزی فرو رفتن

ماندگان عالم انسانی، به نظارهٔ رصدیّه خیال هم آدنی پایهٔ او را دیدن نتوانند و تألیفات و تصنیفات آن قدر بسیار گردیده است که نادانان حساب و شمارهٔ آنها را هم ندانند. چون ظاهر شد که اعتراف آحاد امت به شرف منزلت عالم، موجب حصول علوم حقّه است و حصول علوم حقّه علت وجود سعادت مطلقه است، اکنون با هزار تأسف و اندوه می‌توان گفت که سبب فقر و فاقه و مسکنت و ذلّ و بدبختی اهالی مشرق زمین از آن است که آن‌ها به هیچ وجه مقدار علم و عالم را نمی‌دانند و شرف و منزلت دانشمندان را نمی‌شناسند و خداوندان معارف را توقیر و تعظیم نمی‌کنند و چنان خیال می‌کنند که علم صنعتی است فضول و زائد و پیشه‌ای است بی‌فایده و بی‌ثمر و کار و حرفه بیکاران است. لهذا عدد علماء در آنها آن قدر کم شده است که به انگشت شمار توان کرد و این را ندانستند که جمیع سعادات آباء و اجداد ایشان، بلکه جمیع سعاداتی که در عالم یافت شده است، همه نتیجهٔ علم و معرفت بوده است. و این را درک نکردند که آنها سزاوارترند به تعظیم علم و عالم از دیگران:

اولاً از برای اینکه مریض را به طبیب احتیاج بیشتر است از صحیح المزاج و ایشان بالبداهه همگی مبتلا می‌باشند به مرض مسکنت و ذلت و این بیماری را طبیبی به جز عالم عارف، کی خواهد یافت شد؟

و ثانیاً چون نظر کنیم بر اهالی مشرق می‌بینیم که جلّ^۱ آنها از اولاد علماء و حکماء و عرفاء و فضلاء و انبیاء گرام و رسل عظام می‌باشند پس آنها احقند به تمجید و تکریم و رثهٔ آباء خویشان از دیگران، که اجداد ایشان همگی وحشی و بربری - جنگلی - بوده‌اند و اگر اهالی مشرق زمین از این خواب غفلت بیدار نشوند و به جهت اصلاح شأن خویش و خلاصی از بیماری ذلّ و بیچارگی به تعظیم دانشمندان نکوشند، البته آنها رفته رفته استجیر بالله^۲ مضمحل و نابود خواهند گردید و شرف آباء و اجداد خود را به عار و ننگ مبدل خواهند ساخت. و عجیب آن است که این بیماران بیچارگی، به جای احترام اطبای خود که علماء بوده باشند، سعی می‌کنند در توقیر اغنیاء به خلاء و کوشش می‌نمایند در تعظیم اولاد ظالمان و ستمکاران و جدّ بلیغ

۲. پناه می‌برم به خدا.

۱. کل، همه.

به جا می آورند در تکریم آنان که عظام بالیه^۱ مختال^۲ و محتالی را بر دوش گرفته باشند! و غافل از این که اینها ثروت را احتقان الدم^۳ و مهلک و راحت را صداع دائمی و سعادت را داء^۴ عقام می باشد.

افسوس، هزار افسوس از این روش و از این بینش و از این دانش. و باید دانست که مراد ما از عالم، آن عالم است که معارف آن گمراهان طریق سعادت را هادی و راهنما باشد و دانشش دلهای مرده را حیات و زندگانی تازه عطا کند و سخنانش بیماران ذل و مسکنت را شفا بخشد و عباراتش چون مقناطیس اجزاء متلاشیه امت را جمع کند و کلماتش، صیقل دهد نفوس را از کدورات بواعث شقا، که عبارت از اخلاق رذیله بوده باشد و علمش تابان آفتابی و درخشان خورشیدی باشد که چون طلوع کند، از مشرق عقل آن عالم نور و ضیائش بر ساحت نفوس جمیع امت بتابد و همگی آحاد آن را منور و پیناگرداند، تا هریک منافع و مضار و مصالح و مفاسد خود را بداند و سعادت دارین را از روی بصیرت استحصال کند، نه آن عالمی که در ظلمتکده و حشتناک او هام نشسته علی الدوام به همهمه و دمدمه مشغول می باشد و افساد را اصلاح گمان می کند و خود راه نمی داند و راهبری دعوی می نماید و نه آن عالمی که در گورستان های کهنه پرخوف و خشیت^۵ گمانها و ویرانه های سهمناک مسکن گرفته چون بوم، گاه و بیگاه، ندای دهشتناک در می دهد و به خرابی و دمار و هلاک مژده می رساند! أجارنا الله منهما^۶ و این گونه اشخاص را فی الحقیقه عالم نباید گفت، بلکه علامات ویرانی و نشانه های تباهی و مبشران هلاکت و پیک های مصائب و احزان و عالم نما باید نامید. این است مجملی از آنچه می خواستم در این معنی بیان کنم.

۳. فشارخون.

۲. فریبنده و متکبر و نازنده

۱. استخوانهای پوسیده

۶. خداوند ما از آنها نگهدارد.

۵. ترس و لرز.

۴. بیماری سخت.

تعلیم و تعلّم*

[من بسیار تعجب می‌کنم از این پرسنل^۱ که چرا این‌گونه خلاف عهد از ایشان سرزند؟ زیرا آنکه ایشان معلم فلسفه است و فلسفه موجب درستی و تعدیل اخلاق و سبب مدنیت عالم است. پس کسی که معلم فلسفه بوده باشد، لازم است او را که جمیع حدود عالم انسانی را مراعات کند، نه آنکه کارهایی که مخالف قانون انسانیت است، از او سرزند. حقیقتاً این عهدشکنی پرسنل، مخالف شرف انسانی و منافی رتبه علم و فلسفه است].

می‌توانم مسرت خود را ظاهر بکنم که اینقدر جوانان هندی نژاد، اینجا نشسته‌اند و همه به حلیّه فضل و کمال آراسته و در تحصیل علم جدّ و جهد می‌نمایند. و البته باید که از دیدن این نونهال‌های هند، بسیار خوش حال بشوم، به جهت آنکه این‌ها نونهال‌های آن هندی هستند که مهد انسانیت و گهواره آدمیت است و انسانیت از هندوستان به همه عالم نشر شده است و این جوانان، از همان زمین هستند که «اول دائرة معدل النهار» در آنجا معین شده است و ایشان، از همان ملک هستند که «منطقة البروج» را نخستین بار ایشان فهمیدند و غایت بُعد منطقة البروج را از معدل النهار تعیین کردند. و هرکس را معلوم است که تعیین این دو دائرة نمی‌شود تا آنکه در هندسه کمال حاصل نشود. پس می‌توانیم بگوئیم که مخترع علم حساب و هندسه،

* این بحث به عنوان سخنرانی در تاریخ پنجشنبه ۸ نوامبر ۱۸۷۲ میلادی در «آلبرت هال» کلکته، ایراد شده و نخست در نشریه «ایران‌شهر» شماره ۴ سال سوم، منتشر شده است.

۱. پرسنل مدیر مدرسه و یا مدیر اداره را می‌گویند در اینجا مقصود سید گویا مدیر مدرسه آلبرت هال باشد که معلم فلسفه هم بوده است، ولی معلوم نیست که چه خلاف عهدی از او سرزده که سید در مقدمه خطابه مجبور به ذکر آن شده است. (در حاشیه نسخه خطی موجود در نزد ما نوشته شده است که: مراد از این پرسنل، مدیر مدرسه عالیّه کلکته بوده که وعده کرده بود مولانا در آن مدرسه عالیّه لکچر بدهند ولیکن فیما بعد، وفا نکرد). خ.

هندیان بودند. بین که ارقام هندیه از این جا در عرب رفته و از آنجا در یوروپ منتقل گردیده است و این جوانان، اولاد همان سرزمین هستند که جمیع قوانین و آداب عالم از آنجا گرفته شده است.

اگر کسی به خوبی ملاحظه کند، خواهد دید که «کودروما»^۱ که مادر همه کودهای فرنگ است، از چهاربید و شاستر^۲ گرفته شده است و در افکار ادبیه و در شعرهای رائق و خیالات عالیه، یونانی‌ها شاگرد اینها بودند، یک شاگرد ایشان که فیثاغورس یعنی «پتهاکورس» بوده است، در یونان سبب نشر علوم و معارف شده است. حتی به درجه رسید که قول او را «کالوخی المنزل من السماء» قبول می نمودند بلا دلیل و در افکار فلسفیه به درجه اعلی رسیده بودند. خاک هند همان خاک است و هوا همان هوا، و این جوانانی که اینجا حاضر هستند، ثمره همان آب و خاک و هوا هستند. پس من بسیار خشنود هستم که ایشان بعد از خواب دراز، متنبه شده ارث خود را استرجاع می نمایند و میوه های درخت خود را می چینند.

اکنون ما می خواهیم که در علم و تعلیم و تعلم سخن برانیم ولیکن چه بسیار مشکل است در علم سخن راندن؟ علم را حد و پایانی نیست و محسنات علم را اندازه و نهایتی نی! و این افکار که متناهی است نمی تواند بر آن غیرمتناهی احاطه نماید. و دیگر آنکه در بیان علم و شرف آن، هزارها فصحا و هزارها بلغا و هزارها حکماء افکار خود را بیان کرده اند، پس چه بسیار دشوار است که در اینجا شخصی سخن نوی براند. ولکن با وجود این، طبیعت قبول نمی کند که فضیلت او را بیان نکنید، پس می گوئیم که اگر کسی غور کند، خواهد دانست که سلطان عالم، علم است و به غیر علم، نه پادشاهی بوده است و نه هست و نه خواهد بود. اگر نظر کنیم بر فاتحین کلدانیان، چون سمیرامیس و غیر آن، که تا حدود تاتار و هند رسیده بودند، آن فاتحین کلدانیان نبودند، بلکه فی الحقیقه علم و دانش بود و مصریان که ممالک خود را وسعت دادند و رامسیس ثانی از ایشان، که او را سوساستریس می گویند، تامیسوپوتامیا (بین النهرین) به روایتی - و تا هند به روایتی دیگر، بسطت ملک خود را داد. آن مصریان نبودند بلکه

۱. مجموعه قوانین ملت روم

۲. چهاربید و دواشاستر = تفسیر کتاب دینی هند می باشد.

علم بود. فینقیان که با کشتیهای خردخرد، رفته رفته جزائر بریتش و بلاد هسپانیه و پورتگال^۱ و یونان را مستعمرات خود کردند، حقیقتاً آنها فینقیان نبودند، بلکه علم بود که این گونه بسط قدرت خود را نموده بود. اسکندر هرگز از یونان به هندوستان نیامد و بر هندیان غلبه نکرد، بلکه آنکه بر هند غلبه کرد، آن علم بود. و این فرنگیها که اکنون به همه جای عالم دست انداخته‌اند و انگلیز خود را به افغانستان رسانیده و فرنگ تونس را به قبضه تصرف خود درآورده، واقعاً این تطاول و این دست‌درازی و این ملک‌گیری، نه از فرنگ بوده است و نه از انگلیز، بلکه علم است که هرجا عظمت و شوکت خود را ظاهر می‌سازد. و جهل در هیچ جا چاره ندیده مگر آنکه سر خود را به خاک مذلت در پیشگاه علم مالیده، اعتراف بر عبودیت خود نموده است. پس حقیقتاً هرگز پادشاهی از خانه علم بدر نرفته است و لکن این پادشاه حقیقی که علم بوده باشد، هر وقتی پایتخت خود را تغییر داده است، گاهی از مشرق به مغرب رفته و گاهی از غرب به شرق رفته. از این درگذریم. اگر بر غنا و ثروت عالم نظر کنیم، خواهیم دانست که غنا و ثروت نتیجه تجارت و صناعت و زراعت است و زراعت حاصل نمی‌شود مگر به علم فلاح و کمتری (شیمی) نباتات و هندسه. و صناعت حاصل نمی‌شود مگر به علم فزیک و کمتری و جراثقال و هندسه و حساب و تجارت، مبنی بر صناعت و زراعت است.

پس معلوم شد که جمیع ثروت و غنا نتیجه علم است. پس غنائی در عالم نیست مگر به علم و غنیه نیست به غیر از علم و بالجمله، جمیع عالم انسانی، عالم صناعی است یعنی عالم، عالم علم است. و اگر علم از عالم انسانی برآورده شود، دیگر انسانی در عالم باقی نمی‌ماند. و چون بدین گونه است علم، یک انسان را چون قوه ده نفر و صد نفر و هزار نفر و ده هزار نفر می‌کند و منافع انسانها از برای خود و برای حکومتها به قدر علم آنها است. پس هر حکومتی را لازم است از برای منفعت خود، در تأسیس علوم و نشر معارف بکوشد، چنانچه اگر یک شخص را باغچه بوده باشد، از برای منفعت خود لازم است که در تسطیح ارض و اصلاح اشجار و نباتات آن، به قانون

۱. جزائر بریتانیا، اسپانیا، پرتغال...

فلاحیت بکوشد. همچنین حکام را لازم است که برای منفعت خویشتن در نشر علوم سعی نمایند و چنانچه اگر صاحب باغچه در اصلاح آن به قانون فلاحیت کوتاهی بورزد، زیان آن بر خود او راجع می‌شود، همچنین اگر پادشاهی در نشر علوم میانه رعایای خود کوتاهی کند، ضرر آن بر آن حکومت عاید خواهد شد. چه فایده است پادشاه زلودبرنو را اینکه بر جماعتی غُراة^۱ و خُفاة^۲ حکم می‌نماید؟ و این‌گونه حکومت را چسان می‌توان که حکومت نامی؟

چون شرف علم اندکی معلوم شد اکنون می‌خواهیم که سخن چند در مراتب علوم و تعلیم و تعلم بگوئیم، پس باید دانست که: هر علمی را موضوعی است خاص و به غیر از لوازم و عوارض آن موضوع خاص، در چیزی دیگر بحث نمی‌کند. مثلاً علم فیزیک از خواص اجسام که در عالم خارج موجود است و بر آن کیفیت خاصه خود می‌باشد، بحث می‌کند و بر امور دیگر که در عالم انسانی لازم است، متعرض نمی‌شود. علم کیمیا یعنی کمتری، در خواص اجسام از حیثیت تحلیل و ترکیب سخن می‌راند. و علم نباتات یعنی علم بوتانی، فقط نباتات را موضوع بحث خود قرار می‌دهد و علم حساب از کمّ منفصل و هندسه از کمّ متصل و همچنین سائر علوم... هیچ‌یک از این علوم در امور خارج از موضوع خود بحث نمی‌کند و اگر ما خوب ملاحظه بکنیم، خواهیم دانست که هریک از این علوم که موضوع آن‌ها امری است خاص. به منزله عضوی است از برای شخص علم و هیچ یکی از اینها منفرداً و منفصلاً نمی‌تواند که حفظ وجود خود را نماید و موجب منفعت از برای عالم انسانی بشود. چونکه هریکی از این علوم در جود خود مربوط به علم دیگر است، مانند ارتباط حساب به هندسه و این احتیاج آن علم به علوم دیگر از خود آن علم فهمیده نمی‌شود و از این است که اگر آن علم منفرد بوده باشد، ترقی در او حاصل نمی‌شود و نه پایدار خواهد ماند. پس علمی باید که آن به منزله روح جامع کلی از برای جمیع علوم بوده باشد، تا آنکه صیانت وجود آنها را نموده هریکی از آنها را به موارد خود بکار برد و سبب ترقی هریکی از آن علوم گردد و آن علم که به منزله روح جامع و به پایه قوت حافظه و علت

مبقیه بوده باشد، آن علم فلسفه، یعنی حکمت است، زیرا آنکه موضوع آن عام است و علم فلسفه است که لوازم انسانی را بر انسان نشان می‌دهد و حاجات به علوم را آشکار می‌سازد و هریک از علوم را به موارد لائقه خود بکار می‌برد و اگر فلسفه در امتی از امم نبوده باشد و همهٔ آحاد آن امت عالم بوده باشند، به آن علمی که موضوعات آن خاص است، ممکن نیست که آن علوم در آن امت مدت یک قرن، یعنی صدسال، بماند و ممکن نیست که آن امت، بدون روح فلسفه، استنتاج نتایج از آن علوم کند.

دولت عثمانی و خدیویت مصر از مدت شصت سال است که مدارس برای تعلیم علوم جدید گشوده‌اند و تا هنوز فائدهٔ از آن علوم حاصل نکرده‌اند و سبب این است که تعلیم علوم فلسفه در آن مدارس نمی‌شود و به سبب نبودن روح فلسفه، از این علمی که چون اعضاء می‌باشند ثمرهٔ ایشان را حاصل نیامده است، و بلاشک اگر روح فلسفه در آن مدارس می‌بود، در این مدت شصت سال، از بلاد فرنگ مستغنی شده خود آنها در اصلاح ممالک خویش بر قدم علم سعی می‌نمودند و اولاد خود را هر ساله از برای تعلیم به بلاد فرنگ نمی‌فرستادند و استاد از آنجا برای مدارس خود، طلب نمی‌نمودند و می‌توانم بگویم که اگر روح فلسفی در یک امتی یافت بشود، یا آنکه در آن امت علمی از آن علوم که موضوع آنها خاص است نبوده باشد، بلاشک آن روح فلسفی آنها را بر استحصال جمیع علوم دعوت می‌کند.

مسلمانان صدر اول را هیچ علمی نبود، لکن به واسطهٔ دیانت اسلامیّه در آنها یک روح فلسفی پیدا شده بود و به واسطهٔ آن روح فلسفی، از امور کلیّه عالم و لوازم انسانی بحث کردن گرفتند و این سبب شد که آنها جمیع آن علوم را که موضوع آنها خاص بود، در زمان منصور دوانقی از سریانی و پارسی و یونانی به زبان عربی ترجمه نموده در اندک زمانی استحصال نمودند. فلسفه است که انسان را بر انسان می‌فهماند. و شرف انسان را بیان می‌کند و طرق لائقه را به او نشان می‌دهد هر امتی که روی به تنزل نهاده است، اول نقصی که در آنها حاصل شده است در روح فلسفی حاصل شده است، پس از آن نقص در سائر علوم و آداب و معاشرت آنها سرایت کرده است.

چون مراتب علوم و شرف فلسفه معلوم شد، اکنون می‌خواهیم اندکی سخن در کیفیت تعلیم و تعلم مسلمانان بگوئیم. پس می‌گوئیم: مسلمانان در این زمان، در تعلیم و تعلم خود هیچ فایده ملاحظه نمی‌کنند، مثلاً علم نحو می‌خوانند و غرض از علم نحو آن است که کس لغت عربی را استحصال کرده قادر بر گفتن و نوشتن شود و حال آنکه مسلمانان در این زمان، علم نحو را مقصود بالاصاله قرار داده سالهای دراز صرف افکار فیلسوفانه بلافائده در علم نحو می‌کنند! و حال آنکه بعد از فراغت، نه قادر بر تکلم عربی هستند و نه قادر بر نوشتن عربی و نه قادر بر فهمیدن آن. علم معانی و بیان که آن را (لیتریور)^۱ می‌گویند، آن علمی است که بدان انسان منشی و خطیب و شاعر گردد و حال اینکه ما می‌بینیم در این جزو زمان، بعد از تحصیل کردن آن علم، قادر بر تصحیح کلمه یومیة خود هم نمی‌شوند و علم منطق که میزان افکار است، باید هر شخصی که او را استحصال کند، قادر گردد بر تمیز هر حقی از هر باطلی و هر صحیحی از هر فاسدی و حال آنکه ما می‌بینیم که دماغ‌های منطقی‌های ما مسلمانان، پر است از جمیع خرافات و واهیات، بلکه هیچ فرقی در میان افکار اینها و افکار عوام‌بازاری یافت نمی‌شود. علم حکمت آن علمی است که بحث از احوال موجودات خارجی می‌کند و علل اسباب و لوازم و ملزومات آنها را بیان می‌کند. و عجیب آنست که علمای ما، صدری و شمس‌البازغه می‌خوانند و از روی فخر خود را حکیم! می‌نامند و با وجود این، دست چپ خود را از دست راست نمی‌شناسند و نمی‌پرسند که ما کیستیم؟ و چیستیم؟ و ما را چه باید و چه شاید؟ و هیچ‌گاه از اسباب این تار برقیها^۲ و آگنیونها^۳ و ریل‌گاریها^۴ سؤال نمی‌کنند.

عجیب‌تر آنست که یک لمپی^۵ در پیش خود نهاده از اول شب تا صبح شمس‌البازغه را مطالعه می‌کنند و یکبار در این معنی فکر نمی‌کنند که چرا اگر شیشه او را برداریم، دود بسیار از آن حاصل می‌شود و چون شیشه را بگذاریم، هیچ دودی از او پیدا نمی‌شود؟. خاک بر سر اینگونه حکیم و خاک بر سر اینگونه حکمت. حکیم

۱. ادبیات.

۲. الکتریک

۳. به زبان هندی کشتی بخاری

۴. آهنهایی که واگن‌ها روی آنها راه می‌رود. راه آهن.

۵. چراغ نفتی.

آنست که جمیع حوادث و اجزای عالم ذهن او را حرکت بدهد، نه آنکه مانند کورها، در یک راهی راه برود که هیچ نداند که استیشن^۱ و پایان آن کجاست!

علم فقه مسلمانان حاوی است مر جمیع حقوق منزلیه و حقوق بلدیه و حقوق دولیه را، پس می باید شخصی که متوغل در علم فقه شود، لائق آن باشد که صدراعظم ملکی شود، یا سفیرکبیر دولتی گردد و حال آنکه ما فقهای خود را می بینیم بعد از تعلیم این علم، از ادارهٔ خانه خود عاجز هستند، بلکه بعضی ها بلاهت را فخر خود می شمارند.

و علم اصول عبارت است از فلسفه شریعت یعنی (فیلوزوفی آف لاو)^۲ که در آن علم حقیقت، صحت و فساد و منفعت و مضرت و علل تشریح احکام بیان می شود و البته یک شخص که این علم را بخواند، می بایست که قادر شود بر وضع قوانین و اجرای مدنیّت در عالم. و حال آنکه می بینیم که خوانندگان این علم در مسلمانان محروم هستند از دانستن فوائد قوانین و قواعد مدنیّت و اصلاح عالم، چون حال این علمای معلوم شد، می توانیم بگوئیم که علمای ما در این زمان مانند فتیلهٔ بسیار باریکی هستند که بر سر او یک شعلهٔ بسیار خردی بوده باشد که نه اطراف خود را روشنی می دهد و نه دیگران را نور می بخشد. عالم حقیقتاً نور است، اگر عالم باشد پس اگر عالم عالم است می بایست که بر همه عالم نور پیاورد و اگر بر همه عالم نور او نرسد اقلّاً می باید که قطر خود را و یا شهر خود را و یا قریهٔ خود را و یا خانهٔ خود را منور سازد. و این چه عالمی است که خانهٔ خود را هم منور نمی کند؟ و عجب تر از همهٔ اینها آن است که علمای ما در این زمان، علم را بر دو قسم کرده اند: یکی را می گویند علم مسلمانان! و یکی را می گویند علم فرنگ! و از این جهت منع می کنند دیگران را از تعلیم بعضی از علوم نافع و این را نفهمیدند که علم، آن چیز شریفی است که به هیچ طایفهٔ نسبت داده نمی شود و به چیزی دیگر شناخته نمی شود، بلکه هرچه شناخته می شود به علم شناخته می شود و هر طایفه ای که معروف می گردد، به علم معروف می گردد، انسانها را باید به علم نسبت داد نه علم را به انسانها. چه بسیار تعجب است که

مسلمانان آن علوم می که به ارسطو منسوب است، آن را به غایت رغبت می خوانند، گویا که ارسطویکی از اراکین مسلمانان بوده است! و اما اگر سخنی به کلیلو^۱ و نیوتون و کپلر نسبت داده شود، آن را کفر می انگارند! پدر و مادر علم برهان است و دلیل، نه ارسطو است و نه کلیلو. حق در آنجاست که برهان در آنجا بوده باشد و آنها که منع از علوم و معارف می کنند، به زعم خود صیانت دیانت اسلامی را می نمایند، آنها فی الحقیقه دشمن دیانت اسلامی هستند و نزدیک ترین دینها به علوم و معارف، دیانت اسلامی است، و هیچ منافاتی درمیانه علوم و معارف و اساسهای دیانت اسلامی نیست.

امام غزالی که او را حجت الاسلام می گویند در کتاب «منقذ من الضلال» می گوید آن شخصی که می گوید دیانت اسلامی منافی ادله هندسیه و براهین فلسفیه و قواعد طبیعی است، آن شخص دوست جاهل اسلام است و ضرر این دوست جاهل بر اسلام، زیاده است از ضرر زندیق ها و دشمن های اسلام، چونکه قواعد طبیعی و براهین هندسیه و ادله فلسفیه از جمله بدیهیات است، پس کسی که بگوید دین من منافی بدیهیات است، پس لامحاله حکم بر بطلان دین خود کرده است و چون اول تربیتی که برای انسان حاصل می شود، تربیت دینی است زیرا آنکه تربیت فلسفی حاصل نمی شود، مگر از برای جماعتی که اندکی از علم خوانده قادر بر فهم براهین و ادله بوده باشند و از این جهت می توانیم بگوئیم که هرگز اصلاح از برای مسلمانان حاصل نمی شود، مگر آنکه رؤسای دین ما اولاً اصلاح خود را نمایند و از علوم و معارف خویش ثمره بردارند. و حقیقتاً چون نظر شود، دانسته می شود که این خرابی و تباهی که از برای ما حاصل شده است، این تباهی اولاً در علماء و رؤسای دین ما حاصل شده است، پس از آن در سائر اُمت سرایت کرده است. اکنون از شما معذرت می خواهم به جهت آنکه خلف وعده پرنسپل، موجب آن شد که این مقاله را به اختصار ادا نمودم. والسلام.

فلسفه تربیت

هرگاه با نظر خردمندانه به اجسام زنده نباتی و حیوانی و یا انسانی توجه شود، خواهیم دانست که بنیاد زندگانی آنها بر عناصر داخلی که در اصطکاکا کنند، می‌باشند و یک برخورد متناسبی باهم دارند، به طوری که هیچ یک از عناصر بر دیگری غلبه پیدا نمی‌کند. یک برتری که با ظهور خواص و تسلطش بر سایر خصایص باشد نیست و این تناسب، با تن زنده که به نام مزاج معتدل، که از روح زندگانی است، بدست می‌آید.

هرگاه یکی از عناصر بر سایر قسمت‌ها برتری یابد و خواص بقیه پاشیده و مزاج منحرف شده و از میزان اعتدال بیرون رود، مرض بر جسم تسلط پیدا می‌کند، چنانچه اختلال و فساد مزاج در اثر غلبه بعضی از عناصر به نسبت یکدیگر پیدا می‌شود و همین قسم در اثر غلبه مزاج نسبت به حوادث خارجی مانند سرمای سخت که حرارت غریزی را از بین برده و یا گرمای سوزان که تولید آتش نموده و رطوبت را از بین برده و بدن را به خشکی می‌کشاند و موجب مرگ و فنا می‌گردد. از این جهت که در علوم نباتی و حیوانات و طب بشری، بحث از همان علوم می‌شود تا حفظ توازن در بسائط بشود که به آن وسیله جسم از آن ترکیب یابد تا حوادث خارجی بر آن تسلط پیدا کند و مزاج به حالت اعتدال افتد تا آنکه حکمت پروردگار اقتضاء آنرا نماید که عمر به پایان رسد و به حکم حکمت ازلی از اعتدال بیرون شود و تن متلاشی گردد.

نبات‌شناسان اراضی را برای پرورش زراعت مهیا می‌سازند و در موسم‌های مناسبی که هوا معتدل باشد، زمین را تقویت می‌نمایند تا نباتات پرورشی نیرومند یابند، همچنین اطباء از مواد غذایی بحث می‌نمایند که چه چیزی را باید دریافت نمود؟ و از هوای خوب و بد و منافع و زیانش بحث می‌نمایند و در دواهایی که برای مزاج مفید باشد، بتواند آدمی را به تندرستی کشانیده و از انحراف و بیماری دور می‌کند، تجزیه می‌کنند.

طیب، هنگامی واقعاً طیب است که به تاریخ علوم طبیعی و علوم نباتی آشنا بوده و بداند خواص و منافع هر کدام چیست؟ و آشنا به علل امراض و اسباب باشد و هرگاه آشنا به آنها نشد، نادانی بهتر از علم ناقص اوست. چه طیب نادان، سفیر عزرائیل خواهد بود و نمی‌داند کدام دوا را در کجا به مصرف برساند و بالاخره بیمار را به هلاکت می‌رساند. لازم است که طیب دانشمند باشد و به درهم و دینار چشم نداشته باشد تا بتواند بیماران را به خوبی معالجه نماید و همانطور که روح حیات بدن در اثر برخورد با معتدل و کامل می‌گردد، در اثر غلبه یکی از آنها به دیگری، ترکیب مزاج فساد می‌یابد و روح حیوانی از بین می‌رود و همچنین روح کامل انسانی هم همین قسم است. هنگامیکه عناصر و روحيات مختلف با یکدیگر اجتماع پیدا نمود، حقیقت فضیلت معتدل که رکن سعادت خانوادگی است، بدست می‌آید. و مدار حیات فاضله به آن خواهد بود و اگر یکی از خلق‌ها به دیگر خلق‌ها برتری یافت، نظام فضیلت فاسد می‌شود و زشتی استوار می‌گردد و به نیستی و فنا کشیده خواهد شد.

چنانکه مشاهده می‌نمائید، نفس انسانی دارای خلق جرأت و خلق ترس می‌باشد و این دو با یکدیگر مقاومت معتدلی می‌نمایند و اگر هریک در موقع خود بروز نماید، صفت شجاعت تولید می‌شود و هرگاه در اثر فقدان شجاعت، صفت ترس برتری یابد همه حیوانات به او برتری پیدا می‌کنند و زندگانی در تمام اوقات مورد خطر قرار خواهد گرفت. و اگر صفت جرئت بر صفت ترس غلبه پیدا کند، بطوریکه اثرش از بین رود، تهور آشکار می‌شود که آنگاه خود را به آب و آتش می‌زند و بدون دقت و تدبیر در هلاکت گرفتار می‌شود.

و همچنین ناچار است که صفت امساک و بخشش را که هردو باهم معارضند، در مرحله اعتدال نگاه دارد. فضیلت بخشش که در مورد استحقاق پیدا می‌شود و هرگاه امساک بر ضد صفت دیگر غلبه نماید، بطوریکه اضمحلال پیدا کند که لوازم ضروری از خوراک و پوشاک را چشم‌پوشی نماید، به تن ضرر می‌رساند و به مخارج زندگانی زن و بچه خود کوتاهی کرده و کدورت تولید می‌کند و به تیرگی می‌کشاند. و هرگاه بخشش از حد گذشت آدمی را به نیستی و فلاکت می‌رساند.

و همچنین تمام ملکات فاضله انسانی واسطه مابین دو طرف متضاد هستند که ظهور

هرکدام به نسبت معتدله، اثراتی دارد و هرگاه یکی از آنها بر دیگری غلبه نمود، فضیلت و برتری اختلال پیدا می‌کند و خاندان خوشبختی از هم پاشیده می‌شود، چه این سعادت دنیائی باشد یا اخروی، تفاوتی ندارد و افراط و تفریط اثرات زشتی را دربر دارد. چنانکه یکی از اضداد بر دیگری در نفس برتری یابد و به واسطه یک امر خارجی بر فضیلت برتری کند، مانند تربیت فاسدی که عنصر فاسد به واسطه آمیزش صفات زشت و غرائز ناقص و انفعالات نفسی و حرکات و آرامشها و تقلیدها و تقلید به عادات یا به استماع هوا و هوس و تمایل به اغراض فاسد پیدا نمایند که آدمی را به سوء اخلاق و فساد زندگانی می‌کشاند و چنانکه بدن دارای بیماری است، روح هم بیماری‌هایی دارد، از این جهت علوم تربیتی و تهذیب نفس برای فضائل می‌باشد. و اگر علوم تربیتی از روش پرورشی خود منحرف شود، به سوی نقص و کجی خواهد رفت، چنانکه طب و لوازم آن برای حفظ تندرستی بدن می‌باشد.

دانشمندان پرکاری به امور تربیت و راهنمایی برخاسته‌اند و بیان مفاسد اخلاق و منافع آن را می‌نمایند تا روان را از حالت نقص به تکامل بکشانند. و همان‌طوری‌که لازمه طبیب است که عالم به تاریخ طبیعی و نباتات و حیوانات و علل امراض و اسباب و درجات آنها باشد، طبیب روحانی هم باید همین قسم باشد. طبیب نفوس و ارواح را که به راهنمایی جامعه برمی‌خیزد سزاوار است که آشنا به تاریخ ملت باشد تا بتواند فرزندان خود را راهنمایی کند و از تاریخ دیگران آشنا شود تا بداند که سرّ تقدم و انحطاط ملل در تمام ادوار تاریخی، در چه عواملی نهفته است. و سیر اخلاق را به روش دانائی بکشاند تا بداند اسباب بیماری جامعه چیست؟ و آشنا به درجات بیماری و دردهای جامعه گردد و بداند که دواي امراض اجتماعی چیست؟

باید به علل و بحث روان‌شناسی اجتماعی آشنا بود و مانند یک پزشک مهربان و دوست بیمار گردید و به پستی و زشتی آن ننگریست و پیشوایان اجتماعی و تربیتی باید پندگویان جامعه بوده و مردم را به راه راست و فضیلت رهبری کنند. تا آنانی که همت بلند دارند به مقاصد عالیّه نایل گردیده و وطن‌فروشی نکرده و برای کالای دنیا و رسیدن به مقام و جاه، نزدیک امیران و بزرگان نشوند، چه هرگاه جامعه چنین رهبران حقیقی را دارا شد، آن جامعه به سعادت و صلاح خواهد رسید.

و هرگاه طبیب نمایانی راهنما باشند و نادانان و بداندیشان پندگو شوند، جامعه به تیره‌بختی و زشتی کشیده خواهد شد. چه راهنمای گمراه و پندگوی نادان، زشتی اخلاق را به اسم فضائل در جامعه نشر داده و فساد را تولید می‌کند. هرگاه مقصد و هدف نیکوئی هم داشته باشد و به‌جز خوبی برای مردم نخواهد، ولی به‌علت نادانی از راه راست و درستی منحرف شده و دور گردد و روان‌ها را به جهل مرکب که بدتر از شرارت ساده است، می‌کشاند، چه این دسته پیشوایان که به‌نام اخلاق و فضیلت خود را شناسائی می‌دهند، به‌جز گمراهی چیزی نمی‌آورند و از هدف عالی دور می‌شوند. گرچه زشتی را می‌پوشانند و مدت زمانی زشتی را سایه‌افکن می‌شوند، نمی‌توانند از آنها عدول نمایند، مگر بعد از سختی و فشار زیادی و شکی نیست که اینگونه پیشوایان، مهربانی و انسانیت را فاقدند و سخنان نیکوئی می‌گویند برای آنکه به اغراض فاسده خود نایل شوند. تا به مطالب و هدف نهائی خود نایل گردند و توجهی نخواهند داشت که افراد جامعه در خوبی یا بدی بسر برند و اخلاق و ادبیات، عالی شده و یا پست گردد؟ چه همه آنها را آلتی بدست اشرار و مردم هوا و هوس می‌دانند که هر وقت بخواهند برای فساد جامعه و ملتی از آن استفاده کرده مردم را به پرتگاه برسانند. راهنمای جامعه، در دو دسته بیشتر از دیگران است: سخن‌گویان و خطیبان و نویسندگان و مؤلفان که از آن جمله ارباب مطبوعات هستند و هرگاه واجد شرایطی باشند که اشاره نمودیم، سزاوار ستایش و اکرام و بزرگواری هستند و همه باید از صمیم قلب دوستدار آن باشند و اگر خدمت به جامعه و هموطنان خود می‌نمایند، زهی سعادت و خوش‌بختی و اگر از دسته بدان باشند، باید از آنان دوری کرده و از جامعه دورشان ساخت تا آنکه فسادشان به جامعه سرایت ننماید.*

* این بحث توسط شیخ محمدعبدی از درس استاد جمال‌الدین، تقریر شده و توسط او در جریده «مصر» چاپ اسکندریه، در ۱۱ جمادی‌الثانی ۱۲۹۶ هجری قمری چاپ شده است و سپس در کتاب: تاریخ‌الامام محمدعبدی، نقل شده است.

شیخ محمد عبدی در مقدمه این بحث می‌نویسد: «شب یکشنبه جلّه درس استاد جمال‌الدین افغانی تشکیل گردید و گروهی از علماء و فضلاء در مجلس درس شرکت نمودند و اینک برای آنکه مردم از بیانات استاد بزرگوار ما بهره‌مند شوند، خلاصه گفتار ایشان را می‌آوریم». و ما ترجمه آن را در این مجموعه آوردیم. و متن عربی آن، در مجموعه مقالات و رسائل سید به عربی، خواهد آمد. (خ)

۵

سعادۃ وانسان

۱ - اسباب حقیقی سعادۃ وشقاوت انسان

۲ - لذائذ نفسیه انسان

۳ - قصر سعادۃ

اسباب حقیقی سعادت و شقاوت انسان

ما أودعَتْ فيك أيّها الانسان سَجِيَّةَ الْآلَانِ تجلب بها سعادة،
فَصُنْهَا عَنْ مَسَلِكِ الْهَوَى كَيْلَا تَجْعَلَهَا وَسِيلَةَ الشَّقَا^۱

حکیم نطاسی^۲ چون بر این عالم وسیع و فضاء مملو از شمس و اقمار نظر اندازد و به تلسکوب بصیرت و مکرسکوب تدبیر و تفکر ارتباط هریک از آنها را به دیگری و قوام هر واحدی را فی حدّ ذاته ملاحظه نماید، بلاشک بدین قضیه جلیله (لیس فی الأمکان أبدع ممّا کان)^۳ اعتراف کند و اگر به عقل خرده بین خود کیفیت نمو نباتات و نهج تکوّن حیوانات و اتقان وضع آنها را مشاهده کند، از تسلیم این کلام محکم (انّ العالم قد وضع وضعاً حکیماً لیس فیهِ افراط ولا تفریط)^۴ سرنیپچد. و چون ادراکش بدین پایه عروج نماید و بدین مقام واصل گردد، البته بر او منکشف خواهد شد که اتقان و انتظامی که در آن عوالم کلیه به کار رفته است، همان ها بالتمام در اخلاق و سجایا مرعی بوده و آن جراثیم^۵ اخلاق که در انسان است؛ بر وفق حکمت گذاشته شده است، تا بدانها حفظ حیات و اکتساب سعادت مطلقه و استحصال کمال منتظر خود را نماید، ولکن بشرط آنکه بر مقتضیات آنها رفتار نماید و به سوء تصرف خود، آن قوای مقدسه را از حد اعتدال و حالت طبیعیہ اخراج ننماید و تغییر فطرت الهیه

۱. ودیعت گذاشته نشده است در ذات تو ای انسان خلقی و عادت می مگر برای اینکه جلب کنی بدان سعادت را، پس نگهدار آن را از راه هوا و هوس تا آن را وسیله شقاوت و بدبختی نگردانی.

۲. حاذق، باتجربه. ۳. نیست در این مکان بدیعتی از آنچه هست.

۴. به درستی که عالم وضع شده است به وضع حکیمی که در آن افراط و تفریطی نیست.

۵. تخمها و اصلها

ندهد. و به عبارت اخری، حکیمی که کتاب عالم را پیشنهاد خود کرده است و همیشه بر اوراق ابعاد و سطور حوادث و کلمات موالید نظر، البته بر او ظاهر و هویدا خواهد شد که مبدع کون این کواکب زاهرات^۱ و مصاییح باهرات را که به حساب و شماره بشر درنیاید، به حبایل^۲ قوه جاذبه عمومی به یکدیگر پیوسته و مربوط ساخته است، تا هریک دارای حدی مخصوص بوده دوری نگزیند و به قوه طارده^۳ آنها را حافظ مسافات معینه و ابعاد محدوده نموده است، تا هر کوكبی در مدار خویش حرکت کند و از تصادم مصون گردد و ثوابت را که به نور ذاتی و ضیاء حقیقی جلوه گرند، شموسی درخشنده و مرکز عالمی جداگانه قرار داده است تا آنکه ماده حیات، به واسطه خطوط شعاعیه از آن ینایع^۴ انوار فرود آمده، اجسام حیویه ای که^۵ در سیارات و اقمار آنهاست بهره ور شوند و اجزاء ذیمقراطیسیه^۶ آن کروات علویه و سفلیه را، پس از دادن خاصیت فعل و انفعال و تأثیر و تأثر کیمیاویه، به قوه جاذبه به یکدیگر ملصق و متصل نموده، تا هریکی، قوام خود را حافظ و بر نظام خویش استوار بماند و روی به تلاشی و اضمحلال نیاورد.

و در سیارات که مقر اجسام حیویه است، بواعث و لوازم حیات را آن قدر که حکمت اقتضا کند، نهاده، چنانچه کره زمین را که مستضیئی^۷ و مستفیض از نور آفتاب و مأوای نباتات و حیوانات است، از جهت تکوّن و بقای آنها مکتنف^۸ و محاط به هوای موجب زیست و بقاء و قابل تنفس نموده، تا آنکه حیوانات و نباتات از اجزاء مختلفه آن و مخالط آنها که (اقسیژن) و (نئوجن) و (قاریون) بوده باشد، برحسب مزاج و سرشت بهره یابند و آن کره هوا به سبب ثقالت خود، اجسام سائله را که در خلایا^۹ و اوعیه^{۱۰} اجساد حیّه می باشد از خروج و تفرّق منع نماید و از برای برومندی و شادابی آنها، نهرها و چشمه ها که مستمد است^{۱۱} از بحر محیط مالح، به واسطه غیوم^{۱۲} هطاله در روی زمین اجراء نموده و حرارت مرکزیه را معاون^{۱۳} حرارت

- | | | | |
|------------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------|
| ۱. روشن | ۲. ریسمانها | ۳. دافعه | ۴. چشمه ها |
| ۵. جاندار | ۶. اجزاء صغیره ای که تقسیم نپذیرد. | ۷. کسب روشنائی کردن | |
| ۸. فراگرفته شده | ۹. خلوتها | ۱۰. ظرف ها | ۱۱. مددیابنده |
| ۱۲. ابرهای سیار بارنده | ۱۳. از ماده معین و معاون - یاری کننده | | |

مکتسبه‌ای که از خورشید بر آن افاضه می‌شود، قرار داده است: سبحانه من مبدع حارت‌العقول فی صنایعه و تاهت الافهام فی بدایعه^۱ و آن مبدع در گونه گونه نباتات، که به بدایع صنع خود آنها را دو صنف کرده، یکی را به ذکورت ممتاز و دیگری را به انوشت مخصوص نموده، از برای حفظ نوع و شخص قوه مغذیه و ممسکه و مصوره و مؤلده، وضع کرده و گلها و ازهار آنها را به اکمام^۲ و بزور و تخمه‌هایشان را به قشور^۳ و اغشیه^۴ و غمدها^۵ و غلافها از حوادث و آفات خارجی، مصون و محفوظ گردانیده - و حیوانات شهدخوار، چون نحل و غیر آن را وسائل و اسباب تلقیح^۶ آنها گردانیده، تا ماده لقاح^۷ را به صنف انثی برساند و در هریکی از آن ازهار، مقداری از شهد نهاده تا آنکه آن حیوانات در خدمت تهاون^۸ نورزد و از برای راهنمایی آنها هرگلی را به رائحه‌ای زگیه و لونی مبهج^۹ زینت داده و به جهت عدم وقوع قصور در این امر سترگ، بادهای را نیز بر این خدمت گماشته است و اوراق اشجار را مانند اکباد^{۱۰} حیوانات از برای طرد و دفع اجسام غریبه، وضع نموده و در هریک از حیوانات، آنچه باید و شاید از برای زیست و رسیدن آنها به کمال منتظر خود بدائع صنع بکار برده و هر عضو و جارحه‌ای را که در تعیش و بقاء آنها لازم است به وضع هندسی و نهج میکانیکی برپا کرده و هریکی از آن اعضاء را برای ادای خدمت آنچه لازم باشد، از قوه و برومندی داده است و کبد ورثه حیوانات ثدیه^{۱۱} را از برای تصفیه خون به واسطه تنفس و دلهای آنها را که در مریج^{۱۲} و اضطراب است به جهت فرش و بسط آن به جمیع اعضاء و جوارح، بر مقتضای حکمت در نهاده و از برای احساس و ادراک و قبض و بسط و حرکت و سکون، عروق و اعصاب را از طبقات مخ و دماغ، مانند اسلاک^{۱۳} تلغراف و اطناب میکانیکی به هر جای بدن کشیده و هر عضوی را از آن بهره بخشیده است تا آنکه بر ادراک مرغوب و منفور قادر و بر جلب ماینبغی و دفع مالا ینبغی^{۱۴} توانا گردد.

۱. پاک است بدعی که در صنائع او عقلها حیران و در بدایع او افهام سرگردان است.

۲. جمع کم یعنی غلافها ۳. پوینتها ۴. جمع غشاء - پرده‌ها

۵. نیام شمشیر و پرده ۶. بارور کردن ۷. یعنی باروری ۸. سستی

۹. شادی آورنده ۱۰. جگرها ۱۱. حیوانات پستاندار ۱۲. شوریدن

۱۳. راهها ۱۴. آنچه سزاوار نیست

و حیات حیوان و نبات را به یکدیگر بسته و هریکی را وسیله زیست دیگری ساخته! حیوان را بر این داشته که به اجسام خود به افراز^۱ (قاریون) نبات را خدمت نماید و نبات را بر این گماشته که در مقابل این عطیه عظمی، در تصفیه (اقسیژن) و تخلیض آن، برای تنفس حیوانات بکوشد و در بذل اجساد و ثمار تهاون نورزد و چون این لطائف صنایع و دقایق بدایع، در نظر حکیم جلوه گر شود به یقین داند که اصول اخلاق و جراثیم سجایائی که^۲ مبدع کون، از روی حکمت بالغه خود در انسان گذاشته است، از برای حفظ حیات و جلب راحت و سعادت می باشد، نه از برای آنکه بدانها در مبهوات^۳ تعب و شقا و به چاه هلاکت بیفتد و یا دیگری را بیندازد.

پس آن اخلاق و قوی که ودائع الهیه است در این نوع، اگر جالب فساد و مضرت و موجب شقا و هلاکت گردد، باید دانست که آن به سبب سوء تصرف خود انسان و به کارنبردن آنهاست در موارد لا ثقه خود، بر مقتضای عقل و حکمت. بیان این به نهج اوضح، این است که مبدع کون، چندین گونه قوه در انسان نهاده است و اگر غور شود ظاهر خواهد شد که آن قوه ها عبارت است از میل ها و خواهش های موجب جلب و جذب و تنفرها و کراهتهای باعث دفع و طرد و تحذر^۴ های مستوجب صیانت و حفاظت و تأثرها و انفعالات نفسانیه مستلزم تعاون و توازر و آن میل ها و تنفرها و تحذرها و تأثرها، اصول اخلاق و جراثیم سجایای افراد این نوع است و هریکی از آنها، در حفظ حیات شخصیه و صیانت وجود نوعی و استحصال ضروریات معیشت و اکتساب زندگانی به نهج اکمل، به منزله عضوی و جارحی می باشد و چنانچه فقدان بعضی از جوارح و اعضاء موجب نقص در زندگانی و انعدام برخی، سبب عدم قدرت بر استحصال ضروریات و لوازم حیات و فساد پاره مقتضی هلاک شخص و زوال صنفی باعث اضمحلال نوع خواهد گردید، همچنین است حال آن اصول اخلاق و جراثیم سجایا و لکن به شرطی که علی الدوام تحت مراقبت عقل بوده از حدود طبیعیه و مقتضیات فطریه، تجاوز نکند و الا فوائد آنها به مفسد مبدل شده موجب هلاک شخص و یا تباهی هیئت اجتماعیه و یا ضیق در معیشت و زندگانی خواهد شد.

۳. جو هوا و فضا که در آن هوا مملو باشد.

۲. طبیعت ها

۱. بیرون دادن

۴. پرهیز کردن

چنانچه قوه شهویه بهیمیه، یعنی میل و خواهش مآکل و مشارب و مناکح، باعث جلب بدل مایتحلل و موجب توالد و تناسل است و بدون این قوه شریفه، این نوع را پایداری ممکن نباشد و لکن چون به سبب سوء تصرف به سرحد غلمه^۱ و شره^۲ برسد، مستلزم فساد مزاج و حصول امراض و در غالب اوقات باعث هلاکت خواهد گردید و بلاریب، اصحاب شره و غلمه، همیشه به حقوق دیگران تعدیها خواهند نمود و از برای قضای شهوات خود، انواع مکرها و حيله‌ها و خدعه‌ها بکار خواهند برد و اگر از اصحاب اقتدار بوده باشند، چهاراً^۳ از روی قهر و غلبه حقوق ضعیفاء و زیردستان را تصرف خواهند کرد و البته چون این صفت شره و غلمه، عمومی شود موجب فساد هیئت اجتماعی خواهد شد.

میل حیات و حب زندگانی مقتضی بناء قصور و عمارات و داعی بر انشاء مدن و قصبات و قری، که زیب و زیور عالم انسانیت می‌باشد و جمیع صنائع جمیله و بدائع انیقه^۴ و خیر فایده، به واسطه همین میل به ظهور رسیده است و این میل و محبت حیات است که انسان‌ها را بر این داشت که از خواص معادن و نباتات و حیوانات بحث کنند و آثار ازمان و فصول را دریافت نمایند و طبایع اراضی و اهوویه را بفهمند و حرکات کواکب و قرب و بُعد آنها را استنباط کنند. پس بدون این میل، بقاء نوع انسانی متعذر خواهد بود، ولی چون حب حیات به حد افراط رسد در بعضی اوقات مستوجب هلاکت خواهد گردید. چنانچه لشکریان روباه دل به جهت فرط حب زندگانی از میدان حرب گریخته که جانی به سلامت برند، این امر موجب جرأت و اقدام دشمنان شده آنها را به زودترین وقتی، به وادی هلاکت می‌رسانند و در بعضی اوقات مستلزم این می‌شود که مفرطین^۵ در محبت حیات به ذل مسکنت و عبودیت مبتلا گردند و با غایت پریشان حالی و فقر و فاقه طوق اسیری برگردن نهند و این در آن وقتی است که به سبب گران جانی و محبت زندگانی از قوم و وطن خود، دفاع نکنند.

محبت ذات: محبت ذات موجب آن است که انسان در استحصال منافع خویشتن

۱. مغلویت از شهوت و غلبه شهوت

۲. غلبه حرص

۳. آشکارا

۴. عجیبه و خوب

۵. افراط کنندگان

بکوشد و به قدر طاقت خود، اسباب راحت و رفاهیت زندگانی را اکتساب نماید و خود را به رتب شریفه و مراتب عالیه برساند، ولی اگر محبت ذات از حد تجاوز کند، باعث آن خواهد شد که صاحب آن صفت منافع خود را به واسطه ضرر دیگران بدست آورد و حقوق عبادالله را به باطل های خود ابطال کند. و البته اگر متصفین بدین صفت بسیار شوند، امنیت مرتفع شده سلسله انتظام هیئت اجتماعی منقطع خواهد گردید. میل برتری و طلب تفوق و کمالات صوریه و معنویّه دیگران، انسان را بر جدّ و اجتهاد دعوت می کند و بدان سعادت و نیکبختی در جهان حاصل می شود و بدون این میل، هرگز تجملات انسانی به ظهور نخواهد پیوست و اختراعات عجیبه و فنون غریبه، لباس هستی نخواهد پوشید و مزایای جلیله انسانیّه و قوای عظیمه ای که در بشر ودیعه گذاشته شده است، به منصه شهود جلوه نخواهد کرد، بلکه اگر این میل نباشد، انسانها به اوّل درجه حیوانیت مانده، از عقل و ادراک خود، بهر مای نخواهند گرفت. پس این صفت محرک اوّل است به سوی اسباب نیکبختی، اگر در نزد ارباب عقول ناقصه به تکبر منجر نشود و اصحاب نفوس خسیسه آن را به حسد مبدّل نسازند و اگر به سرحد تکبر برسند، اوّل مفسده ای که بر او مترتب می شود، وقوف حرکت انسان است به سوی معالی، زیرا آنکه اگر شخصی را معلوم شود که مزایا و فضایل بشریه را پایانی نیست و کمالات و ترقیات انسانیّه را حدی نه، هیچوقت او را به سبب فضائل و کمالات و غنی و ثروت و قوّه و غلبه خود، تکبر حاصل نخواهد شد. پس تکبر انسان را در وقتی حاصل می شود که گمان کمال و تمامی در خود نماید و این عین وقوف و سکون است و دوم تباهی ای که از او به ظهور می رسد، قطع روابط عالم انسانی و هدم ارکان قوام انسانیت است، به جهت آنکه روابط انسان ها با یکدیگر و قوام انسانیت ایشان، عبارت است از أفاده و استفاده و تعاون و توازر و مجاملت با یکدیگر و چون صفت تکبر در کسی متمکن شود، از جمیع این امور دوری گزیده از معاشرت و معارفه^۱ دیگران کناره خواهند گرفت. و در این صورت وجود او در عالم انسانی بی فایده و بی ثمر و کالعدم خواهد بود. و اگر این وصف عمومی شود، لامحاله روابط انسانیّه منقطع و

ارکان قوام انسانیت منهدم خواهد گردید. و اگر این صفت به حسد منجر^۱ شود، بلاریب هرگونه شر و فساد را منتج شده، باعث تباهی هیئت اجتماعی خواهد شد و طرق فضایل مسالک مزایای حسنه را بر روی طالبان مسدود خواهد نمود، زیرا آنکه حسود، چون در خود قوه مبارات و یارای مجارات با خداوندان نعمت و ارباب کمالات نمی بیند، در ازاله نعمت این و اظهار نقائص آن و افساد اعمال دیگران، می کوشد و گونه گونه مفاسد از مساعی آن دئی الهمة، در هیئت اجتماعی به ظهور می رسد.

حب صیت و میل و خواهش نام آوری، موجب آن است که هر انسانی غایت سعی و نهایت جد و اجتهاد خود را در منافع عمومیه بکار برد و این صفت دعوت می کند افراد بشر را، بر اینکه صرف فکر نموده از برای فائده خلق علوم نافع و صناعات عجیبه را اختراع کنند، چونکه نیکنامی به غیر از خدمت عموم، دستیاب نخواهد شد و این خواهش نام آوریست که از برای صیانت وطن، جان فشانی را بر ارباب نفوس کبیر سهل و آسان می کند و این حب صیت است که نفوس را از شرارتها و تعدیها و ظلمها منع می کند و همه این کتب نافع و مؤلفات مفیده و اختراعات غریبه و اشعار رائقه و آداب فاضله آثار همین خواهش نام آوریست.

اما نباید این میل را به سبب سوءاستعمال به جائی رسانید که نفس انسانیه راضی شود بدینکه از راههای حیل و غدر و مکر و دروغ و ریاکاری، استحصال صیت و اکتساب نیکنامی نماید، بی آنکه حقیقه فعلی که قابل نام آوریست از او سرزده باشد، مثل اینکه از برای نام آوری مؤلفات و اشعار و افکار و صنایع و اختراعات دیگران را به خود نسبت بدهد، زیرا آنکه اولاً؛ اینگونه نام آوری را بهیچ وجه لذت و مسرتی در نفوس نخواهد بود، بلکه به جز انفعالات و انقباضات نفسانیه اثر دیگری نخواهد بخشید و ثانیاً؛ اگر استحصال این نوع صیت و نام آوری در امتی عمومی شود، البته نفوس از حرکت به سوی معالی و اکتساب فضائل باز خواهد ایستاد. اما نفوس آنانکه بدینگونه اکتساب نام آوری کرده اند، به جهت آنکه دیگر ایشان را داعی و مقتضی باقی نخواهد

ماند و اما نفوس آن اشخاصی که هنوز مشهور به نام نیکی نشده‌اند، به واسطه آنکه چون ایشان را معلوم شود که حسن صیت از طریق حيله و مکر و ریاکاری نیز حاصل می‌شود، بلاشک نفوس ایشان از تحمل رنج و تعب مسالک نام‌آوری حقیقی سرباز زده، طریق اسهل، یعنی راه حيله و مکر و ریاکاری را خواهند پیمود.

میل ستایش ارباب کمال و خدمه عموم افراد انسان و خیرخواهان عالم و خواهش ذمّ و نکوهش اشرار و خلل اندازان هیئت اجتماعیه سوق می‌نماید. انسان مجبور^۱ بر طلب مدائح را به سوی کمالات و تحریض^۲ می‌کند. بشر مفطور^۳ بر حب ستایش را بر مکارم اخلاق و زجر می‌نماید، مردم را از هبوط و منع می‌کند از انحطاط و ارتکاب افعال رذيله و چون افراد بشر را معلوم است که میل مدح اختیار و خواهش نکوهش اشرار مرکوز^۴ است در نفوس انسانی، پس این میل و این خواهش بزرگترین باعثی خواهد بود از برای اینکه مردم منافع عمومیه را بر منفعت شخصی ترجیح دهند و از شرارت و بدخواهی نوع بشر دوری گزینند و بلاشک اگر مدح و ذم نمی‌شد، در حرکت انسان به سوی فضائل، بطاء^۵ حاصل می‌شد و در همت آن فتور روی می‌داد و عملش خالی از قصور نمی‌گشت.

پس مدح و ذم چرخهای گردون ترقیات انسان است و بدون این دو، امر کمال و اعتدال از برای او حاصل نخواهد شد و لکن نباید ستایش‌کننده افراط کرده، ستایش خود را به درجه تملّق برساند که ممدوح را مغرور و از اکتناه^۶ احوال خویش کور سازد. و اگر تملّق در قومی شیوع یابد، بلاشبّه فساد اخلاق که بنیان‌کن مدنیت است آن قوم را فراخواهد گرفت، زیرا آنکه چون متملّقین^۷ فضیلت حقیره‌ای چون کوهی در نظر صاحب آن فضیلت جلوه دهند و معایب آن را لباس فضائل پیوشانند، البته آن شخص در نفس خود اشتباه کرده، دیگر در اصلاح نخواهد کوشید و این سبب آن می‌شود که رفته رفته فساد اخلاق بر او غلبه کند و چون با هرکسی این طریق را پیمایند، فساد عمومی خواهد شد.

۱. مخلوق ۲. برانگیزانیدن

۳. فطری چیزی است که در سرشت انسان جای گرفته باشد.

۴. جای گرفته

۵. کندی ۶. دریافتن ۷. چاپلوسان

و همچنین نباید نکوهش‌کننده افراط کرده خود را ذمّام قرار دهد و متعرض هتک اعراض عبادالله شده، افعال قبیح‌های که ضرر آنها متعدی نیست از این و از آن نقل نماید و بلاملاحظه منافع عامه، قدح در زید و طعن بر عمرو کند، چون اینگونه روش باعث آثاره^۱ فتن و تأسیس اساس عداوت خواهد گردید و اگر این صفت در امتی فاش شود، سلسله انتظام آن امت گسیخته خواهد شد.

میل استکشاف احوال امم و حبّ اطلاع بر تواریخ عالم، موجب آن است که انسان‌ها حوادث ماضیه قبائل و شعوب^۲ را به منزله آینه قرار داده و در آنها صور احوال آینده خود را ملاحظه کنند و اگر به واسطه این میل، اطلاع بر احوال اجیال^۳ سابقه حاصل نمی‌شد، انسان را چگونه ممکن بود که این طریق مظلم حیات و این سبیل پرخوف و خشیت^۴ زندگانی و این مسلک تنگ سهمناک دنیا را با این عجز و ناتوانی قطع نماید و چه سان می‌توانست که مسالک خیر را از مهالک شر تمیز دهد و اگر به سبب این میل علم به تجربه‌های پیشینیان دستیاب نمی‌گشت، وجود و استحصال اسباب حیات چگونه ممکن بود؟. این میل است که عقول و ادراکات جمیع امم ماضیه را در عقل شخصی واحد جمع می‌کند و این میل است که انسان را به جایی می‌رساند که از حواس ظاهره و باطنه گذشتگان، فائده می‌گیرد و به چشم‌های ایشان نظر می‌کند و به گوش‌های ایشان می‌شنود و اگر این میل در شخصی نباشد و خواهش اطلاع بر احوال و حوادث امم نداشته باشد، آن بیچاره در این عالم چون کوری خواهد بود بی‌دست و پا که در بیابان بی‌آب و گیاه وحید و تنها، بی‌زاد و توشه مانده باشد و سوء استعمال این میل این است که انسان تواریخ امم را چون افسانه‌ها شنیده به مجرد استماع آنها بی‌غور و بی‌ملاحظه مسرور گردد. چنانچه عادت امراء مشرق است که در وقت غنودن بر روی سریز، افسانه گوی را بر این می‌دارند که قصص و حکایات گذشتگان را ذکر کند و ایشان در این امر به غیر از لذت افسانه‌شنیدن، فایده دیگری ملاحظه نمی‌کنند. میل معرفت علل و اسباب حوادث و حب دانستن خواص و آثار اشیاء باعث فتح

۱. به هیجان آوردن و برانگیختن

۲. طایفه و طریقه و قبیله‌ها

۳. طبقه - نژاد - قرن - دوره

۴. دهشت و بیم

ابواب منافع است بر روی انسانها و این میل راهنمایی می‌کند افراد بشر را به سوی صنایع عجیبه و اختراعات غریبه و علم طبیعت و علم کیمیا، که عالم را از صورتی به صورتی دیگر درآورده است. بلکه جلّ علومی که موجب تکمیل عقول و مقتضی تقویم نفوس و باعث اصلاح شئون ظاهریه و باطنیه انسانها گردیده است، همگی از آثار همین میل و از نتایج همین خواهش است. و این میل است که قوام انسانیت انسان است و بدین، از سائر حیوانات امتیاز یافته است و اعظم سعادت‌ها و نیکبختی‌ها را به واسطه این استحصال نموده است.

پس هر انسانی را واجب است که این میل مقدس را از سوءاستعمال مصون و محفوظ دارد و در امور بلافائده آن را به کار نبرد، تا آنکه از منافع و فوائد آن خود را و دیگران را محروم نسازد. چنانچه متفلسفین مشرق زمین خود را محروم ساخته‌اند، زیرا آنکه ایشان از قرون متعدده رغبت و میل خود را در مسائلی بکار برده‌اند که نه در آنها منافع دنیویه است و نه منافع اخرویه، چون مسئله هیولی^۱ و صورت^۲ و مسئله عقول عشره^۳ و نفوس تسعه^۴ و مسئله محددالجهات^۵ و عدم جواز خرق^۶ و التیام بر افلاک و امثال آنها از خزعبلات و خرافات.

میل محامات^۷ از وطن و جنس^۸ و خواهش مدافعه از دین و هم کیش یعنی تعصب وطنی و تعصب جنسی و تعصب دینی برمی‌انگیزاند انسان‌ها را بر مسابقت در میدان فضائل و کمالات و باعث این می‌شود که اصحاب ادیان و ارباب اوطان و قبائل و شعوب در اعلای کلمه خود، بکوشند و موجب این می‌گردد که هریک از آنها در اسباب عزت و شوکت و وسائل قوت و سطوت^۹ سعی و اجتهاد خود را به کار برند و این میل است که قبائل و ارباب ادیان را بدین می‌دارد که بر مدارج شرف عروج کنند و

۱. ماده قابل‌الصور انسانی و شکل

۲. نفس ظاهر و شکل

۳. عقول عشره بنا بر اصطلاح فلسفه شرق موجوداتی هستند مجرد که واسطه میان مبدأ و سایر موجودات باشند.

۴. نفوس تسعه نیز موجودات مجردی هستند که به مواد تعلق یابند و همین فرق میان عقل و نفس است که عقل به ماده تعلق نپذیرد، یعنی بدان احتیاج نداشته باشد ولی نفس به ماده تعلق پذیرد و بدون آن کاری از او سر نزنند.

۵. محددالجهات فلک نهم را گویند که به عقیده حکمای یونان و رای آن چیزی نیست؛ فضا بدان منتهی می‌شود.

۶. خرق و التیام یعنی پاره شدن و بهم پیوستن و به عقیده فلاسفه یونان خرق و التیام در اجسام فلکی روا نیست.

۷. حمایت کردن از وطن و قوم خود

۸. نژاد، قومیت.

۹. غلبه

به کوشش تمام، مزایای عالم انسانی را استحصال نمایند و این میل است که آتش غیرت را در نفوس مشتعل می‌گرداند و این میل است که نمی‌گذارد انسان‌ها را که به فرومایگی راضی شوند و این میل است که از برای تشیید^۱ قصر مجد و شرف جماعات کثیره را متفق می‌گرداند و به صیانت حقوق عمومیه دعوت می‌کند و بر حمایت وطن و مدافعه از شرف دین، برمی‌انگیزاند.

ولی نباید این میل مقدّس را به سبب سوءاستعمال به حدّی رسانید که با عدالت و حقانیت مضاده^۲ نموده، موجب ابطال حقوق و باعث جور و تعدّی بر دیگران گردد و یا آنکه سبب حقد‌های بیجا و عداوتهای بی‌فایده شود، چونکه «دل» از برای این خلق نشده است که عداوت‌تکده و بیت‌الضعیفه^۳ بوده باشد.

چون کلام بدینجا رسید، می‌خواهم با هزار تأسف بگویم که مسلمانان هندوستان میل حمایت دین یعنی تعصب دینی را بسیار به نهج بد بکار برده‌اند، زیرا آنکه ایشان تعصب را به سبب سوءاستعمال، به حدّی رسانیده‌اند که موجب بغض علوم و معارف و سبب تنفّر از صنایع و بدائع گردیده است و چنان گمان کرده‌اند که آنچه منسوب به مخالفین دیانت بوده باشد، باید از روی تعصب دینی آن را مکروه و مبنوض داشت اگرچه علوم و فنون بوده باشد و حال اینکه از روی تعصب دینی بر ایشان واجب چنان بود که هر جا فضیلتی و کمالی و علمی و معرفتی بینند، خود را أحق و اولی دانسته در استحصال آن سعی‌ها و کوشش‌ها بکار برند و نگذارند که مخالفین دیانت حقه اسلامیه در فضیلتی از فضائل و در کمالی از کمالات بر ایشان سبقت گیرند.

افسوس، هزار افسوس از این سوءاستعمال تعصب دینی که عاقبت آن به تباهی و اضمحلال منجر خواهد شد و می‌ترسم که سوءاستعمال تعصب دینی مسلمانان هند به جایی برسد که یکبارگی مسلمانان دست از حیات شسته زندگانی را ترک کنند! به جهت آنکه مخالفین دیانت اسلامیه در این عالم زندگانی می‌کنند! لا حول ولا قوه الا بالله العلی‌العظیم.

میل انتقاد آثار و اعمال ارباب صنائع و اصحاب اختراعات و حبّ خرده‌گیری

۳. خانه حقد و کین

۲. مخالف نمودن

۱. محکم ساختن

در تألیفات و تصنیفات و افکار و خطب حکماء و علماء و خداوندان دانش. عجیبه میلی است و غریبه خواهشی است که مبدع کون، در افراد انسانی نهاده است. و فائده این میل و ثمره این خواهش در ترقیات از سعی هزارها مربی شفیق و از کوشش هزارها معلم دلسوز بیشتر است. و اگر این میل در افراد این نوع نمی‌شد، تساهل و تسامح و اهمال و تهاون^۱ انسان‌ها را فراگرفته عقول صافیه و قرائح ذکیّه ایشان از خطه نقص و حسیض^۲ ناتمامی، هیچگاهی به اوج کمالات و ذروه^۳ فضائل عروج و صعود نمی‌کرد. و آثار عظیمه و نتایج جلیله خرد و دانش ایشان، صورت هستی نمی‌گرفت و این صنایع بدیعه و جَرَفِ اُنِیقه^۴ و علوم دقیقه به عالم شهود جلوه گر نمی‌شد. و غالب قوای مقدسه انسان‌ها که مخازن اسرار و حکم الهیه است، در نهانخانه کمون، عاطل و باطل مانده بلاثر و بی‌فائده می‌گردید.

پس این میل انتقاد و این خواهش خرده‌گیری دعوت می‌کند انسان‌ها را به تحقیق و تدقیق و ایشان را بر این می‌دارد که در صنایع و حرف و علوم و معارف تعمق و تدبیر نمایند و تساهل و تهاون نورزند و بودن این میل در افراد بشریه، بر این دلالت می‌کند که کمالات انسانی را نهایی نیست و قدرت بنی آدم را اندازه نمی‌باشد و هر اثری که از انسان سرزند، اگرچه در نهایت حسن و غایت اتقان^۵ و احکام بوده باشد، باز نظر به قوای فعاله‌ای که در او گذاشته شده است، خالی از نقص و عیب و ناتمامی نخواهد بود و سوءاستعمال این میل، این است که دارای آن به واسطه حسدی که از آثار خست نفس است، آنقدر خواهش انتقاد را قوت بدهد و حب خرده‌گیری را بدان پایه رساند که از سرعت حرکت در عیب‌جوئی، فرصت نظر به محاسن او را دستیاب نگیرد و به غیر عیب و نقص، چیز دیگری در آثار حسنه ارباب دانش و بینش به دیده غبار آلود حسدش نیاید و اگر فساد این میل در قومی عمومی گردد، البته فتور همت آن قوم را فراگرفته افکار عالیّه و آثار عظیمه و کارهای مترگ از ایشان ظهور نخواهد نمود. چونکه غایت قصوی و مطلب اقصی^۶ و محرک اوّل هرکسی در ارتکاب اعمال شاقه

۱. هر چهار کلمه به معنی سستی است.

۲. پستی

۳. انتهای بلندی

۴. عجیبه و نیکو

۵. اتقان و احکام مراد یکدیگر به معنی پایداری

۶. دورترین غایات

چه بدنیه بوده باشد و چه فکریه، جلب تحسین و استحصال مَحْمَدت است از دیگران و اگر مدح و ثنا و تحسین و ستایش در اعمال و افعال زائل شده به غیر از تشنیع و تقبیح، اثر دیگری بر آثار انسانی مترتب نشود، قوای عقلیه لامحاله از حرکت باز خواهد ماند و قوای بدنیه را وَهَن^۱ و سستی فرا خواهد گرفت.

میل بقا^۲ اسم بعد از وفات و خواهش پایداری نام پس از مردن انسان را بر این برمی‌انگیزاند که آنچه در او گذاشته شده است، از قوّت و توانائی و طاقت، همه را بلاتهاون و بدون مساهله^۲ در استحصال امر سرگی، که فوق طاقت دیگران بوده باشد بکار برد، چونکه تلبس به حالات حیات و حب نام‌آوری و زندگانی، بر این می‌دارد که بقاء نام را پس از مرگ، چون نام‌آوری در حالت زندگانی بداند و به قدر توهم امتداد مدّت آن و به اندازه تخیل لذت مساعی خود را بدون سستی در اکتساب اسباب آن بکار برد. و بودن این میل در انسان بر این دلالت می‌کند که این نوع در بقاء و کمال سعادت خود محتاج است به اموری بسیار دشوار و افعالی بسیار شاق که هرگز بر آنها قادر و توانا نخواهد شد، مگر بدینگونه سببی فعال و باعشی مؤثر، که خواهش بقاء نام بوده باشد پس از مرگ.

و اگر میل بقاء اسم در بعضی از نفوس کبیره متمکن نمی‌شد، از کجا این اختراعات عجیبه و این صنائع غریبه و این علوم حکیمه عالیّه و این فنون ریاضیه دقیقه‌ای که با خارق عادات، سر مبارات و مجارات دارد، این نوع را دستیاب می‌شد؟ و این عالم جدید را هرکسی به نوعی از آن بهره‌ور است، از کجا استحصال می‌نمود؟ - و اگر کسی به نظر بصیرت غور کند، بر او ظاهر خواهد شد که ترقیات و تنزلات اسم، بر حسب قوّت و ضعف این میل است در آحاد آنها و سوءاستعمال این میل چون چنگیزخان به سبب ریختن خون ملیونها از نفوس مقدّسه انسانیّه، اسمی در عالم بگذارد و البته این گونه اسم گذاشتن، همیشه با لعن‌ها و نفرین‌ها مقرون خواهد بود و یا آنکه بخواد چون آن احمق یونانی، که در شب تولد اسکندر، معبد زهره را آتش زد، ابقای نامی کند و اسم خود را تا ابد قرین خنده‌ها و قهقهه‌های سامعین و قارئین نماید! و این نوع ابقاء نام را، البته هیچ‌گونه لذتی و مسرتی نبوده باشد.

بلی! ابقاء نام را آن وقت لذت خواهد بود که انسان مصدر امر سترگی گردد که در او منفعت عموم خلق بوده باشد و چنان گمان نشود که اشخاصی که حاشیه بر حاشیه فلانی نوشته اند! یا آنکه دیباچه آن حاشیه را شرح کرده اند و یا آنکه در زاویه خاموشی نشسته در تزد مغفلین کسب شهرتی نموده اند، از جمله اصحاب نفوس کبیره ای می باشند که بذل جهدی کرده! نام های خود را در این عالم باقی گذاشته اند! بلکه باید دانست که بقاء نام های این گونه اشخاص، در لوح عالم، مثل بقاء نام عبید زاکانی و ملا دوپپاز و مثل بقاء نام اپیس^۱ مصر است، و انسان عاقل را شاید که به این گونه بقاء نام، خرسند گردد!

۱. یا اپریس پادشاه بزدلی است که به سبب خیانت مغضوب خدا شده و بدست بخت النصر هلاک شد و در تورات به اسم فرعون عفره ذکر شده است!

لذائد نفسیه انسان

چه قدر دشوار است بر انسان در این چند روزی که در این عالم است، لذائد نفسانیه خود را به دست آورد، با این عمی و عمش که اوراست.

این انسان اکمه^۱ اگرچه خواهش لذائد بر طبیعت و غریزه آن نهاده شده است و لکن نمی داند که آن لذت در چه چیز است و طیبیت^۲ عیش در چه یافت می شود؟ لهذا می بینم با اشتراک همه انسانها، در ماهیت^۳ شهیه^۴ لذائد و در حقیقت طلب راحت عیش، هریکی راهی پیش گرفته اند و هریکی وسائلی اتخاذ نموده اند. این یکی راحت نفس را در جمع اذخار^۵ اموال می پندارد و آن دیگری در عمارات عالیه و جنائن^۶ وسیعه گمان می کند و آخری در مناصب رفیع و رتب سامیه^۷ گمشده خود را جستجو می نماید و هریکی از این فرق ثلاثه، در رسیدن به مقاصد خود هزارها را در حین سیر خود به حوافر^۸ طمع و سنابک^۹ شره خود سحق^{۱۰} و مزق^{۱۱} می نماید. و اموال هزارها را از برای جمع درهم و دنائیر نهیب^{۱۲} و سلب^{۱۳} می نماید. و آن بیچاره را با چشم گریان و بدن عریان، بر روی خاک مذلت و بینوائی می نشاند و از برای بناء عمارت خویش، خانه هزارها فقیر و مسکین را خراب و دمار^{۱۴} می سازد. و از برای رسیدن به مرتب عالیه هزارها را از مقام خود سرنگون می کند. به جهت شدت حرص از

-
- | | | |
|---|--------------------------------|---------------|
| ۱. کور مادرزاد را گویند | ۲. گوارائی نیکوئی | ۳. حقیقت شینی |
| ۴. خواهش و آرزوهای نفسانی | ۵. ذخیره کرده شده و ذخیره کردن | |
| ۶. باغستانها | ۷. رتبه ها | ۸. گودالها |
| ۹. سم ستوران در اینجا شره را به اسب تشبیه کرده آنگاه برای او سم فرض کرده است. | | |
| ۱۰. سائیدن | ۱۱. پاره کردن | ۱۲. غارت کردن |
| ۱۳. ربودن | | |
| ۱۴. هلاک ساختن و ویران کردن | | |

برای رسیدن به مقصود خود، هیچگونه از برای این عجزها رحم و شفقت نمی‌کند و چون بدانجائی که گمان استحصال لذت و راحت معیشت دارد، می‌رسد مقصد را که لذت و راحت باشد، در آنجا نمی‌یابد، بلکه آلام^۱ و اسقام^۲ و احزان و هموم از هر طرف او را چنان فرامی‌گیرد و دهشت و وحشت بدو چنان احاطه می‌کند که بر حالات گذشته خود تحسّر^۳ می‌نماید و بر عیش فقرا حسد می‌برد و خود را علی‌الدوام در آتش سوزانی چون آتش دوزخ می‌انگارد. اینهمه از آنست که انسان جاهل است به لذائد و از حرص و طمع کور شده است و نمی‌تواند که ببیند راحت او در چیست؟ اگر انسان غور نماید، خواهد دانست که لذت او در لذت دیگران و راحت او به راحت اهل مملکت او بسته شده است، البته در آنوقت می‌تواند که به مقصد اصلی خود فائز گردد. بیان آن این است که بلايائی که از برای انسان می‌آید و این اضطرابها که از برای او حاصل می‌شود، همه ناشی از سائر انسانهاست و سائر انسانها سعی در سلب راحت آن می‌نمایند و هزارها مصائب و بلايا از برای او آماده و مهیا می‌سازند و اینهمه از برای این است که منی خواست خودش مختص بدان راحت و لذت بشود و اگر در استحصال راحت خود، ملاحظه راحت دیگران را هم می‌کرد، سائر انسانها به جای مضاده، معین او می‌شدند.

البته آن کس که خانه عالی از برای خود بسازد، به سبب هدم هزارها خانه‌ها، صاحب آن خانه‌ها همیشه اوقات بر عداوت او کمر بسته چه جهراً^۴ و چه خفیه^۵، چه به حيله چه به سرقت، در هدم آن می‌کوشند و عیش را بر صاحب آن عمارت عالی تلخ نموده هر روز اندوه نوي از برای او مهیا می‌سازند و همچنین آنکه به راههای باطل و سلب اموال دیگران به جمع دراهم و دنایر سعی می‌کند، چگونه می‌شود که از کید و ضرر آنها ایمن گردد؟ - و آنکه به سبب انداختن هزارها را از مقامهای خود، به پایه رسیده است، چگونه ممکن است که در میان این دشمن‌های عنید^۶ جان به سلامت برد؟ این است که هیچ‌یک از انسانها در راههایی که از برای خود اتخاذ نموده‌اند، مطلوب

۱ و ۲. دردها و بیماریها

۳. حسرت بردن

۴. آشکارا

۵. نهانی

۶. بدی‌کننده

حقیقی خود، که راحت خالصه و لذت صرفه باشد، نمی‌رسند و اگر هم فرض کنیم که از کید اعدای خود که بر آنها ظلم نموده است، در امن باشد، باز آنین^۱ و حنین^۲ و زاری آنها که علی‌الدوام به گوش او می‌رسد، مسرت را از او سلب خواهد کرد و شادمانی را از دل او خواهد زدود و هیئت محزنه آنها و لباسهای پاره‌پاره ایشان و صورتهای پرانده آنها و خانه‌های ویران ایشان، که هر ساعتی و هر آنی در مدّ نظر اوست، آتش اندوه و غم در کانون^۳ دل او افروخته خواهد نمود.

چه لذت است در قصر عالئی که در مملکت خرابی واقع شده باشد؟ و چه حسنی از برای آن شهر خواهد بود به واسطه آن یک دو عمارات عالیّه؟ و چسان از برای صاحب آن قصور شاهقه^۴ لذتی حاصل شود؟ نه، آن بعینه چون وصله اطلس است بر جامه کهنه کرباس. و چه بهجت دست خواهد داد از برای اصحاب رتب عالیّه‌ای که در اطراف او به جز جماعتی فقرا و صعلیک^۵ و ژنده‌پوشان نباشد؟ چونکه فخر در رتب، در میان همسران خواهد بود و چه لذتی در دراهم مکنونزه خواهد بود که تمتعی از آن نتواند گیرد و چگونه آن لقمه گوارا خواهد شد که به گوش خورنده آنین هزارها گرسنه در هر آنی برسد؟ بلی راحت و لذت از برای انسان در آن مملکتی حاصل خواهد شد که تناسب تامّه در میانه جمیع طبقات مردم باشد، در همه چیز. والسلام

۱ و ۲. ناله و فریاد و افغان

۳. کوره آتش افروخته

۴. بلند و رفیع

۵. فقراء و مساکین

قصر سعادت

انسانها را از دیرزمان و به سبب ادیان، سه اعتقاد و سه خصلت حاصل شده است که هریک از آنها رکنی است رکن، از برای قوام ملل و پایداری هیئت اجتماعی و اساس محکم در مدنیت و ترقیات امم و قبائل و موجبی است فعال از برای دفع شر و افسادی که برباد دهنده شعوب است.

نخستین آن عقاید سه گانه جلیله، اعتقاد است بر اینکه انسان فرشته‌ای است زمینی و اوست اشرف مخلوقات. دومی یقین است به اینکه امت او اشرف امم است و به غیر از امت او، همه بر باطل و گمراهند. و سیمی جزم است بدین که انسان در این عالم آمده است از برای دریافت کمالات شایسته‌ای که بدانها متقل گردد به عالمی افضل و اعلی و پهناتر و اتم از این عالم تنگ و تاریک، که در حقیقت اسم «بیت الاحزان» را شایان است! و غفلت نباید ورزید از تأثیرات بزرگ این عقاید سه گانه در هیئت اجتماعی و منافع جلیله آنها در مدنیت و فوائد بسیار هریکی، در انتظامات و روابط امم و ثمرات جلیله واحدی از آنها در بقای نوع انسانی و زیست افراد آن با یکدیگر، از راه مسالمت و موادعت و نتایج حسنه هر فردی از آنها در ترقیات ملل در کمالات عقلی و نفسی نمودار می‌شود.

به جهت آنکه هر اعتقادی را خواص و لوازمیست که محال است انفکاک آنها، از دو یکی از لوازم اعتقاد انسان بر اینکه نوع او اشرف مخلوقات است، این است که استنکاف و استکبار خواهد کرد از خصلت‌های بهیمیه و تنفر خواهد نمود از صفات حیوانی.

و هیچ ریبی نیست که هر قدر این اعتقاد محکم تر گردد، آن استنکاف اشتداد خواهد پذیرفت. و هر قدر آن استنکاف قوت گیرد، ترقی آن انسان در عالم عقلی

زیاده خواهد شد. و به مقدار ترقی در عالم عقلی، صعود و عروج اوست در مدارج مدنیت، تا آنکه یکی از ارباب «مدنیه فاضله» شده زیست آن با برادران خود که بدین پایه رسیده‌اند، براساس محبت و حکمت و عدالت نهاده شود. این غایت مراد حکماست و نهایت سعادت انسانیت در دنیا.

پس این اعتقاد بزرگترین رادعیست انسان را از اینکه زیست کند در جهان چون خران وحشی و گاوان دشتی! و تعیش نماید در این عالم چون بهائم بیابانها و راضی گردد به زندگانی انعام و چهارپایان، که قدرت بر دفع مضار و آلام و اسقام ندارد و طرق حفظ حیات خود را چنانچه باید، نداند و همه عمر را به وحشت و دهشت و خوف گذراند.

و سترگ‌ترین زاجرست افراد انسانی از اینکه یکی دیگری را چون اسود کاسره و ذآب ضاریه و کلاب عقوره، پاره پاره نماید و عظیم‌ترین مانعی است از مشابَهت و مماثلت حیوانات در صفات خسیسه دنی و نیکوترین سائقست به سوی حرکات فکریه و استعمال قوای عقلیه و مؤثرترین سببی است از برای تهذیب نفوس از دنس زوائل. غورکن اگر قومی و قبیله‌ای را این‌گونه اعتقاد نباشد، بلکه بالضد، آحاد را چنین عقیده باشد که انسان مثل سایر حیوانات بلکه پست‌تر از آنهاست، چقدر دنیا و ازائل، از آنها سرخواهد زد و چه شرارتها از ایشان به‌ظهور خواهد پیوست و نفوذ آنها چقدر پست و دنی خواهد شد و عقول ایشان را چگونه وقوف حاصل شده از حرکات فکری باز خواهد ماند؟

و یکی از خواص یقین بر اینکه امت او افضل امم است و به غیر آن هم برباطل‌اند، این است که لامحاله صاحب این عقیده، در صدد مبارات و مجارات و همسری سایر امم خواهد برآمد و در میان فضائل، با آنها مسابقت خواهد نمود، بلکه در جمیع مزایای انسانیت چه مزایای عقلی بوده باشد و چه مزایای نفسی و چه مزایای در معیشت، برتری و فوقیت بر سایر اقوام را طلب خواهد کرد.

و هرگز بر انحطاط وحشت و دنائت و فرومایگی خود و امت خویش راضی نخواهد شد و هیچ شرف و عزت و برومندی و سعادت و رفاهیتی را، از برای قوم بیگانه نخواهد دید، مگر آنکه اعلی و افضل از آن را به‌جهت قوم خود خواهد خواست، چونکه به سبب این اعتقاد، خود را و قوم خویش را اُحق و اَلیق و سزاوارتر

می‌داند به جمیع اموری که در عالم انسانی، فضیلت و مزیت و شرف شمرده می‌شود و اگر از قواسم خارجی قوم آن را انحطاطی در یکی از مزایا و فضائل انسانیت دست داده باشد، هرگز قلب او را راحت و آرام حاصل نمی‌شود، بلکه همیشه تا عمر دارد، در علاج آن خواهد کوشید، پس این عقیده افضل‌ترین سبب است از برای سابق‌امم در مدنیت و بزرگترین علت است به جهت طلب علوم و معارف و صنایع و محکم‌ترین موجب است از برای سعی‌امم در دریافت دواعی علو کلمه و بواعث شرف.

تدبیر نما! اگر ملتی از ملل را این یقین نباشد، چقدر رخوت حاصل خواهد شد در حرکت آحاد آن به سوی فضائل و چقدر فتور در همت آنها پدید خواهد کرد و چه اندازه فرومایگی و بیچارگی آن امت را فرا خواهد گرفت و چگونه در عبودیت و ذل و خواری خواهد ماند؟ خصوصاً اگر خود را پست‌تر از سایر ملل بداند، چون قوم «وهیره» و «مانک».

و یکی از محتویات جزم‌بدین که انسان در این عالم آمده است از برای استحصال کمالات، تا آنکه منتقل گردد به عالمی اوسع و اعلی، این است که چون این اعتقاد کسی را دست دهد، به نهج ضرورت و لزوم، صاحب آن عقیده هر وقتی سعی خواهد نمود در تزیین و تنویر عقل خود به معارف حقه و علوم صدقه و خود عاطل نخواهد گذاشت.

و آنچه در او ودیعه گذاشته شده باشد، از قوای فعاله و مشاعر عالیّه و خواص جلیله، همه را به اجتهاد تمام از کمون به عالم بروز برآورده، بر منصفه شهود جلوه خواهد داد و در جمیع ازمنه حیات خود، از برای تهذیب نفس خویشتن از صفات رذیله کوشش خواهد نمود و در تعدیل و تقویم ملکات آن، کوتاهی نخواهد ورزید و همیشه اجتهاد خواهد کرد که اموال را از طریق لائق و سزاوار بدست آورد، نه از مسالک دروغگوئی و حيله‌بازی و خیانت و خدعه‌کاری و رشوت‌خواری و تملق‌گوئی و بدان راهی که لائق و زیننده است صرف نماید نه بر باطل.

پس عقیده بهترین داعی‌ای است به سوی مدنیتی که اساس آن بر معارف حقه و اخلاق مهذبّه می‌باشد و نیکوترین مقتضی‌ای است از برای قوام هیئت اجتماعیّه. عماد آن معرفت هر شخص است، حقوق خود را و سلوک اوست بر صراط مستقیم عدالت و قوی‌ترین حدود معاملات است از روی راستی و صداقت و گزیده‌ترین سبب است از برای مسالمت و موادعت اصناف آنها، به جهت آنکه مسالمت، ثمره محبت و عدالت

نتیجه سجایا و اخلاق پسندیده می‌باشد و اوست آن یگانه عقیده‌ای که انسان‌ها را از جمیع شرور باز می‌دارد و از وادیهای شقا و بدبختی نجات داده در مدینه فاضله بر عرش سعادت می‌نشانند. تصور کن! اگر امتی را این عقیده نباشد، چقدر شقاق و نفاق و دروغگوئی و حيله‌بازی و رشوت‌خواری در میانه آن شیوع خواهد گرفت؟.

و چه اندازه حرص و آز و غدر و اغتيال و ابطال حقوق و مجادله و مقاتله شهرت خواهد پذیرفت. و به چه مقدار تهاون در استحصال معارف دست خواهد داد.

و اما آن خصائل ثلثه‌ای که به سبب ادیان از دیرزمان در امم و شعوب حاصل شده است، یکی از آنها خصلت حیا است و آن انفعال نفسی است از اتیان فعلی که موجب تقبیح و تشنیع بوده باشد.

و تأثر اوست از تلبس به حالتی که در عالم انسانی نقص شمرده شود و باید دانست که تأثیر این خصلت، در انتظام هیئت اجتماعی و منع نفوس از ارتکاب افعال شنیعه و اعمال قبیحه، از صدها قانون و هزارها محتسب و هزارها پولیس بیشتر است، زیرا آنکه چون حیا نباشد و نفس در دایره ندالت و سفلکی قدم نهد، کدام حد و کدام جزا آن را منع تواند کرد؟ از افعالی که موجب فساد هیئت اجتماعی است، سوای قتل! و این هم نشاید که جزاء هر عمل قبیحی، قتل قرار داده شود.

و این صفت ملازم شرف نفس است و انفکاک یکی از دیگری نشاید و شرف نفس، مدار نظام سلسله معاملات است و اساس درستی پیمانها و استواری عمود است و مایه اعتبار انسان است، در قول و عمل و این شیمه، عین شیمه نخوت و غیره است که به سبب اختلاف حیثیات بدو اسم نامیده می‌شود.

و نخوت و غیره موجب حقیقی ترقیات امم و شعوب و قبائل است، در علوم و معارف و جاه و شوکت و عظمت و غنی و ثروت. و اگر امتی را غیرت و نخوت نبوده باشد، هیچوقت از برای آن ترقی حاصل نخواهد شد، بلکه همیشه در خست و دنائت و ذلّ و مسکنت و عبودیت خواهد ماند.

و این ملکه، یعنی ملکه حیا، رشته ائتلافات و اجتماعات و معاشرت انسانیت است، چونکه ائتلاف در میان جمعی صورت نگیرد، مگر به حفظ حدود و آن هرگز حاصل

نشود، مگر بدین ملکه شریفه و این سجدیّه‌ای است که انسان را به آداب حسنه مزین می‌سازد. و از افعال بشعه حیوانات دور می‌نماید و به تعدیل و تقویم حرکات و سخنان دعوت می‌کند. و بدو، انسان از سایر حیوانات امتیاز یافته یا از دایره بهیمنیت بیرون می‌رود و این، آن یگانه خلق است که حث بر همسری ارباب فضائل می‌کند و از نقائص منع می‌نماید و نمی‌گذارد انسانها را که به جهل و نادانی و دنائت و سفلگی راضی شوند. و این همان خله‌ای است که تحقق و پایداری امانت و صداقت بدون او ممکن نشود. و این نخستین وصفی است که معلم و مربی و ناصح، به دستیاری آن به مکارم اخلاق و فضائل صوری و معنوی و شرف ظاهری و باطنی، دعوت می‌کند.

آیا ملاحظه نمی‌کنی! هرگاه استاد خواهد که شاگرد خود را به فضیلتی بخواند، او را مخاطب ساخته می‌گوید: شرم و حیاء نمی‌کنی از اینکه قرین تو در فضیلت از تو پیشی گرفته است؟ و اگر این خصلت نمی‌شد، نه توبیخ را اثری بود و نه تشنیع را ثمری و نه دعوت را فایده‌ا.

پس معلوم شد که این سجدیّه، اصل همه خوبیها و اساس همه فضائل و موجب همه ترقیات بوده است و می‌باشد. فکر کن! اگر این صفت در قومی نباشد، چقدر خیانت و دروغگوئی در میان آحاد آن فاش خواهد شد؟ و چقدر افعال رذیله شنیعه و اعمال بشعه قبیحه، جهرآ از آنها سر خواهد زد؟ و چه مقدار سفلگی و دنائت و نذالت و شراست اخلاق، ایشان را فرا خواهد گرفت و چگونه حیوانیت و بهیمنیت بر آنها غلبه خواهد کرد؟ و دومی امانت است و معلوم است هر شخصی را که بقاء نوع انسانی و زیست آن در این عالم، بر معاملات و مبادله اعمال است و روح و جان معاملات و مبادله اعمال امانت است و چون امانت در میانه انسانها نباشد، سلسله معاملات از هم گسیخته و رشته مبادله اعمال بریده خواهد گردید. و در وقتیکه نظام معاملات پاره پاره شود، هرگز انسان را در این جهان بقا و زیست ممکن نباشد.

و نیز رفاهیت و آسایش امم و شعوب و انتظام معیشت آنها صورت وقوع نمی‌پذیرد مگر به یک نوع از انواع حکومت‌ها. چه حکومت جمهوری باشد و چه حکومت مشروطه و چه حکومت مطلقه.

و حکومت به جمیع انواعش متشکل و متحقق نمی‌گردد و پایدار نمی‌شود مگر به جماعتی که به صفت حرّاس متصف شده، در حدود بلاد، منع تعدیات اجانب را نمایند. و در داخل مملکت در قلع و قمع قتالین و فعالین و قطاع طریق و سراف کوشند و به گروهی که به شریعت دانا بوده باشند و قوانین و نظامات دول و امم را بدانند و بر منصفه حکم و قضا از برای فصل دعاوی حقوقیه و جنائیه نشسته، رفع خصومات را نمایند. و به اشخاصی که ضرائب و جبایات را بر وفق قانون حکومت، از عموم اهالی جمع نموده در خزانه حکومت که فی الحقیقه خزینه عموم رعایا است، حفظ نمایند. و به کسانی که آن اموال موخره را بر سبیل اقتصاد در منافع عمومی اهالی، چون بنا و مدارس و مکاتب و انشاء قناطر و طرق و بنیاد دارالشفاه، صرف کنند.

و معاشات مستخدمین ملت را، چه حرّاس بوده باشند و چه قضات و چه غیر آنها، چنانچه مقرر است برسانند و ادا کردن این جماعت‌های چهارگانه که ارکان اربعه حکومتها می‌باشند، خدمت‌های خود را به نوعی که فساد براساس حکومت راه نیابد، موقوف است بر خصلت امانت و اگر امانت در آنها نباشد، راحت و امنیت از جمیع آحاد رعیت منسلب گردیده حقوقها بالتّمام باطل خواهد شد و قتل و نهب فائز خواهد گردید و راه‌های تجارت بسته و ابوابهای فقر و فاقه، بر روی اهالی گشوده و خزانه حکومت خالی و طریق نجات برو بسته خواهد شد.

و البته هر قومی که یدینگونه حکومت خائنانه غیر امینه اداره شود یا بالمره مضمحل خواهد گردید و یا بدست اجانب اسیر افتاده مرارت عبودیت را که برتر است از مرارت اضمحلال و زوال، خواهد چشید.

و همچنین ظاهر است که سلطه قومی بر سائر اقوام و نفوذ کلمه آن، هرگز صورت وقوع نخواهد پذیرفت، مگر آنکه آحاد آن قوم با یکدیگر چنان متحد و ملتسم گردیده باشند که به منزله شخص واحد شمرده شوند و اینگونه اتحاد، بدون وصف امانت، از جمله محالات است.

سپس هویدا گردید که خصلت امانت قوام بقاء انسان و مقوم اساس حکومت است و راحت و امنیت بدون او حاصل نشود و سلطه و عظمت و علو کلمه امم به غیر او صورت نیندد و روح و جسد عدالت، همین سجیه است و بس.

تبصر نما! اگر امتی را این صفت نباشد، چه مصائب و بلایا و آفات، آحاد آن را فرا خواهد گرفت و چه سان فقر و فاقه و بیچارگی ایشان را احاطه خواهد کرد و عاقبت چگونه مضمحل و نابود خواهد شد؟

و سیمی از اوصاف، صداقت و راستی است. پوشیده نماند که حاجات انسانی بسیار، ضرورات معیشت آن بی شمار است.

و اشیائی که بدانها رفع حاجتهای خود را می نماید و چیزهائی که به واسطه آنها ضرورات خویش را دفع می سازد، هریکی درجهتی در زیر پرده خفا خزیده و هر واحدی در ناحیه ای در پس حجاب مستوری انزوا گزیده و پابه دامن بی نام و نشان کشیده است.

و همچنین مخفی نباشد که هزارها مصائب و هزارها بلایا و هزارها آفات، در هر زاویه ای از زوایای عالم کمین گرفته و تیر جانکاه به قصد هلاک انسان، در کمال ادوار و حرکات زمانه نهاده است و انسان را به اعانت این حواس خمسه ضعیفه خود، هرگز میسر نشود که بر جمیع موارد منافع مطلع گشته، دفع ضرورات خویش را نماید.

و یا آنکه بر کمینگاههای بلایا آگاهی یافته در صیانت وجود خویش کوشد، لهذا هر انسانی از برای جلب منافع و دفع مضار، محتاج است به استعانت از مشاعر سائر مشارکین در نوع و طلب هدایت نمودن از آنها، تا آنکه به سبب راهبری و دلالت ایشان، بقدر امکان از بعضی از گزیده ها رسته مقداری از لوازم معیشت خویش را بدست آورد و این استعانت، هرگز مفید نخواهد افتاد مگر از داشتن صفت صداقت، زیرا آنکه کاذب، قریب را بعید و بعید را قریب وانموده، نافع را به صورت مضر و مضر را به صورت نافع جلوه خواهد داد.

پس صفت صداقت، رکن رکن پایداری نوع انسانیت و عمل متین هیئت اجتماعیه شعوب است. و هیچ اجتماعی بدون او صورت نیندد، چه اجتماعی منزلی بوده باشد و چه اجتماع مدنی.

خوض کن! اگر گروهی را صداقت نباشد، چقدر شقا و بدبختی ایشان را دست خواهد داد؟ و چگونه سلسله انتظام آنها گسیخته خواهد شد؟ و چسان به پریشانی مبتلی خواهند گردید؟ والسلام.

٦

رساله

طفل رضيع

يا

انسان بیمار!

طفل رضيع^۱

(در عوالم انسانی از زمان کودکی و شیرخوارگی و پاکی فطرت و سوء تربیت و دشمن بودن تمام ذرات وجود و اشیاء با او و دشمنی نفس با او در عالم حیات و خواهش و میل انسانی به اقسام ستایش حب مدح و ثنای باطل)

ای رضیع مسکین! ای کودک بیچاره - چه قدر صورت لطیفی داری و اعضاء و جوارح تو چه بسیار ناعم^۲ است. عجب خنده شیرینی داری که به یک لحظه، همه تلخیهای جهان را خوشگوار می نماید و اندوه را از دل می زداید. و چه خوشایند گریه داری که دلهای چون سنگ خارا را بی شائبه کراحت، نرم می نماید و قلوب خالیه را پر از شفقت ها و مرحمتها می کند. عجبیه شکل بدیعی داری که عالمی را به سوی خویش جذب می نمائی. بیگانه و خویش را به خدمت خود می گماری. پادشاهان متکبر را از مقام عز خود تنزل داده دمساز خود می کنی. صاحبان وقار از دیدن صورت زیبای تو به یکبارگی لباس مسکینه^۳ را خلع نموده خود را با تو در عالم صباوت همساز می کنند. و حکیمان دانشمند به سبب مشاهده تو از عالم حکمت و دانشمندی قدم بیرون نهاده با تو هم آواز می شوند. عجبیه خلقتی داری که چون به مجلس حاضر شوی، جمیع حضار کارهای ضروری و اشتغال لازمه خود را که سریع القوت است، همه را ترک نموده و به منادمت و ملاعبت با تو خود را دلشاد می کنند. در هر انجمنی که پانهی حباثل^۴ دلها را از همه جا گسیخته به خود پیوندی و هر شخصی را به استرضای خاطر خویش، مجبور گردانی. به گریه ای همه دلها را به حرکت آوری. و به خنده ای همه قلوب را مملو از سرور نمائی و به حرکتی همه ساکنین محفل را به جنبش درآوری. و

۱. کودک شیرخوار

۲. نرم

۳. آرامش

۴. رشته ها - ریسانها

از برای تقرب به تو هریک از مجلسیان به نوعی از العاب صبیانه^۱ که مقبول طبع تو افتد، مشغول می شوند - یکی چشم خود را باز می کند! و دیگری زبان خود را بیرون می آورد و آخری دستک می زند و رابعی برای خوشنودی تو، انواع مسخرگی ها می کند و آوازه ها بلند می نماید! عجیبه جاذبه داری که بیگانه را به خویش جذب می نمائی. عجیبه حالت مؤثره داری که جمیع عقول و نفوس را در آن واحد تغییر و تبدیل می دهی.

ای بیچاره کودک! چه قدر نفس پاکی داری و چه قدر عقل زکیتی^۲ داری، که هیچ آلودگی و خبائتی در نفس تو نیست و هیچ اعوجاج و کجی در عقل تو یافت نمی شود. تو را قابلیت هر فضیلتی و کمالی است و عقل تو را قوای نامتناهی است، ولی چه فایده که ترا آن قدرت نیست که آن قوی را به عالم وجود آورده از آنها بهره بیری. و یا آنکه نفس خود را به صفات ستوده بیارائی.

ای بیچاره کودک مسکین! تو اسیر بخت و اتفاقی، تو جز فطرت بسیط و هیولای ساده نیستی، باید دید که بخت تو با تو چه کند؟ و اقارب و معاشرین تو در آن لوح ساده چه نقش زنند و چه صورتی رسم نمایند و تو را به چه شکل درآورند؟ ای بیچاره عاجز! سعادت و شقاوت تو در دست تو نیست، تو از حال خود غافل! اگر بخت مساعدت کند و مصاحبت نیک اتفاق افتد، فرشته شوی و اگر طالت منحوس باشد، از سوء تربیت دیوی گردی.

ای بیچاره کودک! چرا بدین جهان آمدی؟ چرا مهد عدم^۳ و مهد امن و راحت و نیستی را ترک کرده قدم بدین جهان نهادی؟ بدین مجاملات^۴ جهانیان مغرور مشو که مدت این قصیر^۵ است. این عالم جدید تو، عالمی است پر از فتنه و مملو از حوادث و کوارث^۶ و سراسر مصیبت و حزن و اندوه است. دگر پس از این راحت مطلب و امنیت مجو! و از این عالم منتظر خیر مباش. تمام ذرات وجود، دشمن تست (ای بیچاره طفل ضعیف) چگونه جرأت کرده به یکبارگی تنها خود را در این میدان و وادی خون خوار

۳. مقصود جهان نیستی است.

۶. حوادث سخت

۲. پاک و صاف

۵. کوتاه

۱. بازیهای کودکانه

۴. خوش آمدگویی

در آوردی که از هر طرف که نگاه کنی، دشمنها تیر جانکاه به قصد ریختن خون تو در کمان نهاده‌اند؟

پس از چند روز، پدر شفیق و مادر مهربان از تو بیزاری می‌جویند و تو را بی‌رحمانه به دست حوادث روزگار می‌سپارند. ای طفل بیچاره، این غذائی که بدانها استمداد حیات می‌کنی، همگی سرّاً و خفیّه اسباب و علل هلاک تو را آماده می‌سازند و به یکبارگی از کمین‌گاه آن مواد غذائیه، هزارها امراض قتّاله، چون مطبقه و محرقه و ذات‌الجنب و سرسام به رصام و جذام از برای برانداختن تو قدم به عالم ظهور می‌نهند. و هر آن و هر ساعت، با تو در مصارعت^۱ مداومت نموده تا آنکه تو را به بدترین حالی به روی زمین کشیده، به تنگنای قبرها به سپارد.

ای بیچاره کودک! بادهای و زنده و سرماهای گزنده و حرارت آفتاب زننده، همیشه این دشمنهای نهانی تو را اعانت می‌کنند. ای بیچاره کودک! شیرها و پلنگها و گرگها و کفتارها دندانها و مخالب^۲ خود را از برای پاره‌پاره کردن این بدن ناعم تو تیز کرده‌اند. مارها و عقربها و سایر هوام^۳ همه در جولانند که فرصتی یافته گزندی به تو برسانند. خارها و خشک‌ها سر بر آورده که در پای تو بخلند. دریاها و نهرهای عظیم از برای بلعیدن تو در تماوجند^۴.

ای طفل مسکین! تمام بنی نوع تو که باید بدانها استعانت جوئی، همگی خنجرهای مکر و نیزه‌های غدر و شمشیرهای حيله خودها را از برای ریختن خون تو آماده کرده‌اند. ظالمها و غدارها و جائرها^۵ از برای هلاک تو کمر بسته‌اند.

ای بیچاره کودک! عجیبه راهی در پیش پای تو می‌باشد، اگر خواهی که لقمه برای زاد راحت بدست آری، باید با هزارها مقاتله و مجادله و سفک دماء^۶ این لقمه آلوده به خون را دست آری و آنهایی که به تو تقرب جویند و به‌خنده روئی و شیرینی کلام با تو موافقت کنند، همگی برای آن است که تو را در تنگنای بیچارگی بدست آورده، پس از نزع^۷ روح تو به گوشت تو تغذیه نمایند.

۴. موج زدن

۳. حشرات

۲. پنجه‌ها - چنگالها

۱. کشتی گرفتن

۷. کندن

۱۶ ریختن خونها

۵. ستمگران

ای بیچاره کودک! وای بی یار و معین کودک! باید که پوست پلنگی بر دوش استوار کنی و شمشیر برانی بدست بگیری و علی الدوام تا لب گور، مشغول مقاتله و مضاربه بوده آن راه را قطع نمائی. غذایت لخت جگر و شرابت خون دل.

ای بیچاره کودک! چرا بدین عالم پر خوف و هراس آمدی؟ با اینهمه دشمنان که تو راست و اینهمه مصائب و بلاها که تو را در پیش می باشد. از برای تو عدو الدّٰی دیگری می باشد که آن به هزارها مرتبه در خصومت و عداوت از جمیع دشمنهای تو گزندش بیشتر است (و آن نفس تست) آه از این دشمن باطنی.

در عداوت نفس: ای کودک عاجز! این دشمنی که با تست بدتر است به مراتب کثیره از آن حاکم قسی القلب^۲ جائری که در وقت اضطرار تو و کثرت دین و بسیاری شامتین^۳ و غلبه اعدا و بسیاری عیال و اطفالهای عجز و مسدودی راهها و شدت سرما، تو را مجبور می کند به واسطه ضرب سیاط^۴، بر اینکه آن خانه محقر و باغچه خردی که داری، با اثاث البیت همه را به عشر^۵ بهای آنها بفروشی و وجه آن را بدان تسلیم نمائی! و خود را در حالت تنگی معیشت و زوال آبرو و اعتبار، هم آوای اُنین و حنین کودکان خردسال گدا و عجوزان پیره زال نمائی.

ای کودک شیرخواره! این دشمن اشرّ است بر تو از آن عاملی که وظیفه خود را که صیانت حقوق رعیت باشد ترک نموده با نهائین^۶ و سلاّین^۷ و قُطّاع الطُّرق^۸ ساخته هر روز و هر شب به نوعی اموال و املاک تو را نهب و غارت نماید. و چون تظلم و شکایت نمائی، در صدد اعانت یاران باطنی خود برآمده، تو را به شکنجه های صعب معاقب خواهد نمود و بی رحمانه ات در زوایای^۹ مظلّمه زندانها به سلسله خواهد کشید، تا آنکه دگر مطالبه حقوق خود را ننمائی.

ای طفل بیچاره! این دشمن بدتر است از آن والئی^{۱۰} که از مدیونین تو رشوه ها گرفته، حقوق مسلّمه تو را ابطال می کند و چون کسی از تو به ورقه مزورّه^{۱۱} و یا به افتعال و به افترائی از تو دعوی نماید، تو را بر دادن آن مجبور می سازد و تو را در هر

۱. دشمن سخت	۲. سنگدل	۳. سرزنش کنندگان	۴. تازیانه ها
۵. ده یک	۶ و ۷. غارتگران	۸. راهزنان	۹. گوشه های تاریک
۱۰. حاکم	۱۱. ساختگی		

امر حقیری و صغیری به واسطه شُرطیها^۱ و جلوازهای غلاظ و شداد خود، در بیم و هراس می‌اندازد و راحت را از تو سلب می‌کند.

ای طفل رضيع! این دشمن اُشنع است از آن قاضی مرتشئی^۲ که هزارها حقوق تو را ابطال می‌نماید و دعاوی باطله را بر تو اثبات می‌کند. ای بیچاره کودک! این دشمن اُقبیح است از آن خویشی که تو را ترک نموده از برای آبادت^۳ و اهلاک تو با دشمنان تو بسازد و در رسوائی تو بکوشد و عیبه‌ها و نقائص تو را ظاهر سازد و راههای رستگاری را بر روی تو پندد.

ای کودک مسکین! این دشمن اُبشع^۴ است از آن شخصی که با تو سالهای دراز دوستی بورزد و در نعم تو متنعم گردد، پس از آن قدم در بادیه خیانت نهاده در افساد امور تو بکوشد و اسرار تو را فاش نماید. ای کودک بیچاره! این دشمن، زشت‌تر است از آن دوستی که هزارها بار خود را از برای یاری و اعانت او به تهلکه انداخته باشی و با وجود این در حین شدت ضرورت اگر تو را بدو حاجتی افتد، تو را مأیوس و ناامید گردانند.

ای کودک بیچاره! این دشمن تو، که تو را از او گزیری و چاره نیست مشعبدی^۵ است یکتا و ساحری است، بی‌همتا در هر ساعتی به شکلی جلوه می‌کند و در هر آنی به لباسی ظهور می‌نماید و هر وقتی مسلکی^۶ می‌پیماید و هر زمانی خواهشی دارد. رغبت‌های او را اسبابی پدید نیست و رهبت‌های^۷ آنرا عللی ظاهر نی. نه مسرتش را اساس و نه اُحزانش را موجبی. دوستیش هوس است و دشمنیش بلاسبب. در حرکاتش غایتی ملحوظ نیست و در ترتیب مقدماتش طالب نتیجه نی. جودش به بخل آمیخته و جبنانش^۸ با شجاعت سرشته است و بلادتش^۹ با فطانت^{۱۰} مزوج است.

ای بیچاره کودک! هیچ اساس بنائی نمی‌نهد که پس از چندی در خراب آن نکوشد. و هیچ عقد^{۱۱} و عقده^{۱۲} نمی‌نماید که در حل آن سعی ننماید و هیچ راهی

۱. پلیسها و مأمورین حکومتی	۲. رشوه‌گیرنده	۳. هلاک
۴. زشت‌تر	۶. روش	۷. ترسها
۵. شعبده‌باز	۱۰. هوشیاری	۱۱. بستن
۸. ترس - بزدلی		
۹. کندذهنی		
۱۲. گره		

نمی‌پیماید که قبل از وصول مقصود روی به جانب مبدأ سیر نکند و مراجعت ننماید. دائماً در حرکات رهویه سرگرم و در طلب محالات در جدّ و اجتهاد است. آمالش همه سراب و مقاصدش جمله ظلّ سحاب^۱ جز اندیشه‌ها و بیمها نراید. و به غیر از کراحت و نفرتها از او نتراود. آنی مستریح^۲ نگردد و تو را به راحت نگذارد.

ای کودک مسکین! هر ساعتی تو را به بلائی اندازد و بارانهای مصائب بر تو بباراند و از برای اهلاک تو همیشه آتشیهای فتنه افروخته کند. ای کودک بیچاره! چه‌سان توانی که با اینگونه دشمن نبرد نمائی و چگونه از آن جان به سلامتبری و چسان خود را از شر آن نجات دهی؟ نه تو را از این دشمن جای فرار است و نه با او امکان سکونت و قرار. ای بیچاره! این مشعبد هزارها بار بر قله جبال شاهقه^۳ صعب‌المسلک صورتهای زیبا و پیکرهای دلربا به قوت سحر بر تو ظاهر می‌سازد و تو را به وسوس خود بر آن می‌دارد که تحمل مشاق را نموده آن مسالک و عیره^۴ را قطع نمائی و آن لغزشگاهها را پیمائی و تو را به وعده‌های شیرین می‌فریبد. و چنان می‌نماید که اگر تو به آن محبوب دلربا برسی، دیگر تو را مادام‌الحیوة اندیشه غم و اندوهی نباشد و چون پس از اندوه‌ها و غصه‌ها و بیمها و خوفهای راه، بدان قله کوه رسی به یکبارگی سحر خود را باطل نموده و آن تمثال را به صورت حقیقیه خود، چنانکه هست به تو ظاهر می‌سازد، ناگاه می‌بینی که صورتی است بشع و هیبتی است منکر، و سیمائی است مخوف و جانکاه که دلها از دیدن آن در لرزه افتد و دیده را از دهشت یارای آن نباشد که بدان صورت نگرد و هنوز از اندوه و غم تحمل آن مصائب و گریه و جزع بر آن بلایائی که در قطع مسافت برای تو حاصل شده است، فارغ نشده که صورتی زیباتر و پیکری بهتر در قله^۵ جبلی عالی‌تر که معبرش^۶ أصعب از معبر اوّل است، به نظر تو جلوه می‌نماید و به أدله مموّه^۷ و أقوال مزخرفه^۸ و سخنان لطیف تو را بر آن می‌دارد که قصد آن نمائی و آن عقبات را پیمایی. و در ثانی چنان کند با تو، که در اوّل کرده بود.

ای طفل رضیع مسکین! از آن روزی که در این عالم قدم نهادی تا آن وقتی که

۴. سخت

۳. بلند

۲. آسوده

۱. سایه ابر

۷. خوش ظاهری - ساختگی

۶. راه

۵. تیغ کوه

۸. زراپدود

عالم را وداع کنی، هر روزه با تو این نیرنگ خواهد باخت، ای مسکین! این دشمن مکار هر روزه تو را به عملی که به قوت جادو آنرا مزین نموده است، دعوت می‌کند و چون بدان کار پردازی، پرده از روی آن برداشته شناع^۱ آن را بر تو ظاهر می‌سازد و تا در حیاتی هر روز تو را تعبیر^۲ و سرزنش و ملامت می‌کند و آن عمل زشت را هر روز در مقابل چشم تو می‌دارد و باعث شرمندگی و خجالت تو می‌شود.

ای بیچاره کودک! این دشمن غدار^۳، عالم وسیع را تنگتر از قبر بر تو می‌گرداند. اگر شخصی را به هزار جد و اجتهاد یافته، دوست از برای خود اختیار کنی، به قوت سحر و جادوی خود هزارها شناع و عیبه^۴ و زشتیها در او ظاهر می‌کند که تو را از آن کراحت و نفرت حاصل شود و از او گسیخته به دیگری پیوندی. و با آخری آن کند که بانخستین کرد، تا آنکه تو را همیشه اوقات در این عالم تنگدل و محزون و تنها و فرید بگذارد. همه خویشان و اقارب و بستگان تو را که در این تنگنای زندگانی که اعوان^۵ تو می‌باشند به صور اعداء الداء بر تو می‌نماید و تو را بر مخاصمه آنها بر می‌انگیزاند، تا آنکه همیشه اوقات به عذاب الیم به سربری. ای عاجز مسکین! حرص و طمع تو را آن قدر می‌افزاید که در تمام زندگانی خود چون تشنگان بادیه بیغوله^۶ حیران و سرگردان در ناکامی و نامرادی اگرچه همه دنیا تو را باشد جان سپاری. ای عاجز! این کاهن^۷ به قوت رقیه^۸ خود هزارها هزار اوهام عاطله و خیالات باطله را به صورهای هائله در نزد تو مجسم می‌گرداند که علی‌الدوام اگرچه بر روی سریر پادشاهان بوده باشی در لرز و بیم جانکاه روزگار خود را بگذرانی (در مدح و ستایش باطل نفس انسانی را به حدی که صفت کبر در او پدید آید).

ای شیرخواره! این دشمن جانکاه هر روزی به عبارات شیرین و کلمات دلپذیر تو را مدحها و ستایشها می‌کند و در ثنای تو انواع مبالغات و اغراقها را به کار می‌برد و راههای مدهانه^۹ و ملق^{۱۰} را بر تو می‌پیماید و جمیع معایب و نقائص تو را به انواع حيله‌ها بر تو مخفی و مستور می‌گرداند و آهسته آهسته بر گوش غفلت تو نجوی

۱. قباح	۲. سرزنش کردن - تنگین ساختن	۳. مکار
۴. یاران	۵. بی‌پایان	۶. دعا و طلسم
۷. یعنی روغن مالیدن کنایه از تملق کردن	۸. تملق نمودن	

نموده و بر تو ظاهر می‌سازد که تو یگانهٔ زمان و فرید دوران هستی تا آنکه به سبب غفلت تو، از نفس خودت که به سبب اغوای^۱ این دشمن حاصل شده است، صفت کبر و سبیه عجب^۲ در تو پدیدار می‌گردد و چنان گمان می‌کنی که مانند تو وجودی نیامده است! و دهر از آوردن مثل تو پس از این، عقیم^۳ خواهد بود.

ای طفل مسکین! چون این خصلت در تو پدیدار می‌گردد، تو را چنان گمان می‌شود که باید جمیع مردمان به واسطه بزرگی وجود تو و سمو مرتبه تو در عالم انسانی، همگی یک‌باره سر اطاعت در آستانه تو نهند و هر روزه برای عرض خدمتی حضور تو آیند و در تعظیم و تمجید و تبجیل^۴ تو ذره کوتاهی نورزند و همگی از برای اطاعت تو کمر خدمت بندند و از برای استرضای خاطر تو به جان و دل کوشند و همگی در استحسان اعمال و افعال تو رطب‌اللسان گردند و همگی از برای ملاحظه نظرات و لحظات تو سراپا چشم گردند و از برای استماع کلمات تو تمامی گوش، حتی در خلوات خود هیچ‌گاه در عمیقات فکر خویش از تو غافل نگردند.

ای کودک رضیع! چون این خیالات و اوهام باطله در تو راسخ گردد، تو را خواهش عجیبی حاصل شود که باید جمیع مردم، همه حرکات و سکنات و آداب و رسوم و عادات خود را بر وفق میل و خواهش تو قرار دهند و باید به هر نوع که باشد ولو به نهج^۵ علم غیب، از امیال باطنه تو مطلع گردند.

ای مسکین بیچاره! چون بر این عرش غرور و کرسی زور مستوی و مستقر^۶ گردی به یکبار چون به اطراف نگری، جمیع عالم را پر از ناملازمات و منافرات خواهی دید و خویشان را محاط به جمیع مصائب و بلایا و اکدار و احزان مشاهده خواهی نمود و این عالم وسیع بر تو تنگ خواهد شد، جمیع بنی نوع خود را از برای خود دشمن گمان خواهی نمود و چنان گمان خواهی کرد که هر شخصی، هر آنی تو را به نوعی اهانت و تحقیر می‌نماید و یا آنکه عمداً بر حقوق لازمه تو قیام نمی‌کند و تو پس از آن جمیع عمر خود را به آه و حسرت به سر خواهی برد و همیشه اوقات خود

۴. بسیار تعظیم کردن

۳. نازاء

۲. خودپسندی

۱. گمراه کردن

۶. جایگیر

۵. طریقه - روش

را در آتش سوزان غم و همّ و حسرت نشسته خواهی دید، چونکه هیچ کس ترا چنانچه گمان ترا بر آن داشته است، امثال و اطاعت نخواهد نمود و توقیری که در خور و هم تو بوده باشد، از برای تو به جا نخواهد آورد و هیچ گاه مردم عادات و رسوم خود را بر حسب خواهش مالیخولیای تو نخواهند کرد و جبهه^۱ خود را به راستان و هم باطل تو نخواهند سود و این دشمن تو بدین نیرنج^۲ ابواب هزارها مصیبت بر تو خواهد گشود.

ای بیچاره مسکین! این دشمن جانکاه به جهت اینکه عیشت را تلخ گرداند و تو را مدی الحیات در آتش غموم و هموم نشاند، نیرنگ عجیبی به تو به کار خواهد برد و به قوت رقیه افسون خود، حقایق اشیاء را تبدیل داده هریکی را به رنگ دگر به تو وامی نماید، تا آنکه از نتایج آن همیشه در حزن و کمد^۳ بمانی. و چون تو را ناگزیر است از مبادله در اعمال با مشارکین خود در منزل و در مملکت. و ترا یارای زیست نیست مگر به استعانت هزارها از ابناء نوعت به اعانت و استعانت این عدو خونخوار همیشه اوقات اعمال دیگران را در نظر تو خرد و صغیر جلوه می دهد و افعال ترا عظیم و بزرگ، تا آنکه همیشه ترا در آن گمان اندازد که جمیع عالم با تو راه خیانت و غدر^۴ پیموده اند، با آنکه تو هیچ گاه در ادای حقوق آنها تقصیری ننموده، بلکه اضعاف^۵ مضاعف آنچه بر تو بوده است، به جا آورده! و چون خواهی به اعمال خودت نظر افکنی، ذره بینی به دیده تو نهاده تا آنکه اعمال حقیر خود را اگرچه به قدر خردله بوده باشد، در نظرت چون کوه دماوند نماید و چون بر اعمال و کارهای دیگران نگاه کنی غشاوه^۶ عمشی^۷ بر دیده تو کشد، تا آنکه جبال شامخه دیگران را مانند خردلی بینی و علی الدوام تو را در مخالفت با دیگران بر منصّه^۸ قضا نشانده و از تو در آن واقعه به شهادت خودت طلب حکم می نمائی او آن سبب ترا بر آن می دارد که علی الدوام با اهل و اولاد و خدم و أقارب و سایر آشنایان در جنگ و جدال عمر خود را بسربری و هیچ آنی، لذت مسرت و فرح را نیچشی و در آه و زاری جان سپاری.

۱. پیشانی	۲. نیرنگ	۳. دلتنگی	۴. مکر
۵. چند برابر	۶. پرده	۷. کوری - شب کوری	۸. مسند - جایگاه

ای کودک! این دشمن بدخواه و این خصم جانکاه تو را مبتلا می سازد بدو بیماری شدیدی که با آن بیماریها ترا هرگز راحتی حاصل نمی شود و هیچ گاه تو را آرامشی دست نمی دهد و جهان در چشم تو تیره و تار می گردد و همه ذرات وجود گویا به سبب آن بیماریها قصد هلاک تو می نمایند و همه راحتیها بر تو دشوار می گردد و همه لذائد در کام تو تلخ است. تشنگی می افزاید، غذایت جوع را قوت می بخشد، فراهمی اسباب راحت منتج بیچارگی می گردد و بواعث^۱ تسلیه و تعزیت^۲، موجب ازدیاد هموم و غموم تو می شود و دوستان به پیرایه دشمنان بر تو ظاهر می گردند و ملائمت جهان بر تو به صورت منافرات جلوه می کنند و مجفل انست به عزا مبدل می گردد و مونسهای تو بواعث کدر می شود.

ای بیچاره مسکین! به واسطه آن بیماریها همیشه حیران و سرگردان از جایی به جایی و از طوری به طوری و از شأنی به شأنی منتقل شده، در هیچ جا و در هیچ چیز راحتی و آرامشی از برای خود نخواهی یافت و آن بیماری: هوس و سئامت^۳ است. (در گرفتار نمودن بیماری هوس و انواع مصاعب^۴ بواسطه ریا و اخلاق ذمیمه: بخل و طمع و نفاق و حيله و مکر) بدان بیماری. اول آن دشمن هر ساعتی ترا به چیزی راغب می گرداند و داروئی از برای آرامی و راحت دل تو نشان می دهد، گاهی تو را بر تحمل مشاق و کلف اسباب جشن و تهیه محافل عیش و عشرت دعوی می نماید و گاهی ترا به صید و قنص^۵ و قطع براری و صعود^۶ جبال باز می دارد. و زمانی تو را به تضرع خدود^۷ و ذائب^۸ و خصور^۹ مشتاق می سازد و وقتی تو را به خلاعت^{۱۰} و مجون^{۱۱} و مسخرگی و مضحکه ها راغب می نماید و ساعتی تو را شیفته به بساتین^{۱۲} و انهار و ازهار^{۱۳} و آواز بلابل^{۱۴} و اصوات قماری^{۱۵} می سازد. و طوری تو را به عمارات عالیه و قصور شاهقه^{۱۶} و نمارق^{۱۷} مصنوفه و غرفهای منقش و لباسهای فاخر و غلامان زرین کمر و به اسب های تازی و به اطمعه لذیده و مشروبات مروه^{۱۸} دعوت می نماید و

۱. علل - موجبات	۲. دلداری	۳. دلنگ شدن	۴. مشکلات
۵. شکار	۶. بالافتن	۷. چهره ها	۸. گیسوها
۹. کمر	۱۰. مسخره کردن	۱۱. هرزگی و مسخرگی	
۱۲. باغها	۱۳. گلها	۱۴. بلبلها	۱۵. قمریها
۱۶. بلند	۱۷. لباسهای رنگارنگ		۱۸. خوشگوار

گاهی تو را تحریص^۱ می‌کند، بر علوم و معارف و فنون و آداب و جمع کتب و رسائل و معاشرت علماء و مجالست عرفا و مصاحبت ادباء و هنگامی تو را حریرص می‌نماید بر جمع دراهم و دنانیر، به انواع القاب و اصناف ذل و مکر و حيله. و زمانی تو را باز می‌دارد بر سیاحت ممالک و تفرج بلاد و مجالست و معاشرت انواع عباد - و حینی تراحت^۲ می‌کند بر مبارات ابطال و مجارات رجال و ضرب به سیوف و طعن به رماح و مصارعت شجاعان و پهلوانان و گاهی ترا ترغیب می‌کند بر معاشرت درویشها و فقراء و تشویق می‌کند بر انزوا و اختلا^۳ و تو را از هر شأنی به شأن دیگر منتقل می‌گرداند و از مرکزی به مرکزی و از مقامی به مقام دیگر محول می‌کند، همگی به نوید استحصال راحت و آرامی است، ولی در هیچ مرکزی قدم نمی‌نهی و در هیچ مقامی مستقر نمی‌گرددی، مگر آنکه حالا^۴ یک سثامت^۵ عظیمه در دل تو احداث می‌کند، تا آنکه تو را نفرت و کراهیتی حاصل شود، آن مقام را ترک نمائی و تو را بدین حالت در تمام عمرت سرگردان نموده و هر روزه از برای تعذیب تو، راه نوی به امید اکتساب راحت، بر تو نشان می‌دهد.

ای بیچاره عاجز! این سفاک^۵ از برای تو دو گونه بیماری عجیب و غریب مولم که گوشت را آب می‌کند و استخوانها را تفتیت^۶ می‌نماید، آماده می‌سازد و دل ترا پر از طمع و شره می‌کند و به واسطه این حرص و شره، ابواب جمیع مشاق و مصائب عالم را بز تو مفتوح می‌نماید و راههای راحت و امنیت را بر تو مسدود می‌کند، بارها از برای جمع دراهم و دنانیر که نتیجه طمع است، خویشتن را در گردابهای دریاها و ذخار^۷ انداخته تحمل و حشت و دهشت طوفانها و رعدها و برقها را می‌نمائی و در آن ظلمت دریاها و اضطراب کشتیها و ارتفاع و انخفاض^۸ موجها که هر آنی مرگ را به صورت منکره هائله^۹ بر انسانها نشان می‌دهد، هزارها دفعه توبه‌ها می‌کنی و از کرده خود پشیمان می‌شوی و باز دوباره شره تو بر قطع آن مسلک خونخوار که هزارها ابناء جنس تو را بلعیده است، دعوت می‌کند.

۱. برانگیزانیدن	۲. تحریص	۳. گوشه‌گیری - در خلوت نشستن
۴. دلگرفتگی	۵. خونریز	۶. خوردخورد کردن
۸. پستی	۹. ترسناک	۷. متلاطم - طوفانی

چه بسیار به واسطه تلاطم امواج کشتی تو شکسته و الواح^۱ آن از یکدیگر پراکنده گردید و تو به روی تخته پاره نشسته با مرگ دست به گریبان در آن شبهای ظلمانی که هیچ‌گونه مونس و معینی ترا دستیاب نمی‌شود، باز عنایت ازلیهات به ساحل نجات می‌رساند و این هول و هراس ذره از حرص تو نمی‌کاهد و چه بسیار وادیهای بی‌آب و گیاه و قلل و جبال مرتفعه هولناک و درهای عمیق و لغزش‌گاههای دهشتناک را از برای استحصال مبلغی زهیده خواهی پیمود و از برای استحصال نفود، چه بسیارها اسیر پنجه دزدان بدسیرت و قطاع‌الطریق غول سریرت خواهی شد و چه بسیار در بیابانها به واسطه حرص و طمعت مشرف بر موت شده، باز چون نجات یابی حرصت افزونی می‌یابد و چه بسیار در طلب اموال به بیماریهای سخت گرفتار شده، به خون خود آغشته می‌گردی، هر روزی از برای درهمی با هزارها در مجادله و در مخاصمه‌ها و در محاکمه‌ها عمر خود را به سر خواهی برد و از برای استحصال دیناری، هزارگونه حيله‌ها و مکرها به کار خواهی برد و متحمل انواع ذلها و مسکنتها خواهی گردید. گاهی از درت خواهند راند و گاهی از روی حقارت لطمه‌ات خواهند زد و گاهی دشنامت خواهند داد و تو از برای جمع حطام^۲ این دنیای فانی، گاهی از روی ریا به لباس زهاد و عباد جلوه گر می‌شوی و گاهی از برای اقتنای^۳ فلسی، از بیچارگی از روی تزویر بساط صدق و محبت و راستی می‌گسترانی و گاهی طریق عداوت و وشایت^۴ و نَمّامی را پیش می‌گیری. و گاهی مسلک ذلت و عبودیت را می‌پیمائی و گاهی در روغان^۵ ثعلبی با هزار ترس و لرز خود را بر روی مال یک یتیم و آرامله^۶ انداخته، آن بیچاره‌ها را با چشم گریان در آتش حسرت خواهی نشاند. و زمانی از برای قراضه ذهبی یا فضه، مصدر هزارها عار و تنگ خواهی شد و پرده ناموس انسانی را هتک خواهی کرد و از برای جمع آوری مال، طریق نفاق را پیشه خواهی کرد و با هیچ احدی به راستی سلوک نخواهی نمود و از برای بدست آوردن این جیفه عفن، خود را أعوان ظلمه و أنصار جائزین خواهی نمود و هزارها بی‌گناه را

۲. چیزهای حقیر - خس و خاشاک - مال دنیا

۱. تخته‌ها

۳. بدست آوردن - تحصیل کردن

۴. سخن چینی

۵. حيله‌بازی روباه

۶. بیوه زن

به شکنجه آن غدارها خواهی انداخت. و خون هزارها بیچاره‌ها را خواهی ریخت. و چون بدین شقا و بدبختی و رنجها دراهم و دنانیری چند، به دست آوری! حالا آن دشمن خونخوار بیماری بخل، که نتایج خوف است، در تو احداث می‌کند و تو را اگرچه دارای هزارها قناطر مقتطره^۱ بوده باشی، چنان از اوهام باطله فقر و فاقه می‌ترساند که دیگر یارای تصرف در آن اموال مکتوزه^۲ باقی نمی‌ماند و به حالت وشح^۳ چنان احاطه می‌کند که تو را هیچ‌گاه یارای آن نخواهد بود که از برای تنعم خویش و یا از برای معیشت اهل و عیال و وابستگان خود، اندکی در آن قناطر مقتطره، دخل و تصرف نمائی و آنگونه وهم و اندیشه ترا فرامی‌گیرد که گویا اگر درهمی از آن صرف نمائی، روز دیگر از فقر و فاقه و گرسنگی جان خواهی سپردا و بدین جهت تو را با اهل و وابستگان خود جنگها و جدلها خواهد بود! و همیشه عمر خود را به ارتعاش^۴ و ترس و لرز و فقر و فاقه، بسر خواهی برد و با آنکه در نهایت غنا و ثروت خواهی بود. ترس دزد از یک‌طرف، بیم حاکم از یک‌طرف، خوف همسایگان از یک‌طرف، خشیت از اهل و خویشان و ملازمان از یک‌طرف. ای بیچاره بدبخت کودک! تو به واسطه این دو سجنه^۵ و دو خلق، در هر آنی مانند شخصی می‌مانی که در زیر شمشیر جلادی منتظر جزا^۶ رأس خود بوده باشد، آه از این گونه حیات، آه از این گونه معیشت، در کنار آب از تشنگی مردن و در حالت وفور نعمت و تیسر آن از گرسنگی جان سپردن.

در آرزو با فتور همت و استیلاء حسدی که بر انسان است، و غبت او به مدح و ستایش دروغ و بی‌اصل

ای بیچاره! این مگار و محتال^۷ جمیع رتب عالیه و مناصب سامیه و مزیات و فضائل عالم انسانی را در نظر تو جلوه داده، قلب تو را مملو از امیات آمال خواهد نمود و در کانون^۸ فؤادت^۹، آتش آرزوهای گوناگونه خواهد افروخت!، گاهی رغبت

۱. پوستانهای گاو که پر از طلا باشد.

۳. غایت بخل است.

۷. حيله گر

۲. ذخيره شده - گنجينه شده

۵. صفت

۹. قلب

۶. بریدن

۴. لرزش

۸. منزل

قصور عالیه و عمارات شاهقه و دراهم مکنوزه و ألبسه فاخره خواهی نمود و زمانی طالب تمجید و تکریم خواهی شد و وقتی هوس برتری و تقدم بر سایر اصناف ناس و تصدّر^۱ در محافل بر تو ظهور خواهد نمود و هنگامی شوق علوم علیه و فنون سامیه^۲ و معارف دقیقه در تو به هیجان خواهد آمد و بر سرت سودای آن خواهد افتاد که باید بر همه در همه چیز برتری داشته باشی و خود را در همه فضایل و مراتب انسانیّه مستحقّتر و اولی خواهی انگاشت. اندک اندک، چنان گمان خواهی کرد که هیچ یک از پایه های انسانی در محل خود واقع نشده است.

چون این امیال و آرزوها در تو اشتداد پذیرد، آن مکار مختال احداث فتور^۳ در همّت خواهد نمود و عزائم تو را سست خواهد نمود، پس کسالت و فشل^۴ بر تو رو خواهد کرد و خود معلوم است آن درجات رفیع و مقامات منیع عالم انسانی چه صوریه بوده باشد و چه معنویه، کسی را حاصل نخواهد شد مگر به قوت عزم و بلندی همت و نشاط در طبیعت و چون ترا اینها نباشد، از همه آن درجات محروم مانده، به واسطه مکر آن دشمن غدار، به بیماری سخت حسد گرفتار و مبتلا خواهی شد و دل تو چون کوه آتش فشان که دائماً در دوی^۵ و غلیان و جوشش خواهد بود و شعله های آتشش تا به آسمان مرتفع خواهد گردید و صعود خواهد نمود و دخان های غلیظ آن جو را مظلم خواهد کرد و مقذوفات عفن هاش، اقطار را متعفن و کریه الرائحه^۶ خواهد نمود و بدین سبب آتش خواهی افروخت که خود را و دیگران را در آن آتش خواهی سوخت از آن درجه شرافت انسانیّه منحط گردیده، جمیع دنایا و خسایس افعال از تو سر خواهد زد و با جمیع عباد الله، بدون سبب و بدون موجهی، قدم در دائره خصام^۷ و جدال خواهی گذاشت و تمامی و فتنه انگیزی را پیشه خواهی ساخت و عالمی را به واسطه افتراهای ناحق و بهتان ها و اقوال ناشایسته و کردارهای ناملایم دشمن خود خواهی نمود و درانظار عالم حقیر خواهی شد و جمیع مردم به واسطه شرّ

۱. صدر نشینی ۲. بلند - مهم ۳. سستی

۴. ناموفق بودن - کامیاب نبودن

۵. دوی و غلیان آواز مهمه و جوشش کردن و تف انداختن

۷. دشمنی

۶. بدبو

و فساد تو، از تو دوری خواهند گزید و تو این عمر گرانبهای خود را بلاسبب و بلاجهت، به عداوت این و آن بسر خواهی برد.

یکی را به سبب غنايش دشمنی خواهی کرد و دیگری را بسبب علم و فضل و آخری را به واسطه رتبه و جایگاهی سرزنش زهاد را نمائی و گاهی عیب جوئی دانشمندان را کنی و گاهی خرده گیری بر امراء نمائی و هر مزیتی که در هر کس بینی، آتش حقد تو افروخته در تعیب^۱ و تأتیب^۲ آن خواهی کوشید و همه ایام خود را از برای افساد امور دهگران بسر خواهی برد و در این آتش سوزان در نهایت حزن و کثابت جان خواهی سپرد.

در حب مدح و ثنا و تلبس ریا و نفاق!

ای بیچاره سرگردان! به واسطه کید این دشمن جانکاه، غرور تو را دامنگیر خواهد شد و حب ظهور و شوق بروز، بدان درجه در تو اعتلا خواهد پذیرفت که چشم از فضائل و کمالات عالم انسانی پوشیده، همه قوای فکریه خود را صرف شهرت و صبت خواهی نمود و هزارها دام های حيله و مکر خواهی گسترانید و به واسطه حرص اکتساب ستایش دونان، خود را از جمیع لذائد روحیه و بدنیّه محروم خواهی ساخت و اراده و خواهش خود را فانی اراده دیگران خواهی کرد و اساس زیست و بود و باش خود را، بر پای های رضای دیگران خواهی نهاد و از برای خوشنودی اغبیا و اخسای^۳ عالم، خود را مثله^۴ و مُشوه^۵ نموده و به هیئت عجیبه، در لوح وجود جلوه خواهی داد.

از برای استکشاف امیال خفیّه خلق انواع فکرهای عمیق به کار خواهی برد، تا آنکه افعال و حرکات خود را بر وفق آنها سازی و از منافرات خواهشهای آنها، اجتناب نمائی و از برای آنکه در قلوب مردمان، جای یابی، در وقت شادمانیت گریه و در وقت حزن، خنده نمائی! و در حین شدت غضب بر خود پیرایه حلم بندگی و به جهت

۳. پست فطرتان

۲. سرزنش کردن - ملول و خسته جان شدن

۱. عیب جوئی

۴. گوش و دماغ بریدن ۵. آشفته - پریشان

موافقت با معاشرینت، بی جا و بی سبب اظهار خشم و غضب خواهی نمود. و از برای استحصال اندک ستایشی، از نادانان هزارها هزار ذمائم و نقائص را بر خود گوارا خواهی کرد. و حرص ظهور تو را بر این خواهد داشت که مدحه‌های دروغین و ثنای بی اصل را به غایت رغبت اَصفا^۱ خواهی کرد و خود را اَلعوبه^۲ و اُضحوکه^۳ محتالان و مکاران، خواهی نمود و از برای استحصال اُکذوبه^۴ چند، جان خود را فدا خواهی کرد و دروغها را به قیَم^۵ عالیه اتباع خواهی نمود و رغبت مجد دروغینت تو را به جنون مطبّقی مبتلا خواهد ساخت که می خواهی در هر فضیلتی، اسمی داشته باشی. محتالان، طبیعت تو را دانسته، ای بیچاره به جهت آنکه از تو انتفاعی ببرند، گاهی تو را به شجاعت می سرایند و زمانی ازهد زهادت می خوانند! و وقتی عالم ربانیت می گویند و ساعتی به لقب حاتم و معن ابن زائده^۶ سرفرازت می سازند. یکی از حذق^۷ و کباست و فراست سخن می راند و دیگری از عزم و اقدام و ثبات بسط کلام می کند و اخری زهد و تقی^۸ و معارف الهیه و جمیع کمالات نفسانیه را از برای تو اثبات می کند.

و رفته رفته، ای بیچاره! از خود غافل خواهی گردید و چنان گمان می کنی که تو را در عالم انسانی هم مقامی بوده باشد و حال آنکه می دانی اینها که درباره تو می سرودند، همه کذب و افترا و التذاذ از این اکاذیب تو را بر آن خواهد داشت که اگر مادحی نیابی، خود خود را با نهایت وقاحت و بی شرمی به هزار گونه ستایش می نمایی و هیچ منفعل نمی شوی! و سخت روئی و بی شرمی تو را بر آن دعوت می کند که از برای اثبات آن اکاذیب در نفوس مردم و التباس حقیقت خود کارهایی که از بزرگان عالم انسانی سرزده است، به خود نسبت می دهی. کرم همسایهات را به خود می بندی و مردانگی و جوانمردی دوستان را، طراز جامه دروغین خود می نمایی، خیرات و مبرّات که از دیگران سرزده است، زوراً و بهتاناً دعوی می نمایی. قصیده شعراء بارعین^۹ را سرقت می کنی و کلمات حکمای عظام را می دزدی، و رسائل و کتب

۳. ریشخند

۲. بازیچه

۱. شنیدن - گوش گرفتن

۶. بخشنده معروف عرب

۵. قیمتها

۴. دروغ

۹. زیردستان

۸. پرهیزکاری

۷. مهارت

مصنفین را نهب و غارت می‌نمائی و هیچ‌گاه از این فضیلت‌های دروغین و مزایای بی‌اصل، دلت منفعل نمی‌گردد! و نفست شرمسار نمی‌شود و آثار عرق حیا در چهره‌ات اثر نمی‌کند و ظهور نمی‌نماید و از برای همین حبّ مجد و صیت^۱ راه ریا و منافقی را پیش خواهی گرفت.

در متلبس بودن به لباس ریا و تفاق از برای حب مجد و صیت ستایش دونان: و برخلاف حاسات، قلب خویش را با کراحت نفس خرقه تقوی پوشیده خود را در لیالی و ایام به صیام و قیام مشغول خواهی ساخت. و در استدامه اذکار و اوراد، کُلف^۲ و مشاق غیر متناهی را متحمل خواهی گردید. گاهی چشم را برهم می‌نهی! و گاهی پشت را منحنی^۳ می‌سازی! و گاهی چین‌ها برو می‌اندازی و در محافل و مجالس، علی‌الدوام لب‌ها را به حرکت و جنبش درآورده! تا آنکه مردم چنان گمان کنند که وجود مبارکت، همیشه به ذکر الهی مشغول است! و هیچ‌گاه زبانت را در اذکار و اوراد فتوری حاصل نمی‌شود.

ای بیچاره عاجز! از برای آنکه مردم چنان گمان کنند که تو قطع علایق دنیویه را نموده و دل به خدا بسته، چه بسیار اظهار بلاهتها و بلادتها خواهی نمود و خود را بدان اطوار هجتهات^۴ مسخره عالم خواهی ساخت و از برای آنکه قوت دین خود را بر عالم آشکار سازی، تعصب جاهلیت را پیشه خواهی کرد و هزارها را بلاسبب و بلاجهت تفسیق و تعیب و تکفیر خواهی نمود. تا آنکه مردم تو را حامی دین انگارند! و ناصر دین پندارند و روزه‌های دروغین خواهی گرفت و ترک حیوانی خواهی نمود و به لقمه نان خشکی قناعت خواهی کرد و دوری از مردم خواهی گزید و به زاویه‌ها به سر خواهی برد و در مقابر اقامه خواهی کرد. اینهمه از برای آنکه ستایش باطلی را استحصال کنی! بر خود و اهل بیت خود تنگ گرفته ارزاق یومیّه خود را بر ملاءعام بر فقرا عطا خواهی نمود و همیشه اعمال خود را در مجالس و محافل تعداد خواهی کرد، به امید آنکه کسی تو را مدح کند و یا آنکه به تو وثوق نماید! و اگر ناگاه عملی از

تو سرزند که بدان اطلاع حاصل نشود، به انواع اشارات و به اصناف کنایات او را خواهی فهمانید. و در عین حاجت خویش با کمال میل نفسانی و اضطراب و هیجان قلب در بسیاری از موارد، اظهار استغنا و بی‌نیازی خواهی نمود و خود را از لذائد حقیقیّه محروم ساخته از اوهام باطله تغذیه خواهی کرد و از برای جلب قلوب اغیبا^۱، کرامتها بر خود خواهی بست و دعوی مقامات عالیّه خواهی کرد. گاهی از مکاشفات دم خواهی زد و گاهی از روی دروغ، خوابها از برای عالم نقل خواهی کرد و هنگامی از برای اظهار تقوی در امور زهیده دقتها به کار خواهی برد و در طهارت خون بعوضه^۲ و نجاست آن، صعوبتها و دشواریها اظهار خواهی کرد! و در استظلال به ظلال اشجار و جدران ایام تصعبها^۳ خواهی نمود. و از برای اظهار پرهیزکاری خود، دائره حرمت را آنقدر وسعت خواهی داد که در عالم امکان موضعی و محلی از برای حلیّت نخواهی گذاشت!

رفته رفته احکام الهی و سنن انبیا را تغییر خواهی داد و از برای تلبیس، اظهار فروتنی نموده بر صف نعال مجالس مقام خواهی گزید. و از برای آنکه حضار را ذهولی^۴ واقع نشود و غفلت ننمایند، هر دفعه این جمله را تکرار می‌نمائی که: ما از این عالم در گذشته و قید رسومات را برداشته‌ایم! و با آنکه دلت مملو از کبر و غرور خواهد شد و آرزو خواهی نمود که جمیع عالم تو را قبله وجود دانند و مقتدای امم خوانند و بجز تو، روی دل به جانب دیگری ننمایند! باز هر وقت این مقال را به زبان آورده می‌گوئی من از عالم، عزلت^۵ گزیده‌ام و طالب شأن و شوکت نیستم و از معارفه با مردم و معاشرت با آنها دل‌تنگم و از دست خلاق گریزانم، می‌خواهم که در قله کوهی انزوا گزینم که کسی نام و نشان مرا نداند و نام مرا بر زبان نراند! و این اظهار نفرت از مردمان را دام جذب بر آنها قرار می‌دهی و از برای این جنون عالم انسانی، که حب اختصاص به مدح و میل و ستایش باطل بوده باشد، گاهی بانهایت بخالتت، جمیع اموال خود را انفاق می‌کنی و عمر خود را با دلی پردرد و حسرت بر روی حصیری به کلبه به سر می‌بری!

گاهی سر می تراشی و گاهی گیسو می گذاری و گاهی حواجب و بروت و سیل می تراشی و خود را به پیرایه قلندران جلوه می دهی و گاهی بدن خود را به اسم ریاضت به انواع عذابها مبتلا می گردانی و گاهی همه موهای بدن را وا گذاشته و قلم اظافر را مکروه شمرده! بر روی توده خاکستر مسکن اختیار می کنی و با آنکه قلبت پر از خیانت خواهد شد و اعمال همه ناستوده خواهد گردید، باز از برای آنکه به تلبیس اسمی به دست آوری، طریق و عاظم را پیش گرفته جای بر عرشه منبر خواهی گرفت! و زمانی معتکف مساجد و ملازم محرابها خواهی گردید و چون مدائحی از دیگران به گوش تو رسد، انواع حیل‌های خفیه از برای اقتضای آنها به کار خواهی برد. و از برای آنکه مقامی در قلوب استحصال نمائی، در عین غنا و ثروت، اظهار آن می نمائی که دنیا در نظر من به پوشیزی نیرزدا و مراجز توکل بر خداوند، سرمایه نباشد و این اسباب فانیه را که جمع می بینی، همگی از برای حفظ شئون دین است - و ادله‌ای باطله و مغالطه‌های فاسده از برای این دعوی اقامه می نمائی و چون کسی را بر تو فضیلتی بوده باشد، با آنکه قلبت بدو معترف است، از برای آنکه مبادا با تو در طلب صیت مسابقت نماید، طریق مجادله و لجاج را پیش خواهی گرفت و از برای بدنام کردن آن، اصناف حیل‌های شیطانی و فکرهای ابلیسی به کار خواهی بردا و افتراها و تهمتها خواهی زد و عَلم دین را بر دوش گرفته به شمشیر باطل خودت، سر دین را خواهی بریدی و به لباس حق سر حق را به سنابک باطل خود، خواهی سوخت. و با آنکه سراپا منکری، خود را به هزارها عربده‌ها آمر به معروف قرار خواهی دادا و جمیع منهیات را خفیه مرتکب شده و به لباس ناهی منکر از روی زور و بهتان هتک عرض^۱ هزارها از بندگان خدا را خواهی نمود. و از برای ارضای خاطر عوام، شریعت الهیه را منحرف و مبدل نموده، هزارها بدعت‌های شنیعه را مرتکب خواهی شد و از برای اکتساب نام نیک، به احادیث موضوعه و ضعیفه حکم بر نسخ آیات صریحه خواهی کرد

و با آنکه دلت خالی از ایمان و ایقان است، در احتفالات^۲ صوریه دینی، که مبنای آنها آراء عوام ناس است، اهتمام و اجتهادها خواهی نمود و از برای آنکه مبادا

۲. کسی را اکران نمودن

۱. آبرو

دیگری را نام آوری حاصل شود، عقد نظام امت خود را پاره خواهی کرد و وطن عزیز خود را خراب و ویران خواهی ساخت و از برای اینکه در دل ملوک راه یابی و با همه خیانت‌هایت، به حسن خدمت و صداقت در نزد ایشان مشهور گردی، چه قدر ابریاء^۱ و بیچارگان را در هلاکت خواهی انداخت!

در حالت فرعونى، دعوى موسويت خواهی کرد - و از طینت افیالسی خود را به لباس تیموستکلیس جلوه می‌دهی و خانه‌های ابناء جنست را به آتش حرص و طمعت خواهی سوزانید، پس از آن، از روی نفاق برای آنکه وطن پرستت نامند، بر آنها خواهی گریست! و رفته رفته، دشمن هر خیری و طالب هر شری خواهی گردید و در منافقی به درجه خواهی رسید که شیطان از تو استعاذه^۲ نماید و از کردار ناشایسته‌ات، خود را در عذاب الیمی خواهی انداخت که همیشه از برای رهائی خویش، طالب موت خواهی گردید، چون لباس ریا و نفاق اگرچه به سوزن حيله و مکر دوخته شده باشد، هیچ‌گاه ستر عورات نخواهد گردید و نقائص را نخواهد پوشانید.

ای بیچاره! همیشه اوقات انسانها به واسطه دوربین بصیرت خود دقائق خبائث تو را خواهند استکشاف نمود و روائح عفنه اخلاق شیطانیه تو، به مشام آنها خواهد رسید و با آنکه تو از برای استحصال ستایش دیگران، همیشه برخلاف امیال و اغراض خود حرکت خواهی کرد، با وجود این، علی‌الدوام در نزد همه مبعوض و ملعون خواهی بود و زیاده از سرزنشهای باطنی که آلامش از عذاب جهنم بیشتر است، همیشه از دور و نزدیک ذمائم خود را از همه زبانی خواهی شنید اینک شقاوت ای منافق!

تمام شد*

۱. بی‌گناهان ۲. پناه جستن

* اصل نسخه به خط میرزاالطف‌الله نوه خواهری سید است که در ۲۰ ربیع‌الثانی ۱۳۱۵ هجری نوشته است و متن خطی آن در نزد نگارنده موجود است. (خ)

۷

رساله

تفسیر مفسر

۱ - تفسیر جدید

۲ - فوائد جریده

تفسیر مفسر*

من لم ير الأشياء بعين البصيرة يضل و هو ملوم

انسان انسان است به تربیت. و هیچ یک از اقوام بنی آدم اگرچه وحشی بوده باشد، بالمرّه از تربیت خالی نمی باشد. اگر کسی انسان را در حین تولد به نظر اعتبار درآورد، خواهد دانست که زیست او بلاتربیت از جمله محالات عادیّه است و اگر فرض کنیم که بلاتربیت هم زیست، آن ممکن است. (ولی) بلاشک که بود و باش او در این حالت، أشنع و أقبح از بود و باش حیوانات خواهد بود. و تربیت، عبارت است از مجادله و مقاومت با طبیعت و علاج آن، چه آن تربیت در نباتات بوده باشد و چه در حیوانات و چه در انسان. و تربیت اگر نیک بوده باشد، طبیعت را از نقص به کمال و از خست به شرف می رساند و اگر نیک نبوده باشد، البته حالت اصلیّه طبیعت را تغییر داده، موجب تنزل و انحطاط آن خواهد شد و این امر به ارباب فلاح و مقتنیان^۲ حیوانات و مربیان اطفال و ناظران بلاد و رئیسان ادیان به خوبی ظاهر است.

و بالجمله حسن تربیت در این عوالم ثلاثه^۳، باعث همه کمال و همه خوبی ها است - و سوء تربیت سبب همه نقص ها و همه زشتی ها - و چون این فهمیده شد، باید دانست اگر قومی از اقوام، به تربیت حسنه تربیت شوند، جمیع طبقات و اصناف آن برحسب قانون تناسب طبیعی به یکبارگی متفقاً مترعرع^۴ شده روی به ترقی می آورند و هر صنف و طبقه در آن قوم برحسب پایه و مرتبه خویش در اکتساب کمالاتی که او را

*. در شماره ۶ مجله شرق و شماره ۹ سال ۳ مجله ایران شهر طبع شده است. (شرح حقیقت تفسیر قرآن که به تفسیر

نیچری شهرت دارد). ۱. یعنی آنکه اشیاء را به چشم بصیرت نیند گمراه می شود و سزاوار نکوهش است.

۲. پرورش دهندگان ۳. عالم جماد و نبات و حیوان ۴. بالنده و نشو و نما یابنده

درخور است، سعی می‌نماید و آن کمالات را استحصال می‌کند و همیشه اصناف آن قوم، برحسب مراتب خود با یکدیگر در تکافؤ و توازن و تعادل خواهند بود.

یعنی چنانچه به سبب حسن تربیت، سلاطین عظیم‌الشان در آن قوم یافت خواهند شد، همچنین حکماء فاضلین و علماء متبحرین و صنّاع عارفین و زرّاع ماهرین و تجّار متمولین و دیگر ارباب حرف بارعین، نیز به وجود خواهند آمد. و اگر آن قوم به سبب حسن تربیت به درجه برسند که سلاطین آنها از سلاطین سائر اقوام ممتاز گردند، به یقین باید دانست که جمیع طبقات آن نیز از جمیع اصناف اقوام دیگر ممتاز خواهند بود، چونکه کمال ترقی هر صنفی مربوط است به ترقی سائر اصناف. این است قانون کلی و ناموس طبیعت و سنت الهیه و چون فساد در تربیت آن قوم راه یابد، به قدر تطرّق فساد، ضعف از برای جمیع طبقات آن علی‌حسب مراتبهم، روی خواهد داد. یعنی اگر در سلطنت ایشان وهن حاصل شود، باید دانست که این وهن طبقه حکماء و علماء و صنّاع و زرّاع و تجّار و سائر ارباب حرف آن قوم همگی را فرا گرفته است، زیرا آنکه کمال همه اینها معلول تربیت حسنه است و چون در تربیت حسنه، که علت است، ضعف و خلل و فساد حاصل شود، لامحاله در معلولات آن هم ضعف و خلل حاصل خواهد شد و این‌گونه قومی که در حسن تربیت آن فساد راه یافته است، گاه می‌شود که به سبب افزونی فساد تربیت و به جهت تباهی عادات و اخلاق اصناف و طبقات آن، که باعث قوام و سبب پایداریند، خصوصاً طبقات شریفه تدریجاً مضمحل شده آحاد آن قوم بعد از خلع لباس اول و تبدیل اسم، جزء قوم دیگری می‌گردند و به پیرایه جدیدی ظاهر می‌شوند، چون کلدانیان و فنیقیان و قبطیان و اضراب ایشان. و گاه می‌شود که عنایت ازلیه آن قوم را دریافته درحین تطرّق فساد اصحاب عقول عالیه و خداوندان نفوس زکیه چندی در آن ظهور می‌نمایند و ایشان موجب حیات تازه شده آن فساد را که سبب زوال و اضمحلال بود، ازاله می‌کنند و نفوس و عقول را از امراض طاریه سوء تربیت نجات می‌دهند و آن تربیت حسنه را به رونق و بهجت اصلیه خود می‌گردانند و عمری دوباره به قوم خود می‌بخشند و عزّ و شرف و ترقی اصناف آن را باز اعاده می‌کنند.

از این جهت است هر قومی که روی به انحطاط می‌نهد و ضعف بر طبقات و اصناف آن مستولی می‌گردد، همیشه آحاد آن قوم به جهت ترقّب عنایت ازلیه، منتظر این می‌باشند که شاید مجددی خبیر و حکیمی صاحب تدبیر در ایشان یافت شده، به سبب تدبیر حکیمانه و مساعی جمیله خویش، عقول و نفوس ایشان را منور و مطهر سازد و فساد تربیت را زائل کند، تا آنکه به برکت تدابیر آن حکیم، باز به حالت اولی خود رجوع نمایند.

شکی نیست که در این روزها از هر طرف پریشان حالی و بیچارگی و ضعف بر جمیع طبقات و اصناف مسلمانان احاطه نموده است و لهذا هریک از مسلمانان شرقاً و غرباً و جنوباً و شمالاً، گوش فرا داشته منتظر و چشم به راه است که از کدام قطعه از قطعات ارض و از کدام بقعه از بقاع زمین، حکیمی و مجددی ظهور خواهد نمود تا آنکه اصلاح عقول و نفوس مسلمانان را نماید و فسادهای طاری شده را رفع سازد و دوباره ایشان را بدان تربیت حسنه الهیه تربیت کند، شاید به سبب آن تربیت حسنه باز به حالت مسرت بخش خود رجوع کنند. و من چون به یقین می‌دانم که حق مطلق این دیانت صدقه و شریعت حقه را زائل نخواهد کرد، بیش از دیگران منتظر آنم که به حکمت حکیمی و تدبیر خبیری، عقول و نفوس مسلمانان به زودترین وقتی منور و مقوم گردد. از این جهت همیشه خواهشمند آنم که مقالات و رسائلی که در این روزها از قلم مسلمانان به ظهور می‌رسد، مطالعه و بر خیالات نویسندگان آنها احاطه نمایم، شاید در این مطالعات خود، به افکار عالیّه حکیمی پی برم که موجب حسن تربیت و صلاح و فلاح مسلمانان بوده باشد، تا آنکه به قدر توانائی خویش مساعد افکار عالیّه او بوده باشم و در اصلاح قوم خود یار و انباز آن گردم.

و در این عالم بحث و تفتیش از افکار مسلمانان، شنیدم که شخصی از ایشان در حالت کبر سن و کثرت تجربیات، سیاحت ممالک فرنگ را نموده و پس از کدّ و جهد، به جهت اصلاح مسلمانان، تفسیری بر قرآن نوشته است، به خود گفتم: اینک همانکه می‌خواستی! و چنانچه عادت سامعین امور جدیده است، خیال خود را در جولان آورده تصورات گونه گونه در حق آن مفسّر و آن تفسیر نمودم. و گمان کردم

که این مفسر، بعد از همه این تفاسیر کثیره‌ای که محدثین و فقها و متکلمین و حکماء و صوفیه و ادباء و نحویین و زنادقه - چون ابن‌راوندی و امثال آن - نوشته‌اند، البته داد سخن را داده و کشف حقیقت را نموده به نکته مقصود رسیده باشد، چونکه بر افکار شرقیین و غربیین، هر دو پی برده است و اندیشه نمودم که این مفسر، از برای اصلاح قوم خویش حقیقت و ماهیت دین را چنانچه حکمت اقتضاء می‌کند، در مقدمه تفسیر خود بیان نموده و لزوم دین را در عالم انسانی، به براهین عقلیه اثبات کرده و قاعده کلیه خردپسندی از برای فرق، درمیانه دین حق و دین باطل درنهاده است. و پنداشتم که این مفسر، بلاشک تأثیر هریک از ادیان سالفه و لاحق را در مدنیت و هیئت اجتماعی و آثار هر واحدی از آنها را، در نفوس و عقول افراد انسانی توضیح نموده است. و علت اختلاف ادیان را در بعضی از امور به اتفاق در بسیاری از احکام و سبب اختصاص هر زمانی را به دینی و رسولی، بر نهج حکمت بیان کرده است.

و چون این تفسیر را چنانچه ادعا می‌کند از برای اصلاح قوم نوشته است، یقین کردم که آن سیاسات الهیه و اخلاق قرآنی‌ای که موجب برتری و برومندی امت عربیه شد، در جمیع مزایای عالم انسانی همه آنها را در مقدمه کتاب خود به طرزی جدید و نهجی تازه، بر وفق حکمت شرح و بسط داده است و آن حکمی را که سبب اتفاق کلمه عرب و تبدیل افکار و تنویر عقول و تطهیر نفوس ایشان شده بود، با آنکه در غایت شقاق و نهایت توحش و قسوت بودند، یک‌یک استنباط کرده، در سطور آن مقدمه درج کرده است!

چون تفسیر به نظرم گذشت، دیدم که به هیچ وجه این مفسر، از این اور کلمه سخن در میان نیاورده است و کلامی در سیاست الهیه نرانده است. و به هیچ گونه متعرض بیان اخلاق قرآنی نشده است. و هیچ یک از آن حکم جلیله را که باعث تنویر عقول عرب و تطهیر نفوس ایشان گردید، ذکر ننموده است. بلکه آن آیاتی که متعلق به سیاست الهیه است و متکفل بیان اخلاق فاضله و عادات حسنه و معدل معاشرات منزلیه و مدنیّه و سبب تنویر عقول می‌باشد، همه را بلا تفسیر گذاشته است! فقط در ابتدای تفسیر خود، چند سخن در معنی سوره و آیه و حروف مقطعه اوائل سور، رانده است و پس

از آن همت خود را بر این گماشته است که هر آیه‌ای که در آن ذکر از ملک و جنّ و یا روح‌الامین و یا وحی و یا جنّت و یا نار و یا معجزه از معجزات انبیاء علیهم‌السلام می‌رود، آن آیه را از ظاهر خود برآورده به تأویلات بارده زندیق‌های قرون سابقه مسلمانان، تأویل نماید.

فرق همین است که زنادقه قرون سالفه مسلمانان، علماء بودند و این مفسر بیچاره، بسیار عوام است! لهذا نمی‌تواند که اقوال ایشان را به‌خوبی فراگیرد. «فطرت» را محل بحث قرار داده بدون براهین عقلیه و بلاادله طبیعیّه، چند سخن مبهم و کلمات مهمله در معنی آن ذکر کرده است. گویا ندانسته است که انسان، انسان است به تربیت و جمیع فضائل و آداب او مکتسب است و اقرب انسان‌ها به فطرت، آن انسانی است که دورتر بوده باشد از مدنیت و بعیدتر باشد از فضائل و آداب مکتسبه و اگر انسانها آداب شرعیّه و عقلیه را که به‌غایت صعوبت و مشقت اکتساب می‌شود، ترک نموده زمام اختیار را به‌دست طبیعت و فطرت خود بدهند، بلاشک از حیوانات پست‌تر خواهند شد.

و عجب‌تر این است که این مفسر، رتبه مقدسه الهیه نبوت را تنزل داده به پایه «رفارمر»^۱ فرود آورده است - و انبیاء علیهم‌السلام را چون واشنگتن^۲ و ناپلئون^۳ و پالمرستن^۴ و گاری بالدی^۵ و مستر گلاستون^۶ و موسیو گامبelta^۷ گمان کرده است! چون این تفسیر را بدین‌گونه دیدم، حیرت مرا فراگرفت و در فکر شدم که این مفسر را از این‌گونه تفسیر چه مقصود باشد؟ و مراد این مفسر، چنانچه خود می‌گوید، اگر اصلاح قوم خویش باشد، پس چرا سعی می‌کند در ازاله اعتقاد مسلمانان از دیانت اسلامیّه؟ خصوصاً در این وقتی که سائر ادیان از برای فروبردن این دین، دهن‌ها گشوده

۱. اصلاحگر - مصلح ۲. مؤسس معروف استقلال آمریکا متولد در ۱۷۳۲ متوفی در ۱۷۹۹ م.

۳. امپراطور فاتح معروف فرانسه متولد در ۱۷۶۹ م متوفی در ۱۸۲۱ م.

۴. سیاسی معروف انگلیس متولد در ۱۷۸۳ م متوفی در ۱۸۶۵ م.

۵. وطن‌پرست معروف ایتالیائی متولد در ۱۸۰۷ م و متوفی در ۱۸۸۲ م.

۶. رئیس‌الوزرای معروف انگلیس متولد در ۱۸۰۹ م و متوفی در ۱۸۹۸ م.

۷. وطن‌پرست معروف فرانسوی متولد در ۱۸۳۸ م و متوفی در ۱۸۸۲ م.

است؟ - آیا نمی‌فهمد که مسلمانان با این ضعف و پریشانی چون به معجزات و نار اعتقاد نکنند و پیغمبر را چون «گلاستون» بدانند، البته به‌زودی از حزب ضعیف مغلوب برآمده خود را به‌غالب قوی خواهند پیوست؟ زیرا آنکه در این هنگام، هیچ رادع و زاجری و هیچ خوفی و بیمی باقی نمی‌ماند - و مقتضی تبدیل دین از طرف دیگر موجود است، چون که همشکل و هم مشرب غالب شدن، همه نفوس را پسند است.

پس از این افکار و خیالات، ابتداء چنین به‌خاطر آمد که البته این مفسر گمان کرده است که سبب انحطاط مسلمانان و موجب پریشان حالی ایشان، همین اعتقادات است و اگر این اعتقادات از ایشان برود، باز عظمت و شرف نخستین خود را استحصال خواهند نمود و لهذا سعی در ازاله این اعتقادات می‌کند و از این جهت معذور باشد! باز تدبر نموده به‌خود گفتم که یهودیان به‌برکت همین اعتقادات از ذل عبودیت فراعنه رسته دماغ جبابرة فلسطین را به خاک مالیدند و خود را به اوج سلطنت و مدنیّت رسانیدند. آیا این مفسر این را نشنیده است؟ و عربها از میمنت همین اعتقادات، از اراضی قفره^۱ جزیره العرب برآمده، در سلطنت و مدنیّت و علم و صناعت و فلاح و تجارت سیّد و سرور همه عالم شدند و فرنگان، همین عربهای معتقدین را در خطبه‌ها به آواز بلند، استادهای خود می‌نامند. آیا این خبر به‌سمع این مفسر نرسیده است؟ - البته باید رسیده باشد؟

و بعد از ملاحظه تأثیرات عظیمه این اعتقادات حقه و معتقدین آنها نظر بر معتقدین به عقائد باطله نموده، دیدم که هندوها در آن وقتی در قوانین مدنیّت و علوم و معارف و اصناف صنایع ترقی کرده بودند که به‌هزارها «اوثار» و «بهوت» و «دیوتا» و «دراکس» و «هنومان» اعتقاد داشتند. این مفسر جاهل بدین خبر نیست - مصریها در آن هنگامی اساس مدنیّت و علوم و صنایع را نهادند و استاد یونانیان شدند که بر بتها و گاوها و سگها و گربه‌ها ایمان داشتند - این مفسر بلاشک این را می‌داند - و کلدانیان در آن زمان پایه‌های رصدخانه‌ها می‌گذاشتند و آلات رصدیه می‌ساختند و بنای قصور

۱. اراضی سنگلاخ لم‌بزرع

عالیه می نمودند و در علم فلاحت کتاب‌ها تصنیف می کردند که به ستاره‌ها می گرویدند - بر مفسر پوشیده نباشد - و فنیقین در آن عصر بازار تجارت بڑیه و بحریه و صناعت را رواج داده بودند و اراضی بریطیش و اسپانیا و یونان را مستعمرات کرده بودند که بچه‌های خود را به جهت قربانی اصنام، تقدیم می نمودند - این امر بر مفسر آشکار است -

یونانیان در آن قرن سلطان عالم بودند و در آن زمان حکمای عظام و فیلسوف‌های گرام از ایشان به ظهور می رسیدند که به صداها آلهه و هزارها خرافات دل بسته بودند - مفسر را این معلوم باشد - فارس در آنوقت از نواحی کاشغر تا ضوای استنبول حکم می کرد و در مدنیّت و حید عصر شمرده می شد که صداها خز عبلات در لوح دلش ثبت بود - مفسر البته این را یاد داشته باشد - همین نصارای متأخرین، در همان هنگامی که اذعان داشتند به تثلیث^۱ و صلیب و قیامت و معمودیه و مطهر و اعتراف و استحاله! سلطنت‌های خود را قوت دادند و قدم در دائرة علوم و معارف و صنایع نهادند و به اوج مدنیّت رسیدند و اکنون هم غالب ایشان با همه علوم و معارف، ره‌سپر همین طریقه می باشند - و مفسر این را به نهج احسن می داند -

چون این امور را تصور نمودم، دانستم که مفسر را هرگز این چنین خیالی نیست که اعتقاد بدین عقائد حقه، سبب انحطاط مسلمانان گردیده است، زیرا آنکه اعتقادات را چه حقه بوده باشد و چه باطله، به هیچ گونه، منافات و مغایرتی با مدنیّت و ترقیات دنیویه نیست، مگر اعتقاد به حرمت طلب علوم و کسب معاش و سلوک در مسالک مدنیّت صالحه او، باور نمی کنم که در دنیا، دینی باشد که از این امور منع کند و این مطلب از آنچه پیش گذشت به خوبی ظاهر شد - بلکه می توانم بگویم که بی اعتقادی به غیر از خلل و فساد در مدنیّت و رفع امنیّت، هیچ نتیجه دیگر نداده است - اینک نهلیست^۲ تأمل نما - و اگر بی اعتقادی موجب ترقی امم می شد، می بایست که عربهای زمان جاهلیت، در مدنیّت گوی سبقت را ربوده باشند، چونکه ایشان غالباً ره‌سپر

۱. مذهب پاره از نصاری است که قائل بر سه اقنوم هستند: اب و ابن و روح القدس!

۲. گروه سیاسی مشهور روسیه که به قصد از بین بردن حکومت و نظامات سیاسی تشکیل شده بود و بعضی بلشویزم را زائیده افکار همین نهلیست‌ها می دانند. (سکولار).

طریقه دهریه بودند، از این جهت همیشه به آواز بلند می‌گفتند (أرحام تدفع و ارض تبلع و ما یهلکنا الا الدّهر) و نیز علی‌الدوام این کلام را به زبان می‌آوردند: «من یحیی العظام و هی رمیم» و حال آنکه ایشان در غایت جهل، چون حیوانات وحشی، بسر می‌بردند.

پس از این همه خیالات و تصورات گوناگون، مرا به‌خوبی معلوم شد که نه این مفسر مصلح است و نه تفسیر آن از برای اصلاحات و تربیت مسلمانان نوشته شده است، بلکه این مفسر و این تفسیر، از برای ملت اسلامیة در این حالت حاضره، مانند همان امراض خبیثه مهلکه است که در حال هرم و ضعف طبیعت انسان را عارض می‌شود. و مراد از آن جرح و تعدیل سابق، ظاهر شد که مقصود این مفسر از این سعی در ازاله اعتقادات مسلمانان، خدمت دیگران و توطئه طرق دخول در کیش ایشان است لاحول ولا.

این چند سطر بر سبیل عجله نوشته شد و فی مابعد، به‌حول خداوند تعالی، مفصلاً سخن در این تفسیر و در مقاصد مفسر خواهیم راند. فقط.^۱

۱. مقاله تفسیر مفسر، در نقد تفسیر قرآن مجید، تألیف سرسید احمدخان است. سید با نوع تفسیر او، که کوشش دارد همه امور غیبی را تأویل نماید، مخالف است و آن را نوعی تهی کردن مذهب، از حقایق می‌داند...
سید در این نقد، نامی از مفسر نمی‌برد، ولی در آن دوران، همه می‌دانستند که مراد از «مفسر» کیست؟
(خسروشاهی)

فوائد جریده

لا سعادة لأمة ليس لها سائق
إلى الفضائل ولا زاجر عن الرذائل^۱

عجیب است حالت انسان. عجیب است حالت انسان که صراط مستقیم سعادت و راه راست نیکبختی را ترک نموده، در اراضی و عیره^۲ شقا و سنگلاخ‌های بدبختی، جویای رفاه حال و آسایش خویش می‌باشد. اگر کسی صحف تواریخ و کتب سیر را به نظر اعتبار مطالعه کند و در مضامین آنها بدیده بصیرت غور نماید، بی‌شبهه بر او ظاهر و روشن خواهد شد که غنی و ثروت و امنیت و راحت و سلطه و سطوت و قوت و علو کلمه و عزت و شأن و شهرت هر امتی از امم و هر قبیله از قبائل، در آن زمانی بوده است که افراد آن امت، متخلق به اخلاق فاضله و متصف به سجایای پسندیده بوده‌اند و هر طبقه از طبقات آن قوم را بهره وافر بوده است از بصیرت و بینائی و فقر و فاقه و ذل و مسکنت و ضعف و انحطاط کلمه و حقارت و پریشان‌حالی و گمنامی آن در آن وقتی بوده که جهل و عمش^۳ و نایبائی عموم اشخاص آن را فرا گرفته و صنف صنف آن گروه به سوء طوئیت و فساد اخلاق و تباهی افکار مبتلا گردیده بودند. و بدین سیر و دوران، هرکسی می‌تواند حکم کند که سعادت امم نتیجه بینائی و اخلاق مهذب و شقاوت آنها اثر غباوت و سجایای ناستوده است، بلکه اگر کسی تعمق و تدبر نماید در این مسئله که سعادت امتی که به اسم واحده نامیده و به سمه^۴ واحده شناخته می‌شود، بلکه رفاهیت هر فردی از افراد آن حاصل نمی‌گردد مگر به

۱. نیکبختی نیست برای قومی که از برای او راننده بسوی فضائل و منع‌کننده از رذائل نیست.

۲. سنگلاخ ۳. کوری و نایبائی ۴. علامت

تعاون و توازر، زیرا که بالبداهه^۱ شخص واحد بلکه شردمه^۲ قلیله ای که مآلفه^۳ از آحادی چند بوده باشد، هرگز قیام بر معیشت ضروریه خود نتواند کرد، تا کجا که استحصال سعادت تامه و رفاهیت کامله از برای خویش نماید؟ - و تعاون و توازر اشخاص متکثره مختلفه الطبیعه، صورت وقوع نخواهد پذیرفت مگر به تکافاء^۴ در اشغال و تناسب در افعال و تعادل در اعمال، بدان گونه که آن افراد متعدده را صورت وحدانیه حاصل گردد. و تکافاء و تعادل در عمل در عالم خارج، پیرایه وجود و هستی نخواهد یافت، جز به اعتدال اخلاق باطنیه و قوای نفسانیه و نزاهت^۵ آنها - و استقامت اخلاق و اعتدال سجایا هرگز وجود نپذیرد الا به بصیرت و بینائی و تعدیل قوای عقلیه و تقویم و تهذیب ملکات آن. البته آن مدبّر بصیر انا^۶ و لما^۷ حکم خواهد کرد که علت حقیقی و سبب اصلی سعادت تامه هر امتی از امم، عقل و بصیرت و نزاهت و اعتدال اخلاق آن امت است و باعث شقا و موجب پریشان حالی آن زوال آن علت است.

چون این ظاهر شد، پس باید دانست که اخلاق نفسانیه و قوی و ملکات عقلیه را عجائب جزری و مدّی و قبضی^۸ و بسطی^۹ و ارتفاعی و انخفاضی^{۱۰} و ازدیادی و نقصانی و عروجی^{۱۱} و هبوطی^{۱۲} می باشد. حتی اگر امتی از امم غفلت ورزیده زمانه قلیلی از مراقبت و محافظت اخلاق نفسانیه و قوای عقلیه خود چشم بپوشد و در تعدیل^{۱۳} و تقویم^{۱۴} و ادامه و تثبیت آنها بر مراکز لائقه تساهل کند، آن اخلاق و قوی اگرچه به درجه عالیه رسیده باشد، رفته رفته روی به اضمحلال آورده تا آنکه بنالمره معدوم و نابود خواهد گردید. و آن امت نه تنها از سعادت و رفاهیت محروم خواهد شد، بلکه در اندک زمانی از دایره انسانیت بیرون شده به حیوانات و حشیه ملحق خواهد گردید.

پس هر امتی را باید علی الدوام از برای صیانت^{۱۵} اخلاق و حفاظت ملکات و راهنمایی بسوی سعادت منبهی^{۱۶} از غفلت و صائنی از هبوط و سائقی بسوی فضائل و

- | | | |
|---|---------------|--|
| ۱. آشکارا | ۲. جماعت کمی | ۳. مرکب از ترکیب شدن |
| ۴. برابرداشتن | ۵. پاکی | ۶. انا باعتبار اتیت یعنی ثبوت حکم در نفس الامر |
| ۷. لما باعتبار لمیت یعنی علت حکم در نفس الامر | ۸. گرفتن | ۹. گشادگی |
| ۱۰. پستی | ۱۱. بالا بردن | ۱۲. فرود آمدن |
| ۱۳. راست نمودن | ۱۴. نگاهداری | ۱۵. بیدار کننده |

قائدی^۱ به جانب کمالات و مانعی از رذائل و زاجری از نقائص و آمری به معروف و ناهشی از منکر بوده باشد. و چون به مسبار^۲ بصیرت سیر نمائیم و به میزان عقل بسنجیم، هیچ چیزی را در این زمان نمی بینیم که متصف به جمیع این اوصاف و دارای همگی این مزایا بوده باشد، مگر جرائد و اخبارنامه های یومیه. زیرا که هر صنعت و حرفه ای را موضوعی است خاص و یا عامی که از سوء تصرف، ناهلان را به منزله خاص گردیده است و صاحب آن در او مستغرق شده چشم از مشارکین خویش در عالم مدنیت پوشیده و از سود و زیان تقدم و تأخر آنها غفلت ورزیده است، بلکه ضرورات معیشت او را در غالب اوقات از اتقان^۳ صنعت خویش بازداشته است.

اما اخبار، آن یگانه صنعت است که موضوع آن عموم احوال و اخلاق امم و غایتش اصلاح شئون خویش و جلب سعادت و رفاهیت و امنیت از برای آن، بلکه از برای جمیع امم می باشد:

۱- از آنست که جریده (اخبارنامه) مسابقت می نماید در نشر فضیلت ارباب فضائل، اولاً از برای مَحَمَدت حقه که جزای صاحب فضیلت است و ثانیاً از برای حث^۴ دیگران بر اکتساب فضائل.

۲- و مبادرت می کند بر ذکر رذائلی که ضررهای آنها متعدی است به جهت کبح^۵ صاحب رذیله و زجر سائر ناس از ارتکاب مثل آن.

۳- منافع اخلاق جمیله را به ادله واضحه و بیانات شافیه به نهجی که عوام از آن فائده گیرد و خواص نیز بی بهره نماند، هر روزه در اعمده^۶ خود ادا می نماید و مساوی صفات خسیسه دنیّه را و مضرت آنها را در عالم انسانی به عبارات دلپذیر شرح و بسط می دهد.

۴- فوائد علوم را از برای عموم چنان بیان می کند که هر کسی را یقین حاصل می شود که سعادت هرامتی و رفاهیت و عزت آن به علوم حقه و معارف حقیقه بوده است، نه بغیر آنها. و خسارت و زیان جهل را به طوری تقریر می نماید که هر جاهل

۱. کشنده

۲. آلتی است که عمق زخم را امتحان کند.

۳. استوار کردن

۴. برانگیختن

۵. کشیدن لگام یعنی بازداشتن.

۶. ستون ها

غیبی اعتراف می‌کند که هر بلیه و مصیبت و گزندى که او را رسیده است، از شأمت جهل بوده است.

۵- درجات شرف علوم را به اندازه منافع آنها در عالم انسانی تعیین می‌نماید و مقدار لوازم هریک را مدلل و مبرهن می‌سازد تا آنکه نادانی به جهت فایده زهیده^۱ صرف عمر گرانبها را نکند و از فایده جلیله‌ای که از اشتغال به علم دیگر حاصل می‌شد، محروم نگردد.

۶- وجوب صنایع را که نتایج علوم است در عالم مدتیست تثبیت و بر عدم حصول رفاهیت و سعادت بدون ترقی در صناعات اقامه براهین قاطعه می‌کند.

۷- و معارف ضروره‌ای که هر انسان را از برای صدق اسم انسان بر او، دانستنش واجب و لازم است، چه اولیات جغرافیه و چه مبادی طبیعیات و چه آموزش^۲ فلکیات و چه حوادث جویه و چه لوازم زراعت و چه مقتضیات حرف و چه ضروریات طبیه و چه ترتیب منزل و چه تنظیم بلاد و چه ترتیب اولاد، بر نوعی که عوام الناس از آن بهره‌ور شوند ذکر می‌کند.

۸- تحدید انسان و شرح فضیلت انسان را نموده پس از آن اغنیا و ارباب مکنت را به فضیلت انسانیت دعوت و به انشاء مکاتب عمومیه از برای علوم و معارف و صنایع و بنای دارالشفاهات ترغیب و تشویق می‌نماید.

۹- و از برای برانگیختن همم خامله^۳ و احیای نفوس میته، ذکر فضائل آبای ماضیه و اجداد سالفه را به جهت اولاد و احفاد به نهج شیرین، گاه و بیگاه فریضه ذمت خود می‌داند.

۱۰- احوال و اخبار امم بعیده را در اعمده خود به تفصیل نقل می‌کند، تا آنکه صاحبان سیاست نصیب خویش را از آن بردارند و خداوندان تجارت خط و بهره خود را بگیرند و ارباب علوم فوائد علمیه را اکتساب کنند و آحاد امت بر احوال آنها نظر دقت نموده اگر از اهل سعادتند، اجتهاد نموده اسباب آن را فهمیده، پس از آن همت خود را برانگیخته و عرق^۴ حمیت و غیرت خویش را حرکت داده در صدد مبارات^۵ و

۳. افسرده

۲. آنچه بر صفت چیزی دلالت کند.

۱. به معنی کم و اندک

۵. معارضه و مقابله

۴. رگ

مجازات^۱ آنها برآیند و اگر از اهل شقا می‌باشند، از آن عبرت گرفته از بواعث آن اجتناب نمایند.

۱۱- و حاکم را بر عدالت دعوت و فواید آن را بیان و وکالت عموم رعیت را نموده شکوای آنها را به حکومت می‌رساند و دفع ظلم مأمورین و رفع حکام رشوت‌خوار را می‌کند حوادث آتیه را تفرس^۲ نموده ارباب حل و عقد را آگاه می‌سازد، تا آنکه قبل از حدوث آن در دفع و علاج آن بکوشند و حکومت و رعیت از ضرر آن محفوظ ماند.

۱۲- و اگر شخصی اجنبی امر ناملائی به قوم آن نسبت بدهد، به ادله و براهین متقنه^۳ که برنده‌تر است در نزد دانایان از شمشیرها، دفاع از قوم خود را واجب می‌داند.

۱۳- و دائع^۴ افکار هر عاقلی را به سائر عقلا می‌رساند و عالمان را به یکدیگر آگاهی می‌دهد.

۱۴- حکایات لطیفه و نکت ظریفه و اشعار بلیغه را از برای انشراح صدور، گاه گاهی به قارئین خود عرضه می‌کند.

۱۵- اجزای متلاشیه^۵ امت را و اعضاء متفرقه آن را جمع نموده به حیات تازه زنده‌اش می‌گرداند.

۱۶- و خوانندگان خود را نشسته به سیر و سیاحت عالم دلشاد می‌کند.

۱۷- و بیماران به امراض مزمنه^۶ را به اطباء ماهرین، دلالت و جاهلان را به علماء متفنین رهبری و فقرا را به مواقع غنا و اکتساب ارشاد می‌نماید.

۱۸- دوست امت را از دشمن تمیز می‌دهد و لباس تلبیس را منشق^۷ می‌سازد.

۱۹- و به کمین‌گاههای شرّ و شقا، از برای احتراز کردن، اخبار کرده به شاهراههای سعادت ارشاد می‌کند و از برای جلب منفعت و دفع مضرت حقایق اشیا را چنانچه درواقع است، جلوه داده و آشکار می‌نماید و در هر جا و هر چیزی که منفعتی از برای امت خود دیده، حالاً اعلان می‌کند.

۱. رفتن دوکس برابر یکدیگر

۲. امانتهای خاطر و افکار

۳. چاک و پاره‌شدن

۴. دریافت نمودن

۵. پریشان

۶. محکم و استوار

۷. مرضهای کهنه

و بالجمله جریده، انسان خواهان سعادت را دوربینی است جهان‌نما و ذره‌بینی است حقیقت پیرا و راهبری است نیک فرجام و صدیقی است سعادت انجام و طیبی. است شفیق و ناصحی است صدیق و معلمی است متواضع و مؤدبی است خاضع و دیده‌بانی است بیدار و حارسی^۱ است هوشیار و مربی است کامل از برای عموم و تریاق شافی است به جهت جمیع هموم و بهترین منشطی^۲ است خاملین را و نیکوترین منبّه‌ی^۳ است غافلین را و روح‌بخش است دل‌های مرده را و برانگیزنده است افکار افسرده را و در وحدت جلیس است و در وحشت انیس. عالمان راست سرمایه، عارفان راست پیرایه، تاجران را رهبر، و حاکمان را مشیر معدلت گستر، زارعان را قانون فلاح است، و صانعان را استاد صناعت و جوانان را دبستان و عوام راست ادبستان و ارباب بصیرت راست نور دیده و خداوند سیاست را دستوریست پسندیده و مدنیت را حصنی^۴ است حصین^۵ - و سعادت انسانی را حبلی^۶ است متین و شرف و منزلت و رفعت جریده و کثرت آن بر حسب ترقی امم است در علوم و معارف و عروج آنهاست به مدارج مدنیت، زیرا که عالم عارف حاجات و ضروریات خویش را از جاهل غافل بیشتر می‌داند و در استحصال آنها زیاده سعی مبذول می‌دارد.

پس هر امتی که جویان سعادت و خواهان رفاهیت بوده باشد، باید بداند که به غیر از جرائد و اخبارنامه‌های یومیه، به مقصود اصلی و مطلوب حقیقی خود نخواهد رسید. پس به عبث راه‌های بی‌غوله^۷ نیاید و اراضی پست و بلند را بیهوده قطع ننماید و لکن بشرط آنکه صاحب جریده، بنده حق بوده باشد، نه عبد دینار و درهم، زیرا که اگر بنده دینار^۸ و درهم^۹ بوده باشد، حق را باطل و باطل را حق و خائن را امین و امین را خائن و صادق را کاذب و کاذب را صادق و عدو را صدیق و صدیق را عدو و قریب را بعید و بعید را قریب و ضعیف را قوی و قوی را ضعیف و منفعت را مضرت و مضرت را منفعت و حسن را قبیح و قبیح را حسن و موهوم حقیقی را موجود و

۱. پاسبان و نگهبان ۲. نشاط آورنده ۳. بیدار کننده ۴. قلمه

۵. استوار ۶. ریسان ۷. گوشه

۸. مطابق مندرجات کتب اسلامی نه ریال و پنجاه دینار پول حالیه است (۹/۵۰ ریال).

۹. درهم از ده شاهی (بیست و پنج دینار حالیه) کمتر است چونکه دویست دینار ۱۰۵ مثقال شرعی است.

موجود حقیقی را موهوم وامی‌نماید و البته عدم اینگونه جریده، از وجود آن به مراتب غیرمثناهیه بهتر است.

چون فایده اخبارنامه‌ها و مزیت آنها معلوم گردید، اکنون مرا می‌رسد که تأسف خویشان را اظهار کرده بگویم: هندوستانی که از قدیم زمان معادن علوم و معارف و منبع صنایع و بدایع و ینبوع^۱ حکم و فلسفه و کانِ قوانین و نظامات و مدنیت بوده است، چرا باید جرائد را در او آن قدر که باید و شاید، مقدار و منزلت نباشد؟ و جرائد منتطبه در آن عبارت از معدودی چند باشد و کثرت عدد سکان که به دو صد ملیون (چهار صد کروار) بالغ می‌شود و چرا اهالی آن مملکت را رغبت تامه در خواندن جرائد نباشد؟ با عظم فائده و کثرت منافع آن.

و اما آن عذری که بعضی از ارباب و جاهت هند در باب نخواندن جریده تقدیم کرده می‌گویند که جرائد مطبوعه در این ممالک، مطالب نافعه و مقالات مفیده را حاوی نیست! لهذا طبع به قرائت آن رغبت نمی‌نماید، البته آن عذر مقبول نخواهد افتاد، زیرا که معلوم است نزد هر صاحب بصیرتی که اتقان صنعت و احکام حرف و تأنیق^۲ در اعمال و تحسین افعال بر حسب رغبت و میل عموم امت می‌باشد. پس نقص را باید در افکار عمومیّه دانست نه در اخبارنامه‌ها. اگر عموم اهالی را رغبتی کامل و میلی صادق از برای خواندن جرائد حاصل شود، بی‌شبهه صاحبان جرائد صرف افکار نموده، آنچه در خیابای^۳ عقول داشته باشند، برای خواهش افراد امت به منصّه^۴ شهود جلوه خواهند داد، بلکه فکر خویش را با افکار دیگران شریک کرده و هر روزی مقاله‌های شیرین، از برای تربیت و تهذیب عموم انشاء خواهند نمود.

این است مجمل آنچه می‌خواستم در فضیلت جرائد بیان کنم. والسلام.

۳. گوشه‌ها

۲. از انیق خوبی

۱. چشمه

۴. عرصه میدان و محل جلوه و بروز



مقالات کوتاه

- ۱ - عجب و کبر
- ۲ - جهالت و نادانی
- ۳ - شعر و شاعری
- ۴ - مکاشفه یا سرّ
- ۵ - لزوم نصیحت انسان
- ۶ - حقیقت اشیاء

در عجب و کبر

عجب و خودپسندی دعوت می‌کند انسان را بر کبر و کبر باعث آن می‌شود که بر سایر مخلوقها به نظر حقارت بنگرد و افعال ناشایسته غیرمطبوعه از آن سرزند، و عجب از خاصه نفوس صغیره و از لوازم عقلی است که دائره ادراک آنها تنگ شده باشد، زیرا آنکه: اگر ادراک شخصی واسع و افکار آن عالیه باشد، خواهد دانست که مراتب انسانی در هر مزیتی از مزایای آن، چه معنویه باشد چه صوریه، غیرمتناهی است. و چون این امر بر کسی منکشف شود، در هر پایه از پایه‌ها بوده باشد، چون به مافوق خود نظر کند، به غیر از انفعال و خجالت و اعتراف بر قصور خود، چیز دیگری او را حاصل نخواهد شد.

نه علم انسانی را پایانی و نه قوت و برومندی او را نهایی و نه غنا و ثروت آن را غایتی پدیدار نیست. و متناهی، هیچ نسبتی با غیرمتناهی ندارد. پس اگر کسی معجب به نفس خود بوده باشد، به واسطه نیل بعضی از رتب انسانی، این نیست مگر از عمی و عمش عقل آن، که پایه خویش را متعالیه پایه انسانی گماشته، از آن خود را بر دیگران تفوق می‌دهد و ضعف مزاج و انحطاط نفس آن، باعث بر آن می‌شود که به واسطه نیل بعضی از مزایای انسانی او را چنان نشوان^۱ و سکر^۲ حاصل می‌شود که افعال ناشایسته به عالم انسانی از او سر می‌زند و سایر ناس را تحقیر و توهین می‌نماید. چه بسیار داء^۳ عقامی است این بیماری عجب و کبر و چه قدر مضرتها و گزندها از آن از برای انسان حاصل می‌شود: اول مضرت آن این است که آن را بر مدارج^۴ آن کمالات غیرمتناهی، منع می‌کند و نفس و عقل آن را از طلب معالی^۵ باز می‌دارد و

۱. از نشأ مستی و بیخودی

۳. داء درد و عقام بیماری سخت را گویند.

۲. مستی

۴. درجات و پایه‌ها

۵. برتر و بلندتر و عالیتر

آنها به واسطه همین دو خصلت، بر وقوف اجبار می‌کند - و گزند دیگرش آن است که به واسطه افعال بشعه^۱ و حرکات ناشایسته که نتایج کبر است، تمام مردم را بر عداوت خود دعوت می‌کند و رشته اتحاد و التئامی^۲ که اساس پایداری انسانهاست قطع می‌نماید و آن بیچاره را به واسطه همین سنجیه دنیّه، در زاویه وحشت و وحدت مغلول‌البدین محبوس می‌نماید و این خصلت را اگر هیچ ضرری نباشد جز اینکه جمیع مردم متصف بدان را مکروه و مبغوض می‌دانند، همین کافی است - این است مساوی^۳ خصلت کبری که ناشی از مزیت نیل کبری شده باشد.

عجیب آنست که ما در مملکت خود بسیاری از اشخاص را می‌بینیم که از تکبر به عالم نمی‌گنجند: از روی فخر و عظمت بر آسمان و زمین منت می‌نهند، با وجود این، آنها را هیچ‌گونه مزیتی که داعی^۴ بر آن خلّه^۵ باشد، نیست.

نمی‌بینی آنانی را که در گردونها^۶ بر پشت افتاده و پای بر پای نهاده به غایت کبریا، از این کوچه و بازارها عبور می‌نمایند؟ هیچ نظر نکردی بر آنانی که بر پشت اسب کج نشسته! و کلاه خود را بر یک طرف نهاده، متکبرانه در حین مرور و عبور بر یمین و شمال^۷ نظر می‌اندازند؟ کدام مملکت را فتح کرده است؟ در کدام میدان محاربه داد مردی داده است؟ کدام امر بدیعی^۸ را اختراع نموده است؟ کدام علم جدیدی را ایجاد کرده است؟ کدام عقده^۹ سیاسی را حل کرده است؟ کدام سری از اسرار وجود را کشف کرده است؟

سبحان الله! این شخص مارشال ملتک است، این جنرال کرکوا است، این جنرال گری بالدی است، این بسمارک است، این پالمستون است، این قوورژه کف است، این نیوتن است، این رکفلر است، این کالیلو است؟ اختراع تلغراف از این شخص شده است؟ سکه‌الحدید^{۱۰} را این انشاء نموده است؟ این صنایع بدیعه آثار افکار همین شخص است؟

عجب بیجا، این است تکبری معنا، خاکش بر سر! اگر اندکی شعور داشتی و یا او را

۱. پیمزگی و اطوار زشت را گویند.	۲. پیوستن	۳. بدیها
۴. برانگیزنده - خواننده	۶. کالسه	۷. راست و چپ
۵. روش	۹. گره بسته و امر مشکل را گویند.	۱۰. خط آهن
۸. تازه و جدید		

بهره از عار و ننگ بودی، بایستی از حیا و خجالت آب شود و یا خود را از شرمساری به زاویه گمنامی درآورد. این شیمه^۱ سیئه و این خصلت ناپسندیده، به جز از شرق، در جای دیگری کمتر یافت می شود. والسلام -

جهالت و نادانی

جاهل به جلفی^۱ افتخار می‌کند و به خشونت و درشتی می‌نازد و به وقاحت مباحثات می‌کند. جاهل دشمن خود و دشمن عالم است. خیر خود را در گزندها می‌جوید و زهر را تریاق گمان می‌کند. و سُبل^۲ و عِره^۳ را سهل و آسان می‌انگارد و خارها را در طریق خود پرنیان گمان می‌کند. در دائره واحده حرکات رهویه^۴ بجا آورده، چون گاو عصاره گمان می‌کند که قطع مسافت می‌نماید. در جای اقدام احجام^۵ کند و چون قصد احجام کند، در پیش روی خود هجوم می‌آورد از مذاق دوستی بی‌خبر است و با دوست آن معامله کند که با اعدا عدو خود معامله می‌نماید. و با اقارب آن کند که با بیگانگان بجا آورد. حقوق طبیعی را درک نمی‌کند و به حقوق شرعیّه اذعان^۶ ندارد و آداب و رسوم متداوله را هجو^۷ و لغو می‌شمارد. بلاسبب در غضب می‌شود و چون در خشم شود، افتراش^۸ از حیوانات درنده بیش می‌گردد، چونکه سباع^۹ حیوانی را نمی‌درند، مگر از برای اقتیات^{۱۰}.

اما جاهل می‌درد و می‌برد و می‌شکند و می‌سوزاند، بدون اینکه بداند از برای چیست؟ حقیقه^{۱۱} این است داء کلب^{۱۱}. بچه شیرخواره را چنان بی‌شفقتانه، بی‌رحمانه سر می‌برد که گویا عاقلی اعدا عدو خود را می‌خواهد بکشد! و با زنان آن خشونت و درشتی را بکار برد که با مردان شمشیرزن، دانایان بجا آورند! - مروّت را جبانّت گمان می‌کند و شفقت را صفات زنان می‌شمارد: صبر و حلم را به ضعف نفس حمل می‌کند

- | | | |
|---|-----------|---------------|
| ۱. فرومایگی - پستی | ۲. راهپا | ۳. ناهموار |
| ۴. مکان بلند و مکان پست را هم می‌گویند. | | ۵. پس رفتن |
| ۷. بیهوده پوچ | ۸. درندگی | ۹. درندگان |
| ۱۱. مرض سگ | | ۱۰. غذا خوردن |

و صیانت^۱ حقوق را ناشی از نامردی و بزدلی می‌داند. از لذت عفو آگاه نیست و خصلت رقت در لوح نفس آن راه نیافته است. عقلش تاریک و مظلّم است و نفسش خبیث و پلید^۲.

چه بسیار دشوار است تربیت جاهل. قادر بر ادراک سخن نیست - و نصیحت را نمی‌فهمد و نور برهان قادر بر شق^۳ ظلمت پرده‌های خرد او نمی‌باشد و کلمات هر قدر لطیف باشد، بر لب^۴ چون جلمود^۵ آن نفوذ کردن نتواند! و ازاله آن صفات دنیّه و سجایای خسیسه و اخلاق خشنه و استبدال^۶ آنها به مکارم اخلاق و فضائل صفات و نخبه^۷ سجایا چه بسیار دشوار است و افعال جائزانه^۸ آن را محوّل^۹ به اعمال ستوده کردن چه قدر صعب است. راه تبدیل صفات عقل است، چون طریق مسدود باشد، چه چاره باید گزید؟ قسوت^{۱۰} را به رقت، لثامت^{۱۱} را به مروت، انتقام را به عفو، صلابت را به لین^{۱۲}، خشم را به حلم و طیش^{۱۳} را به انانیت^{۱۴}، جور را به عدل مبدل کردن چه قدر دشوار است. - حقیقه^{۱۵} این تبدیل ماهیت^{۱۵} است و احاله^{۱۶} حقیقت. طیب بیچاره چگونه می‌تواند که جاهل را مداوا کند و بیماری جهل را زائل^{۱۷} نماید؟ - بیماری که به مرض خود اعتراف^{۱۸} نکند و طیب را مجنون انگارد، دیگر چگونه مداوات شود؟ - بیمار قوی و جاهل به بیماری خود و طیب ضعیف، آن طیب چگونه خود را از شر بیمار خود محفوظ داشته باشد؟ اگر عون^{۱۹} خدائی نباشد، جاهل طیب خود را کشته و خود در بیماری خود جان خواهد داد. چه بسیار صعب است معامله عقلاً با جهال و چه بسیار صعب است، مداوات جهال. والسلام.

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| ۱. نگهداری | ۲. ناپاک و کثیف | ۳. پاره کردن پرده‌های ظلمت |
| ۴. عقل | ۵. سنگ | ۶. تبدیل کردن |
| ۸. ستم‌کننده | ۹. تبدیل کردن | ۱۰. سخت‌دل و بیرحمی و سنگدلی |
| ۱۱. ناکس و پست فطرتی | ۱۲. نرمی و ملایمت | ۱۳. سختی |
| ۱۴. آرامی و سکون | ۱۵. حقیقت هر چیزی را گویند. | ۱۶. تبدیل کردن |
| ۱۷. به آخر رسیدن و فنا گردیدن | ۱۸. اقرار و اذعان نمودن | |
| ۱۹. یاری | | |

در شعر و شاعر

عجیب قریحه و غریب خاصیتی و ذوقی در بعضی انسانها یافت می‌شود که آن قریحه، قریحه شعر و آن ذوق، ذوق نظم است: اصحاب این قریحه، گاهی معانی بدیعه را به عالم ظهور می‌رسانند و اختراع افکار جدید می‌نمایند که عقول انسانها در او حیران می‌ماند و بعینه در این امر مماثل^۱ آنان هستند که خاک‌هایی گرفته و آن را در بودق‌ها^۲ آب کرده و از آن جوهری مصفا^۳ نموده که نقره باشد و یا مانند غواصانند که به قعر دریا خوض^۴ کرده و لؤلؤی لطیف که زیب گوش و نُحور^۵ کواعب^۶ اتراب^۷ می‌گردد و گاهی معانی مبتذله را گرفته آن‌گونه صورتی بر او می‌پوشانند که باعث شگفت می‌گردد و در این حالت مماثل آن نحّاتانی^۸ هستند که پارچه سنگی تراشیده و بر هیتی غیر منظم را گرفته و به قوت صنعت خود، او را به هیكل صنمی دلربا و یا شجاعی نامور و یا مِلکی معدلت‌گستر! جلوه می‌دهند.

عجیب ذوقی است و گرانبها قریحه که به کلمات مهیجه^۹ خود شجاعت و بهادری را در نفوس جُبّاء^{۱۰} نقش می‌کنند و آنها را بر اقدام و جلادت دعوت می‌کنند. اخلاق خشنه و صفات ناپسندیده را اِبْثقال^{۱۱} معانی لطیفه خود از لوح نفوس می‌زدایند و مکارم اخلاق را به کلمات دلفریب خویش به وحشی خصلتان بدکردار می‌آموزانند. و این قریحه اول طلیعه^{۱۲} حکمت و فلسفه بوده است در عالم انسانی و نخستین داعی^{۱۳}

-
- | | | |
|--|---------------------|------------------------|
| ۱. مانند - نظیر | ۲. بوته و امثال آن | ۳. پاکیزه |
| ۴. در فکر و اندیشه فرو رفتن | ۵. گلو | ۶. دختران نارپستان |
| ۷. همسالان و در اینجا کنایه از دختران هم سن است. | ۸. سنگ تراشان | |
| ۹. به حرکت آورنده | ۱۰. ترسندگان | ۱۱. سخنان متین و پربها |
| ۱۲. جلودار | ۱۳. از دعوت خواننده | |

بوده است از برای هیئت اجتماع انسانی و ارتقاء^۱ آن به مدارج مدنیت و ارباب این قریحه بدان مشرب عالی که دارند معانی را به سبب استعارات^۲ و مجازات و تشبیهات آنیقه، چنان زیب و زینت می دهند که مطبوع طبایع جمیع نفوس می گردد، حتی نفوس و عقول بلیده و زشتی اخلاق انسان را به نهجی بیان می کند که حتی صاحب آن خلق هم در نفس خود بر آن اعتراف می نماید و ازدیاد ارباب این قریحه، در امم به مقدار تقدّم^۳ آنهاست در علوم و معارف.

ولایذهب علیک^۴ که مراد از شعر و شاعر، (فقط) همین مرتبه عالیّه است که ما گفتیم، نه، این شویعرهای^۵ ژاژخای^۶ یاوه گو که چند تشبیهات و استعارات رکیکه که از آباء و اجداد آنها برای آنها میراث مانده است هر ساعتی آنها را به لباسی بالی^۷ و جامه خلق^۸ جلوه می دهند و به مدح زید و ذمّ بکر، عمر خود را بسر می برند. والسلام.

۱. بلندی ۲. عاریه خواستن و عاریه آوردن به لفظی برای معنای غیرموضوع

۳. پیش گرفتن و پیشرفتن ۴. پوشیده نماند

۵. بچه شاعرها - شاعرهای کوچک و حقیر ۶. بیهوده گو ۷. پوشیده

۸. کهنه

در سرّ

عجیبه ابرهای سیاهی آفاق را گرفته است؟ چه گردهای عظیم و غبارهای غلیظ و گردبادهای شدید جوّ را پرکرده است؟ دلها در لرزش است، رنگها همه پریده است، این چه آوازه‌های مهول^۱ است، این چه نعره‌های جانکاه است، این چه صیاح‌هایی^۲ است که گوشها را کر می‌کند؟ این چه قعصه^۳ است، شمال در زلزله است و جنوب در رجفان^۴ و اضطراب. کوه و دشت از آهن و فولاد پرگردیده است. آواز توپها می‌شنوم، شعاع اسلحه در آن تیره هوا مانند برق به چشم می‌آید. کسی کسی را نمی‌شناسد. عجیب تلاطم خونهاست، سینه‌ها همه به سمّ ستوران سترده شد. ملت‌های مختلفه درهم ریخته و اشکالهای متنوعه بهم آمیخته است، دلها پر از خشم و لبها را از غضب می‌خایند! عفریتها با دیوها در ستیزند. خانه‌ها خراب شده و اموالها به‌نهب و غارت رفته است! عروسها در گریه و زاریند و مادران بر پسرانشان نوحه می‌نمایند. مظلومان منتظر فرج^۵، الله الله می‌گویند.

چه قدر دشوار است جبال و اودیه^۶ را قطع نمودن، نهرها پر از خون شده است، اجیر شکم خود شده‌اند که جان خود را برباد دهند، اینک مزدور تو خانه برادر خود را گرفته اجنبی را در آن اسکان می‌کند، عقاب با پنجه چشم شیر را می‌کند. جمشید^۷ به دماوند گریخته - برهما در کوه هیمالا یا در وجد و طرب است. بکرماجیت از شوق سر از قبر برآورده زندگی تازه را امیدوار است. هیرمند و آتک حاجت به پل ندارد.

۱. خوفناک و دهمشتناک

۳. آواز سلاح و اسلحه و آواز رعد

۶. جمع وادیست

۷. یکی از پادشاهان بزرگ پیشدادیست که آنرا جم نیز گویند از کارهای مهم او بنای استخر فارس و تأسیس عید نوروز است.

۲. آوازا و صداها

۴. یعنی زلزله شدید

۵. گشایش

جثث^۱ قتل^۲ نهرها را پر کرده است. آتش عالم را فرا گرفته است، تر و خشک را با هم می سوزاند. ضعفا روی اقویا را به ناخن می خراشند. بیماران را امید صحت شده است و اموات در ارماس^۳ خود به امید حیات الواح^۴ قبور را حرکت می دهند! مراکب و مدرعات^۵ در ظلمت بحار الواح آنها پاره پاره شده است، دیگر آواز مدافع از آنها نخواهی شنید. صعالیک به تخت ملک نشستند.

گوش دهید، گوش دهید! اینک ملک بر قلّه قاف ایستاده. دست خدا با شمشیر در وسط آسمان ظاهر شد. روشنائی عالم را گرفت. آفتاب طلوع نمود ابرهای مظلم^۶ پاره پاره گردید، غبارها فرونشست، صور دمیده شد، خشمها فرونشست. هر که از هر راه آمده است بدان راه برگشت. مالک ملک خود را تصرف نمود. خارها خشک شد گلها و ریاحین دمیدن گرفت. تمام عالم را ازهار^۷ و انوار^۸ فرا گرفت - چه بهجت و مسرتی است - دیو بدرود شد. شیطان هلاک گردید - عالم در امن و امان است. عدل پادشاه شده است. ضحاک در کوه دماوند به سلسله درآمد. عالم به یکبارگی بهشت شد. حکم، حکم خداست و بنده بنده آن. ملک فریاد می کند:

گوش دهید، گوش دهید، پس از این مرگ نخواهد بود به حیات ابدی زیست نمائید. و دیگر مرارت بیماری را نخواهید چشید. هر قومی در حظیره^۹ خود به امن و امان زیست نماید. و هر طایفه به حیطة^{۱۰} خود بود و باش کند. دست تعدی کوتاه و بازوی ظلم شکسته شد والسلام^{۱۱}.

۱. جثّه‌ها - جسد‌ها ۲. کشته شده ۳. قبرها و دفن گاهها ۴. لوح‌ها و سنگهای قبور

۵. زره پوش‌ها ۶. سیاه و تاریک

۷. گلها ۸. نور و روشنائی ۹. بقعه جاه و مکان

۱۰. از حائط و محوطه در تصرف داشتن چیزی را

۱۱. در حاشیه مقاله (سر) به خط میرزا لطف الله این شرح نوشته شده است: «ماه ربیع الاول ۱۳۰۴ هجری در طهران خانه حاجی محمد حسن امین الضرب بیان فرمودند عربی آن را حاجی محمد حسین آقا پسر جناب معظم‌الیه نوشتند.» - و نیز در پایان مقاله تاریخ استساخ آن را چنین نگاشته‌اند:

«در میوان شب چهارشنبه هفتم صفر ۱۳۰۵ هجری نوشته شد.

مقاله مزبور را سید در مسافرت اولیه - ۱۳۰۴ - خود به ایران در طهران انشاء فرموده‌اند که میرزا لطف الله در

خدمت‌شان بوده است.»

در اواسط جنگ بین‌المللی که قشون دول متحارب - روس - انگلیس - ترکیه و آلمان - هریک برغم یکدیگر

→

برای پیشرفت مقاصد سیاسی خود وارد مملکت ایران شد ۱۳۳۵-۱۳۳۷ هـ. و از رشت و انزلی الی خانیق منطقه جنگ قشون آنها شده بود این جنگ خونین عالم گیر بود و می توان گفت سید در این مقال طلوع آزادی و استقلال ملل را بشارت داده است.

صفات الله جمالی

در لزوم نصیحت انسان و وجوب مشورت

هر انسانی که در این عالم قدم می‌نهد و پای در عالم وجود می‌گذارد، چه از اصحاب رتب عالیّه و چه از ارباب مراتب دانیّه و چه از دودمان شریف و چه از خاندان خسیس، هریک از آنها در اثناء لیل و اطراف نهار، در سعی و اجتهاد است که خویشان را در این چند روزه که بر روی بسیط زمین قدم می‌زنند، از شقا و بدبختی دور نماید و اسباب نیکبختی خود را استحصال کند و با وجود این، هیچیک از آحاد این طبقات مختلفه و مراتب متباینه قدمی بر آستانه سعادت و نیکبختی ننهاده‌اند. و پیش از رسیدن بدان چشمه زندگانی، از تشنگی جان داده‌اند! چه بسیار عجیب است!!

آیا سعادت در این دار دنیا از برای انسان نیست؟ پس این آرزو از کجا در انسان یافت شده است؟ و این أمل چرا در او نهاده شده است و این حرص از کجاست؟ نه آنکه مبدع کون هیچ چیزی را عبث و بلافایده ایجاد ننموده است. پس اگر وصول به سعادت و نیکبختی در این دار دنیا محال بود، مبدأ اوّل، میل نیل او را در دلها نمی‌گذاشت، پس به یقین انسان‌ها، راه وصول بدان ذروه عالیّه را گم کرده‌اند و در بادیه گمراهی و سرگردانی، به امید وصول بدان مقصد رفیع، بی‌فایده و بلاثمر مانند کوران قدم می‌زنند.

(تاتمام)

حقیقت اشیاء

انسان را میلی است طبیعی و حالتی است غریزی که طلب می‌کند حقائق اشیاء را، بی آنکه ملاحظه منفعت جسمانی در او بنماید. می‌بینیم که انسان گاهی از حقیقت آفتاب سخن می‌گوید و می‌خواهد که ماهیت و کُنه^۱ آن را بداند - و به یقین می‌داند که هرگاه کشف آن حقیقت را بداند و از برای او بشود، هیچ‌گونه فایده در این عالم عنصری یدو نمی‌رسد. و گاهی از منشأ و مبدأ امم و ملل تفتیش می‌نماید! و زمانی از اخلاق و عادات و سیر مردم سخن می‌راند و حال آنکه هیچ‌یک از اینها از برای او لذت جسمانی نمی‌بخشد. از این می‌توان فهمید که غذای عقل انسانی و حیات و بقای آن به کشف مجهولات و معرفت حقائق اشیاء است.

ولی بسیار عجیب است که انسانها را در ثبوت حقائق اشیاء، چه بسیار اختلافهای عظیم واقع شده است - گروهی از یونانیان بر این رفته بودند که هیچ حقیقت ثابتی، در این عالم نیست، بلکه آن چیزهایی را که انسان حقیقت ثابتی می‌انگارد، نیست آنها مگر ظنون^۲ خود آن اشخاص و این فرقه در آنها مشهور شده‌اند به سوفسطائیه^۳ و اینها بعضی به درجه رسیده بودند که حتی در محسوسات^۴ عینیّه^۵ شک می‌کردند و برخی از آنها، اگرچه در محسوسات عینیّه شبهه نمی‌کردند، ولی در سائر حقایق شبهه می‌نمودند و حسن و قبح اشیاء را تابع اعتقاد معتقدین می‌دانستند و مثلاً می‌گفتند که اگر از برای شوگران^۶ حقیقت ثابتی سمیه بوده باشد، اگر هر جاننداری از آن اقتیات^۷ نماید، باید هلاک بشود و حال آنکه ما می‌بینیم که شوگران، انسانها را می‌کشد و بزها

۳. ارباب حکم مموه طایفه که عالم را خیال می‌پندارند

۵. ثابت مشهود - غیرقابل انکار

۱. باطن ۲. گمانها

۴. آنچه در عالم سفلی با حسیات دریافت شود.

۶. علف مسموم ۷. غذا خوردن

را فربه می‌نماید و از برای اثبات همین مطلب خود می‌گفتند اندکی از شراب! ذهن را جدّت می‌دهد! و معده را قوّت می‌بخشد! و کثیر آن، باعث بلادت و موجب تهوّع می‌شود. پس اگر حقیقت ثابت بود، می‌بایست از قطره شراب همان تأثیر آید که از قنطار^۱ او! و می‌گفتند که اگر اشیاء را حسن و قبح ذاتی عقلی بوده باشد، می‌بایست تمام امم برحسن و قبح متفق بوده باشند و حال آنکه ما می‌بینیم که بسا چیزها در قومی مستحسن و در قومی دیگر منکر است.

یونانیان از نکاح محارم اجتناب^۲ می‌کنند و آن را منکرترین هر چیزی می‌انگارند و حال آنکه بعضی اقوام، با خواهرهای خود و دخترهای خود مزاجت می‌کنند. و در بعضی از بلاد، دزدی را فخر می‌شمارند و کمال! حساب می‌کنند و در جای دیگر آن را نقیصه و دزد را مجازات می‌کنند. و اگر ما ملاحظه نمائیم، هیچ مفهومی از مفاهیم که مدرک^۳ ماست، لامحاله یا حکم و جودی یا حکم عدمی، باید بر او بشود، همینقدر برای ما کافی می‌شود به اینکه بگوئیم در عالم حقائق ثابتۀ هست و اتفاق انسانهای مختلفه الطباع و الهیته، بلکه اتفاق آن اصناف انسانهایی که در اقطار^۴ شاسعه^۵ دنیا متفرقند و بعضی را چنان گمان شده است که اینها از اصل واحد نیستند، اتفاق اینها در محسوسات عینیّه کافی است از برای ردع^۶ شبهات سوفسطائیان.

و اما اختلاف آنها در سایر حقایق، این مبنی بر عدم تعمق ایشان است و بر ضعف علوم آنها. چون اگر به تشریح کیمیاوی جسد و معده حیوانات و انسانها را می‌دانستند و فعل انواع زهرها را می‌فهمیدند، البته سبب اختلاف تأثیر شوگران را در انسانها و بزها می‌یافتند و در این شبهه عظمی واقع نمی‌شدند و اگر می‌فهمیدند که اگر اندکی از شراب باعث این می‌شود که یک مقدار قلبی از خون به دماغ صعود نماید و این باعث سرعت اعصاب ادراکیه می‌گردد و بسیار آن سبب ازدیاد صعود خون می‌شود و ازدیاد خون باعث اضطراب آن اعصاب می‌گردد و از کثرت اضطراب و سرعت حرکت کلل^۷ در آنها حاصل می‌شود، این راه غلط را نمی‌پیمودند.

۱. مقدار زیاد	۲. دوری کردن	۳. ادراک شده
۴. کنارها را گویند جمع قطر کرانه و گوشه	۵. دور	۶. بازداشتن و باززدن
۷. واماندگی		

و همچنین اگر ملاحظه می‌کردند که اندکی از شراب در معده باعث ازدیاد حرارت معده می‌شود و از آن سرعت هضم حاصل می‌گردد و مقدار کثیر آن باعث عجز معده می‌شود، از تحلیل خود آن مشروب و از آن راه تهوع و قی حاصل می‌شود، البته در این وادی ضلالت قدم نمی‌زدند و چون ما می‌بینیم که حکمای ادوار^۱ در اقطار بعیده، بلا آنکه در میان آنها روابطی بوده باشد، همگی متفقاً مانند اشخاصی که در مکتب ۸ واحد درس خوانده باشند، فضائل و رذائل را به نهج تفصیل متفقاً بلا اختلاف بیان کرده‌اند، همینقدر برای ما کافی است از برای آنکه حکم کنیم در حسن و قبح ذاتی اشیاء و اگر در قومی دزدی را فضیلت شمارند! چون تحقیق کنیم، این نیست مگر به واسطه ملاحظه آن صفت فضیله اقدام اگر چه در غیر محل خود استعمال شده باشد، نه از برای استحسان نفس سرقه! و اما کیفیات ازدواجات، اینها امری است که می‌آید برحسب تواطؤ مردم یا برحسب وضع شارعی و این موقع استدلال وارد نخواهد شد. (ناتمام است)*

۱. جمع دور است

* مقاله (لزوم مشورت .. حقیقت اشیاء) که متأسفانه ناتمام مانده، هر دو آنها به خط مرحوم میرزا لطف‌الله پدر نگارنده نوشته شده است.

این دو مقاله را سید بزرگوار در مسافرت اولیه ۱۳۰۴ هجری یا مرتبه دوم ۱۳۰۷-۱۳۰۸ هجری که پایتخت مملکت ایران را به قدوم خویش زینت دادند، بیان فرموده‌اند و در هردو سفری که سید به تهران نزول اجلال فرموده‌اند، میرزا لطف‌الله در خدمت ایشان بوده و از بسیاری سرگذشت و حالات خصوصی سید آگاه بوده است و پس از آن، تا زمانی که سید جلیل‌القدر در اسلامبول به درجه رفیع شهادت رسید (۱۳۱۴ هجری) به درک حضور او نائل نگردید. از طرز نوشتن مقدمه این دو مقاله که با کمال سرعت نوشته شده و بعضی از عبارات آن هم قلم خورده است، همچو استنباط می‌شود که در موقعی که سید این مقاله را ایراد می‌فرموده‌اند میرزا لطف‌الله نیز به نوشتن آن مأوریت داشته است، منتهی به مناسبت پیش آمده‌ای بعد، فرصت پیدا نکرده است که آن را پاک‌نویس نماید و بقیه آن را بنویسد. شاید علت ناتمام ماندن این دو مقاله آن بوده است که در پایان مسافرت ۱۳۰۸ که سید از منزل مرحوم حاج محمدحسن امین‌الضرب می‌خواسته به حضرت عبدالعظیم نقل مکان نماید، نوشتن این دو مقاله در آن موقعها بوده و دیگر میرزا لطف‌الله فرصت نیافته و موفق نگردیده است که تمام آن را استتساخ نماید. و ظن قوی می‌رود که اصل نسخه آن‌ها با سایر آثار گرانبهای سید، جزء کتابخانه مهم سید که در منزل مرحوم حاج محمدحسن امین‌الضرب دوست صمیمی او باقی مانده، موجود باشد. (نقل قول از مرحوم میرزا لطف‌الله) سید موقعی که می‌خواهد از منزل حاج محمدحسن امین‌الضرب به حضرت عبدالعظیم نقل مکان نماید. (برای اینکه مبادا واسطه او دوستانش دچار صدمه و زحمتی بشوند) نخست به میرزا لطف‌الله خواهرزاده خود دستور می‌دهد که کتابهایی که

→

همراه داشته (به روایتی ۱۲ صندوق شتری بوده است) کلیه آنها را در اطاقی از منزل حاج محمدحسن امین‌الضرب به‌عنوان ودیعه بگذارد و شخصاً درب آن را قفل و مهر و موم بنماید. میرزا لطف‌الله به‌دستور خال اعظم اکرم، خود عمل می‌کند و آن کتابها که حتماً مقداری از آثار و تألیفات خود سید هم در جزء آنها خواهد بود، همانطور در آنجا باقی می‌ماند.

از مطالبی که از مأخذ شفاهی میرزا لطف‌الله در خصوص سید شنیده‌ام این است که می‌گفت: موقعی که سید در تهران بودند هر وقت اراده می‌کردند مقاله یا خطابه راجع به یک موضوعی انشاء نمایند، چند نفر محرر که یکی از آنها خود من بودم آماده و حاضر می‌شدیم، سید نیز در همان اطاقی که بود، پیای خاسته با کمال وقار و ابهت بنا می‌کرد به قدم‌زدن و در حین قدم‌زدن و بالا و پائین آمدن اطاق، با آن طلاقت لسان و فصاحت بیانی که منحصر به‌خود او بود، مسلسل و بدون لکنت مطالبی را که می‌خواست بیان کند ایراد می‌فرمود و محررین به‌سرعت می‌نوشتند.

بنابراین، آنچه از مقالات سید بزرگوار در نزد میرزا لطف‌الله بوده که فعلاً در دسترس حقیر است، تمامت آنها ذخیره زمانی است که در خدمت آن نابغه بی‌عدیل و فیلسوف جلیل مفتخر بوده و از محضر سعادت اثرش استفاده و استفایه نموده است.

اسدآباد - صفات‌الله جمالی ۱۲ آبانماه ۱۳۱۱ شمسی *

* : مجموعه کامل مقالات سید بصورت مخطوط و تجلید شده با جلد چرمی، در سفری به «اسدآباد» همدان به سال ۱۳۳۸، توسط مرحوم «صفات‌الله جمالی» فرزند ارشد مرحوم «میرزا لطف‌الله» به اینجانب اهداء شد و همچنان در بین مجموعه آثار و مقالات و اسناد مرحوم سید جمال‌الدین اسدآبادی، در کتابخانه حقیر محفوظ است... و در چاپ این مجموعه، از آن نسخه استفاده شد. (خسروشاهی)

٩

فلسفه وحدت جنسیت

و

حقیقت اتحاد لغت

انشاء الله وما شاء الله

فلسفه وحدة جنسیت

و

حقیقت اتحاد لغت

لا سعادة الا بالجنسية ولا جنسية الا باللغة ولالغة مالم تكن حاوية لكل ماتحتاج اليه طبقات ارباب الصناعات والخطط في الافادة والاستفادة^۱

انسان واحد را اگر کسی ملاحظه کند، خواهد دید که آن انسان واحد، عبارت است از عناصری که تأثیر هریکی از آنها، مضاد تأثیر دیگری است و مؤلف است از اعضاء و جوارحی که اشکال و هیئت هر واحدی از آنها مبائن و مخالف آخریست و روح حیات، آن مختلفات را به صورت وحدانیه درآورده و تأثیرات گونه گونه آنها را، از برای استحصال مقصد واحد - که مقصد کل است - به کار برده و هریکی از آن متضادات را، خادم هیئت مجموعه قرار داده، حرکات مختلفه آنها را وحدت نتیجه متحد و ملثم^۲ گردانیده و هر عضوی را به خدمتی مخصوص و هر جارحه ای را به کاری جداگانه داشته و از برای جلب مرغوباتی که باعث پایداری است و دفع منفوراتی که موجب تفرق اتصال است، اعضاء و جوارح ظاهره و باطنه را به کار برده است، تا آنکه این واحد به وحدت شخصیه، یعنی این مجموع مختلفاتی که اسم آن انسان واحد است، بتواند زمانی در دائره هستی پایداری کند.

و هر قدر که آن روح الحیات در قوت و برومندی خود بوده باشد، التیام و ائتلاف آن متبائنات روی به ازدیاد آورده اتحاد آن حرکات مختلفه، در استحصال نتیجه

۱. نیست نیکبختی مگر به قومیت و نیست قومیت مگر به زبان و زبان را نمی توان زبان نامید مادامیکه فرا نگرفته باشد همه آن اموری را که طبقات ارباب صناعات و پیشه ها محتاج باشند به آنها در افاده و استفاده.

۲. پیوسته

واحد، افزونی خواهد پذیرفت، بلکه اجزای غیر حیّه خارجیّه نیز، به سبب جذب روح حیات، به اجزاء داخلیه متحد شده، در اداء وظائف و اعمال آنها مشارکت و معاونت خواهد ورزید.

و چون روح حیات روی به نقصان آورد، اندک اندک آن التیام و ائتلاف تناقض پذیرفته، آن اتحاد به اختلاف مبدل خواهد شد، تا آنکه بعد از مرور زمان قلیلی، بالمرّه آن اجزاء و عناصر متلاشی گردد و آن انسان واحدی که عبارت از هیئت مجموعه است، نیست و نابود شود. این است سبب وحدت شخصیه در عالم انسانی و این است موجب زوال آن.

و پس از این واحد به وحدت شخصیه، واحد به وحدت بیتیه است. و روح حیات این خویشی و قرابت قریبه است و بدین جهت جامعه اشخاص متعدده با اختلاف طبایع و تبائن^۱ اهواء اعمال و افعال خود را با یکدیگر موافق نموده در استحصال نتیجه واحدهای که مستلزم بقاء کل است، سعی می نماید و هر یکی خدمت هیئت مجموعه را که فی الحقیقه وحدت خود او می باشد، از جان و دل به جا می آورد و چون قرابت و خویشی اندکی دور شود، وحدت بیتیه از میانه برداشته شده وحدت عشیره ای که عبارت از ارتباط بیوتات^۲ متعدده و جماعات متکثره است، به منصبه شهود جلوه گر خواهد شد و واحد به وحدت در عشیره صورت هستی خواهد نمود و روح حیات این هیئت اجتماعیّه قرابت مطلقه است و این قرابت مطلقه آن عشیره را که عبارت از جماعات متعدده است، بر این می دارد که همه ندّا^۳ واحده، در استحصال منافع، سعی خود را به کار برند و مضار عمومیه را به اتفاق یکدیگر دفع سازند و با سائر عشایر، همسری کنند و در اکتساب جاه و شوکت با آنها مجارات^۴ و مبارات نمایند و علی الدوام جویای برتری و تفوق باشند.

و سپس این واحد به وحدت در عشیره واحد به وحدت جنسیت است و این وحدت را ماهیت و حقیقت ممتاز و روح حیاتی نیست، مگر اتحاد در لغت. والحق این

۴. بالکسر به معنی مثل و نظیر ندّا واحده یعنی یکسان

۱. جدا و مخالف ۲. خانه ها

۴. مقابله و همسری

وحدت لغت، عجیبه رابطه‌ای است و غریبه خویشی و پیوندی است و اوست آن یگانه وحدتی که عشائر مختلفه الأغراض و قبائل متنوعه المقاصد را در تحت لوای وحدت جنسیت، به سوی مقصد واحد سوق می‌کند و قوای متفرقه ایشان را جمع می‌سازد و همه را در جلب منافع عامه و دفع مضار شامله، متفق الکلمه می‌نماید. و ارکان تکاتف^۱ و تظاهر و اساس تعاون و توازر^۲ را استوار می‌گرداند. و از برای استحصال سعادت عموم و نجات از شقاء و بدبختی، جمع کثیری را یک‌دل و یک‌زبان می‌کند و خلق بسیاری را به حیات تازه که حیات جنسیت بوده باشد، زنده کرده خلعت استقلال در وجود برای آنها می‌پوشاند و در عالم انسانی، رابطه‌ای که دایره آن واسع بوده باشد و جمع کثیری را به یکدیگر مربوط سازد، از دو قسم خالی نخواهد بود.

یکی همین وحدت لغت است که از آن به جنسیت و وحدت جنسیت نیز تعبیر می‌شود و دیگری دین. و هیچ شکی در این نیست که وحدت لغت، یعنی جنسیت در بقاء و ثبات در این دار دنیا از وحدت در دین اودم^۳ است، زیرا که در زمان قلیلی تغییر و تبدل نمی‌پذیرد، بخلاف ثانی. از این است که می‌بینیم جنس واحد که عبارت از اهل لغت واحده بوده باشد، در ظرف هزار سال، دوسه بار دین خود را تغییر و تبدیل می‌کنند، بی آنکه در جنسیت ایشان که عبارت از وحدت لغت باشد، خللی حاصل شود، بلکه می‌توان گفت ارتباط و اتحادی که از وحدت لغت حاصل می‌شود، اثرش بیشتر است از ارتباط دینی در غالب امور دنیویه.

از آن است که یونانی نصرانی را می‌زیبد، که به سبب وحدت جنسیت به افلاطون و ارسطو و بقراط بت پرست افتخار کند، و لکن نصرانی هندی الاصل را هرگز شایان نیست که به سبب وحدت دین، به نیوتن و کلیلو نصرانی مباهات نماید! و این وحدت جنسیت، که ماهیت آن وحدت لغت است، اجانب را اندک‌اندک در دایره خود داخل کرده تا آنکه عشائر مختلفه‌ای که بدان وحدت متصفند، قوام پذیرند و منزلت و قدر ایشان در میانه سایر اجناس بنی‌نوع ایشان معلوم و معین گردد و حقوق و واجبات عظیم منزلت و علو مرتبت ایشان را دیگر قبائل و شعوب اذعان نمایند و چون عشائر

۱. معاونت

۲. بار یکدیگر را متحمل شدن

۳. بادوام‌تر و مستحکم‌تر.

متصفه بدان وحدت، بدین پایه برسند به واسطه قوای مجتمعه جمیع آن اموری که در دار دنیا سعادات شمرده می شود، لامحاله ایشان را دستیاب خواهد گردید.

و این همه مزایا بر وحدت جنس که عین وحدت لغت است، در آن وقتی مترتب خواهد شد که لغت آن جنس که نفس وحدت افراد اوست، کافی از برای حفظ و صیانت آن جنس بوده باشد و لغت کافی نخواهد شد از برای صیانت جنس و حفظ افراد آن از تفرق، مگر در آن هنگامی که آن لغت حاوی بوده باشد همه اصطلاحات و تمامی کلماتی را که طبقات آن جنس در افاده و استفاده بدانها محتاجند، چونکه جنسی که مجاوز سائر اجناس بوده، اساس معاملات و مبادلات درمیانه ایشان استوار باشد، هرگز نمی تواند که جنسیت خود را نگاه داشته، مزایا و حقوق آن را استحصال نماید، مگر آنکه جمیع طبقاتی که ارکان پایداری نوع انسان و اساس مدنیت و حضارتست^۱ در آن جنس بوده باشد.

و آن طبقات عبارت است از طبقه علمائی که علوم نافع در مدنیت را نشر دهند و طبقه فضلا و ارباب اختراعی که فنون نافع در هیئت اجتماعی را مؤسس^۲ سازند و طبقه دانایان سیاسی که حفظ حقوق را نمایند و طبقه قوانین شناسانی که به عدالت فصل دعاوی کنند و طبقه اندرزگویانی که در تهذیب اخلاق کوشند و طبقه ادباء و شعرائی که به کمالات لطیفه و اشعار دقیقه هم خامله^۳ را برانگیزانند و سجایای آحاد جنس را معدّل^۴ و مقوم سازند و طبقه صنّاعی که^۵ صناعت نافع خود را براساس علم گذارند و طبقه زراعی که^۶ به مقتضای فن فلاح، به زراعت اشتغال ورزند و طبقه تجّاری که، راههای تجارت را بر پایه های اقتصاد^۷ سیاسی مملکت نهند و اگر این طبقات در آن جنس نباشد، البته ضرورات معیشت و حاجات زندگانی رشته التیام و ائتلاف جنسیت افراد آن را گسسته رفته رفته منقرض و نابود خواهد گردید. و آحاد آن به اشخاص جنسهای دیگر ملحق شده به لباس جنسیت جدیدهای قدم در دایره هستی

۱. مرادف مدنیت که آن کیفیت بود و باش است به هیئت اجتماعی بر نهج عدل و حکمت.

۲. از تأسیس یعنی پایدارکردن

۳. همتای افسرده

۴. از تعدیل و تقویم یعنی درستی و اصلاح

۵. صنعت گران

۶. کشاورزان

۷. میانه روی

خواهند نهاد و تحقق این طبقات و دوام آنها موقوف بر این است که لغت آن جنس دارای جمیع اصطلاحات لازمه و حاوی همه کلمات ضروریه‌ای که صناعات و خطط^۱ طبقات را لازم بوده باشد، زیرا آنکه، این صناعات و خطط صورت هستی نپذیرد مگر به افاده کامله و استفاده تامه و افاده و استفاده بدون لغتی که حاوی اصطلاحات لازمه و کلمات ضروریه بوده باشد، از جمله محالات است.

پس اول فریضه دانایان نتایج جنسیت، این است که در توسیع لغت جنس خود کوتاهی نورزند و نخستین واجب بر ذمت ایشان این است که بر حسب اقتضاء صناعات طبقات، الفاظ را در معانی متعدده با ملاحظه مناسبت معنی حقیقی، استعمال نمایند و گاهی دو لفظ یه سه لفظ را باهم مرکب کرده در محل ضرورت بکار برند و از لغاتی که با لغت خود مناسبت تامه‌ای دارد، کلمات را به مقتضای حاجت گرفته در محاورات خویشان داخل کنند و چون چاره‌ای نماند به مقدار لزوم به لغات اجنبیه صرفه استعانت جویند و لکن به شرط آنکه الفاظ مأخوذه را به پیرایه لغت خود درآورند، تا وصف بیگانگی از آنها ظاهر نشود.

و البته اگر عارفان به مزایای جنسیت بدین گونه رفتار نمایند، لامحاله پایه صناعات و خطط طبقات جنس محکم و استوار خواهد گردید و چون پایه صناعات طبقات جنس محکم گردد، بلاشک آن جنس به‌اعلی درجه کمال رسیده، افراد آن، جمیع مزایا و همگی سعادات عالم انسانی را استحصال خواهند نمود و از این تقریر، دانایان را معنی «جنسیت» و عارفان را مزایای آن به‌خوبی ظاهر و آشکارا گردید که تعلیم و تعلم و علوم و معارف و افاده و استفاده فنون و صناعات طبقات جنس، باید به لغت آن جنس بوده باشد، تا آنکه جنسیت قوام پذیرفته ثابت و پایدار گردد و سعادت و نیکبختی که آثار جنسیت است، اتحاد آن جنس را دستیاب شود.

و به جهت فهمیدن عامه خلق، می‌خواهم این مطلب را به عبارت اخری بیان کرده بگویم: چون علوم و معارف و فنون و صناعات به لسان قومی از اقوام و جنسی از اجناس بوده باشد، البته اساس آنها درمیانه ایشان راسخ و ثابت خواهد ماند و سالهای

دراز زائل نخواهد گردید - و اولاد و احفاد^۱ اجیال^۲ منقرضه آن جنس، می توانند که از کتب و مؤلفات اسلاف خود فائده گرفته دوباره جنس و قوم مرده خود را احیا نمایند و به عز و شرف جدیدی خود را زیب و زینت دهند، اگرچه ارباب آن علوم و معارف معدوم شده باشند. بخلاف آنکه علوم و معارف و صنایع در ایشان به لسان قومی بیگانه بوده باشد، زیرا که در اندک زمانی و به آدنی تغیر و تبدلی زائل و نیست و نابود خواهد گردید.

تدبر کن در حال یونانیان بعد از قرون کثیره و انقراض حکمای ایشان، از کتب پیشینیان خود استفاده می کنند و ایرانیان را از آن کتب هیچ بهره ای نیست و حال آنکه در زمان اشکانیان تا مدت سه قرن، یعنی سه صدسال، جمیع معارف و آداب ایشان به لسان یونانی بود. حتی فرامین پادشاهی و سکه زر و سیم همه بدان زبان و بدان خط ثبت می گردید. و دیگر آنکه علوم و معارف اگر به لسان ابناء جنس بوده باشد، استحصال آنها بر نفوس آسهل و نقوش آن علوم در اذهان، پایدارتر خواهد بود و عقول را بر دقائق آنها زیاده رسائی حاصل خواهد شد و کُنه مسائل، بر طالبان علم بهتر منکشف خواهد گردید. و از این جهت عدد علماء و فضلاء ارباب صنایع و خداوندان فنون، افزوده شده درهای سعادت بر روی آحاد آن جنس باز خواهد گردید.

علاوه بر این از برای مؤسس شدن مدنیت و محکم گردیدن جنسیت و پایداری وحدت قومیت، واجب چنان است که هر طبقه ای از طبقات سافله جنس را اندک معرفتی به معلومات طبقات عالیه بوده باشد، تا آنکه ماهیت افاضه و استفاضه صورت هستی پذیرد و حقیقت تعاون و توازر متحقق گردد. چونکه صناعت هر طبقه سالفه را ارتباط تامی است به صناعت طبقه عالیه و اگر صاحب آن صناعت را به هیچوجه معرفتی به صناعت طبقه عالیه نبوده باشد، البته صناعت او هرگز به کمال نخواهد رسید. و همچنین است حال صناعات طبقات عالیه به صناعات طبقات سافله و چون نقص به طبقه ای روی دهد، لامحاله نقص در کل، که عبارت از جنس باشد، حاصل خواهد شد و هیئت اجتماعی را ترعزعی^۳ دست خواهد داد.

۳. جنبش سخت. تزلزل

۲. نسلها

۱. فرزندان، نوهها

و بالجمله کمال مدنیت و پایداری جنسیت، موقوف بر آن است که هر طبقه از طبقات ارباب صنائع و علوم و خداوندان خطط و فنون را اندک معرفتی به علوم و فنون طبقات دیگر بوده باشد، تا آنکه صناعت خود را به کمال برساند و این هرگز صورت نخواهد پذیرفت، مگر آنکه علوم و معارف به تمامها، به لسان خود آن طبقات که آحاد آن جنسند، بوده باشد.

و چون مطلب بدین جا رسید اکنون می‌توانم که هندوستان را محط^۱ نظر خود نمود، بگویم: آنهایی که از اهل هند بر قله کوه نور بصیرت برآمده‌اند و معنی جنسیت را فهمیده‌اند و مزایای آنرا دانسته‌اند و به دورین تدبیر در ازمان گذشته و آینده نظر انداخته‌اند، به ذره‌بین تعمق دقائق حالات امم و قبائل را ملاحظه کرده‌اند، چرا در این امر سترگ غور نمی‌کنند؟ و بچه سبب است که این کار ضروری را مهمل گذاشته در آن اهتمام نمی‌نمایند؟

آیا نمی‌دانند که بقای جنسیت و اجتناء^۲ ثمار آن موقوف بر آنست که تعلیم و تعلم در مدارس به لغت وطنیه بوده باشد. آیا تعجب نمی‌شود از اینکه علوم جدیده عالم را فرا گرفته و فنون بدیعه کره زمین را احاطه نموده است و حال آنکه چیزی از آنها که قابل بوده باشد، به زبان هندی ترجمه نشده است؟ آیا از این نکته غفلت ورزیدند که اگر در لغت جنسی از اجناس بنی آدم علوم نافع در مدنیت نبوده باشد، آن جنس را پایداری نخواهد شد؟ - آیا از این ذاهل^۳ شدند که اول فریضة ذمه عقلاً سعی در توسیع لغت وطن است. پس چرا کوشش نمی‌کنند در ترجمه علوم جدید به لغت وطنیه، خصوصاً به لغت اردو که به منزله لغت عموم است و چرا استمداد نمی‌جویند، از برای توسعه آن لغت به سائر لغات متقاربه بدان چون سنسکریت و مرهتی و بنگالی؟ و چرا در وقت ضرورت، از برای استکمال آن، به لغت انگلیزیه استعانت نمی‌کنند؟

سال‌های دراز است که قوم انگلیز که استاد‌های علوم نافع و فنون مفیده می‌باشند، در ممالک هندوستان حکمرانی می‌نمایند، پس از چه جهت است که دانشمندان هند،

از ایشان برای وطن خود، ذخیره‌ای استحصال نموده‌اند؟ و چگونه می‌توانند که از برای وطن خود ذخیره‌ای از آن علوم جدید به دست آورند، مادامی که آنها را به زبان وطنی ترجمه نکنند و چگونه می‌شود که معارف در نزد قومی عمومی شود، بی آنکه آن معارف به لسان آن قوم بوده باشد - و معارفی که به لسان بیگانه بوده باشد، چگونه پایدار خواهد شد؟ - و چه فخر است کسی را که هزارها کتب به لغت بیگانه در کتابخانه خود داشته باشد، بی آنکه یک کتاب نافع هم به لسان وطنی در آن بوده باشد؟

آیا هیچ عاقل فخر دیگران را فخر خود می‌شمارد؟ و آیا به غیر جنس خود هیچ خردمندی فخر می‌کند و فخر به جنس جاهل را هیچ هوشمند بر خود می‌پسندد؟ پس فخر بر جنس است، به شرط شرافت و شرافتی نیست مگر به علوم و معارف. و علوم و معارف در آن وقت موجب شرف جنس می‌شود که عمومی بوده باشد و ممکن نیست که علوم و معارف عمومی شود، مگر در آن هنگامی که به لغت آن جنس بوده باشد و آیا دانایان هندوستان را معلوم نیست که اگر علوم و معارف به لغت وطنیه بوده باشد، غالب معارف به سبب اخبار نامه‌ها و به جهت معاشرت با علماء، در اندک زمانی عمومی شده بصیرت و بینائی همه اهل وطن را فرا خواهد گرفت.

و از آنچه گفته شد بخوبی ظاهر و هویدا گردید که جمیع طبقات هندیان را چه علماء بوده باشند و چه امراء و چه ارباب تجارت بوده باشند و چه اصحاب فلاحه، واجب چنان است که اتفاق نموده تعلیم و تعلم مدارس کلیه^۱ و غیر کلیه^۲ خود را به لسان هندی قرار دهند و همه علوم و معارف را کوشش نموده به زبان خود ترجمه نمایند، تا آنکه جنسیت هندیت استوار شده به راحت و رفاهیت مدنیت نایل گردند و از اکتساب فوائد جنسیت و استحصال مزایای آن محروم نمانند و شاید عقلاء هند را که به واسطه بعضی از تخیلات بی‌اصل، خود را مانند طایفه مان بهاو^۳ کرده هر خط موهومی را سدّ اسکندر! خیال کنند و به واسطه آن، از صراط مستقیم علوم نفعه و راه

۱. مدارس عالیّه. دانشکده

۲. مدارس ابتدائی

۳. طایفه‌ای است در اطراف دکن که اگر در راه سالکی از ایشان خطی کشیده شود به سبب غلبه توهم از آنطرف گذر نخواهد کرد بل کج شده براه دیگر گام خواهد زد.

راست معارف مفیده، روگردان شوند، چونکه هر عالم پرهیزکاری اگر به اصل شریعت رجوع کند، خواهد دانست که علوم و معارف معاشیه را بهیچ وجه مضاده^۱ و مغایرتی با دین نیست، بلکه اگر خوب غور شود، معلوم خواهد شد که این علوم معاشیه سبب قوت دین است، چونکه قوت دین از متدینین است و قوت متدینین نتیجه غنا و ثروت و جاه و شوکت است و این امور، بدون این علوم معاشیه، هرگز صورت وقوع نخواهد پذیرفت.

و اگر یکی از پیاجوها^۲ یعنی پهلوان پنبه‌ها، بگوید که مقصود از علوم، منافع آنست چه آن علوم به لسان وطنی بوده باشد و یا به لسان اجنبی و علوم نافع همه به لغت انگلیزیه موجود است و امت انگلیزیه از دیرزمانی است که حکمران جمیع هندوستان است و مماثلت و متابعت غالب در هر حال لازم است، پس ما هندیان را چنان زیبنده است که به جهت استحصال منافع اکتساب فوائد از امت غالبه، لباس هستی خود را خلع نموده و قید تعین جنسیت را برداشته یک‌بارگی فناء فی الغالب^۳ شویم و علوم و معارف را به لسان قوم فاتح تعلّم نمائیم و لغت ایشان را در هر چیز، ترجیح داده به جای لغت وطنیه استعمال کنیم، بلکه سایر امور را هم!

یعنی پس باید بدو گفت: اولاً اگر این خواهش از غالب سرمی‌زد، باید آن را بر تعالی و استکبار و خروج از حدّ اعتدال حمل نمود و اگر مغلوب چنین امری را به زبان آرد، بلاشک منشأ آن جز تملق چیز دیگری نخواهد بود و البته این گونه تملق ظاهر غالب را هم مقبول نخواهد افتاد.

و ثانیاً جنس هندی اگر قلیل العدد می‌شد و اتحاد آن می‌خواستند که خود را مانند بهروپیه^۴ هر زمانی به شکل غالبی ظاهر سازند و هر قرنی به هیئت فاتحی جلوه دهند، البته این امر ممکن الوقوع بود، اگرچه این روش برباددهنده نخوت^۵ و حمیت موجب آن می‌شد که همیشه به سفلگی و فرومایگی در میان امم و قبائل به سر برند و از لذائذ ترقیات عظیمه و حظوظ مزایای جلیله عالم انسانی که نتایج جنسیت است، علی‌الدوام

۱. مخالفت ۲. بندباز و در اینجا مقصود نیچریهاست.

۳. فرقه‌ای است در هندوستان که افراد آن فرقه خود را به شکل امراء و عظماء ظاهر نموده اهالی هند را به فریب می‌آرند و به صله این فریب کسب رزق نموده اوقات خود را خوش و ناخوش بسر می‌برند.

۴. بزرگی و افتخار و غرور

محروم مانند، ولی عدد هندیان دو صد ملیون (چهار کرو) می شود، اگر کسی سیر طبیعی عالم وجود را که اکثر سنت الهیه است، ملاحظه کند، خواهد دانست که این عدد کثیر را هرگز ممکن نخواهد شد که از خود منسلخ^۱ شده به لباس غالبین و فاتحین برآیند و لغت اجنبیه را به جای لغت وطنیه بکار برند، بلکه اگر کسی غور کند، خواهد فهمید که این جمع کثیر، صدها اقوام غالبین و فاتحین را فرو برده جزء خود خواهند نمود و به غیر از اسمی، آنهم در تاریخ، از آنها باقی نخواهد گذاشت، چنانکه مغولها و دیگران را با وصف غالبیت، هندی کردند و به لباس خود درآوردند.

و چنان گمان نشود که مقصود ما از آنچه ذکر کردیم تشویق بر ترک تعلّم لغت انگلیزیه است، بلکه چنین باید دانست که تعلّم لغت انگلیزیه، از چندین وجوه بر هندیان لازم است.

وجه نخستین آنست که حکومت هندوستان حکومت انگلیزیه است و ارتباط در میان مردم و حاکم و احقاق حقوق طرفین و رفع تعديات و اجحافات هرگز حاصل نخواهد شد، مگر بدین که رعایا لسان حکام خود را بدانند. وجه دومی آنست که اهل هندوستان به اشدّ احتیاج، محتاجند به جمیع فنون و معارف و صنایعی که در زبان انگلیزیست. پس واجب است بر ایشان که آن زبان را به خوبی اتقان نموده علوم و فنون را از آن لغت به لسان وطنی ترجمه نمایند و اساس مدنیّت حقیقیه را که معارف بوده باشد، در وطن عزیز خود استوار سازند.

و سیمی آنست که تسهیل طرق معاملات و تمهید سبل تجارت و اطلاع بر احوال و عادات امم و فهمیدن سجایا و اخلاق قبایل و دانستن تواریخ دول و ممالک، بی معرفت لغات آنها متعذر است، لهذا هندیان را باید که لغت انگلیزیه را خصوصاً و سایر لغات را عموماً، تعلّم نمایند تا آنکه بتوانند راههای تجارت و معاملات را وسعت دهند و ممکن شود ایشان را، که بر احوال جهانیان مطلع شده در اصلاح عقول و نفوس خود بکوشند و از روش دیگران عبرت گرفته خود را محل عبرت عالمیان نگردانند (چنانچه گردانند).

آنچه پیش ذکر کردم، بالنسبه به سوی اهل هندوستان بود. اما بالنسبه به سوی امت

انگلیزی، که امت غالبه است، پس باید دانست: حرص و طمع دول غربیه از حد تجاوز کرده است و تنافس و تحاسد ایشان، از اندازه گذشته است و راهها برآ و بحرآ مفتوح گردیده است. و دولت روسیه یکقدم پیشگاه (مرو) نهاده و یکدست (مقابل دروازه استانبول) داشته است. و دولت فرنسا بعد از هضم (تونس) چشم بر (طرابلس) و (مصر) دوخته و دولت نمسه^۱ دل بر (سلانیک) و (قسطنطنیه) بسته و دولت ایتالیا (مصر) و (طرابلس) را مطمع خود ساخته است. و دولت جرمن^۲ گاهی به جزیره (کریت)^۳ نظر انداخته بر سواحل شام بناء مستعمرات^۴ نهاده است. و هریک از آن دول عظام، دولت عظیمه بریطانیا را از روی حسد دیده، آتش حقدش مشتعل می شود، خصوصاً در وقتی که سلطه او را بر بهترین اراضی عالم و مهد^۵ اجناس بنی آدم و کرسی برهما^۶ مؤسس مدنیت، یعنی هندوستان ملاحظه می کنند. لهذا انگلیزان را از برای صیانت اقطار هندیه و حراست آن اراضی مقدسه، وسائلی باید بسیار قوی و اسبابی باید بسیار محکم تا آنکه بتوانند بدانها قطع آمال ارباب شره^۷ را نموده، اطمینان قلب، که حقیقت سعادت و غایت مطلوب انسانی است، ایشان را دستیاب شود و این حفاظت تامه، که موجب آرامی دل است، هرگز ایشان را حاصل نخواهد شد، به سبب استحکامات جبل طارق و جزیره مالطه و قبرس و باب المندب و عدن و جزیره سقوطره و کیپ و دره خیبر و مضیق کرم و دره بلان و شهر قندهار و هر فردی از عقلای انگلیز، اگر غور کنند به یقین خواهند دانست که استحکامات خارجه از برای صیانت امت عظیمه اجنبیه، موجب اطمینان خاطر و آرامی دل نخواهد شد.

بلی حفاظت کامله و حراست تامه و اطمینان خاطر کلی و سکون قلب حقیقی در وقتی ایشان را دستیاب خواهد شد که استحکامات پایداری مملکت خویشان را در قلوب هندیان استوار نمایند. این بدین گونه می شود که لغت هندیه را نیز لغت رسمیه دولت قراردادده، در جمیع جلسات متعلقه به امور هندوستان استعمال کنند، تا آنکه هندیان را معلوم شود که علاقه کلیه و رابطه تامه، در میان ایشان و امت انگلیزیه حاصل

۳. جزیره ای است در اقیانوس اطلس
۶. یکی از بزرگان مذهب هندوستان است

۱. اتریش
۲. آلمان
۴. نوآبادیها
۵. گهواره
۷. غلبه حرص

شده است و یک نوع جنسیتی صورت وقوع پذیرفته است و امتیازات غالبیت را برداشته، هندیان را در جمیع حقوق حتی در مجلس (پارلمان) با خود شریک سازند، چونکه امتداد مدت اجنبی بودن به قدر امتداد زمان وصف غالبیت است، و البته انسان دل به اجنبی نخواهد بست.

و دیگر آنکه اعانت نمایند هندیان را در ترجمه علوم و فنون.... از لغت انگلیزیه به زبان هندی و از برای اجرای این عمل جمعیتی تشکیل نمایند و فنون جدید را در مدارس و مکاتب به لسان وطنی، تعلیم دهند و از برای صناعت و زراعت در ممالک هندیه، مدارس کلیه انشاء نمایند.

بالجمله بر هندیان بدان نظر نگاه کنند که بر خود نگاه می کنند و همه تفاوتها و امتیازات را از میانه بردارند، چنانچه حقانیت و عدالت و انسانیت اقتضاء می کند، و چنانچه مدعیان عدالت از جنس انگلیز، همین امر را از دولی که مساوات تامه در میانه رعایای آنها نیست، خواهش می نمایند. و بلاریب چون هندیان از ثمار این مساعی جمیله بهره ور شوند، بقاء و سعادت و شقاء و فناء خود را به بقاء و سعادت و شقاء و فناء جنس انگلیز مربوط دانسته و چون شخص انگلیزی الاصل در صیانت منافع آن جنس خواهند کوشید و در این هنگام بیم و خوف بالمره زائل شده اطمینان کلی، چنانچه باید و شاید دستیاب خواهد شد.

و اگر هندیان اجتناء^۱ اینگونه ثمرات را از امت انگلیزیه نکنند، دلبستگی چگونه حاصل می شود و خیرخواهی به کدام نهج^۲ صورت هستی قبول خواهد نمود؟ زیرا که اگر انسان خیر خود را در خیر دیگری نبیند، هرگز از برای صیانت خیر آن جانفشانی نخواهد کرد، و عقل این امر را هرگز باور نخواهد نمود. و من به یقین می دانم که کوتاه بینان امت غالبه و مغلوبه، هر دو بر این اقوال اخیر به نظر تعجب خواهند نگرست ولکن چون زمانه شرح و تفسیر این اقوال را نماید، البته اذکیاء و اغیاء، همگی بر صحت آنها اتفاق خواهند نمود.

و این است مجمل آنچه می خواستم بیان کنم در واجبات لغات بر اهل آنها.

انشاء الله و ماشاء الله؟

چنانچه معلوم است عثمانیان شب جمعه اول ماه رجب را - که ليلة الرغائب است و «قندیل گیجه سی» می خوانند - خیلی محترم می دارند و در آن شب در خانه های بزرگان و پاشایان و مشیران، محافل باشکوه و ضیافتهای مطمئن بسیار صرف می شود و آن شب را غالباً تا بامدادان به مسامره می گذرانند.

به رسم مألوف و عادت معروف شب جمعه گذشته ۱۳۰۱ هجری را در خانه دولتمآب یوسف رضا پاشا کمیسیون مهاجرین که در بشکطاش واقع است ضیافتی نموده جمعی به شام مدعو بودند پس از صرف طعام در اثنای مسامره پاره سخنان شیرین و روح پرور از زبان مجلسیان مسموع شد که درج آن عبارات را در این اوراق خالی از فایده نیافتم (لعل الله يحدث بعد ذالک امراً)

اجزای محفل مزبور عبارت بود از سید ابوالهدی - شیخ ظاهر - شیخ رئیس ابوالمعالی بهجت بیک - سید برهان الدین پسر شیخ سلیمان بلخی صاحب کتاب ینایع المودة.

پاشای صاحب خانه به شیخ رئیس گفتند: دیروز شخصی از اهالی ایران مدیحه مشتمل بر ملقب حضرت رسالت پناهی و دائر به مکارم ذات اقدس پادشاهی ساخته به کاغذ نیکو و خط خوب نوشته آورده بود که من تقدیم به ذات شاهانه نمایم. این شخص می گفت تخلص من میرزا نصرت و از خواص طایفه هستم، قدری با او صحبت داشتم، سخنان بی سروه بسیار می گفت آخر یک رساله کوچکی از بغل درآورد که از تصنیفات رئیس ماست و به من تقدیم کرده من هم دیروز و امروز کراراً این رساله را مطالعه نموده ام، سر تا پای آن در معنی «انشاء الله» نوشته شده با اینکه شما

می‌دانید سواد عربی و فارسی من خوب است و از این اطلاعات عاری نیستیم و برای منطبقات «شفا» خلاصه نوشته‌ام و «احیاء العلوم» غزالی و «حکمة الاشراق» سهروردی را وقتی به ترکی ترجمه نمودم، مع ذالک هرچه به نظر عبرت و دقت خواستم، نتیجه از آن بیرون بیاید هیچ نتیجه بدست نیامد، غیر اینکه مسئله از اول مشککتر و حیرت بر حیرتم افزود.

یا للعجب، مردم عوام بیچاره ایران که چون ظلمتیان گویا تمام عمر خود را در میان چاه بسر برده‌اند، گرفتار چه موهومات و دچار چه نوع شماتت هستند؟ اینک این رساله، شما از این چه می‌فهمید؟ برای من توضیح بفرمائید!

جناب شیخ‌الرئیس با آن جزالت بیان که دارند قدری در رساله نظر کرده گفتند: من چند ماه است اعلانی در روزنامه «حکمت» منطبعة مصر در اوصاف این رساله می‌خوانم آخر نسخه آن را از بمبئی خواستم آوردند دیده‌ام. علاوه بر این مطالب این حضرات را هم بسیار شنیده‌ام و به زیانشان آشنا هستم:

مقصود سائل از سؤال این است که با وجود لوح محفوظ که همه چیز در آن ثبت است و با وصف اینکه ذات ازل لا یتغیر است، انشاءالله گفتن چه معنی دارد؟ یعنی چه فایده برگفتن این لفظ مترتب خواهد شد. زیرا که هرچه شدنی است و در علم ازلی گذشته می‌شود، اعم از گفتن انشاءالله یا نگفتن آن و هرچه نباید بشود و علم تعلق به آن نگرفته، نمی‌شود.

روح سخن و خلاصه جواب صاحب رساله در این باب، این است که از برای موجود شدن اشیاء در هر مرتبه علل و اسباب چند است: گفتن انشاءالله هم یکی از آن علل است که متمم وجود شئی در نشاء عین خواهد و اگر وجود چیزی در علم حق گذشته باشد، البته علل و اسباب آن هم که از آن جمله یکی گفتن انشاءالله است، در علم حق گذشته است. در این صورت گفتن و نگفتن انشاءالله هر دو یکی از نقوش لوح محفوظ می‌باشد. یعنی وقتی که بنده انشاءالله گفت و امر بر وفق مطلوب صورت گرفت، کشف می‌کند از اینکه در لوح محفوظ همین طور ثبت بوده است و اگر انشاءالله نگوید و امر بر وفق مرام جاری نشود، باز هم معلوم می‌شود که در لوح اینطور

منقوش و مثبت شده بوده: زیرا لوح محفوظ عبارت است از تمام صور موجودات حتی این لفظ هم.

پاشای مزبور در جواب گفتند: این سخن شما را وقتی قبول می‌کردم و آن را می‌دانستم که این قاعده در همه جا مطرود بود، به این معنی که از برای انجام هرکار به گفتن لفظ انشاءالله اکتفا می‌شد، یا بدون گفتن لفظ انشاءالله هیچ‌کاری صورت نمی‌گرفت.

بر فرض که گفتن انشاءالله هم داخل نقوش لوح محفوظ باشد، آیا سبب گفتن برای انجام مقصود و نگفتن آن از برای نتیجه معکوس، بچه دلیل ثابت می‌شود؟ اگر کسی امری را اجرا کردن بخواهد، اسباب حصول آن بطوریکه حکماء می‌گویند خارج از علل اربعه که علت فاعلی و مادی و صوری و غائی باشد نتواند بود، گفتن لفظ انشاءالله داخل در کدام علت است؟ وانگهی بسا انسان بخواهد امر غیرمشروع یا محال را از قوه به فعل بیاورد، مسلم است که اگر هزار انشاءالله بگوید، نه حق تعالی بکار غیرمشروع راضی است و نه مشیت به امر محال تعلق می‌گیرد. از آن طرف اگر کاری مشروع و معقول باشد، از نگفتن انشاءالله به قدر ذره ضرر برای انجام آن روی نخواهد نمود.

غالب این فرنگیها، خصوص آنان که مصدر کارهای معظم دنیا می‌باشند، مادی و طبیعی بوده‌اند و ابد آن قولاً و نه قصداً، لفظ انشاءالله را به زبان و خیال نمی‌آورند و ترجمه آن را به خاطر نمی‌گذرانند و با وجود این، آن کارهای بزرگ را که قریب به محال می‌نمود، در عالم صورت داده و می‌دهند. از آن طرف علمای اصفهان هزار ماشاءالله و انشاءالله و لاحول ولا گفتند و با افاغنه جهاد نمودند و آخر شکست خوردند و در حمله اول مقاومت و پایداری نکردند و هیچ‌کاری در هیچ‌عالمی از پیش نبردند.

پرنس بیسمارک هنگام محاربه با دولت فرانسه گفت: یک ماه اردوی آلمان را وارد پاریس می‌کنم. یکی گفت بگو اگر خدا بخواهد! پرنس مزبور جواب داد: که اگر خدا بخواهد می‌روم و اگر نخواهد می‌روم. زیرا که من تمام اسباب مادی و صوری را

فراهم آورده‌ام، دیگر چه حاجت به این لفظ دارم؟ با وجود چنین کفری که پرنس مزبور به اعتقاد ما گفت، آخر به مقصود خویش نائل گردید (بر منتهای همت خود گشت کامران).

اما فلان آخوند و فلان مقدس، چون اسباب مادی و صوری و نتایج امور را نمی‌داند! و کارها را به راهش نمی‌گذارد، هزار دور تسبیح از این کلمات را هم می‌گوید و بدبختانه به هیچ چیز موفق نمی‌شود.

در ابتدای انشاء شمندوفر در ملک هندوستان با نخستین قطاری که می‌خواست در قطار هند به حرکت آید مردی انگلیسی بود، در مقابل جمعی از هندیان ایستاده نطق نمود که: این واگون بدون زحمت و تعب مسافت ده روز راه را در یک روز طی می‌کند.

شخصی از مسلمانان هند که عازم به صوب مقصود بود: از یک طرف فرحناک شده از طرف دیگر این سخن را باور نمی‌کرد، گفت: انشاءالله چنین است، انگلیسی در جواب گفت بی‌بی! این خود می‌رود دخیلی به انشاءالله ندارد.

اوقاتی که من در طهران به سفارت رفته بودم، یکی از مترجمین سفارت فرانسه که فارسی تحصیل می‌کرد از میرزا حسین‌خان شوکت منشی سفارت ما پرسید این شکل (۸۶۴۲) که اهالی ایران روی پاکات می‌نویسند چه معنی دارد؛ منشی جواب داد که این اسم بدوح فرشته‌ای است که مکاتیب را به صاحبانش می‌رساند؛ ترجمان گفت: مگر در ایران پستخانه فراش ندارد، یا امور آنجا منظم نیست که باید فرشته بیچاره زحمت بکشد؟

در ممالک اروپا و آمریکا و غیره ابداً احتیاجی به این ملک بدوح نام نمی‌افتد و هیچ منت او را نمی‌کشیم، زیرا که پستخانه‌ها بسیار منظم است و مأمورین پست در اول وقت کاغذها را به صاحبانش می‌رسانند.

لذا اهالی آنجا به جای گفتن این الفاظ خوش آمد و چاپلوسی که خدا را از خود ممنون بکنند! از روی عقل و تدبیر درصدد انجام کارها برمی‌آیند و اسباب اولیه هرکار را فراهم آورده هر چیزی را به راهش می‌گذارند، اهالی ایران خدا را هم مثل

پادشاه و بعضی از شاهزادگان خود فرض می‌کنند که طالب این‌گونه تملقات و چاپلوسی‌های بی‌معنی باشد و دائماً از اینکه بگویند همه کارهای ما در زیر سایه عنایت شما درست می‌شود و خرابی و آبادانی دنیا به دست شما است (خواهی عمارتش کن و خواهی خراب کن) و را خوش آمده ممنون شود، دیگر نمی‌دانند که خداوند متعال غنی و بی‌نیاز است از این خوش آمدگویی‌های بندگان و برای هر کاری اسباب قرار داده و سعادت افراد انسان را به نیروی مجاهدات شخصی خود او گذاشته است.

این حرفهای بی‌معنی، بی‌نتیجه است که اخلاق مسلمانان به خصوص اهالی ایران را فاسد نموده و ضایع و تباه ساخته و عقل طبیعی ایشان را چنان از پای درانداخته که هیچ از پی اصلاح امور خود بر نمی‌آیند و اصلاح امور زندگانی خود را از معجزات آسمانی منتظرند! اگر فترتی در کارشان روی دهد می‌گویند: دستی از غیب پیدا شود و اصلاح کند. اگر خانه‌شان کثیف شود، توقع دارند ملائکه بیاید جاروب کند! اسم این‌گونه کسالت و تنبلی‌ها و جهالت را توکل و تفویض نهاده‌اند (تعالی شانه عما یقولون).

به جای همه چیز صبح و شام به اوراد و اذکار و دعای جُلجلونیه و حرز کفعمی و جوشن کبیر و صغیر و ختم صلوات و لعن چهار ضرب! مداومت نموده و گمان می‌کنند که به محض لقلقه لسان، امور زندگانی و معاش انسان درست خواهد شد: زهی سودای بی‌حاصل.

علما و عرفای ایشان دانستن این سخنان لاطایل را که به هیچ مناطق و برهانی درست نیست، داخل در فضایل و کمالات انسانی محسوب می‌دارند و به این چیزها افتخار می‌کنند و کتابهایشان پر است از این قبیل حرفها، که نتیجه جز خرابی عالم و فساد اخلاق بنی آدم و تنبلی و کاهلی و رخاوت نفوس و اعتقاد به اموری که خلاف واقع و نفس‌الامر می‌باشد، نداشته و ندارد.

جناب شیخ‌الرئیس گفتند: این سخنان شما مطابق مذهب و عقاید اسلام نیست و اگر کسی دیگر به جای من بود، شما را تکفیر می‌کرد.

پاشا خندید و گفت: قاطعترین براهین علمای اسلام در مباحثات تکفیر است و می‌گویند: ایه‌السیف تمحوایة‌الجہل. همین‌طور که خداوند پیغمبر اسلام را ارزان کرده بودند علمای ایران کفر را ارزان کرده‌اند! شیخ‌الرئیس جواب داد که شما برخلاف نصر آیه مبارکه سخن می‌گوئید که: ولا تقولن لشيئ انی فاعل ذالک غداً الا ان یشاء الله.

* * *

مشاجره به طول انجامید و هر دو نفر به اتفاق از سید جمال‌الدین محاکمه خواستند و سید مزبور را حکم قرار داده خاموش نشستند: لاجرم سکوت عمیقی در آن مجلس دست داد. سید گفت: من از هر دو نفر شما بزرگوار خیلی تعجب می‌کنم که چرا باید شما مسئله چنین بدیهی را سؤال کنید و راه به این صافی را در معقبات بیفکنید؟!:

قطع نظر از مسئله خدا و بنده و نسبت خالق و مخلوق، فرض کنید کسی نوکر جناب پاشا است، کسی از او پرسید فردا فلان کار را صورت می‌دهی یا نه و فلان فقره را به من قول می‌دهی تمام بکنی یا خیر؟ او مجبور است که در جواب بگوید من از خود استقلال و اختیار تامی ندارم، اگر آقا و متبوع من در این کار موافقت کند و میل او باشد من خواهم کرد و الا فلا «ازمة الامور طراً پیده»

همچنین هر طفل ابجدخوانی می‌داند که «ازمة امور و اعنه اسباب مصالح جمهون» در قبضه اقتدار ما نیست، لاجرم در هر امر سهل‌الاجرائی اگر کسی بخواهد امنیت حاصل کند که «من اینکار را حتماً به جای خواهم آورد» با وجود حوادث کبونی و اطوار انقلابات عالم حاصل نمودن چنین امنیت یاد دادن اینگونه تأمین ممکن و معقول نیست، در اینصورت شخص عاقل در هیچکاری بطور قطعیت حکم نمی‌کند و صریحاً تأمین نمی‌دهد که اینکار حکماً خواهد شد، یعنی باید به لفظ انشاءالله استثنا نماید و استثنای او برای این نیست که خدا از او ممنون بشود و به سعی در انجام مقصودش نماید و همچنین نگفتن انشاءالله خدا را به غضب و لجاج نمی‌آورد. بلکه فقط گفتن انشاءالله برای این است که طرف مقابل اطمینان و امنیت قطعی حاصل نماید و خلاف قول گوینده ظاهر نشود.

بلی این حوادث و انقلابات هرج و مرج اوضاع و اسباب در ایران و بلاد اسلامیة

بیشتر از جاهای دیگر است. در سایر ممالک هر چیزی بجای خودش هست و تا یک درجه امور عالم منظم است و در تحت ترتیب و انتظامات آمده، هرج و مرج کمتر واقع می‌شود و هرکاری را به راهش گذاشته‌اند و اسباب هر چیزی را کشف نموده‌اند. این است که آنجاها کمتر لازم می‌شود انسان لفظ انشاءالله بگوید و درباره امور آتیه می‌تواند به مردم تأمینات صریحه بدهد. ولی در ایران و سایر بلاد شرق بواسطه حوادث و انقلابات و اغتشاش بسیار و موانع و عوایق بیشمار هیچ‌کاری منظم نش از برای هر چیز هزارگونه مخل و عایق آشکار و پنهان می‌باشد و اغلب علل و مو مخفیه را اهالی به واسطه بی‌علمی نمی‌دانند؛ لذا انشاءالله خیلی لازم می‌شود و ملکه بدوح نام بسیار زحمت می‌کشد!

جناب شیخ‌الرئیس گفتند: خیلی محظوظ شدم از این بیانات دلکش شما ولیکن یک نکته دیگر را فراموش نمودید و آن این است که توکل و توسل عبد در افعال و حرکات خود به مبدأ حقیقی، البته خالی از تولید و ایجاد یک قوت روحانی فوق‌الطبیعه در نفس او نیست. اگرچه حق سبحانه و تعالی، منزّه است از توجه و توسل، ولی برای خود عبد که بالذات محتاج به مدد متصل از طرف مبدأ فیاض می‌باشد، این معنی خیلی دخالت دارد. چرا که اتصال به مبدأ وجود یا طبیعت کلی بهر معنی که ملاحظه شود موجب خلق روحی جدید در او خواهد بود.

سید در جواب گفت: چون شریعت ما سمحه سهله است و نمی‌خواهم کار را به مشکلات بیفکنم. در این مسئله داخل نشدم. زیرا که فهمانیدن آن از روی حقیقت شرح و بسطی لازم دارد و گفتن آن بر وجه اختصار مضر به عالم انسانیت است. یعنی آن وقت مردم عوام شاید چنین گمان کنند که در کارها، به جای همه چیز باید توسل و توجه به جانب جناب حق تعالی کرد و از سایر تشبّثات قطع نظر نمود؛ و حال آنکه هرگونه تشبّث و توسل در امور، عین توجه به حق است «اینما تولو فثم وجه الله» چه اگر کسی به حقیقت نظر کند، به خوبی می‌داند که جستن اسباب و استکشاف علل امور، عین توجه به مبدأ فیاض است در اصلاح و اجرای آن کار، فقط در اینجا یک لطیفه نازکی است که جز آشنایان به لسان حکمت، دیگری نخواهد فهمید، اگرچه بیان آن

لزمی ندارد، اما برای آنکه بدانید کِلک ما نیز زبانی و بیانی دارد اشاره به آن می‌کنیم. چون امور این عالم منقسم می‌شود به امور حقیقیه نفس‌الامریه که جهات وجودی در آن غلبه دارد و امور باطله سراییه، که جهات عدمی در آنها غلبه دارد و به عبارت آخری: منقسم می‌شود به شجره طیبه ثابته و شجره خبیثه مجتثه یعنی به خیر و شر و نفی و اثبات و نور و ظلمت و ثواب و گناه یا عذب فرات و ملح اجاج!

مسلم است که آنچه هست، اراده حق تعالی بالذات بدان تعلق گرفته و در لوح محفوظ ثبت مشیت همان امور نفس‌الامریه حقیقیه است و اگرچه به واسطه بعضی غلطات طبیعت و شعبده‌های عالم کون و فساد، موقتاً مانع و عایقی در آنها روی دهد عاقبت غلبه اصلیه با آنها خواهد بود.

و اما آن امور باطله عدمیه مجتثه هیچوقت بالذات مشیت نیستند و اگر باز وقتی از روی شعبده و شعوزه و سحر طبیعت، جولانی موقتی نمایند، عاقبت ذهاق و زوال یافته حکم دولت مستعجل و سرآب بقیعه خواهند داشت و اینگونه امور ابداً در لوح محفوظ ثبت نشده، بلکه فقط در لوح محو و ازاله آنها ثبت است. لهذا در هر امری که بنده می‌خواهد اجرا نماید، باید اولاً ملاحظه نماید که جهات وجودیه خیریه غلبه دارد یا جهات عدمیه و شریه؟ اگر جهات وجودیه خیریه غلبه دارد، حکماً آن امور موافق با خواست خدا و مثبت در لوح محفوظ می‌باشد و اگر فوراً صورت نگیرد و عایقی رخ دهد عاقبت غلبه با آن خواهد بود و این امر قطعاً در ضمن انشاءالله افتاده است، باید توکل به خدا کرده طریق خیر و صواب را اختیار نمود و درصدد انجام آن کار برآمد که ان العاقبة للمتقين والا اگر جهات نشر و عدم در آن غالب باشد از شمار انشاءالله خارج است و در لوح محفوظ ثبت نشده و اگر هم به ظاهر صورت بگیرد صورتی است بی‌معنی و سرایی است بی‌حقیقت و نمایشی بی‌اصل - این است معنی اصلی گفتن انشاءالله و نگفتن آن.

مار و افعی چندین برابر قوت بدنی و طول عمرش از کرم ابریشم بیشتر است و منشاء آثار فائقه می‌باشد و هزارها از آن حیوان ضعیف کم‌عمر را آکل است، ولی چون جهات وجودی یعنی منافع و خیرات در این یکی غلبه دارد و جهات عدمیه

یعنی شرور و مضرات در آن دیگر غالب است، لهذا این یکی را پس از مردن احیا می‌کنند و آن دیگر را با اینهمه سخت‌جانی اعدام می‌نمایند زیرا که در علم ازلی اثبات این و نفی آن گذشته است اگر معاویه به صورت (ظاهر) بر امیرالمؤمنین غلبه نمود، از شعبده و سحر طبیعت بود. ولی خواست خداوند این است که عاقبت غلبه حقیقی با حضرت امیرالمؤمنین شد؛ زیرا خداوند غلبه اولیای خود را می‌خواست و در لوح محفوظ نیز غلبه اولیاءالله ثبت است نه مغلوبیت آنها.

حضار پس از شنیدن این کلمات حکمت آیات، بر رأی بلند و فطرت ارجمند سید مزبور آفرین بسیار نموده متفق‌القول گفتند: «حد همین است سخندانی و زیبایی را». جناب پاشای میزبان روی به سید برهان‌الدین نموده گفتند: چقدر خوب است اگر شما این سؤال و جواب امشب را به زبان پارسی رساله کوچکی بکنید تا بدهیم طبع نمایند و در ایران نشر بدهیم یا بفرستیم در اختر چاپ کنند شاید بدین واسطه قدری تنویر عقول و افکار ملت شده رفع خرافات از میانشان بشود و آن بیچاره مردم ساده‌دل شب و روز چون حیاری و سکاری، مسحور و مفتون این الفاظ بی‌معنی و تحقیقات بی‌نتیجه نشوند و عمر عزیز خود را به خیال این موهومات بی‌سروته به هرزه تلف نمایند: ضعف الطالب و المطلوب.

درواقع به قول جناب سید درباب این مسئله، من از دهنده جواب آنقدر تعجب نکردم که از کننده سؤال! اینگونه مسائل چه پرسیدن دارد؟ و نتیجه این شرح کشف چیست؟ حقیقه این مسئله بدیهی چه موقع سؤال کردن است؟

و در جواب آن اینهمه لاطایل و ابحاث طویله ضرور نیست! عجب آنکه چنین مسئله غیرمهم را اینطور اهمیت می‌دهند که می‌نویسند: این مسئله بی‌صعب و مستصعب است و تاکنون هیچیک از علما و حکما نتوانسته‌اند آنرا حل نمایند: این اکل از قفا چه ضرور؟

تحقیق مشیت و مشائت و لوح محفوظ زبرجد و لؤلؤ چه مناسبت دارد؟ سخن بدین صافی و سادگی را نباید آنهم در عقده‌های پیچ‌پیچ و صبغات هیچ‌اندر هیچ افکند و ذهن عوام‌الناس بیچاره را مشوب و مغشوش نمود، گویا خواننده باید تنها از فضیلت

صاحب رساله خبردار شود نه از حقیقت امر. لاحول ولا قوة الا بالله قوت به مطلب نمی‌دهد، این زحمات اگر برای این است که چهار نفر عامی جاهل علی‌العمیا سری بجنبانند و به این مزخرفات محو و مات شوند و این اصطلاحات خالی را شنیده از میدان بیرون بروند، تسخیر احمقان به تمسخر و استهزای رندان نمی‌ارزد! کاش بجای اینهمه زحمت، یک مسئله علمی که مفید به اخلاق یا احوال مردم باشد بیان می‌کردند تا هم عوام استفاده کنند هم خواص تمجید نمایند.

اگر شهرت و شرف و قبول عامه و تعظیم خاصه را می‌خواهند، چرا از طریق مستقیم پیش نمی‌روند و در تنویر عقول و ترقی نفوس و اصلاح اخلاق و سعادت عموم نمی‌کوشند که می‌خواهند از غیر راه پاره نظریات و موهومات مضر برای مردم زیاد کرده نفوس مردم مستضعف را حیران و سرگردان بگذارند، تا آن بیچارگان در این میانه کور و کر بمانند و خر سواران روزی چند خر برانند!

می‌گویند ما مربی عقول و ارواح مردم هستیم اشهدکم بالله آیا از روزی که این بزرگواران پیدا شده‌اند و این حرفها را می‌زنند و کتابهای بسیار در اینخصوص نوشته‌اند، بواسطه این حرفها و کتابها کدام شعبه از امور ملک و ملت ترقی کرده؟ آیا صنعت پیش رفته یا زراعت ترقی نموده یا کار تجارت بالا گرفته یا بواسطه این سخنان مردم متیقظ و بیدار شده؟ نظام و قانون عدلی تأسیس کرده‌اند، یا علوم و معارف پیشرفت نموده است؟

جز اینکه مردم جاهلتر و چشم بسته‌تر و ظلماتی تر شده‌اند و بر موهومات آنها پاره مزخرفات دیگر افزوده! ظلمات بعضها فوق بعض همه جای عالم را نور علم و معرفت فرا گرفته حتی یهودیهای اسپانیول و تمارهای قازان ارمنیهای آماسیه. بیچاره ایرانیها را این حرفها از همه چیز بازداشته و از قافله ترقی دنیا عقب انداخته است دل خودشان را خوش کرده‌اند که ما اهل آخرت شده‌ایم: حساب آنها با کرام‌الکاتبین است.

دنیا طلبیدند و بجائی نرسیدند تا خود چه بود آخرت ناطلیده

کسی که از ترتیب دنیوی خود عاجز بماند البته از کار آخرت به نحو اولی عاجز

است، من لامعاش له لامعاد له، تا ببینیم معنی آخرت نیز چه چیز است؟ اگر معنی آخرت طلبی روی از دنیا تافتن و طلبیدن منافع عمومی و حب ابنای نوع و فداکاری منافع جزئی شخصی خود در راه منفعت عامه باشد، به این معنی اهل آخرت صرف اهالی امریکا و انگلستان و بعد از آن سایر اهالی اروپا هستند و ویل للمکذبین، و اما اگر معنی آخرت فقط تحصیل منافع جزئی شخصی خود باشد و ترجیح یکذره منفعت جزئی خود بر ضرر کل کائنات و تنها به حفظ مال و جلب منافع خود اندیشیدن و اصلاً از حال ابناء جنس خود به خاطر نگذرانیدن و بد یکدیگر را خواستن و از آنچه از این قبیل است و در هر مورد لفظ «به من چه» را جزء اعظم پیشرفت خود ساختن، در این صورت اهل ایران بنده خاص خدا و اصحاب آخرت هستند! فطوبی لهم اگر معنی آخرت موهومات دور و دراز یافتن باشد و کسالت و جهل و تنبلی را شعار خود ساختن، در اینصورت عرفای ایران خاک یک جوکی هندی را نتوانند برچید: چه در هر گوشه هندوستان یک هندوی برهمن صدبرابر این نظریات را بهم می‌بافد و عالم وجود را هنوز رؤیای حقتعالی گمان می‌کند. (کانواشد منهم قوۃ) وانگهی شریعت ماکه سهله سمحه است اگر بنا شود در یک مسئله انشاالله، انسان دچار اینهمه مشکلات لاینحل بشود، هزار بار رحمت بر پدر بودا و برهمن و جوکیان حشاش هندوستان!

خلاصه جای تأسف است که علمای روحانی و عرفانی سبحائی اینهمه سخن در موهوم مطلق برانند و معلوم مطلق را ندانند.

اوقاتی که سلطان محمد فاتح اسلامبول را محاصره کرده بودند و هر روز نقبها در شهر می‌زد و روضه‌ها در حصارها می‌افکند، اهالی روم به جای مدافعه اینحال هر روز جمعیت نموده با قیصر خود می‌رفتند در جامع ایاصوفیه که آنوقت کلیسای اعظم رومیان بود و بر سر این مسئله سخنان بسیار و مشاجرات بی‌شمار می‌راندند که آیا وقت کوفتن میخ بر بدن مبارک حضرت مسیح که به دار آویخته بود، آن میخها تنها به ناسوت آن حضرت خورد یا به لاهوت و ناسوتش هر دو؟!۱

جمعی می‌گفتند: به ناسوت آن حضرت اصابت نمود و به مرتبه لاهوت ضرر نرسید

(چنانکه شیخیه می‌گویند: بدن اصلی حضرت سیدالشهداء مقتول و شهید نشد) و برخی می‌گویند که هم به ناسوت کارگر گشت هم به لاهوت و به این واسطه عالم سه روز بی‌خدا ماند!

‘مشاجره و مباحثه ایشان بر روی این مسئله روحانی هر روز کسب شهرت می‌کرد و ابداً به خیال مباحثه و مهاجمه عثمانیان نبودند بلکه می‌گفتند: اولاً بر ما کشف این مسئله فرض عین است که اصول عقاید مان فاسد و مختل نمانده بعد از آن باید بشناسیم نایب خاصی حضرت مسیح کیست؟ آنوقت به سایر چیزها باید پرداخت و گمان می‌کردند که حضرت عیسی، پاپ اعظم را تایید می‌فرماید و عثمانیان به یک دعای پاپ به زمین فرو می‌روند! خلاصه روزی در این بین که همگی در ایاصوفیه جمع بودند سلطان محمد فاتح وارد شهر و سرداران ترک داخل کلیسای مزبور شده شاه بطریق‌ها را تماماً گرفته کشته و از دغدغه ناسوت و لاهوت خلاص کردند! اینک حال علمای ایران خصوص عرفا و شیخیه امروز همان نحو است فاعتبروا یا اولی‌البصار. مسائل مهمه خیلی معتنی به را که اصل اساسی اسلام به آنها بسته است نسیا منیسا و مسکوت عنه گذاشته‌اند، از هر گوشه یک عارف نیمچه بیرون می‌آید، به هوای ریاست پاره عرفان پوشیده به قالب می‌زند و خود را نایب خاص امام عصر(ع) می‌خواند و باقی مسلمانان را کافر و ناصبی و مرتد دانسته، تجویز لعن بر آنها می‌نماید، بلکه تبری از آنها و بغض اخوان دینی را جزء دین قرار می‌دهد. این است ثمره طیبه‌ای که از این سخنان بیرون آمده! تمام معلومات ایشان عبارت از همین چیزها شده و نام آنرا علوم آل محمد(ص) گذارده‌اند (استعیدالله عما یفترون)

عجبتز اینکه در هر علم و فنی خود را داخل می‌کنند و می‌خواهند به مریدان عامی بیچاره مشتبّه نمایند که آقا همه علمی را می‌دانند! و حال آنکه آن بیچاره از هیچ جا خبر ندارد!

دیگر عجب آنکه آقایان مکرم جغرافیای آسمان را واجب به واجب می‌دانند و جمیع کوچه‌ها و خانه‌های شهر جابلقا و جابلسا را نقشه برداشته‌اند، ولی از جغرافیای زمین هیچ خبر ندارند، حتی از شهر و دهات خودشان هم مطلع نیستند! و تاریخ

جان بن جان و اسامی ملائکه سموات و ارضین و هرچه در آتی واقع خواهد شد همه را خوب می‌دانند! اما از تاریخ ملت خودشان یا ملل عالم اقلأً به گوششان چیزی نرسیده و نمی‌دانند علت ترقی و تنزل ملل دنیا در هر زمان چه بود؟!.

یک نفر بچه ارمنی که از مکاتیب فنی بیرون می‌آید، اگر در مقابل او بگذارند که چقدر لسان مختلف می‌دانند و علوم کسب نموده، بیچاره خجل خواهد شد و دیگر ادعا نخواهد کرد! فرنگیان را مذمت می‌کنند که طالب دنیا هستند و هیچ از معاد و آخرت خبر ندارند و حال آنکه دنیاپرستی خودشان صد درصد بیشتر است و از برای تحصیل ریاست و حب جاه و ثروت بهرگونه رذالت و دنائت تن در داده‌اند، اگر اعتقاد داشتند البته به فریب دادن مردم راضی نمی‌شدند!

گوئیا باور نمی‌دارند روز داوری کابینه قلب و دغل در کار داور می‌کنند بیچاره فرنگیان داخل در نظام و آبادی عالم هستند، اینها به عکس سعی در خرابی عالم و آدم دارند. فرنگیان در راه منافع ملت و نوع خود دائماً فداکاری می‌کنند! اینان جز خود دیگر کسی را زنده نمی‌خواهند ببینند. فرنگیان دنیا را از راهش طلب می‌کنند اینان از بی‌راه، فرنگیان همه محاسن دین اسلام را اتخاذ نموده‌اند، فقط یک اسم خالی از آن باقی مانده است. با کمال تأسف به علمای مسلمانان بشارت می‌دهم که تا چند سال دیگر هم اسلامیت را هم از ما خواهند برد و ما را امت ممسوخه حساب خواهند کرد؛ علما و مشایخ و مرشدهای ما چنین گمان می‌کنند که این ریاست بلاستحقاق و خرسواری مفت برای ایشان دائماً خواهد بود و همیشه سلطنت لایزال خواهند کرد و اگر در اروپا و آمریکا هم مسلمانی پیدا شود، می‌آید دست ایشان را می‌بوسد و تقلید ایشان را می‌کند؛ دیگر نمی‌دانند که جهالت دائمی خلاف عدل الهی است.

عنقریب عقلها منور و چشمها روشن و باز خواهد شد و مردم از فریب بیرون آمده این پالانها و بارها را از دوش خواهند افکند و حقیقت و زلال دیانت اسلام بدون خرافاتی که بر آن افزوده‌اند، به میدان خواهد آمد. علوم و فنون عصریه خرافات را از گوش مردم بیرون می‌کنند و مردم از خیال مریدی و مرشدی منصرف می‌شوند و

هرکس به خیال زندگی و اصلاح امور ملت و نظم مملکت خود می‌افتند، زیرا که این مرید و مرشدبازینها با نظام عالم منافات کلی دارد. ملل فرنگستان تا از زیر بار پاتریکها و پاپهای خود بیرون نرفتند به این درجه ترقی نرسیدند اوقاتیکه دچار خرافات و غرق تقلید رؤسای روحانی خود بودند هزاربار از اهالی ایران کارشان خرابتر بود.

بدیهی است هرکس این حرفها را بزند بلا تامل و بدون سؤال و جواب این علمای از همه جایی خبر حکم به ذنقه و قتل و اعدام او می‌کنند که ای ملعون به شریعت استخفاف نمودی. از دین برگشتی! مرتد شدی! کافر هستی! قتل واجب است! خونت هدر مالت مباح است! زیرا که این حرفها به دکان ما ضرر دارد و چشم و گوش مردم باز می‌شود از زیر بار ما می‌روند هرچه این بیچاره داد کند و فریاد بزند که والله من خدا را یکی می‌دانم پیغمبر خدا و معاد و قیامت و روز جزا و حشر و نشر و ائمه اثنا عشر را بهتر از شما اعتقاد دارم و می‌شناسم، مقصودم از این بیانات ترقی مسلمانان و بیدار شدن علمای اسلام از خواب غفلت است، هیچ به خرج نخواهد رفت!

ولی چه چاره باید حرف حق را گفت و شنید و از هیچ چیز ترسید: البته ثمر هم خواهد داشت چنانکه گفته و از پیش رفت و ثمر کرد.

ای مومن هوشمند تو که این رساله مختصر را می‌خوانی خواهش دارم خوب دقت کنی و رساله رکن رابع را پیش رویت گذارده! و کلاه نیم‌قازی خود را قاضی قرار دهی و از روی انصاف محاکمه کنی پیش خود و ببینی که آیا از این عبارات ساده و جمله‌های کوتاه و معانی روشن که با کمال وضوح نوشته شده، بیشتر استفاده نمودی یا از آن نغمه‌های طویل و قصه‌های دراز و حرفهای کوسه و ریش پهن که سروبن و مطلع و مقطع و مبتدا و خبرش معلوم نیست؟! و آخر مطلب و مقصود در طی عبارات گم می‌شود و هرچه علی طولها آن عبارات فاضلانه و اصطلاحات مغلق حکیمانه را می‌خوانی وجدانت به زبان حال می‌گوید:

«کجا بودم اکنون فتادم کجا» نهایت این است که به وجدانت جواب می‌دهی که: من عامی هستم این عبارات حکمت آمیز را نمی‌فهمم، باید تسلیم شوم تا از اهل ایمان باشم! وجدان بیچاره‌ات جواب می‌دهد که:

ای مرد محترم کمال بی‌انصافی است که به‌چیز نفهمیده تصدیق کنی و تسلیم شوی همه چیز را گمان مکن که تو نفهمیده! آخر شاید گوینده نفهمیده باشد! وانگهی سخن و کلام برای تفهیم و تفهم است، اگر آن مرشد تو منطق و کَلَم الناس علی قدر عقولهم را می‌دانست طوری می‌گفت و می‌نوشت که همه کس بفهمند و استفاده کند! باری گرفتیم که آن رساله یابو تخلص را نفهمیدی این مختصر را با این وضوح عبارات که می‌فهمی!

ملاحظه کن و انصاف بده که با این قلت حجم صدبرابر رساله آن گوشوار عرش خداست! هرچه در آن رساله است روح و جوهر تمام آنها با اجوبه و اعتراضات و مطالب عدیده دیگر در این مختصر گنجیده! اگر مقصود صاحب رساله اینست که تو نفهمیده قبول کنی، مقصود ما اینست که تنها تو بفهمی خواهی قبول کن و خواهی قبول مکن. ما فهمیدن از تو می‌خواهیم نه باور کردن.

نظر به وضوح عبارات و سهولت الفاظ این رساله را تحقیر و استخفاف مکن این الفاظ سهل ممتنع را بین که عالمی معانی در یک جمله کوچک او منظوی است. و این حجت نورانی را مشاهده نما که اثبات خود را در ضمن معانی خود مندرج دارد. هذا عذب قرات و هذا ملح اجاج (باید هر درختی را از میوه‌اش شناخت)

پایان^۱

۱. همانطور که ملاحظه فرمودید، همه مسائل این رساله (انشاء الله و ماشاء الله) از سید جمال الدین نیست، بلکه بخشی از آن، در پاسخ و توضیح مسئله از سید جمال الدین است.

طبق نوشته م. وحیدزاده در مجله «ارمغان» شماره ۴ سال ۲۳: در شب جمعه اول رجب سال ۱۳۰۱ ه. ق، در دست یکصد و بیست سال و پیش - محفلی در منزل یوسف رضا پاشا با حضور جمعی از علما و فضلاء بزرگ ایرانی و عثمانی مانند: شیخ ابوالهدی، احمد اسعد افندی، ابوالمقامی بهجت بیگ، سید برهان الدین (فرزند شیخ سلیمان بلخی مؤلف ینابیع الموده ره) و ایرانیانی چون: سید جمال الدین اسد آبادی، شیخ الرئیس، میرزا آقاخان کرمانی، تشکیل شده بود... آن شب بحث بر سر مسئله «انشاء الله و ماشاء الله» بوده و سید جمال الدین بعنوان «داور» مطالبی بیان داشته که میرزا آقاخان کرمانی آن را «صورت مجلس» نموده و بیانات سید را بشکل رساله‌ای مستقل منتشر ساخته است. نسخه‌ای از این رساله بدست آقای وحیدزاده رسیده و او آن را در مجله «ارمغان» چاپ تهران، سال ۲۳ شماره ۴ و ۵ منتشر ساخته است که اینک برای استفاده عموم، در ضمن مجموعه آثار سید، به نقل آن پرداختیم...

۱۰

قصه های استاد

شوم و اقبال
شاهزاده عزیز!
دلبخواه ها
دلریا!

یادآوری

قصه‌های استاد که برای اولین بار در ضمن مجموعه مقالات سید نقل می‌شود، شامل چهار داستان است که بصورت مخطوط در بین مجموعه آثار و مقالات سید، در «کتابخانه مجلس شورای اسلامی» نگهداری می‌شود.

نگارنده در ضمن تحقیق و بررسی این آثار و مجموعه، به این چهار داستان برخورد و کپی کامل آنها به لطف استاد عبدالحسین حائری رئیس سابق کتابخانه مجلس، در اختیار اینجانب قرار گرفت و هدف آن بود که در ضمن آثار و مقالات سید چاپ شود... اما تأخیر ما در نشر آثار سید، سبب شد که مرحوم ابوالفضل قاسمی این داستانها را که نسخه عکسی آنها در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران نیز موجود است تحت عنوان: «قصه‌های استاد» در سال ۱۳۵۳، منتشر سازد... برای مراعات «حق تقدم» ایشان، مطلبی را که در مقدمه خود نوشته است، نقل می‌کنیم، تا علاوه بر آگاهی از یک دیدگاه، کوشش مرحوم قاسمی را پاس داشته باشیم.

«ابوالفضل قاسمی» در ضمن مقدمه مشروحی که درباره مبارزات سید نوشته و او را «شهید راه آزادی» نامیده است، درباره این قصه‌ها چنین می‌نویسد:

«... تا بدانجائی که ما سیدجمال‌الدین اسدآبادی را شناخته‌ایم او پیشوای دانشمند و قهرمانی پرتحرک، سیاستمداری ضد استعماری، دینداری واقع‌بین، مجاهدی دور از پیرایه و دارای زندگی ساده بود که با تاکتیکهای متداول و مترقی زمان خود: مقاله‌نویسی، سخنرانی، مصاحبه و میتینگ به جنگ دشمنان می‌رفت، مردم را بیدار و متشکل می‌ساخت. در هر جا از مقالات سنگین و سیاسی و سخنان پراحساس او دشمنان در بیم و هراس بودند. تاکنون مقالات دینی و علمی و سخنرانیهای اجتماعی و سیاسی زیاد از او طبع و نشر گردیده است.

ولی شاید امروز شما با شگفتی زیاد بشنوید که سید در یکی از رشته‌های مهم ادبیات و تبلیغات نیز دست داشته است و برای روشن کردن مردم از این شیوه نیز استفاده نموده است.

آری! اسدآبادی قصه‌نویس و قصه‌گوی زبردستی نیز بوده و در این راه دارای دبستان و شیوه ویژه‌ای بوده است. قصه‌های سید مثل سایر کارهای او خلاق، فیاض و از لحاظ فکری برانگیزنده و از لحاظ اخلاقی آموزنده و از جنبه اجتماعی سازنده است.

قصه‌گوئی در زمانهای گذشته بیشتر جنبه سرگرم‌کننده و تفریحی داشته است و خواننده کمتر از آن دریافت فکری و اجتماعی می‌کرده است. اگر هم قصه‌گوئی در شرق با هدفهای اجتماعی و انسانی نوشته شده است چون نویسنده نخواسته با صراحت از آن استنتاج انسانی و اخلاقی نماید، کمتر خواننده متوجه جنبه‌های ویژه این نوع داستانها شده است.

قصه‌گو قصه خود را می‌گوید و در پایان بی آنکه نتیجه‌گیری و جهت‌یابی کند خواننده را به حال خود ول می‌کند تا هر کس به قدر فهم و گمان و دانش و احساس خود از آن بهره‌برگیرد.

ولی نویسنده این قصه که زندگیش از آغاز تا انجام کشش و کوشش، سازندگی و آموزندگی، بیداری و هشیاری مردم و تشکل قوا در جهت محو بدیها و پلیدی‌هاست، در قصه‌های خود خواننده را به حال خود نمی‌گذارد.

سید در پایان قصه‌ها از خواننده‌ها می‌خواهد درباره حوادث و رویدادهای آن قصه بیندیشند، فکر خود را به کار بیاندازند و آنچه از قصه فهمیده‌اند بگویند. سپس خود گفته‌های آنان را اصلاح می‌کند و از داستانها نتایج اجتماعی و دینی و سیاسی می‌گیرد. بنابراین ما در این داستانها دو چیز می‌بینیم: یکی قصه‌گوئی که خود از آغاز و تا انجام زندگی در راه تحقق آرمانهای انسانی کوشا بوده است و دیگری داستانهایی که جنبه آموزندگی اخلاقی و انسانی دارد.

سلطان عبدالحمید در سالهای آخر عمر سید همینکه دید اندیشه‌ها و کردارهای

سید چه موجی از تحول را در همه جا پدید آورده است و بنیاد کاخهای بیدادگری را سست و لرزان ساخته است، به قول خود او را «مشغول تدوین کتاب» می‌کند! قصه‌های سید در این روزها خلق شده است. عکس خطی این قصه‌ها را نگارنده در کتابخانه دانشگاه تهران جزء اسناد و مقالات تاریخی تحت شماره ۶۳۴۳ گنجینه عکسی یافتم.

در این قصه‌ها شما مختصر تغییرات کلامی و دستوری خواهید دید، با اینکه نگارنده کوشیده است چیزی کم و یا اضافه بر عبارات نشود ولی ناخوانا بودن و یا نارسایی و بعضی ضروریات و ملاحظات موجب گردید کلماتی جانشین و یا تغییر داده شود. و این کار بقدری ناچیز است که در حکم هیچ تغییر نیست.»

تهران مرداد ماه ۱۳۵۳^۱

اشاره به این نکته نیز ضروری است که این قصه‌ها، بخط خود سید نیست... و ظاهراً طبق روش تقریباً همیشگی، سید قصه‌ها را بیان می‌داشته و یکی از شاگردان و یا علاقمندان وی آنها را می‌نوشته است... و با توجه به وضع سید در اواخر عمر، و اشاره به این امر که قصه‌ها محتوایی هماهنگ با اندیشه‌های وی دارد و اینکه تنها نسخه خطی آنها، در بین آثار مخطوط سید پیدا نشده است، می‌توان اطمینان یافت که قصه‌ها از سید و تحریر از دیگران است...

البته در این چاپ، ما علائمی از قبیل «ویرگول، خط تیره، تعجب و گیومه» به تناسب بر آن افزوده‌ایم تا قرائت آن آسانتر و مطالب برای خواننده مفهوم‌تر باشد... والسلام.

۱۳۷۹ - تهران: خسروشاهی

۱. قصه‌های استاد - به کوشش و مقدمه ابوالفضل قاسمی، چاپ تهران ۱۳۵۳، انتشارات توس - مقدمه.

شوم و اقبال

در زمان پیش ملکه‌ای بود دو پسر زاد بچهر چون ماه و مهر بودند، یک پریزاد که دوست ملکه بود، خواهش نمود که مادر روحانی آنها باشد! پری به ملکه گفت: پسر بزرگ شما تا بیست و پنج سالگی به زحمت‌های بسیار دچار و به دردهای بیشمار گرفتار خواهد شد من او را «شوم» نام می‌گذارم.

از این سخن، ملکه فریاد برآورد و از پری تمنا کرد که این بلا را از او بگرداند. پری گفت: شما چیزی می‌پرسید که انجام آن را نمی‌دانید، اگر او به درد و غم بسیار و فلاکت بیشمار دچار نباشد بدکار و مردم آزار گشته تمیز نیک و بد نخواهد داد، از مصائب روزگار تجربه نکرده و از حال ستمدیدگان خبردار نتواند شد.

ملکه دیگر نتوانست دم در کشد مگر از پری تمنا کرد برای پسر دومش بخت و حالت خوب انتخاب نماید! پری گفت: ای ملکه انتخاب بکن هر آنچه خواهی، اما لازم است هرچه بخواهید من به او اتفاق کنم.

ملکه گفت: می‌خواهم پسر من به آرزوی خود رسد، کارها بر وفق مرام او صورت انجام پذیرد.

پری گفت: عجب آرزوست، ولی فریب خوردید و مغبون شدید. باری شهزادگان را به دایه‌ها سپردند، روز سوم دایه فرزند بزرگ بیمار و تب‌دار گشت. به دایه دیگر دادند آنهم از نردبان افتاد پایش شکست، دایه سوم آوردند، شیر این دایه خشکید.

به شهر آوازه درافتاد که دایه‌های شوم، از شومی او هریک به دردی گرفتار شدند، دیگر کس از ترس نتوانست به او نزدیکی نماید، آن کودک فقیر از گرسنگی گریه می‌نمود کس نبود به او شیر دهد.

زن دهقانی که بسیار فرزند داشت و راه گذران از جایی نداشت، عرض حال داد که من دایگی شوم را می‌پذیرم، اگر ماهی پنج هزار فروش مقرر فرمایند بمن برسد. ملک و ملکه که شوم را دوست نمی‌داشتند گفتند هر چه خواهد به زن دهقان بدهند، تا شوم را به خانه خود ببرند و پروردد.

پسر دویم را که اقبال می‌نامیدند، به‌خلاف شوم به ناز و نعمت می‌پروریدند، و هیچ از پسر بزرگ خود به‌خاطر نیاوردند. زن غدار که شوم را به او داده بودند، بعد از چند روز قنذاق حریر و جامه رنگین از تن شوم بیرون کرد به پسر خود که همسن او بود پوشانید، شوم را به قنذاق کهنه پیچیده برداشته در میان بیشه برده به گودالی که دو سه بچه شیر در آنجا بود گذاشت تا بچه‌های شیر او را از هم دریده و بخورند.

خداوند مولف القلوب محبت او را در دل شیران انداخت که هیچ، از آنها اذیتی نیز به شوم نرسید، بلکه مادر شیر او را چون بچه‌هایش شیر داد. در مدت شش ماه چنان زورمند و توانا گشت که تنها به‌هرسو می‌رفت و می‌دوید.

ملک و ملکه از شنیدن مرگ شوم خرسند شدند.

اما شوم تا دو سال تمام در میان بیشه با شیربچه‌ها گذرانید، تا آنکه روزی یکی از بزرگان درگاه سلطان که به‌شکار رفته بود، در میان جنگل شوم را دید تعجب کرد، دلش به‌حال او سوخت او را برداشته به‌خانه خود آورد. این واقعه را به‌شاه عرض کرد. شاه گفت اگر خوب است ما یکنفر برای هم‌مکتبی اقبال می‌خواهیم، او را بیاورید با اقبال همدرس شود.

خلاصه هر دو را به ادیب ماهر سپردند تا به آنها نوشتن و خواندن آموزد، اقبال را نگریانند. اقبال چون این سخن شنید هرگاه استاد به او امر بر خواندن و نوشتن می‌کرد گریه می‌نمود، تا مدت پنج سال هیچ نیاموخت به‌خلاف او، شوم ذخیره از خواندن و نوشتن اندوخت چون اهمال اقبال را فهمیدند، خواستند تن به کار دهد، امر بر ادیب کردند هرگاه اقبال در کار خود قصور ورزد، برای ترسانیدن او شوم را بزنند. چون او را استاد می‌زد، اقبال زیاد خوشحال می‌شد و در کارها اهمال می‌کرد تا شوم را بزنند.

خلاصه این همه چوب‌خوردن و رنج‌بردن شوم، او را از کار باز نداشت زیاد همت

بر تحصیل فنون گماشت، قصور اقبال واسطه کمال شوم شد. اقبال به خودسری پرورش یافت پیوسته شوم را آزار می داد هرگاه چیزی در دست شوم می دید او را می ربود، هرگاه شوم می خواست گفتگو نماید نمی گذاشت، هرگاه خاموش می شد به گفتن مجبور می داشت.

مختصر: بیچاره شوم جفاکش خرد بود که کس به او مرحمت نمی نمود. تا دوازده سال بر این برآمد. ملکه از جهالت اقبال پرملال شد به خود گفت: پری مرا فریب داد، می پنداشتم که پسر را در میان اقران و امثال از همه اطفال مردم قابلتر و داناتر کرد و از اینکه تمنا کرده بودم از پری که پسر به هرکاری اقبال نماید کمال پذیرد و به خلاف، بدتر از جهال گشت. هماندم پری حاضر شد و گفت:

خانم افندی می بایستی بخواهی که پسر دانشمند و خردمند باشد نه اینکه هرچه بخواهد به او میسر شود. همین است می خواهد بدکار و مردم آزار باشد، چنانکه می بینی، پس از گفتن این سخنان پری پشت به ملکه کرد بیرون رفت. ملکه به غایت مکدر به سرای اقبال رفت خواست او را سرزنش نماید تا میل به تحصیل کمال کند. اقبال گفت اگر می خواهید مرا ملامت و مذمت نمائید، خود را از گرسنگی هلاک خواهم کرد. ملکه ترسید او را به برکشید، سرو صورتش را بوسید، نقل و شیرینی به او داد و رخصت آزادی تا هشت روز از استادش خواست تا درس نخواند هرچه خواهد بکند.

ولی شوم به خوبی کسب علوم و اخلاق حمیده و اطوار پسندیده کرده مطلوب همه شد و هر جا بر او آفرین می گفتند و ثنای او می کردند، اقبال به رشک آمد که او را از خود داناتر بیند، نخست به ملازمان خود امر نمود تا او را بزنند و برنجانند بلکه خود شوم به ستوه آمده از سرای بیرون رود. شوم دید چندان که رنج می دهند صبر و بردباریش افزونتر می شود، پیش ملکه آمد و گفت من از شوم بیزار شدم و از رفاقت او چندان دلتنگ گشته ام که چشم دیدن او ندارم که در این سرای باشند، دیگر از غصه نان نخواهم خورد. ملکه ترسید، هماندم امر کرد شوم را در آن شب از سرای بیرون کردند.

بیچاره شوم آواره و حیران راه به‌جائی نبرد. آتشب زیر درختی بسر برد، اما از غایت سردی تنش چون یخ بسته بود.

کسی او را به‌خانه خویش راه نمی‌داد چونکه می‌دانستند مطرود و مردود شاه و شهزاده است. شوم اندیشید و به‌خود گفت می‌باید کار کرد و گذران نمود تا چنان بزرگ باشم که قابل خدمت سلطان گردم. چون در خاطر دارم که در تاریخ خواندم بسیاری، از سپاهیگری به سپهسالاری رسیده‌اند، شاید من هم بدان درجه برسم. نه پدر دارم نه مادر، ولی خداوند پدر و مادر حقیقی یتیم‌هاست و کس و بی‌کس‌ها، چنانچه در بچگی شیر را به‌دایگی من مقرر فرمود یقین است هیچگاه مرا ترک نخواهد فرمود. این سخنان را گفت و برخاست نماز کرد نیاز به پیشگاه خداوند بی‌نیاز نمود، زیرا که شام و سحر از عبادت خود غفلت نداشت، هرگاه نماز می‌کرد قطع توجه از ماسوی می‌نمود. در این حال دهقانی بر او بگذشت دید جوانی با کمال حضور قلب نماز می‌خواند، به‌خود گفت یقین دارم این پسر راستگار و خجسته سیر خواهد شد، بهتر آنست او را برای خدمت به‌خانه خویش ببرم، شاید سبب برکت و فزونی نعمت گردد. دهقان صبر کرد تا شوم از نماز فراغت یافت به او گفت: ای جوان می‌خواهید شبانی گله مرا به عهده خود گیری، من هم خوردن و پوشیدن ترا متکفل باشم. شوم جواب داد: این خدمت را می‌پذیرم و هرچه از دستم برآید در خدمت قصور نورزم. این مرد دهقان زمین‌دار بزرگ، مال و منال و ملازمان بسیار داشت که همه به او خیانت می‌کردند، حتی زن و فرزندان او به‌همدستی ملازمان از مال او می‌دزدیدند.

وقتی که شوم را دیدند خورسند شدند که این کودک است، هرگونه فریب او را توانیم داد. شوم مشغول شبانی شد. روزی زن دهگان به او گفت: ای فرزند، شوهرم بسیار حریص است هیچ چیز به‌من نمی‌دهد بگذار گوسفندی بردارم بفروشم اگر شوهرم از تو پرسید، بگو گرگ برد و خورد. شوم گفت هرچه خواهی به‌جان می‌پذیرم، ولی دروغ‌گفتن و خیانت به ولی نعمت به‌من دشوارتر از مردن است، بلکه مردن هزاربار از آن آسانتر است. زن گفت: تو کودکی هیچ از دست تو بر نمی‌آید. شوم گفت: از خدا می‌ترسم زیرا که خداوند دزد و خیانتکار و دروغگو را

مجازات می‌کند. چون زن این سخنان را شنید خود را بروی وی انداخت چند طپانچه زد و موهایش را کند. بیچاره شوم گریه سرکرد مرد دهقان شنید از زنش پرسید: چرا این بچه را زدی؟ گفت: البته می‌زنم او رفته همه مسکه‌ها را خورده می‌خواستم آنها را به بازار برده بفروشم و به مصرف خانه برسانم.

مرد گفت: گرسنه چشمی بد است، باید او را خوب چوبکاری کرد تا دیگر از اینکارها نکند، به ملازمان خود امر کرد او را با چوب کتک بزنند.

آن بیچاره هرچه فریاد می‌کرد: هرگز من مسکه نخورده‌ام، کسی باور نمی‌کرد. باری شوم گوسفندها را برداشته به دشت برد، زن پیش او رفت و گفت: عقلت به سرت آمد حال یک گوسفند به من می‌دهی یا نه؟

شوم گفت: هرچه می‌خواهی به من بکن ولی به دروغ‌گوئی مجبور نخواهم شد. چون زن این سخن شنید از او نومید شد، شوم شب و روز در صحرا می‌ماند مختصر نانی به او می‌رسانیدند، ولی سایر ملازمان و خدمتکاران از همه گونه نعمت برخوردار بودند.

خلاصه یکسال بدین منوال شوم خدمت دهقان کرد اگر چه همه‌اش را در بیابان گذرانید، بسترش زمین و لحافش آسمان، بالشش سنگ، قوتش غصه و غم و شرنگ بود، ولی چندان تنومند و خردمند شد که با وجود سیزده سالگی پانزده ساله‌اش می‌پنداشتند، مصائب دهر او را شیوه صبر و تحمل آموخت، تسلیم و توکل اندوخت، چندان به زحمات خو کرد که هیچ از سخن ناملایم از جا در نمی‌رفت، روزی از مردم شنید که سلطان کشور با پادشاه دیگر آغاز جنگ کرده از افندی خود رخصت طلبید به اردوی شاه رفت، نزد سرتیپی که نصف جیره و مواجب سرباز را خود می‌خورد! به خدمت سپاهیگری تا پانزده سال مقید شد.

اهمیتش در پیش آن سرتیپ افزون‌تر از زحماتی بود که در پیش دهقان کشیده بود. اگرچه بسیاری از سربازان از ستم سرتیپ می‌گریختند، اما شوم به خود می‌گفت من تا به ده سال باید مقید شوم، خدمت نمایم. اگر از سخن خود بازگردم خیانت به پادشاه و خلاف گفتار کرده‌ام و این دور از راستی و عهد درستی است. سرتیپ اگرچه بدرفتاری

چنانچه با دیگران داشت به شوم می‌کرد، ولی چون شوم دز ایفای مراسم خدمت جاهد و ساعی بود، احترام او بیش از همه دیگران بود.

چنانچه پول مصارف فوج و خانه خود به دست شوم داده بود.

سرتیپ اگرچه نوشتن و خواندن نمی‌دانست ولی کتابخانه خوبی داشت! از اینکه مردمان که پیش او می‌آیند چنان پندارند که مرد دانا و تاریخدان است! چون شوم از خدمات محوله به خود فراغت می‌یافت، بر آن کتابخانه می‌رفت و مطالعه کتب می‌نمود، ویژه کتب نظام را به‌خوبی خواند، چنانچه شایسته سپهسالاری شد.

باری پادشاه را دشمنی که بود نزدیک آمد سرتیپ مأمور مقابله شد روزی سرتیپ هفت نفر سرباز با شوم برداشت رفت به جنگلی که ملاحظه جای کمینگاه نماید، آن هفت نفر فرصت جسته به خود گفتند باید این سرتیپ را کشت، تا از دست او خلاص شویم. شوم به آنها گفت: نباید این کار بد را کرد مأمور پادشاه را کشتن ناموس دولت شکستن است. سخن او نپذیرفتند سهل است گفتند ترا هم با او می‌کشیم اگر با ما در این کار همکار مباحی، هرکدام شمشیر به‌دست گرفته روبه جانب سرتیپ نهادند. شوم چون این را دید خود را به‌روی سرتیپ انداخت و خود را به ضربت‌های آنان سپر ساخت، شمشیر کشید با آنها تنها مقابله نمود، چندان کوشید چهار نفر از آنها را کشت باقی دیگر گریختند.

چون سرتیپ این جان‌نثاری و خدمتگذاری را از شوم مشاهده کرد، عذر تقصیرها و بدیهائی که به او کرده بود خواست و سرودست او را بوسید.

گفت: بعد از این زندگانی من از تست. به‌حضور شاه رفته سرگذشت او را عرض کرد. پادشاه شوم را طلبد مورد الطاف قرار داد به‌علاوه منصب سرتیپی و وظیفه و مستمری برای او در نظر گرفت... شوم سربازان را چون فرزندان خویش می‌پنداشت بسیار دوست می‌داشت هرکدام بیمار و خسته و زخم‌دار می‌شد، پرستاری و غمخواری و خدمتگزاری می‌کرد و هریک فقیر و مستمند می‌شد از پول مخصوص خود به آنان دستگیری می‌نمود، با همه خوشرفتاری و نیکوکاری داشت و از احترام هیچکس ذره‌ای فروگذار نمی‌کرد.

باری جنگی بزرگ در این روزها واقع شد که سپهسالار در آن جنگ کشته گشت. لشکر آهنگ گریز کردند، شوم شمشیر به دست گرفته به آواز بلند فریاد برآورد: ای مردان بکوشید تا جامه زنان نپوشید! مردن بهتر است از پشت کردن به دشمن. سربازی که وابسته شوم بود آواز برآورد که همه خواهیم مرد در راه او جان بازی خواهیم کرد، هرگز ترا در میان دشمن نخواهیم گذاشت.

فراریها چون این جسارت را از فوج شوم دیدند، همه بازپس گشتند و به دور شوم صف بسته ایستادند، منتظر امر شوم شدند.

شوم دلیرانه شمشیر کشیده خود را بر سپاه دشمن زد، لشکر هم پشت او را گرفتند چندان کوشیدند که سپاه دشمن را از جای برداشتند پسر پادشاه دشمن را گرفتند به زنجیر کردند، مظفر و منصور به خدمت شاه آمدند.

چون شاه به یقین دانست این نیرومندی از شوم است، او را سپهسالار کرد به ملکه و دختر خودش شیرین معرفی نمود...

وقتی شوم دختر شاه را دید مفتون جمال او شد، از عشق او شب و روز قرار و آرام نداشت! به دردمندی می گذرانید و سر عشق را به کسی نمی گفت ولی پیدا بود.

دردش صد چندان افزود وقتی که شنید اقبال (برادرش) ایلچی به خواستگاری شیرین فرستاده از غصه هر دم می مرد و زنده می شد. چون شیرین به خوبی دانسته و فهمیده بود که اقبال جوان فرومایه ای است از پدرش درخواست کرد عذر ایلچی بخواهد که هرگز به همسری اقبال راضی نخواهد شد. پادشاه به ایلچی جواب داد: که شیرین به شوهر کردن راضی نمی شود. چون اقبال... از این جواب برآشت پدرش هم که از او چیزی دریغ نداشت اعلان حرب به پدر شیرین کرد؟ پادشاه از این اعلان جنگ هرگز دلتنگ نگشته می گفت: مثل شوم سپهسالار دارم چه باک از معامله اقبال دارم؟ هماندم فرستاد سپهسالار شوم را آوردند به او گفت تدارک جنگ نماید.

اما شوم خود را به پای شاه انداخت و عرض کرد: قربانت شوم من در مملکت اقبال زاده ام، نمی توانم به روی شاه وطن خویش شمشیر کشم. پدر شیرین بسیار برآشت گفت: اگر از فرمان من سرباز زنی ترا خواهم کشت و اگر فرمان بری فتح نمائی دختر

خود شهزاده شیرین را به تو خواهم داد. بیچاره شوم که این سخن شنید، و با اینکه شیرین را بسیار دوست می‌داشت هیچ نگفت از خدمت شاه برخاست و به‌خانه آمد، خانه را با سروسامانی که داشت وا گذاشت و گریخت.

از طرف اقبال تدارک لشکر شد خود سپهسالار گشت روبه‌راه نهاد چون پیوسته به ناز و نعمت پرورده شده گاهی سرد و گرم روزگار ندیده بود، بعد از چهار روز سفر بیچاره بیمار شد ایلچی که پیش پادشاه پدر شیرین برگشته بود سرگذشت را می‌گفت در این ضمن گفت: پدر شیرین یک جوانی را از سرای خود راند که دختر خود را به او وعده کرده بود.

اقبال از شنیدن این سخن بهم برآمد همین‌که صحت یافت کوچ کرد رفت جنگ نمود غلبه کرد، اگرچه خودش محاربه نکرد... مردم بسیار در کوه و بیابان برای جستن شوم پراکنده شدند شوم را دست‌بسته گرفته بیاورند...

اقبال از گرفتاری شوم خورسند شد خواست پیش از گرفتن شهر شوم را برده به دشمن بنماید.

روز مولود اقبال بود بزرگان درگاه را خواست اسباب کامرانی گسترده، بزم عیش و شادمانی چیده سربازهای پدر شیرین که در شهر بودند گرفتاری شوم را شنیدند فهمیدند که بعد از چندساعتی او را خواهند کشت، عزم کردند یا همه بمیرند یا او را رها سازند، زیرا خویبه‌ای او را همه درخاطر داشتند. همگی از شاه رخصت خواستند که بیرون رفته جنگ نمایند.

سربازان بیرون رفتند جنگ بزرگ نموده غلبه کردند چون اقبال برگشته بود در هنگام گریز کشته شد. عسکر منصور شوم را پیدا کرده زنجیر از دست و پایش برداشتند در همان ساعت در هوا دو عرابه از نور درخشید و پدیدار شد پری در یکی از عرابه‌ها بود در میان دیگری پدر و مادر شوم خوابیده بودند! همینکه عرابه به زمین رسید بیدار شدند خود را در میان لشکر دیده به حیرت فروماندند آندم پسر به‌شاه خطاب کرد شوم را به آنها نمود و گفت: بشناسید این قهرمان دلاور پسر بزرگ خود را، زحمته‌ها کشید تا طبیعت خود را پاک‌کن کرد و حدت را از خود دور نمود و اخلاق

خوب کسب کرد شیوه صبر و تحمل را در کارها پیش گرفت، برعکس او اقبال که در مهد عزوناز و جلال پرورده شده و اخلاق او از خوش آمدگان فاسد گشت. خدا نخواست بسیار عمر نماید و از او آزار به مردم رسد.

پدر شیرین همینکه سرگذشت او را از سرتاپا شنید خورسند شد دختر خود را به او داد مدتی متمادی در کمال فراغت زندگانی و عیش و کامرانی کردند به جهت اینکه به راستی اتحاد ورزیدند.

عزت خانم آهی کشید گفت: آه بسیار خورسند شدم از اینکه شوم به درجه فراغت و آسودگی رسید، همیشه می ترسیدم مبادا اقبال او را بکشد.

استاد گفت: خانم افندی ها یقین دارم در میان شما کسی نیست که از کشته شدن اقبال خشنود نباشد.

مریم خانم گفت: من که بسیار خشنودم زیرا اگر کشته نمی شد پیوسته آزار او به برادرش می رسید.

استاد گفت: خانم افندی ها راست می گویند؛ اگر من به جای پری می بودم مادر کودن او را مجازات می کردم... اما فرزندان من ببینید تامل نمائید که همه شوم را می پسندید و دوست می دارید، اقبال را رد می کنید از او کراهت دارید. بسیار خوب کنون خیال کنید که همه مردم همچون شما همیشه خوبان را دوست دارند و از بدان دوری می جویند. پرهیزید هرگاه به آدم درستکار آزاری رسید همه مردم غصه و افسوس می خورند، حتی کسانی که او را نمی شناسند.

فرزندان من این را نگاهدارید و در خاطر ضبط نمائید توانگری به مال و جاه، سرمایه و عزت و اعتبار نیست. مگر راستی و فضیلت به چه کار می خورد. اگر توانگر باشید زر و سیم اندوخته اید. در دنیا هیچ دولتی بهتر از نیکنامی نیست و هیچ حسنی خوشتر از حسن خلق نمی باشد هرگاه دست کرم، زبان خوش، سیرت خوب، حسن خلق نداشته باشید همه از شما نفرت جویند اگرچه پدر و مادر باشند.

فطرت خانم: دریغ این راست است ای استاد دایه و خدمتکار و پدر و مادر و خواهر من و حتی ملازمان عم من مرا نمی توانند ببینند، ولی شما می دانید که من می خواهم به اصلاح خود بکوشم.

استاد: آری ای عزیز من! اگر پندهای مرا گوش کنید به مقصود خواهی رسید.
 فطرت خانم: بسیار خوب ای استاد هرچه بفرمائید عمل خواهم کرد.
 استاد: خانم افندی! بسیار خوب مثلاً نامه ترا آهسته خواندم، اگر تو دختر خوب می‌بودی بایستی رخصت دهی مرا تا آن را بلند بخوانم، اگرچه می‌دانم شرمسار خواهی شد لیک همین شرمساری ترا از بدکاری منع خواهد کرد.
 فطرت خانم: استاد اگر می‌دانید که سبب خوب شدن من است، او را به جان می‌خواهم.
 استاد: آری من این را با شما عهد می‌کنم، وقتی که خواستی به گناه خویش اقرار کنی، خود به خود اندیشه‌ای نمائی که دیگر نمی‌کنم به شما سخن می‌دهم که شما آنچه می‌کنید بنویسید تا در حضور خانم‌ها بخوانم البته از ترس اینکه مردم کارهای ترا بشنوند، ترا منع می‌کنند که دیگر آن را نکنی. اکنون کاغذ را بینم، بیا نزد من! که ترا به برگیرم! زیرا از تو بسیار خشنود شدم که می‌خواهی به آواز بلند بخوانی.
 فطرت: نه استاد شرم می‌کنم.

استاد: این نشانه خوبی است که شرمسار می‌شوی - بسیار خوب من می‌خوانم.
 ... - امر دایه افندی را نپذیرفتم و گفتم که او بسیار گستاخی کرد که به من امر نمود چونکه او خدمتکار من است و دیگر گفتم آنقدر می‌خواهم ترا به حدت آورم که مرا بزنی و پای و دست مرا بشکنی، تا ترا از خانه بیرون کنند.
 فطرت خانم گریه کنان می‌گوید: آه استاد خانم‌ها نمی‌خواهند من با آنها باشم، زیرا که می‌دانند من بدخویم.

استاد گفت: خانم افندی! بسیار خوب، اما آنها می‌بینند تو چقدر خوبی، کار خویش می‌خواهی. ای فرزندان من گوش کنید کسی نیست بی‌جرم بوده باشد، پیران رستگار هنگام جوانی گناه از ستمکاران زیادتر کرده‌اند، اما به اصلاح حال خود کوشیدند تا از اخلاق ذمیمه رسته به اخلاق حمیده پیوستند.

از این بهتر بگویم: هنگامی که من خرد بودم از شما بدتر بودم، اما یک دایه خوب داشتم که مرا دوست می‌داشت. همت به تربیت من گذاشت من هم پندهای او را گوش کردم، در مدت دوماه خیلی تغییر حالت کردم که گوئی آن نبودم به شما هرگز...
 فطرت خانم: خانم افندی گریه مکن ما از دل و جان شما را دوست می‌داریم، من خود یقین دارم دیگر از اینگونه کارها نخواهی کرد.

فطنت گفت: استاد چندی پیش در تاریخ خواندم فیلسوف بزرگی بود که همه مردم به سبب خوش رفتاری او به جان او را ارجمند می کردند به صلاح حال و عفت و درستکاری او اقرار داشتند. (ولی در ابتدا) مردم آزار و غماز و دروغگو بود، کسی باور نمی کرد، زیرا که عادات بد را به خوبی تغییر داده بود.

همچنان عزت خانم وقتی که بزرگ خواهد شد، چنان خوش رفتار خواهد شد کسی بدر رفتاری او را باور نخواهد کرد.

- خانم افندی بسیار خوب اکنون عزیز من! کسی نمی تواند بشناسد که تو همان هستی که در خردی بودی، این بسیار عجیب است که در ظرف یک ماه به اصلاح حال خود کوشیده خورده بر دیگران نگیری، اگر با من این گونه رفتار نمائی ترا بسیار دوست خواهم داشت. مقبول خاص و عام خواهی شد اکنون رجای منم که به من بگو که نام آن فیلسوف چیست؟

استاد گفت: او را سقراط می نامند.

مریم گفت: من او را خوب می شناسم. دیروز یک حکایت خوب از او به من آموختی.

استاد گفت: بسیار خوب خانم افندی آن تاریخ را به خانم افندی ها بازگوئید.
مریم گفت: سقراط زن بدخویی داشت که هر روز به دشنام های کفرآمیز سقراط را می رنجانید. روزی که او را بسیار آزار کرده بود، سقراط از نزد او بیرون رفته تا دشنام های او را نشنود. این زن بدسیرت به حدت آمد که کسی نبود او را برنجاند و دشنام دهد، یک دیگ پر از آب گرم برداشته به بالای بام رفته به سر شوهر خود ریخت.
- خانم افندی تو چنین می پنداری سقراط خشم گرفت؟ هرگز سقراط خشمناک نشد به یکی از دوستان خود که در آنجا بود گفت: بعد از رعد و برق همیشه باران می آید او قهر زنش را به رعد و برق تشبیه کرد باران را به آب گرم که به سر او ریخته مثال زد که جامه های او را خیسانده بود.

فطنت خانم گفت: یقین دارم خندیدن سقراط بر زنش، بدتر از آزردن زنش بود.
استاد گفت: خانم افندی راست می گویند تلافی بدی کردن و انتقام کشیدن خوب نیست، ولی بهتر آنست بجای بدی نیکوئی نمائی که بدتر از این انتقام نیست، شاید از

کرده خود پشیمان و از عمل خویش شرمسار شده از بدکرداری دست کشیده به خوش رفتاری گراید.

اگر کسی به شما دشنام دهد یا بخواهد شما را از قهر برنجاند، خود به خود باید گفت این آدم را نمی‌تواند برنجاند و مکدر سازد و اگر من خود به قهر نیایم و حدت ننمایم ولیک او خود را آزار می‌دهد، یعنی کدورت در درون اوست می‌خواهد مرا برنجاند و حال آنکه خود در رنج است باید بر او رحم کرد.

خداوندا او را به راه راست رهبری فرما. او را بخشیدم که می‌خواسته مرا بیازارد. باری ای فرزندان من! راه انسانیت این است که دشمن را هم می‌باید دوست داشت و از سر تقصیر او باید گذشت تا خداوند ما را پیامرزد به ما لطف فرماید.

استاد گفت: امروز نوبت تاریخ خواندن فطرت خانم است. (بر مبنای روایت تورات): وقتی نوح از کشتی بیرون آمد باغی کاشت از آن انگور حاصل می‌شد، چون پیش چنین میوه ندیده و نشنیده بود، خواست مزه آن را بچشد ولی چندان خورد که مست گشت. بدمستی آغاز نمود پسرش حام به جای اینکه از دیوانگی پدرش غمگین باشد، بنای خندیدن گذاشت و دو برادر خود سام و یافث را خواست تا پدر خود را به دست انداخته آلت مضحکه سازند. ولی برادرانش به او گفتند ریشخند پدر کردن بسیار بد است، پدر و مادر اگر کاری خلاف عادت نمایند به کسی نباید گفت.

وقتی که نوح خوابید و بیدار شد عقل به سرش آمد. به حام گفت تو بسیار شیطانی که احترام پدر را بجای نیاوردی ترا نفرین کردم و به برادرانت دعای خیر کردم. مریم گفت: نفرین چیست که می‌گویند؟

استاد گفت: خانم افندی نفرین دعای بد است یعنی از خدا می‌خواهد که او را به بلا دچار سازد، خداوند به نفرین کرده شده بلا می‌فرستد. آری عزیز من همین بلای بزرگی است که کسی به نفرین پدر و مادر گرفتار گردد و هر که بخلاف پدر و مادر رفتار نماید و یا در بندگی و خدمت غفلت ورزد و از احترام به آنان قصور نماید و یا بی‌رضای آند و ازدواج کند، به بدبختی عظیم دچار خواهد شد.

فطنت گفت: آه این راست است من بسیاری از زنان را می‌شناسم که به رضای والدین شوهر نکرده‌اند، بدبخت شده‌اند.

استاد گفت: این به دزجه یقین است شبهه در آن نیست متوجه باشید پدر و مادر خود را نرنجانید که به نفرین آنها گرفتار نگردید دیگر می خوردن چقدر عادت بد است. می عقل را زایل می کند و دیوانگی می آورد و فطنت خانم گفت: مگر می خوردن گناه است؟ من می خوردم بیهوش نشدم، می سپید را دوست می دارم.

استاد گفت: اکنون باید به شما حکایت دیگر نقل نمایم که در بعضی جا او را خوانده ام؛ احمد افندی از مادر خود خدیجه خانم نقل می کند وقتی که مادرش خرد بوده یک دایه دانشمندی داشته که او را رخصت می خوردن نداد، جز از خوردن و آشامیدن نان و آب دایه اش به او می گفت: عزیز من تا جوانی منوش مگر آب، وقتی که شوهر کردی اگر عادت می خواری کنی عقل خود را عیب خواهی کرد.

مونیک که نام او بود هرگز در عمر خود می نپشیده بود تا چهارده سالگی رسید، پدرش با خدمتکار او را پی کاری به مخزن فرستاد در آنجا چند قطره می چشد به او خوش نیامد، فردای آنروز باز میل کرد قدری می خورد، اینبار دوسه پیمانه زد به او بسیار خوش آمد و سرور بخشید! عادت به می خوردن گذاشت هرگاه می خورد با پیاله های بزرگ می خورد. روزی با خدمتکار حرفشان شد خدمتکار به او گفت سرخوش، این طعنه او را شرمسار کرده از کرده خود پشیمان گشت و ترک می خواری کرد زیرا که سرخوشی بر زبان عیب است.

ای فرزند دیدید و شنیدید به کارهای بد عادت کردن انجام ندارد علی الخصوص می خوردن که انسان را بیهوش می کند و شرافت انسانیت از دست می رود زیرا که شرافت انسان به عقل و دانش است وقتی که بیهوش شد عقل و دانش می رود.

باری مریم خانم تاریخ خود را سرکن.

مریم گفت: وقتی که نوح و سه فرزندش اولاد بسیار آوردند جایی که مقام داشتند بر آنها تنگ نمود خواستند از هم جدا شوند، ولی نخست خواستند قلعه بزرگی بسازند که کسانی که بعد از آنها می آیند از درایت آنان یاد نمایند که چنین بنای عالی ساخته اند و می گفتند اگر خدا بخواهد بار دیگر طوفان سازد، بالای قلعه برویم که آب به آنجا نتواند رسید! ولی خدا به خودبینی و دیوانگی ایشان خندید! زیرا که هماندم که گفتگو می کردند فراموش کردند و به هریک زبان دیگر داد که هیچکدام زبان

همدیگر نمی‌فهمیدند چنانچه، اگر زبان را فراموش کنیم من به روسی حرف زنم، فطرت خانم فارسی گوید، مریم خانم عربی تکلم نماید، در این حال مجبور می‌شویم از هم جدا باشیم زیرا که نمی‌توانیم از همدیگر چیزی بفهمیم.

باری این مردمان حیران ماندند زیرا که یکی می‌گفت خشت بیارید آن یکی آب می‌آورد، دیگری می‌گفت آب بیار گل می‌برد، آن یکی می‌گفت سنگ بده دیگری چوب می‌داد! در این حال مجبور شدند قلعه را وا گذاشتند که پیش قدری بلند کرده بودند و بابل نامیده بودند از آنجا قصد کردند هریک به طرف دیگر بروند.

فرزندان حام به طرف خاور زمین رفتند، فرزندان یافث به سوی مغرب زمین شتافتند پسرهای سام در بلاد آسوری مسکن گرفتند.

عزت خانم گفت: ای استاد این طرف‌ها را من هیچ نمی‌شناسم.

استاد گفت: اکنون در خریطه جغرافیا آنها را به شما نشان می‌دهم، می‌بینید این خریطه طرف بلند را شمال می‌نامند آنکه پائین است جنوب می‌گویند، طرف راست را مشرق نامند و طرف چپ را مغرب خوانند.

مریم گفت: استاد این خریطه برای چه چهار رنگ دارد؟ استاد گفت: از برای اشارت کردن زمین و جزء او و برای تمیز دادن پنج قطعه زمین که اروپا و آسیا و آفریقا و امریکا و استرالیا. اروپا در شمال است آسیا در خاور است آفریقا در جنوب، آمریکا در مشرق و استرالیا در جنوب آسیا است.

آدم در آسیا پیدا شده.

فطنت خانم گفت: استاد بگو به من پدر من از کدامیک فرزندان نوح است؟ جواب: یافث.

مریم: استاد چنین می‌پندارم که دانستن خریطه بسیار سودمند است، مرا بگذارید به او نگاه کنم و بگوئید این خط‌ها چه معنی دارد و چیست؟

استاد گفت: به چشم، دانستن خریطه را جغرافیا می‌گویند. یعنی وصف زمین، هر روز چیزی از آن می‌گویم امروز قدری گفتم کافیه.

فطنت خانم گفت: در امثال بسیار چیزهاست که به تاریخ می‌ماند از جمله طوفان و کارهای دیوانه‌انه امثال، آن.

جواب: هنوز تو خردی اینها را نمی فهمی.

- آه استاد عقل دارم، رجا می کنم این را به من بگوئی به خوبی یاد خواهم گرفت.
- هرچه می خواهید می گویم بشنوید بعد از طوفان مردمان نوشتن نمی دانستند و هیچ کتاب نداشتند.

عزت گفت: چسان تاریخ آدم را دانستیم اگر کتاب و نوشتن نبود؟ استاد گفت: خانم افندی (آدم این تاریخ را به فرزندان خود نقل کرد و فرزندان او به نوح چون از کشتی بیرون آمدند نوح هم به فرزندان خویش گفت ایشان هم به فرزندان خویش تکرار کردند، سام که خوب اطاعت پدر خود می کرد حام و یافت چندان اطاعت نکردند. چهار پسر یافت رفتند در یونان سکنی گرفتند، یونانیان امثال و حکایات را دوست می داشتند و هرچه واقع می شد ضبط می کردند و مثل می ساختند مثال پدر خود نقل می کردند اینست*)

صبح شریف شما بخیر! خانم افندیها! نگاه کنید فطنت خانم را چنین می پندارم کاری که خلاف عادت و مغایر مرحمت باشد نکرده، زیرا که چهره اش روشن و دلش خورسند است.

فطنت خانم: استاد خواستم از روی دیوانگی خدمتکار خود را برنجانم و دست بالا برده که دو سه طپانچه بزنم، به خاطر آمد که مردم آزاری از خدا بیزاری جستن است ترک آن کردم و گفتم:

نرنجانم زخود هرگز دلی را که می ترسم در آن جای تو باشد
استاد گفت: خانم افندی (پیش به شما گفتم که تو مستعد نیکوکاری و آماده خوش رفتاری هستی. روز به روز از تو کارهای نیک بروز کرده در ملک سعادت فیروز خواهی شد، زیرا که پندهای مرا آویزه گوش و هوش کردی. اکنون برویم قدری چائی بخوریم و نقلی که به شما وعده کرده ام بگویم.)
نقل:

* عبارات داخل پرانتز در نوشته ها خط خورده است و چون مطلب در اینجا (استاد گفت خانم افندی...) بریده شده بنابراین اگر نوشته نمی شد ناقص می بود از اینرو ما در ضمن نقل مطالب خط خورده آن را داخل پرانتز گذاشتیم.

شاهزاده عزیز

در زمان پیش ملکی بود نیک‌اندیش که رعیت او را «شاه‌فرخنده» می‌گفتند و دوست می‌داشتندی. روزی فرخنده‌شاه به شکار رفته بود که ناگاه خرگوش سفیدی از دست سگ شکاری گریخته خود را به پای وی انداخت. شاه او را بنواخت و گفت این جانور مادامی که به ما پناه آورده از هر بدی باید در امان باشد و در سایه مرحمت ما آسوده گذران نماید. خرگوش را بنا به اشارت شاه به سرای همایون بردند جای خوب برای او تعیین کرده، علف‌های خوب و غذاهای مرغوب به او دادند، شبی چون پادشاه در شبستان خود تنها شد، دید یک خانمی از سرتاپا جامه‌های سفیدتر از برف پوشیده پیدا شد، تاجی از گل‌های سفید به سر نهاده پادشاه تعجب کرد، درها همه بسته این از کجا آمد؟!

خانم گفت: من فرشته‌ام در بیشه‌ها می‌گذرانیدم وقتی که شما شکار می‌کردید آمدم خوبی شما را بدانم و مشاهده نمایم چنانچه مردم می‌گویند راست است یا نه؟ بدین سبب به صورت خرگوش رفته نخست به سگ‌ها جلوه نموده از دست آنها گریخته به شما پناه آوردم، زیرا کسی که به جانور رحم نماید با آدم هم خواهد کرد. اگر رحم به من نمی‌کردی می‌دانستم، که شما فرمانروای غدارید. کنون شکر التفات شما می‌کنم و سوگند می‌خورم که پیوسته در دوستی شما ثابت قدم باشم، هرچه می‌خواهید به من بگوئید که آنچه مراد شما است، حاصل می‌شود. ملک گفت بسیار از دیدار شما خورسند شدم چونکه شما فرشته‌اید باید بدانید آنچه آرزوی من است، یک پسری دارم که او را بسیار دوست می‌دارم، چون شما می‌خواهید به من محبت نمائید درباره او مقرر فرمائید و دوستدار او باشید. فرشته

گفت: بسیار خوب می‌پذیرم محبت او را؛ ولیک می‌توانم پسرت را برتر از همه شهزاده گان باشد یا بسیار توانگر یا خود بسیار توانا تر از سایرین؟ اکنون شما از این سه قسم یکی را اختیار کنید. اگر می‌خواهید «برتر و بزرگتر از همه شهزاده گان» بزرگ (باشد) به چه کار می‌آید اگر بدکردار و مردم آزار باشد. شما خوب می‌دانید در این صورت کامکار و بختیار نیست و نخواهد بود، زیرا که سعادت جاوید در نیکنامی است.

راستی و فضیلت و عدالت است که سرمایه سعادت و سبب خوشبختی است و... راست می‌گویند تحصیل فضیلت موقوف به کوشیدن خود آدم است. او در دست ما نیست مگر به پند و نصیحت می‌توانم از راه کج بازداشته به راه راست رهبری نمایم. ملک فرخنده از چنین وعده و پیمان او شادمان گشته بود او چندی بعد مرد. شهزاده عزیز بسیار گریه و زاری نمود چون نهایت او را دوست می‌داشت، پس از سه روز از مرگ پدرش شهزاده عزیز در هنگام خوابیدن فرشته خود را به او نمود و گفت: من به پدرت عهد کرده‌ام که ترا دوست دارم بنابر ایفای عهد به شما هدیه آورده‌ام. انگشتی از طلا پیش شهزاده نهاد گفت: این انگشتی است گرانبهاتر از جواهر و الماس، خوب نگاه دارید هرگاه کار بدخواهی کرد او به انگشت نیش خواهد زد، اگر باز پی آن بروی، دوستی من به دشمنی مبدل شود. فرشته این را گفت ناپدید شد و عزیز به حیرت فروماند. مدتی به اطوار خردمندی همین خوشرفتاری نمود. از نام عزیزی ترقی نمود او را بختیار نامیدند، چندی از این برآمد. بختیار روزی به شکار رفت و آن روز هیچ شکار نکرد بسیار برآشفته راه بدخویی پیش گرفت، انگشت قدری در انگشت او به حرکت آمد، ولی نیش نزد چون به سرای همایون باز آمد سگ شکاری برای کسب نوازش به پیش او آمد ملک فرخنده متغیر شد، او را از پیش خود راند سگ که اینگونه کم‌التفاتی را مأمول نداشت، تکرار به پای عزیز افتاد دم خود را می‌جنبانید و پایش را می‌لیسید شاید به او نگاهی بفرمایند که ملک فرخنده به قهر آمد به پای خود لگد زد و دور انداخت. در این حال آن انگشت او را نیش زد، چنانچه یک سوزنی به انگشت او فرو برود. ملک بسیار به حیرت فروماند و از کار خویش

شرمسار بر خجالت به پیش انداخته در یک گوشه اطاق نشست و خود به خود می‌گفت: چنان می‌پندارم که فرشته مرا دست انداخته مرا اسباب مسخره ساخته؟ چه کرده‌ام به جانوری که در دسر می‌داد پایی زده‌ام، به چه کار می‌خورد قدرت سلطنت اگر نتواند به سگ خود تربیت نماید!

به جواب افکار عزیز آوازی از گوشه اطاق برآمد که من ترا مسخره نکرده‌ام، تو به جای یک گناه سه تا کرده به سیرت و اخلاق تو فساد پیدا شده، حرف راستان را نمی‌پذیری و فریب دروغگویان می‌خوری چنین می‌پنداری که مردم و جانور برای بندگی تو آفریده شده‌اند! خشم که بدترین کارها است شعار خود ساخته درباره جانور ستم می‌کنی، با اینکه سزاوار نیست. می‌دانم که تو بالای جانور قدرت داری اگر این نکته پسندیده می‌شد که بزرگان به خردان اذیت و آزار نمایند، من که می‌توانم اکنون ترا بکشم و هم بزنم، زیرا که قدرت من بیش از تست. بهره حکمرانی کردن به آزار نمودن انجام نگیرد بلکه به نیکی دوام پذیرد.

عزیز اقرار بر قصد خویش کرده عهد کرد دیگر نکند، مگر وفا نکرد زیرا که در دست لله نادان پرورش یافته بزرگ شده بود در هنگام خردی خوی بد گرفته بود، هر وقت چیزی می‌خواست گریه می‌کرد و پاهای خود را به زمین می‌زد، دایه او هر چه می‌خواست به او می‌داد. از اینجا عناد در نهاد (او) جا گرفته بود. هر روز صبح و شام به او می‌گفت تو شاه خواهی شد و بختیار، همه مردم به تو بنده‌اند، از این راه کس نمی‌توانست خیال او را از آنچه می‌خواست بزند وقتی که بزرگ شد خودبینی و کبر و عناد در نهاد او بود، هر چه کوشش می‌نمود بلکه خود را اصلاح نماید ممکن نشد. زیرا از روز نخست خوی بد گرفته بود:

خوی بد در طبیعتی که نشست نرود تا به روز مبرگ از دست

هر وقت خلافی که از او سر می‌زد می‌گریست و می‌گفت آه بدبختم از کارهای بد و اسیرم در دست خشم خود اگر در کودکی مرا به کردار خوب و عادات مطلوب تربیت می‌دادند، امروز به این رحمت و بلا دچار نمی‌شدم. اغلب اوقات انگشت انگشت او را نیش می‌زد موافق کارهایی که می‌کرد اگر سبک بود نیش کم می‌زد و اگر

کاری از اندازه بیرون می کرد چندان نیش می خورد که از انگشت خون بیرون می آمد! نهایت بی صبر گشته انگشت را دور انداخت تا بدون امتیاز نیک و بد، هر چه می خواهد بکند. چون از نیش های انگشت فراغت یافت خود را نیکوکار و بختیار پنداشت، بنای اجرای هوای نفس خود گذاشت. به سفاقت مشغول شد، هر چه می خواست می کرد، چنان شد که رعیت را به ستم های او تحمل نماند.

روزی عزیز می گشت، دختر مه پیکری را دید خواست او را به همسری بپذیرد. دختر که قمر نام داشت چندان که زیبا بود دو چندان دانا بود، ملک می پنداشت که آن دختر به همسری ملک افتخار کرده خود (را) بختیار خواهد دانست.

(دختر به عزیز) گفت: ای پادشاه من دختر شبانی هستم از مال دنیوی هیچ ندارم با همه این، هرگز همسر شما نخواهم بود.
شاه گفت: مگر تو مرا نمی پسندی؟

(—) نه ای پادشاه! تو برتر و بهترین سلاطین هستی ولیک بچه کار من می خورد (با) زیبایی و توانائی و فرمانروائی تو چه خواهم کرد؟ دولت و جامه های زربفت و جواهرهای قیمتی که تو به من خواهی داد اگر حرکات بد و سخنان بی اعتنائی و رفتار مغرورانه شاهانه ببینم، درمیانه سبب حقارت و نفرت و کدورت دل من شود. ملک خشمناک شده فرمان داد او را به زور به سرای همایونی بردند. هر چه شاه (به) دختر نزدیکی می کرد او دوری می جست. چون او را بسیار دوست می داشت آزار نمی داد. ملک در میان مقربان حضور، یک برادر شیری داشت که محرم اسرار بود در بدذاتی از شیطان گوی سبقت می ربودا پیوسته خوش آمد کارهای نابجای سلطان می نمود... چون عزیز را بسیار مکدر دید سبب غصه او را پرسید. ملک گفت: نمی توانم، بی اعتنائی این دختر مرا به ستوه آورده کاشکی فضیلتی می داشتم که مقبول طبع او باشد و می خواهم از عادات بد خویش که پسند او نیست، بگذرم.

برادر عزیز گفت: برای یک دختر خرد چرا اینقدر بر خود تنگ گرفته اید؟ اگر به جای شما می شدم به زور او را به اطاعت خود می آوردم. شکوه و سلطنت را در نظر او جلوه بدهید! از حالات شما شرمسار شده در میان بندگان شما بودن را فخر خواهد داشت.

به زندان انداخته نان و آتش ندهند هرگاه باز راضی به همسری شما نشد، به چهارمیخ کشیده شکنجه‌های بسیار داده تا بمیرد دیگران هم عبرت گیرند! تا خلاف امر سلطان نکنند. تو رسوا و بدنام می‌شوی اگر دختری فرمان ملک را نپذیرد و رعیت هم که همه برای خدمت و ملازمت ملک در دنیا هستند! از فرمان‌برداری سرباز خواهند زد.

عزیز گفت: مگر بی‌گناهی را کشتن رسوائی ندارد؟ زیرا قمر هیچ گناه ندارد. برادرش گفت: بالاتر از این گناه چه می‌شود که کسی به خلاف مراد سلطان رفتار نماید. ستم به چنین شخصی که سلطنت را نگاه نمی‌دارد، رواست بلکه عین عدالت است. عزیز از این سخنان متأثر شد، شاه عزم کرد که شام پیش قمر برود. اگر باز به سلطان اقبال نکند بیازارد. برادرش از مهر عزیز که به قمر داشت، می‌ترسید نکند آنچه می‌گوید چند نفر جوانی بدتر از خودش را جمع کرده شب با عزیز بر سر خوان نشسته می‌خوردند دل او را پر از کین قمر کردند و خشم او را به حرکت آوردند چنانچه دیوانه‌وار برخاست سوگند خورد که همان شب یا باید قمر را به اطاعت خود آورد، یا فردا صبح مثل اسیران در بازار بفروشد.

عزیز به اطاق قمر رفت او را آنجا نیافت تعجب کرد چونکه کلید اطاق در جیب خود بود، بسیار خشمناک شده سوگند خورد هرکس در گریختن قمر یار باشد و او را راه‌گریز آموخته باشد، بیازارد و به شکنجه برساند بدنهادان که این سخن شنیدند فرصت یافته عزم کردند از حرص و غضب شاه بهره بردارند برای هلاک با شبانی که مقرب عزیز بود از بسکه مرد درست و راستگو بود در اظهار حقیقت حال و بیان واقع گستاخ و بی‌باک بود، یعنی از شاه رخصت داشت هرچه قصور از شاه بیند به او بگوید تا از آن بازگردد و او را مثال پسر خود دوست می‌داشت.

نخست شاه ممنون او بود بعد تحمل مخالفت سخن‌های خود نکرد و اندیشید این مرد از غایت هوشمندی که دارد، بر کارهای من خرده می‌گیرد با آنکه دیگران همه تحسین می‌کنند امر کرد (دیگر در سرای دیوان نباشد)* ولی پیوسته درستی او را

*. روی این عبارت در نسخه خط کشیده شده است و چون بی آن جمله نارسا بود، آورده شد.

تصدیق می‌کرد. دوست نمی‌داشت لکن بی‌اختیار احترام او می‌کرد. مقربان همیشه می‌ترسیدند باز (خود را) در خدمت سلطان جا کرده تقرب جوید. می‌خواستند او را به کلی دور و مهجور از حضور سلطان سازند. به پادشاه فهمانیدند سلیمان که نام او بود، قمر را گریزانیده سه نفر دیگر شهادت کردند که از سلیمان شنیده بودند که اینکار را می‌خواست بکند.

عزیز از این سخن بهم برآمد، امر کرد بروند مجرم را زنجیر بدست و پایش بزنند و به زندان بپندازند. عزیز بعد از دادن این امر همین که به اطاق خود رفت خود به خودی دست و پایش می‌لرزید و می‌ترسید، ناگاه فرشته پیدا شد و به آواز سخت گفت: به پدرت وعده کرده بودم ترا نصیحت نمایم اگر نه مجازات کنم. هیچ پیروی از پند من نکردی از انسانیت یک صورتی داری جرم‌های تو ترا به صفت حیوان آورده، اکنون می‌باید ترا مجازات کرد چون خوی جانور گرفته، حکم می‌کنم تو شبیه به جانور باشی از اینکه بسیار خشم و حرص داری باید به شیر مانی، در گرسنه‌چشمی به گرگ، در بیوفائی به مار که پرورش دهنده خود را می‌زنی. برو به صورت این جانورها، بگفت این کلام عزیز سرش مثل سر شیر پایش به سان پای گرگ مثل گاو شاخها در سر، دمش مثل سگ شد و خود را در یک بیشه یافت در کنار چشمه. صورت خود را در آن می‌دید، آوازی از هر طرف می‌شنید که نگاهدار این صورت را که عکس عملهای خود است. روح تو هزار بار بدشکل تر از تن توست که اکنون داری.

عزیز آواز فرشته را شناخت از خشمی که داشت خود را به روی او انداخت که او را ببلعد، کس ندید باز همان صدا (را) شنید که من ترا بدست انداخته‌ام، تا ضعف و قوت خود دانی. عزیز اندیشه کرد که از این چشمه دوری نماید بلکه به درد خود دوايي یابد یا صورت زشت خود نبیند.

به میان بیشه درآمد می‌گشت ناگاه پایش به گودالی رفت که صیادان برای گرفتن خرسها کنده و ساخته بودند و صیادان که در کمین نشسته بودند درآمدند او را گرفته به زنجیر زده به پای تخت خود بردند. در اثنای راه به جای شناختن گناه و توبه کردن از آن، به فرشته نفرین می‌کرد و به دندان، زنجیرهای خود را می‌جوید.

چون به شهر رسید فرحی تازه و مسرت بی‌اندازه از مردم دریافت. صیادان سبب آن را پرسیدند، جواب دادند عزیز که پیوسته در پی اذیت مردم بود در اطاق خود از ضرب یک رعد و برق زده شد.

چون گمان مردم چنین بود که خداوند ستم او را نسبت به بندگان خود نپسندید او را به مجازات رسانید و زمین را از وجود ناپاک او پاک ساخت.

چهار نفر امیر در این اثنا می‌خواستند بهره برای خود بردارند و ملک را در میان قسمت نمایند، اهالی چون آنها را می‌شناختند و می‌دانستند که آنها به همان اطوارند که امیر بود. جمعیت کرده تاج را به سلیمان دادند که بدنهادان می‌خواستند او را تلف نمایند. چون سلیمان سزاوار تاج و تخت بود و چون بسیار دانا و عاقل و قابل و عادل است، چنانچه مردم در راحت و وسعت و معیشت به فراغت تمام گذرانند.

عزیز چون این سخنان را می‌شنید آه سرد زدل پرورد می‌کشید. دردش بیش از پیش شد. چون او را به سرای خود بردند دید سلیمان به روی تخت نشسته و بزرگان دولت از سه طرف کمر خدمت بر میان جان بسته در حضور او به نظام تمام ایستاده‌اند و دعای بقای عمر و دولت و اقبال او را از خداوند ذوالجلال تمنا می‌کردند تا شکستهایی در عهد سلف او به بنیان ملک و ملت رسیده، درست نماید.

سلیمان بدست اشارت کرد خاموش باشند و به مردم گفت تاج و تختی را که شما به من تقدیم کردید پذیرفتم، او را نگاه دارم برای عزیز. شما گمان نکنید او مرده باشد او زنده است، فرشته او را ربوده و اسیر نموده تا تربیت پذیرد و سیرت انسانیت گیرد، باشد روزی او را خواهید دید فاضل و عادل شده از کرده‌های خود پشیمان گشته و از سر ستمگری گذشته، چنانچه در اوایل سن خود بود.

(سپس) سلیمان آهی کشید چشمش اشگبار شد گفت: وه بیچاره عزیز که خوش آمد گویان او را از راه صواب و راستی برگردانید و به راه خطا (واداشتند).

من او را خوب می‌شناسم که خداوند او را به راستی آفریده ولی کسانی که دوروبر او را گرفته بودند بدخو کردند (که) راه وفا نیست. جفاهای او را از خاطر فراموش کرده همه دعا و رجا کنیم تا خداوند او را به ما رساند.

من خود افتخار می‌کردم و خود را بختیار می‌دانستم که پای این تخت را از خون قربانی خویش رنگین نمایم در وقتی که عزیز را بینم به کمال شایستگی و استعداد مکرر به تخت خود نشیند، باشد در صحبت اغیار و خوش آمدگویان به روی خود بسته باشد. سخنان سلیمان به دل عزیز فرورفته اثر تمام بخشید آنوقت صدق و صفا، مهر و وفای سلیمان را و جفای خود را نسبت به او، شناخت.

همین که این سخنان را شنید و فهمید از جوش و خروش که داشت فرو گذاشت به بحر تفکر رفته ستمهایی که در عهد خویش کرده بود به خاطر آورد، دید چندان که شایسته عقوبت و عذاب است هنوز نشده قدری از شکایت حال اسیری باز ایستاد و خود را تسلی داد چون گوسفند طریق ملایمت پیش گرفت او را برداشتند بردند در میان سایر جانوران بازداشتند. آنوقت عزیز عزم کرد که اخلاق ذمیمه را به اخلاق حسنه تبدیل نماید و خود را در مقام نیکوکاری و خدمتگزاری به پاسبان جلوه دهد.

پاسبان مرد وحشی بود پیوست اذیت جانورها می‌کرد، روزی که پاسبان خوابیده بود پلنگی زنجیر را گسسته از قید و بند رسته از جای خود جسته خود را به روی او انداخت تا او را بیلعد نخست عزیز بسیار خورسند شد از این حرکت، شاید از دست این ستمگر نجات یابد. بعد همان ساعت از این اندیشه برگشت و آرزو کرد از قید و ارهد بجای بد نیکی دوباره پاسبان نماید، همین که این تمنا کرد در قفس او گشوده شد و بجانب او رفت. پاسبان که از خواب بیدار شده دید پلنگ می‌خواهد او را بیلعد غایت ترسید و خود را گم کرد، ولی غم و بیم او به جسارت و شادی مبدل شد وقتی که این جانور نیکوکار خود را به روی پلنگ انداخت و او را پاره پاره ساخت بعد آمد روی خود به پای پاسبان گذاشت پاسبان از این عمل بسیار متأثر شده خواست به جای این خدمت به او مهربانی نماید، ولی از هر طرف آوازی می‌شنید که نیکی بی مکافات نمی‌ماند.

در اینحال (عزیز خود را) دید بسیار زیبا و خوشگل. عزیز از تبدل صورت خود بسیار خوشوقت شد اظهار عجز و تشکر به پاسبان کرد (پاسبان) او را به میان بازوهای خود گرفته خدمت پادشاه برد و این سرگذشت غریب را نقل کرد. پادشاه او را نگاه داشت. عزیز از تبدل هیأت جدید خود را بختیار می‌دانست...

ملک بسیار او را دوست می‌داشت و نمی‌خواست دیگر به جثه بزرگتر از آن که بود باشد. در این باب از پزشکان پرسید چه باید کرد؟ جواب دادند که او جز از نان چیز دیگر ندهند، ولی بسیار کم.

بیچاره عزیز از گرسنگی می‌مرد، تا نیمه‌روز قدری نان به او می‌دادند، جز از صبر چاره دیگر نداشت. روزی که وظیفه هر روز را آوردند به او دادند خواست برود در میان باغچه‌سرا آن را بخورد نان را به میان پنجه‌های خود گرفته به کنار جویی که پیش دیده و می‌شناخت، رفت آن نهر را نیافت ولی خود را در میان خانه بزرگی دید که دیوار شیشه خشت‌های زر و سیم می‌درخشید. و بسیاری از زنان و مردان که جامه‌های رنگین پوشیده آنجا می‌آمدند، می‌خواندند و می‌رقصیدند آنجا بسیار بود. ولی چون از آنجا بیرون می‌شدند، همه افسرده و پژمرده و ناتوان و لاغر و زخم‌خورده و عریان بودند، زیرا از برای لقمه نان که به دست می‌آوردند تا از دست یکدیگر بربایند رخت همدیگر را می‌دریدند. بعضی چون مرده می‌افتادند، قوه رفتن نداشتند. دیگری بسیار از آنجا دور می‌شد. بعضی از غایت ناتوانی به زمین خوابیده از گرسنگی می‌مرد. هرکس که به آنجا وارد می‌شد طلب نان می‌کردند و هیچ‌کس به آنها نگاه نمی‌کرد. عزیز یک دختری دید که می‌کوشید از زمین علف‌کنده بخورد، دلش به حال او سوخت خود به خود گفت اگرچه من هم اشتها دارم ولی از گرسنگی نخواهم مرد تا هنگام غذا خوردن من برسد، اگر روزی امروز را به این آفریده خدا بدهم، چنانست که به او جان داده‌ام، نانی که داشت به دست آن دختر نهاد آنهم به حرص تمام به دهن خود گذاشت. همان ساعت دختر خود را آفریده او پنداشت عزیز از کار خویش از حد بیش فرحی پیدا کرده خواست به سرای برگردد.

در این اثنا شورش و غوغائی شنید دوید قمر را به دست چهار نفر آدم که او را به زور به سوی آن خانه می‌کشیدند. عزیز آن دم به صورت حیوانیت خود تأسف خورد که نمی‌توانست به قمر یاری نماید مگر بنای عو کو کردن گذاشت و پی آنها می‌رفت و به ضرب پا او را زدند و راندند و او عزم کرد ترک (او) نکند تا بداند حال قمر به کجا خواهد رسید؟ زحمت و مشقت قمر را می‌دید آه سرد از درون دل می‌کشید و

خود به خود می گفت: آه بر کسانی که ستم به او می کنند آیا من آن نیستم که مستوجب چنین ستم بودم؟ در این افکار آوازی از بالای سر خود شنید. و دید که یک پنجره گشوده شد، قمر یک طبق گوشت از آنجا به طرف او انداخت که اگر سیر می دید گرسنه می شد، بعد پنجره بسته شد.

عزیز که دو روز بود چیزی نخورده بود، خواست بهره از آن گوشت بردارد آن دختر جوان که (عزیز) نان خود را به او داده بود، خود را به روی او انداخت و گوشت را ربود و گفت: ای سگ کوچک دست به طعام این سرای مزین که این خانه را از هوا ساخته اند، هرچه از آنجا بیرون آید زهرناک (است) و سبب هلاک!

در اینحال عزیز صدائی (شنید) که خوبی بی مکافات نخواهد بود، همان ساعت عزیز صورت کبوتر سفید پیدا کرد. در آن دم بخاطر آورد که این تبدیلات از جانب فرشته است. امیدوار الطاف او شد، در نخستین پرواز خواست به قمر تقرب جوید بر هوا رفته به اطراف خانه می پرید و می گشت. یک پنجره باز دید به درون رفت به هر سو شتافت قمر را نیافت. از آنجا نومید بیرون آمد عزم کرد تا قمر را نیابد، آرام نگیرد چند روزی پرید تا به صحرا رسید در آنجا غاری دید، نزدیک شد قمر را پیش زاهد محترم می یافت که در آنجا ریاضت می کشید. عزیز بیخودا بنا کرد به دور سر آن پریدن و از جلوه های خود اظهار ذوق و مسرت وصال دلدار کردن، غایت لطافت محبت این کبوتر قمر را مفتون ساخت و بدست مرحمت او را می نواخت. اگرچه قمر چنان می پنداشت که او نخواهد فهمید ولی او به او می گفت هدیه خود را به خود او رسیده به جان خواهد پذیرفت و همواره او را دوست و منظور نظر محبت اثر خواهد داشت. زاهد گفت ای قمر! چه کردی عهد به ایمان بستی. عزیز صورت طبیعی خود را بگیرد که از آن تبدیل هیئت بسته به رضایت و خوشنودی تو بود و آن هم بر اتحاد ما.

عزیز بر قمر گفت تو وعده کردی پیوسته مرا دوست داری سعادت و کامرانی که به وصال تو حاصل است دایمی باشد والا می روم از یاور خود، فرشته نیاز و تمنا کنم که به من صورتی بدهد که به شما پسند آید. فرشته که صورت زاهد گرفته بود به هیأت نخستین که در نظر ایشان جلوه کرده بود برآمد و گفت: عزیز مترس و پریشان مشو قمر

آندم که ترا دید دوست داشت و بنای محبت گذاشت، ولی کارهای بد و اعمال نابجای تو مانع اقبال وصال او بود و او را می‌ترسانید، اکنون که سیرت و اخلاق نیکو گرفته‌ای او تو را به مقام محبت خواهد آورد. بروید به کمال فراغت کامرانی و در غایت آسوده زندگانی نمائید چون به راستی صورت اتحاد و یگانگی پیدا کرده‌اید. عزیز و قمر خود را به پای فرشته انداخته از حق نیکی‌ها و الطاف و احسان او اظهار عجز و امتنان کردند. قمر چون دید عزیز از جرم‌های خود و از کردارهای خویش پشیمان است، چندانکه محبت داشت دوچندان بر او افزود.

فرشته گفت: ای بچه‌های من برخیزید بروید به سرای خود و بر مسند شاهی قرار گیرید، همان‌که این گفت خود را در سرا نزد سلیمان یافتند (سلیمان) از دیدار خداوند رستگار خود بسیار شادمان شده، تخت و تاج را تسلیم وی کرد، عزیز مدتی مدید به کمال عدل و داد حکمرانی نمود چنانچه انگشتی که مکرر گرفت به انگشت خود داشت هرگز او را نیش نزد.

(فطنت خانم گفت:)

آه خانم افندی! چه خوب حکایتی بود اگر من به جای فطرت (خانم) می‌بودم هر روز از شما رجا می‌کردم یک نقل بگویند. بگو به من اگر درس خود را خوب بخوانم بار دیگر نقلی می‌گوئی یا نه؟ استاد: بسیار خوب عزیز من و لیک بگو به من آنچه در حکایت به شما خوش آمد، چه بود؟

فطرت: افندم* همه خوب بود ولی بسیار دوست می‌دارم چنان انگشتی که عزیز را از سفاهت منع می‌کرد (می‌داشتم) استاد راستی را دوست می‌دارم.

(استاد): می‌خواهم شما را چیزی بیاموزم که ما همه، چنین انگشتی داریم.

فطنت: دانستم او دل است، هرچه می‌کنم او به ما خبر می‌دهد.

چنین نیست افندی؟

استاد: آری درست گفتی و خوب دریافتی چنین است.

فطرت: شما می‌بینید که این انگشت من همیشه به من می‌گوید پابه زمین زدن بد است

*. افندم ترکیب کامل ترکی عثمانی است یعنی (آقایم، آقای من)

مثل عزیز که در کودکی می‌کرد می‌کنم. دایه من از دایه او کودن‌تر است می‌گوید نگذارید او گریه کند هرچه می‌خواهد به او بدهید. چون من این را می‌دانم روزی سی بار گریه می‌کنم، ولی سوگند می‌خورم که می‌خواهم ترک این عادت نمایم از ترس اینکه مثل عزیز حیوان نشدم، کسی که بدکار است جانور شاخدار می‌شود.

استاد: نه عزیزان! تن چنانچه هست می‌ماند، ولی جان صورت زشت و در عالم معنی پیدا کرده سبب کراهت دل‌ها می‌شود.

- بسیار آرزو دارم نیکوکار باشم ولی بعضی از اوقات در بدخویی بی‌اختیار می‌شوم، وقتی که آنچه می‌خواهم به من نمی‌دهند، بی‌خود حدت می‌کنم خدمتکار را می‌زنم و به خواهر خود دشنام می‌دهم. اکنون از شما رجا می‌کنم به من بگوئی چه کنم که اصلاح حال خود نمایم.

استاد: عزیز من ما هرگز در بدخویی بی‌اختیار نیستیم، زیرا می‌توانیم خوش‌رفتار باشیم هرگاه اسباب آنرا به دست آوریم.

حالا من آن را به تو می‌آموزم: نخست می‌باید شام و سحر در وقت نماز کردن از خداوند بخواهی ترا به راه راست وادارد. زیرا تا توفیق خدا رفیق نباشد هیچ‌کار از دست بر نمی‌آید، ولی به حضور دل از خدا باید خواست لطف فرماید چنانچه هرچه خواهی به پدر و مادر می‌گوئی.

ثانی می‌باید بدخوئی را ترک کرده به خوشخوئی از خدمتکار معذرت‌جویی کن و خواهانت که رنجانیده‌ای از آنها بخواه تا ترا عفو فرمایند، اگر می‌خواهی رستگار باشی شام و سحر آنچه ناسزا گفته‌ای بنویس و آنچه کرده‌ای بخاطر آور تا از کارهای بد ترا شرمساری حاصل شود. یقین دارم آنوقت خواهید فهمید که آنچه بد کرده‌ای خدایدیده و دانسته هرگاه به اصلاح آن نکوشی خداوند در این دنیا و در آن دنیا مجازات خواهد کرد.

فطنت: هرگز پیرو کارهای بد نخواهم شد.

- بسیار خوب خانم افندی هر که در این چیزها اندیشه نماید البته بد نخواهد شد.

- باید به شما از کتاب خدا گفت. کلام قدیم الهی است به واسطه جبرئیل به پیغمبر

خدا فرستاده او را به کمال احترام باید خواند که یگانگی خدا و قدرت او را بشناسید و در آنجا خواهید فهمید نیکی کردن به همدیگر و ترسیدن از خدا، سرمایه خوش بختی است.

خدا حافظ خانم افندیها امیدوارم از کارهای شما خشنود خواهم شد.

درس دوم

- صباح شریف بخیر! * خانم افندیها، برای چه عزت خانم را با خود نیاوردید؟
- افندی او نخواست بیاید، زیرا از شنیدن تاریخ و حکایت دلش می‌گیرد!
- خانم افندیها، می‌بینید عادات بد کودک را چه می‌کند؟ عزت هر روز خوب بازی کرده هرچه جز بازی است، به او ناگوار است. نادان خواهد شد، عمر خود را در کودکی خواهد گذرانید. اگرچه صاحب مال و اقبال هم باشد.
چون بهره از دانش نداشته باشد، مردم بیخرد خواهند گفت: شما مثل او نباشید یقین دارم فطنت خانم هوشیار است، درس خود را روان کرده.
فطنت: افندیم، (استاد من) چهار مرتبه درس خود را خوانده‌ام، یکبار دیگر هم خدمت پدر و مادر تکرار کرده، می‌خواهید خدمت شما عرض کنم.
- بسیار خوب دختر خانم بگوئید.
- (فقط) خدا بود چند هزار سال پیش از آفرینش زمین و آسمان و انسان و حیوان، یعنی جز از خدا هیچ نبود، زیرا خدا همیشه بوده و هست و خواهد بود. خدا قادر و تواناست. یعنی هرچه می‌خواهد می‌کند. خدا خواست زمین و آسمان، درخت و شکوفه‌ها، مرغ و ماهی بیافریند به محض اراده، آفریده شد، روز ششم یک مشت خاک از زمین برداشت و از آن آدم ساخت، ولی قالبی بود مثل صورت سنگ که رفتار و گفتار نداشت، خداوند با اراده خود او را جانی داد تا راه رود سخن گوید. او را آدم نامید

چون خدا دید او از تنهایی دلتنگ است، خدا حوا را بر آدم مستولی کرده، خواهید

* این اصطلاح ترکی عثمانی است که ترجمه «صبح جنابعالی بخیر» یا «صبح شریف بخیر» است.

در هنگام خواب، خدا از پهلوی او زنی آفریده مثل مادرم او را حوا نامید! او را با آدم به بهشت فرستاد که در آنجا هرچه بخواهی هست: میوه‌های خوب، غذاهای مطلوب، آبهای خوشگوار، باغهای لاله‌زار. در آن باغها هر قسم میوه: انگور و خربزه و هندوانه و انجیر و سیب و به و شفتالو و قیسی! هر دو می‌خوردند، عیش می‌کردند در آنجا گندم هم بود، بر آدم و حوا خدا میثاق کرده بود به گندم دست نزنید زیرا هرگاه از او بخورید می‌میرید.

شیطان که رانده درگاه خدا بود، به حال آدم و حوا رشک برد، خواست آنها را گمراه سازد و به عذاب خدا گرفتار نماید. بصورت مار برآمد به حوا که تنها می‌گشت گفت: چرا از این گندم نمی‌خورید بسیار لذیذ است؟

حوا بجای آنکه از او پرهیزد و یا بگریزد با او گرم گفتگو شد و گفت میثاق کرده از این گندم نخوریم، اگر بخوریم خواهیم مرد.

شیطان گفت: نباید این حرفها را باور کرد. خدا گفته از این گندم نخورید، چون او می‌داند اگر بخورید مثل او قادر و فاضل و دانشمند خواهید شد!

چون حوا می‌خواست مثل خدا قدرت و دانش داشته باشد و مثل ابلیس کودن و احمق شد، چنانچه پیروی او کرده یکی از آن گندم خورد و یکی هم به آدم داد. چون از آن گندم خوردند، فهمیدند که گناه بزرگی کردند. شرمسار شده در زیر درختان پنهان شدند نمی‌خواستند خدا آنها را ببیند.

خدا به آنها گفت: چرا فرمان من نبردید؟ آدم بجای اینکه اقرار بر قصور خود نماید و طلب عفو کند عذر آورد و گفت زنی که تو بمن داده‌ای! او از این گندم بمن داد خوردم، حوا گفت ماری مرا بخوردن آن واداشت.

خدا گفت: چون هر سه مجرمید، هر سه باید مجازات بکشید، مار ملعون شد. زن عاجز و مطیع شوهر خود و آدم می‌باید بکوشد و به زحمت نان بدست آورده زندگانی نماید.

بعد خدا آدم و حوا را از بهشت راند و فرشته را دربان بهشت کرد که دیگر آنها را نگذارد به بهشت بروند!

- بسیار خوب خانم افندی، ای دختر عزیز من! این تاریخ را مثل یک دختر بزرگ خواندی، ولی بگو بمن تنها تاریخ دانستن بر دانش می‌افزاید یا نه؟
- نمی‌دانم خانم افندی بروید از فطرت خانم پرسید. آنهایی که تاریخ می‌دانند و می‌خوانند چه ثمره برمی‌دارند؟

فطرت! شما به من گفته بودید می‌باید آزمود، کسانی که در زمان پیش در سرگذشت خویش راحت و رحمت بر آنها رسیده، هرچه سبب بدی است از آن حذر باید کرد و هرچه دلیل بر خوبی آنها شده در آن عمل باید کرد.

- بسیار خوب خانم این جواب با صواب است.
خوب فطرت خانم! شما از این تاریخ چه بهره برداشتید.
فطرت: وقتی که قصوری خواهم کرد، عذر نخواهم آورد مگر طلب آمرزش نمایم.

- بسیار خوب! اینهم جواب درستی است.
عزت خانم: هروقت می‌خواهم پی هوا و هوسی بروم، یا بخواهم گناهی مرتکب شوم! خواهم دانست که ابلیس در پهلوی من است. او می‌خواهد راه مرا زند. او را نفرین کرده متوجه خدا خواهم شد.

- خانم افندی تو دختر بسیار خوب هستی و اندیشه خوب داری. نمی‌دانم ماهی خانم در این باره چه تأمل کرده؟

چنین می‌دانم که حوا بسیار خودبین بوده که می‌خواست چون خدا دانا باشد و «گر سینه چشم» هم بوده که با وجود آنهمه خوردنیها، به گندم دست‌درازی کرد اگر من بجای او می‌بودم، هرگز به گندم اعتنا نمی‌کردم.

- بسیار خوب مطالعه شما در این باره نیز عین صواب است.
خانم افندیها، اگر گفتگوی ما چندان دراز نشده می‌خواهم سرگذشت خردی باز گویم.
- آه افندی یقین دارم که خانم افندی‌ها از شنیدن آن دلتنگ نشوند، بلکه خوشوقت خواهند شد، رجا می‌کنم بفرمائید.

- چون شوق شنیدن دارید منم می‌گویم:

گناه حوا یا آدم

روزی یک پادشاهی که در شکار بود راه گم کرد. از ملازمان خود دور ماند. حیران می‌گشت. ناگاه آوازی شنید به آنسو رفته دید یک مرد و یک زن مشغول درخت بریدن بودند و باهم گفتگو می‌نمودند زن می‌گفت:

اقرار می‌کنم که حوا مادر ما بسیار گرسنه چشم بود که گندم خورد، از همه نعمت‌های بهشت محروم ماند، اگر او اطاعت به امر خدا می‌کرد، ما شب و روز چندان به زحمت تلاش معاش دچار نمی‌شدیم مرد گفت:

اگر حوا گرسنه چشم بود، آدم هم کودن بود که حرف او را شنید. اگر من بجای او می‌بودم هرگز بحرف او گوش نمی‌دادم.

چون شاه نزدیک آنها رفته گفت: ای فقرا چنین می‌پندارم زحمت بسیار دارید؟ - گفتند: آری افندی - چون نمی‌دانستند او شاه است - مثل خر از صبح تا شام کار می‌کنیم باز از تعیش عاجزیم. پادشاه گفت: با من بیایید بدون تلاش متکفل معاش شما می‌شوم.

در اینحال ملازمان که شاه را می‌جستند، رسیدند بپای شاه افتادن، زن و مرد در میان حیرت و مسرت فروماندند. چون به‌سرای رفتند پادشاه امر کرد جامه‌های خوب به آنها پوشانیدند. خدمتکار دوازده طبق طعام مرغوب هر روز برای آنها تعیین کردند. چون سفره می‌چیدند در میان یک مجمعی سرپوشیده بود، نخست زن خواست آن را باز کند، خوانسالار که حاضر بود گفت: شاه امر کرده به آن دست نزنید وقتی که خدمتکارها بیرون رفتند مرد دید زنش چیزی نمی‌خورد و مکدر است پرسید: شما را چه شده؟ جواب داد چیزهایی که در سفره است مرغوب طبع من نیست می‌خواهم ببینم در این طبق سرپوشیده چیست؟

مرد گفت: تو دیوانه‌ای مگر، نشنیدی بما گفتند پادشاه میثاق کرده به آن دست نزنیم. زن گفت ملک بیخرد است، اگر نمی‌خواست ما او را ببینیم یا بخوریم چرا امر کرد به سفره گذارند؟ زن بنای گریه و زاری گذاشت و گفت اگر نگذارید از آن طبق بخورم خود را می‌کشم! مرد چون گریه و زاری او را دید دلش سوخت چون او را

بسیار دوست می‌داشت گفت: حالا که می‌خواهی بازکن ببین چه هست؟ همینکه سرپوش از طبق برداشت یک موش بیرون جهید آنها رفتند آن را بگیرند که به یک سوراخ خُرد رفت.

در این موقع پادشاه در آمد، پرسید موش کجاست؟ مرد گفت ای پادشاه ولینعمت من! زن بمن اذیت کرد تا ببیند در طبق چیست او را گشودیم موش از آنجا برآمد و گریخت و پنهان شد.

(پادشاه گفت): واویلا! تو نمی‌گفتی اگر تو بجای آدم می‌بودی حرف زن را نمی‌شنیدی و او را از گرسنه چشمی ملامت می‌کردی عهد ما و وعده‌های خود را بخاطر بیاور. سپس روبه زن کرده گفت: ای بدسرشت مکار، گرسنه چشم بسیارخوار، مثل حوا از خوردنیها چه کمی داشتی؟ مگر تمام آنها کافی نبود از آن طبقی که منع کرده بودم خوردی.

بروید ای بدبختها باز در جنگل مشغول درخت بریدن باشید و بر آدم و حوا خُرده نگیرید، شما هم کردید آنچه آنها کرده بودند.

عزت: تو این تاریخ را مخصوص برای من گفتی.

نه خانم افندی مکرر این تاریخ را گفته‌ام، ولی راست است بشما مناسبتی تام داشت اکنون برویم چائی بخوریم تا فطنت خانم تاریخ خود را بگوید.
فطنت:

بعد از اینکه آدم و حوا از بهشت بیرون شدند، دو پسر از آنها شد که آنها را قایل و هابیل نامیدند، قایل باغبان گشت و هابیل شبان شد، گوسفندها را به چرا می‌برد. آدم عادت داشت یک حصه از مال موجود خود را در راه خدا بدهد، نه اینکه خدا به نان محتاج است، ولی برای آنکه بخاطر آورد که هرچه دارد از خداست و خدا به او داده. قایل و هابیل در اینکار پیرو پدر و مادر بودند. ولی قایل از روی دل نمی‌داد هرگاه در باغچه یک امرود^۱ خوب به عمل می‌آمد او را برای خوردن خود نگاه می‌داشت میوه‌ای که به کار او نمی‌آمد برای خدا می‌داد.

۱. امرود کلمه‌ای ترکی است و به گلابی گفته می‌شود!

هابیل بخلاف او از گوسفندهای خوب و فربه انتخاب کرده بذل خدا می‌کرد، خدا هم او را زیاده‌تر از قایل دوست می‌داشت.

قایل رشک برد، حسرت خورد و مکدر شد. روزی خدا به قایل گفت: چرا مکدری مگر نمی‌دانی اگر خوب کار کنی مکافات بینی و بد کنی مجازات می‌بینی؟ - هرچه کنی بخود کنی گر همه نیک و بد کنی! - وقتی که در بدکاری غمگین می‌شوی خوبی کن شاد باش.

قایل بجای آنکه بهره از این گفتگو حاصل نماید به هابیل گفت: می‌خواهید قدری برویم بگردیم؟ هابیل که او را چون خود نیک می‌پنداشت گفت: بسیار خوب برویم. چون قدری دور از نشیمن خود شدند؟ آنوقت قایل برادرش را کشت و برگشت پیش آدم چون آدم و حوا این نکته را نمی‌دانستند و چون خدا همه جا حاضر و ناظر است آدم پرسید برادرت کو؟ گفت نمی‌دانم، او را ندیده‌ام. مگر او را به من سپرده بودی که نگاه دارم؟

چون خدا می‌دانست گفت: ای ملعون تو کشتی برادرت را، برو از اینجا که در این دنیا آسودگی نخواهی یافت. شب و روز عمل خودت را آزار خواهد رسانید. پسرهای دیگر آدم را می‌گویم ترا بکشند.

قایل با زن خود از آنجا گریخت بجای دیگر، بسیار فرزندان بهم رسانید. - خوب خانم افندی نباید یک واقعه را تکرار کردن ولی بگو ببینم از این سرگذشت چه اندیشیدی؟

عزت: چیزی اندیشه کردم چون بسیار زشت است، آن را نمی‌توانم گفت! - برویم عزیز من دختری به اقرار قصور جسور است به اصطلاح حال خود قایل است. عزت: بسیار خوب حالا می‌گویم مثل قایل من هم رشک می‌برم به خواهر بزرگ خود، که پدر و مادر از من زیاد او را دوست می‌دارند. بگو بمن اگر تو یک مادر می‌شدی و دو دختر می‌داشتی یکی خوب و راست و فرمان‌بردار و کارگذار در درسهای خود و دیگری لجوج و بدزات و بی‌ادب با همه مردم عاصی به استاد خود؛ کدامیک از اینها را زیاد دوست می‌داشتی؟

- اولی را زیاد دوست می‌داشتم.
 - پس حالا نباید از پدر و مادر رنجید از اینکه خواهرت را زیاد دوست دارند. تو از او بهتر باش، یقین دارم مفتون تو می‌شوند.
 عزت: همین را می‌خواهم ای استاد من؛ عهد می‌کنم خوب و بد هرچه می‌کنم و می‌گویم هر روز آنها را می‌نویسم به نظر شما می‌رسانم.
 استاد: منم به شما وعده می‌دهم که تو محبوب و مطلوب قلوب خواهی شد و عهد می‌کنم که تو از خواهر خود به مراتب بهتر و خوشبختتر خواهی شد، زیرا که یقین دارم که کردار بد، دلیل بدبختی است.
 عزت: این راست است روز دیگر به دایه خود می‌گفتم که مردن بهتر است از این هرزگی که دارم.
 استاد: نور چشم من دل مرا به درد آوردی از کردار و گفتار خود. مردن بچه کار آید؟ تا خداوند از تو راضی نباشد بهتر است که خدا عمر دهد. به اصلاح خود بکوش، می‌باید شکر خدا کرد و از روی دل او را دوست می‌باید داشت. خردمندان گفته‌اند: زندگی یک روز بهتر است از هزار سال مردگی.
 خدا حافظ ای کودکان عزیز من، بکوشید در نیکوکاری که سرمایه بختیاری است. فردا یک تاریخ و یک حکایت خرد خوب داریم.

درس سوم

- امروز زود آمدند خانم افندیها.
 ما یک چارک^۱ سر سفره بودیم یک دقیقه می‌شود از سر سفره برخاستیم.
 استاد: ای نور چشمان می‌باید به شما عتاب نمایم که هیچ چیز چندان مغایر صحت وجود نیست مگر بشتاب بسیار نان خوردن. برای مجازات شما پیش از چائی خوردن هیچ نخواهم گفت. اکنون برویم در باغچه قدری بگردیم.
 فطرت افندی: اگرچه گشتن را بسیار دوست می‌دارم ولی تاریخ را از آن زیاده‌تر

۱. گویا یک ربع ساعت را یک چارک می‌گفتند.

دوست می‌دارم. این دفعه ما را عفو فرمائید. سوگند بخدا می‌خورم! نمی‌دانستم که غذا را بشتاب خوردن قصور بزرگی است.

- خانم افندی‌ها... این را ترک کنید بار دیگر نکنید، نمی‌خواهم مشغول درس شویم زیرا بعد از غذا بلافاصله کوشیدن و کارکردن خوب نیست، به وجود زحمت می‌رساند.

- بسیار خوب ما هیچ نخواهیم گفت ولی شما یک چیز بگوئید. شما دیروز وعده کردید یک حکایت خوب امروز بگوئید، اکنون به شنیدن آن نفرت نداریم بلکه رغبت داریم.

- خانم افندی‌ها چون می‌بینم دختران خوب هستید، هرچه می‌خواهید باید کرد، من نمی‌توانم چیزی از شما دریغ نمایم. اکنون برویم در باغچه بنشینیم حکایتی که دیروز وعده کرده‌ام به شما بگویم.

دلبر و ازدها

وقتی بازرگانی بود بسیار توانگر، شش فرزند داشت سه پسر سه دختر. چون این بازرگان بسیار مرد دانا بود از تربیت کودکان خود چیزی فرو گذاشت نکرد و استاد های ادیب و دانشمند برای آنها مقرر کرده بود. دخترهایش بسیار خوشگل بودند. ولی دختر خردتر از همه مقبولیت تام داشت. او را دلبر می گفتند. از اینکه نام دلبر به روی او ماند خواهرانش رشک بردند. چون دلبر از هر جهت از آنان بهتر و زیباتر بود و آن دو خواهر بزرگ، به سبب توانگری خویش خودبین بودند. دختران بازرگانهای دیگر که به دیدار ایشان می آمدند باز دید نمی کردند. هیچکس را شایسته دوستی و رفاقت نمی دانستند. همه روز تنها به تئاتر و انجمن و به سیر و تماشا می رفتند و خرده به خواهر خود می گرفتند که به خواندن کتاب های خوب وقت می گذرانید و چون همه می دانستند که اینها بسیار توانگرند از تجار بزرگ به خواستگاری آنها می آمدند دو دختر بزرگ جواب می دادند که ما کسی را به همسری نمی پذیریم مگر یکی باشد شاهزاده.

اما دلبر به کسانی که خواستگار او بودند صادقانه جواب می داد که هنوز وقت شوهر کردن من نشده آرزو دارم چند سال دیگر در خدمت پدر باشم. بعد چندی، ناگهان دولت از دست بازرگان رفت و چیزی برای او نماند مگر یک خانه کوچکی که در ده داشت. بازرگان ناراحت به فرزندانش گفت: حال می باید به ده رفت و در آنجا دهاتی وار بکوشیم، شاید در آنجا بتوانیم زندگانی نمائیم. دو دختر بزرگ گفتند ما شهر را گذاشته به ده نمی رویم! چون آنان عشاق بسیار داشتند اگر همسری آنها را می پذیرفتند می توانستند آسوده عمر را بگذرانند.

باری خانم افندیها، چون آنان فقیر شده بودند، دیگر عشاق به آنها نگاه نمی‌کردند، مردم به جهت نخوت دختران از آنها نفرت داشتند و... ولی همه به حال دلبر تأسف می‌خوردند و می‌گفتند این دختر خوب است به فقرا چقدر محبت کرده و با مردم به خوشخوئی لطافت و مهربانی رفتار می‌نماید، از اینرو بسیاری از نجبا و بیگها در این حالت فقر، او را خواستگاری می‌کردند ولی دلبر جواب داد من نمی‌توانم بر خود گوارا کنم که پدر خود را در حالت فلاکت ترک کنم، می‌باید در تسلی و دلداری و غمخواری پدر و مادر بکوشم و در کارهای پرزحمت معین باشم. دلبر نخست از زوال دولت و اقبال غرق ملال بود، ولی خود به خود می‌گفت اگر گریه کنم دولت باز نخواهد گشت بهتر در فقر به بهبودی زندگی کوشید تا راحت شویم. دلبر وقتی به ده و خانه روستایی رسید، مشغول امور دهقانی شد.

دلبر هر روز صبح از خواب بر می‌خاست. جاروب می‌کرد. برای خانمها غذا ترتیب می‌داد. نخست بسیار زحمت داشت. چون عادت به کار کردن و کوشیدن نداشت. ولی بعد از دوماه قوت و قدرت خوب پیدا کرد. تلاش بسیار صحت کاملی به او بخشید. دلبر وقتی از کارهای خود فراغت می‌یافت، بازی می‌کرد و کتاب می‌خواند و قانون می‌زدا هنگام رسیدن به آهنگ خوش می‌خواند. برخلاف دو خواهر بزرگ که از حسادت و دلتنگی می‌مردند. صبح زود که بر می‌خاستند همه روز می‌گشتند و تأسف بر جامه‌های رنگین می‌خوردند و می‌گفتند ببینید دلبر چقدر پست فطرت است که به بدبختی خویش خشنود است.

لیک بازرگان نیک‌اندیش، به خلاف دختران بزرگ خود تصدیق فضیلت و راستی و خدمتگذاری در باب خانه‌داری او می‌کرد. خاصه صبر او را در زحمات تحسین می‌نمود، زیرا که خواهران دلبر همه کارهای خانه را به او وا گذاشته و بر او خرده نیز می‌گرفتند. بازرگان در یک کشتی تجارتي کاری دست و پا کرد، به علت شنیدن این خبر، دو دختر بزرگ خوشحال شدند و از پدر خواهش کردند هنگام مراجعت جامه‌های رنگین و گردن‌بند برای آنها بیاورد، اما دلبر هیچ خواهش نداشت زیرا می‌اندیشید که همه مال تجارت چندان نیست که آنقدر چیز خرید نماید.

پدرش به دلبر گفت تو چرا هیچ چیز نخواستی برای تو بگیرم؟
چون آرزو فرمودی به من که چیزی برایم بیاوری، حال یک گل از تو می‌خواهم
که برایم بخری بیاوری... این بدان سبب نبود که دلبر از گل خوشش می‌آمد، بلکه
نمی‌خواست مثل خواهرانش پدر را به تکلیف بیندازد، ولی هم نخواست خود را
ممتاز نماید که هیچ چیز نمی‌خواهم.

بازرگان به سفر رفت در این تجارت غوغائی شد که آخر دست بازرگان مجبور به
رجعت شد. تا به خانه خود سی‌میل راه بود، به هوای دیدن فرزندان خود خرسند بود.
ولی بایستی از میان بیشه بزرگ بگذرد، به بیشه که رسید برف و باران بسیار بود،
چند بار از اسب افتاد و راه را گم کرد. شب رسید، اندیشید که از سرما و گرسنگی
خواهد مرد یا گرگها او را خواهند خورد که آواز آنها را می‌شنید.

ناگهان در میان بیشه یک روشنائی به نظر آورد که بسیار دور بود، به سوی آن
روشنائی رفت و دید که از سرائی بزرگ بیرون می‌آید که همه آن سرای چراغانی بود.
بازرگان سپاس خدا گفت که او را رهبری به چنین جای نمود، چون وارد آن
سرای شد، کسی را در آنجا نیافت و بسیار متعجب شد!

در اصطبل باز دید، اسب خود را در آنجا بست و گاه و جو آماده یافت، اسبی که
از گرسنگی می‌مرد، به او خوراک داد و خود رفت به سرای می‌گشت تا به ایوانی بزرگ
رسید آتش افروخته، سفره چیده از هرگونه نعمت، چون برف و باران تا به استخوان او
کار کرده بود. خود را گرم و جامه‌ها را خشک نمود و خود به خود گفت نمی‌دانم
صاحبخانه و یا خدمتکارانش حرفی خواهند زد اگر قدری از این طعام بخوریم یا نه؟
البته خواهند آمد از دست خود ایشان بگیرم بهتر است که بی‌رخصت داخل خانه شوم
و دست به مال آنها زنم.

بسیار صبر کرد تا ساعت پانزده کسی ظهور نکرد از گرسنگی طاقتش طاق شد و
یک مرغی از سفره برداشت در دو لقمه به دهن گذاشت! خود ترسان و لرزان یک
پیمانه می‌هم نوشید! دلیر شد، برخاست همه دایره را گشت بسیار اطاق خوب و مزین
و کوشکها از فرش دیبا گسترده شده و همه مخزنها پر از آلات و ظروف زر و سیم.

اتاقی دیگر دید یک رختخواب خوب در بالای سریر گسترده شد و نیمه شب بود آنهم خسته و وامانده، در را بست خوابید. بامداد ساعت ده بیدار شد. دید یکدست جامه ممتاز نو بجای جامه های کهنه خود که از تن بدر آورده بالای سر گذاشته اند، به حیرت رفت و خود به خود گفت یقین است که این سرای از پریان خوبست که به حال من رحم کردند. از پنجره نگاه کرد برف ندید، ولی گاهی شکوفه ها و گلها در باغها بدیده جلا می دهد. رفت به ایوانی که شب طعام خورده بود، دید یک مجموعه ای خوب با قدری بیسکویت و قهوه و شیر گرم گذاشته اند به آواز بلند گفت:

تشکر می کنم پری خانم از احسان و انعام و اکرام بیشمار شما درباره من فقیر. باری بعد از خوردن چایی و قهوه، از آنجا بیرون آمده اسب خود را بدر آورد برود، چون می گذشت گلهای خوب دید بخاطرش آمد که دلبر خواهش گل نموده بود، قدری از آنها را چید که هماندم یک آواز سخت و تند شنید و دید یک جانور مهیب می آید.

بیچاره آماده مرگ شد، جانور هی زد که بسیار «نان کور» هستی من ترا از مرگ رهایی دادم و ترا به این قلعه پذیرفتم، بجای آن، گل های مرا می دزدی که بسیار دوست می دارم و به زحمت آنها را پرورده ام. برای این جرم آماده مرگ باش یک چارک* به شما مهلت است که از خدا طلب عفو نمایی.

بازرگان زانو بر زمین گذاشت و پای جانور بوسید و گفت: افندی حضرتلری** مرا بیامرزد و از گناه من بگذرد نمی پنداشتم که شما برنجید، از چیدن یک گل برای دخترم که از من طلب کرده بود.

- من افندی حضرتلری نیستم، ولی یک جانورم! مرا ریشخند مکن از خوش آمدگوئی خوشم نمی آید مگر از حرف راست، چنین نه پنداری که از ریشخند مرا فریب دهی، ولی می گفتمی که دخترهائی دارم ترا مهلت می دهم و عفو می کنم تا آنکه یکی از دخترهائیت به رضای خود بیاید بجای تو مرگ اختیار کند. برو اگر

*. یک چارک معنی یک ربع است.

** این اصطلاح ترکی عثمانی است به معنی (حضرت مستطاب عالی)

دخترهايت مردن در راه ترا دريغ نمودند عهد کن تا سه ماه خود برگردی. بازرگان نمی‌خواست از دخترهایش بجای او قربان جانور شوند.

لیک اندیشید هیچ نباشد برود، بار دیگر صفای دیدار بچه‌های خود را حاصل کند و آنها را ببر گیرد و بدرود نماید، سوگند خورد تا سه ماه برگردد.

جانور به او گفت اکنون که می‌باید بروی باری دست تهی به‌خانه خود مرو، برو به‌سرای، همه چیز در آنجا هست هرچه می‌خواهی از آنجا بردار برای فرزندان خود ارمغان ببر. هماندم جانور رفت.

بازرگان به‌خود گفت: اگر خواهم مرد باری برای فرزندان خود نانی باقی بگذارم. به‌سرای برگشت در آنجا جواهر گرانبها و جامه‌های زرتار یافت. آنها را در صندوق گذاشت از سرای بیرون آمد. در میان غم و شادی به راه افتاد. اسب خود به‌خود راه پیشه گرفت و در ساعت چند به‌خانه رسید. فرزندان بازرگان در پیرامون او گرد آمدند. بازرگان به‌جای دلجوئی و تلافی بر آنها بنای گریه گذاشت.

بازرگان گلی برای دلبر آورده بود به‌دست گرفت به دلبر داد گفت: ای نور چشم بگیر این گل را که بسیار گرانبهاست، یعنی قیمتش جان است. بعد سرگذشت خود را به فامیل‌های خود نقل کرد. در این واقعه دو دختر بزرگ آواز برداشتند و طعنه‌ها و دشنامها بر دلبر گفتند که هیچ ناراحت نشد. و می‌گفتند ببینید این دختر خرد مغرور را به‌جهت امتیاز خود چیزی از پدر خواست که سبب مرگ آن شد.

دلبر گفت: من نخواهم گذاشت پدرم بمیرد چونکه من بجای یکی از دخترها به پیشه می‌روم و قربان پدر می‌شوم چه خشنودی پدر، سرمایه سعادت است.

خواهران گفتند: جایی که ما هستیم قربانی به‌تو نمی‌رسد و یا هر سه می‌رویم یا هلاک می‌شویم و پا آن جانور را می‌کشیم.

بازرگان گفت: ای فرزندان مهربان من، اینرا آرزو نکنید که قدرت آن جانور بیش از قدرت همه ماست ما نمی‌توانیم او را هلاک نمائیم، من از گفتار دلبر خرسند شدم که هلاک خود را در صحت من می‌خواهد، ولی من نمی‌خواهم او بمیرد و من زنده باشم.

بچه‌ها، من پیرم او جوان، از عمر من چیزی نمانده مگر دو سال، اگر کشته نشوم خودم تلف خواهم شد، افسوس از برای شما می‌خورم و گرنه غمی دیگر ندارم. دلبر گفت: ای پدر مهربان سوگند می‌دهم شما را که بی من به آن سرای نروید و اینرا هم بدانید مرا نمی‌توانید از همراهی با خود منع نمائی دست از دامنم بر نمی‌دارم تا مرا با خود پیری، زندگانی بی تو مرا دشوار و ناگوار است. دوست می‌دارم جانور مرا بخورد غم مردن تو نخورم.

چون رفتن دلبر به سرای قرار یافت خواهرانش از اینکار به حیرت افتادند و به راستی و صداقت او رشک بردند.

بازرگان چنان در غم دلبر دردمند شد، صندوقی که پر از جواهر و اقمشه بود در سرای گذاشت، به اتاق خود رفت موقع خوابیدن دید صندوق در راه باریک اطاق گذاشته‌اند. متعجب شد و می‌خواست به بچه‌های خود بگوید توانگر شده است. زیرا دختران فرصت می‌خواستند که باز به شهر برگردند. ولی این سر را به دلبر فهماند که دو بیگ‌زاده خواهرانش را در غیبت او خواستگاری کرده، پس حالا قدرت داریم آندو را شوهر بدهیم لکن اکنون فرصت اینکار نیست.

دلبر گفت افندی رجا می‌کنم بدهید خواهران را ببرند و آسوده باشند. چون دلبر با همه بدی خواهرانش، آنها را دوست می‌داشت.

وقتی دلبر و پدرش خواستند بروند دو دختر به چشمهای خود پیاز مالیده! گریه آلود نزد آنان آمدند و زارزار می‌گریستند، پدرشان نیز به رقت آمده خودداری نتوانست کند، ولی دلبر نمی‌گریست.

باری اسب را بیرون کشیدند و هر دو به راه افتادند، وقت شام چراغهای سرای را در بیشه از دور دیدند.

بازرگان چون نزدیک شد، اسب به اصطبل برد. بازرگان با دلبر به ایوان بزرگ رفت دید سفره بزرگ چیده‌اند. بازرگان اشتها نداشت ولی دلبر خود را خرسند و شاد می‌نمود با فراغت به سر سفره نشست خود به خود می‌گفت این جانور می‌خواهد پیش از خوردن، مرا فربه کند چون دلش گوشت خوب می‌خواهد!

همینکه نان خوردند آواز غوغائی شنیدند، بازرگان گریه کنان به دختر خود گفت: خداحافظ، چنان دانست که جانور است می‌آید. دلبر از دیدن آن جانور غریب و عجیب و مهیب نالید، ولی بزودی به خود قدرت و جسارت داد.

جانور پرسید: به رضای دل آمده‌ای؟

دلبر ترسان و لرزان گفت: آری.

جانور گفت: شما مردمان درست‌عهد و راست‌پیمان هستید، از شما ممنون هستم به بازرگان گفت: تو فردا به خانه خود برو و دیگر هرگز اینجا میا. سپس جانور رفت. بازرگان گفت: ای دلبر دختر مهربان من، مرا اینجا بگذار تو برو. دختر گفت نمی‌روم ای پدر مهربان شما فردا بروید و مرا به خدا واگذارید شاید به من یاری فرماید و مرحمت نماید. هر دو رفتند بخوابند و گمان می‌کردند. همه شب هرگز نخواهند توانست به راحتی بخوابند.

ولی همینکه به رختخواب خود رفتند خواب آنها را گرفت. دلبر در خواب دید به او می‌گفتند: مرحبا به صفای تو که جان را در راه پدر میبازی، این خوابها بی‌مکافات نخواهد شد.

دلبر بیدار شد، خواب خود را به پدر نقل کرد، اگرچه بازرگان از این خواب تسلی یافت، ولی وقتی خواست از دختر خود جدایی نماید فریاد برآورد، گریه و زاری بسیار نمود و به راه افتاد.

چون او رفت، دختر در سرای نشست. ابتدا گریه کرد چون بسیار جسارت داشت خود را به خدا وا گذاشت. عزم کرد برای یک روز هرگز غصه نخورد، چه جانور شام او را خواهد خورد.

دلبر عزم تماشای سرای کرد. برخاست همه جای سرای را گشت. از صفا و زیبایی که داشت در تعجب و حیرت بود، ولی دری را دید که بر آن نوشته بودند (سرای دلبر) از این نکته زیاده‌تر به حیرت افتاد. آن در را باز کرد چشمش از درخشندگی دیوارهای آن خیره شد، به درون رفت یک کتابخانه بزرگ دید بسیار آلات موسیقی در آنجا یافت و یک «قانون» خوب دید گفت: حتماً چون نمی‌خواهند من در اینجا غمگین

باشم و از طرفی اندیشه کرد اگر من یک روز در اینجا ماندنی می بودم اینجا اینقدر ذخیره نمی آوردند.

این مطالعه دلبر را دلیر کرد کتابخانه را باز کرد کتابی دید و در آن کتاب نامه ای از طلا نوشته بودند: هر خواهشی داری بکن و هر امری داری بفرما که تو خانم فرمانروای این سرائی. دلبر گفت: دریغ هیچ آرزویی در دل جز دیدن پدرم نیست و بدانم اکنون چه می کند؟

به مجرد گفتن این، چشمش بر آئینه بزرگی افتاد در آنجا خانه خود را دید که پدرش با کدورت تمام تازه از راه رسیده است خواهرانش او را پیشواز می کردند، از ته دل دلبر که خود را سخت غمگین می دید شاد شد. بعد از ساعتی چند این ها ناپدید شدند. دلبر دانست که همه اینها از جانور است.

نیمروزی باز در ایوان گذراند، سفره چیده یافت از هرگونه خوردنی در آنجا بود خوراک خورد. در هنگام خوردن آواز خواننده های خوب و ساز و «قانون» می شنید ولی هیچکس نمی دید.

اما شام که بر سفره رفت، آواز جانور شنید دلبر از ترس بخود لرزید جانور گفت: خانم افندی می خواهی نان خوردن شما را من بینم یا نه؟ دلبر ترسان و لرزان پاسخ داد: تو خداوند خانه ای. جانور گفت اینجا جز تو خداوند و فرمانروا نیست، اگر از بودن منهم دلتنگ باشی می توانی مرا از اینجا بیرون کنی. جانور گفت: بگو بمن زشت نیستم؟ دلبر گفت: راست است تو زشتی نمی توانم دروغ بگویم، ولی چنین می دانم که بسیار نیکوکار هستی.

ازدها گفت: راست می گوئی من گذشته از زشتی عقل هم ندارم و یک حیوانی هستم نفهم! دلبر گفت کسی که خود بداند عقل ندارد، دارای فهم است نادان هرگز اینرا نمی داند.

ازدها گفت افندی حال خوراکتان را بخورید ولیک بدانید هرچه در اینجا است وابسته بشماست. من در خدمت شما هستم ولی خوشحالم که تو شاد هستی، من غمگین خواهم شد وقتی شما شاد نباشید.

دلبر گفت: بسیار لطف می‌فرمائی اقرار می‌کنم که نوازش‌های شما مرا خیلی خرسند می‌کند من وقتی دربارہ مهر و محبت‌های شما می‌اندیشم، تو بمن زشت نمی‌نمائی. اژدها گفت: آه ای خانم! من قلب خوب دارم ولی چه باید کرد اژدهایم خداوند مرا جانور آفریده است.

دلبر گفت: مردمانی هستند که از شما زیاده‌تر اژدهایند! من شما را به اینصورت اژدهایی دوست دارم، ولی از آنها بیزارم که مفسد و بددل و حق‌ناشناسند. اژدها گفت: من از شما خیلی سپاسگزارم، ولی کودکانم و بیش از این نمی‌توانم از شما ممنون باشم.

دلبر با اشتهای تمام غذا خورد، گوشتی دیگر ترسی از اژدها نداشت ولی نزدیک بود از ترس بمیرد. زیرا اژدها در این گفتگو به دلبر پیشنهاد کرد: می‌توانید همسر من باشی؟ دلبر سر به جیب تفکر فروبرد، قدری خاموش ماند، می‌ترسید اگر از خواهش اژدها دریغ نماید، حدث او به جوش آید.

بعد از مدتی دلبر ترسان و لرزان گفت: نه. اژدها از این پاسخ آهی سرد از دل پردرد برکشید و ناله برآورد که عکس آن همه‌جا را گرفت بعد با ملالت تمام بدروود دلبر کرد. دلبر از ترس فراغت یافت وقتی که اژدها از سرای بیرون می‌رفت، هر پائی که برمی‌داشت روگردانیده به دلبر نگاه می‌کرد.

چون دلبر تنها ماند فهمید که چه اندازه اژدها محبت زیاد دارد، دلبر خود به‌خود گفت دریغ او چندان که زشت است دوچندان کردار خوب دارد.

دلبر سه ماه به فراغت و آسودگی تمام در آن سرا روزگار گذرانید. هر شام اژدها به زیارت او می‌آمد تا وقت شام خوردن با او صحبت می‌داشت، ولی نه با چنان عقلی که در مردم هست دلبر هر روز از اژدها التفات‌های نو مشاهده می‌کرد. نظرش به‌زشتی او عادت کرد و هیچ وقت از دیدن او نمی‌ترسید. هر روز به ساعت نگاه می‌کرد چه وقت ساعت نه می‌شود؛ چونکه اژدها در آمدن از ساعت تخلف نمی‌کرد!

دلبر از اژدها جز این دلتنگی نداشت که اژدها هر شب هنگام خوابیدن از دلبر می‌پرسید: آیا می‌خواهی همسر من شوی یا نه؟

تا وقتی (نه) می‌گفت برای او درد مؤثری بود.
 روزی به اژدها گفت: تو مرا غصه‌دار می‌کنی از این سؤال که هرگز نمی‌توانم همسر
 تو شوم؛ لیک بدان همیشه دوست شما هستم، بهمین خرسند باشید.
 اژدها گفت: چنین باشد... من می‌دانم بسیار زشت و بدشکلم، کسی مرا قبول
 نمی‌کند و نمی‌پسندد. اما بسکه شما را دوست می‌دارم به‌همین خوشنودم که تو اینجا
 هستی خود را بختیار می‌پندارم. اگر وعده کنی که هرگز مرا ترک نکنی.
 از این سخن دلبر درماند چون در آئینه بزرگ دیده بود که پدرش در مفارقت او
 بیمار است، آرزوی دیدار دلبر دارد.

دلبر گفت می‌توانستم به شما عهد بندم که هرگز ترا ترک نکنم، اما بسیار دلم
 می‌خواهد که یکبار پدرم را ببینم و اگر تو مرا از دیدار پدر منع کنی از این درد خواهم
 مرد.

اژدها گفت: دلبر من می‌میرم اگر ترا مکدر ببینم، من شما را پیش پدرتان خواهم
 فرستاد ولی می‌ترسم آنجا بمانی و من در اینجا از مفارقت تو بمیرم.
 دلبر گفت: نه، من ترا دوست می‌دارم هرگز سبب مرگ تو نخواهم شد وعده
 می‌کنم در هشت روز دیگر بازگردم. شما بمن نمودید که خواهرانم شوهر کرده‌اند و
 برادرانم هم به عسگری^۱ رفته‌اند پدرم تنهاست. من یک هفته پیش پدر می‌مانم باز
 برمی‌گردم.

اژدها گفت: شما فردا بامداد خود را در آنجا خواهی یافت. پدرت را خواهی دید،
 لیک به وعده خود وفا باید کرد وقتی که خواستی بازگردی انگشتر خود را در وقت
 خوابیدن بالای تخت خوابت بگذار. اژدها بنا بر عادت خود آهی کشید بدرود کرد.
 دلبر پس از رفتن اژدها در بستر غم خوابید، بامداد که بیدار شد خود را نزد پدرش
 یافت. خدمتکار که دلبر را دید فریاد شادی برآورد بازرگان به این فریاد دوید و از
 دیدن دخترش کم مانده بود جان از تنش پرواز نماید. یکدیگر را یک چارک ببر
 گرفتند. دلبر بعد از این حال اندیشید جامه کم دارد. اما خدمتکار به او گفت در اینجا

۱. منظور به نظام و سربازی رفته‌اند.

صندوق بزرگی پر از جامه‌های زرین و زربفت و الماس و جواهر هست که ازدها داده است. دلبر از الطاف ازدها تشکر کرد؛ قدزی از جامه‌های ساده برداشت بقیه را گفت برای خواهرانش بفرستد. در این موقع صندوقی در آنجا پدیدار شد. پدر دلبر گفت ازدها این صندوق را مخصوص تو داده است...

به خواهرانش خبر دادند با شوهرانش آمدند هر دو خواهرش بسیار بدبخت بودند، خواهر بزرگ به یک بیگ‌زاده خوش سیما شوهر کرده بود که عاشق صورت خود که از صبح تا شام به خود مشغول بود! و از زن نفرت داشت. خواهر دیگر به مرد باهوشی شوهر کرده بود که کاری نداشت مگر با مردم بجنگد و یا به کارهای مردم ایراد بگیرد و همیشه با زنش منازعه داشت!

خواهرانش چون دلبر را دیدند خوب پوشیده شعشه جامه‌هایش چشم را خیره می‌کند، از درد درون و از رشک رنج می‌کشیدند زیاد حسرت خوردند. وقتی از راحتی و آسودگی او باخبر شدند.

این دو خواهر از رشک‌دردی که داشتند وقتی دلبر را چنین دیدند بنای ناله را گذاشتند که چرا خواهر خرد ما، اینقدر خوشبخت و ما بدبخت هستیم. بنابراین هر دو خواهر با هم توطئه کردند که دلبر را زیادتر از مدت معین نگاه دارند. وقتی برمی‌گردد ازدها تغییر کند و او را تلف نماید.

قرار شد برای اینکار به دلبر بسیار نوازش و مهربانی کنند تا فریب بخورد. خود را به دلبر خیلی مهربان نشان دادند. چون هشت روز گذشت بنای گریستن گذاشتند و چندان بیتابی نشان دادند دلبر مجبور شد هشت روز دیگر نزد آنان بماند.

از دیرکردن دلبر حیوان که از دل و جان او را دوست می‌داشت، دچار غم و درد شد. شب بعد که دلبر نزد پدرش بود در خواب دید در باغچه‌سرا روی علفها خوابیده آماده مردن است، دلبر هراسان از خواب برجست و اشک از چشم فرو ریخت گفت: عجب بیوفابم، درباره کسی که چندان مهربانها کرده عیب او زشتی و نادانی اوست ولی در رفتار و کردار بهتر از همه است، من چرا همسری او را نپذیرفتم با او بختیار و آسوده‌تر می‌باشم، بهتر از خواهران خود که با شوهر خودشان هستند.

زیبائی و عقل مرد، زن را خشنود نمی‌کند مگر محبت و راستی و اطوار خوش و مهربانی او. اژدها اینهمه صفات را دارد هرچند به او عشق ندارم، لیک با او دوستی و آشنائی دارم. لازم است بروم، نباید او را دچار غم و درد و الم کرد، چه بعدها در تمام عمر سرزنش حق شناسی او را خواهم خورد.

دلبر بعد از این سخنان برخاست انگشت خود را روی تخت گذاشت خوابید. وقتی بامدادان از خواب برخاست خود را در سرا دید. جامه‌های رنگین خود را پوشیده تا به اژدها نمایان شود. چشم به راه نشست تا ساعت نه شب اژدها نیامد، دلبر ترسید که اژدها مرده باشد. برخاست ناله کنان همه سرا را گشت ناامید بود. در این موقع ناگهان خواب خود را به یاد آورد رفت باغچه همانجائی که خواب دیده بود. اژدها را در آنجا به زمین افتاده و بیهوش و بیجان یافت. گمان کرد که او مرده. بی‌ترس و وا همه از صورت زشت و مهیب او، بیخود خود را به روی او انداخت ولی دریافت که هنوز جان دارد. کمی آب از جوی برداشت به سر و روی او ریخت، اژدها چشم باز کرد دلبر را دید نخست خود به خود گفت:

ای دل این تپیدن چیست مگر زخم کاری داری... سپس به دلبر گفت: وعده خود را فراموش کردی، غم فراق تو مرا از گرسنگی به حال مردن انداخت. من مرده بودم بوی وصال تو مرا زنده کرد.

دلبر گفت: نه عزیز من! هرگز تو نمی‌میری تو در همسری من کامرانی و زندگانی خواهی کرد... سوگند می‌خورم که پس از این همیشه با تو باشم. دریغ! چنین می‌پنداشتم که تنها به دوستی شما روزگار بگذرانم. ولی در دل چنین می‌نماید که بی‌دیدار تو گذران عمر برایم دشوار است.

همینکه این سخنان از زبان دلبر گذشت دید همه سرای منور شد و از هر سو چراغها افروخته در و دیوار روشن رشک ساحت گلشن شد. آوازه‌های عجیب و دلربا از هر سو می‌آمد، رقص و بازی می‌کردند! گویا عید بزرگ پادشاهان است. اما همه این نمایشها دیده دلبر را خیره نکردند، بسوی اژدها نگاه کرد او را ندید؟ مگر به زیر پای شهزاده‌ای خورشیدچهر، زیباتر از مهر یافت که شکرگذاری می‌کرد.

اگرچه این شهزاده شایسته بود که همه افکار بیرونی دلبر را بریابد، اما خودداری نتوانست که ازدها کجا رفت.

شهزاده پاسخ داد: به زیر پای خود می‌بینی، یک پری ستمگر مرا دچار قهر خود ساخت بصورت ازدها درآورد، امر کرد خود را دانا بنمایم به اینحال باشم تا دختری خوب به همسری من خرسند گردد. او از میان دخترهای دنیا ترا اشارت کرده بود که به اطوار خوش و ملایمت طبیعت و محبت با تو رفتار نمایم تاج و تخت را به تو واگذارم. من اکنون ممنون محبت و الثفات او هستم.

دلبر تعجب کرد. شاد گشت دست شهزاده را گرفت برخاست برابر سرای رفته و نشست.

دلبر پدر خود و همه خانواده را در آنجا دید که آن زن خوب که در خواب به او جلوه کرده بود آنها را به آن سرا آورده بود در اینحال کم ماند از شادی بمیرد آن زن خوب که خداوند پریها بود، به دلبر گفت: بیا بگیر مکافات انتخاب خوب خود را که راستی را بر زیبایی ترجیح داده بودی. شما شایسته‌اید که همه این صفات پسندیده را در یک شخص دریابی.

شما بروید، امیدوارم که تاج و تخت، دولت و فضیلت شما را خراب نکنند. سپس رو کرد به خواهران دلبر گفت: خانم افتدیه‌ها من از دل شما خبر می‌داشتم و آن بدکرداریها که در طبیعت شماست، شما به صورت دو سنگ خواهید بود اما عقل و احساس خواهید داشت. هیچ شکنجه در این سرای بدتر از این نیست شاهد آسایش و فراغت و سلطنت خواهر خود باشید. البته به حال اول خود خواهید برگشت وقتی که قصور خود را شناختید و پشیمان شدید و اگر شما خواهید همیشه به صورت سنگ بنمانید ترک خودبینی، و حدت و گرسنه‌چشمی و تنبلی نمائید. اما بسیار مشکل است خوی بد در طبیعتی که تمکن یافت تبدیل یابد.

در همان ساعت پری اشارت کرد هر چه در آنجا بود به سرای شهزاده نقل کردند. رعیت او را دیدند شاد شدند. دلبر همسر شهزاده شد. مدت بسیار در کمال عیش و کامرانی زیست کرد چون بافضیلت و راستی پرورش یافته بود خواهرانش همیشه به صورت سنگ ماندند.

* * *

فطنت خانم: یک هفته است بی دلتنگی ما به شنیدن این حکایت وقت گذرانیدیم من زیبایی دلبر را دوست می دارم، اما گویا اگر من بجای او می بودم نمی خواستم همسر جانور بدشکل شوم.

فطرت خانم: اما اژدهای او چندان نیک بود که اگر تو هم جای دلبر بودی، نمی خواستی بگذاری اژدها از غصه بمیرد.

مریم: اگر من بجای دلبر می بودم پیوسته در ترس بودم که مبادا اژدها مرا بخورد! زینت خانم: چنین می پندارم که اگر من بجای دلبر می بودم مثل دلبر به اژدها خو می کردم. بخاطر دارم وقتی پدر افندی یک غلام سیاهی خرید به خانه آورد، این غلام چندان بدچهر و زشت رو بود که حیوان پیش او زیبا می نمود. نخست من از او می ترسیدم هر وقت او را می دیدم می گریختم پنهان می شدم. رفته رفته چشم آشنا شد چنانکه اگر روزی مرا به عرابه سوار می کرد برای کشتن می برد هیچ فکر بد نمی کردم. - خانم افندیها، زینت خانم خوب می گوید به زشت رو خو می توان گرفت، اما هرگز با بدخو و بدذات نمی توان همخو شد...

آدمی به سیرت است نه به صورت، دیگر بدانید ای فرزندان من، پیوسته مکافات دیده اند آنهایی که در بندگی کوشیده اند. اگر دلبر در راه پدر جان خود را دریغ نمی کرد و حق نعمتهای اژدها را نمی شناخت سرانجام تاج و تخت، فراغت و دولت نمی یافت، دیگر دیدید مجازات خواهران بد دلبر را.

ای فرزندان من اکنون ساعت سه است تا ساعت چهار وقت دارید تفریح کنید. گردش کنید، بدوید، بجهید لیک در سایه باشید. من پیرم نمی توانم راه بروم، فطنت خانم هم ناتوان است ما اینجا می مانیم.

کمی بعد مریم خانم برگشت گفت: استاد ببینید این پروانه زیبا را که من گرفتم می خواهم او را در صندوقچه بگذارم و با شکوفه پیورانم، شاید از خاندان خوب باشند زاد و ولد کند.

- بسیار خوب خانم افندی ولی تعجب نخواهی کرد اگر بجای پروانه کرم یافتید.

مریم: اما استاد من کرم به صندوق نمی‌گذارم تا کرم بیابم، این پروانه است چگونه ممکن است چیز دیگر بیابم؟

استاد: عزیز من بی‌گمان نمی‌توانید در این صندوقچه و از این پروانه چیز پروانه بیابید، اما بدانید این پروانه که به شما اینقدر زیبا می‌نماید، نخست کرم ضعیفی بود و بسیار زشت، بعد به صورت زیبای پروانه درآمد.

- استاد این چون تناسخ است به ما توضیح دهید تناسخ چیست؟ درباره آن حکایات و روایات زیاد شنیده‌ایم.

- خانم افندیها فریب خورده‌اید عزیزان من تناسخ در تواریخ است؟ وقتی که بزرگ شدید حقیقت آن را به شما بیان خواهم کرد.

فطنت: شما همیشه به من می‌گفتی وقتی که بزرگ شوم هرچه از شما پرسم به من خواهید گفت می‌دانید اکنون سیزده سال دارم کودک نیستم، اما چرا آنچه می‌پرسم به من جواب نمی‌دهی و به وقت دیگر می‌اندازی.

- خانم افندی، بسیار چیز هست می‌بایست نخست آنها را دانست برای بیان نمودن تناسخ، باید تاریخ خواند. بزودی تاریخ می‌خوانید و آن وقت آنچه بخواهید بشما خواهم گفت.

مریم خانم: افندی، آیا من هم می‌بایست بزرگ شوم تا بدانم کرم چگونه پروانه می‌شود؟

- خانم افندی، نه عزیز من برای جواب شما می‌روم پروانه‌ها می‌گیرم نگاه می‌دارم. آنها تخم خواهند کرد، بعد از تخم کردن وقتی که کرم شدند، کرم‌های کوچک بیرون می‌آیند که چون تار عنکبوت رشته به گرد خود می‌بافند و از آن رشته‌ها خانه برای خود می‌سازند. در زمستان در آنجا پنهان شده از سرما خود را نگاه می‌دارند. کیست که آنها را به رسیدن رشته واداشته است؟

خانم افندی خدایی که آنها را آفرید هرچه را برای تعیش و نگاهداری ضرور است. برایشان می‌دهد آنها در بدن خود مخزنی دارند که از آن برای خود خانه می‌سازند.

- افندی شما به این کرم‌های خرد خوردنی می‌دهید، اما وقتی که در خانه می‌مانند کیست که در خانه برایشان خوردنی رساند؟

- عزیز من هیچکس! اما آنها احتیاج ندارند، نمی‌خورند تا بزرگ نشوند، وقتی هوا گرم شد از خانه‌های خود بیرون می‌آیند.

بعد چندی می‌خوردند شما ایشان را خواهید دید مزاری برای خود ساخته‌اند جایی که می‌خوابند و می‌زیند. ایندم یک دانه می‌شوند اما بعد چندی، این دانه به هیجان می‌آید یک سر و بدنی و بال و پری از آن بیرون می‌آید یک پروانه زیبایی مثل اینکه خود را از شکوفه می‌پرورد، تا اینکه باز تخم بگذارد و بمیرد.

- استاد ما همه اینها را خواهیم دید؟

- آری خانم افندی. همه اینرا خواهیم دید و بسیار چیزهای خوب دیگر. اگر این تابستان به ییلاق برویم دوازده تا پروانه خواهم گرفت و به اتاق خود خواهم گذاشت و هر روز از شکوفه‌های تازه به آنها خواهم داد آنها را خواهیم دید. برویم چایی بخوریم بعد تاریخ را تکرار نمائیم این دفعه نوبت زیباخانم است.

*

بعد از مردن آدم و حوا فرزندان آنها شیوه بدکاری پیش گرفتند. از دروغ بدتر چیزی نیست دروغ می‌گفتند. گرسنه چشم و خشمناک بودند. هرگز نماز نمی‌خواندند. باری جز از گناه کردن و بدی نمودن کاری دیگر نداشتند.

خدا خواست آنها را مجازات نماید، اما در میان این مردم گناهکار یک نفر مرد پرهیزگار و درستکار بود. خدا بر او امر فرمود که خانه‌ای از درخت بسازد و از هر نوع جانوران نر و ماده آنجا نگاهدارد. این مرد صالح را نوح می‌نامیدند و همین که خانه را ساخت و این خانه را کشتی می‌گفتند بازن و سه فرزند سام و حام و یافث در آنجا رفتند. به امر خدا چندان باران بارید که همه خانه‌ها و درختان و کوهها زیر آب ماند و همه مردم و حیوانات غرق شدند. کشتی نوح بالای آب ماند. چون همه غرق شدند دیگر باران نبارید باد بسیار وزید زمین خشک گردید. آنگاه نوح پنجره کشتی را باز کرد زاغی را پرواز داد، زاغ که خوی زشت مردارخوری سرشت اوست، تن مردگان را

می‌خورد دیگر به سوی کشتی بازنگشت نوح دگر بار پنجره کشتی را باز کرد، کبوتری پرواز داد. کبوتر رفت یک شاخه درختی به منقار گرفته به کشتی باز آورد. خدا به نوح فرمود از کشتی بیرون رود نوح با خانواده خود خدا را سپاس گفتند هماندم دیدند که چیز بزرگ سرخ و زرد و کبود که او را قوس و قزح می‌نامند، نمودار شد. خدا به نوح گفت اینرا به شما خواهم داد که در خاطر شما بماند که هیچ دیگر طوفان نخواهد شد.

مریم: افندی کی بود که به نوح و فرزندان و جانورانی که در زمان طوفان در کشتی بودند برایشان خوردنی می‌داد.

- عزیز من هرچه از خوردنی می‌بایستی، بر کشتی گذاشته بودند...

- این درست است استاد، در کشتی که ما سوار بودیم پنجره داشت، ولی هر ساعت می‌ترسیدیم که مبادا کشتی در آب فرو رود. از کجاست که کشتی بروی آب می‌ایستد و فرو نمی‌رود من وقتی کارد را به آب انداختم، همان‌دم به ته دریا رفت. - چون آب سنگین‌تر از چوب است از این است که کشتی بالای آب می‌ایستد کارد شما سنگین‌تر از آب بود از برای آن به آب فرو رفت.

- استاد کشتی از کارد سبک‌تر است؟

- عزیز من، کشتی از کارد سبک‌تر نیست، اما اگر یک کشتی از آهن بسازیم به آب بیندازیم هماندم غرق می‌شود. بیائید اکنون در میان باغچه کنار حوض این را امتحان نمائیم، یکپارچه چوب به قدر ترب می‌گیرم حال ببینید چوب را انداختم به آب. هرگز فرو نمی‌رود. ترب که بقدر چوب است ببینید فرو رفت چون ترب سنگین‌تر از آب است. این مرغهای خرد که در ساقه‌های کوچک درخت نشسته‌اند ولی ساقه خم نمی‌شود، برای اینکه مرغ سبک‌تر از ساقه است ولی اگر من روی آن شاخه بنشینم شاخه می‌شکند برای آنکه من سنگین‌تر از شاخه هستم.

استاد: فطرت‌خانم! تاریخی که خوانده شده هیچ برای شما افکاری نیامد...

فطنت: چرا؟ وقتی که نوح سپاس خداوند گفت منم فراموش نخواهم کرد هر وقت خدا بمن احسان کند، تشکر نمایم.

استاد: خانم افندی خدا بسیار چیزها به شما داده... آنچه خوردنی است خدا به شما می‌دهد و هم جامه و آنچه دارید.

- استاد عفو بفرمائید آنچه می‌خورم و می‌پوشم مادرم به من می‌دهد!

استاد: خانم افندی خوب بیندیشید عزیز من! خدا همه چیز را آفرید و همه چیز از اوست. اگر خدا پول به مادرت نمی‌داد، برای تو جامه و خوردنی و آنچه احتیاج داری نمی‌توانست بخرد. شما هیچ نداشتید.

- آه دوست دارم خدا همه چیز به من بدهد.

- این درست است عزیز من اگر خدا را دوست داری، ترا خشنود خواهد کرد.

آیا مادر بزرگ مرا که در از میر است خدا آفریده است.

استاد: خانم افندی هرچه در زمین و آسمان است خداوند آفریده.

ای کودکان من می‌پندارم که باران خواهد آمد برویم به اتاق.

فطرت: آه استاد نگاه کنید به آن طرف می‌پندارم همین است شما می‌گفتید قوس و

قزح، او چه رنگ‌های خوب دارد.

- راست می‌گوئید عزیزم اما وقتی که این را می‌بینید می‌باید شکر خدا گفت که این

علامت آسودگی بشر است. هرگز بی‌حمد خدا به قوس و قزح نگاه نباید کرد، چرا که او سبب عفو مردم است.

- خانم افندیها ساعت شش است باید رفت.

- فطرت خانم زود رفت بخوابد.

- پس، فردا منتظر شما هستم اما به شما باز می‌سپارم به عجله غذا نخورید.

فطنت: آهسته خواهم خورد به مکافات اینکار پس از قهوه خوردن یک نقلی باید

بگوئید.

- بسیار خوب آن را وعده می‌دهم.

دلربا*

در زمان پیش، شهزاده‌ای در سیزده سالگی پدرش مرد. شاهزاده نخست بسیار از فوت پدر غمگین شد. بعد از چندی سلطنت رنگ کدورت را از آئینه دل او زدود... این شهزاده را دلربا می‌گفتند. اگرچه طبیعت خوبی داشت، ولی در محیط شهزادگی تربیت یافته بود. یعنی به اجرای مراد خویش مصر بود. روشن است. ثمره این عادت خوب نخواهد بود. هرگاه کسی به زیارت او می‌آمد به خدمت می‌آمد در کارهای دولت اغفال و در اجرای هوی و هوس خویش اشتغال داشت، ویژه به شکار بسیار مایل بود که اغلب اوقات در کوه و دشت می‌گشت و جانور می‌کشت. چنانچه بعضی از شاهزادگان چنین هستند! معه‌ذا یک خواجه خوبی داشت که در جوانی او را بسیار دوست می‌داشت. چون به تخت نشست خود به خود می‌اندیشید و می‌گفت که خواجه من بسیار مرد بافضیلت و درستکار است در حضور او به بعضی کارها جسارت نتوانم کرد، زیرا که پیوسته پند او به من این بود که شهزاده باید به اجرای امور دولت و سلطنت و رعیت مشغول باشد و من دوست دارم خوشگذرانی و عیش و کامرانی را. اگر او بروی من بیارد از دل خشنود نخواهم شد. می‌باید او را دور کرد تا به من تنگ نگیرد. فردای آن روز بزرگان دولت را خواست و در آن انجمن مدح و ثنای خواجه خود را بسیار کرد و زیاد از حد خدماتی که خواجه به او کرده بود، بیان نمود و استعداد و کفایت و فضیلت او را ستود و گفت به مکافات این همه خدمات، از حکومت فلان مملکت را به او دادم که بسیار دور از دارالخلافت خود بود.

*. در متن اصلی آغاز این قصه با دلربا شروع می‌شود ولی بعد نام قهرمان قصه به دلبر تغییر می‌یابد. گمان می‌رود اشتباه شده باشد. بهر حال در این چاپ نام قهرمان قصه همه جا دلربا آمده است.

همین که خواجه‌اش به جای مأموریت خود رفت، ملک به هوی و هوس و شکار رفتن مشغول شد. روزی در شکار میان بیشه بزرگی آهوئی از برف سفیدتر با حلقه طلا در گردن دید، آهو به نزدیکی دلربا آمد ایستاد به او نگاه کرد سپس رفت. دلربا فرمان به ملازمان داد که در جای خود بمانند. خود پی آهو گرفت گویا آهو منتظر او بود. هر قدر دلربا به او نزدیک می‌شد او می‌جست و چهارپا می‌دوید. دلربا بسیار راه رفت و تعاقب او کرد چون زیاد از حد شوق گرفتن او داشت، شب سرآمد و آهو از نظر ناپدید گشت.

ملک اندوهگین گشت! چون نمی‌دانست آهو کجا رفت؟ در این موقع آواز موسیقی از جنگل برآمد، ولی دور می‌نمود دلربا پی این آواز خوش و دلنواز را گرفت و رفت تا به یک قلعه رسید که صدای آواز و خواندن از آن می‌آمد. خواست بدرون رود، دربان پرسید چه می‌خواهید؟ دلربا سرگذشت خود را نقل کرد. دربان گفت خوش آمدید و صفا آوردید او چشم به راه است تا با تو غذا خورد زیرا که هروقت این آهو از خانه بیرون می‌شود، هنگام بازگشتن با خود یک یار می‌آورد. هماندم دربان آواز داد، ملازمان بسیار پیدا شدند با مشعل‌های زیاد، او را به یک دایره مزین بردند اگرچه خانه بسیار ممتاز نبود، ولی پاک و مصفا بود دیده را روشنی می‌داد. هماندم بانویی پدیدار شد دلربا از دیدن روی زیبای او حیران ماند و بیخود خود را برپای او انداخت! بسکه محو تماشای حال او بود، مجال مقالی نداشت.

آن بانو دست او را گرفت و گفت برخیز ای دلربا که ترا به درستی می‌پذیرم و تو به من دلربا می‌نمائی، چنانچه امیدوارم مهر تو مرا از این گوشه تنهایی رهایی دهد مرا روان گویند که هرگز نمی‌میرم و همیشه هستم از اول دنیا تا به امروز، در این جا منتظر یک شوهرم.

بسیاری از پادشاهان به دیدن من آمدند، اگرچه در وفاداری عهد و پیمان بستند و سوگند خوردند پیوسته با من باشند، ولی برای خاطر دشمنان ستمکار من، پیمان خود شکستند و سلسله دوستی و عهد درستی را از هم گسستند.

دلربا گفت: آه ای بانوی بانوان! آیا می‌شود ترا یکبار ببیند و فراموش کنند؟ سوگند

می‌خورم جز تو کسی را نگزینم، عهد بستم تا هستم با تو هستم. از این پس تو بانوی من هستی. روان گفت منم ترا به پادشاهی پذیرفتم، ولی هنوز به همسری تو سخن نمی‌دهم. اکنون یک شهزاده در سرای من است به تو می‌نمایم، می‌باید سه سال ترک من کنی در این مدت هرکدام وفادارتر باشد او را به همسری خواهم پذیرفت. دلربا از این سخنان غمگین شد وقتی که آن شاهزاده را که روان گفته بود دید و مشاهده کرد او بسیار دانشمند و خوبرو است، ترسید که مبادا روان او را فروتر از او دوست بدارد.

آن شاهزاده را آزاد می‌گفتند. پادشاه بزرگ بود. ملکی فراخ داشت. هر دو با روان غذا خوردند و غمگین بودند از اینکه فردا هر دو از روان جدا می‌شوند. بامداد که خواستند بروند روان گفت: تا سه سال منتظر شمایم و هر دو از سرای بیرون شدند و همینکه دویست و سیصد گام در پیشه پیش رفتند، یک قلعه بزرگتر و بهتر از قلعه روان نمودار شد که زر و سیم و مرمر و جواهر و الماس آن قلعه بیننده را خیره می‌کرد! باغی چون فردوس برین بود. آندو به سیر و تماشای آن قلعه رفتند در آنجا روان را یافتند حیران شدند؟ ولی روان جامه تبدیل کرده از سرتا پا لباس زرتار و زربفت مزین به جواهر و الماس پوشیده بود، زلف پریشان دور سر جمع کرده به گل‌های گوناگون تاجداری بسته و بر تخت زرین دانه‌شان نشسته بود. روان به آنها گفت: دیروز خانه ییلاقی خود را به شما نمودم. آن سرای پیش به من خوش می‌آمد. ولی اکنون که دو پادشاه دوستدار و خواستگار دارم آن خانه سزاوار خود نمی‌دانم. آن را ترک کردم که دیگر در آنجا هرگز ننشینم. در این سرا چشم به راه شما خواهم بود. زیرا شهزادگان زیب و زینت خوش دارند. زر و سیم و جواهر برای آنها آفریده شده! وقتی که رعیت خانه شاهان را از جواهر درخشان و تخت ایشان را دانه‌شان و سرایشان عالی و قصرشان را متعالی بینند تعظیم را زیاده‌تر نمایند هماندم ایشان را به ایوان بزرگ برد و گفت می‌خواهم تصویر دوستان و عاشقان خود را به شما بنمایم. یکی این است که اسکندر می‌گفتند همسری او را می‌خواستم ولی جوانمرگ مرد. او با کمی لشکر آسیا را خراب کرد. خداوند آنجا شد. او مفتون من بود بارها خود را به خاطر من به مخاطره انداخت.

این یکی را ببینید پیروز نام داشت به آرزوی همسری من سلطنت خود را ترک کرد تا دیگر سلطنتی بگیرد در همه عمر دوید و کوشید آخر زنی یک خشتی به سر او زد و مرد و آندیگر فیروز که به جهت من ده سال با قیصر جنگید! همه جا را گرفت روم را که به تصرف درآورد او همسر من می شد، ولی چون به نصیحت من دشمنان خود را بخشید، آنها فرصت جسته زخم خنجر به او زدند و کشتند.

و دیگر تصویر بسیاری از عاشقان و خواستگاران خود را به آنان نمود و خوانی پر از ظروف و آلات زر و سیم که در آنها طعام های گوناگون گذاشته و چیده بود، خوردند پس از آن امر به سیاحت آنان کرد.

چون از سرای بیرون شد آزاد به دلربا گفت: باور دارید که روان بانو، امروز از دیروز بهتر بود و هم در جامه های رنگین زیباتر می نمود و هم دانش و ادراکش افزونتر از دیروز. دلربا گفت نمی دانم ولی امروز آرایش بسیار داشت... باری هر دو شاهزاده از هم جدا شده به سلطنت خود رفتند و عزم کردند کاری کنند که پسندیده معشوق و بانوی خویش باشد.

هنگامی که دلربا به سرای خود باز آمد به خاطرش آمد ایامی که خرد بود خواجه او بسیار از روان بیان کرده بود بدل گفت بهتر آن است که خواجه خود را بیاورم و از او پرسم چه باید کرد که پسندیده خاطر او باشد. بریدی برای آوردن او فرستاد، همان که روشن ضمیر می گفتند رسید هماندم به اتفاق خود طلبید و سرگذشت خود را به او نقل کرد او از شادی گریه کرد و به شاه گفت: آه خداوند من! از آمدن خود خورسند شدم که بی من سلطنت از دست می رفت. اکنون می باید به شما بگویم که روان خواهری دارد روان کاذب که در زیبایی چون روان نیست، ولی در میان زیب و آرایش زشتی خود را می پوشاند و او منتظر است هر که از قلعه روان بیرون آید خود را چون او به ایشان می نماید و می فریبد ایشان می پندارند که برای روان می کوشند خود را پی انجام پندهای خواهر او روان کاذب تلف می کنند دیدید که همه عاشقان روان کاذب در آرزوی او در بدبختی و فلاکت هلاک شدند... اگر تو می خواهی همسر روان شوی باید هر چه می گویم به گوش و هوش بشنوی.

روان می‌خواهد همسر ملک جهان باشد! بکوش تا سزاوار او باشی، دلربا به روشن ضمیر گفت: تو می‌دانی این نشدنی است زیرا که مردم بزرگترین ولایات من چنان نادان و فرومایه و ترسو اند. هرگز نمی‌توانم آنها را به جنگ وادارم، از این گذشته شهنشاه شدن از جنگ کردن بسیار و از تسخیر نمودن ولایات بیشمار نمی‌شود. روشن ضمیر پاسخ داد: آه خداوند من باز پندهائی که بر شما داده بودم فراموش کردی. تا شهرها نگیری و رعیت بسیار نداشته باشی شهنشاه نخواهی شد.

برای دوام ملک و آسودگی رعیت دفع ستم و عدل و کرم باید کرد. دولت جاوید چیست: کرم داشتن، بر سر داد آمدن، دفع ستم داشتن آنهایی که تسخیر ولایات و فتح بلاد... می‌کنند قلعه‌های معمور می‌سازند خانه‌های مرغوب به پا می‌دارند. و جامه‌های رنگین و تاج مرصع و کمر زرین می‌گیرند، قریب خواهند خورد و نباید جز روان کاذب که از زیبایی عاری است صورتی دارد زشت و مکروه. تو می‌گویی رعیت نادان اند می‌باید آنان را تربیت داد و هرگونه دانش و فنون به آنان آموخت؛ نادانی و جهل را از ملک خود بیرون کن با هوی و هوس ستیزه کن پادشاهی بزرگ و فیروزمند و برتر از قیصر و سکندر و پیروز و سایر پادشاهان که تصویر ایشان را روان کاذب امروز به شما نمود، خواهی شد.

یکی از خویشان خود را خواست و تمنا کرد که در هنگام غیبت به جای او نشیند اداره امور ملک و ملت نماید، خود با خواهش بیرون شد تا سیاحت همه گیتی نماید و آنچه لازمه جهاننداری و رعیت پروری است بیاموزد. در هر کشوری که یک دانشوری می‌دید به او می‌گفت می‌توانی با من بیایی ترا بسیار پول می‌دهم. هم چنین هر جا اهل فن و پیشه و صاحب هنری می‌دید او را با خود می‌آورد. تا جمعی کثیر با خود همراه باشد، خلاصه از هر فنی و علمی بهره برداشته به سلطنت خود مراجعت کرد.

دلربا استادان که همراه آورده بود امر به تربیت رعیت خویش کرد تا در صنعت و زراعت و تجارت، آهنگری، نجاری و بنائی و نقاشی و کفاشی آنچه لازمه مدنیت است به رعیت آموختند، در نتیجه آنکه درویش بود توانگر شد. آنهایی که نادان

بودند دانشمند شدند، جاهائی که ویران بود آباد کردند، به کارهای سودمند برای عموم پرداختند. جوانان علم طب آموختند تا بیماران را تیمار نمایند. امیران در میان مردم داد می کردند به درجه ای که همه مردم به راستکاری و دوستی و الفت و یگانگی خو گرفتند. اینها را سعادت می دانستند.

دو سال بر این منوال گذشت. ملک به روشن ضمیر گفت: باور می داری که به این زودی شایسته همسری روان باشم.

روشن ضمیر پاسخ داد: ای خداوند هنوز یک کار بزرگ باقیست اگرچه بر نادانی رعیت فیروزمند و بر معموری مملکت و ترقی دولت و فزونی دانش و حکمت و بر هوی و هوس از حد بیش توفیق یافتی، ولی هنوز اسیر خشم و طبیعت حدّ هستی این خود بزرگترین دشمن است، باید بر او غلبه کرد.

(دلربا در این راه چنان کوشید) تا خوش رفتار و شیرین گفتار، صبار و بردبار گشت اخلاق پسندیده یافت تا سه سال به نهایت رسید. ملک به همان بیشه رفت که آهوی سفید را دیده بود. کسی از ملازمان را در رکاب برنداشت مگر روشن ضمیر را به رفاقت برداشت. در آن نزدیکی آزاد را در یک گردان مزین با حشم و خدم زیاد دید که در جلو او بسیاری از شهزادگان زنجیر بر دست و پایشان زده و اسیروار می بودند! همین که آزاد هم دلربا را دید خندید. در هماندم قلعه هر دو خواهر پدیدار شد که چندان از همدیگر دور نبود. دلربا راه قلعه نخستین را گرفت و رفت و آزاد از رفتار دلربا به حیرت فرو ماند، زیرا که روان گفته بود که به آن قلعه هرگز باز نخواهد گشت. دلربا به سرای روان رفت در سرارفته و آب پاشیده و روان جامه های ساده پوشیده هزاربار بهتر از بار نخستین که دیده بود. روان با کمال عز و ناز به پیشواز دلربا آمد و گفت: آفرین بر تو ای خواجه روشن ضمیر که ترا آموخت ترجیح دادن مرا بر خواهرم! اکنون شایسته همسری منی. هماندم روشن روان فرمان داد به فضلا و درستکاران تا جشن و سرور عروسی او را با دلربا ترتیب دادند. در این اثنا که دلربا مشغول عیش و مسرت همسرشدن روشن روان بود آزاد به سرای تیره روان رسید که او را به کمال احترام پذیرفت. هماندم امر بر عروسی خویش و آنهم خورسند گشت. ولی همین که

بین آزاد و تیره‌روان صحبت و معاشرت شروع شد، آزاد در کنار خود پیرزنی بدچهره و کریه‌منظر و زشت‌رو دید که آرایش و پیرایش، زیب و زینت زشتیهای او را پوشانده بود و همین‌که تیره‌روان خواست صحبت کند دندان‌های عاریه او از دهنش بیرون دوید! شهزاده آزاد از فریب خوردن خود چندان خشمناک شد که برخاست بر او حمله برد. زلفهای سیاه و دراز او را به دست گرفت! ولی به حیرت فرو رفت وقتی زلفها را در دست خود یافت و سر تیره‌روان را برهنه مانند! کچلان دید در سرش جز چند موی سفید بیش نبود، او را وا گذاشت به سرای روشن‌روان شتافت که همسر دلربا شده. روشن‌روان و دلربا به بدبختی او افسوس خوردند.

مریم خانم گفت: استاد من این نقل بهتر از دیگران نبود بسیار چیزهاست باید فهمید خواهش دارم آنها را به من بیاموزید. می‌دانید که من سیزده سال زیادتر ندارم... استاد گفت: خانم افندیها راست است که تو خردسالی ولی اگر کارکن باشی از این داستانها خیلی چیزها خواهی آموخت. اکنون برویم به سر جغرافیا لکن از فطنت خانم خواهش دارم پیش از شروع به جغرافیا تاریخی را که دیروز آموخته امروز بازگو کند. فطنت خانم: ممنونم از فرمایش استاد.

در میان فرزندان سام بعد از مدتی از ایام طوفان مردی پیدا شد که او را ابراهیم گفتندی. او خدا را دوست می‌داشت و خدا او را، ابراهیم با همسر خود سارا آمد به کنعان و لوط برادرزاده‌اش را خدا امر کرده بود که به آنجا برود و در آنجا خداوند فرزندان بسیار و مردم بیشمار خواهد شد.

ابراهیم که بسیار پیر بود و فرزند نداشت، از این باب هیچ شکایت از خدا نداشت زیرا که خوب می‌دانست خداوند بر همه قادر است. ابراهیم و لوط بسیار توانگر شدند و خداوند چندان گاو و گوسفند شدند که بیرون از شمار بود. روزی میان چاکران ابراهیم و لوط منازعه بزرگی شد ابراهیم به لوط گفت: ای برادر تو می‌دانی که من جنگ و جدال دوست ندارم اکنون می‌باید از همدیگر جدا شویم. جا بسیار است هر جا را می‌پسندی بمان، من جای دیگر می‌روم.

لوط به جای اینکه بگوید ای عم من! هرگز ترا ترک نخواهم و قدغن به خدمتکاران

خود می‌کنم که با ملازمان شما غوغا نکنند، مملکتی که «سودوم» می‌گفتند برای خود اختیار کرد و رفت، ولی مردم آنجا بسیار بد بودند مسافران را می‌رنجانیدند.

روزی لوط بر در خانه خود ایستاده بود سه نفر غریب آمدند، چون از ابراهیم عم خود محبت به مسافر را یاد گرفته بود آن سه نفر را به خانه برد با نان خوردنی داد، ولی مردم آنجا که می‌خواستند با مسافری معامله بد نمایند، به در خانه لوط آمدند، آن مسافرها را خواستند لوط آنها را نداد، و گفت هرچه می‌خواهید به من اذیت کنید خورسندم، مهمان خود را به دست شما نمی‌دهم. هماندم مسافرها به لوط گفتند: مترسید ما فرشتگانیم آنها نمی‌توانند ما را بکشند ما آمده‌ایم از جانب خدا به شما بگوئیم که از میان این قوم بیرون روید که خدا ایشان را مجازات خواهد کرد.

اکنون با زن و فرزند خویش از خانه بیرون شوید و هرگز به پشت خود نگاه نکنید، اگر از این امر سرکشی کنید مجازات خواهید شد. هماندم لوط با زن و فرزند خویش از خانه بیرون شد.*

بعد از بیرون آمدن آنان از شهر زلزله‌ای آنچنان در سودوم روی داد که زمین زیرورو گردید همه مردم بدکار آن شهر از بین رفتند.

یک خرس بچه‌ای داشت که نوزاد بود بسیار زشت بود. در او هیچ صورت حیوانی مشاهده نمی‌کرد چونکه غایت بدچهر و مکروه بود. خرس از داشتن چنین فرزند شرمسار شد. پیش زاغ که با او همسایگی داشت رفت... به او گفت ای یار چه کنم با این بچه می‌خواهم او را تلف نمایم. زاغ گفت: او را خوب نگاه‌دار بسیاری دیگر خرسها دیده‌ام در چنین درد و غصه که تو داری، تو برو بچه خود را بسیار بلیس بزودی خواهی دید او زیبایی پیدا خواهد کرد مایه مسرت تو خواهد شد.

خرس مدتی با حوصله و صبر زیاد مشغول لیسیدن بچه خودش، کم‌کم زشتی بچه در نظر او کم شد صورت خوب پیدا کرد و در نظر مادر زیبا جلوه نمود.

*. در متن اصلی و خطی، در اینجا داستان تاریخی بریده می‌شود از برگ ۴۰ مطلب با موضوع جدی سیاسی آغاز می‌گردد و تازه خود این مطلب نشان می‌دهد دنباله مطالب دیگری است که در این مجموعه نیست و تا برگ ۴۹ و مابعد آن ادامه می‌یابد و آنچه که در این صفحه به دنبال داستان می‌بینید افزایش ما است تا داستان تاریخی بنا به مفهوم معروفش نارسانا مانده باشد..

خرس برای شکرگذاری نزد زاغ رفت و گفت: اگر تو در بیقراری من به صبرم نمی‌خواندی بچه خود را می‌دریدم و می‌کشتم اکنون صفای زندگانی من با اوست، چه بی‌صبری مانع راحتی و سبب فلاکت و زحمت است.

* * *

روزی زنبوری مگسی نزدیک آشیانه خود دید برآشفته خشم‌آلود با آواز تند گفت: آمدی اینجا چه کنی حقیقت به تو می‌سزد با این فرومایگی با سلاطین هوا پیوند داشته باشی و در حضور ایشان جلوه نمایی؟

مگس به سردی گفت: حق به جانب شماست! پیوسته مجرمند آنهایی که با بزرگتر از خویشان نزدیک‌تری نمایند و به ایشان تقرب جویند. زنبور گفت در میان آفرینش در دانش و بینش از ما نیست تنها مائیم که قانون بشریت و یک جمهوریت منظم داریم. غذاهای ما از شکوفه‌های خوشبوست و کار ما عسل ساختن است. دور شو از حضور من ای مگس زشت و بدسرشت که کار تو (ویزویز) کردن و دردسر افزودن و گذران تو در میان نجاسات و خوردن کثافات است. مگس گفت: ما به آنچه می‌توانیم زندگی را می‌گذرانیم، فقر و بی‌چیزی گناه و قباح نیست، ولی خشم و حدت از فقر و بی‌چیزی زشت‌تر است. شما عسل می‌سازید بسیار شیرین لیکن چه فایده تلخی در طبیعت شماست، در قانون خردمند و هشیازید، لیکن در کار و رفتار بد با همه نوش که می‌دهید دشمنان را نیش می‌زنید و دل خود را ریش و سبب مرگ خویش، جمهوریت شما به خویش بیش از همه زحمت می‌دهد.

پایان

إِنِّي ذُلِكَ لَا يَأْتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

مَقَالَاتُ جَمَالِيَّةَ

حصّة اولی

از نتایج افکار ثاقبه جبرفت سارمه فیلسوف علامه حضرت
مولانا سید جمال الدین الحسینی الافغانی المصری مقیم شہر پاریس

بِهَيِّ الْحَيَاةِ قَدْ حَلَلْتُ جَمَالَهٗ
وَمَدَحُ جَمَالِ الدِّينِ أَهْلُ الْأَعْدَابِ

طبع اول

سنة عیسوی ۱۸۸۴

در مطبع کلکتہ و اسند و تویع با تمام محظوظ برطانیہ و مستطیع
در مطبع پرنسپل پتی انجیل و مستطیع

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الجليل المحيى الجمال والصلوة على سق له المستوفى على
عرش الفضيلة والكمال والسلام على الله واصحابه الطواد مكارم الخصا

امتابعل این مجموعه ایست مسمی به (مقالات جمالیه) جاوی بر مقالات
فارسیه نیکه چیزها میسودن علماء استاد ناصرالناهیة جمال الدین الحسینی الاقنانی المصری
که یکی از اجل علماء مصر و اعز فلاسفه عصر و ماہر السیة مختلفه مثل عربی و فارسی و ترکی و فرسآوی
و هندی نبیاشند و فی احوال و در شهرهایین و اراسلطنته و الفس قیام دارند و در عین قیام خود هندا لقافزوده و
چون باین مقالات در بعض جزایر هندی طبع شده بود و لدانده خواستیم بغیر اذن از صاحب مقالات
در طبع آن بشکل کتاب سعی نمائیم چنانچه نامه بطلب اذن پیش اموللنای مشائر الیه فرستادیم
در جواب آن تحریر فرمودند که (اگر سعی شود که مقالات من بشکل کتاب طبع شود خوب است - و
شما از طرف من بآذونید - حاجت باذن جدید نیست) پس بنا برین اذن عام اولاجسارت نمودیم بر طبع
حصه اولی نیکه شمل است بر مقالات فارسیه ایشان - و اراده داریم که فیابعد مقالات عربیه ایشان را هم با ترجمه
اردوی آن در محاذات بپراچیمه ثانیه طبع نمائیم - و الله ولی التولین -

مکتبه - تاللا بازار استریت } العبد
مورثه ارگست ششامیسوی } محمد عبد الغفور شهباز البهاری

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فوائد جريئة
للمعاداة لامة ليس لها سائق
الى الفضائل ولا راجع عن الرذائل

و از آن می و عمره شکار و شکارهای بد بخوبی و برای رفاه حال و آسایش خویش میباشد -
اگر کسی شخص تواریخ و کتب میرزا نیکم اعتبار مطالعه کند و در مضامین آنها بدیده بصیرت خود نماید بی شبهه بر وظایف روشن
خواهد شد که فنی و ثروت و امنیت و راحت و سلطه و سنگت و قوت و علو کله و عزت و شان و شهرت هر امتی از امت و هر قبیله از قبایل
مدان دانی بوده است که افراد آن امت حقان بنا بر علل لازمه و متعدد بسببهای پسندیده بوده اند و بر طبقه از طبقات آن قوم و امرو
و افروزه است از بصیرت و بینائی -

و نه در وقت و ذل و سکت و ضعف و انحطاط و کدورت و پریشان حالی و گسستگی آن در آن وقتی بود که جبل و جیش و تابانی منور شد
آفر اگر گفته و ضعف و ضعف آن گردد و نیز و طوری و فساد و تابانی آنکار است اگر دید و بودند.

و بهرین شبیه در دران هر کسی می تواند حکم کند که سعادتی و افلاق نهد و شقاوت آید و از غایت و نهایتی مستعد
بلکه اگر کسی تمس و تدبیر نماید درین حکم که سعادتی و افلاق نهد و شقاوت آید و از غایت و نهایتی مستعد
بنا بر ادان حاصل میگرد و مگر سعادتی و افلاق نهد و شقاوت آید و از غایت و نهایتی مستعد
هرگز قیام بر پیشین ضروری خود نتواند کرد و تا که آنکه حاصل سعادتی و افلاق نهد و شقاوت آید و از غایت و نهایتی مستعد
سنگین و فتنه الطبیعه صورت و قیام خواهد پذیرفت مگر شکاف و در اشتغال و تناسب در افعال و تعادل در اعمال بدان گونه که
آن افراد مستعد و در صورت و حدانیه حاصل گرد و و تا که قادر و تعادل در عمل و در عالم خارج بر آید و در دست یافت خزان
افلاق باطنیه و توانای نفسانی و از جهت آنست که افلاق و اعتدال و باطنیه و در دست یافت خزان و بیانی و تعادل

۱۲۳۴۵۶۷۸۹۱۰۱۱۲۱۳۱۴۱۵۱۶۱۷۱۸۱۹۲۰۲۱۲۲۲۳۲۴۲۵۲۶۲۷۲۸۲۹۳۰۳۱۳۲۳۳۳۴۳۵۳۶۳۷۳۸۳۹۴۰۴۱۴۲۴۳۴۴۴۵۴۶۴۷۴۸۴۹۵۰۵۱۵۲۵۳۵۴۵۵۵۶۵۷۵۸۵۹۶۰۶۱۶۲۶۳۶۴۶۵۶۶۶۷۶۸۶۹۷۰۷۱۷۲۷۳۷۴۷۵۷۶۷۷۷۸۷۹۸۰۸۱۸۲۸۳۸۴۸۵۸۶۸۷۸۸۸۹۹۰۹۱۹۲۹۳۹۴۹۵۹۶۹۷۹۸۹۹۱۰۰۰

و واقع و اورا باز میدارد از کشف نفس الامر بلکه چون فراخی را قبول کرد عقل او را وقوف حاصل شد و از حرکات
تکراتیه سر باز زد پس از آن حمل مثل بر مثل کرده و جنب غیفات و او را هم را قبول خواهد نمود و آیین موجب آن میشود
که از کلمات همه دور افتد و حقائق اکوان بر او پوشیده ماند بلکه سبب خواهد شد که جمیع عمر خود را با و هم و وحشت
و دشت خوف و بیم بگذراند و از حرکت طیور و جنب سبزه نرزد و افتد و از محبوب بیاض و آواز زرد و درخشیدن برق
گردد و بواسطه تطییرات و تشنات از غالب سباب سعادته خود بایستد و بر حلیه باز و مکار و دجالیر اگر درین بند و
که ام شقاوت بختی و سود عیش ازین گونه زندگی بدتر خواهد بود - و دین اسلام اول رکن او آنست که عقول را بسبب عقل جمیع
و تنزیه از رنگ خرافات و کد را و هم و آلائش و همیات پاست سازد و نخستین تعلیم او این است که انسان را نشاید که
انسان دیگر و یا یکی از جادات خلویه و سفلیه را خالق و متصرف قاهر و معطی و ملغ و معز و مذل و شانی و مملک
بداند و یا که اعتقاد کند که سبب اول لباس شهری برای چنین و یا افساد ظهور نموده است و یا خواهد نمود و یا آنکه آن ذات
منزه بجهت بعضی از معصی و کسوت انسانیت بسیار آلوده و اسقام استعمل گردیده است و غیر از اینها از آن خرافاتیکه
بر یک بالفر و برای کوری عقل کافیست - و غالب او این بوده ازین و هم و خرافات خالی نیست اینک است
تفرانیه و بیانت بهاد و پاست نشود - و دوم آنکه نفوس آنها باید متصف بوده باشند بنهایت شرافت یعنی هر واحدی از اعم خود
بغیر از رتبه نبوت که رتبه است الهیه سزاوار و لائق جمیع پایا و رتبه های افراد انسانیه بداند و درین نقص و خطا و عدم
تقابلیتی تصور نکند - و دین اسلام در این شرافت را بر دی نفوس کشوده حق بر نفس را در بر فضیلت و کمالات شایسته
سبکند و امتیاز شرافت جنسیت و منفیت از میان بر بیدارد و عزت افراد انسانیه را فقط بر کمال عقلی و نفسی قرار میدهد و حکم
دینی یافت میشود که این عزت و در بوده باشد - سیم آنکه باید آحاد و هر اتشی از اعم عقائد خود را که اول نقشه الواح عقول
بر بر این نقشه واد که محکم و سس سازند و از اتباع ظنون و عقائد دوری گیرند و بجهت تقلید آباء و اجداد خویش قائل نباشند
شوند سددین اسلام آن یگانه دینیت که ذم اعتقاد و بلا دلیل و اتباع ظنون را میکند و ستر زش پیروی از روی کوری
میناید و مطالبه برهان را در امور مبتدیین نشان میدهد و در هر جا خطاب بعقل میکند و جمیع سعادات را متاع خرد
و بیش می شمار و ضلالت را به بیعتی و عدم بصیرت نسبت میدهد و از برای هر یک از اصول عقائد پنجگانه علم
را سودمند افتد اقامه حجت میناید بلکه غالب احکام را با حکم و فوائد آنها ذکر میکند (لقرآن شریف رجوع شود) و هیچ
دینی نیست که این فضیلت و در بوده باشد و چنان گمان میکند که غیر مسلمین نیز بدین عزت اعتراف خواهند کرد
چهارم آنکه باید در بر امتی از اعم معانی تعلیم سائرین مشغول بوده باشند و در تحلیه عقول آنها بمعارف حقه
کوتاهی نوزند و در تعلیم طرق سعادت تعلیم نمایند و اگر و هستی دیگر همیشه در تقویم و تبدیل نفوس بکوشند
و اوصاف فاضله را بیان و فوائد آنها را شرح و اخلاق رفیله را توطیع و مساوی و مضار آنها را تمیز کنند و از اعم
معروف و نهی از منکر غافل نشوند - و دین اسلام عظم تر و وضوح و اجاب آن این و امر (یعنی هر معرفت و نهی
از منکر) است (لقرآن شریف رجوع شود) و در سائر ادیان القدر ایتامی در این و امر نشده است -
و هر کسی بخود چون این است سلامیه چنین است پس هر مسلمانان بدین حالت مجزئه میباشند جواب میگویی چون مسلمانان بودند

چنانچه بودند و عالم جمیع انبیا شهادت میدهند و آلائش پس بدین قول شریف اعتقاد خواهند کرد (لقرآن شریف رجوع شود) و تمام



مقالات جمالیه

دی ۱۳۳۲ هـ

نشریه

ده سال

در فصلی

ص ۱۰۰

نشریه

۳۰ بقم

فیلسوف بزرگ شرق و ایران

سید جمال الدین اسدآبادی

نگارش یافته

و مرحوم میرزا اطف الله خان اسدآبادی همیشه زاده سید
جمع آوری نموده

و آقای میرزا صفات الله خان جمالی اسدآبادی باستانخ و
تربیب آن مبادرت ورزیده اند

از نشریات مؤسسه خاور

در طهران سال ۱۳۱۲ شمسی طبع شد

۱۷۲

چاپخانه اردین و برادر

اینجا
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از

اینجا
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از

فوائد بسیار
لا سعاده الا تيسر لها سابق
الى الغضا ولا زاجر من الزوال

عمیست حالت انان بکیت
حالت انان که امر است ستم است در راه
راست تکیست بخیر را ترک نموده در راه حق
شکوه شکوه خانی بخیر جوی رفاه حال
و آسایش نمیشود — اگر کسی

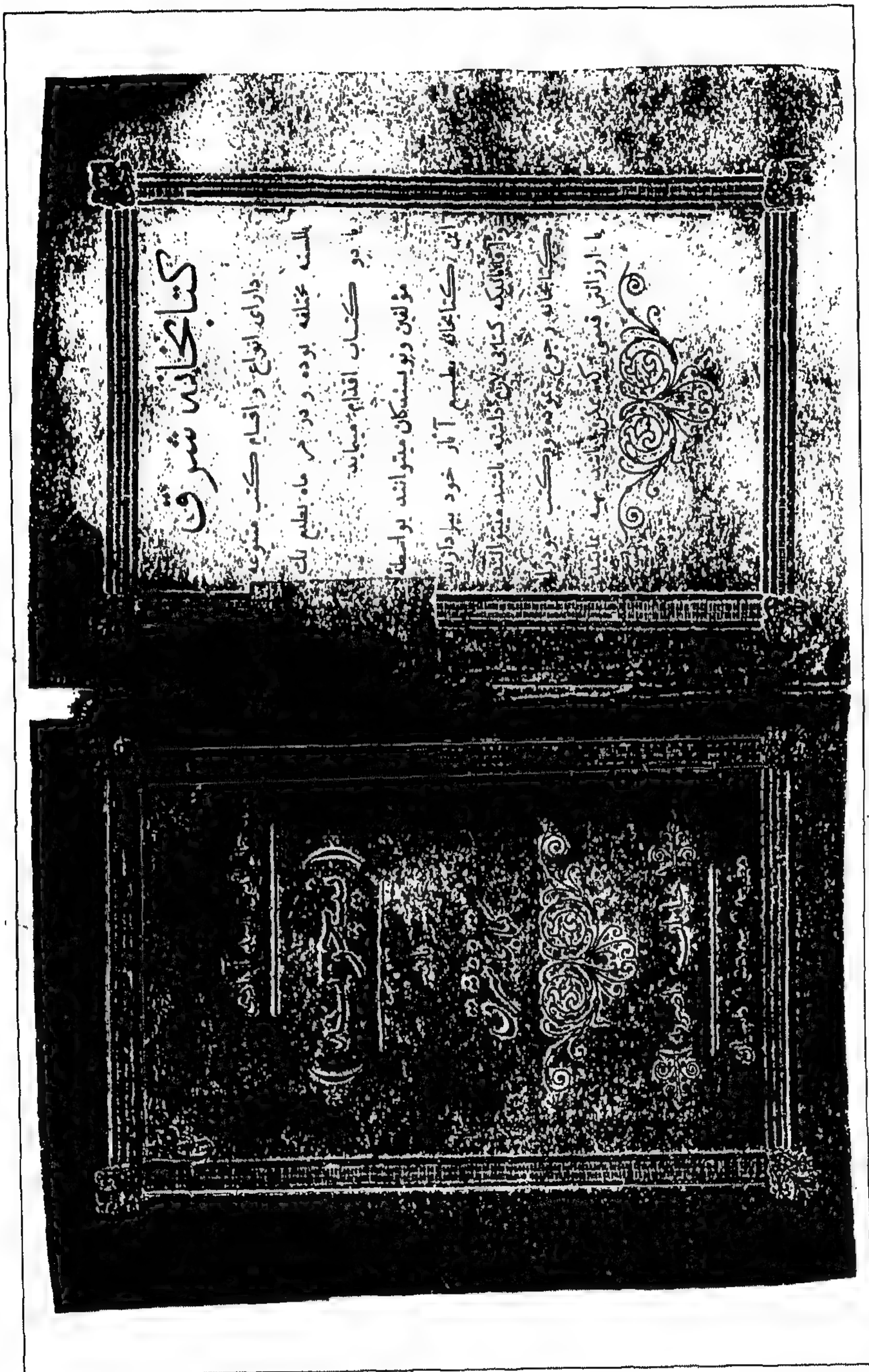
موز

ممنون تو این کتب بسیار را بطر سبک
کنده و مضامین آنها به بهریت و نورانی
شبهه برادر و دانش خردمند که غنی و ثروت
و امنیت و راحت و صلح و طوط و ثروت
و غلظت و قدرت و شان و شهرت هر است
ایم و هر چه از این در این عالم بود است
که از ابدان است مخلوق با خلاق فاضل و متفکر
بسیار ای چند چه بود و در هر طبع از طبع
ان قوم را بهر داف و در دست از بصیرت
و بینائی — و قدر و قدر و در این
و صفات اخلاط و کمال و خوارت و در پیشان
حالی و گمانی و در این و حق بود که در جمل
و تقش و در این و عموم است و در این
کرد و در صفات این کرده بود و طریقت
و در اخلاق و در این و کمال و در این

اینجا
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از
برای
نقشه
از

مجموعه خطی مقالات سید به سال ۱۳۱۱ هـ توسط صفات الله جمالی استنساخ شده است. در چاپ این
مجموعه، به آن نسخه مراجعه و با آن تطبیق شده است.

صفحه اول و دوم نسخه خطی مقالات جمالیه (نسخه موجود در آرشیو نگارنده)





الآثار الكاملة

للسيد جمال الدين الحسيني
- الأفغاني -

دراسة وتحقيق وإعداد وتقديم :
سيد هادي خسرو شاهي

- ١- العروة الوثقى بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٢- رسائل في الفلسفة والعرفان بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٣- الرسائل والمقالات بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ٤- ضياء الخافقين بالاشتراك مع آخرين
- ٥- تاريخ إيران وتاريخ الأفغان
- ٦- الرسائل والوثائق (العربي والفارسي)
- ٧- رسائل ومقالات (بالفارسية)
- ٨- خاطرات - آراء وأفكار - تقرير: محمد باشا المخزومي
- ٩- التعليقات على شرح العقائد العضدية بالاشتراك مع الشيخ محمد عبده
- ١٠- المستدركات (رسائل ومقالات لم تنشر حتى اليوم)

رقم الإيداع ٥٨٣٠ / ٢٠٠٢

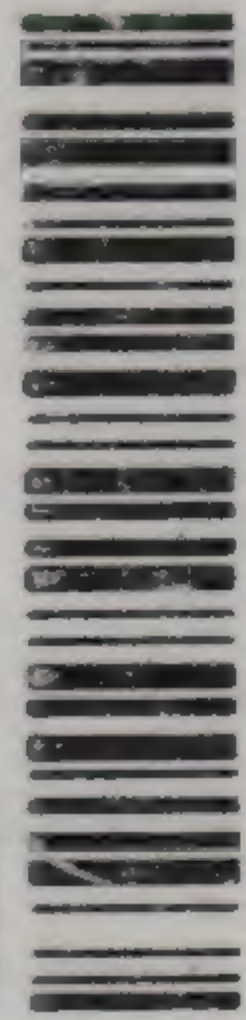
مطابع دار الطباعة والنشر الإسلامية

العاشر من رمضان المنطقة الصناعية ب ٢ - تليفاكس : ٣٦٣٣١٤ - ٣٦٢٣١٣

مكتب القاهرة : مدينة نصر ١٢ ش لين هاتىم الأنلسي ت : ٤٠٢٨١٣٧ - تليفاكس : ٤٠١٧٠٥٣



Bibliotheca Alexandrina



0350514

